



A. lat. 6. 1881⁰⁶
—

(2

Tacitus

CORNELIUS TACITUS.

ERKLÄRT

VON

KARL NIPPERDEY.

ZWEITER BAND.

AB EXCESSU DIVI AUGUSTI XI—XVI.

MIT DEN VARIANTEN DER FLORENTINER HANDSCHRIFT UND DER REDE DES CLAUDIUS.

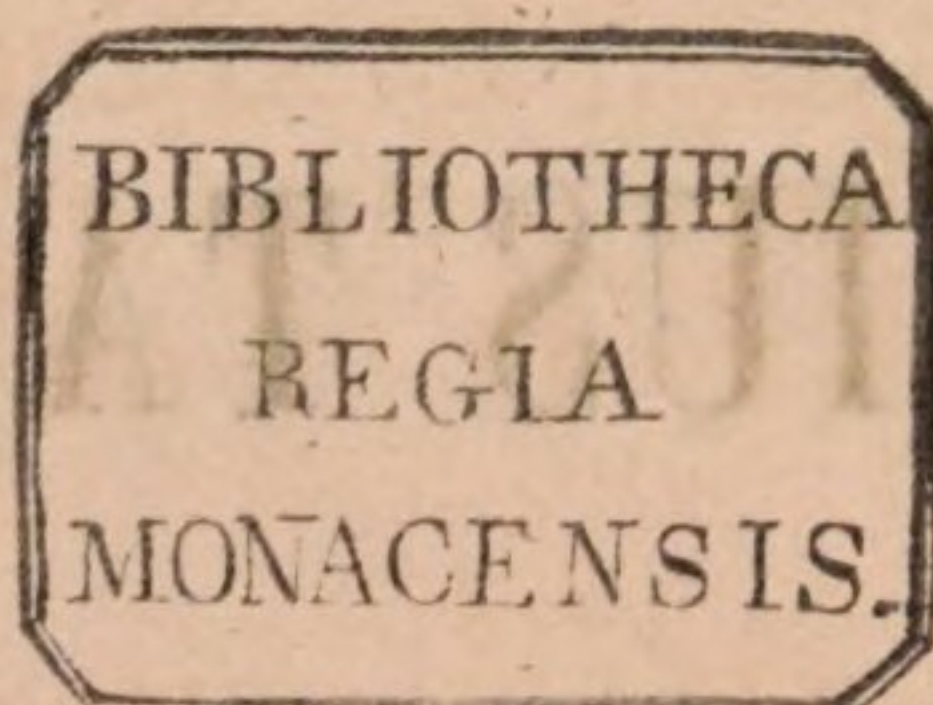
ZWEITE, VERBESSERTE AUFLAGE.

BERLIN,

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG.

1857.

37 - PK



EMMENT

SWITZERLAND

AD EXCELSI DOMINI AUGUSTI II - ZII

DIE SECHS HUNDERT UND FÜNFZIGSTE SEITE VON DEM BUCH DER KUNST

IN DER KUNSTGEWERBES-ACADEMIE

BERLIN

VERLAG VON FRIEDRICH WILHELM GRUND

1851

DES
CORNELIUS TACITUS

SECHS LETZTE BUECHER

SEIT DEM ABSCHIEDEN DES GÖTTLICHEN AUGUSTUS.





CORNELI TACITI.
AB EXCESSU DIVI AUGUSTI
LIBER UNDECIMUS.

.... Nam Valerium Asiaticum, bis consulem, fuisse quondam adulterum eius credidit; pariterque hortis inhians, quos ille a Lucullo coeptos insigni magnificentia extollebat, Suillum accusandis utrisque immittit. Adiungitur Sosibius, Britannici educator, qui per speciem benivolentiae moneret Claudium cavere vim atque opes principibus infensas. Praecipuum auctorem Asiaticum interficiendi C. Caesaris non extimuisse contionem populi

1. Ueber die Lücke, welche zwischen dem 6ten Buch und dem Rest dieses ist, s. die Einl. S. XI.

bis consulem, zuerst suffectus in einem unbekannten Jahr vor Caligulas Tod, dann ordinarius im vorhergehenden, 46 n. Chr., und in unbestimmter Zeit *praefectus urbi*. C. I. Gr. 2587 *A*]σια[τι]κήν, *B*[αλε]ρίου Ἀσιατικοῦ γ[υ]ναῖκα, δὲς ὑπάτου καὶ [ἐ]πάρχου τῆς πόλεως τῆς Ρωμαίων, wonach seine Frau, wenn ihr Name richtig hergestellt ist, auffälliger Weise aus derselben Familie war, wie er.

2. *eius*, der Poppäa Sabina, Tochter des Poppäus Sabinus, von dem zu I. 80, Mutter der gleichnamigen Gemahlin des Kaisers Nero. XIII. 45. Sie war damals mit P. Scipio verheirathet. S. c. 2. 4.

credidit, Messalina, die Gemahlin des Claudius.

hortis inhians. Dieselben Worte XII. 59.

3. *Lucullo*, Lucius, der den Krieg gegen Mithridates 74—67 v. Ch. führte. Die Gärten lagen im Norden der Stadt, auf dem *Collis hortorum*. Ueber *coeptos* zu I. 50. *extollebat*, 'verschönerte'. Vgl. XIII. 21.

Suillum. S. zu IV. 31.

4. *Britannici*, Sohn des Claudius.

7. *C. Caesaris*, des Caligula, 40 n. Chr. Joseph. Ant. XIX. 1, 20: Ἐν τούτῳ δέ (nach Caligulas Ermordung) βουλῆς τε γίνεται σύνοδος, καὶ ὁ δῆμος, ἥπερ καὶ εἰώθασιν ἐκκλησιάζειν, ἐπὶ τῆς ἀγορᾶς καταστάς, ἐν ζητήσει τῶν σφα-

Romani; fateri gloriamque facinoris ultro petere. Clarum ex eo in urbe, didita per provincias fama, parare iter ad Germanicos exercitus, quando genitus Viennae multisque et validis propinquitatibus subnixus turbare gentiles nationes promptum haberet. At Claudius nihil ultra scrutatus, citis cum militibus tamquam 5 opprimendo bello Crispinum, praetorii praefectum, misit; a quo 2 repertus est apud Baias vinculisque inditis in urbem raptus. Neque data senatus copia: intra cubiculum auditur, Messalina coram, et Suillio corruptionem militum, quos pecunia et stupro in omne flagitium obstrictos arguebat, exin adulterium Poppaeae, postre- 10 mum mollitiam corporis obiectante. Ad quod victo silentio prorupit reus et Interroga, inquit, Suilli, filios tuos: virum esse me fatebuntur. Ingressusque defensionem, commoto maiorem in modum Claudio Messalinae quoque lacrimas excivit. Quibus abluendis cubiculo egrediens monet Vitellium, ne elabi reum si- 15

γέων τῶν Γαΐου ἦσαν. Καὶ ἦν γὰρ Ἀσιατικὸς Οὐαλέριος, ὑπατικὸς ἀνὴρ· οὗτος ἐπὶ τῶν δῆμων καταστάς θορυβούντων καὶ δεινὸν τιθέμενων τὸ ἔτι λανθάνον τῶν τὸν αὐτοκράτορα ἀπεκτονότων, ἐπεὶ προθυμῶς πάντες αὐτὸν ἤ- ροντο, τίς ὁ πράξας τυγχάνει, Εἶθε γὰρ ἔγωγε, φησί.

1. *fateri* u. s. w. Er gestehe ein Haupturheber der Ermordung des Gajus gewesen zu sein und suche noch obendrein den Ruhm dieser Urheberschaft.

2. *didita*—*fama*, Abl. der Eigenschaft.

3. *Vienna*, das heutige Vienne in Frankreich.

4. *gentiles*, aus denen er abstammte, 'seiner Heimath'. Juv. 3, 64 *gentilia tympana secum Vexit*.

6. Ueber *Rufius Crispinus* XI. 4. XII. 42. XIII. 45. XV. 71. XVI. 17. Es waren damals zwei Präfecten des Prätoriaums. XII. 42.

2. 8. *senatus copia*, der sein ordentlicher Richter war. S. zu I. 73 u. III. 10.

11. *mollitiam corporis*, Preisgeben seines Körpers wie XV. 49. *victo silentio*. Asiaticus hatte sich

bis dahin Gewalt angethan die Anklage trotz ihrer Lügen nicht zu unterbrechen: die letzte Beschuldigung des Suillius überwand sein Schweigen; war stärker, als dass er seinen Vorsatz zu schweigen hätte festhalten können.

12. *virum* — *fatebuntur*. Er behauptet die Söhne des Suillius haben sich ihm preisgegeben. Tac. führt die Aeusserung an als charakteristisch für den Mann und die Zeit: seine Ansichten durch eine Missbilligung vor Missdeutung zu sichern hatte er bei der Haltung seines ganzen Werks nicht nöthig. Die Söhne des Suillius sind *Suillius Caesoninus* (XI. 36: *vitiis protectus est, tamquam in illo foedissimo coetu passus muliebria*) und *M. Suillius Nerullinus* (s. zu XII. 25).

15. *monet* u. s. w. Tac. gibt sein Urtheil über die Thränen der Messalina bloss durch die drastische Zusammenstellung der sich widersprechenden Thatsachen. Ebenso über die Geistesschwäche des Claudius c. 3 zu Anf., wo offen ironisch nur das eine Wort *clementiam* ist, c. 13 durch die Aufzählung seiner rastlosen censorischen Thätigkeit nach dem Bericht über die Buhl-

neret. Ipsa ad peritiem Poppaeae festinat, subditis, qui terrore carceris ad voluntariam mortem propellerent, adeo ignaro Caesare, ut paucos post dies epulantem apud se maritum eius Scipionem percontaretur, cur sine uxore discubisset, atque ille 5 functam fato responderet. Sed consultanti super absolute Asi- 3 atici flens Vitellius commemorata vetustate amicitiae, utque Antoniam, principis matrem, pariter observavissent, dein percursis Asiatici in rem publicam officiis recentique adversus Britanniam militia, quaeque alia conciliandae misericordiae videbantur, libe- 10 rum mortis arbitrium ei permisit; et secuta sunt Claudii verba in eandem clementiam. Hortantibus dehinc quibusdam inediam et lenem exitum, remittere beneficium Asiaticus ait; et usurpatis, quibus, insueverat exercitationibus, lauto corpore, hilare epulatus, cum se honestius calliditate Tiberii vel impetu C. Caesaris peri- 15 turum dixisset, quam quod fraude muliebri et inpudico Vitellii ore caderet, venas exsolvit, viso tamen ante rogo iussoque transferri partem in aliam, ne opacitas arborum vapore ignis minueretur. Tantum illi securitatis novissimae fuit. Vocantur post haec pa- 4

schaft der Messalina. So wirkt er stärker durch die Ueberraschung und tritt nicht aus seiner Erhabenheit heraus, indem er gleichsam nur innerlich lacht. Vgl. XII. 42 zu Ende u. 54.

Vitellium. S. zu VI. 28. Er war in diesem Jahr zum 3ten Mal Consul. Or. Inschr. 3060: *Ti. Claudio Aug(usto) IIII et L. Vitellio III cos.*

1. *peritias* ist die richtige Form für das uns geläufige *pernicias*. Vgl. zu I. 58.

3. *Scipionem*, über den zu III. 74.

5. *responderet*. Die Antwort des Scipio war ebenso gut wie des Claudius Frage ein Zeichen der Unwissenheit dieses, da sie nur bei dieser Unwissenheit möglich war. Ueber *functam fato* Einl. S. XV.

3. 5. *consultanti* (Claudio) hängt von *commemorata* ab. S. zu II. 76.

6. *Antoniam*, die jüngere. S. zu I. 42 u. IV. 44. III. 3 u. 18.

8. *adversus Britanniam*, bei der erneuten Eroberung der Insel, 43 n. Chr. XII. 36. A. 13.

10. *ei* (Asiatico) *permisit*. S. zu

III. 36.

11. *in eand. clem.*, 'welche dieselbe Gnade aussprachen'. S. zu II. 13.

inediam, wie Cic. ad Att. VII. 14, 3 *pacem hortari non desino*. Nep. Dat. 8, 5 *pacem amicitiamque hortatus est*.

12. *remittere beneficium*, dem Claudius, der ihm die Wahl des Todes gestattet hatte.

13. *quibus insuev. exercitat*. Deshalb nennt ihn Claudius tab. Lugd. II. 15 (s. hinter diesem Bande) *palaestricum prodigium*.

14. *impetu* 'Ungestüm', 'Aufwallung'.

perituum, näml. *fuisse*. S. zu II. 31.

15. *muliebri*, der Messalina. Anders II. 71.

inpudico, von schmutziger Wolust. Suet. Vit. 2.

17. *partem in aliam*. S. zu III. 10. Das Folgende zeigt, dass er sich in den Lucullischen Gärten (c. 1) tödtete.

18. *securitatis novissimae*, 'Furchtlosigkeit', 'Ruhe im letzten Augenblick'. XVI. 11 *novissimo servitio*.

tres, pergitque Suillius addere reos equites Romanos illustres, quibus Petra cognomentum. At causa necis ex eo, quod domum suam Mnesteris et Poppaeae congressibus praebuissent. Verum nocturnae quietis species alteri obiecta, tamquam vidisset Claudium spicea corona evinctum spicis retro cōversis, eaque ima- 5 gine gravitatem annonae dixisset. Quidam pampineam coronam albentibus foliis visam atque ita interpretatum tradidere, vergente auctumno mortem principis ostendi. Illud haud ambigitur, qualicumque insomnio ipsi fratrique peritiam allatam. Sestertium quindecies et insignia praeturae Crispino decreta. Adiecit Vitel- 10 lius sestertium decies Sosibio, quod Britannicum praeceptis, Claudium consiliis iuvaret. Rogatus sententiam et Scipio, Cum idem, inquit, de admissis Poppaeae sentiam, quod omnes, putate me idem dicere, quod omnes, eleganti temperamento inter coniugalem amorem et senatoriam necessitatem. 15

5 Continuus inde et saevus accusandis reis Suillius, multique audaciae eius aemuli. Nam cuncta legum et magistratum munia in se trahens princeps materiam praedandi patefecerat. Nec quicquam publicae mercis tam venale fuit quam advocatorum

4. 1. *equites Rom. ill.* S. zu II. 59.

2. *At* fügt die wahre Ursache an im Gegensatz zu der falschen Anklage *maiestatis*: denn *reos* kurz vorher wird aus dem Zusammenhang als *reos maiestatis* verstanden. Im Gegensatz zur wahren Ursache wird dann wieder die nähere Motivierung der falschen Anklage durch *verum* angefügt. *Præbuissent*, weil Tac. für diesen Glauben der Messalina keine Gewähr übernehmen will.

3. *Mnester*, berühmter Pantomime, war einer der Buhlen der Messalina. S. c. 36. Er war Freigelassener des Kaisers Tiberius nach einer Inschr. b. Grut. 615, 1. *Ti. Iulio, Aug(usti) l(iberto), Mnesteri*.

5. *eaque im.* — *dixisset*, 'als ob er mit diesem Bilde eine Theurung der Lebensmittel bezeichnet habe'. Man gab ihm Schuld er habe seinen Traum bloss deshalb erzählt, um bildlich eine Theurung vorherzuverkündigen. Hiervon weicht also die zweite Version auch insofern

ab, als er danach eine ausdrückliche Auslegung seines Traumes gegeben hatte. Eine Theurung war geeignet Unzufriedenheit gegen den Kaiser zu erregen, der für Verproviantierung der Stadt sorgen sollte. III. 54. IV. 6. XII. 43. *Tamquam* blosser Angabe fremder Aussage wie XII. 39.

11. *sestertium decies*. S. zu I. 75.

14. *eleganti temperamento*. Denn indem er nur glauben liess, dass er dasselbe sage wie die übrigen, zeigte er, dass er ungern ihren Abstimmungen zustimmte, und liess es unentschieden, ob er es bei voller Freiheit überhaupt gethan haben würde.

5. 17. *legum munia in se trahens*, der seinen Willen an die Stelle der gesetzlichen Bestimmungen setzt. I. 2 *munia senatus magistratum legum in se trahere*.

19. *publicae mercis*. Staatswaare nennt er die Handlungen, zu denen sich öffentliche Personen durch Bestechung verleiten liessen. Hierzu rechnet er die *advocati* wegen ihrer

perfidia, adeo ut Samius, insignis eques Romanus, quadringentis nummorum milibus Suillio datis et cognita praevaricatione ferro in domo eius incubuerit. Igitur incipiente C. Silio, consule designato, cuius de potentia et exitio in tempore memorabo, con-
 5 surgunt patres legemque Cinciam flagitant, qua cavetur antiquitus, nequis ob causam orandam pecuniam donumve accipiat. Deinde obstrepentibus iis, quibus ea contumelia parabatur, dis- 6
 cors Suillio Silius acriter incubuit, veterum oratorum exempla referens, qui famam et posteros praemia eloquentiae cogitavis-
 10 sent. Pulcherrimam alioquin et bonarum artium principem sordidis ministeriis foedari; ne fidem quidem integram manere, ubi magnitudo quaestuum spectetur. Quod si in nullius mercedem negotia eant, pauciora fore: nunc inimicitias accusationes, odia et iniurias foveri, ut quomodo vis morborum pretia medentibus,
 15 sic fori tabes pecuniam advocatis ferat. Meminissent Asinii, Messalae, ac recentiorum Arruntii et Aesernini: ad summa provec- tos incorrupta vita et facundia. Talia dicente consule designato, consentientibus aliis, parabatur sententia, qua legē repetundarum tenerentur, cum Suillius et Cossutianus et ceteri, qui non iudi-

Thätigkeit bei einem Staatsinstitut, den Gerichten.

1. *Samius* war von Suillius angeklagt und hatte ihn darauf bestochen, dass er seine Anklagerede so einrichten sollte, dass keine Verurtheilung erfolge (*praevaricatio*). Er tödtete sich in seinem Hause, um sich durch den öffentlichen Scandal für die Anklage und das unnütz verlorene Geld zu rächen. Der Name *Samius* findet sich auch Or. Inscr. 2543. Ueber *insignis eques* zu II. 59.

3. *consule designato*, zum *suffectus*, wahrscheinlich für November und December des folgenden Jahres. Denn dass er bei seinem Tode im October 48 (s. zu c. 31) noch *consul designatus* war, zeigt Sen. lud. 13, 4; Tac. bezeichnet aber c. 28 das Consulat als nahe.

4. *memorabo*. C. 12 u. 26 ff.

5. Die *lex Cincia* ward 204 v. Chr. vom Volkstribunen M. Cincius Alimentus gegeben.

6. 10. *Pulcherrimam alioquin* u. s. w. 'Sie, die sonst' (wenn man

sie nicht zur Erwerbsquelle mache) 'so schön und der edlen Beschäftigungen erste sei, werde durch schmutzige Dienste' (d. h. Dienste für Geld) 'verunstaltet'. Gewöhnlich *pulcherrima*. *Alioquin* u. s. w. Aber daraus, dass man den Ruhm der Nachwelt nicht für die schönste Belohnung der Beredsamkeit hält, folgt noch keineswegs, dass man sie aus schmutzigen Motiven übt. Ausserdem ist in dieser Verbindung *et* unverständlich.

11. *ne fidem* u. s. w. Wessen Ziel die Grösse des Gewinns ist, wird sich vom Gegner bestechen lassen.

15. *Asinii, Messalae*. Die zu Ende der Republik und unter Augustus berühmten Redner *C. Asinius Pollio* und *M. Messala Corvinus*. S. I. 12. IV. 34. VI. 11. XIII. 34. O. 17. 21. 25. Das Asyndeton wegen oratorischer Bewegung, anders als XII. 19 und den dort erwähnten Stellen. Ueber *Arruntius* zu I. 13. *Aeserninus* zu III. 11.

19. *tenerentur*. Die genauere Be-

cium, quippe in manifestos, sed poenam statui videbant, circum-
 7 sistunt Caesarem, ante acta deprecantes. Et postquam annuit,
 agere incipiunt. Quem illum tanta superbia esse, ut aeternitatem
 famae spe praesumat? Usui et rebus subsidium praeparari, ne-
 quis inopia advocatorum potentibus obnoxius sit. Neque tamen 5
 eloquentiam gratuito contingere: omitti curas familiares, ut quis
 se alienis negotiis intendat. Multos militia, quosdam exercendo
 agros tolerare vitam; nihil a quoquam expeti, nisi cuius fructus
 ante providerit. Facile Asinium et Messalam, inter Antonium et
 Augustum bellorum praemiis refertos, aut ditium familiarum he- 10
 redes, Aeserninos et Arruntios, magnum animum induisse.
 Prompta sibi exempla, quantis mercedibus P. Clodius aut C. Cu-
 rio contionari soliti sint. Se, modicos senatores, quietam re pu-
 blica, nulla nisi pacis emolumenta petere. Cogitaret plebem, quae
 toga enitesceret. Sublatis studiorum pretiis etiam studia peri- 15
 tura. Ut minus decora haec, ita haud frustra dicta princeps ratus,
 capiendis pecuniis *posuit* modum usque ad dena sestertia, quem
 egressi repetundarum tenerentur.

stimmung des Subjects (*qui ob cau-
 sam orandam pecuniam donumve
 acciperent*) wird als durch den
 Zusammenhang bekannt vorausge-
 setzt. Ueber *Cossutianus Capito*
 XIII. 33. XIV. 48. XVI. 17. 21 ff.

7. 4. *Usui et rebus*: 'Für das
 Bedürfniss und die Wirklichkeit'.
 Dadurch dass man sich bezahlen
 lasse, Sorge man für seine Noth-
 durft, und dies müsse geschehen,
 damit nicht die Unbemittelten die
 Vertretung Anderer vor Gericht
 aufzugeben genöthigt und bei dem
 Mangel an Vertheidigern die Recht-
 suchenden der Gnade der Mächti-
 gen anheimgegeben würden. Hier
 ist also die Nothwendigkeit der Be-
 zahlung auseinandergesetzt, im Fol-
 genden die Billigkeit.

6. *ut* 'damit'.

7. *militia*, vermittelt der Besol-
 dung. Es werden nur die Erwerbs-
 quellen genannt, die den Senatoren
 offen standen (die übrigen waren
 ihnen untersagt), weil dieser Stand
 fast ausschliesslich die Vertretung
 vor Gericht übte.

9. *inter Antonium et Aug.*: in
 ihrer Stellung zwischen Ant. und
 Aug., indem jeder von beiden sie zu
 gewinnen suchte.

12. *P. Clodius*, der berühmte
 Volkstribun, durch den Cicero 58
 v. Ch. verbannt wurde, 52 v. Ch.
 von Milo getödtet; *Curio*, tüchtig
 als Redner, 50 v. Ch. von Caesar
 gewonnen, fiel 49 v. Ch. in Africa.
 Suet. Caes. 29 (Caesar) *Aemilium
 Paulum Gaiumque Curionem, vio-
 lentissimum tribunorum, ingenti
 mercede defensores paravit.*

13. *quieta re publica* gehört
 nicht zu *petere*, sondern bezeichnet
 wie *modicos senatores* die Lage der
 Redenden: 'Sie, mässige Senato-
 ren, in einem ruhigen Staat' (eig.
 'während der St. ruhig sei') 'streb-
 ten' u. s. w.

15. *toga*, durch friedliche Thä-
 tigkeit, Beredsamkeit und Rechts-
 gelehrsamkeit.

17. *posuit modum*, d. h. liess
 dies vom Senat beschliessen. Vgl.
 zu XIII. 5.

Sub idem tempus Mithridates, quem imperitasse Armeniis 8
 ... C. Caesaris vinctum memoravi, monente Claudio in regnum
 remeavit, fisis Pharasmanis opibus. Is rex Hiberis idemque
 Mithridatis frater nuntiabat discordare Parthos summaque im-
 5 perii ambigua minora sine cura haberi. Nam Gotarzes inter plera-
 que saeva necem fratri Artabano coniugique ac filio eius paraverat;
 unde metus in ceteros, et accivere Vardanen. Ille, ut erat magnis
 ausis promptus, biduo tria milia stadiorum invadit ignarumque
 et exterritum Gotarzen proturbat; neque cunctatur, quin proxi-
 10 mas praefecturas corripit, solis Seleucensibus dominationem
 eius abnuentibus. In quos, ut patris sui quoque defectores, ira
 magis quam ex usu praesenti accensus, implicatur obsidione ur-
 bis validae et munimentis obiecti amnis muroque et commeati-
 bus firmatae. Interim Gotarzes Daharum Hyrcanorumque opibus

8. 1. *Sub idem tempus.* Tac. geht hier bis zum Jahr 43 n. Ch. zurück, wie die Angaben über den Abfall Seleucias und den Legaten von Syrien *Vibius Marsus* c. 9 und 10 zeigen, wo man s. Aehnliche Fälle XII. 56. XIII. 53. XV. 50.

Mithridates. S. VI. 32. Die Lücke ist etwa so auszufüllen *mox evocatum in urbem iussu.* (Dio LX. 8. Sen. tranq. 11.) Bei Tac. ist der Bericht hierüber mit der ganzen Regierungszeit des Caligula nach dem 6ten Buche verloren gegangen. Armenien gehörte damals den Parthern.

4. *summa imperii.* Der Parthische Thron selbst.

5. *sine cura haberi,* wie H. I. 79.

Gotarzes u. s. w. Die Nachrichten anderer Schriftsteller (Philostr. v. Apoll. I. 21. Joseph. Ant. XX. 3, 3) machen es wahrscheinlich, dass dem VI. 31—44 erwähnten *Artabanus* schon zur Zeit des Claudius *Vardanes* gefolgt war, aber durch einen Aufstand genöthigt wurde dem *Gotarzes* den Thron zu überlassen. Tac. wird dies in den verlornen Büchern berichtet haben. *Gotarzes* wird, wie hier c. 9, auch von Joseph. a. a. O. der Bruder des *Vardanes* genannt, aber aus einer

nicht ganz deutlichen Münze scheint sich zu ergeben, dass er eigentlich der Enkel des *Artabanus*, Sohn des VI. 31. 33 erwähnten *Arsaces* und von seinem Grossvater nur adoptirt war. Visconti Icon. gr. III p. 106.

pleraque 'sehr viel'. S. zu III. 1.

8. *invadit* 'wirft sich', 'stürzt sich auf'. Er legte sie zurück und brachte sie dadurch gewissermaassen in seine Gewalt. Die Entfernung beträgt 75 Meilen. *Biduo* sind 2 Tage mit den Nächten. Er hatte nur eine Reiterschaar bei sich, da er gegen einen Unvorbereiteten zog; sein Heer sammelte sich später.

10. *Praefecturae* nannten die Römer die Provinzen des Parthischen Reichs und Armeniens, die Verwalter derselben *praefecti*. VI. 37. XI. 10. XIII. 37. 39. XV. 28. Plin. h. n. VI. 9, 27 von Armenien: *dividitur in praefecturas, quas στρατηγίας vocant, CXX.*

Seleucensibus. S. VI. 42.

11. *sui* kann zwischen *patris* und *quoque* stehn, weil es mit jenem einen Begriff ausmacht und dem Leser nicht zweifelhaft sein kann, dass es unbetont ist.

13. *obiecti amnis,* des Tigris.

14. *Daharum Hyrcanorumque.* S. zu VI. 36.

auctus bellum renovat; coactusque Vardanes omittere Seleuciam,
 9 Bactrianos apud campos castra contulit. Tunc distractis Orientis
 viribus et, quonam inclinarent, incertis, casus Mithridati datus
 est occupandi Armeniam, vi militis Romani ad excindenda castel-
 lorum ardua, simul Hiberno exercitu campos persultante. Nec 5
 enim resistere Armenii, fuso, qui proelium ausus erat, Demonacte
 praefecto. Paululum cunctationis attulit rex minoris Armeniae
 Cotys, versis illuc quibusdam procerum; dein litteris Caesaris
 coercitus, et cuncta in Mithridaten fluxere, atrociolem, quam
 novo regno conduceret. At Parthi imperatores cum pugnam pa- 10
 rarent, foedus repente iciunt cognitis popularium insidiis, quas
 Gotarzes fratri patefecit; congressique primo cunctanter, dein
 complexi dextras, apud altaria deum pepigere fraudem inimico-
 rum ulcisci atque ipsi inter se concedere. Potiorque Vardanes
 visus retinendo regno: at Gotarzes, nequid aemulationis existe- 15
 ret, penitus in Hyrcaniam abiit. Regressoque Vardani deditur
 Seleucia, septimo post defectionem anno, non sine dedecore Par-
 10 thorum, quos una civitas tam diu eluserat. Exin validissimas

2. *Bactrianos apud campos* im Nordosten des Parthischen Reichs. Vardanes war dem Gotarzes entgegengezogen.

9. 3. *incertis* nicht 'unentschlossen' (denn soviel an ihrem Willen lag, hatten sie sich entschieden), sondern 'da es von ihnen ungewiss war', wem sie in Folge des Siegs zufallen würden. So XIII. 18 *nemo adire praeter paucas feminas, amore an odio incertas*. Sall. Iug. 49, 5 *inter virgulta equi Numidaeque consederant, neque plane occultati humilitate arborum, et tamen incerti, quidnam esset*. Liv. XXVII. 37, 5 *incertus, mas an femina esset, natus erat*. XXX. 35, 9 *Italicos, incertos socii an hostes essent, in postremam aciem summos*. XXXI. 12, 6 *in Sabinis incertus infans natus, masculus an femina esset*.

casus für *occasio*. S. zu XII. 50.

5. *Hiberno exercitu*, das grösstentheils aus Reiterei bestand. S. VI. 34.

8. *Cotys*, Sohn des Thracischen Königs, von dem II. 64ff. S. zu II. 67. Caligula hatte ihm 39 n. Ch. Kleinarmenien statt seines Antheils an Thracien gegeben. Dio LIX. 12 *Κότυϊ τήν τε Ἀρμενίαν τήν μικροτέραν καὶ μετὰ τοῦτο καὶ τῆς Ἀραβίας τινά, τῷ τε Πυμετάλκῃ* (s. II. 67) *τὰ τοῦ Κότυος ἐχαρίσατο*.

10. *imperatores*, 'Herrscher', 'Gewalthaber', nennt Tac. den Gotarzes und Vardanes, weil keiner von beiden damals im vollen Besitz des Königthrons war und unzweifelhaft Recht auf den Titel *rex* hatte. Doch lässt auch Sallust Iug. 24, 7 einen König sich mit jenem allgemeinem Namen bezeichnen: *me, quem vos imperatorem Numidis posuistis*. Ders. sagt Cat. 6, 7 von den Consuln *annua imperia binosque imperatores sibi fecere*.

17. *septimo*. Da Seleucia 36 n. Ch. von Artabanus abfiel (VI. 42), so muss dies 43 n. Ch. geschehen sein, womit die Erwähnung des *Vibius Marsus* im Folgenden stimmt.

praefecturas invisit; et recuperare Armeniam avebat, ni a Vibio Marso, Syriae legato, bellum minitante, cohibitus foret. Atque interim Gotarzes paenitentia concessi regni et vocante nobilitate, cui in pace durius servitium est, contrahit copias. Et hinc contra
 5 itum ad amnem Erinden; in cuius transgressu multum certato pervicit Vardanes, prosperisque proeliis medias nationes subegit ad flumen Sindem, quod Dahas Ariosque disternat. Ibi modus rebus secundis positus: nam Parthi, quamquam victores, longinquam militiam aspernabantur. Igitur exstructis monumentis, qui-
 10 bus opes suas testabatur nec cuiquam ante Arsacidarum tributa illis de gentibus parta, regreditur ingens gloria atque eo ferocior et subiectis intolerantior; qui dolo ante composito incautum venationique intentum interfecere, primam intra iuventam, sed claritudine paucos inter senum regum, si perinde amorem inter
 15 populares quam metum apud hostes quaesivisset. Nece Vardanis turbatae Parthorum res inter ambiguos, quis in regnum acciperetur. Multi ad Gotarzen inclinabant, quidam ad Meherdaten, prolem Phraatis, obsidio nobis datum. Dein praevaluit Gotarzes;

10. 1. *Vibio Marso*. S. zu II. 74. Er folgte in der Verwaltung Syriens dem *P. Petronius* etwa 42 n. Ch. (s. zu III. 49) und wurde Ende 44 oder Anfang 45 n. Ch. abberufen, in welchem Jahr wir schon seinen Nachfolger *C. Cassius Longinus* in Syrien finden. S. zu XII. 11. Joseph. Ant. XIX. 6, 4. XX. 1.

4. *hinc*, 'von dieser Seite', d. h. vom Vardanes. S. zu I. 70. III. 10.

5. Die Flüsse *Erindes* und *Sindes* werden sonst nicht erwähnt: jener ist vielleicht derselbe mit dem *Charindas* b. Ptol. VI. 2, 2 u. Amm. Marc. XXIII. 6 (p. 407 Gron.) zwischen Medien und Hyrcanien. Die Arier, die hier gemeint sind, müssen im Nordosten oder Osten der Daher gewohnt haben; vielleicht sind es die Chorasmier. Allgemein bezeichnet der Name alle asiatischen Völker indogermanischen Stamms, speciell die an der Ostgrenze Parthiens im Süden von Margiane, im Norden von Drangiane. Strabo XI. 8, 10. XV. 2, 1 u. 8 ff. Plin. h. n. VI. 25, 113. Ptolem. VI. 17.

12. *intolerantior*, wie III. 45.

14. *paucos inter sen. reg.* Er hatte einen Platz unter ihnen: 'ruhmreich wie nur wenige' u. s. w. Liv. XXII. 7, 1 *inter paucas memorata populi Romani clades*, XXXVIII. 15, 9 *inter paucas munitae urbis*, Curt. V. 17, 5 *agmen inter pauca fortunae exempla memorandum*, Quint. X. 3, 13 *inter paucos disertus*, Plin. h. n. XXVII. 7, 45 *herbae inter paucas utilissimae*; von Sachen auch mit dem Neutrum, wie b. Plin. h. n. XXVI. 10, 95 *inter pauca mirabilis est orchis herba* u. öfter. Ueber die Wortstellung zu III. 72.

16. *inter ambiguos*, 'immitten', d. i. 'im Streite der' u. s. w. H. I. 1 *ita neutris cura posteritatis inter infensos vel obnoxios*, wo m. s. IV. 59 *Varie excepta oratio inter* ('im Streite von') *spem metumque ac pudorem*. A. 32 *inter male parentes et iniuste imperantes aegra municipia et discordantia*.

17. *Meherdaten*. S. XII. 10.

18. *obsidium* von *obses* kommt nur hier vor.

potitusque regiam, per saevitiam ac luxum adegit Parthos mittere ad principem Romanum occultas preces, quis permitti Meherdaten patrium ad fastigium orabant.

- 11 Isdem consulibus ludi saeculares octingentesimo post Romam conditam, quarto et sexagesimo, quam Augustus ediderat, 5 spectati sunt. Utriusque principis rationes praetermitto, satis narratas libris, quibus res imperatoris Domitiani composui. Nam is quoque edidit ludos saeculares, isque intentius affui sacerdotio quindecimvirali praeditus ac tunc praetor. Quod non iactantia refero, sed quia collegio quindecimvirum antiquitus ea cura, et 10 magistratus potissimum exequiebantur officia caerimoniarum. Sedente Claudio circensibus ludis, cum pueri nobiles equis ludi-

11. 4. *Isdem, consulibus.* S. zu c. 2. Bei *octingentesimo* ist mit leichter Ellipse *anno* ausgelassen.

7. *libris, quibus* u. s. w., dem letzten Theil der Historien. S. d. Einl. S. IX. Die alten Säcularspiele waren gefeiert 505 und 605 der Stadt (249 und 149 v. Ch.) auf Grund eines Sibyllinischen Spruches, der sie in dem erstgenannten Jahr und darauf alle 100 Jahr zu feiern befahl. Augustus nahm aber nach einem damals cursirenden Spruch der Sibylla das *saeculum* zu 110 Jahren an und liess, da er die Spiele 737 d. St. (17 v. Ch.) feiern wollte, vorgeblich nach den Protokollen (*commentarii*) der Quindecimvirn als frühere Jahre der Feier 298, 408, 518, 628 bezeichnen, wobei in Rechnung gebracht wurde, dass man ohne die Kalenderverbesserung Cäsars 738 statt 737 geschrieben haben würde. Claudius fasste die Spiele ihrer ursprünglichen Einsetzung zuwider als 100jährige Feier der Gründung Roms, für die er Varros damals herrschende Berechnung annahm. Domitian, der seine Säcularspiele im J. 841 der Stadt (88 n. Ch.) gab, folgte dem Aug., feierte sie aber 6 Jahre zu früh. Und einer dieser beiden Theorien, des Aug. oder Claudius, folgten auch alle spätern. Rhein. Mus. 1853, S. 365.

8. *isque* für *isque*.

sacerdotio quindecimvirali. S. zu III. 64. VI. 12.

10. *ea cura*, bei den Säcularspielen mitzuwirken. Sie hatten diese Mitwirkung, weil die Säcularspiele auf den Sybillinischen Büchern beruhten, welche die Quindecimvirn bewahrten und auf Befehl einsahen. Auch in den Inschr., welche uns über die Feier der Augusteischen Säcularspiele erhalten sind (Baier Fasti p. VIII) wird unter der leitenden Commission der *magister* der Quindecimvirn genannt, sowie die Quindecimvirn überhaupt auf Münzen auf die Augusteischen (Eckhel d. n. VI. 102) u. bei Hor. *carm. saec. 70 quindecim Diana preces virorum Curat.*

11. *magistratus*, d. h. diejenigen von den Quindecimvirn, welche in dem betreffenden Jahr ein höheres Staatsamt bekleideten.

12. *Sedente*, während er dasass, zugegen war. Cic. de l. agr. I (b. Gell. XIII. 24, 6): *castra Cn. Pompeii sedente imperatore decemviri vendent*; ad fam. I. 9, 7 *ego sedente Cn. Pompeio dixi me Bibuli fortunam omnium triumphis anteferre.* Ebenso *stante* für *astante* Cic. or. 63, 213 *me stante C. Carbo, C. f., tribunus pl., in contione dixit his verbis.*

ludicrum Troiae. Dies bestand in einem Scheinkampf. Virg. Aen. V. 545 ff.

crum Troiae inirent interque eos Britannicus imperatore genitus et L. Domitius adoptione mox in imperium et cognomen Neronis adscitus, favor plebis acrior in Domitium loco praesagii acceptus est. Vulgabaturque adfuisse infantiae eius dracones in
 5 modum custodum, fabulosa et externis miraculis adsimilata: nam ipse, haudquaquam sui detractor, unam omnino anguem in cubiculo visam narrare solitus est. Verum inclinatio populi supererat 12
 ex memoria Germanici, cuius illa reliqua suboles virilis; et matri Agrippinae miseratio augebatur ob saevitiam Messalinae, quae
 10 semper infesta et tunc commotior, quo minus strueret crimina et accusatores, novo et furori proximo amore distinebatur. Nam in C. Silius, iuventutis Romanae pulcherrimum, ita exarserat, ut Iuniam Silanam, nobilem feminam, matrimonio eius exturbaret vacuoque adultero poteretur. Neque Silius flagitii aut periculi ne-
 15 scijs erat; sed certo, si abnueret, exitio et non nulla fallendi spe, simul magnis praemiis, operire futura et praesentibus frui pro solacio habebat. Illa non furtim, sed multo comitatu ventitare domum, egressibus adhaerescere, largiri opes, honores. Postremo, velut translata iam fortuna, servi liberti paratus principis apud
 20 adulterum visebantur.

At Claudius matrimonii sui ignarus et munia censoria usur- 13
 pans, theatralem populi lasciviam severis edictis increpuit, quod

2. *L. Domitius*, der Sohn des Cn. Domitius und der Agrippina, Tochter des Germanicus. S. IV. 75.

5. *modum custodum*. S. zu I. 59.

12. 7. *supererat* 'war ein Rest'.

10. *strueret*. S. zu IV. 67. *Distinebatur, quo minus* u. s. w. wörtlich 'sie war ganz in Anspruch genommen, so dass sie um so weniger anstiftete', d. h. dass sie verhindert war anzustiften. Uebersetze 'welche — nur darum nicht Beschuldigungen und Ankläger anstiftete, weil sie — ganz in Anspruch genommen war'.

13. *Iuniam Silanam*. XIII. 19. 22. XIV. 12. Sie war wahrscheinlich die Tochter eines *L. Silanus*, Cons. suff. 27 n. Ch. Ann. d. inst. XXI. 50.

vacuo steht appositionell, nicht attributiv: 'und den Buhlen ausschliesslich für sich in Beschlag

nahm'.

19. *translata iam fortuna*, als wäre die Stellung des Kaisers schon auf ihn übergegangen, 'als hätten sie schon die Stellen gewechselt'. Ebenso steht *fortuna* c. 30, wo m. s.

13. 21. *matrimonii sui ignarus*, 'ohne Gedanken an', 'blind in Betreff seiner Ehe'. Aehnlich H. I. 49 *amicorum libertorumque usque ad culpam ignarus*.

munia censoria. Claudius war Censor mit L. Vitellius (c. 2) auf 5 Jahre (XII. 4. 5), welche Dauer die Censur, wie vor 434 v. Ch., zu Ende der Republik, wahrscheinlich seit Sulla wieder hatte (Zon. VII. 19. Dio XXXVII. 9 u. 46. Cic. de legg. III. 3). Die Censur des Claudius und Vitellius fiel 47—51 v. Ch., wie eine Inschr. b. Henzen 5181 zeigt; auf der Claudius *tr* (ibunica) *pot* (estate) VII, *cos.* IIII, *imp.* XI d. i. 47 n.

in Publium Pomponium consularem (is carmina scenae dabat) inque feminas illustres probra iecerat; et lege lata saevitiam creditorum coërcuit, ne in mortem parentum pecunias filiis familiarum fenori darent; fontesque aquarum Simbruinis collibus deductos urbi intulit; ac novas litterarum formas addidit vulga- 5 vitque, comperto Graecam quoque litteraturam non simul coeptam absolutamque.

- 14 Primi per figuras animalium Aegyptii sensus mentis effingebant (ea antiquissima monimenta memoriae humanae impressa saxis cernuntur), et litterarum semet inventores perhibent; inde 10 Phoenicas, quia mari praepollebant, intulisse Graeciae gloriamque adeptos, tamquam reppererint, quae acceperant. Quippe fama est Cadmum classe Phoenicum vectum rudibus adhuc Graecorum populis artis eius auctorem fuisse. Quidam Cecropem Atheniensem vel Linum Thebanum et temporibus Troianis Palamedem Argivum memorant sedecim litterarum formas, mox alios 15 ac praecipuum Simoniden ceteras repperisse. At in Italia Etrusci

Ch. *ensor designat(us)* heisst. Dies Amt war zuletzt vor ihnen 22 v. Ch. besetzt; Augustus und Tiberius hatten es ohne den Titel ausgeübt. Suet. Claud. 16. Vit. 2.

1. *Publium Pomponium*. S. zu V. 8.

2. *lege lata*, ein Senatsconsult. S. zu IV. 16. Auch Vespasian liess nach Suet. Vesp. 11 vom Senat beschliessen, *ne filiorum familiarum feneratoribus exigendi crediti ius umquam esset, hoc est, ne post patrum quidem mortem*. Wahrscheinlich dies letztere ist das *senatusconsultum Macedonianum*, von dem Dig. XIV. 6 u. Cod. IV. 28 handeln.

3. *filiis familiarum*, d. h. Söhnen, die in *patria potestate* standen. S. zu I. 26.

4. *Simbruinis collibus* beim heutigen Subiaco. S. XIV. 22. Es waren zwei Leitungen, die *aqua Claudia* und der *Anio novus*, 52 n. Ch. vollendet. Frontin. de aq. 13. Inschr. b. Or. 54: *Ti. Claudius, Drusi f(ilius), Caesar Augustus Germanicus, pontif. maxim., tribunicia potestate XII, cos. V, imperator XXVII, pater patriae, aquas Claudiam ex fon-*

tibus, qui vocabantur Caeruleus et Curtius, a miliario XXXV, item Anienem novum a miliario LXII sua impensa in urbem perducendas curavit.

6. *litteraturam*, 'das Alphabet'. Bei Cic. part. or. 7, 26 'Schrift' d. h. das Geschriebene: (*litteratura*) *constat ex notis litterarum et ex eo, in quo imprimuntur illae notae* (dem Wachs).

14. 8. *Primi* bezieht sich bloss auf *sensus mentis effingebant*: sie waren die ersten, welche die Gedanken durch Zeichen ausdrückten: die hier angegebene Art der Zeichen blieb ihnen eigenthümlich. *Per figuras animalium*, die Hieroglyphen, welche indess auch Bilder lebloser Gegenstände enthalten.

13. Der phönizische Ursprung des griechischen Alphabets ist sicher, die Person des *Cadmus* aber mythisch. Die Sagen von *Cecrops*, *Linus* und *Palamedes* sind ungereimt. *Simonides* ist der berühmte Lyriker aus Keos, 559—469 v. Ch., welcher η ψ ω hinzugefügt haben soll. Aeltere griechische Erfindung sind υ ξ φ χ.

ab Corinthio Demarato, Aborigines Arcade ab Euandro didicerunt; et forma litteris Latinis, quae veterrimis Graecorum. Sed nobis quoque paucae primum fuere, deinde additae sunt. Quo exemplo Claudius tres litteras adiecit, quae usui imperitante eo, 5 post oblitteratae, aspiciuntur etiam nunc in aere publico per fora ac templa fixo.

Retulit deinde ad senatum super collegio haruspicum, ne 15 vetustissima Italiae disciplina per desidiam exolesceret. Saepe adversis rei publicae temporibus accitos, quorum monitu redintegras caerimonias et in posterum rectius habitas; primores- 10 que Etruriae sponte aut patrum Romanorum impulsu retinuisse scientiam et in familias propagasse; quod nunc segnius fieri publica circa bonas artes socordia, et quia externae superstitiones valescant. Et laeta quidem in praesens omnia, sed benignitati 15 deum gratiam referendam, ne ritus sacrorum inter ambigua culti per prospera oblitterarentur. Factum ex eo senatus consultum, viderent pontifices, quae retinendae firmandaeque haruspicinae.

1. *Corinthio Demarato*, dem Vater des Tarquinius Priscus. *Euan-* der ist mythisch, und die Etrusker müssen die Schrift eher gehabt haben als die Latiner (Aborigines). Beide haben sie aber direct von den Griechen erhalten. Ueber die Stellung *Arcade ab Euandro* s. zu II. 60.

3. *primum* 'fürs erste'. S. zu H. I. 1. *additae*. Das unbestimmte Pronomen ('welche') ist ausgelassen, wie III. 62 zu Ende u. XI. 24 *et ne vetera scrutemur, Etruria Lucaniaque et omni Italia in senatum accitos*. Nep. Pel. 3, 3 *non solum qui in urbe erant, sed etiam undique ex agris concurrerunt*. Später sind im lateinischen Alphabet *g* (seit dem 5ten Jh. der Stadt Rom) und *y z* (seit Ende der Republik).

4. *tres litteras*, das Digamma J für den Consonanten *u* (Vau), das Antisigma J für *bs* und *ps*, endlich für das in manchen Worten (z. B. den Superlativen) zwischen *i* und *u* schwankende *i* das Zeichen F . Quint. I. 7, 26. Priscian p. 545. 558. Vel. Long. p. 2235. P. Nur das erste und letzte finden sich noch auf Inschriften, welche auch das ebenfalls von Clau-

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

dus eingeführte *ai* statt *ae* zeigen.

usui 'für den Gebrauch vorhanden', hier soviel als 'dass sie gebraucht wurden', 'im Gebrauch', was sonst *in usu*, während *usui* 'anwendbar', 'nöthig', 'nützlich' bezeichnet.

5. *aere publico*. XII. 53 *fixum est aere publico senatus consultum*. Die Buchstaben wurden auch von Privaten gebraucht; Tac. erwähnt die Staatsinschriften nur, weil sie augenfälliger aufgestellt waren.

15. 7. *collegio*, 'ein Collegium': denn bis jetzt bestand keins. Das unter Claudius errichtete Collegium bestand aus 60. Or. Inschr. 2291 ff.

9. *accitos*, Etrusker, welchem Volk die Haruspicin eigenthümlich war.

13. *externae superstitiones*, besonders der ägyptische Isis- und Serapis-, der persische Mithrasdienst, auch die jüdische und christliche Religion.

15. *ne*, dadurch, dass man verhüte, dass nicht u. s. w., 'dadurch dass man — nicht in Vergessenheit gerathen lasse'. Vgl. XII. 47.

17. Die Hds. *quae retinenda firmandaque haruspicum*. Aber die Rede des Claudius, besonders der

- 16 Eodem anno Cheruscorum gens regem Romae petivit, amissis per interna bella nobilibus et uno reliquo stirpis regiae, qui apud urbem habebatur, nomine Italicus. Paternum huic genus e Flavo, fratre Arminii, mater ex Actumero, principe Chattorum, erat; ipse forma decorus et armis equisque in patrium nostrum- 5 que morem exercitus. Igitur Caesar auctum pecunia, additis stipulatoribus, hortatur gentile decus magno animo capessere: illum primum Romae ortum, nec obsidem, sed civem, ire externum ad imperium. Ac primo laetis Germanis adventus, atque eo, quod nullis discordiis inbutus pari in omnes studio ageret, celebrari, 10 coli, modo comitatem et temperantiam, nulli invisā, saepius violentiam ac libidines, grata barbaris, usurpans. Iamque apud proximos, iam longius clarescere, cum potentiam eius suspectantes, qui factionibus floruerant, discedunt ad conterminos populos ac testificantur adimi veterem Germaniae libertatem et Romanas 15 opes insurgere. Adeo neminem isdem in terris ortum, qui principem locum impleat, nisi exploratoris Flavi progenies super

Schluss, zeigt, dass nicht eine Auswahl in den Bräuchen der Haruspices angestellt, sondern ihre ganze Wissenschaft, wie früher, bewahrt und gesichert werden sollte.

16. 1. *Cheruscorum*. S. zu I. 56.

3. *apud urbem*, 'in der Stadt'. S. zu I. 5.

Paternum huic genus e Flavō, d. h. sein Vater war Flavius. S. unten. Ueber *Flavus* II. 9.

4. *Actumero*. Der Name ist unsicher, da die Hds. c. 17 *Catumero* hat und bei Strabo VII. 1, 4 steht *Οὐζρομήρου ἡγεμόνος Χάττων*, welches derselbe zu sein scheint.

12. *libidines*, nicht 'Wollust', sondern 'Ausgelassenheit', 'Leidenschaftlichkeit'. S. zu XIII. 31.

17. Die *exploratores*, Eclaireurs, waren eine ausgesuchte Truppengattung, ähnlich den *speculatores*, von denen zu H. I. 24, aber doch von ihnen verschieden, wie schon der officiële Gebrauch beider Namen zeigt. Jede Legion hatte ihre Abtheilung *exploratores*: sie bildeten aber auch besondere Corps, sowohl zu Fuss als zu Pferd, wie z. B. dieser *Flavus* diente (II. 10). In den

Standquartieren der Provinzen scheint man ihnen die Posten anvertraut zu haben, die besondere Aufmerksamkeit erforderten. Ziemlich oft finden sie sich in Inschriften, wie b. Or. 206 *dupl(arii) n(umeri) explor(atorum) Bremen(ensium)*, Henzen 5877 u. 5878 *praefectus alae exploratorum Martensium*, 6730 *militi numeri exploratorum Divitensium Antoninianorum*, 6731 *n(umerus) Brit(onum) et explorat(orum) Nomaning(ensium)*, Steiner Inscr. Rhen. 43 *exploratores Triboci et Boi*, 717 *explo(rator) leg(ionis) VI victr(icis)*, C. I. Gr. 6771 *πραιφύκτ(ω) ἐξπλωρ(ατώρων) Γερμανικῶν*. Hygin de castram. führt in dem Lager von 3 Legionen 200 *exploratores* auf. In der Notitia dignitatum werden p. 37* *exploratores*; 105, 106, 108 eine *praefectura militum exploratorum Novis, Taliatae, Zmirnae in Moesia prima, Transdiarnis in Dacia ripensis*; 81* ein *praepositus*, 113* ein *praefectus numeri exploratorum Portum Adurni* u. *Lavatres* in Britannien genannt. Das Itinerarium Antonini erwähnt p. 3 Wess. die *exploratio Mercurius* in Maure-

cunctos attollatur? Frustra Arminium praescribi: cuius si filius hostili in solo adultus in regnum venisset, posse extimesci, infectum alimonio servitio cultu, omnibus externis. At si paterna Italico mens esset, non alium infensius arma contra patriam ac
 5 deos penates quam parentem eius exercuisse. His atque talibus 17
 magnas copias coëgere; nec pauciores Italicum sequebantur. Non enim irrupisse ad invitos, sed accitum memorabat, quando nobilitate ceteros anteiret: virtutem experirentur, an dignum se patruo Arminio, avo Actumero praeberet. Nec patrem rubori,
 10 quod fidem adversus Romanos volentibus Germanis sumptam numquam omisisset. Falso libertatis vocabulum obtendi ab is, qui privatim degeneres, in publicum exitiosi, nihil spei nisi per discordias habeant. Adstrepebat huic alacre vulgus; et magno inter barbaros proelio victor rex, dein secunda fortuna ad super-
 15 biam prolapsus pulsusque, ac rursus Langobardorum opibus re-
 fectus, per laeta per adversa res Cheruscas afflictabat.

Per idem tempus Chauci, nulla dissensione domi, et morte 18
 Sanquinii alacres, dum Corbulo adventat, inferiorem Germaniam incursavere duce Gannasco, qui natione Canninefas, auxiliaris et
 20 diu meritis, post transfuga, levibus navigiis praedabundus Gal-
 lorum maxime oram vastabat, non ignarus dices et inbelles esse. At Corbulo provinciam ingressus, magna cum cura et mox gloria, cui principium illa militia fuit, triremes alveo Rheni, ceteras navium, ut quaeque habiles, per aestuaria et fossas adegit; lINTRI-
 25 busque hostium depressis et exturbato Gannasco, ubi praesentia
 satis composita sunt, legiones operum et laboris ignavas, populationibus laetantes, veterem ad morem reduxit, nequis agmine

tania Tingitana u. 467 *castra exploratorum* in Britannien.

1. *Arminium praescribi* 'schiebe man den Arm. vor', weise auf die Verwandtschaft mit diesem hin. Vgl. IV. 52. Ueber den Sohn des Arminius I. 58.

3. *omnibus* bezieht sich auf die vorhergehenden Substantive.

17. 10. *volentibus Germanis sumptam*. S. I. 55. 58.

11. *is*, wie c. 11.

12. *privatim degeneres*, 'für ihre Person von niedriger Abkunft'.

13. *magno inter barbaros* ist zu verbinden: 'einer unter den Barbaren grossen Schlacht'. Den Römern erschien sie an und für sich nicht

als solche.

15. *Langobardorum*. S. zu II. 45.

16. *per laeta per adversa*, 'in Glück und Unglück', mochte es ihm glücklich oder unglücklich gehn.

18. 17. *Chauci*. S. zu I. 38.

18. *Sanquinii*. S. zu VI. 4. Der Bericht über seinen Tod ist vor den Resten dieses Buchs verloren gegangen. Ueber *Corbulo* zu III. 31. Beide waren *legati pro praetore* von *Germania inferior*. S. I. 31.

19. *Canninefas*. S. zu IV. 73.

26. *operum et laboris ignavas*. XIII. 33 *laeti praeda et aliorum segnes*. XVI. 14 *occasionum haud segnis*. III. 48 *impiger militiae*. H. I. 87 *urbanae militiae impiger*.

decederet nec pugnam nisi iussus iniret: stationes vigiliae, diurna nocturnaque munia in armis agitabantur. Feruntque militem, quia vallum non accinctus, atque alium, quia pugio-
 5 cinctus foderet, morte punitos. Quae nimia, et incertum an falso iacta, originem tamen e severitate ducis traxere; intentumque
 19 adversus levia credebatur. Ceterum is terror milites hostesque in diversum affecit. Nos virtutem auximus, barbari ferociam infregere. Et natio Frisiorum post rebellionem clade L. Apronii
 coeptam infensa aut male fida, datis obsidibus consedit apud 10
 agros a Corbulone descriptos. Idem senatum magistratus leges inposuit. Ac ne iussa exuerent, praesidium immunivit, missis, qui maiores Chaucos ad deditionem pellicerent, simul Gannascum dolo aggredierentur. Nec irritae aut degeneres insidiae fuere ad-
 versus transfugam et violatorem fidei. Sed caede eius motae 15
 Chaucorum mentes, et Corbulo semina rebellionis praebebat, ut laeta apud plerosque, ita apud quosdam sinistra fama. Cur hostem conciret? Adversa in rem publicam casura; sin prospere egisset, formidolosum paci virum insignem et ignavo principi praegravem. Igitur Claudius adeo novam in Germanias vim pro- 20
 20 hibuit, ut referri praesidia cis Rhenum iuberet. Iam castra in hostili solo molienti Corbuloni eae litterae redduntur. Ille re subita,

1. *stationes vigiliae*. S. zu I. 28.

3. *vallum fodere* heisst die zum Wall nöthige Erde herausgraben, wie *vallum caedere* die dazu nöthigen Pfähle schlagen. Das Uebrige erklärt Joseph. b. Iud. III. 5, 5: οἱ πεζοὶ μαχαιροφοροῦντες ἀμφοτέρωθεν· μακρότερον δὲ αὐτῶν τὸ λαιὸν ξίφος (*gladius*) πολλῶν· τὸ γὰρ κατὰ δεξιὸν (*pugio*) σπιθαμῆς οὐ πλέον ἔχει μῆκος.

19. 7. *is terror*, der Einfall des Gannascus.

9. *clade L. Apronii*. IV. 72.

10. *apud*, wie c. 16.

12. *immunivit* = munivit in Friiis, 'bei ihnen'. Suet. Tib. 39 *in praetorio, cui Speluncae nomen est, incoenante eo complura et ingentia saxa fortuito superne delapsa sunt*. Dieser Gebrauch ist dem Griechischen entlehnt. Xen. Cyr. III. 1, 27

ἐξεστὶ σοὶ φρούρια ἐντειχίζειν. Thuc. I. 2 νεμόμενοι τὰ αὐτῶν ἕκαστοι ὅσον ἀποζῆν.

13. *maiores Chaucos*, am Ocean zwischen Weser und Elbe. Die kleineren wohnten zwischen Ems und Weser. Ptol. II. 11, 11.

14. *degeneres* 'unedel'. Ein nicht zu billigendes Urtheil.

19. *et*—*praegravem* ist mit *virum insignem*, nicht mit *formidolosum paci* zu verbinden. Man fürchtete, dass Corbulo, nachdem er durch die Besiegung der Germanen eine über-grosse Auszeichnung gewonnen, entweder von selbst nach der Kaiserwürde streben oder durch den dann wahrscheinlichen Versuch des Kaisers, ihn zu beseitigen, zum Auf-stand gedrängt werden würde.

20. *Germanias*. S. zu I. 57.

20. 22. *re subita* 'in der Ueber-raschung'.

quamquam multa simul offunderentur, metus ex imperatore, contemptio ex barbaris, ludibrium apud socios, nihil aliud prolocutus quam Beatos quondam duces Romanos! signum receptui dedit. Ut tamen miles otium exueret, inter Mosam Rhenumque
 5 trium et viginti milium spatio fossam perduxit, qua incerta Oceani vitarentur. Insignia tamen triumphi indulsit Caesar, quamvis bellum negavisset.

Nec multo post Curtius Rufus eundem honorem adipiscitur, qui in agro Mattiaco recluserat specus quaerendis venis argenti;
 10 unde tenuis fructus nec in longum fuit, at legionibus cum damno labor, effodere rivos, quaeque in aperto gravia, humum infra moliri. Quis subactus miles, et quia plures per provincias similia tolerabantur, componit occultas litteras nomine exercituum, precantium imperatorem, ut, quibus permissurus esset exercitus,
 15 triumphalia ante tribueret.

De origine Curtii Rufi, quem gladiatore genitum quidam 21
 prodidere, neque falsa prompserim et vera exequi pudet. Postquam adolevit, sectator quaestoris, cui Africa optigerat, dum in oppido Adrumeto vacuis per medium diei porticibus secretus
 20 agitatur, oblata ei species muliebris ultra modum humanum et audita est vox Tu es, Rufe, qui in hanc provinciam pro consule venies. Tali omine in spem sublatus degressusque in urbem, largitione amicorum, simul acri ingenio, quaesturam et mox nobiles inter candidatos praeturam principis suffragio assequitur,
 25 cum hisce verbis Tiberius dedecus natalium eius velavisset: Curtius Rufus videtur mihi ex se natus. Longa post haec senecta

3. *Beatos — Romanos* ist Accusativ des Ausrufs.

5. *incerta Oceani*, die unsichere Fahrt auf dem Ocean zwischen den Mündungen beider Flüsse. Anders Dio LX. 30 διετάφρευσεν πᾶν τὸ μεταξὺ τοῦ τε Πήνου καὶ τοῦ Μόσου, σταδίους ἑβδομήκοντα καὶ ἑκατὸν μάλιστα, ἵνα μὴ οἱ ποταμοὶ ἐν τῇ τοῦ ὠκεανοῦ πλημυρίδι ἀναρρέοντες πελαγίζωσιν.

8. *Curtius Rufus*, der *legatus pro praetore* von *Germania superior*. Man hat vermuthet, dass dies der Geschichtschreiber *Q. Curtius Rufus* sein möchte, von dem wir das Buch *de gestis Alexandri* haben, und der ohne Zweifel derselbe ist mit dem Rhetor, von welchem Sue-

ton in der Schrift *de claris rhetoribus* nach Ausweis des erhaltenen Verzeichnisses gehandelt hatte. Aber dann würde Tac. wohl c. 21 seiner litterarischen Thätigkeit mit einem Wort gedacht haben.

9. *agro Mattiaco*. S. zu I. 56.

10. *cum damno* in Betreff ihrer Gesundheit und Kleidung (I. 17), ohne dass sie, wie im Kriege, durch Beute einen Ersatz fanden.

11. *rivos* zum Abzug des Wassers in den Bergwerken.

21. 22. *degrederi* 'abgehn'. Seine Stellung zum Quästor wird als ein Amt betrachtet.

24. *principis suffragio*. S. I. 15.

26. *Longa senecta* ist Abl. der Eigenschaft, wie *tristi adulatione*:

et adversus superiores tristi adulatione, arrogans minoribus, inter pares difficilis, consulare imperium, triumphii insignia ac postremo Africam obtinuit; atque ibi defunctus fatale praesagium implevit.

22 Interea Romae, nullis palam neque cognitis mox causis, Cn. 5 Nonius, eques Romanus, ferro accinctus reperitur in coetu salutantum principem. Nam postquam tormentis dilaniabatur, de se non infitatus consocios non edidit, incertum an occultans.

Isdem consulibus P. Dolabella censuit spectaculum gladiatorum per omnes annos celebrandum pecunia eorum, qui quaestu- 10 ram adipiscerentur. Apud maiores virtutis it praemium fuerat, cunctisque civium, si bonis artibus fiderent, licitum petere magistratus; ac ne aetas quidem distinguebatur, quin prima iuventa consulatum et dictaturas inirent. Sed quaestores regibus etiam tum imperantibus instituti sunt; quod lex curiata ostendit, ab 15

Schmeichelei unter dem Schein des Ernstes ('ein Schmeichler mit ernstem Gesicht').

1. *arrogans minoribus*, 'Gerignern gegenüber'. Der Dativ der Beziehung in diesen und ähnlichen Verbindungen statt *in* mit dem Acc. ist gegen den classischen Sprachgebrauch. Ebenso XII. 20 *nobilitatibus externis mitis*, A. 16 *paenitentiae mitis*. Plaut. Trin. 255 *dum illis comis est*, 831 *semper mendicis modesti sint*, *secus nobiles apud homines*. Cas. II. 3, 14 *te esse tam tristem tuo Jovi*. Liv. XXI. 20, 8 *ne illi quidem ipsi satis mitem gentem fore*. XXIII. 21, 5 *mitis ac munificus amicis fuit*. Ovid ex P. IV. 6, 32 *supplicibus facilem*, *sontibus esse trucem* und oft bei Dichtern. Vgl. zu XII. 9 u. XV. 48.

2. *difficilis* 'schwierig', 'umständlich'. Er glaubte überall, dass seiner Stellung Eintrag geschehe.

consulare imperium, das Consulat.

3. *Africam* als proconsularische Provinz nach seinem Commando in *Germania superior*, wo er die *insignia triumphii* erhielt.

ibi defunctus fatale praesagium implevit, welches ihm durch die Worte *in hanc provinciam pro consule venies* zugleich auch sein Ziel

angewiesen hatte. Nach Plin. ep. VII. 27, 2 sprach sich die Erscheinung gleich klarer aus: *iturum Romam honoresque gesturum atque etiam cum summo imperio in eandem provinciam reversurum ibique moriturum*.

22. 7. *Nam* geht zurück auf *nullis palam neque cognitis mox causis*. Vgl. XVI. 17.

9. *P. Dolabella*. S. zu III. 47.

10. *qui quaesturant adipiscerentur*, d. h. der designirten Quästoren. S. XIII. 5.

11. *it* für *id*.

13. *ne aetas quidem distinguebatur* vor der *lex Villia (annalis)*, 180 v. Ch.

15. *lex curiata*. Die Könige sowie alle Magistrate der Republik, die ein *imperium* hatten, mussten sich nach ihrem Amtsantritt ihre Befugnisse von den Curien übertragen lassen (was in der spätern Zeit der Rep. eine blosse Formalität war). *L. Brutus* wiederholte das Curiatgesetz der Könige, weil die ersten Consuln dieselben Befugnisse wie diese hatten und also der Inhalt unverändert bleiben konnte. Da dieses Curiatgesetz sich nur auf die Befugnisse der Könige und Consuln bezog, so konnten die Quästoren nur dess-

L. Bruto repetita. Mansitque consulibus potestas deligendi, donec eum quoque honorem populus mandaret. Creatique primum Valerius Potitus et Aemilius Mamercus, sexagesimo tertio anno post Tarquinius exactos, ut rem militarem comitarentur. Dein
 5 gliscentibus negotiis duo additi, qui Romae curarent. Mox duplicatus numerus, stipendiaria iam Italia et accedentibus provinciarum vectigalibus. Post lege Sullae viginti creati supplendo senatui, cui iudicia tradiderat. Et quamquam equites iudicia recipravissent, quaestura tamen ex dignitate candidatorum aut fa-

halb darin erwähnt sein, weil jene sie zu ernennen hatten, und Tac. kann desshalb ohne Weiteres fortfahren *mansitque consulibus potestas deligendi*, als hätte er vorher ausdrücklich gesagt; dass die Könige und ersten Consuln dies Ernennungsrecht gehabt hätten.

1. *Mansitque consulibus* u. s. w. Dem ganzen Wesen der ältesten römischen Institutionen widerspricht die Nachricht des Junius Gracchanus, Zeitgenossen des C. Gracchus, bei Ulpian Dig. I. 13: *Romulum et Numam Pompilium binos quaestores habuisse, quos ipsi non sua voce, sed populi suffragio crearent*. Ebenso unrichtig setzt Plut. Poplic. 12 die Einsetzung der Quästoren und ihre Wahl durchs Volk ins erste Jahr der Republik. Tac. berührt die Frage nicht, ob die *quaestores parricidii* (öffentliche Ankläger in Criminalsachen) und die *quaestores aerarii* ein oder zwei Aemter waren. Offenbar denkt er nur an ein Amt, die *quaestores aerarii*, die es in der spätern Zeit der Republik allein gab. Die richtige Ansicht scheint die zu sein, welche Zonaras VII. 13 nach Cassius Dio gibt, dass die Quästoren ursprünglich öffentliche Ankläger waren, mit Beginn der Republik (weshalb einige ihre Einsetzung in diese Zeit setzen) zugleich Finanzbeamte wurden, wozu der Anknüpfungspunct in der Beitreibung der Geldstrafen und des eingezogenen Vermögens der Verurtheilten liegt, bis man sie später ganz auf das Finanzamt be-

schränkte.

3. *sexagesimo tertio anno* u. s. w. 447 v. Ch., zwei Jahre nach Absetzung der Decemvirn. Richtiger sagt Liv. IV. 43, dass die zwei frühern Quästoren städtische waren, und ihnen (421 v. Ch.) zwei hinzugefügt wurden, um mit ins Feld zu ziehn.

5. *Mox duplicatus numerus*, 267 v. Ch.

7. *lege Sullae*, 81 v. Ch. Durch Bekleidung der Quästur gelangte man in den Senat.

viginti. Dass Cäsar 45 v. Ch. 40 wählen liess (Dio XLIII. 47), war wol einmalige, auf keinen Fall dauernde Ausnahme.

8. *cui*, d. h. seinen Mitgliedern, nicht dem Senat als Collegium. *Iudicia* sind die Criminalgerichte. Bis auf C. Gracchus (123 v. Ch.) richteten in ihnen ausschliesslich Senatoren, dann bis auf Sulla mit Ausnahme zweier Jahre ausschliesslich röm. Ritter; nachdem Sulla den alten Zustand wieder hergestellt, wurden 70 v. Ch. nach der l. *Aurelia* die Richter zusammengesetzt aus Senatoren, röm. Rittern (*quamquam equites iudicia recipravissent*) und *tribuni aerarii*.

quamquam equites iudicia recipravissent, und man also der Quästoren nicht so sehr mehr bedurfte und die Bewerbung um dies Amt nicht zu befördern brauchte.

9. *facilitate* 'durch die Bereitwilligkeit', hängt nicht von *ex* ab. Das Volk war nicht schwierig bei

cilitate tribuentium gratuito concedebatur, donec sententia Dola-
bellae velut venundaretur.

- 23 A. Vitellio L. Vipstano consulibus cum de supplendo senatu
agitaretur, primoresque Galliae, quae comata appellatur, foe-
dera et civitatem Romanam pridem assecuti, ius adipiscendorum 5
in urbe honorum expeterent, multus ea super re variusque ru-
mor. Et studiis diversis apud principem certabatur, asseveran-
tium non adeo aegram Italiam, ut senatum suppeditare urbi suae
nequiret. Suffecisse olim indigenas consanguineis populis, nec
paenitere veteris rei publicae. Quin adhuc memorari exempla, 10
quae priscis moribus ad virtutem et gloriam Romana indoles
prodiderit. An parum, quod Veneti et Insubres curiam inrupe-
rint, nisi coetus alienigenarum velud captivitas inferatur? Quem

der Wahl, da die Quästur das un-
terste der höhern Aemter war.

23. 3. A. Vitellius ist der spä-
tere Kaiser. L. Vipstanus führte
den Beinamen *Publicola*, Vater
oder Oheim, wie es scheint, des
C. Vipstanus Apronianus, über den
zu XIV. 1, und des in Sacerdotal-
fasten bei Mur. 305, 3 63 n. Ch. er-
wähnten C. Vipstanus Poplicola.

4. *comata*, das im Norden der
Alpen gelegene mit Ausschluss der
provincia Narbonensis.

foedera hatten sie erlangt als
Mitglieder ihrer Staaten, welche
dieselben mit den Römern abge-
schlossen hatten; *civitatem Roma-
nam* für ihre Person durch Geschenk
des röm. Staats. Die *foederati* wa-
ren die bevorzugteste Classe der
Provincialen, indem theoretisch ihre
Staaten dem römischen als gleichbe-
rechtigt gegenüberstanden und nur
zur Kriegsfolge verpflichtet waren.
Civitas Romana steht hier im eng-
sten Sinn für *civitas sine suffragio*,
d. h. ohne Stimmrecht und Wähl-
barkeit. Von ersterem wird im Fol-
genden nicht gesprochen, da es mit
den Volksversammlungen für alle
römischen Bürger weggefallen war.
Der Senat wurde aus den gewesenen
Beamten von den Quästoren aufwärts
gebildet.

7. *asseverantium*. Hierauf sollte

der Bericht über die andere Partei
in gleicher Form folgen (z. B. *et re-
spondentium* u. s. w.) Da aber von
dieser Partei eine längere Rede re-
ferirt wird, ist jene Form aufgege-
ben und dieser Rede nicht die der
andern Partei, sondern gleich die
entscheidende des Kaisers gegen-
übergestellt.

9. *Suffecisse* u. s. w. 'Einst hät-
ten Eingeborne den blutsverwand-
ten Völkern genügt': den Römern
blutsverwandte Völker seien es zu-
frieden gewesen, dass der Senat al-
lein aus Nationalrömern, d. h. aus
solchen bestehe, die im eigentlichen
ager Romanus geboren waren. Es
ist die Zeit gemeint, wo den Latinern
und Sabinern noch nicht das volle
römische Bürgerrecht gegeben war.

11. *ad virtutem et gloriam*, so dass
sie (*Romana indoles*) sich durch je-
ne Thaten (*exempla*) zur Auszeich-
nung und zum Ruhm erhoben habe.

12. *Veneti et Insubres*. Die Be-
wohner des Landes zwischen dem
Po und den Alpen erhielten das volle
Bürgerrecht durch Julius Cäsar, 49
v. Ch. Die Insubrer wohnten im
Mailändischen.

13. *velud captivitas* bezieht sich dem
Gedanken nach auf den ganzen Satz,
und jene kurze Form war möglich,
weil man auch sagen kann *captivita-
tem inferre (alicui)*, 'Gefangenschaft

ultra honorem residuis nobilium, aut siquis pauper e Latio senator foret? Oppleturos omnia divites illos, quorum avi proavique hostilium nationum duces exercitus nostros ferro vique ceciderint, divum Iulium apud Alesiam obsederint. Recentia haec.
 5 Quid si memoria eorum oreretur, qui Capitolio et arce Romana manibias deorum deripere conati sint? Fruerentur sane vocabulo civitatis: insignia patrum, decora magistratuum ne vulgarent. His atque talibus haud permotus princeps et statim contra dis- 24
 seruit et vocato senatu ita exorsus est. Maiores mei, quorum
 10 antiquissimus Clausus, origine Sabina, simul in civitatem Romanam et in familias patriciorum adscitus est, hortantur, uti paribus consiliis rem publicam capessam, transferendo huc, quod usquam egregium fuerit. Neque enim ignoro Iulios Alba, Coruncanios Camerio, Porcios Tusculo, et ne vetera scrutemur, Etruria
 15 Lucaniaque et omni Italia in senatum accitos, postremo ipsam ad Alpes promotam, ut non modo singuli viritim, sed terrae, gentes in nomen nostrum coalescerent. Tunc solida domi quies, et adversus externa floruimus, cum Transpadani in civitatem recepti,

auferlegen'. Uebersetze 'wenn ihr nicht eine Schaar Fremder wie eine Kriegsgefangenschaft aufgebürdet würde', d. h. als würde ihr durch Einführung dieser Fremden gleichsam Kriegsgefangenschaft auferlegt.

1. *nobilium*. Diese konnten nur in Rom selbst geboren sein. S. zu IV. 3 *municipali*.

4. *apud Alesiam*, der Stadt der Mandubier, 52 v. Ch. S. Caes. b. Gall. VII. 68 ff.

6. *manibias deorum*, d. h. Beute welche in den Göttern geweihten Dingen bestand. Es ist die Anwesenheit der Gallier in Rom 390 v. Ch. gemeint. *Manibias* für *manubias*.

24. 9. Reste der wirklichen Rede des Claudius besitzen wir noch. Wir geben sie zu Ende dieses Bandes.

10. *Clausus*, 503 v. Ch. Liv. II. 16. Vgl. IV. 9.

11. *paribus consiliis*, wie man sie in Betreff meiner Vorfahren befolgt. Denn zu *maiores mei hortantur* ist, wie auch das Vorhergehende zeigt, nicht zu denken 'durch ihre Hand-

lungen', sondern 'durch das, was ihnen geschehen ist'.

13. *Alba Longa*. *Tusculum* lag bei dem heutigen Frascati. Auch *Camerium* lag in Latium. Nach Cic. p. Planc. 8, 20 stammten die Coruncanier aus Tusculum.

14. *Etruria Lucaniaque et omni Italia*, nach dem Bundesgenossenkrieg, 90—88 v. Ch., während und kurz nach welchem dem ganzen eigentlichen Italien und von Gallia cisalpina auch den Cispadanern das Bürgerrecht ertheilt war. Ueber die Ablative zu II. 69, und über die Auslassung des unbestimmten Subjectsaccusativs oben zu c. 14.

15. *ipsam* (Italiam) *ad Alpes promotam*, durch Ertheilung des Bürgerrechts an die Transpadaner. S. zu c. 23.

16. *terrae, gentes*. Ueber das Asyndeton zu IV. 43.

17. *Tunc solida domi quies*. Claudius meint den Beginn der Kaiserherrschaft, obwohl auf die Aufnahme der Transpadaner noch die Bürgerkriege bis zur Erhebung des Augustus folgten.

cum specie deductarum per orbem terrae legionum, additis provincialium validissimis, fesso imperio subventum est. Num paenitet Balbos ex Hispania nec minus insignes viros e Gallia Narbonensi transivisse? Manent posteri eorum nec amore in hanc patriam nobis concedunt. Quid aliud exitio Lacedaemoniis et Atheniensibus fuit, quamquam armis pollerent, nisi quod victos pro alienigenis arcebant? At conditor nostri Romulus tantum sapientia valuit, ut plerosque populos eodem die hostes, dein cives habuerit. Advenae in nos regnaverunt. Libertinorum filii magistratus mandari non, ut plerique falluntur, repens, sed priori populo factitatum est. At cum Senonibus pugnanimus. Scilicet Vulsci et Aequi numquam adversam nobis aciem instruxere. Capti a Gallis sumus. Sed et Tuscis obsides dedimus et Samnium iugum subimus. Ac tamen si cuncta bella recenseas, nullum brevioris spatio quam adversus Gallos confectum. Continua

1. *specie deductarum* — *leg.*, während scheinbar die Legionen ansässig gemacht wurden. Es sind die Militärcolonien des Augustus gemeint, durch welche dieser seine Veteranen versorgte. Sie bestanden aus römischen Bürgern, da nur solche in den Legionen dienten, und es wurden Provincialen, denen Aug. das römische Bürgerrecht ertheilte, in sie aufgenommen. Claudius behauptet die wahre Absicht des Aug. sei die Verbreitung des röm. Bürgerrechts in die Provinzen gewesen.

3. Die *Cornelii Balbi* waren aus Gades und erlangten erst in der letzten Zeit der Republik das Bürgerrecht, gelangten aber durch die Gunst Caesars und des Augustus zu grosser Bedeutung. S. zu XII. 60.

9. *in nos regnaverunt* ist ungewöhnliche Verbindung für *apud nos*, aber hier bezeichnender, wie unser 'über uns', nach der Analogie von *dominari in aliquem*.

Libertinorum filii u. s. w. Es ist nur ein Fall der Art aus dem J. 304 v. Ch. bekannt. Liv. IX. 46. Von diesem kann aber gelten was Suet. Claud. 24 gegen ein anderes uns berichtetes und ebenfalls vom Claudius benutztes Factum bemerkt:

Appium Caecum censorem, generis sui proauctorem, libertinorum filios in senatum allegisse docuit, ignarus temporibus Appii et deinceps aliquamdiu libertinos dictos non ipsos, qui manu emitterentur, sed ingenuos ex his procreatos. Die Neuerung, die Claudius erwähnt, war vielleicht seit Caesar eingetreten, von dem Dio XLIII. 47 erwähnt *παμπληθεῖς ἐπὶ τὴν γερούσιαν μηδὲν διακρίνων, μήτ' εἴ τις στρατιώτης, μήτ' εἴ τις ἀπελευθέρου παῖς ἦν, ἐσέγραψεν.* Ueber *repens* zu VI. 7.

11. *cum Senonibus*. Die Senonen waren es, welche die Römer an der Allia schlugen und Rom eroberten. Liv. V. 35. Für dieselben gebraucht er hernach die allgemeine Bezeichnung *Galli* bloss der Abwechslung wegen.

12. *Vulsci* (häufiger *Volsci*) *et Aequi*, beide Nachbarn von Latium und früh damit verschmolzen.

14. *subimus* für *subimus*.

nullum brevioris spatio u. s. w. Hier meint er nur Gallia comata. Cäsar unterwarf es in 10 Jahren, 59—50 v. Ch. Aber auch so sind viele Länder, namentlich die östlichen, schneller von den Römern un-

inde ac fida pax. Iam moribus artibus affinitatibus nostris mixti, aurum et opes suas inferant potius quam separati habeant. Omnia, patres conscripti, quae nunc vetustissima creduntur, nova fuere. Plebei magistratus post patricios, Latini post plebeios, 5 ceterarum Italiae gentium post Latinos. Inveterascet hoc quoque; et quod hodie exemplis tuemur, inter exempla erit. Oratio- 25 nem principis secuto patrum consulto, primi Aedui senatorum in urbe ius adepti sunt. Datum id foederi antiquo, et quia soli Gallorum fraternitatis nomen cum populo Romano usurpant.

10 Isdem diebus in numerum patriciorum ascivit Caesar vetustissimum quemque e senatu, aut quibus clari parentes fuerant, paucis iam reliquis familiarum, quas Romulus maiorum et L. Brutus minorum gentium appellaverant, exhaustis etiam, quas dictator Caesar lege Cassia et princeps Augustus lege Saenia sub-

terworfen. Richtiger entschuldigt also Claudius in seiner echten Rede vielmehr die Dauer des Widerstandes II. 32 *si quis hoc intuetur, quod bello per decem annos exercuerunt divum Iulium*, wo man auch über das Folgende sehe, was Tac. mit Claudius gemein hat.

4. *plebei für plebei.*

Latini — *ceterarum Italiae gentium*, d. h. nachdem sie das römische Bürgerrecht erlangt hatten.

25. 7. *Aedui*. S. zu III. 40. Es wurden nur solche von ihnen Senatoren, die bis dahin die *civitas sine suffragio* besessen hatten. Das Recht Aemter in Rom zu bekleiden erhielten alle Gallier, die im gleichen Fall waren; aber die Aeduer wurden zuerst zu seiner Ausübung zugelassen, wovon die Folge die Aufnahme in den Senat war.

8. *foederi antiquo*. Wie alt das Bündniss war, wissen wir nicht. Es bestand schon 121 v. Ch. Liv. ep. LXI. Caes. b. Gall. I. 33 *Haeduos, fratres consanguineosque saepenumero a senatu appellatos*.

10. *vetustissimum quemque e sen.*, d. h. die am längsten Senatoren gewesen waren.

11. *clari*, eben so sehr durch Geburt und Würden als durch Thaten,

wie H. I. 3 *clari viri*. S. zu XII. 3 *et alia clarum*.

12. *L. Brutus minorum gent.* Alle übrigen Nachrichten schreiben die Wahl der *gentes minores* dem Tarquinius Priscus zu, dem Brutus oder seinem Collegen Valerius Publicola eine Ergänzung des Senats durch Plebejer, und nur Dionys. V. 13 zugleich eine zweite Vermehrung der Patricier und Ergänzung des Senats aus diesen. Die Nachrichten sind sehr getrübt durch die beiden Alten herrschende Verwechslung des Senats mit den Patriciern, dem ganzen in der ältesten Zeit politisch berechtigten Volk. Daher wird von jenen Schriftstellern irrtümlich für die Wahl der Plebejer in den Senat die unzureichende Zahl der Patricier angegeben. Die Vermehrung der Patricier mit den *gentes minores* durch Tarquinius Priscus, sowie die Ergänzung des Senats durch Brutus steht nicht zu bezweifeln, aber diese letztere geschah jedenfalls hauptsächlich aus den vorhandenen Patriciern. Ausserdem aber ist es wahrscheinlich, dass Brutus eine Anzahl Plebejer, um sie zu gewinnen, in die Patricier und von den neuen Patriciern einige in den Senat aufgenommen hat.

14. *lege Cassia* — *lege Saenia*.

legere. Laetaque haec in rem publicam munia multo gaudio censoris inibantur. Famosos probris quonam modo senatu depelleret, anxius, mitem et recens repertam quam ex severitate prisca rationem adhibuit, monendo, secum quisque de se consultaret peteretque ius exuendi ordinis: facilem eius rei veniam; et 5 motos senatu excusatosque simul propositurum, ut iudicium censorum ac pudor sponte cedentium permixti ignominiam molli-
rent. Ob ea Vipstanus consul rettulit patrem senatus appellandum esse Claudium: quippe promiscuum patris patriae cognomen-
tum; nova in rem publicam merita non usitatis vocabulis 10 honoranda. Sed ipse cohibuit consulem ut nimium adsentantem. Condiditque lustrum, quo censa sunt civium quinquagies novies centena octoginta quattuor milia septuaginta duo. Isque illi finis inscitiae erga domum suam fuit: haud multo post flagitia uxoris
noscere ac punire adactus est, ut deinde ardesceret in nuptias 15 incestas.

- 26 Iam Messalina facilitate adulteriorum in fastidium versa, ad incognitas libidines profluebat, cum abrumpi dissimulationem etiam Silius, sive fatali vecordia, an imminentium periculorum remedium ipsa pericula ratus, urgebat. Quippe non eo ventum, 20 ut senectam principis opperirentur. Insontibus innoxia consilia,

Durch diese wurde ihnen die Wahl übertragen. Der Antragsteller der *l. Cassia* ist unbekannt, die Wahl durch Cäsar geschah 45 v. Ch. Dio XLIII. 47. Die *l. Saenia* ist benannt nach *L. Saenius*, Consul suffectus in den 2 letzten Monaten des J. 30 v. Ch. Augustus wählte 29 v. Ch. Mon. Ancyr. II. 1: *Patriciorum numerum auxi consul quintum iussu populi et senatus*.

3. *recens repertam*, von Augustus. Dio LII. 42. Früher wurden sie namentlich ausgestossen mit Angabe der Gründe.

7. *permixti*. Tac. hat vom Plural des Prädicats das Masc. in Uebereinstimmung mit dem einen Subject gesetzt, welches gewöhnlich nur geschieht, wenn die Subjecte verschiedenen Geschlechts lebende Wesen bezeichnen, während, wenn sie leblose Dinge bezeichnen, das Neutrum steht. S. Madvig §. 214 b.

14. *erga*. S. zu IV. 11.

15. *est* fehlt in der Hds., ist aber wegen des Wechsels des Subjects nöthig, und damit man nicht noch ein Verbum finitum erwartet.

26. 17. *Iam* bezeichnet, wie spät die Erkenntniss des Claudius eintrat.

19. *sive — an*. XIV. 59 *Sed Plautum ea non movere, sive nullam opem providebat inermis atque exul, seu taedio ambiguae spei, an amore coniugis et liberorum*, welche Stelle indess nicht ganz ähnlich ist, da, nachdem dem einen *sive* ein anderes entsprochen, nichts hindert zu einer andern Form überzugehen. Ebenso Ovid Fast. III. 773 *sive quod — seu quia — sive quod — An quia —*? Die Unregelmässigkeit des sich entsprechenden *sive — an* scheint Tac. allein zu haben. Vgl. über *vel — sive* zu H. II. 1.

21. *senectam principis opp.*, d. h. bis zum Ende seines Greisenalters. S. zu IV. 71. XVI. 9 *senectus eius*

flagitiis manifestis subsidium ab audacia petendum. Adesse con-
 scios paria metuentes. Se caelibem, orbem, nuptiis et adoptando
 Britannico paratum. Mansuram eandem Messalinae potentiam,
 addita securitate, si praevenirent Claudium, ut insidiis incautum,
 5 ita irae properum. Segniter eae voces acceptae, non amore in
 maritum, sed ne Silius summa adeptus sperneret adulteram sce-
 lusque inter ancipitia probatum veris mox pretiis aestimaret.
 Nomen tamen matrimonii concupivit ob magnitudinem infamiae,
 cuius apud prodigos novissima voluptas est. Nec ultra expectato,
 10 quam dum sacrificii gratia Claudius Ostiam proficisceretur, cunc-
 ta nuptiarum sollemnia celebrat. Haud sum ignarus fabulosum 27
 visum iri tantum ullis mortalium securitatis fuisse in civitate
 omnium gnara et nihil reticente, nedum consulem designatum
 cum uxore principis, praedicta die, adhibitis, qui obsignarent, [ve-
 15 lut] suscipiendorum liberorum causa convenisse, atque illam

expectabatur. Silius führt zwei Gründe an, einmal dass ihre Lage keine so ohnmächtige sei, dass nur der natürliche Tod des Claudius ihren Wünschen Erfüllung bringen könnte, dann dass ihre persönliche Sicherheit rasches Handeln zum Sturz des Kaisers verlange.

insontibus innoxia consilia: 'Schuldlosen sei Ueberlegung unschädlich'. *Consilia* steht hier prägnant: bedächtig angelegte Pläne.

2. *paria metuentes* und deshalb mit ihnen zu wagen bereit.

8. *ob magnitudinem infamiae.* Sie wollte durch die Heirath der Schande ihres Verhältnisses zu Silius entgehen, dass durch seine Oeffentlichkeit alle ihre früheren Liebschaften überbot. Denn diese Heirath als solche galt nicht für eine Schande; sie löste von selbst die Ehe mit dem Claudius. Die römische Ehe wurde durch einfache Uebereinstimmung beider Theile geschlossen und durch einfache Aufkündigung des einen getrennt.

9. *prodigos* hier nicht bloss mit dem materiellen Vermögen, sondern mit Allem, was Einer verlieren kann, also auch den geistigen und ideellen Gütern. Tac. sagt mit feinem psy-

chologischem Blick: Auch Leute, die Alles von sich werfen, finden doch zuletzt Vergnügen an der Schande; erst, wenn sie zum Aeussersten gekommen, wünschen sie verachtet zu sein. So weit war auch Messalina noch nicht gesunken.

10. *sacrificii gratia.* Dies wurde vielleicht für die glückliche Ankunft der Getreidezufuhr dargebracht, da Dio LX. 31 vom Claudius sagt ἐς τὰ Ὠστία πρὸς ἐπίσκεψιν σίτου κατέβη.

27. 12. *tantum securitatis,* 'soviel Sorglosigkeit', etwas, dessen Bekanntwerden sie verderben konnte, offen in der Stadt zu thun.

13. *consulem designatum.* S. zu c. 5.

14. *qui obsignarent,* den Ehecontract, die *tabulas nuptiales* c. 30.

velut kann nicht richtig sein, da dies keine Scheinheirath, sondern eine wirkliche war; ebensowenig können im Folgenden *audisse* und *subisse* ohne zwei Objecte stehn. *Velut audisse* ist Glossem von *subisse*, das getrennt an verschiedene Stellen gekommen ist, weil es am Rande, das eine Wort unter dem andern, stand. Vgl. zu II. 8. *Susci-*

[audisse] auspicum verba subisse, sacrificasse apud deos; discutitum inter convivas; oscula, complexus; noctem denique actam licentia coniugali. Sed nihil compositum miraculi causa, verum
 28 audita scriptaque senioribus tradam. Igitur domus principis in-
 horruerat; maximeque quos penes potentia et, si res verterentur, 5
 formido, non iam secretis colloquiis, sed aperte fremere, dum histrio
 cubiculum principis insultaverit, dedecus quidem illatum, sed ex-
 scidium procul afuisse: nunc iuvenem nobilem dignitate formae, vi
 mentis ac propinquo consulatu maiorem ad spem adcingi; nec
 enim occultum, quid post tale matrimonium superesset. Subibat 10
 sine dubio metus reputantes hebetem Claudium et uxori devinc-
 tum, multasque mortes iussu Messalinae patratas. Rursus ipsa
 facilitas imperatoris fiduciam dabat, si atrocitate criminis praeval-
 lissent, posse opprimi, damnatam ante quam ream; sed in eo
 discrimen verti, si defensio audiretur, utque clausae aures etiam 15
 29 confitenti forent. Ac primo Callistus, iam mihi circa necem C.

piendorum liberorum causa war die stehende Formel bei der Eheschliessung.

1. *auspicum verba subisse* 'habe die Worte der Auspices über sich ergehen lassen'. Diese Worte sind uns unbekannt. Die *auspices* sind beliebig gewählte Personen, welche Zeugen der Eheschliessung waren und ihr eine gewisse Weihe gaben. Cic. de div. I. 16, 28 *Nihil fere quondam maioris rei nisi auspicato, ne privatim quidem, gerebatur, quod etiam nunc nuptiarum auspices declarant, qui re omitta nomen tantum tenent.*

4. *tradam*. Das Futurum, weil die Versicherung nicht bloss für das eben Berichtete, sondern für das ganze Werk gelten soll.

28. 6. *histrio*, Mnester. S. zu c. 4.

7. *insultare* mit dem Accusativ, wie IV. 59 *qui nunc patientiam senis et segnitiam iuvenis iuxta insultet*, nach dem Vorgang der Dichter und Sallusts Hist. inc. 50 Kr. *multos tamen ab adolescentia bonos insultavit*. In eigentlicher Bedeutung hat Tac. II. 8 die gewöhnliche Construction *dum insultant aquis*.

8. *dignitate formae* u. s. w. Die Ablative gehören zu *adcingi*: 'mit der Würde seines Aeussers' u. s. w.

9. *propinquo consulatu*. S. zu c. 5.

13. *facilitas* 'Lenksamkeit'. Vgl. XII. 61. H. I. 12.

14. *ream* 'zur Rechenschaft gezogen'.

15. *si* — *audiretur* und *utque forent* sind beides Erklärungen von *in eo*: 'aber darin liege die Gefahr, wenn sie gehört werde, und dass seine Ohren auch ihrem Geständniss verschlossen sein sollten'. *Utque* u. s. w. ist kurz gesagt für *et quod efficiendum esset, ut* u. s. w.

29. 16. *C. Iulius Claudius Callistus*, wie ihn Scribonius Largus in in der Dedication seiner *compositiones medicae* nennt, Freigelassener des kaiserlichen Hauses, wie die beiden andern, speciell des Caligula, hatte den Mord des Caligula (s. zu c. 1) mit angestiftet. Dio LIX. 29. Joseph. Ant. XIX. 1, 10. Er hatte das Amt *a libellis*; *Ti. Claudius Narcissus*, Freigelassener des Claudius (Or. 720. 721), das *ab epistolis*; *Pallas*, Freigelassener der Mutter des Kaisers, *Antonia* (Joseph. Ant.

Caesaris narratus, et Appianae caedis molitor Narcissus, flagrantissimaque eo in tempore gratia Pallas agitavere, num Messalinam secretis minis depellerent amore Silii, cuncta alia dissimulantes. Dein metu, ne ad peritiam ultro traherentur, desistunt Pallas
 5 per ignaviam, Callistus prioris quoque regiae peritus, et potentiam cautis quam acribus consiliis tutius haberi; perstitit Narcissus, consilium dissimulans, ne quo sermone praesciam criminis et accusatoris faceret. Ipse ad occasiones intentus, longa apud Ostiam Caesaris mora, duas pelices, quarum is corpori maxime
 10 insueverat, largitione ac promissis et uxore deiecta plus potentiae ostentando perpulit delationem subire. Exim Calpurnia (id pelici 30 nomen), ubi datum secretum, genibus Caesaris provoluta nupsisse Messalinam Silio exclamat; simul Cleopatram, quae id opperiens adstabat, an comperisset, interrogat, atque illa annuente cieri Narcissum postulat. Is veniam in praeteritum petens, quod ei Vettios, Plautios dissimulavisset, nec nunc adulteria obiecturum ait,

XVIII. 6, 6), wie sein Bruder *Felix*, (XII. 54), das *a rationibus*. S. zu XV. 35. Suet. Claud. 28. Zon. XI. 9 zu Ende. Inschr. b. Fabr. 543, 408 *Narcissi, Aug(usti) l(iberti), ab epistulis*. Vgl. über den ersten XII. 1, über *Narcissus* XII. 1. 57. 65. XIII. 1, *Pallas* XII. 1. 25. 53. 65. XIII. 2. 14. 23. XIV. 2. 65.

1. *narratus* (in einem der verlorenen Bücher) für *de quo narravi*, wie öfter der ältere Plinius, z. B. VIII. 15, 39 *nec unquam visam in hac urbe, multis tamen narratam achlim*.

Appianae caedis, des *App. Iunius Silanus*, Consul 28 n. Ch. S. zu IV. 68. Er ward 42 n. Ch. getödtet. Suet. Claud. 37. Dio LX. 14. Vgl. zu c. 37. Der Vorname *Appius* und das Adjectiv davon wird gegen die sonstige Gewohnheit der Römer oft allein zur Bezeichnung von Personen gebraucht, weil er selten ist und daher die gemeinte Person leicht erkennbar.

flagrantissima gratia, wie XIII. 45 *flagrantissimus in amicitia Neronis*.

4. *peritiam*. S. zu c. 2.

5. *prioris quoque regiae peritus*, des Caligula, unter dem er den

grössten Einfluss hatte. Dio LIX. 19. Joseph. a. a. O.

7. *consilium dissimulans*. Er liess Nichts von seiner Absicht, dass er gegen die Messalina auftreten wolle, merken, so dass Callistus und Pallas glaubten er sei ebenso wie sie zurückgetreten. Die Hds. *ut solum id immutans*. Aber, abgesehen von dem unsinnigen *ut*, war der Plan des Narcissus nicht in einem Punkte, sondern ganz und gar ein anderer als der eben berichtete, auf welchen sich diese Worte allein beziehen können, da bei ihm allein von einer Warnung der Messalina die Rede war, während *desistunt* und *perstitit* sehr gut gehen können und gehen müssen auf irgend welches Unternehmen gegen die Messalina überhaupt, wie es unbestimmt den genannten schon vor jenem speciellen Plan nach dem Ende des c. 28 vorschwebte.

30. 12. *genibus provoluta*. Dieselben Worte und dieselbe Construction mit dem Dativ XII. 18. XIV. 61. Sonst wird es überall mit *ad* und dem Acc. verbunden.

15. *Vettios, Plautios*. S. zu c. 31 u. 35. 36. Das Asyndeton wie c. 6.

nedum servitia et ceteros fortunae paratus reposceret. Frueretur immo his et redderet uxorem rumperetque tabulas nuptiales. An discidium, inquit, tuum nosti? Nam matrimonium Sili vidit populus et senatus et miles; ac ni propere agis, tenet urbem maritus. Tum potissimum *quemque* amicorum vocat; primumque rei frumentariae praefectum Turranium, post Lusium Getam, praetorianis inpositum, percontatur. Quis fatentibus certatim ceteri circumstrepunt, iret in castra, firmaret praetorias cohortes, securitati ante quam vindictae consuleret. Satis constat eo pavore offusum Claudium, ut identidem interrogaret, an ipse imperii potens, an Silius privatus esset.

At Messalina non alias solutior luxu, adulto auctumno simulacrum vindemiae per domum celebrabat. Urgeri praela, fluere lacus; et feminae pellibus accinctae adsultabant ut sacrificantes vel insanientes Bacchae: ipsa crine fluxo, thyrsus quatiens, iuxtaque Silius hedera vinctus, gerere cothurnos, iacere caput, strepente circum procaci choro. Ferunt Vettium Valentem lascivia in praetaltam arborem conisum, interrogantibus, quid aspiceret, respondisse tempestatem ab Ostia atrocem, sive coeperat ea species, seu forte lapsa vox in praesagium vertit. Non rumor interea, sed undique nuntii incedunt, qui gnara Claudio cuncta et venire

1. *nedum*. Die Hds. *ne domum*. Allerdings berichtet Dio LX. 31 von der Messalina: οἰκίαν αὐτῶ (dem Silius) βασιλικὴν ἐχαρίσατο, πάντα τὰ τιμιώτατα τῶν τοῦ Κλαυδίου κειμηλίων συμφορήσασα ἐς αὐτήν. Aber Tac. kann in der Rede des Narcissus nur solche Dinge erwähnen, die den Lesern durch seinen Bericht bekannt sind; er hat aber von dem Hause früher (s. c. 12) Nichts erwähnt. Wollte man *domum* 'nach Hause' übersetzen, so wäre dies unnatürlich und der Ausdruck albern breit.

fortunae, 'der Stellung', näml. der kaiserlichen: 'die kaiserliche Einrichtung', wie c. 12 von derselben Sache *paratus principis*. S. zu IV. 18 und vgl. XII. 37. XIII. 6. 13. H. I. 10. III. 42.

3. *An discidium* u. s. w. 'Oder weisst du um deine Scheidung?' und zeigt deine Unthätigkeit, dass du sie billigst?

31. 6. *Turranium*. Derselbe der diese Würde beim Regierungsantritt des Tiberius bekleidete. S. zu I. 7. Ueber *Lusius Geta* XII. 42.

8. *castra*, der Prätorianer. S. IV. 2.

12. *adulto auctumno*. S. zu II. 23. Die Weinlese fiel in den October. Cal. rust. b. Or. II. p. 381 im October: *Vindemiae. Sacrum Libero*.

13. *fluere lacus* 'die Kufen strömen', d. h. füllten sich mit dem aus den Pressen strömenden Most. Sil. VII. 189 *vilisque rubenti fluxit mulctra mero*.

adsultare, hier 'daneben springen', gewöhnlich 'heranspringen'.

17. *Vettius Valens*, berühmter Arzt. Plin. h. n. XXIX. 1, 8 *Exortus deinde est Vettius Valens, adulterio Messalinae Claudii Caesaris nobilitatus pariterque eloquentiae assectator. Is eam potentiam* (die Gunst der Kaiserin) *nactus novam instituit sectam*.

32. 21. *Gnarus* hat Tac. oft und,

promptum ultioni afferrent. Igitur Messalina Lucullianos in hortos, Silius dissimulando metu ad munia fori digrediuntur. Ceteris passim dilabentibus adfuere centuriones, inditaque sunt vincla, ut quis reperiebatur in publico aut per latebras. Messalina tamen, quamquam res adversae consilium eximerent, ire obviam et aspici a marito, quod saepe subsidium habuerat, haud segniter intendit, misitque, ut Britannicus et Octavia in complexum patris pergerent. Et Vibidiam, virginum Vestalium vetustissimam, oravit pontificis maximi aures adire, clementiam expetere. Atque interim tribus omnino comitantibus (id repente solitudinis erat) spatium urbis pedibus emensa, vehiculo, quo purgamenta hortorum excipiuntur, Ostiensem viam intrat, nulla cuiusquam misericordia, quia flagitiorum deformitas praevalebat.

Trepidabatur nihilo minus at Caesarem: quippe Getae, 33 praetorii praefecto, haud satis fidebant, ad honesta seu prava iuxta levi. Ergo Narcissus, adsumptis, quibus idem metus, non aliam spem incolumitatis Caesaris affirmat, quam si ius militum uno illo die in aliquem libertorum transferret; seque offert suscepturum. Ac ne, dum in urbem vehitur, ad paenitentiam a L. Vitellio et Largo Caecina mutaretur, in eodem

wie es scheint, zuerst und allein passiv für *notus* gesetzt, während *ignarus*, was er ebenfalls häufig für *ignotus* gebraucht, sich ebenso findet bei Sallust Jug. 18, 6 *ignara lingua*; 52, 4 *regio hostibus ignara*; Hist. inc. 63 Kr. *more humanae cupidinis ignara visundi*; Virgil Aen. X. 706 *ignarum Laurens habet ora Miman-ta*; Ovid Met. VII. 404 *proles ignara parenti*. Bei Tac. steht *gnarus* so I. 5. III. 6. VI. 35. 46. XII. 45. XV. 61. H. V. 17; *ignarus* II. 13. III. 69. IV. 8. VI. 22. XII. 11. 45. XV. 62. H. III. 8.

1. *Lucullianos in hortos*. S. c. 1.

2. *Ceteris passim dilabentibus* sind Abll. absoll.; *inditaque sunt vincla* bezieht sich auch auf Silius: nur Messalina wird durch das Folgende ausgenommen.

5. *consilium eximerent* 'die Ueberlegung raubte'. Sie befand sich in einer so gefährlichen Lage, dass ein wirklich überlegtes Handeln unmöglich war; was sie that, geschah

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

aus Instinct.

7. *misitque*. Die Kinder waren nicht bei ihr, sondern wahrscheinlich im Palatium. Dahin sandte sie also den folgenden Befehl.

8. *virginum Vest. vet.*, dasselbe wie *virgo maxima*. Die älteste Vestalin hatte die Leitung der übrigen.

9. *pontificis maximi*. Das höchste Priesteramt bekleideten die Kaiser selbst, indem sie der Senat dazu wählte. S. zu III. 58.

33. 14. *at* (für *ad*) *Caesarem*. Die Hds. *a Caesare*, was in dem hier nöthigen Sinne 'von Seiten des Cäsar', 'allen denen die auf der Seite des Cäsar waren' nur der verstehen könnte, der das Folgende vorher gelesen hätte.

20. *et Largo Caecina*. Die Hds. *p. Largo Caecina*, woraus man gemacht hat *et P. Largo Caecina*. Aber *p.* ist aus der Abkürzung von *et* entstanden. Es ist *C. Caecina Largus* gemeint, Consul mit Claudius 42 n. Ch., öfter als Arvale erwähnt (Mar.

34 gestamine sedem poscit sumitque. Crebra post haec fama fuit, inter diversas principis voces, cum modo incusaret flagitia uxoris, aliquando ad memoriam coniugii et infantiam liberorum revolveretur, non aliud prolocutum Vitellium quam O facinus! o scelus! Instabat quidem Narcissus aperire ambages et veri copiam facere; sed non 5 ideo pervicit, quin suspensa et, quo ducerentur, inclinatura responderet, exemploque eius Largus Caecina uteretur. Et iam erat in aspectu Messalina clamitabatque audiret Octaviae et Britannici matrem, cum obstrepere accusator, Silium et nuptias referens. Simul codicillos libidinum indices tradidit, quis visus Caesaris 10 averteret. Nec multo post urbem ingredienti offerebantur communes liberi, nisi Narcissus amoveri eos iussisset. Vibidiam depellere nequivit, quin multa cum invidia flagitaret, ne indefensa coniux exitio daretur. Igitur auditurum principem et fore diluendi criminis facultatem respondit: iret interim virgo et sacra 15 35 capesseret. Mirum inter haec silentium Claudii, Vitellius ignaro propior: omnia liberto obediebant. Patefieri domum adulteri atque illuc deduci imperatorem iubet. Ac primum in vestibulo effigiem patris Silii consulto senatus abolitam demonstrat, tum, quidquid avitum Neronibus et Drusis, in pretium probri cessisse. 20 Incensumque et ad minas erumpentem castris infert, parata con- tione militum; apud quos praemonente Narcisso pauca verba

tav. VII ff.) Ein *P. Largus Caecina* kommt nicht vor. Auch widerspricht es der Gewohnheit des Tac. drei Namen zu setzen. S. zu II. 1. Ueber *Vitellius* zu c. 2.

1. *gestamen* ist hier ein Wagen. Sen. ep. XX. 5 (122), 16: *Quaero circa horam octavam noctis, quid sibi ille sonus rotarum velit. Gestari dicitur.*

34. *post haec* bezeichnet nicht, dass später dies Gerücht ging, was sich von selbst verstand, sondern dass es in Betreff des auf das Vorhergehende Folgenden, was nun berichtet wird, verbreitet war.

3. *infantiam* steht für die Erwähnung der oder den Gedanken an die Kindheit, wie wir sagen 'auf etwas zurückkommen'. Der prägnantere Ausdruck ist mit dem gewöhnlichen (*ad memoriam coniugii*) auch XII. 22 verbunden *qui obiceret Chaldaeos, magos, interrogatumque Apol-*

linis Clarii simulacrum. XII. 25 *ludicram licentiam et fautores histionum.*

35. 16. *ignaro* 'einem der von Nichts wusste', wie VI. 50. XIII. 16 *nescius.*

19. *patris Silii.* S. IV. 18 ff. Die *nobiles* (s. zu IV. 3) stellten die Bilder ihrer Ahnen im Atrium (hier *vestibulum*) auf.

20. *Neronibus et Drusis.* S. zu I. 28. Er meint die Geschenke der Messalina, von denen c. 12 u. 30.

22. *praemonente Narcisso* die Soldaten, nicht den Kaiser, der längst wusste, was er im Lager sollte (c. 31), und dem es an Rednergabe nicht fehlte. Narcissus in seiner Eigenschaft als ausserordentlicher Praefect der Prätorianer bereitete sie durch wenige Worte auf die Rede des Kaisers vor, damit diese um so geneigteres Gehör finde. Vgl. XII. 69 *monente praefecto.*

fecit: nam etsi iustum dolorem pudor impediēbat. Continuus dehinc cohortium clamor nomina reorum et poenas flagitantium; admotusque Silius tribunali non defensionem, non mōras temptavit, precatus, ut mors acceleraretur. Eadem constantia et illustres equites Romani. [Cupido maturae necis fuit.] Et Titium Proculum custodem a Silio Messalinae datum et indicium offerentem, Vettium Valentem confessum et Pompeium Urbicum ac Saufeium Trogum ex consciis tradi ad supplicium iubet. Decrius quoque Calpurnianus, vigilum praefectus, Sulpicius Rufus, ludi procurator, Iuncus Vergilianus senator eadem poena affecti. Solus Mnester cunctationem attulit, dilaniata veste clamitans aspiceret verberum notas, reminisceretur vocis, qua se obnoxium iussis Messalinae dedisset. Aliis largitione aut spei magnitudine, sibi ex necessitate culpam; nec cuiquam ante pereundum fuisse, si Silius rerum poteretur. Commotum his et pronum ad misericordiam Caesarem perpulere liberti, ne tot illustribus viris interfectis histrioni consuleretur: sponte an coactus tam magna pecavisset, nihil referre. Ne Trauli quidem Montani, equitis Ro-

5. *Cupido maturae necis fuit* ist Glossen zu den vorhergehenden Worten.

Et fügt das Nähere zu den Worten *Eadem constantia et illustres equites Romani*. Die vier zunächst Genannten sind eben jene *illustres equites Romani*. Ebenso III. 38 *Non enim Tiberius, non accusatores fatiscabant. Et Ancharius Priscus* u. s. w. Ueber die *equites Romani illustres* zu II. 59.

6. *custodem — datum*. Dies war mit Einwilligung der Messalina geschehen, damit Silius ihrer Treue versichert sei, eine in der Kaiserzeit sehr verbreitete Sitte.

indicium offerentem. Er wollte Mittheilungen über die andern Mitschuldigen machen (s. zu V. 8), aber nicht um sich zu retten.

8. *Saufeium Trogum*, bei Sen. lud. 13, 4 wahrscheinlich verschrieben *M. Helvius Trogus*.

9. *vigilum praefectus*. S. zu IV. 5.

ludi, der kaiserlichen Gladiatorenschule, d. h. des Instituts, in

welchem die Gladiatoren geübt und erhalten wurden, welche die Kaiser bei ihren Spielen auftreten liessen. Dies Amt findet sich mehrmals in Inschriften als *procurator ludi magni*, auch ein *subprocurator ludi magni*. Ann. d. inst. 1846 p. 319. Henzen 6524.

10. *Iuncus Vergilianus*, bei Sen. lud. 13, 3 *Iuncus praetorius*, wo die Hdss. und Ausgg. unrichtig *Iunius* haben.

36. 11. *Mnester*. S. zu c. 4.

12. *verberum notas*, die er auf Befehl der Messalina erhalten. Dio LX. 22 ἐπεὶ μηδένα τρόπον μήθ' ὑπισχνουμένη τι μήτ' ἐκφοβοῦσα αὐτὸν συγγενέσθαι αὐτῇ ἀναπεῖσαι ἐδύνατο, διελέχθη τῷ ἀνδρί, ἀξιοῦσα αὐτὸν πειθαρχεῖν οἱ ἀναγκασθῆναι, ὥς καὶ ἐπ' ἄλλο τι αὐτοῦ δεομένη· καὶ οὕτως εἰπόντος αὐτῷ τοῦ Κλαυδίου πάνθ' ὅσα ἂν προστάττηται ὑπὸ τῆς Μεσσαλίνης ποιεῖν, συνῆν αὐτῇ ὥς καὶ τοῦθ' ὑπ' ἐκείνου κεκελευσμένος.

18. *Trauli Montani*, bei Sen. lud. 13, 3 *Sex. Traulus*.

mani, defensio recepta est. Is modesta iuventa, sed corpore insigni, accitus ultro noctemque intra unam a Messalina proturbatus erat, paribus lasciviis ad cupidinem et fastidia. Suillio Caesonino et Plautio Laterano mors remittitur; huic ob patruī egregium meritum; Caesoninus vitiis protectus est, tamquam in illo 5 foedissimo coetu passus muliebria.

37 Interim Messalina Lucullianis in hortis prolatare vitam, componere preces, nonnulla spe et aliquando ira: tantum inter extrema superbiae gerebat. Ac ni caedem eius Narcissus properavisset, verterat permities in accusatorem. Nam Claudius domum 10 regressus et tempestivis epulis delentus, ubi vino incaluit, iri iubet nuntiarique miserae (hoc enim verbo usum ferunt) dicendam ad causam postera die adesset. Quod ubi auditum et languescere ira, redire amor, ac si cunctarentur, propinqua nox et uxorii cubiculi memoria timebantur, prorumpit Narcissus denun- 15 tiatque centurionibus et tribuno, qui aderat, exequi caedem: ita imperatorem iubere. Custos et exactor e libertis Euodus datur; isque raptim in hortos praegressus repperit fusam humi, assidente matre Lepida, quae florenti filiae haud concors, supremis eius necessitatibus ad miserationem evicta erat suadebatque, ne 20 percussorem opperiretur: transisse vitam, neque aliud quam morti decus quaerendum. Sed animo per libidines corrupto nihil ho-

3. *Suillio Caesonino*. S. zu c. 2. Er hat seinen Beinamen von der Halbschwester seines Vaters *Caesonia*, der Gemahlin des Caligula. Plin. h. n. VII. 5, 39. Ueber *Plautius Lateranus* vgl. c. 30. XIII. 11. XV. 49. 60. Sein Oheim war *A. Plautius*, der Besieger Britanniens. S. zu XIII. 32.

37. 9. *properavisset*. Ueber den transitiven Gebrauch zu XIII. 17.

10. *permities*. S. zu c. 2.

13. *languescere* und *redire* sind historische Infinitive, von *ubi* abhängig. S. zu II. 4.

16. *qui aderat*, der die Wache commandirte. Es lag immer eine prätorische Cohorte im Palatium. S. zu XIII. 2. Die Anwesenheit des Tribunen wird besonders erwähnt als der Hauptperson: die Centurionen brauchten den Befehl nicht persönlich zu empfangen.

18. *repperit fusam humi*. Ob-

wohl der Freigelassene vorausging, drang er doch erst mit dem Tribunen ins Zimmer der Messalina (s. zu Ende d. Cap.). Das Folgende geht also auf die frühere Zeit zurück, und die Imperfecta zeigen nur, dass die betreffenden Dinge beim Eintritt der Mörder noch fortdauer- ten.

19. *matre Lepida*. Es ist dieselbe, welche XII. 64 mit vollem Namen *Domitia Lepida* genannt wird; eine Tochter des *L. Domitius* und der *Antonia maior*. S. zu XII. 64. Die Messalina gebär sie von *Valerius Messala Barbatus* (Suet. Claud. 26), Sohn des gleichnamigen Consuls 12 v. Ch. Dann war sie verheirathet mit *Appius Silanus*, den Messalina mit Hülfe des Narcissus tödten liess, weil er ihrer Wollust nicht dienen wollte (s. zu c. 29), woraus sich das Zerwürfniß mit ihrer Tochter erklärt.

nestum inerat; lacrimæque et questus irriti ducebantur, cum impetu venientium pulsae fores, astititque tribunus per silentium, at libertus increpans multis et servilibus probris. Tunc primum 38 fortunam suam introspectit ferrumque accepit, quod frustra iugulo aut pectori per trepidationem admovens ictu tribuni transigitur. Corpus matri concessum. Nuntiatumque Claudio epulanti perisse Messalinam, non distincto, sua an aliena manu. Nec ille quaesivit, poposcitque poculum et solita convivio celebravit. Ne secutis quidem diebus odii gaudii, irae tristitiae, ullius denique 10 humani affectus signa dedit, non cum laetantes accusatores aspiiceret, non cum filios maerentes. Iuvitque oblivionem eius senatus censendo nomen et effigies privatis ac publicis locis demovendas. Decreta Narcisso quaestoria insignia, levissimum fastidio eius, cum super Pallantem et Callistum ageret.

15 Honesta quidem, sed ex quis deterrima orerentur!

38. 4. *iugulo aut pectori*, bald der Kehle, bald der Brust.

11. *filios*, Britannicus und Octavia: das Masculinum von zwei Personen verschiedenen Geschlechts. Ebenso IV. 71. XII. 2 *privigni*, V. 1 *pronepotes*, XII. 4 *fratres*. Hor. od. II. 2, 6 *notus in fratres animi paterni*. Virg. Aen. II. 455 *qua se — Saepius Andromache ferre incomitata solebat Ad soceros*.

13. *fastidium*, Uebersättigung, blasirter Hochmuth, dem Nichts gut genug ist.

15. *Honesta* u. s. w. 'Gute Handlungen' (die Bestrafung der Messalina und ihrer Mitschuldigen), 'aus denen aber das Schlechteste entstehen sollte' (die Heirath des Claudius mit der Agrippina, sein und seiner Kinder Verderben und die Erhebung des Nero auf den Thron)!

CORNELI TACITI
AB EXCESSU DIVI AUGUSTI
LIBER DUODECIMUS.

Caede Messalinae convulsa principis domus, orto apud libertos certamine, quis deligeret uxorem Claudio, caelibis vitae intoleranti et coniugum imperiis obnoxio. Nec minore ambitu feminae exarserant: suam quaeque nobilitatem formam opes contendere ac digna tanto matrimonio ostentare. Sed maxime am- 5 bigebatur inter Lolliam Paulinam M. Lollii consularis et Iuliam Agrippinam Germanico genitam: huic Pallas, illi Callistus fautores aderant. At Aelia Paetina e familia Tuberorum Narcisso fovebatur. Ipse huc modo, modo illuc, ut quemque suadentium audierat, promptus, discordantes in consilium vocat ac promere 10 2 sententiam et adicere rationes iubet. Narcissus vetus matrimo-

1. 4. *contendere*: stellte mit denen der übrigen zum Vergleich zusammen. Wir können sagen 'maass'.

6. *Lolliam Paulinam*. Vgl. c. 22. XIV. 12. Dass der Vater durch den blossen Genitiv bezeichnet wird, geschieht im Lat. häufiger nach dem Vorgang der Griechen bei Ausländern, wie von Cic. Verr. IV. 62, 138 *Diodorus Timarchidi*, Liv. XXVIII. 12, 13 *Hasdrubal Gisgonis* und oft von dems., Virg. ecl. 6, 74 *Scyllam Nisi*, Aen. VI. 36 *Deiphobe Glauci*, Flor. II. 6, 19 *Maharbalem Bomilcaris*; selten bei Römern, wie hier, von Cic. de div. I. 46, 104 *Caeciliam Me-*

telli, Vell. II. 5 *Fabius Aemilianus Pauli* und in einer Inschr. b. Or. 716 *Medullinae Camilli, Ti. Claudii Neronis Germanici sponsae*. Vgl. zu IV. 11. Ihr Grossvater war der *M. Lollius*, von dem zu III. 48: ihr Vater war Consul suffectus in einem unbekannten Jahr.

2. 11. *vetus matrimonium*. Suet. Claud. 26: *Uxores duxit* (Claudius) *Plautiam Urgulanillam triumphali et mox Aeliam Paetina consulari patre. Cum utraque divortium fecit; sed cum Paetina ex levibus offensis*. Mit *familia* wird die eine Tochter *Antonia* bezeichnet.

nium, familiam communem (nam Antonia ex Paetina erat), nihil in penatibus eius novum disserebat, si sueta coniux rediret, haudquaquam novercalibus odiis visura Britannicum et Octaviam, proxima suis pignora: Callistus improbatam longo discidio, ac si
 5 rursum assumeretur, eo ipso superbam; longeque rectius Lolliam induci, quando nullos liberos genuisset, vacuum aemulatione et privignis parentis loco futuram. At Pallas id maxime in Agrippina laudare, quod Germanici nepotem secum traheret: dignum prorsus imperatoria fortuna stirpem nobilem et familiae *Iuliae*
 10 *Claudiaequae* posteros coniungere: ne femina experta fecunditatis, integra iuventa, claritudinem Caesarum aliam in domum ferret. Praevaluere haec adiuta Agrippinae inlecebris, quae ad eum per 3 speciem necessitudinis crebro ventitando pellicit patrum, ut praelata ceteris et nondum uxor potentia uxoria iam uteretur.
 15 Nam ubi sui matrimonii certa fuit, struere maiora nuptiasque Domitii, quem ex Cn. Ahenobarbo genuerat, et Octaviae, Caesaris filiae, moliri; quod sine scelere perpetrari non poterat, quia L. Silano desponderat Octaviam Caesar iuvenemque et alia clarum

1. *Antonia*. Sie war zuerst mit Cn. Pompeius Magnus (s. zu H. I. 48), dann mit Cornelius Sulla Faustus verheirathet. XIII. 23. XV. 53. Nero tödtete sie in einem seiner 3 letzten Regierungsjahre. Suet. Ner. 35. Bei Tac. ist der Bericht ihres Todes mit dem Ende des 16ten Buches verloren gegangen.

nihil in penatibus eius novum disserebat: 'machte den Umstand geltend, dass Nichts in seinem Hause neu sei'. S. zu III. 9.

6. *quando nullos liberos genuisset* gehört zum Folgenden. Ueber *privignis* zu XI. 38.

8. *Germanici nepotem*, L. Domitius (s. XI. 11), der darauf *stirps nobilis* als Domitier heisst. Agrippina war die letzte, welche von väterlicher Seite dem Julischen Geschlecht angehörte, indem der von Augustus adoptirte Tiberius ihren Vater Germanicus wieder adoptirt hatte (I. 3); ebenso Claudius und seine Kinder die letzten Claudier. *Dignum* ist das Neutrum.

10. *experta fecunditatis*. H. IV. 76 *nec subitum militem, sed vete-*

rem expertumque belli.

3. 14. *nondum uxor* wird mit *praelata ceteris* durch *et* verbunden, indem diese Worte in der engsten Bedeutung gesetzt sind = 'den übrigen nur vorgezogen'.

17. L. Iunius Silanus war der Sohn des App. Silanus, von dem zu IV. 68. XI. 29, und der Aemilia Lepida, Tochter des L. Paulus, Cons. 1 n. Ch., und der Iulia, Enkelin des Augustus. Wegen dieser Abstammung von Augustus nennt ihn Tac. *et alia clarum*. Vgl. XIII. 1. Ann. d. inst. XXI. p. 29. Er war 42 n. Ch. Arvale. Marini tav. IX. Die *triumphalia* erhielt er *nondum pubes* nach Suet. Claud. 24, ἐν παισὶ nach Dio LX. 31, schwerlich zu einer andern Zeit als 44 n. Ch. beim Britannischen Triumph (vgl. Dio LX. 21), so dass er damals noch nicht das 17te Jahr vollendet und die *toga virilis* angelegt hätte. Dem widerspricht aber Dios Angabe (LX. 5), dass ihm gestattet sei 5 Jahre vor der gesetzlichen Zeit die Aemter zu bekleiden, und der Umstand, dass er jetzt Prätor war, wenn er

insigni triumphalium et gladiatorii muneris magnificentia protulerat ad studia vulgi. Sed nihil arduum videbatur in animo principis, cui non iudicium, non odium erat nisi indita et iussa. Igitur Vitellius, nomine censoris serviles fallacias obtegens ingruentiumque dominationum provisor, quo gratiam Agrippinae pararet, consiliis eius implicari, ferre crimina in Silanum, cuius sane decora et procax soror, Iunia Calvina, haud multum ante Vitellii nurus fuerat. Hinc initium accusationis; fratrumque non incestum, sed incustoditum amorem ad infamiam traxit. Et praebebat Caesar aures, accipiendis adversus generum suspicionibus caritate filiae promptior. At Silanus insidiarum nescius ac forte eo anno praetor, repente per edictum Vitellii ordine senatorio movetur, quamquam lecto pridem senatu lustroque condito. Simul affinitatem Claudius diremit, adactusque Silanus eiurare magistratum, et reliquus praeturae dies in Eprium Marcellum collatus est.

dies nämlich nach jener Erlaubniss nur 5 Jahre vor der gesetzlichen Zeit war. Denn dann wäre er jetzt 24 (s. d. Einl. S. IV u. V) und 44 n. Ch. schon 19 Jahre gewesen. Es scheint ihm also später noch ein weiterer Erlass bewilligt zu sein (Dio LX. 31 sagt: οὕτως ἐτιμᾶτο, ὥστε πολὺ πρὸ τοῦ καθήκοντος χρόνου στρατηγῆσαι): denn dass er die *triumphalia* 41 n. Ch. bei seiner Verlobung erhalten habe, ist mit Dios (LX. 5) und Suetons (Claud. 12) Bericht darüber nicht zu vereinigen. Das Gladiatorenspiel gab er auf Kosten des Claudius (Dio LX. 31) jedenfalls als Prätor. Denn die Prätores gaben seit Augustus die Spiele, welche früher die Aedilen hatten. Dass die designirten Quaestoren Gladiatorenspiele geben sollten, wurde erst im vorigen Jahre beschlossen (XI. 22) und konnte also den Silanus nicht treffen.

4. 4. *censoris*. S. zu XI. 13.

6. *cuius*. Die Hds. *cui*. Aber der Dativ könnte mit *soror* nur verbunden werden, wenn es appositionell stände, so dass das Participium von *esse* dazu gedacht würde, wie II. 43 *Druso proavus*, XI. 8 *rex Hiberis*. Vgl. zu XIII. 4.

7. *Vitellii nurus fuerat*, Frau seines zweiten Sohnes *Lucius*, da die Frauen des ältern, spätern Kaisers *Aulus* aus Suet. Vit. 6 bekannt sind.

8. *Hinc initium accusationis*, von der früheren Verschwägerung. Vitellius behauptete, dass sie wegen der verbrecherischen Liebe der Geschwister aufgehoben sei. Man könnte *hinc* auch auf *decora et procax soror* allein beziehen (von dem Umstande, dass er eine solche Schwester hatte); aber jene Erklärung ist vorzuziehen wegen der Nähe der Worte *haud multum ante Vitellii nurus fuerat*, die auch sonst bedeutungslos ständen.

fratrumque. S. zu XI. 38.

12. *per edictum Vitellii*, was dieser als Censor erliess.

13. *lecto pridem senatu lustroque condito*. S. XI. 23—25.

15. *reliquus praeturae dies*, III Calendas Ianuarias. Denn Suet. Claud. 29 berichtet: *Silanus abdicare se praetura ante quartum Calendas Ianuarias coactus est*. Marcellus, an demselben Tage gewählt, trat am folgenden an und legte nach Gebrauch *pridie Calendas* nieder.

Eprium Marcellum, später als

C. Pompeio Q. Veranio consulibus pactum inter Claudium et 5 Agrippinam matrimonium iam fama, iam amore illicito firmabatur; necdum celebrare sollemnia nuptiarum audebant, nullo exemplo deductae in domum patruī fratris filiae. Quin et incestum; ac si sperneretur, ne in malum publicum erumperet, metuebatur. Nec ante omīssa cunctatio, quam Vitellius suis artibus id perpetrandum sumpsit. Percontatusque Caesarem, an iussis populi, an auctoritati senatus cederet, ubi ille unum se civium et consensui imparem respondit, opperiri intra Palatium iubet. Ipse 10 curiam ingreditur, summamque rem publicam agi obtestans veniam dicendi ante alios exposcit, orditurque gravissimos principis labores, quis orbem terrae capessat, egere adminiculis, ut domestica cura vacuus in commune consulat. Quod porro honestius censoriae mentis levamentum quam assumere coniugem, prospe-

Angeber berüchtigt. Seinen vollen Namen und seine hauptsächlichsten Ehren, darunter auch diese Prätur, gibt eine Inschr. b. Henzen 5425: *T. Clodio, M. f., Pal(atina, näml. tribu), Eprio Marcello, cos. II, auguri, curioni maximo, sodali Augustali, pr(aetori) per(egrino), procos. Asiae III (tertium, d. h. 3 Jahre), provincia Cypros*. Er war beide Male Cons. suffectus, zuerst in einem der Jahre 58—61, dann 74 n. Ch. nach einem Militärdiplom b. Henzen 5419: *a. d. XII k. Iunias Q. Petillio Ceriale Caesio Rufo II, T. Clodio Eprio Marcello II cos.* Asien verwaltete er 71—73 n. Ch. Mionnet III. 10. S. VI. 17. VII. 581. Von grossem Einfluss auch unter Vespasian, schwor er sich gegen diesen und ward genöthigt sich selbst zu tödten, 79 n. Ch. Dio LXVI. 16. Vgl. Tac. XIII. 33. XVI. 22 ff. H. II. 53. 95. IV. 6. 43. O. 5. 8. 13.

5. 1. *C. Pompeio*. Denselben Vornamen hat Solin. 1, 29: *C. Pompeius Gallus et Q. Veranius*, und Phlegon Mir. 22 weicht davon nur durch einen leichten Fehler ab: *Κοῖντου Οὐρηρανίου καὶ Γναίου* (statt *Γαίου*) *Πομπηίου Γάλλου*. Irrthümlich muss also die Angabe des Calenders von Antium sein b. Henzen 6445: *Q. Veranio A. Pom-*

peio Gallo cos. Einen zweiten Beinamen gibt Frontin aq. 102: *Q. Veranio et Pompeio Longo cos.* Ueber *Veranius* s. zu II. 56.

2. *fama* — *firmabatur*, indem Claudius, wenn es allgemein bekannt geworden, nicht gut zurücktreten konnte.

4. *Quin et incestum* ist indirecte Rede: 'Ja es sei Blutschande'. Vgl. zu I. 9.

5. *si sperneretur* 'wenn man sich darüber hinwegsetzte', 'Nichts darauf gebe', 'dem Trotz biete'. XV. 8 *spretis ominibus*. Dies, glaubte man, würden die Götter durch allgemeines Unglück strafen.

6. *id*, näml. *ut sollemnia nuptiarum celebrarentur*.

7. *iussa populi* und *auctoritas senatus* sind bezeichnende und staatsrechtlich gebräuchliche Ausdrücke für die Beschlüsse beider, indem in der Republik eigentlich nur das Volk unbedingt bindende Beschlüsse fasste (*populus iubet*), der Senat nur einen Rath oder Gutachten gab (*consultum, auctoritas*). Uebersetze 'Willen' und 'Aufforderung'.

10. *obtestans*. S. zu XIV. 7.

14. *censoriae mentis*. S. zu XI. 13. Er bezeichnet zugleich den ganzen Character des Claudius als übereinstimmend mit seinem Amt.

ris dubiisque sociam, cui cogitationes intimas, cui parvos liberos tradat, non luxui aut voluptatibus adsuefactus, sed qui prima ab 6 iuventa legibus obtemperavisset. Postquam haec favorabili oratione praemisit multaue patrum assentatio sequebatur, capto rursus initio, quando maritandum principem cuncti suaderent, 5 deligi oportere feminam nobilitate puerperiis sanctimonia insignem. Nec diu anquirendum, quin Agrippina claritudine generis anteiret; datum ab ea fecunditatis experimentum, et congruere artes honestas. Id vero egregium, quod provisu deum vidua iungeretur principi sua tantum matrimonia experto. Audivisse a parentibus, vidisse ipsos abripi coniuges ad libita Caesarum: procul id a praesenti modestia. Statueretur immo documentum, quo uxorem imperator acciperet. At enim nova nobis in fratrum filias coniugia. Sed aliis gentibus sollemnia, neque lege ulla prohibita. Et sobrinarum diu ignorata tempore addito percrebuisse. 15

1. *parvos liberos*. Britannicus war damals 8 Jahre. S. zu XII. 25. Octavia scheint ein Jahr älter gewesen zu sein. S. zu XIV. 64.

6. 6. *deligi oportere*. Das Verbum dicendi ist hier aus der vorhergegangenen Oratio obliqua zu ergänzen. Vgl. zu I. 9.

7. *Nec diu anquirendum, quin* u. s. w. ist kurz gesagt für *quin Agrippinam anteire intellexerent*.

9. *vidua*. Sie war erst an *Cn. Domitius*, dann an den berühmten Redner *Crispus Passienus* verheirathet gewesen. S. zu VI. 20.

10. *sua tantum matr. exp.*, der nie die Frauen Anderer begehrt habe.

Audivisse bezieht sich auf Augustus (s. zu I. 10); *vidisse* auf Caligula, von dem Suet. Cal. 24: *Drusillam* (seine Schwester) *L. Cassio Longino consulari collocatam abduxit et in modum iustae uxoris propalam habuit*. 25 *Liviam Orestillam C. Pisoni nubentem, cum ad officium et ipse venisset, ad se deduci imperavit intraque paucos dies repudiatam biennio post relegavit. Lolliam Paulinam, P. Memmio consulari exercitus regenti nuptam,*

subito ex provincia evocavit ac perductam a marito coniunxit sibi brevique missam fecit. S. zu V. 11.

12. *documentum, quo* u. s. w. 'Es möge ein Beispiel aufgestellt werden, nach welchem der Kaiser' (allgemein = alle Kaiser) 'seine Frau empfangen solle'. Dies soll darin bestehen, dass der Staat (Senat und Volk) ihm eine bestimmt.

13. *in fratrum filias coniugia*, wie c. 25 *adoptio in Domitium*, ist neue Verbindung. Die Präposition bezeichnet ganz allgemein die Richtung der Handlung.

15. *Sobrinae* sind eigentlich die Enkelinnen von Grossonkeln oder Grosstanten. Hier bezeichnet es Cousinen, die Töchter von Tanten und Onkeln, die genau *consobrinae* heissen, wenn nicht Tac., da es hier auf eine genaue Bezeichnung ankommt, vielmehr *consobrinarum* geschrieben hat. Denn Vitellius muss den nächsten Verwandtschaftsgrad bezeichnen, in welchem bisher Ehen erlaubt waren. Bei Liv. XLII. 34 sagt ein röm. Bürger 171 v. Ch.: *pater mihi uxorem fratris sui filiam dedit*. Plut. quaest. Rom. 6 berichtet die Gestattung dieser Heirathen aus unbestimmter Zeit: ó

Morem accommodari, prout conducat, et fore hoc quoque in is, quae mox usurpentur. Haud defuere, qui certatim, si cunctaretur 7 Caesar, vi acturos testificantes erumperent curia. Conglobatur promisca multitudo populumque Romanum eadem orare clamat. 5 Nec Claudius ultra expectato obvius apud forum praebet se gratantibus, senatumque ingressus decretum postulat, quo iustae inter patruos fratrumque filias nuptiae etiam in posterum statuerentur. Nec tamen repertus est nisi unus talis matrimonii cupitor, Alledius Severus, eques Romanus, quem plerique Agrippinae 10 gratia impulsum ferebant. Versa ex eo civitas, et cuncta feminae obediebant, non per lasciviam, ut Messalina, rebus Romanis illudenti: adductum et quasi virile servitium. Palam severitas ac saepius superbia; nihil domi inpudicum, nisi dominationi expediret. Cupido auri immensa obtentum habebat, quasi subsidium 15 regno pararetur. Die nuptiarum Silanus mortem sibi conscivit, 8 sive eo usque spem vitae produxerat, seu delecto die augendam ad invidiam. Calvina, soror eius, Italia pulsa est. Addidit Claudius sacra ex legibus Tulli regis piaculaque apud lucum Dianae per pontifices danda, irridentibus cunctis, quod poenae procurat 20 tionesque incesti id temporis exquirerentur. Ad Agrippina, ne malis tantum facinoribus notesceret, veniam exilii pro Annaeo

δημος ψηφισάμενος πᾶσιν ἐξεῖναι γαμεῖν ἄλλοις ἀνεψιῶν, τὰ δὲ ἀνωτέρω κεκωλύσθαι.

1. is für iis.

7. 8. nisi unus talis matrimonii cupitor. Suet. Claud. 26 von derselben Sache non repertis, qui sequerentur exemplum, excepto libertino quodam et altero primipilari, cuius officium nuptiarum et ipse cum Agrippina celebravit. Der primipilaris ist der von Tac. genannte römische Ritter. S. zu II. 11.

12. adductum von den Zügeln übertragen, 'straff'. H. III. 7 adductius quam civili bello imperitabat. G. 43 Gothones regnantur, paulo iam adductius quam ceterae Germanorum gentes. XIV. 4 'gehalten': adductus, quasi seria consociaret.

13. nihil domi inpudicum, nisi dom. exp. S. c. 25. 65.

14. Cupido auri immensa. Vgl. XIII. 18. XIV. 1. 6.

8. 17. Italia pulsa est. Sie kehrte 59 n. Ch. zurück (XIV. 12) und lebte vielleicht noch unter Vespasian. Suet. Vesp. 23 cum inter cetera prodigia Mausoleum (zu I. 8) derepente patuisset, ad Iuniam Calvinam e gente Augusti pertinere dicebat, wiewohl es auch eine jüngere Iunia Calvina, Tochter des M. Iunius Silanus (XIII. 1), gab, auf welche sich diese Stelle beziehen könnte. Ann. de inst. XXI. p. 44.

18. Tulli, des Tullus Hostilius. lucum Dianae, wahrscheinlich dem berühmten bei Aricia.

20. id temporis, wo Claudius selbst einen Incest begangen.

Ad für at.

21. veniam exilii pro Annaeo Seneca. Dio LX. 8. im J. 41 n. Ch.: Μεσσαλίνην τὴν Ἰουλίαν, τὴν ἀδελφιδὴν αὐτοῦ (des Claudius, die Tochter des Germanicus, s. VI. 15), ὁργισθεῖσά τε ἅμα, ὅτι μήτε ἐτιμᾶτο ὑπ' αὐτῆς μήτε ἐκολακεύετο,

Seneca, simul praeturam impetrat, laetum in publicum rata ob claritudinem studiorum eius, utque Domitii pueritia tali magistro adolesceret et consiliis eiusdem ad spem dominationis uterentur, quia Seneca fidus in Agrippinam memoria beneficii et 9 infensus Claudio dolore iniuriae credebatur. Placitum dehinc non 5 ultra cunctari, sed designatum consulem Memmium Pollionem ingentibus promissis inducunt sententiam expromere, qua oraretur Claudius despondere Octaviam Domitio; quod aetati utriusque non absurdum et maiora patefacturum erat. Pollio haud disparibus verbis ac nuper Vitellius censet; despondeturque 10 Octavia ac super priorem necessitudinem sponsus iam et gener Domitius aequari Britannico studiis matris, arte eorum, quis ob accusatam Messalinam ultio ex filio timebatur.

10 Per idem tempus legati Parthorum ad expetendum, ut retuli, Meherdaten missi senatum ingrediuntur mandataque in hunc 15 modum incipiunt. Non se foederis ignaros nec defectione a familia Arsacidarum venire; set filium Vononis, nepotem Phraatis accersere adversus dominationem Gotarzis nobilitati plebique iuxta intolerandam. Iam fratres, iam propinquos, iam longius sitos caedibus exhaustos; adici coniuges gravidas, liberos parvos, 20 dum socors domi, bellis infaustus ignaviam saevitia tegat. Veterem sibi ac publice coeptam nobiscum amicitiam, et subveniendum sociis virium aemulis cedentibusque per reverentiam. Ideo regum obsides liberos dari, ut, si domestici imperii taedeat, sit

καὶ ζηλοτυπήσασα, ὅτι περικαλλὲς
τε ἦν καὶ μόνη τῷ Κλαυδίῳ πολ-
λάκις συνεγίγνετο, ἐξώρισεν, ἐγ-
κλήματα αὐτῇ ἄλλα τε καὶ μοι-
χείας παρασκευάσασα, ἐφ' ἣ καὶ
ὁ Σενέκας ἐφυγεν, καὶ ὕστερόν γε
οὐ πολλῶ καὶ ἀπέκτεινεν αὐτήν.
Vgl. XIII. 42.

4. *uterentur*, Agrippina und ihr Anhang, wie c. 9 *inducunt*.

9. 6. *designatum consulem* als suffectus und zwar für dieses Jahr, was sich daraus schliessen lässt dass er den Antrag stellte (zu III. 17). Inschr. b. Grut. 172, 6: X kal. Ian. L. Memmio Pollione Q. Allio Maximo cos.

8. *aetati utriusque*. S. zu c. 5 u. 25.

11. *priorem necessitudinem*, als Stiefsohn des Claudius, der zugleich

Oheim seiner Mutter war.

10. 14. *ut retuli*. XI. 10.

16. *foederis*. Dies war zuerst 20 v. Ch. unter Augustus geschlossen (zu II. 1), dann 18 n. Chr. unter Tiberius (II. 58), und zuletzt unter Caligula erneuert. Dio LIX. 27. Suet. Cal. 14.

defectione 'in Folge Abfalls'. S. zu III. 24.

17. *Vononis*, von dem II. 1—4. 68.

19. *longius sitos*, 'die ferner Stehenden', ist neuer Ausdruck.

21. *tegat* 'verdecke', der Schrecken, welchen seine Grausamkeit verbreitete, sollte sie nicht zur Besinnung und zur Einsicht seiner Schlaffheit kommen lassen.

24. *obsides* steht adjectivisch. Entsprechend wäre, wenn wir sagen

regressus ad principem patresque, quorum moribus assuefactus rex melior adscisceretur. Ubi haec atque talia dissertavere, incipit orationem Caesar de fastigio Romano Parthorumque obsequiis; seque divo Augusto adaequabat, petitum ab eo regem referens, omissa Tiberii memoria, quamquam is quoque miserat. Addidit praecepta (etenim aderat Meherdates), ut non dominationem et servos, sed rectorem et cives cogitaret, clementiamque ac iustitiam, quanto ignara barbaris, tanto toleratiora capesseret. Hinc versus ad legatos extollit laudibus alumnum urbis, spectatae ad id modestiae: ac tamen ferenda regum ingenia, neque usui crebras mutationes. Rem Romanam huc satietate gloriae pro- vectam, ut externis quoque gentibus quietem velit. Datum post- hac C. Cassio, qui Suriae praeerat, deducere iuvenem ripam ad Euphratis. Ea tempestate Cassius ceteros praeminebat peritia legum: nam militares artes per otium ignotae, industriosque aut ignavos pax in aequo tenet. Ac tamen quantum sine bello dabatur, revocare priscum morem, exercitare legiones, cura provisu perinde agere, ac si hostis ingrueret: ita dignum maioribus suis

könnten 'königliche Geisselkinder'. Da die Sprache dies nicht zulässt, müssen wir übersetzen 'Königskinder als Geisseln' (*obsides regum liberos* oder *regum liberos obsides*).

11. 4. *divo Augusto*. Augustus hatte den Vonones, Tiberius den Phraates und Tiridates gesandt. II. 1. VI. 31. 32.

8. *ignara*. Ueber den Positiv zu I. 68; über die passive Bedeutung zu XI. 32.

toleratiora: 'welche die Barbaren, je weniger sie ihnen bekannt sein, um so eher ertragen'. Es wird vorausgesetzt, dass die Parther jede Herrschaft ungern tragen: eine milde, meint Claudius, werden sie noch am besten tragen.

10. *ad id*, 'bis dahin', bis zu dieser Zeit, wie c. 38.

13. *C. Cassio*, Consul suffectus 30 n. Ch. S. zu VI. 15. Als *legatus pro praetore* von Syrien folgte er dem *Vibius Marsus* (s. zu XI. 10) 45 n. Ch., wie eine Münze von Antiochia aus diesem Jahr zeigt. Eckhel d. n. III. 280. Mionn. V. 176. Im

J. 51 n. Ch. finden wir *Ummidius Quadratus* an seiner Stelle. XII. 45. Vgl. XIII. 41. 48. XIV. 42. XV. 52. XVI. 7. 9.

ripam ad Euphratis. Ueber die Stellung zu III. 72.

12. 14. *peritia legum*. Er war seiner Zeit der bedeutendste Jurist der von *Ateius Capito* begründeten Richtung. III. 75. Dig. I. 2, 2 § 47.

15. *aut* setzt Tacitus, weil man bei dem bezeichneten Zustande nicht weiss, wer thätig und wer schlaff ist, zugleich aber sicher ist, dass die Menschen in diese beiden Classen zerfallen. 'Thätige oder Schlaffe' steht kurz für 'Menschen, die thätig oder schlaff', d. h. 'theils thätig, theils schlaff sind'. Aehnlich steht *vel* ('gleichviel') c. 17: *cum arma munimenta, impediti vel eminentes loci, amnesque et urbes iuxta per- rumperentur*.

18. *ita dignum*. Der Gedanke des Cassius ist in indirecter Rede ausgedrückt, wie c. 5 *quin et incestum*. Vgl. zu I. 9.

et familia Cassia per illas quoque gentes celebrata. Igitur excitis, quorum de sententia petitus rex, positisque castris apud Zeugma, unde maxime pervius amnis, postquam illustres Parthi rexque Arabum Acbarus advenerat, monet Meherdaten barbarorum impetus acres cunctatione languescere aut in perfidiam mutari: ita ur- 5 gueret coepta. Quod spretum fraude Acbari, qui iuvenem ignarum et summam fortunam in luxu ratum multos per dies attinuit apud oppidum Edessam. Et vocante Carene promptasque res ostentante, si citi advenissent, non comminus Mesopotamiam, sed flexu Armeniam petivit, id temporis inportunam, quia hiemps 10 13 occipiebat. Exim nivibus et montibus fessi, postquam campos propinquabant, copiis Carenis adiunguntur, tramissoque amne Tigri permeant Adiabenos, quorum rex Izates societatem Meherdatis palam induerat, in Gotarzen per occulta et magis fida inclinabat. Sed capta in transitu urbs Ninos, vetustissima sedes As- 15

1. *per illas quoque gentes celebrata*, durch den Sieg des C. Cassius, später Mörder Caesars, über die Parther bei Antiochia in Syrien, 51 v. Ch.

2. *Zeugma*, Stadt am Euphrat.

3. *rexque Arabum Acbarus*. Er war König von Osroëne, im Nordwesten von Mesopotamien. Vgl. VI. 44. Die richtige Form des Namens, den ein grosser Theil der Könige von Osroëne führte und mit dem öfter alle genannt werden, ist, wie die Münzen zeigen, *Ἀβγαρος* oder *Ἀβγαρος*. Doch findet sich die Form, die Tac. hat, auch bei anderen Schriftstellern. Dieser hiess aber eigentlich *Maanu bar Abgar*, *Manus Abgari filius*. Bayer historia Osroëna p. 73. 125.

4. *impetus* 'Aufwallungen', Eifer, Neigungen für eine Sache, wie jetzt für die Erhebung des Meherdates.

5. *ita* für *itaque*, wie unser 'so' für 'also'. IV. 15. H. I. 45.

7. *summam fortunam*, dass die höchste Stellung in der Ueppigkeit, dass das Wesen der Herrschaft im ausschweifenden Genuss der Herrscher liege.

8. *Edessam*, die Hauptstadt des Acbar.

Carenes war, wie das Folgende zeigt, Satrap von Mesopotamien.

9. *comminus* 'in der Nähe', 'nahe daran', d. h. nahe von dem Ort, wo er war. Ueber Mesopotamien VI. 37.

13. 11. *campos propinquabant*. Eine ungewöhnliche Construction, die aber schon Sallust gebraucht hatte. Hist. fr. IV. 20 Kr. *Tum vero Bithyni propinquantibus iam amnem Tartanium*.

13. *Adiabenos*, im Norden von Assyrien.

Izates, im Geheimen Jude, war in den ersten Jahren des Claudius zur Regierung gelangt. Joseph. Ant. XX. 2—4.

14. *per occulta et magis fida* 'durch geheime und treuere Gesinnung', kurz 'heimlich und mit mehr Treue'.

15. *Ninos* ist Ninive, am Tigris in Adiabene. Etwas weiter südöstlich lag das Dorf Gaugamela, wo Alexander 331 v. Ch. den Darius schlug, welche Schlacht auch nach der entfernten Stadt Arbela benannt wird. Das Castell, was T. erwähnt, scheint später erbaut zu sein.

syriae, et castellum insigne fama, quod postremo inter Darium
 atque Alexandrum proelio Persarum illic opes conciderant. In-
 terea Gotarzes apud montem, cui nomen Sanbulos, vota dis loci
 suscipiebat, praecipua religione Herculis: qui tempore stato per
 5 quietem monet sacerdotes, ut templum iuxta equos venatui ador-
 natos sistant. Equi ubi pharetras telis onustas accepere, per sal-
 tus vagi nocte demum vacuis pharetris multo cum anhelitu re-
 deunt. Rursum deus, qua silvas pererraverit, nocturno visu de-
 monstrat, reperiunturque fusae passim ferae. Ceterum Gotarzes, 14
 10 nondum satis aucto exercitu, flumine Corma pro munimento uti,
 et quamquam per insectationes et nuntios ad proelium vocaretur,
 nectere moras, locos mutare et missis corruptoribus exuendam
 ad fidem hostes emergari. Ex quis Izates Adiabenus, mox Acba-
 rus Arabum cum exercitu abscedunt, levitate gentili, et quia ex-
 15 perimentis cognitum est barbaros malle Roma petere reges quam
 habere. At Meherdates validis auxiliis nudatus, ceterorum pro-
 ditione suspecta, quod unum reliquum, rem in casum dare proe-
 lioque experiri statuit. Nec detrectavit pugnam Gotarzes, demi-
 nutis hostibus ferox. Concursumque magna caede et ambiguo
 20 eventu, donec Carenem profligatis obversis longius evectum in-
 teger a tergo globus circumveniret. Tum omni spe perdita Me-
 herdates, promissa Parracis, paterni clientis, secutus, dolo eius

3. *Sanbulos*. Die Lage dieses Bergs, sowie des Flusses *Corma* (c. 14) sind unbekannt, nur dass sich aus dem Zusammenhange ergibt, dass sie in Assyrien gelegen haben müssen.

4. *Herculis*. Die Hds. *Herculi*, was als Dativ nur auf *suscipiebat* bezogen werden könnte. Tac. will aber offenbar nicht sagen, dass Gotarzes dem Hercules mit besonderer Verehrung Gelübde gethan habe, sondern dass Hercules dort allgemein hoch verehrt werde. Der Genitiv auf *i* aber von griechischen Wörtern auf *es* war in des Tac. Zeit nicht mehr gebräuchlich, obwohl die Hds. XIII. 37 *Vologesi* hat, wo m. s. In Bezug auf ihn bemerkt der ältere Plinius b. Charis. p. 107 P. *Nostra aetas in totum istam declinationem abolevit. Achilles enim potius et Herculis et his paria per s dicimus*. Vgl. Quint. I. 5, 63. —

Der Gott ist der assyrische *Sandan*, dessen Cult über den grössten Theil des vordern Asiens, Lydien, Cilicien, Phoenike verbreitet war. Er war ein Sonnengott und wurde von den Griechen wegen gewisser Aehnlichkeiten als Herakles bezeichnet. Die einfache Erzählung der folgenden Sache beweist nicht, dass Tac. sie geglaubt hat. Die alten Historiker begehen bei dergleichen Dingen häufig eine bewusste Täuschung ihrer selbst und des Lesers, um eine für den Reiz der Mythen empfänglichere Stimmung zu erzeugen. S. d. Einl. S. XXIII.

14. 11. *insectationes*, Schimpf- und Spottreden.

14. *Arabum cum exercitu* kann der Sache nach nur von Acbar verstanden werden: dass auch *Izates* sein Heer mitgenommen, ergibt sich aus dem Zusammenhang von selbst.

vincitur traditurque victori. Atque ille non propinquum neque Arsacis de gente, sed alienigenam et Romanum increpans, auri-
bus decisis vivere iubet, ostentui clementiae suae et in nos deho-
nestamento. Dein Gotarzes morbo obiit, accitusque in regnum
Vonones Medos tum praesidens. Nulla huic prospera aut ad-
versa, quis memoraretur: brevi et inglorio imperio perfunctus
est, resque Parthorum in filium eius Vologaesen translatae.

15 At Mithridates Bosporanus amissis opibus vagus, postquam
Didium, ducem Romanum, roburque exercitus abisse cognoverat,
relictos in novo regno Cotyn iuventa rudem et paucas cohortium 10
cum Iulio Aquila, equite Romano, spretis utrisque concire natio-

1. *non* und *neque* gehören zu *propinquum* und *Arsacis de gente*, nicht zu *increpans*: 'er warf ihm mit Schimpf vor, dass er nicht sein Verwandter und aus dem Hause des Arsaces, sondern ein Ausländer und Römer sei'. Diese Verbindung war nur durch ein Zeugma möglich, indem man sehr wohl sagen kann *increpans alienigenam et Romanum*, aber an und für sich nicht *increpans non propinquum neque Arsacis de gente*.

5. *Praesidere* mit dem Acc. hat Tac. noch III. 39. IV. 5. 72. XII. 29 und ausser ihm, wie es scheint, nur Sallust (dieser in der Bedeutung *praesidio esse*) Hist. II. 34 Kr. *Ti-turium legatum praesidentem socios* u. III. 76 *Avellanos praesidentis agros suos*. Häufiger ist auch bei Tac. die gewöhnliche Verbindung mit dem Dativ: I. 58. 76. II. 86. III. 33. 64. VI. 47. XII. 37. 60. H. IV. 74.

7. *Vologaesen*. Der Genitiv des Namens lautet auf Parthischen Münzen *Βολαγάσου* oder *Ὀλαγάσου*. Eckh. d. n. III. 536. Visconti Iconogr. Gr. III. 110. Vgl. zu XIII. 37.

15. 8. *Mithridates Bosporanus*, ein Nachkomme des alten von Pompejus besiegt, war von Claudius 41 n. Ch. zum König des Bosporus (der Nordostküste des schwarzen Meers) eingesetzt. Dio LX. 8. Aus uns unbekannten Gründen hatte er

ihn verjagt und seinen Bruder *Cotys*, der ihn angeklagt hatte (c. 18), an seine Stelle gesetzt, wahrscheinlich 46 n. Ch., aus welchem Jahre die älteste bekannte Münze des *Cotys* ist. Visconti Iconogr. Gr. II. 157. Tac. hatte darüber vor den Resten des 11ten Buchs berichtet.

9. *A. Didius Gallus*, welcher, wie diese Stelle zeigt, den Mithridates vertrieben hatte, war Consul suff. in einem unbestimmten Jahr, von seiner Rückkehr aus jenem Kriege bis zu diesem J. 49 n. Ch. Curator aquarum (Frontin aq. 102), welche Stelle er niederlegte, um als Legat nach Britannien zu gehn. S. c. 40. XIV. 29. A. 14. Quint. VI. 3, 68: *Qua* (ironia) *urbane usus est Afer, cum Didio Gallo, qui provinciam ambitiosissime petierat, deinde impetrata ea tamquam coactus querebatur, Age, inquit, aliquid et rei publicae causa elabora.*

10. *cohortium*, aus Provincialen (*auxiliares* oder *sociales*). S. zu I. 63.

11. *Iulio Aquila*. Eine Inschrift von ihm zu Neapel C. I. Gr. 5790: *Γ. Ἰούλιος* (nicht *Ἰούνιος*, s. Bull. arch. 1852 S. 76) *Ἀκύλας νεώτερος, στρατευσάμενος, ἐπιτροπεύσας, δημαρχήσας, λαυκελαρχήσας*. Die beiden letzten Worte beziehen sich auf Municipalämter von Neapel. Procurator (*ἐπιτροπεύσας*) war er von Bithynien 58 n. Ch. laut einer

nes, illicere perfugas: postremo exercitu coacto regem Dandaridarum exturbat imperioque eius potitur. Quae ubi cognita et iam iamque Bosporum invasurus habebatur, diffisi propriis viribus Aquila et Cotys, quia Zorsines, Siracorum rex, hostilia resumpserat, externas et ipsi gratias quaesivere missis legatis ad Eunonen, qui Aorsorum genti praesidebat. Nec fuit in arduo societas potentiam Romanam adversus rebellem Mithridaten ostendantibus. Igitur pepigere, equestribus proeliis Eunones certaret, obsidia urbium Romani capessarent. Tunc composito 16 agmine incedunt; cuius frontem et terga Aorsi, media cohortes et Bosporani tutabantur nostris in armis. Sic pulsus hostis, ventumque Sozam, oppidum Dandaricae, quod desertum a Mithridate ob ambiguos popularium animos, optineri relicto ibi praesidio visum. Exim in Siracos pergunt, et transgressi amnem 15 Pandam circumveniunt urbem Uspen, editam loco et moenibus ac fossis munitam, nisi quod moenia non saxo, sed cratibus et vimentis ac media humo adversum irrumpentes invalida erant, eductaeque altius turrets facibus atque hastis turbabant obsessos. Ac ni proelium nox diremisset, coepta patrataque expugnatio 20 eundem intra diem foret. Postero misere legatos, veniam liberis 17 corporibus orantes: servitii decem milia offerebant. Quod asper-

andern Inschr. C. I. Gr. 3732, in der es heisst Nero habe einen Weg herstellen lassen [per Gaium Iulium] *Aquilam proc(uratorem) suum*, [δ]ιὰ Γαΐου Ἰουλίου [υ] Ακύλα] τοῦ ἰδίου ἐπιτρόπου.

1. Die Dandariden oder Dandarier, die Siracer und Aorsier wohnten im Osten des Bosporanischen Reichs zwischen *Caucasus* und *Tanais* (Don).

6. *praesidebat*. Die Hds. *praecelebat*. So kann aber der König der Aorsier (c. 18. 19) nicht bezeichnet werden. Möglich auch, dass etwas ausgefallen ist, z. B. *qui Aorsorum genti rex, virtute* oder *potentia praecellebat*.

16. 11. *nostris in armis* bezieht sich bloss auf *Bosporani* (von den Cohorten versteht es sich von selbst). Die den Römern verbündeten Könige organisirten ihre Truppen oft auf römische Weise. Hirt. b. Alex. 34 *duas* (legiones) *ab Deiotaro*

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

(dem König von Gallogrätien), *quas ille disciplina atque armatura nostra complures annos constitutas habebat*. Die Bosporaner waren aber wahrscheinlich nicht wie die Legionen der Römer, sondern wie ihre aus den Provincialen gebildeten Socialcohorten organisirt.

13. *populares* können die Bewohner der Stadt nicht im Verhältniss zum Mithridates heissen, der nicht zu ihnen gehörte und ihre Herrschaft nur usurpirt hatte, sondern im Verhältniss zu einander: 'Einheimische'.

16. *non saxo — humo*. Diese Ablative bezeichnen die Materie ('aus'). Die beiden Aussenwände bildeten Geflecht und Weiden, der Raum zwischen den Aussenwänden war mit Erde gefüllt.

18. *facibus atque hastis turbabant*. Es wird den Thürmen die Handlung beigelegt, welche Menschen von ihnen aus ausführten.

nati sunt victores, quia trucidare deditos saevum, tantam multitudinem custodia cingere arduum: belli potius iure caderent. Datumque militibus; qui scalis evaserant, signum caedis. Excidio Uspensium metus ceteris iniectus, nihil tutum ratis, cum arma munimenta, impediti vel eminentes loci, amnesque et urbes iuxta 5 perrumperentur. Igitur Zorsines, diu pensitato, Mithridatisne rebus extremis an patrio regno consuleret, postquam praevaluit gentilis utilitas, datis obsidibus apud effigiem Caesaris procubuit, magna gloria exercitus Romani, quem incruentum et victorem tridui itinere afuisse ab amne Tanai constitit. Sed in regressu 10 dispar fortuna fuit, quia navium quasdam (quippe mari remeabant) in litora Taurorum delatas circumvenere barbari, praefecto 18 cohortis et plerisque auxiliarium interfectis. Interea Mithridates, nullo in armis subsidio, consultat, cuius misericordiam experiretur. Frater Cotys, proditor olim, deinde hostis, metuebatur: 15 Romanorum nemo id auctoritatis aderat, ut promissa eius magni penderentur. Ad Eunonen convertit, propriis odiis non infensum et recens coniuncta nobiscum amicitia validum. Igitur cultu vultuque quam maxime ad praesentem fortunam comparato regiam ingreditur, genibusque eius provolutus, Mithridates, inquit, 20 terra marique Romanis per tot annos quaesitus sponte adsum. Utere, ut voles, prole magni Achaemenis, quod mihi solum hostes 19 non abstulerunt. At Eunones claritudine viri, mutatione rerum et prece haud degeneri permotus, adlevat supplicem laudatque, quod gentem Aorsorum, quod suam dextram petendae veniae 25 delegerit. Simul legatos litterasque ad Caesarem in hunc modum mittit. Populi Romani imperatoribus, magnarum nationum re-

17. 5. *vel.* S. zu c. 12.

11. *quippe mari remeabant*: die Truppen. Die Hds. *quae* für *quippe*. Aber dass die Schiffe zur See zurückgingen versteht sich von selbst. Mit *mari* wird übrigens die *Maeotis*, das Asowsche Meer bezeichnet.

12. *Taurorum* auf der Chersonesus Taurica, der heutigen Krim.

13. *plerisque* 'sehr viele'. S. zu III. 1. *Auxiliares* sind Soldaten der c. 15 erwähnten Cohorten.

18. 18. *validum* 'einflussreich'.

20. *genibus provolutus*. S. zu XIV. 61.

22. *prole magni Achaemenis*. Die alten Könige des Bosporus und Pontus, von denen dieser Mithr. ab-

stammte (zu c. 15), rühmten sich gemeinsamen Ursprungs mit dem Perserkönig Cyrus, dessen Ahnherr Achämenes war. Justin XXXVIII. 7, 1. Herodot VII. 11.

19. 24. *prece* bezeichnet hier die Art zu bitten, die Form der Bitte. Denn ohne dies zu sagen, vielmehr dadurch, dass er sich dem Eunones völlig in die Hand gab, nahm er dessen Grossmuth und Schutz in Anspruch. *Permotus* ist 'gerührt'.

25. *suam dextram*, seine Treue, welche er ihm durch Reichen der Rechten verpfändete.

27. *Populi Romani imperatoribus, magnarum nat. regibus*. Das Asyn-

gibus primam ex similitudine fortunae amicitiam, sibi et Claudio etiam communionem victoriae esse. Bellorum egregios fines, quotiens ignoscendo transigatur. Sic Zorsini victo nihil ereptum: pro Mithridate, quando gravius mereretur, non potentiam neque
 5 regnum precari, sed ne triumpharetur neve poenas capite expenderet. At Claudius, quamquam nobilitatibus externis mitis, du- 20 bitavit tamen, accipere captivum pacto salutis an repetere armis rectius foret. Huc dolor iniuriarum et libido vindictae adigebat: sed disserebatur contra suscipi bellum avio itinere, inportuoso
 10 mari; ad hoc reges feroces, vagos populos, solum frugum egens; tum taedium ex mora, pericula ex properantia, modicam victoribus laudem ac multum infamiae, si pellerentur. Quin arriperet oblata et servaret exulem; cui inopi quanto longiorem vitam, tanto plus supplicii fore. His permotus scripsit Eunoni meritum qui-
 15 dem novissima exempla Mithridaten, nec sibi vim ad exequendum deesse: verum ita maioribus placitum, quanta pervicacia in hostem, tanta beneficentia adversus supplices utendum. Nam triumphos de populis regnisque integris acquiri. Traditus posthac 21 Mithridates vectusque Romam per Iunium Cilonem, procuratorem

deton gehört zu den zu VI. 7. H. I. 13 angeführten. Vgl. XIII. 33 *situ terrarum, similitudine morum*. Das Asyndeton, wobei im Vortrag eine Pause zwischen den einzelnen Gliedern eintritt, beruht darauf, dass dieselben vorzugsweise als verschiedene ins Auge gefasst werden, während bei der copulativen Verbindung mehr berücksichtigt wird, dass man dasselbe von ihnen aussagt. Hier und öfter könnten wir dasselbe auch ausdrücken durch 'einerseits' — 'andererseits'. Vgl. zu XI. 6. XIII. 48.

1. *fortunae*, 'Stellung'. Vgl. zu XI. 30.

3. *transigere* absolut: 'enden', 'ein Ende machen'. II. 65 *posse de controversiis conloquio transigi*. H. III. 46 *Cremonae interim transegi-mus*. G. 19 *cum spe votoque uxoris semel transigitur*. A. 34 *transigite cum expeditionibus*.

4. *gravius* ist Adverb: wir setzen das Adjectiv. Caes. b. G. I. 45, 1 *uti optime merentes socios dese-*

reret.

20. 6. *nobilitatibus externis mitis*. S. zu XI. 21. *Nobilitates* hier 'Hoheiten'. Dasselbe Wort von fürstlicher Abstammung auch XII. 37. 53. XIV. 26; *nobilis* XIII. 12.

12. *Quin arriperet*: in der directen Rede *quin* ('vielmehr') *arripe*. Cic. p. Mil. 29, 79 *Quin sic attendite, iudices*.

13. *servare* 'am Leben lassen', nicht 'in Gewahrsam halten': denn das verstand sich von selbst. Auch das Folgende spricht für jene Erklärung.

15. *exempla*, Strafen, die ihrer Härte wegen als Beispiel dienen können. Caes. b. G. I. 31, 12 *in eos omnia exempla cruciatusque edere* u. oft.

21. 19. *per Iunium Cilonem*. Dio LX. 33 ὁ Νάρχισσος οὕτως ἐνετρούφα τῷ Κλαυδίῳ, ὥστε λέγεται, ἐπειδὴ ποτε οἱ Βιθυνοί (Pontus u. Bithynien bildeten eine Provinz) δικάζοντος τοῦ Κλαυδίου Ἰουνίου Κίλωνος τοῦ ἀρχαντός σφῶν πολλὰ κατεβόησαν ὥς οὐ

Ponti, ferocius quam pro fortuna disseruisse apud Caesarem ferebatur, elataque vox eius in vulgum hisce verbis: Non sum remissus ad te, sed reversus: vel si non credis, dimitte et quaere. Vultu quoque interrito permansit, cum rostra iuxta, custodibus circumdatus, visui populo praeberetur. Consularia insignia Ciloni, Aquilae praetoria decernuntur.

- 22 Isdem consulibus atrox odii Agrippina ac Lolliae infensa, quod secum de matrimonio principis certavisset, molitur crimina et accusatorem, qui obiceret Chaldaeos, magos, interrogatumque Apollinis Clarii simulacrum super nuptiis imperatoris. Exim 10 Claudius inaudita rea, multa de claritudine eius apud senatum praefatus, sorore L. Volusii genitam, maiorem ei patrum Cottam Messalinum esse, Memmio quondam Regulo nuptam (nam de C. Caesaris nuptiis consulto reticebat), addidit permitiosa in rem publicam consilia et materiem sceleri detrahendam: proin 15 puplicatis bonis cederet Italia. Ita quinquagies sestertium ex opibus immensis exuli relictum. Et Calpurnia, illustris femina, pervertitur, quia formam eius laudaverat princeps, nulla libidine, sed fortuito sermone; unde ira Agrippinae citra ultima stetit. In Lolliam mittitur tribunus, a quo ad mortem adigeretur. Damnatus 20 et lege repetundarum Cadius Rufus accusantibus Bithynis.

μετρίως δωροδοκήσαντος, καὶ ἤρετο ἐκεῖνος τοὺς παρεστηκότας, ὅτι καὶ λέγουσιν (οὐ γὰρ συνίει διὰ τὸν θόρυβον αὐτῶν), εἶπέ τε ὁ Νάρκισσος ψευδόμενος, ὅτι χάριν τῷ Ἰουνίῳ γινώσκουσιν, πιστεῦσαι τε αὐτῷ καὶ εἰπεῖν Οὐκοῦν ἐπὶ διετέες ἐτι ἐπιτροπεύσει.

5. *Consularia insignia Ciloni* u. s. w. Dies war vor Claudius ungewöhnlich. Suet. Claud. 24 sagt wahrscheinlich mit Bezug auf diesen Fall: *Ornamenta consularia etiam procuratoribus ducenariis* (mit 200000 Sesterzen Besoldung) *indulsit*. Denn die Procuratoren von Pontus und Bithynien hatten diese Besoldung, wie die Inschr. C. I. Gr. 2509 zeigt: *δουκηνάριον τοῦ Σεβαστοῦ Πόντου καὶ Βειθυνίας*. — Mithridates wurde unter Galba als Mitschuldiger des Nymphidius Sabinus (s. H. I. 5) getödtet. Plut. Galb. 13. 15.

22. 7. *Lolliae*. S. c. 1.

8. *molitur crimina et accusatorem*. S. zu IV. 67.

9. *Chaldaeos*. S. zu II. 27. *Chaldaeos, magos* steht für die Benutzung derselben. Vgl. zu XI. 34 und über *magos* zu c. 59.

10. *Clarus* war eine Stadt in Ionien mit einem berühmten Orakel des Apollo. Vgl. II. 54.

12. *L. Volusii*, Sohn des III. 30 erwähnten. S. dort u. zu XIII. 30. Ueber *Cotta Messalinus* zu I. 8; *Memmius Regulus* zu V. 11.

14. *de C. Caesaris nuptiis*. S. zu c. 6.

permitiosa. S. zu XI. 2.

17. *Calpurnia*. Vgl. XIV. 12.

21. *Cadius Rufus*. Es gibt Münzen von ihm mit der Aufschrift Γ. Κάδιος Ρούφος ἀνθύπατος oder ἐπὶ Γαΐου Καδίου Ρούφου ἀνθυπάτου. Eckh. d. n. II. 402. Mionnet II. 450f. S. V. 81f. Er wurde von Otho begnadigt. H. I. 77. Pontus und Bithynien bildeten

Galliae Narbonensi ob egregiam in patres reverentiam da- 23
 tum, ut senatoribus eius provinciae non exquisita principis sen-
 tentia, iure, quo Sicilia haberetur, res suas invisere liceret. Itu-
 raeique et Iudaei defunctis regibus Sohaemo atque Agrippa pro-
 5 vinciae Suriae additi. Salutis augurium quinque et septuaginta
 annis omisum repeti ac deinde continuari placitum. Et pome-
 rium urbis auxit Caesar, more prisco, quo is, qui protulere im-
 perium, etiam terminos urbis propagare datur. Nec tamen du-
 ces Romani, quamquam magnis nationibus subactis, usurpaverant
 10 nisi L. Sulla et divus Augustus. Regum in eo ambitio vel gloria 24
 varie vulgata. Sed initium condendi, et quod pomerium Romu-

eine Senatsprovinz unter einem
 prätorischen Proconsul. S. zu I. 74.

23. 2. *senatoribus eius provin-*
ciae, die aus dieser Provinz stamm-

ten.
 3. *Sicilia*. S. zu VI. 14. Ueber
iure, quo statt eodem iure, quo zu
 II. 63.

Ituraei, im Norden von Palä-
 stina. Sie hatte dieser *Sohaemus*
 von Caligula erhalten (Dio LIX. 12).
Iudaei bezeichnet hier die Bewoh-
 ner des gesammten übrigen Palästi-
 na, welches *Herodes Agrippa*, der
 Enkel des grossen Herodes, allmäh-
 lich von Claudius erhalten hatte.
 Ihre Länder wurden unter die Ober-
 leitung des *legatus pro praetore*
 von Syrien gestellt, erhielten aber
 eigne Procuratoren. XII. 54. H. V.
 9. Indess in Betreff *Iudaeas* wenig-
 stens hat sich Tac. in der Zeit ge-
 irrt. Denn *Agrippa* starb schon 44
 n. Ch. und schon damals wurde *Cus-*
pius Fadus als Procurator nach Iu-
 daea gesandt. Joseph. Ant. XIX. 8,
 2. Vielleicht hat er hierin nicht ge-
 nau sein wollen und dies ange-
 schlossen an die Incorporation Itu-
 raeas und den Tod des *Sohaemus*,
 über dessen Zeit wir anderweitig
 nicht unterrichtet sind. Ueber den
 gleichnamigen Sohn des *Agrippa*
 und einen von dem hier erwähn-
 ten verschiedenen *Sohaemus* s. zu
 XIII. 7.

5. *Salutis augurium*. Dio

XXXVII. 24: τοῦτο δὲ μαντείας
 τις τρόπος ἐστί, πύστιν τινὰ ἔχων,
 εἰ ἐπιτρέψει σφίσις ὁ θεὸς ὑγίειαν
 τῷ δήμῳ αἰτῆσαι, ὥς οὐχ ὅσιον
 ὄν οὐδὲ αἰτῆσιν αὐτῆς, πρὶν συγ-
 χωρηθῆναι, γενέσθαι. καὶ ἐτε-
 λεῖτο κατ' ἔτος ἢ ἡμέρα, ἐν ᾗ μη-
 δὲν στρατόπεδον μήτε ἐπὶ πόλε-
 μον ἐξῆει μήτ' ἀντιπαρετάττετό
 τισι μήτε ἐμάχετο. Es war zuletzt
 unter Augustus angestellt, 29 v. Ch.
 nach Dio LI. 20.

6. *continuari*, d. h. jedes Jahr
 angestellt werden.

7. *is* für *is*. Claudius hatte das
 Reich durch die Eroberung Britan-
 niens vergrössert. S. zu XI. 3.
 Orell. Inschr. 710: *Ti. Claudius*,
Drusi f., Caesar Aug. Germanicus,
pont. max., trib. pot. VIII, imp.
XVI, cos. III, censor, p(ater)
p(atriciae), auctis populi Romani fini-
bus pomerium ampliavit termina-
vitq. In d. l. de imp. Vesp. 14
 heisst es: *utique ei fines pomeri*
proferre promovere, cum ex re pu-
blica censebit esse, liceat, ita uti li-
cuit Ti. Claudio Caesari Aug. Ger-
manico.

10. *nisi L. Sulla et divus Augu-*
stus. Dio XLIII. 50. XLIV. 49 u.
 Gell. XIII. 14 berichten es auch von
 Julius Cäsar, der es allerdings be-
 absichtigte (Cic. ad Att. XIII. 20, 1
De urbe augenda quid sit promul-
gatum, non intellexi); aber wahr-
 scheinlich nicht ausführte.

lus posuerit, noscere haud absurdum reor. Igitur a foro boario, ubi aereum tauri simulacrum aspicimus, quia id genus animalium aratro subditur, sulcus designandi oppidi coeptus, ut magnam Herculis aram amplecteretur. Inde certis spatiis interiecti lapides per ima montis Palatini, ad aram Consi, mox curias veteres, tum 5 ad sacellum Larum, inde forum Romanum; forumque et Capitolium non a Romulo, sed a Tito Tatius additum urbi credidere. Mox pro fortuna pomerium auctum. Et quos tum Claudius terminos posuerit, facile cognitu et publicis actis perscriptum.

25 C. Antistius M. Suillius consulibus adoptio in Domitium aucto- 10 ritate Pallantis festinatur, qui obstrictus Agrippinae ut conciliator nuptiarum et mox stupro eius inligatus stimulabat Claudium consuleret rei publicae, Britannici pueritiam robore circumdaret. Sic apud divum Augustum, quamquam nepotibus subnixum, viguisse privignos; a Tiberio super propriam stirpem Germanicum 15 assumptum. Se quoque accingeret iuvene partem curarum capessituro. His evictus triennio maiorem natu Domitium

24. 1. *foro boario*, an der Westspitze des Palatin.

2. *quia id genus* u. s. w. Varro l. Lat. V. § 143: *Oppida condebant in Latio Etrusco ritu, id est iunctis bobus, tauro et vacca interiore, aratro circumagebant sulcum. Hoc faciebant religionis causa die auspicato, ut fossa et muro essent muniti. Terram unde exsculperant, fossam vocabant et introrsum iactam murum.*

5. *per ima montis Palatini* geht auf alle folgenden Punkte. Die älteste Stadt umfasste eben den Palatin. Die *ara Consi* lag an seiner Südspitze, die *curiae veteres* an der Ostspitze, das *sacellum Larum* in der Mitte der Nordostseite; das *forum Romanum* begann an der Nordspitze, von wo sich die Verbindungslinie zum *forum boarium* von selbst ergibt. Nach *mox* und *inde* ist die Präposition nicht wiederholt, worüber zu II. 68.

9. *publicis actis*, öffentlichen Documenten, Inschriften. Claudius zog namentlich den Aventin ins *pomerium*, der bisher ausgeschlossen war. Gell. XIII. 14.

25. 10. Or. Inschr. 3389: *C. Antistius Vetere II M. Suillio Nerullino cos.* Henzen 6445: *C. Antistius Vetus* (so) *M. Suillio Nerullino cos.* Ueber *Antistius* zu IV. 1. Wenn das *II* auf der ersten Inschr. richtig ist, muss er schon vorher Consul suffectus gewesen sein. Ueber *M. Suillius Nerullinus* zu XI. 2. XIII. 43. Er war Proconsul von Asien unter Vespasian, wie Münzen zeigen mit der Inschr. *ἐπὶ Μ. Σουλλίου Νερουλλίνου ἀνθυπάτου*. Eckh. d. n. II. 556. Mionnet S. VI. 335. Seinen Beinamen hat er vielleicht zu Ehren des Sohns des Germanicus, *Nero*. Vgl. zu XI. 36.

adoptio in Domitium. S. zu c. 6. Ueber *festinatur* zu XIII. 17.

14. *Sic apud divum Augustum* u. s. w. S. I. 3.

17. *triennio*. Die Hds. *biennio*. Nero war geboren den 15ten Dec. 37 n. Ch. (Suet. Ner. 6. Tac. XIII. 10), und übereinstimmend damit heisst es XII. 58 (wo man s.) im J. 53, dass er 16 Jahre alt sei, und XIII. 6 zu Ende des J. 54, dass er kaum 17 Jahre überschritten habe. Britannicus wird aber XIII. 15 im

filio anteponit, habita apud senatum oratione in eundem, quem a liberto acceperat, modum. Adnotabant periti nullam antehac adoptionem inter patricios Claudios reperiri, eosque ab Atto Clauso continuos duravisse. Ceterum actae principi grates, quaesitiore in 26
 5 Domitium adulatione; rogataque lex, qua in familiam Claudiam et nomen Neronis transiret. Augetur et Agrippina cognomento Augustae. Quibus patratis nemo adeo expers misericordiae fuit, quem non Britannici fortunae maeror afficeret. Desolatus paulatim etiam servilibus ministeriis, per intempestiva novercae officia in ludibrium vertebat, intellegens falsi. Neque enim segnem 10
 ei fuisse indolem ferunt, sive verum, seu periculis commendatus retinuit famam sine experimento. Sed Agrippina quo vim suam 27
 sociis quoque nationibus ostentaret, in oppidum Ubiorum, in quo genita erat, veteranos coloniamque deduci impetrat; cui no-

J. 55 als dem Ausgang des 14ten Lebensjahrs nahestehend bezeichnet. Diese Angabe ist richtig: denn die hier bezeichnete Furcht des Nero hatte offenbar darin ihren Grund, dass der Tag nahe war, an dem Britannicus die *toga virilis* erhalten und zur Staatscarriere zugelassen werden musste; die *toga virilis* hatte aber Nero 51 n. Ch., also in seinem 14ten J., erhalten. Auch stimmt damit eine der Angaben über des Britannicus Geburtstag bei Suet. Claud. 27: *Britannicum vicesimo imperii die* (13ten Febr. 41 n. Ch.) *inque secundo consulatu* (42 n. Ch.) *natum sibi*: die zweite der ersten widersprechende Angabe, welche auch Dio LX. 12 hat, ist interpolirt. Somit war Nero 3 Jahre oder genau 3 Jahre und 2 Monate älter als Britannicus. Denselben Fehler wie hier fanden wir III. 31.

1. *filio anteponit*. Formell stellte die Adoption den Nero dem Britannicus nur gleich; aber da jener älter war als dieser, so war die factische Folge der Adoption, dass er ihm überall vorgehn musste.

2. *Adnotabant periti*. Dieselben Worte H. III. 37. A. 22; *adnotabant seniores* XIII. 3.

3. *patricios Claudios*. Plebejisch waren die Claudier, die den Beinamen *Marcellus* führten. Ueber *Attus Clausus* zu XI. 24.

26. 5. *rogataque lex*, eine *lex curiata* in Gegenwart der Pontifices, wo aber das Volk (die Curien) bloss durch 30 Lictoren vertreten waren. H. I. 15 *Si te privatus lege curiata apud pontifices, ut moris est, adoptarem*. Eigentlich hiess eine solche Adoption *arrogatio* und geschah bei solchen, die *sui iuris* d. h. nicht mehr in patria potestate (s. zu I. 26) waren, aus welcher Nero durch den Tod seines Vaters getreten war. Gell. V. 19.

8. *Desolatus*. S. zu I. 30.

10. *in ludibrium vertebat*, wie VI. 46 *ne memoria Augusti, ne nomen Caesarum in ludibria et contumelias verterent*.

11. *periculis commendatus*. Seine unglückliche Lage gewann ihm die Gunst der Menschen.

27. 13. *oppidum Ubiorum*, das heutige Cöln; seit der Colonie *Colonia Agrippinensis* genannt. Tac. berichtet hier die G. 28 gegebene Angabe, dass die Stadt nach *Agrippa* benannt sei. Ueber *vocabulum* zu XII. 66.

men inditum e vocabulo ipsius. Ac forte acciderat, ut eam gentem Rheno transgressam avus Agrippa in fidem acciperet.

Isdem temporibus in superiore Germania trepidatum adventu Chattorum latrocinia agitantium. Dein l Pomponius legatus auxiliares Vangionas ac Nemetas, addito equite alario, 5 monitos, ut anteirent populatores vel dilapsis improvisi circumfunderentur. Et secuta consilium ducis industria militum, divisique in duo agmina, qui laevum iter petiverant, recens reversos praedaque per luxum usos et somno graves circumvenere (aucta laetitiam, quod quosdam e clade Variana quadragensimum post annum servitio exemerant), at qui dextris et propioribus compendiis ierant, obvio hosti et aciem auso plus cladis faciunt; et praeda famaue onusti ad montem Taunum revertuntur, ubi Pomponius cum legionibus opperiebatur, si Chatti cupidine ulciscendi casum pugnae praeberent. Illi metu, ne hinc Romanus, 15 inde Cherusci, cum quis aeternum discordant, circumgrederentur, legatos in urbem et obsides misere; decretusque Pomponio triumphalis honos, modica pars famae eius apud posteros, in quis carminum gloria praecellit.

29 Per idem tempus Vannius Suebis a Druso Caesare inpositus 20 pellitur regno, prima imperii aetate clarus acceptusque popularibus, mox diuturnitate in superbiam mutans et odio accolarum, simul domesticis discordiis circumventus. Auctores fuere Vibilius, Hermundurorum rex, et Vangio ac Sido, sorore Vannii geniti. Nec Claudius, quamquam saepe oratus, arma certantibus 25 barbaris interposuit, tutum Vannio perfugium promittens, si pelleretur; scripsitque Palpellio Histro, qui Pannoniam praesidebat,

2. *avus Agrippa in fid. acc.*, wahrscheinlich 38 v. Ch. Dio XLVIII. 49.

4. *Chattorum*. S. zu I. 55.

l ist der Rest eines der in der Lücke verloren gegangenen Worte, worunter auch das Verbum des Satzes war. Ueber *P. Pomponius Secundus* zu V. 8.

5. *Vangionas ac Nemetas*. Im Lande jener liegt Worms, im Lande dieser Speier.

equite alario. S. zu III. 42.

7. *divisique in duo agmina, qui — circumvenere*. Hierauf sollte die andere Abtheilung ebenfalls mit *qui* folgen; weil aber noch eine Bemerkung dazwischentritt, ist sie c. 28 mit *at qui* angefügt. Die Worte *et praeda famaue onusti* u. s. w. gehn offenbar wieder auf beide Abtheilungen.

10. *clade Variana*. S. zu I. 3.

28. 13. *Taunum*. S. zu I. 56.

15. *casum* für *occasionem*. S. zu c. 50.

16. *Cherusci*. S. zu I. 56.

29. 20. *Vannius*. S. II. 63.

22. *mutans*, intransitiv. S. zu II. 23.

23. *Vibilius*. S. II. 63.

27. *Palpellio Histro*. Inschr. b. Or. 693 nach Henzen p. 66: *Sex. Palpelio* (so), *P. f.*, *Vel*(ina, nämlich

legionem ipsaque e provincia lecta auxilia pro ripa componere, subsidio victis et terrorem adversus victores, ne fortuna elati nostram quoque pacem turbarent. Nam vis innumera, Lugii aliaeque gentes, adventabant, fama ditis regni, quod Vannius triginta
 5 per annos praedationibus et vectigalibus auxerat. Ipsi manus propria pedites, eques e Sarmatis Iazugibus erat, impar multitudi-
 10 dini hostium; eoque castellis sese defensare bellumque ducere statuerat. Sed Iazuges obsidionis impatientes et proximos per 30 campos vagi necessitudinem pugnae attulere, quia Lugius Her-
 10 mundurusque illic ingruerant. Igitur degressus castellis Vannius funditur proelio, quamquam rebus adversis, laudatus, quod et pugnam manu capessiit et corpore adverso vulnera excepit. Ceterum ad classem in Danuvio opperientem perfugit. Secuti mox clientes et acceptis agris in Pannonia locati sunt. Regnum Vangio
 15 ac Sido inter se partivere, egregia adversus nos fide, subiectis, suone an servitii ingenio, dum adipiscerentur dominationes, multa caritate, et maiore odio, postquam adepti sunt.

At in Britannia P. Ostorium pro praetore turbidae res ex- 31

tribū), *Histro*, *leg(ato) Ti. Claudii* *Caes. Aug.*, *pro cos.* , *pr(aetori)*, *tr(ibunus) pl(ebis)*, *q(uaestori)*, *Xvir(o) stlit(ibus) iudic(ando)*, *tr(ibunus) mil(itum) leg(ionis) XIII Gem(inae)*, *comiti Ti. Caes. Aug.* Da er auf dieser Inschr. nicht *cos.* genannt wird, so war er prätorischer Legat von Pannonien, was gewöhnlich durch einen Consularen verwaltet wurde. Dieselbe Ausnahme bemerkten wir in Betreff Mösiens zu IV. 47. Er war später im ersten Semester eines unbekannten Jahres, aber vor 61 n. Ch. Consul suffectus mit *Pedanius Secundus*, über den zu XIV. 42. Plin. h. n. X. 12, 35 (Bubo) *Capitoli sellam ipsam intravit Sex. Palpellio Histro L. Pedanio cos., propter quod nonis Martiis urbs lustrata est eo anno.*

1. *ipsaque e provincia lecta auxilia*, den Landsturm. Vgl. zu H. I. 52.

pro ripa, der Donau, wie II. 81 *pro muris*.

3. *Lugii* in Schlesien. S. G. 43.

5. *vectigalibus* von den Kaufleuten, welche über die Donau handel-

ten, und benachbarten Völkern.

6. *Sarmatis Iazugibus*, zwischen Donau und Theiss.

30. 13. *classem in Danuvio opperientem*. Die Römer hatten zwei Flotten auf der Donau, die den zwei am Flusse liegenden Provinzen angehörten, die *classis Pannonica* und die *classis Moesica*. Or. 3601. 3602. Henzen 6857. 6868. Grut. 575, 1.

15. Ueber *Sido* vgl. H. III. 5. 21.

31. 18. *P. Ostorius Scapula* war Consul suffectus gewesen 46 n. Ch. Dig. XXXVIII. 4 pr. Inst. III. 8, 3 *senatus consulto, quod Claudianis temporibus factum est, Suillio Rufo* (s. zu IV. 31) *et Ostorio Scapula consulibus*. Britannien wurde nur von consularischen Legaten regiert. Vgl. A. 14. Da sein Vorgänger *A. Plautius* (A. 14) 47 n. Ch. triumphirte, wie Dio LX. 30 berichtet und dadurch bestätigt wird, dass wir den Bericht über seine Ovation bei Tac. nicht mehr lesen (die Reste des 11ten Buchs fallen noch ins J. 47), so muss *Ostorius* schon 48 n. Ch. die Provinz angetreten haben.

cepere, effusis in agrum sociorum hostibus eo violentius, quod novum ducem exercitu ignoto et coepta hieme iturum obviam non rebantur. Ille gnarus primis eventibus metum aut fiduciam gigni, citas cohortes rapit et caesis, qui restiterant, disiectos consectatus, ne rursus conglobarentur infensaque et infida pax non 5 duci, non militi requiem permetteret, detrahare arma suspectis cunctaque castris *ad* Avonam et Sabrinam fluvios cohibere parat. Quod primi Icenii abnuere, valida gens nec proeliis contusi, quia societatem nostram volentes accesserant. Hisque auctoribus circumiectae nationes locum pugnae delegere saeptum agresti ag- 10 gere et aditu angusto, ne pervius equiti foret. Ea munimenta dux Romanus, quamquam sine robore legionum sociales copias ducebat, perrumpere aggreditur et distributis cohortibus turmas quoque peditum ad munia accingit. Tunc dato signo perfringunt aggerem suisque claustris impeditos turbant. Atque illi con- 15 scientia rebellionis et obsaeptis effugiis multa et clara facinora fecere. Qua pugna filius legati M. Ostorius servati civis decus 32 meruit. Ceterum clade Icenorum compositi, qui bellum inter et pacem dubitabant; et ductus inde Cangos exercitus. Vastati agri, praedae passim actae, non ausis aciem hostibus, vel si ex occulto 20 carpere agmen temptarent, punito dolo. Iamque ventum haud procul mari, quod Hiberniam insulam aspectat, cum ortae apud Brigantas discordiae retraxere ducem, destinationis certum, ne nova moliretur nisi prioribus firmatis. Et Brigantes quidem,

7. *Avonam et Sabrinam*, Avon und Severn, welche vereint in den ebenfalls *Sabrina* genannten Meerbusen von Bristol fließen. Durch ein am Zusammenfluss dieser Flüsse aufgeschlagenes Lager, in welchem er das Heer concentrirte, wollte Ostorius das ganze Land im Zaum halten.

8. *Quod*, die Ablieferung der Waffen, geht zurück auf *detrahare arma suspectis*. Die Icenier wohnten im heutigen Suffolk und Norfolk.

9. *Accedere* mit dem blossen Accusativ hat Tac. noch II. 58. XII. 33. H. III. 24, von ältern Nepos Them. 4, 1 *accessit astu*, Hann. 8, 1 *Africam accessit*, Varro de re rust. I. 7, 8 *aliquot regiones accessi* u. Sallust Jug. 20, 3 *pleraque loca hostiliter cum exercitu accedit*,

62, 1. 71, 5. 97, 3 *Iugurtham accedit*. Vgl. zu VI. 44.

10. *agresti aggere*, ein Damm, mit dem früher ein Stück Feld eingefasst war.

14. *peditum* steht vor *munia*, um das Ungewöhnliche der Sache durch die accentuirte Stellung schärfer zu bezeichnen. Dass es nicht zu *turmas* gehören kann, versteht sich von selbst.

17. *M. Ostorius*. XIV. 48. XVI. 14. 15.

servati civis decus. Vgl. III. 21.

32. 19. *Cangos*, nordwestlich von den Icenern. Ueber die fehlende Präposition s. zu II. 69. Curtius IX. 31, 11 *inde Praestos perventum est*.

22. *Hiberniam*, Irland,

23. Die Briganten wohnten im nördlichen England.

paucis, qui arma coeptabant, interfectis, in reliquos data venia, resedere: Silurum gens non atrocitate, non clementia mutabatur, quin bellum exerceret castrisque legionum premenda foret. Id quo promptius veniret, colonia Camulodunum valida veterano-
 5 rum manu deducitur in agros captivos, subsidium adversus re-
 belles et inbuendis sociis ad officia legum. Itum inde in Siluras, 33
 super propriam ferociam Carataci viribus confisos, quem multa ambigua, multa prospera extulerant, ut ceteros Britannorum im-
 peratores praemineret. Sed tum astu locorum fraude prior, vi
 10 militum inferior, transfert bellum in Ordovicas, additisque, qui pacem nostram metuebant, novissimum casum experitur, sumpto

1. *in reliquos data venia.* Tac. hat die Präposition *in* öfter nach der Analogie der Construction der Verba des Zutheilens (s. zu I. 55) auch bei andern gesetzt, um zu bezeichnen, was auf einen trifft, auf ihn kommt, ihm zu Theil wird. Hier können wir es durch 'für' übersetzen. I. 78 *datum in omnes provincias exemplum.* VI. 22 *tristia in bonos, laeta apud deteriores esse*, wo *esse*, wie öfter, als Resultat einer Bewegung gefasst ist. XII. 35 *plus vulnerum in nos et pleraeque caedes oriebantur.* Anders *metus, pavor in omnes, in ceteros* u. dergl. IV. 59. VI. 50. XI. 8, wo die Präposition ganz gewöhnlich das Verbreiten unter etwas bezeichnet (*diffusus*); II. 47. *asperrima in Sardinia nos lues*, XII. 14 *in nos dehonestamento*, wo sie 'gegen' bezeichnet. Vgl. zu H. III. 80.

2. *Silurum gens*, im Westen des Severn und Avon, im südlichen Wales und östlicher.

4. *colonia Camulodunum*, bei den Trinobanten, jetzt Colchester. Der Ort hat seinen Namen von dem celtischen Kriegsgott *Camulus* und wird meist so genannt wie hier; *Camalodunum* nennt ihn Plin. h. n. II. 75, 187 u. eine Inschr. Or. 208: *censitor civium Romanorum Coloniae Victricensis, quae est in Brittannia Camaloduni.*

33. 7. *Caratacus* aus dem Volk

der Catuellaner hatte schon beim ersten Zug der Römer unter Claudius nach Britannien, 43 n. Ch., befehligt. Der Königssitz seines Vaters *Cynobellinus* war das oben erwähnte *Camulodunum*. Dio LX. 20. 21. *Caratacus* heisst er auch bei Zon. XI. 10 (*Καρτάκνης* in der entsprechenden Stelle von Dios Exc. Vat. c. 90); *Cataratacus* bei Dio LX. 20 und in der Hds. des Tac. c. 36 zu Ende. Aber jenes wird als das richtige erwiesen durch eine Inschr. b. Grut. 902, 5 *Sex. Aquinio Carataco* und die celtischen Formen *Caratauc*, *Karaduc* u. a. Zeuss gr. celt. p. 83. 96. 112.

8. *imperatores.* S. zu II. 10.

9. *astu locorum fraude prior* 'an Schlaubeit durch die Tücke des Terrains überlegen'. Die Tücke des Terrains ist seine Schwierigkeit: indem ihm die Benutzung dieser zu Gebot stand, konnte Caratacus wirksamere Kunst entwickeln als der Angreifende. Virg. Aen. IX. 397 *fraude loci et noctis.* Curt. V. 17, 1 *iam non hostium, sed locorum fraude suspecta.* VII. 32, 34 *locorum fraude deceptis.* Flor. I. 16, 7 *gentem saltibus fere et montium fraude grassantem.*

10. *Ordovicas*, im Norden der Silurer, im nördlichen Wales.

qui pacem nostram met. Es strömten aus den unterworfenen Völkern alle zu ihm, welche nicht

ad proelium loco, ut aditus abscessus, cuncta nobis inportuna et suis im melius essent, hinc montibus arduis, et si qua clementer accedi poterant, in modum valli saxa praestruit. Et praefluebat amnis vado incerto, catervaeque armatorum pro munimentis
 34 constiterant. Ad hoc gentium ductores circumire hortari, firmare animos minuendo metu, accendenda spe, aliisque belli incitamentis. Enimvero Caratacus huc illuc volitans illum diem, illam aciem testabatur aut recuperandae libertatis aut servitutis aeternae initium fore. Vocabatque numina maiorum, qui dictatorem Caesarem pepulissent; quorum virtute vacui a securibus
 10 et tributis intemerata coniugum et liberorum corpora retinerent. Haec atque talia dicenti adstrepere vulgus; gentili quisque religioni obstringi, non telis, non vulneribus cessuros. Obstupefecit
 35 ea alacritas ducem Romanum; simul obiectus amnis, additum vallum, imminetia iuga, nihil nisi atrox et propugnatoribus frequens terrebat. Sed miles proelium poscere, cuncta virtute expugnabilia clamitare; praefectique et tribuni paria disserentes ardorem exercitus intendebant. Tum Ostorius, circumspectis, quae impenetrabilia quaeque pervia, ducit infensos amnemque haud difficulter evadit. Ubi ventum ad aggerem, dum missilibus
 20 certabatur, plus vulnerum in nos et pleraeque caedes oriebantur: postquam facta testudine rudes et informes saxorum conpages distractae parque comminus acies, decedere barbari in iuga montium. Sed eo quoque irrupere ferentarius gravisque miles, illi telis adsultantes, hi conferto gradu, turbatis contra Britannorum
 25 ordinibus, apud quos nulla loricarum galearumve tegmina; et si auxiliaribus resisterent, gladiis ac pilis legionariorum, si huc ver-

wollten, dass die Römer durch den Frieden zur ungestörten Ausübung ihrer Herrschaft gelangten, 'aus Furcht vor Strafe oder Bedrückung.

2. *im melius*. S. zu VI. 38 *im Macronem*.

hinc montibus arduis, 'indem auf der einen Seite steile Berge waren'. Bei der Beschreibung der andern Seite ist die Construction verändert. *Qua* ist Nom. Plur.

4. *pro munimentis*, wie II. 81 *pro muris*.

34. 10. *pepulissent* ist rhetorische Uebertreibung dafür, dass die zwei Züge des Cäsar, 55 u. 54 v. Ch., obwohl sich einige Völker für den Augenblick unterwarfen, ohne

Folgen blieben. Vgl. A. 13.

12. *religioni* ist der Ablativ. - S. zu IV. 13. In einer Inschr. aus Galbas Zeit b. Or. 737 *veteranis qui militaverunt in legioni I Adiutrice*.

35. 15. *nihil nisi atrox et prop.* freq., d. h. 'der Umstand, dass Alles — war'. S. zu III. 9. Sall. Cat. 35 2 *ex nulla conscientia de culpa* 'in Folge fehlenden Schuldbewusstseins', 'weil ich mir keiner Schuld bewusst bin'. An dieser Stelle des Tac. können wir dieselbe Form beibehalten: 'Alles schrecklich' u. s. w.

17. *praefecti* der Bundesgenossen, *tribuni* in den Legionen.

21. *pleraeque* 'sehr viele'. S. zu III. 1.

terent, spathis et hastis auxiliarium sternebantur. Clara ea victoria fuit, captaque uxor et filia Carataci, fratresque in deditionem accepti. Ipse, ut ferme intuta sunt adversa, cum fidem Carti- 36 manduae, reginae Brigantum, petivisset, vinctus ac victoribus traditus est, nono post anno, quam bellum in Britannia coeptum. Unde fama eius evecta insulas et proximas provincias pervagata per Italiam quoque celebrabatur; avebantque visere, quis ille tot per annos opes nostras sprevisset. Ne Romae quidem ignobile Carataci nomen erat; et Caesar, dum suum decus extollit, addidit 10 gloriam victo. Vocatus quippe ut ad insigne spectaclum populus. Stetere in armis praetoriae cohortes campo, qui castra praeiacet. Tum incedentibus regiis clientelis phalerae torques, quaeque bellis externis quaesiverat, traducta; mox fratres et coniux et filia, postremo ipse ostentatus. Ceterorum preces degeneres fuere ex 15 metu. Ad non Caratacus aut vultu demisso aut verbis misericordiam requirens, ubi tribunali astitit, in hunc modum locutus est. Si, quanta nobilitas et fortuna mihi fuit, tanta rerum prospera- 37 rum moderatio fuisset, amicus potius in hanc urbem quam captus venissem, neque dedignatus esses claris maioribus ortum; pluribus gentibus inperitantem foedere pacem accipere. Praesens sors mea ut mihi informis, sic tibi magnifica est. Habui equos viros, arma opes. Quid mirum, si haec invitus amisi? Nam, si vos omnibus imperitare vultis, sequitur, ut omnes servitutum accipiant? Si statim deditus traherer, neque mea fortuna

36. 4. *petivisset*, nicht 'erbeten', sondern 'sich in ihren Schutz geflüchtet hatte', wie man sagt *conferre se ad fidem alicuius*.

5. *nono post anno*. Der Krieg begann 43 n. Ch. Dio LX. 19. Da die Römer das Jahr, von dem aus sie zählen, mitrechnen, fällt also die Gefangennahme des Caratacus ins J. 51 n. Ch. Denn Tac. hat hier die Ereignisse mehrerer Jahre zusammengefasst. S. zu c. 31 u. 40 zu Ende.

11. *in armis*, in voller Rüstung. S. zu H. I. 38.

castra, der Prätorianer. S. IV. 2. *Praeiacere* kommt nur noch beim ältern Plinius vor, der es mit dem Dativ verbindet: IV. 12, 75 *mare praeiacens Asiae*.

15. *Ad* für *at*. *Non* gehört bloss zu den Worten *aut vultu* — *requi-*

rens, wie XII. 7 *Nec Claudius ultra expectato* u. XIV. 37 *Ac primum legio gradu inmota et angustias loci promunimento retinens*. Vgl. zu c. 57 *quin etiam*.

37. 17. *fortuna* 'Stellung'. S. zu XI. 30.

19. *claris maioribus ortum* u. s. w. ist Acc. c. Inf. 'dass der von berühmten Ahnen Entprossene, der Herrscher über mehrere Völker durch ein Bündniss Frieden empfangt'. *Foedere pacem accipere* im Gegensatz zu *bello captum in servitutem abstrahi*, wie es ihm jetzt geschah.

24. *statim deditus* 'als einer, der sich gleich (ohne nennenswerthen Widerstand) ergeben'. Für *traherer* hat die Hds. *traderer*; aber dies hat keinen Sinn, da *deditus*, was

neque tua gloria inclaruisset. Et supplicium mei oblivio sequeretur: at si incolumem servaveris, aeternum exemplar clementiae ero. Ad ea Caesar veniam ipsique et coniugi et fratribus tribuit. Atque illi vinclis exsoluti Agrippinam quoque, haud procul alio suggestu conspicuam, isdem quibus principem laudibus gratibus- 5 que venerati sunt. Novum sane et moribus veterum insolitum, feminam signis Romanis praesidere: ipsa semet parti a maioribus suis imperii sociam ferebat. Vocati posthac patres multa et 38 magna super captivitate Carataci disseruere, neque minus id clarum, quam quod Syphacem P. Scipio, Persen L. Paulus, et si 10 qui alii vinctos reges populo Romano ostendere. Censentur Ostorio triumphi insignia, prosperis ad id rebus eius, mox ambiguis, sive amoto Carataco, quasi debellatum foret, minus intenta apud nos militia fuit, sive hostes miseratione tanti regis acrius ad ultionem exarsere. Praefectum castrorum et legionaria- 15 rias cohortes extruendis apud Siluras praesidiis relictas circumfundunt. Ac ni cito, nuntiis ex castellis proximis missis, subven-

nur verstanden werden kann 'der sich den Römern und damit ihrem Kaiser ergeben hat', es schon einschliesst.

1. *supplicium mei*. Tac. und schon die Früheren seit Curtius und Seneca gebrauchen den Genitiv des Neutrums des Pronomen possessivum zuweilen ganz statt des possessivums im selben Casus mit dem Substantiv, während die Aelteren diesen Genitiv nur setzen als Gen. obiectivus zur Bezeichnung der entferntern Beziehung (*ratio, desiderium, memoria mei*) oder von der unmittelbar leidenden Person bei Verbalsubstantiven (*accusator mei*, Tac. III. 67 *defensionem sui*), endlich, wenn die Persönlichkeit, das Wesen, die Existenz (Caes. b. g. IV. 28, 2 *magno sui cum periculo*) des Betreffenden hervorgehoben wird. So *fama sui* II. 13. XV. 4. 49. H. III. 3 (Nep. Lys. 1, 1 *magnam sui famam* wegen des hinzugefügten Adjectivs); *nostri origine, initia nostri, sui finem, primordio sui* II. 54. VI. 22. XIV. 9. H. III. 34; *primo sui incessu* IV. 24 und hier *supplicium mei*. Dagegen ist *ad subsidium sui* VI. 7 und *non longam sui*

absentiam XV. 36 'ihrer', 'seiner Person', und *quinta, summa, certa sui parte* III. 43. XIV. 6. XV. 43 'ihrer Totalität', in welchem Sinn *sua* nicht stehen könnte.

3. *ipsique et coniugi*. Hier wird selbstverständlich ihre Tochter (c. 35) eingeschlossen. Dio Exc. Vat. c. 90.

7. *semet — ferebat* 'stellte sich dar', 'wollte angesehen sein als'.

38. 10. *Syphax*, König von Numidien, wurde 201 v. Ch. vom ältern *Scipio Africanus* in seinem Triumph über die Carthager, *Perseus* von Macedonien 167 v. Ch. von *Aemilius Paulus* aufgeführt.

11. *Censentur Ostorio triumphi insignia*. Ueber die Construction zu XIII. 8.

17. *nuntiis ex castellis proximis missis*. Man bemerkte von den nächsten Castellen die Gefahr der Eingeschlossenen und sandte Boten an die Hauptmacht. Dass diese herbeikam, zeigt c. 39 zu Anf., während *relictas* kurz vorher beweist, dass sie nach den gewöhnlichen Standquartieren oder wo andershin abgezogen war. In der Hds. steht

tum foret copiarum obsidioni, obcubuissent. Praefectus tamen et octo centuriones ac promptissimus quisque e manipulis cecidere. Nec multo post pabulantis nostros ipsos missasque ad subsidium turmas profligant. Tum Ostorius cohortes expeditas 39
 5 opposuit; nec ideo fugam sistebat, ni legiones proelium excepissent. Earum robore aequata pugna, dein nobis pro meliore fuit. Effugere hostes tenui damno, quia inclinabat dies. Crebra hinc proelia, et saepius in modum latrocinii per saltus, per paludes; ut cuique sors aut virtus, temere proviso; ob iram, ob praedam;
 10 iussu et aliquando ignaris ducibus. Ac praecipua Silurum pervicacia, quos accendebat vulgata inperatoris Romani vox, ut quondam Sugambri excisi aut in Gallias traiecti forent, ita Silurum nomen penitus extinguendum. Igitur duas auxiliares cohortes avaritia praefectorum incautius populantes intercepere; spoliaque
 15 et captivos largiendo ceteras quoque nationes ad defectionem trahebant, cum taedio curarum fessus Ostorius concessit vita, laetis hostibus, tamquam ducem haud spernendum, etsi non proelium, ad certe bellum absumpsisset. At Caesar cognita morte 40
 legati, ne provincia sine rectore foret, A. Didium suffecit. Is pro-
 20 pere vectus non tamen integras res invenit, adversa interim le-

et für *ex* und fehlt *missis*. Die erstere Verbesserung genügt nicht, da *nuntiis* nicht allein, sondern nur mit einem Pronomen oder Adjectiv heissen kann 'auf die Nachricht'. Auch bliebe dann zweifelhaft, ob *ex castellis proximis* mit *subventum foret* oder mit *nuntiis* zu verbinden wäre, was nöthig ist, da jene umringten Truppen offenbar das Gros der anwesenden Römer bildeten und also in den Castellen in jenem Augenblicke nur Wachen standen, die zur Hülfe zu schwach waren. *Cito* gehört zu *subventum foret*.

3. *ipsos*: 'unsere Fouragierer selbst', d. h. 'allein'. Dies ist hinzugefügt, damit man nicht glauben soll, dass die Fouragierer und die Reiterei zugleich geschlagen sind. Es wurden erst jene und dann diese geschlagen.

39. 8. *in modum latrocinii* 'nach Räuberart'. *Ut cuique sors aut virtus* gehört zu dem Doppelgliede *te-*

mere proviso. Die Umstände (*sors*) konnten es mit sich bringen, dass er blindlings oder mit Vorbedacht in den Kampf gerieth, indem sie die Voraussicht ausschlossen oder ihn vorher aufmerksam machten; ebenso die Tüchtigkeit des Einzelnen, indem er achtsam oder unachtsam war. *Proviso* der Abl. abs. adverbiall: anders das Substantiv *provissus* I. 27. XII. 6. 12. XV. 8. H. II. 5. III. 22.

12. *Sugambri*. S. zu II. 26.

15. *ceteras quoque nationes*, die bis jetzt noch vom Kriege fern geblieben waren; nicht die übrigen ausser den Silurern: denn dass diese schon viele Verbündete hatten, zeigt die ganze vorhergehende Erzählung.

17. *tamquam* von einer Sache, die sich wirklich so verhielt, bezeichnet bloss die fremde Ansicht und Aussage. S. zu H. I. 7.

18. *ad*, wie c. 36 zu Ende.

40. 19. *A. Didium*. S. zu c. 15.

gionis pugna, cui Manlius Valens praeerat; auctaque est apud hostes eius rei fama, quo venientem ducem exterrerent, atque illo augente audita, ut maior laus compositis, vel si duravissent, venia iustior tribueretur. Silures id quoque damnum intulerant; lateque persultabant, donec ad cursu Didii pellerentur. Sed post 5 captum Caratacum praecipuus scientia rei militaris Venutius, e Brigantum civitate, ut supra memoravi, fidusque diu et Romanis armis defensu, cum Cartimandua reginam matrimonio teneret; mox orto discidio et statim bello etiam adversus nos hostilia induerat. Sed primo tantum inter ipsos certabatur, callidisque Car- 10 timandua artibus fratrem ac propinquos Venutii intercepit. Inde accensi hostis, stimulante ignominia, ne feminae imperio subderentur. Valida et lecta armis iuventus regnum eius invadunt. Quod nobis praevisum; et missae auxilio cohortes acre proelium fecere, cuius initio ambiguo finis laetior fuit. Neque dispari 15

1. - *C. Manlius Valens* war später Legat der unter Nero errichteten *prima Italica* (H. I. 61), erst in seinem 90sten Lebensjahre Consul, 96 n. Ch., in welchem er starb. Dio LXVII. 14.

3. *compositis* ist Dativ des Neutrum. Hieraus wird der neutrale Begriff, von dem das Particip ausgesagt ist und den es in seiner Form einschliesst, als Subject zu *duravissent* gedacht. Wir müssen weitläufiger übersetzen: 'damit der Beilegung der Zustände grösseres Lob, oder wenn sie geblieben wären, (d. h. der Nichtbeilegung) verdientere Nachsicht ertheilt würde'.

7. *ut supra memoravi*, vor den Resten des 11ten Buchs.

12. *hostis*, Nominativ Plur. S. zu I. 4.

ne feminae imperio subderentur, d. h. wider ihren Willen, dass sie nicht eine Frau überwältige, unterwürfig mache. An und für sich war die Herrschaft und Führung der Frauen bei den Britannern gebräuchlich. XIV. 35. A. 16.

13. *Valida et lecta armis iuventus* steht appositionell, Subject zu *invadunt* ist das aus dem Vorhergehenden gedachte *hostes*, wie XIV.

36 *gloriae eorum accessurum, quod modica manus universi exercitus famam adipiscerentur*. Denn Tac. hat in der Verbindung der Collectiva mit einem Plural nichts Ugewöhnliches. S. Madvig §. 215. Er setzt so *pars, quisque, uterque, multitudo* (XV. 44). Sonst steht der Plural nur nach längerer Entfernung durch ein Anacoluth, wie bei *vexillum veteranorum* III. 21, *vulgus* H. V. 13, *exercitus* A. 21, oder in einem andern Satze, wie XIV. 30 *perculere militem, ut corpus vulneribus praeberent*, oder in der Apposition, wie IV. 29 *vulgi rumore territus, robur et saxum aut parricidarum poenas minitantium*.

armis ist der Abl. 'in Betreff der Waffen', wie H. III. 55 *tot milia armorum lecta equis virisque*. XI. 16 *armis equisque exercitus*.

15. *fnis laetior fuit*. H. III. 45: *Venutius accitis auxiliis, simul ipsorum Brigantum defectione, in extremum discrimen Cartimandua adduxit. Tum petita a Romanis praesidia. Et cohortes alaeque nostrae variis proeliis exemere tamen periculo reginam. Regnum Venutio, bellum nobis relictum*. Er war noch 69 n. Ch. König, da die Römer wegen Trägheit der Legaten

eventu pugnatum a legione, cui Caesius Nasica praeerat. Nam Didius senectute gravis, et multa copia honorum, per ministros agere et arcere hostem satis habebat. Haec quamquam a duobus [Ostorio Didioque] propaetoribus plures per annos gesta, coniunxi, ne divisa haud perinde ad memoriam sui valerent. Ad temporum ordinem redeo.

Ti. Claudio quintum Servio Cornelio [Orfito] consulibus virilis toga Neroni maturata, quo capessendae rei publicae habilis videretur. Et Caesar adulationibus senatus libens cessit, ut vicesimo aetatis anno consulatum Nero iniret atque interim designatus proconsulare imperium extra urbem haberet ac princeps iuventutis appellaretur. Additum nomine eius donativum militi, congiarium plebei. Et ludicro circensium, quod acquirendis vulgi studiis edebatur, Britannicus in praetexta, Nero triumphali veste travecti sunt. Spectaret populus hunc decore imperatorio, illum puerili habitu, ac perinde fortunam utriusque praesumeret. Simul, qui centurionum tribunorumque sortem Britannici miserabantur, remoti fictis causis et alii per speciem honoris. Etiam

oder Aufstände in den südlicheren Theilen nichts Ernstliches gegen die Briganten unternahmen. Erst unter Vespasian (71 n. Ch.) unterwarf *Petilius Cerialis* dieselben. A. 17.

2. *multa copia honorum* ist Abl. der Eigenschaft, nicht mit *gravis* zu verbinden.

4. *Ostorio Didioque* ist Glossem.

plures per annos gesta. Die Darstellung geht bis 58 n. Ch. S. zu XIV. 29.

41. 7. Or. Inschr. 714. 725: *Ti. Claudio Caisare Aug. Germanico V Ser. Cornelio Orfito cos.* Henzen 6445: *Ti. Claudio Augusto V Ser. Cornelio Orphito (so) cos.* Bei Tac. ist *Orfito* fremder Zusatz. S. zu II. 1. Ueber *princeps iuventutis* zu I. 3. Wir haben Inschriften und Münzen über diese Auszeichnung des *Nero*, in denen auch die ihm ertheilten Priesterwürden verzeichnet sind. Or. 650 (vgl. Giornale Arcadico XV. 325): *Neroni Claudio, Aug. f., Caisa[ri] Druso Germa-*

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

ni[co], pontif(ici), auguri, XV Vir(o) s(acris) f(aciundis), VII Vir(o) epulon(i), cos. [des(ignato)], principii iuventutis. 725: [a]dlectus ad numerum (näml. der Augurn) ex s(enatus) c(onsulto) [Nero Claudius] *Caes., Aug. [f.], Germanicus, [Ti.] Claudio Caesare Aug. German. V [Se]r. Cornelio Orfito cos. p(ost) R(omam) c(onditam) ann(o) DCCCIII.* Eckh. d. n. VI. 260: *Nero Claud. Caes. Drusus princ(eps) iuvent(utis) (sacerd(os) coopt(atus) in omn(ia) conl(egia) supra num(erum) ex s. c.* 261: *Neroni Claudio Druso Germ., cos. design.) (equester ordo principii iuvent.*

15. *Spectaret populus* u. s. w. Oratio obliqua, zu der nicht nur das Verbum dicendi oder vielmehr sentiendi zu ergänzen, sondern auch das Subject dieses Verbums, *Agrippina* und ihr Anhang, aus den dem Leser bekannten Umständen hinzuzudenken ist. Vgl. zu I. 9.

17. *centurionum tribunorumque* in den prätorischen Cohorten.

18. *et alii*. S. zu I. 17.

libertorum siquis incorrupta fide, depellitur tali occasione. Ob-
vii inter se Nero Britannicum nomine, ille Domitium salutavere.
Quod ut discordiae initium Agrippina multo questu ad maritum
defert; sperni quippe adoptionem, quaeque censuerint patres,
iusserit populus, intra penates abrogari; ac nisi pravitas tam in- 5
fensa docentium arceatur, eruptura in publicam permi-
tiem. Com-
motus his quasi criminibus optimum quemque educatorem filii
exilio ac morte afficit datosque a noverca custodiae eius inponit.
42 Nondum tamen summa moliri Agrippina audebat, ni praetoria-
rum cohortium cura exolverentur Lusius Geta et Rufius Crispi- 10
nus, quos Messalinae memores et liberis eius devinctos credebat.
Igitur distrahi cohortes ambitu duorum, et si ab uno regerentur,
intentio- rem fore disciplinam adseverante uxore, transfertur regi-
men cohortium ad Burrum Afranium, egregiae militaris famae,
gnarum tamen, cuius sponte praeficeretur. Suum quoque fasti- 15
gium Agrippina extollere altius; carpento Capitolium ingredi, qui
mos sacerdotibus et sacris antiquitus concessus venerationem
augebat feminae, quam imperatore genitam, sororem eius, qui
rerum potitus sit, et coniugem et matrem fuisse, unicum ad hunc
diem exemplum est. Inter quae praecipuus propugnator eius 20
Vitellius, validissima gratia, aetate extrema, (adeo incertae sunt
potentium res) accusatione corripitur, deferente Iunio Lupo se-

2. *Britannicum nomine, ille Do-
mitium* kurz für *Britannicum Bri-
tannicum nomine, ille Neronem Do-
mitium*. S. zu VI. 5. Mit anderer
Form können wir ebenso kurz sa-
gen: 'Bei gegenseitiger Begegnung
grüßte Nero mit dem Namen Bri-
tannicus, jener mit Domitius'.

5. *iusserit populus*. Rhetorische
Bezeichnung der *lex curiata*. S.
c. 26.

6. *permi- tiem*. S. zu XI. 2.

8. *ac*. Die Bestraften, als Gan-
zes betrachtet, traf Exil und Tod:
im Einzelnen die einen Exil, die an-
dern Tod.

42. 10. *Lusius Geta et Rufius
Crispinus*. S. zu XI. 1 u. 31. 33.

12. *ambitu*, Streben nach der
Gunst der Soldaten.

14. *Burrum Afranium*. Vgl. c.
69. XIII. 2. 6. 14. 20. 23. XIV. 7.
15. 51.

15. *cuius sponte*. S. zu II. 59.

17. *sacra* 'das Allerheiligste',
wie das Palladium im Tempel der
Vesta, von dem es Liv. ep. XIX
heißt: *Cum templum Vestae arde-
ret, Caecilius Metellus, pontifex
maximus, ex incendio sacra rapuit*.
Varro l. Lat. V § 47 *caput sacrae
viae, quae pertinet in arcem* (auf
dem Capitol), *qua sacra quotquot
mensibus feruntur in arcem*.

18. *imperatore*, nicht einem Kai-
ser (denn das war ihr Vater Germa-
nicus nie), sondern einem der für
immer den Titel *imperator* führte:
'von einem Imperator'. S. zu I. 3.
Ihr Bruder war Caligula. S. zu
II. 41.

21. *Vitellius*. S. zu VI. 28.

*adeo incertae sunt potentium
res*. Die Parenthese bezieht sich
auf das Folgende, wie IV 55 *Per-
gamenos (eo ipso nitebantur) ac de
Augusto ibi sita satis adeptos cre-
ditum*. H. V. 6 *ut quisque ramus*

natore. Is crimina maiestatis et cupidinem imperii obiectabat. Praebuissetque aures Caesar, nisi Agrippinae minis magis quam precibus mutatus esset, ut accusatori aqua atque igni interdiceret. Hactenus Vitellius voluerat.

5 Multa eo anno prodigia evenere. Insesum diris avibus Ca- 43
pitolium, crebris terrae motibus prorutae domus, ac dum latius
metuitur, trepidatione vulgi invalidus quisque obtriti. Frugum
quoque egestas et orta ex eo fames in prodigium accipiebatur.
Nec occulti tantum questus; sed iura reddentem Claudium cir-
10 cumvasere clamoribus turbidis, pulsumque in extremam fori par-
tem vi urguebant, donec militum globo infensos perrupit. Quin-
decim dierum alimenta urbi, non amplius, superfuisse constitit;
magnaue deum benignitate et modestia hiemis rebus extremis
subventum. Ad Hercule olim Italia legionibus longinquas in pro-
15 vincias commeatus portabat; nec nunc infecunditate laboratur.
Sed Africam potius et Aegyptum exercemus, navibusque et casi-
bus vita populi Romani permissa est.

Eodem anno bellum inter Armenios Hiberosque exortum 44
Parthis quoque ac Romanis gravissimorum inter se motuum
20 causa fuit. Genti Parthorum Vologaesēs imperitabat, materna
origine ex pelice Graeca, concessu fratrum regnum adeptus; Hibe-
ros Pharasmanes vetusta possessione, Armenios frater eius Mi-
thridates optinebat opibus nostris. Erat Pharasmanis filius no-
mine Radamistus, decora proceritate, vi corporis insignis et pa-
25 trias artes edoctus, claraque inter accolae fama. Is modicum

*intumuit, (si vim ferri adhibeas, pa-
vent venae) fragmine lapidis aut
testa aperiuntur.* So öfter die Grie-
chen. Matthiae § 615. Thuc. I. 26
οἱ Κερκυραῖοι (ἔστι δὲ ἰσθμὸς τὸ
χωρίον) ἐπολιόρχουν τὴν πόλιν.
137 καὶ (ἦν γὰρ ἄγνως τοῖς ἐν τῇ
νηϊ) δείσας φράζει τῷ ναυκλήρῳ,
ὅστις ἐστί.

3. *ut accusatori — interdiceret.*
Durch die unmittelbare und einfache
Anfügung dieses vollständigen Ge-
gensatzes wird komische Wirkung
beabsichtigt. Vgl. XI. 2 zu *monet*.

43. 5. *diris avibus*, wie na-
mentlich der *bubo* (Uhu).

9. *iura reddentem*. Es war eine
Lieblingsbeschäftigung des Claudius
zu Gericht zu sitzen. Suet. Claud.
14 *Ius et consul et extra honorem*

*laboriosissime dixit, etiam suis
suorumque diebus sollemnibus, non-
numquam festis quoque antiquitus
et religiosis.* Sen. lud. 12 *Deflete
virum, Quo non alius Potuit ci-
tius Discere causas Una tantum
Parte audita Saepe et neutra.
Quis nunc iudex Toto lites Audiet
anno?*

13. *modestia hiemis*, so dass
die Schifffahrt nicht unterbrochen
wurde.

14. *Ad* für *at*. Ueber das Folgen-
de vgl. III. 54.

44. 20. *Vologaesēs*. S. XII. 14.
Seine Brüder waren *Tiridates* (c.
50) und *Pacorus* (XV: 2).

22. Ueber *Pharasmanes* und *Mi-
thridates* VI. 32. XI. 8.

Hiberiae regnum senecta patris detineri ferocius crebriusque iactabat, quam ut cupidinem occultaret. Igitur Pharasmanes iuvenem potentiae properum et studio popularium accinctum vergentibus iam annis suis metuens, aliam ad spem trahere et Armeniam ostentare, pulsus Parthis datam Mithridati a semet 5 memorando; sed vim differendam, et potiozem dolum, quo incautum opprimerent. Ita Radamistus simulata adversus patrem discordia, tamquam novercae odiis impar, pergit ad patrum; multaque ab eo comitate in speciem liberum cultus primores Armeniorum ad res novas illicit, ignaro et ornante insuper Mithri- 10 45 date. Reconciliationis specie assumpta regressusque ad patrem, quae fraude confici potuerint, prompta nuntiat, cetera armis exequenda. Interim Pharasmanes belli causas confingit: proelianti sibi adversus regem Albanorum et Romanos auxilio vocanti fratrem adversatum, eamque iniuriam excidio ipsius ultum iturum. 15 Simul magnas copias filio tradidit. Ille irruptione subita territum exutumque campis Mithridaten compulit in castellum Gorneas, tutum loco ac praesidio militum, quis Caelius Pollio praefectus, centurio Casperius praeerat. Nihil tam ignarum barbaris quam machinamenta et astus oppugnationum [at nobis ea pars militiae 20 maxime gnara est]. Ita Radamistus frustra vel cum damno temp-

1. *senecta patris detineri*, eig. 'vom Greisenalter seines Vaters aufgehalten werde', dass es nicht an einen geeigneten Regenten übergehen könne. Uebersetze: 'an das Greisenalter seines Vaters gebunden sei'. *Modicum* fügt er hinzu als einen Grund mehr zum Unwillen, weil selbst das kleine Erbtheil ihm durch das lange Warten verkümmert werde. Eben dies Wort verbietet *detineri* zu erklären 'in Unthätigkeit gehalten werde'. Denn einem kleinern Staat ist Unthätigkeit weit angemessener als einem grossen. Vgl. XIV. 65 *quod inmensam pecuniam longa senecta detineret* 'festhalte', 'den Erben, die es eigentlich schon haben sollten, durch unnatürlich langes Leben vorenthalte'.

3. *potentiae properum*, wie XIV. 7 *vindictae properam*. Die Hds. *potentiae prompte*, d. i. *promptae*. Aber wenn Tacitus gesagt hätte,

dass ihm die Macht leicht zu Gebot stände, so könnte er nicht *studio popularium accinctum* als etwas Anderes damit verbinden: dies müsste als Grund für jenes bezeichnet sein. *Potentiae promptum* wäre dasselbe.

5. *datam Mithridati a semet*, als Mithridates zuerst eingesetzt wurde. VI. 33.

45. 14. *Albanorum*. S. zu II. 68.

17. *Gorneae*, von unbekannter Lage, hatte seit der Einsetzung des Mithridates römische Besatzung. Römische Truppen hatten die Castelle für Mithridates erobert. XI. 9 *vi militis Romani ad excindenda castellorum ardua*.

19. *Casperius*. Vgl. XV. 5. Vielleicht ist der H. III. 73 erwähnte *Casperius Niger* derselbe.

Ueber *ignarum* und *gnara* zu XII. 32. Die eingeklammerten Worte mit dem Armseligkeit oder läppische Spielerei verrathenden *gnara* nach

tatis munitionibus obsidium incipit; et cum vis neglegeretur, avaritiam praefecti emeretur, obtestante Casperio, ne socius rex, ne Armenia, donum populi Romani, scelere et pecunia verterentur. Postremo quia multitudinem hostium Pollio, iussa patris
 5 Radamistus obtendebant, pactus indutias abscedit, ut nisi Pharasmanen bello absterruisset, Ummidium Quadratum, praesidem Syriae, doceret, quo in statu Armenia foret. Digressu centurio- 46
 nis velud custode exsolutus praefectus hortari Mithridaten ad sanciendum foedus, coniunctionem fratrum ac priorem aetate
 10 Pharasmanen et cetera necessitudinum nomina referens, quod filiam eius in matrimonio haberet, quod ipse Radamisto socer esset. Non abnuere pacem Hiberos, quamquam in tempore validiores; et satis cognitam Armeniorum perfidiam, nec aliud subsidii quam castellum commeatu egenum. Ne
 15 dubitaret armis incruentas condiciones malle. Cunctante ad ea Mithridate et suspectis praefecti consiliis, quod pelicem regiam polluerat inque omnem libidinem venalis habebatur, Casperius interim ad Pharasmanen pervadit, utque Hiberi obsidio decedant, expostulat. Ille propalam incerta et saepius molliora respondens,
 20 secretis nuntiis monet Radamistum obpugnationem quoquo modo celerare. Augetur flagitii merces, et Pollio occulta corruptione

ignara sind zu matt, um von Tac. zu sein.

1. *neglegeretur*, 'da man sich an die Gewalt nicht kehrte', 'die Gewalt ohne Wirkung blieb', wie *sperneretur* c. 5.

3. *verterentur* 'zu Grunde gerichtet würden'. S. zu II. 42. Von Armenien ist dies nur insofern gesagt, als es *donum populi Romani* war.

6. *Ummidium Quadratum*. Seinen vollen Namen und seine Carrière giebt eine Inschr. b. Or. 3128: *C. Ummidio, C. f., Ter(entina, näml. tribu), Durmio Quadrato, cos., XVvir(o) s(acris) f(aciundis), leg(ato) Ti. Caesaris Aug. prov(inciae) Lusit(aniae), leg(ato) divi Claud(ii) in Illyrico, eiusdem et Neronis Caesaris Aug. in Syria, procos. Cypri, q(uaestori) divi Aug. et Ti. Caesaris Aug., aed(ili) cur(uli), pr(aetori) aer(arii, s. XIII. 29), Xvir(o) stlit(ibus) iud(icandis), curat(ori) tabular(um) publicar(um),*

praef(ecto) frum(enti) dandi ex s(enatus) c(onsulto). Quästor war er 14 n. Ch., Legat von Lusitanien 37 n. Ch. (Or. 3665), Consul suffectus unter Caligula oder zu Anfang des Claudius, Legat von Syrien nach *Cassius Longinus* (zu XII. 11) bis zu seinem Tode 60 n. Ch., aus welcher Verwaltung wir Münzen von Antiochia haben mit der Aufschrift *ἐπὶ Κουαδράτου* b. Eckhel d. n. III. 280. Mionnet V. 159. Vgl. Tac. XII. 54. XIII. 8. 9. XIV. 26.

46. 9. *coniunctionem fratrum*, 'das nahe Verhältniss unter Brüdern' im Allgemeinen, nicht unter Pharasmanes und Mithridates besonders. Das Folgende erwähnt er, weil dem jüngern nachzugeben ziemte.

12. *in tempore*, hier ungewöhnlich 'in der gegenwärtigen Zeit', 'für den Augenblick', wie *in loco* I. 63, wo m. s. Anders c. 50.

17. *libidinem* 'Ausgelassenheit', hier soviel als 'Schlechtigkeit' über-

inpellit milites, ut pacem flagitarent seque praesidium omisso-
 minitarentur. Qua necessitate Mithridates diem locumque foederi
 47 accepit castelloque egreditur. Ac primo Radamistus in amplexus
 eius effusus simulare obsequium, socerum ac parentem appellare.
 Adicit ius iurandum, non ferro, non veneno vim allaturum. Si- 5
 mul in lucum propinquum trahit, provisum illic sacrificii para-
 tum dictitans, ut diis testibus pax firmaretur. Mos est regibus,
 quotiens in societatem coëant, implicare dextras pollicesque inter
 se vincire nodoque praestringere: mox ubi sanguis artus extre-
 mos suffuderit, levi ictu cruorem eliciunt atque in vicem lambunt. 10
 Id foedus arcanum habetur, quasi mutuo eruore sacratum. Sed
 tunc, qui ea vincla admovebat, decidisse simulans genua Mithri-
 datis invadit ipsumque prosternit; simulque concursu plurium
 iniciuntur catenae. Ac compede, quod dedecorum barbaris, tra-
 hebatur; moxque vulgus, duro imperio habitum, probra ac ver- 15
 bera intentabat. Et erant contra, qui tantam fortunae commuta-
 tionem miserarentur; secutaque cum parvis liberis coniux cuncta
 lamentatione complebat. Diversis et contectis vehiculis abduntur,
 dum Pharasmanis iussa exquirerentur. Illi cupido regni fratre et
 filia potior, animusque sceleribus paratus. Visui tamen consuluit, 20
 ne coram interficeret. Et Radamistus, quasi iuris iurandi memor,
 non ferrum, non venenum in sororem et patrum expromit, sed
 proiectos in humum et veste multa gravique opertos necat. Filii
 quoque Mithridatis, quod caedibus parentum illacrimaverant, tru-
 48 cidati sunt. At Quadratus cognoscens proditum Mithridaten et 25
 regnum ab interfectoribus optineri, vocat consilium, docet acta
 et, an ulcisceretur, consultat. Paucis decus publicum curae; plu-

haupt, weil, wer sich vergeht, seine Triebe nicht zügelt. Vgl. XIII. 31.

47. 3. *amplexus eius effusus*. Ueber die gleichen Endungen zu I. 24.

8. *in societatem coëant* 'zu einem Bündniss zusammenkommen', wie Virg. Aen. XI. 292 *coëant in foedera dextrae* und gewöhnlicher Suet. Aug. 32 *plurimae factiones titulo collegii novi ad nullius non facinoris societatem coibant* ('vereinigten sich'). 'Ein Bündniss schließen' heisst immer *societatem coire*.

11. *arcanum* 'voll geheimnissvoller Weihe', 'Bedeutung'. G. 18 *arcana sacra*.

14. Ueber *ac* vor *c* s. zu I. 8. H. IV. 81 *ac caeco*.

quod dedecorum barbaris. An einer am Fuss befestigten Kette umhergeführt zu werden war eine beschimpfende Strafe, wie unser Ausstellen am Pranger.

20. *Visui tamen consuluit* 'erschonte seine Augen', zwang sie nicht alle Scheu zu überwinden. XV. 61 *Voci tamen et aspectui perpercit*. Vor *ne* ist gedacht 'dadurch dass er sich hütete'. Vgl. XI. 15.

48. 26. *interfectoribus*, indem auch Pharasmanes dadurch, dass sein Sohn es mit seinem Heer erobert hatte, es mitbesass.

res tuta disserunt. Omne scelus externum cum laetitia habendum; semina etiam odiorum iacienda, ut saepe principes Romani eandem Armeniam specie largitionis turbandis barbarorum animis praebuerint. Poteretur Radamistus male partis, dum invisus, 5 infamis, quando id magis ex usu, quam si cum gloria depulsus foret. In hanc sententiam itum. Ne tamen adnūisse facinori viderentur et diversa Caesar iuberet, missi ad Pharasmanen nuntii, ut abscederet a finibus Armeniis filiumque abstraheret. Erat 49 Cappadociae procurator Iulius Pelignus, ignavi animi, et deridiculo corporis iuxta despiciendus, sed Claudio perquam familiaris, cum privatus olim conversatione scurrarum iners otium oblectaret. Is Pelignus auxiliis provincialium contractis tamquam recuperaturus Armeniam, dum socios magis quam hostes praedatur,

1. *cum laetitia habendum* 'sei mit Freuden aufzunehmen'; man müsse Freude darüber empfinden. IV. 21 *Quae in praesens Tiberius civiliter habuit*. Sall. Cat. 51, 11 *neque cuiquam mortalium iniuriae suae parvae videntur: multi eas gravius aequo habuere*. Liv. V. 5, 7 *nec plebes aegre habuit, filium id pro parente ausum*.

2. *etiam* gehört zum ganzen Satz.

3. *specie largitionis*, indem sie, anstatt es für sich zu nehmen, es fremden Königen schenkten. S. II. 3. 56. VI. 32. XI. 8. Vgl. zu XIII. 34.

5. *depulsus*, von den Römern. Die Hds. *adeptus*, wodurch der Gedanke eine des Tacitus unwürdige Trivialität erhält. Und der Gedankengang verlangt einen Grund dafür, wesshalb Radamistus Armenien behalten soll.

7. *diversa Caesar iuberet*. Sie wollten den Radamistus im Besitz Armeniens lassen; thaten aber einen Schritt, der das Gegentheil vermuthen liess, ohne sie zu der Durchführung desselben zu nöthigen. Indem sie so ihre wahre Meinung nicht ausdrücklich bethätigten, konnte der Befehl des Kaisers nicht mit ihrem Verfahren in Widerspruch treten. Der Sinn ist also derselbe, als wenn Tac. gesagt hätte: 'und

sie, wenn der Kaiser etwas Anderes befehle, Tadel erführen'.

49. 9. *Cappadociae procurator*. S. zu II. 56.

10. *iuxta*, wie wegen seiner Feigheit.

11. *cum privatus olim* u. s. w. Suet. Claud. 5: *Abiecta spe dignitatis* (unter Tiberius) *ad otium concessit, modo in hortis et suburbano, modo in Campaniae secessu delitescens, atque ex contubernio sordidissimorum hominum super veterem segnitiae notam ebrietatis quoque et aleae infamiam subiit*.

12. *Is Pelignus*. Der Name ist wiederholt, weil seine erste Erwähnung durch eine längere Bemerkung von dieser getrennt ist, zugleich auch um durch den grössern Nachdruck ihn schärfer, d. i. hier mit mehr Verachtung zu bezeichnen. XIII. 32 war die Hinzufügung von *Pomponiae* zu *huic* unumgänglich, um Missverständnisse zu vermeiden.

auxiliis provincialium: den Landsturm. S. zu H. I. 52. Denn die XIII. 8 erwähnten *cohortes alaeque, quae in Cappadocia hiemabant*, waren wol erst in Folge dieser Ereignisse später dahin gelegt. Wenigstens ist nicht wahrscheinlich, dass eine reguläre Macht mehrerer Cohorten und Alen so leicht davon gelaufen wäre.

abscessu suorum et incursantibus barbaris praesidii egens ad Radamistum venit; donisque eius evictus ultro regium insigne sumere cohortatur, sumentique adest auctor et satelles. Quod ubi turpi fama divulgatum, ne ceteri quoque ex Peligno coniectarentur, Helvidius Priscus legatus cum legione mittitur, rebus tur- 5
bidis pro tempore ut consuleret. Igitur propere montem Taurum transgressus moderatione plura quam vi composuerat, cum redire in Suriam iubetur, ne initium belli adversus Parthos ex-
50 steret. Nam Vologaeses casum invadendae Armeniae obvenisse ratus, quam a maioribus suis possessam externus rex flagitio 10
optineret, contrahit copias fratremque Tiridaten deducere in regnum parat, ne qua pars domus sine imperio ageret. Incessu Parthorum sine acie pulsi Hiberi, urbesque Armeniorum Artaxata et Tigranocerta iugum acceperere. Deinde atrox hiemps seu parum provisi commeatus et orta ex utroque tabes perpellunt 15
Vologaesen omittere praesentia. Vacuamque rursus Armeniam Radamistus invasit, truculentior quam antea, tamquam adversus defectores et in tempore rebellaturos. Atque illi, quamvis servitio sueti, patientiam abrumpunt armisque regiam circumveniunt.
51 Nec aliud Radamisto subsidium fuit quam pernicitas equorum, 20
quis seque et coniugem abstulit. Sed coniux gravida primam

3. *auctor* 'Vollmachtgeber'.

4. *coniectarentur*. S. zu I. 32.

5. *Helvidius Priscus legatus*. Dies kann nicht der berühmte sein, von welchem zu XVI. 28, da der letztere erst unter Nero Quästor war und man Legionslegat vor der Quästur nicht werden konnte (s. XV. 28). Dagegen scheint der XIII. 28 erwähnte Volkstribun des Jahrs 56 n. Ch. derselbe mit dem Legionslegaten, da der andere 10 Jahre darauf bei seiner Verurtheilung noch nicht Prätor war, was er erst 70 n. Ch. wurde, ein allzu langer Zwischenraum zwischen jenen zwei Aemtern. Der Legionslegat kann ein älterer Bruder des berühmten gewesen sein.

mittitur vom Quadratus, wie sich von selbst versteht: denn nur in Syrien standen Legionen.

50. 9. *casus* setzt Tac. oft für *occasio*, wie noch I. 13. IV. 50.

XI. 9. XII. 28. XIII. 36, nach dem Vorgange des Sallust Jug. 25, 9 *aut vi aut dolis sese casum victoriae inventurum*. 56, 4 *fortunam illis praeclari facinoris casum dare*.

12. *ne qua pars domus sine imperio ageret*. S. XV. 2.

13. *Artaxata*, die Residenz der armenischen Könige, lag am Araxes, einige Meilen südlich von Erivan; *Tigranocerta* im südöstlichen Armenien am Fluss *Nicephorius*, dem heutigen Khabur.

14. *atrox hiemps*, zu Anfang des Jahrs 53 n. Ch., wie es scheint. S. zum Ende von c. 51.

18. *in tempore*, 'in günstiger Zeit', 'bei Gelegenheit', wie I. 19. III. 41. XIII. 7. Auch 'zu gehöriger', 'seiner Zeit': I. 58.

51. 21. *coniugem*, die Tochter des Mithridates (c. 46. 47), wenn er nicht nach jener eine andere heirathete.

utcumque fugam ob metum hostilem et mariti caritatem toleravit; post festinatione continua, ubi quati uterus et viscera vibrantur, orare, ut morte honesta contumeliis captivitatis eximeretur. Ille primo amplecti adlevare adhortari, modo virtutem admirans, 5 modo timore aeger, nequis relictus poteretur. Postremo violentia amoris, et facinorum non rudis, destringit acinacen vulneratamque ripam ad Araxis trahit, flumini tradit, ut corpus etiam auferretur. Ipse praeceps Hiberos ad patrium regnum pervadit. Interim Zenobiam (id mulieri nomen) placida illuvie spirantem 10 ac vitae manifestam advertere pastores, et dignitate formae haud degenerem reputantes obligant vulnus, agrestia medicamina adhibent cognitoque nomine et casu in urbem Artaxata ferunt; unde publica cura deducta ad Tiridaten comiterque excepta cultu regio habita est.

15 Fausto Sulla Salvio Othone consulibus Furius Scribonianus 52 in exilium agitur, quasi finem principis per Chaldaeos scrutaretur. Adnectebatur crimini Vibia, mater eius, ut casus prioris (nam relegata erat) inpatiens. Pater Scriboniani Camillus arma per Dalmatiam moverat; idque ad clementiam trahebat Caesar,

1. *utcumque*. S. zu II. 14.

2. *festinatione continua*, Abll. absol., 'bei der fortwährenden Eile', als die Eile nicht aufhörte.

quati. Ueber den Infinitiv bei *ubi* zu II. 4.

6. *acinacen*, wie bei sehr vielen aus dem Griech. entlehnten Namen auf *es*, die in den übrigen Casus im Latein. ebenfalls stets nach der dritten gehn. *Acinacem* hat Curt. VII. 16, 19. VIII. 11, 4.

7. *ripam ad Araxis*. Ueber die Wortstellung zu III. 72.

8. *Hiberos*. Ueber das fehlende in s. zu c. 32.

9. *illuvies* ist hier das ans Ufer fließende Wasser, 'Seiten'- oder 'Uferwasser'.

13. *ad Tiridaten*, der den Thron Armeniens wieder einnahm. S. XIII. 6. Und bis in das dort bezeichnete Jahr 54 n. Ch. gehn jedenfalls die hier von c. 44 an gegebenen und dort wieder aufgenommenen Nachrichten, aus deren Natur sich schon ergibt, dass sie nicht in ein Jahr gehören können.

52. 15. *Faustus Cornelius Sulla Felix* (Marini Arv. p. 92), Sohn des *Faustus Cornelius Sulla*, der 31 n. Ch. Consul suff. war (s. zu III. 31), ist der Schwiegersohn des Claudius. Suet. Claud. 27 *Antoniam Cn. Pompeio Magno, deinde Fausto Sullae, nobilissimis iuvenibus, collocavit*. Vgl. XIII. 23. 47. XIV. 57. *L. Salvius Otho Titianus* ist der Bruder des spätern Kaisers *Otho*. S. H. I. 75. 77. 90. II. 23. 33. 39. 50. 60. A. 6. Beide waren Arvalen. Marini tav. XIII. XV.

17. *Vibia*. Die Hds. *uiuia*, was auch *Vinia* und *Iunia* bedeuten kann. Plin. ep. III. 16, 9 *Eadem* (Arria, s. XVI. 34) *apud Claudium uxori Scriboniani, cum illa profiteretur indicium, Ego, inquit, te audiam, cuius in gremio Scribonianus occisus est et vivis?*

18. *arma per Dalm. mov.*, 42 n. Ch. Dio LX. 15. Suet. Claud. 13 *Bellum civile movit Furius Camillus Scribonianus, Dalmatiae legatus, verum intra quintum diem oppressus est*. S. über ihn zu VI. 1.

quod stirpem hostilem iterum conservaret. Neque tamen exuli longa posthac vita fuit: morte fortuita an per venenum extinctus esset, ut quisque credidit, vulgavere. De mathematicis Italia pellendis factum senatus consultum atrox et irritum. Laudati dehinc oratione principis, qui ob angustias familiares ordine senatorio sponte cederent, motique, qui remanendo inpudentiam pauper-
 53 pertati adicerent. Inter quae refert ad patres de poena feminarum, quae servis coniungerentur; statuiturque, ut ignaro domino ad id prolapsae in servitute, sin consensisset, pro libertis haberentur. Pallanti, quem repertorem eius relationis ediderat Caesar, 10 praetoria insignia et centies quinquagies sestertium censuit consul designatus Barea Soranus. Additum a Scipione Cornelio grates publice agendas, quod regibus Arcadiae ortus veterrimam nobilitatem usui publico postponeret seque inter ministros principis haberi sineret. Adseveravit Claudius contentum honore Pal-
 15 lantem intra priorem paupertatem subsistere. Et fixum est

Da er zum Feind erklärt war, so hätte Claudius seinen Sohn (*stirpem hostilem*) tödten können, wie es mit den Kindern des Sejan geschah. V. 9.

2. *morte fortuita* — *vulgavere* ist kurz gesagt für 'über die Frage, ob er eines zufälligen Todes oder durch Gift gestorben, hat jeder nach seinem Glauben berichtet'. Vgl. zu XIV. 9.

3. *mathematicis*, eben die Chaldäer oder Astrologen, wie II. 27.

5. *qui ob angustias* u. s. w. S. XI. 25 und über den Senatoren census zu I. 75.

53. 8. *domino*, des betreffenden Slaven. Desselben Herrn Slavin-
 nen oder Freigelassene sollen sie werden. Der Beschluss hiess *senatus consultum Claudianum*. Paulus rec. sent. II. 21 A § 1—18. Gai. I. § 84. 91. 160.

10. *Pallanti*. S. zu XI. 29.

11. *consul designatus* zum suffectus für dieses Jahr. S. zu c. 9. Ueber *Barea Soranus* vgl. XVI. 21. 23 ff. H. IV. 10. 40. Vielleicht war er der Sohn des *Q. Marcius Barea*, welcher 26 n. Ch. Consul suffectus war nach Or. 688. Seine jetzige

Abstimmung war durch persönliche Gefahr geboten. Ueber *Cornelius Scipio* zu III. 74.

13. *regibus Arcadiae ortus*. Dies war plump ersonnen auf den Namen hin, den er als Slave erhalten. Die Arcader, denen unter Euanders Führung die erste Ansiedlung auf dem Palatin zugeschrieben wurde, sollten von einem arcadischen König *Pallas* abstammen. Virg. Aen. VIII. 51. Paus. VIII. 3, 1.

15. *contentum honore*, d. h. den *insignia praetoria* und der Ehre, dass ihn der Senat jener Geldbelohnung werth gehalten. Plin. ep. VII. 29, 2 u. VIII. 6, 1 berichtet die Inschrift des Grabdenkmals des *Pallas*: *Huic senatus ob fidem pietatemque erga patronos ornamenta praetoria decrevit et sestertium centies quinquagies, cuius honore contentus fuit*. Derselbe berichtet im letzten Brief Vieles aus dem Senatsbeschluss und bemerkt § 11 *Imaginare Pallantem velut intercedentem senatus consulto moderantemque honores suos et sestertium centies quinquagies ut nimium recusantem, cum praetoria ornamenta tamquam minus recepisset*.

aere publico senatus consultum, quo libertinus sestertii ter milli-
ens possessor antiquae parsimoniae laudibus cumulabatur.

At non frater eius, cognomento Felix, pari moderatione 54
agebat, iam pridem Iudaeae impositus et cuncta malefacta sibi
5 inpune ratus tanta potentia subnixo. Sane praebuerant Iudaei
speciem motus orta seditione postquam cognita caede
eius haud obtemperatum esset, manebat metus, nequis principum
eadem imperitaret. Atque interim Felix intempestivis remediis
delicta accendebat, aemulo ad deterrima Ventidio Cumano, cui
10 pars provinciae habebatur, ita divisus, ut huic Galilaeorum natio,
Felici Samaritae parerent, discordes olim et tum contemptu re-

1. *aere publico*. Vgl. XI. 14. Der Schluss des Senatsbeschlusses lautete nach Plin. VIII. 6, 13 *utique — ea, quae X kal. Februarias, quae proximae fuissent* (dem Tage der von Tac. berichteten Verhandlung), *in amplissimo ordine optimus princeps recitasset senatusque consulta de iis rebus facta in aere inciderentur, idque aes figeretur ad statuam loricatam divi Iulii*.

54. 3. *Felix*. Vgl. H. V. 9, wo ihn Tac. mit seinem vollen Namen *Antonius Felix* nennt, wie er als Freigelassener der *Antonia* hiess. S. zu XI. 29. Henzen 5404 *pronepoti Antoni Felicis*. Das Folgende berichtet sehr abweichend, aber schwerlich richtig Josephus Ant. XX. 5 u. 6, welcher den *Felix* erst 52 n. Ch. nach der Absetzung und Verurtheilung des *Cumanus* nach Judaea kommen lässt (XX. 7, 1).

pari moderatione, ironisch. Tac. will sagen 'er war noch unverschämter'.

4. *iam pridem*, wol 48 n. Ch., wo Joseph. Ant. XX. 5, 2 den *Cumanus* nach Judäa kommen lässt.

6. *orta seditione*. Was hiernach ausgefallen ist, zeigt H. V. 9: *iussi a C. Caesare (Caligula) effigiem eius in templo locare arma potius sumpere; quem motum Caesaris mors diremit*.

postquam mit dem Coniunctiv ist selten. Cic. de imp. Cn. Pomp.

4, 9 *posteaquam maximas aedificasset ornassetque classes*. b. Afr. 91, 4 *postquam Iuba ante portas diu multumque minis egisset cum Zamensibus*. Val. Max. V. 7, ext. 2 *postquam filium in cornu scribae humiliorem fortuna sua locum obtinentem conspexisset*.

10. *divisis* 'indem sie so getheilt waren': aus dem vorhergehenden *provinciae* sind die Bewohner zu denken, und die folgenden Völkernamen haben schon Einfluss auf den hier gewählten Ausdruck geübt. Vgl. zu I. 29. Die Galiläer und Samariter machten nicht die ganzen Provinzen der beiden Procuratoren aus, sondern waren bloss die aneinandergrenzenden Theile derselben.

11. *discordes olim*. Die Samariter, wie sie die Griechen, oder Chutäer, wie man sie im Lande nannte, waren bei der Abführung der Juden in die Assyrische Gefangenschaft aus Persien nach Samaria verpflanzt und ursprünglich Heiden, welche aber die jüdische Religion annahmen und durch wegen Vergehn flüchtige Juden vermehrt wurden. Ihre Feindschaft mit den Juden, von denen sie missachtet wurden, begann mit deren Rückkehr; sie hatten einen eigenen Tempel auf dem Berge Garizin und schlossen sich oft den Feinden des Landes, zuweilen auch scheinbar der griechischen Religion an.

gentium minus coërcitis odiis. Igitur raptare inter se, immittere latronum globos, componere insidias et aliquando proeliis congregi, spoliaque et praedas ad procuratores referre. Hique primo laetari; mox gliscente permitie cum arma militum interiecissent, caesi milites. Arsissetque bello provincia, ni Quadratus, Syriae 5 rector, subvenisset. Nec diu adversus Iudaeos, qui in necem militum proruperant, dubitatum, quin capite poenas luerent: Cumanus et Felix cunctationem adferebant, quia Claudius causis rebellionis auditis ius statuendi etiam de procuratoribus dederat. Sed Quadratus Felicem inter iudices ostentavit, receptum in tri- 10 bunal, quo studia accusantium deterrerentur; damnatusque flagitiorum, quae duo deliquerant, Cumanus, et quies provinciae reddita.

55 Nec multo post agrestium Cilicum nationes, quibus Clitarum cognomentum, saepe et alias commotae, tunc Troxobore 15 duce montes asperos castris cepere; atque inde decursu in litora aut urbes vim cultoribus et oppidanis ac plerumque in mercatores et navicularios audebant. Obsessaque civitas Anemuriensis; et missi e Syria in subsidium equites cum praefecto Curtio Severo turbantur, quod duri circum loci peditibusque ad pugnam 20 idonei equestre proelium haud patiebantur. Dein rex eius orae Antiochus, blandimentis adversum plebem, fraude in ducem cum

1. *immittere latronum globos*, wie II. 64.

4. *permitie*. S. zu XI. 2.

5. *Quadratus*. S. zu c. 44.

6. *adversus Iudaeos*, 'den Juden gegenüber'. In classischer Sprache würde es heißen *de Iudaeis*. Tacitus hat *adversus* in ausgedehntester Weise zur Bezeichnung des Verhältnisses, der Stellung gegen etwas gebraucht. Zu dem Gebrauch an unserer Stelle leiten über die Verbindungen *firmus*, *invictus adversus pecuniam*, *largitionem*, *fortuita*, *gratiam* III. 18. XV. 21. H. II. 82. IV. 5, welche sich auch finden bei Salust Jug. 43, 5 *adversum divitias invictum animum gerebat*, Seneca cons. ad Helv. 5, 5 *adversus utrumque statum invictum animum*, Suet. Tib. 28 *adversus convicia firmus*; ferner *lentae adversum imperia aures* I. 65 und besonders *paululum adversus praesentem formidinem*

mollitus XV. 63. Noch ungewöhnlicher sind die Verbindungen mit einem Substantiv, wie III. 29 *necessitudo adversum nepotem*, H. I. 66 *pactionibus adversus possessores*, G. 23 *adversus sitim non eadem temperantia*.

8. *causis rebellionis auditis*. Ueber den gleichen Ausgang zu I. 24.

55. 14. *Clitarum*. S. zu VI. 41.

16. *castris* ist der Ablativ: 'besetzten mit einem Lager', d. h. nahmen dort eine kriegerische und feste Stellung.

17. *cultoribus et oppidanis*. S. zu XV. 48.

18. *Anemurium* lag in Cilicien am Meer, noch jetzt Anemur.

22. *Antiochus*, Sohn des II. 42 erwähnten *Antiochus*, Königs von Commagene, dessen Reich nach seinem Tode Tiberius zur Provinz machte (II. 56), erhielt sein väterliches Reich und Theile Ciliciens von

barbarorum copias dissociasset, Troxobore paucisque primoribus interfectis ceteros clementia composuit.

Sub idem tempus inter lacum Fucinum amnemque Lirim 56
 perrupto monte, quo magnificentia operis a pluribus viseretur,
 5 lacu in ipso navale proelium adornatur, ut quondam Augustus
 structo trans Tiberim stagno, sed levibus navigiis et minore copia ediderat. Claudius triremes quadriremesque et undeviginti
 hominum milia armavit, cincto ratibus ambitu, ne vaga effugia
 forent, ac tamen spatium amplexus ad vim remigii, gubernantium
 10 artes, impetus navium et proelio solita. In ratibus praetoriarum
 cohortium manipuli turmaeque adstiterant, antepositis propugnaculis,
 ex quis catapultae ballistaeque tenderentur. Reliqua lacus
 classarii tectis navibus optinebant. Ripas et colles ac montium
 edita in modum theatri multitudo innumera complevit,
 15 proximis e municipiis et alii urbe ex ipsa, visendi cupidine aut

Caligula, und nachdem dieser ihn wieder abgesetzt, noch einmal von Claudius zurück. Dio LIX. 8. LX. 8. Joseph. Ant. XIX. 5, 1. Vgl. Tac. XIII. 7. 37. XIV. 26. H. II. 81. V. 1. Zuletzt entsetzte ihn Vespasian 72 n. Ch. wieder seiner Herrschaft und machte sie zur Provinz. Joseph. b. Jud. VII. 7, 1.

56. 3. *lacum Fucinum* östlich von Rom in den Appenninen, jetzt Lago di Celano. Der *Liris* heisst jetzt Garigliano. In diesen sollte der See abgeleitet werden. Da c. 57 berichtet wird, dass Claudius die Canäle noch vertiefen und nach dieser Arbeit, die ziemliche Zeit erfordern musste, ein anderes Schauspiel gab, so wird wol das letztere in dieses und das erstere in ein früheres Jahr fallen, was auch die ungefähre Bezeichnung *sub idem tempus* wahrscheinlich macht, die ebenso XI. 8. stand. Die ganze Arbeit nahm nach Sueton. Claud. 20 11 Jahre in Anspruch und wurde also gleich nach dem Regierungsantritt des Claudius (41 n. Ch.) begonnen. Dessenungeachtet blieb sie erfolglos, weil Nero die immer noch nöthige Nachhülfe unterliess. Plin. h. n. XXXVI. 15, 124. Dio LX. 11.

5. *lacu in ipso*. Ueber die Stel-

lung dieser und weiter unten der Worte *urbe ex ipsa* s. zu III. 10.

6. *trans Tiberim*, in den Gärten des Dictator Cäsar. S. zu II. 41. Die Hds. *cis*, was *ās* ist: die zwei ersten Buchstaben sind wegen des ähnlichen Schlusses von *structo* verloren gegangen. Augustus im mon. Ancyr. IV. 43: *Navalis proeli spectaculum populo dedi trans Tiberim, in quo loco nunc nemus est Caesarum, cavato [solo in] longitudinem mille et octingentos pedes, in latitudinem [pedum mille et] ducent[um], quo triginta rostratae naves triremes [et biremes], pluris autem minores inter se conflixerunt. [In iis] classibus pugnauerunt praeter remiges millia [hominum tri]a circiter.*

10. *In ratibus* u. s. w. Diese Maassregeln waren zur Bewachung der Flottenbemannung (todeswürdiger Verbrecher, unten *sontes* genannt) getroffen, wenn sie etwa durchzubrechen versuchten oder nicht kämpfen wollten.

11. *propugnaculis*, Gerüste wie Schanzen.

13. *tectis navibus*, mit Verdecken, den *apertae*, Schiffen ohne Deck, entgegengesetzt.

14. *proximis e municipiis et alii*

officio in principem. Ipse insigni paludamento, neque procul Agrippina chlamyde aurata, praesedere. Pugnatum, quamquam inter-
 57 dioni exempti sunt. Sed perfecto spectaculo apertum aquarum
 iter. Incuria operis manifesta fuit, haud satis depressi ad la- 5
 cus ima [vel media]. Eoque, tempore interiecto, altius effossi
 specus, et contrahendae rursus multitudini gladiatorum specta-
 culum editur, inditis pontibus pedestrem ad pugnam. Quin et
 convivium effluvio lacus appositum magna formidine cunctos
 affecit, quia vis aquarum prorumpens proxima trahebat, convulsis 10
 ulterioribus aut fragore et sonitu exterritis. Simul Agrippina tre-
 pidatione principis usa ministrum operis Narcissum incusat cu-
 pidinis ac praedarum. Nec ille reticet, inpotentiam muliebrem
 nimiasque spes eius arguens.

58 D. Iunio Q. Haterio consulibus sedecim annos natus Nero 15

urbe ex ipsa, die zwei Theile der *multitudo*, Apposition dazu, wie *complevit* einen zweigliedrigen Zusatz in *visendi cup.* u. s. w. hat. Ueber *et alii* ohne vorhergehendes entsprechendes Wort zu I. 17.

1. *officio in principem* 'aus (Pflichtgefühl) Aufmerksamkeit gegen den Fürsten'. III. 1 *officium in principem rati*, 'für ihre Schuldigkeit'. Vgl. zu H. I. 74.

2. *chlamyde aurata*. Plin. h. nat. XXXIII. 3, 63: *nos vidimus Agrippinam Claudii principis edente eo navalis proelii spectaculum adsidentem ei indutam paludamento auro textili sine alia materia*.

57. 6. *vel media* kann nur bezeichnen 'oder, was dasselbe ist, die Mitte', so dass also durch diesen Zusatz angegeben würde, die grösste Tiefe des Sees sei in der Mitte gewesen. Denn wenn ausser den tiefsten Stellen auch die nicht so tiefe Mitte noch mit Wasser bedeckt blieb, so könnte die Schuld nicht an der Arbeit liegen, sondern an dem Boden des Sees, der um die Mitte herum Erhöhungen gehabt haben würde, durch die man immer nur nachträglich und zwar ohne erwähnenswerthe Mühe Canäle graben

konnte. Aber auch jenes Erstere ist so wenig wissenswerth und die Angabe so kleinlich pedantisch, dass dieser Zusatz des Tacitus unwürdig und von fremder Hand zu sein scheint.

7. *specus*, unterirdische Canäle durch das Gebirge, welche noch jetzt vorhanden sind.

8. *inditis pontibus*, über dem im See zurückgebliebenen Wasser.

Quin et gehört bloss zu den Worten *convivium effluvio lacus appositum*, und der Satz ist so begonnen, als sollte *appositum* Verbum finitum werden und das Uebrige sich auf andere Weise anschliessen; z. B. mit dem Relativ *quod*. So müssen wir übersetzen. Vgl. c. 36 zu *at non*.

11. *exterritis*, weil die Neutra *proxima* und *ulterioribus* Alles an den betreffenden Orten Befindliche bezeichnen, also auch die Menschen.

12. *Narcissum*. S. zu XI. 29. Agrippina hasste ihn, weil er ihrer Verheirathung mit dem Kaiser entgegen gewesen war. XII. 1.

58. 15. Phlegon Mir. 7 ὑπατευόντων ἐν Πάμῃ Δέχμου Ἰουνίου Σιλλανοῦ Τορκουάτου καὶ Κοῖντου Ἀτερίου Ἀντωνίνου. Der erstere

Octaviam, Caesaris filiam, in matrimonium accepit. Utque studiis honestis et eloquentiae gloria enitesceret, causa Iliensium suscepta Romanum Troia demissum et Iuliae stirpis auctorem Aeneam aliaque haud procul fabulis vetera facunde executus, per-
 5 petrat, ut Ilienses omni publico munere solverentur. Eodem oratore Bononiensi coloniae igni haustae subventum centies sestertii largitione. Redditur Rhodiis libertas, adempta saepe aut firmata, prout bellis externis meruerant aut domi seditione deliquerant; tributumque Apamensibus terrae motu convolsis in quinquen-
 10 nium remissum.

war der Bruder von L. und M. Silanus (XII. 3. XIII. 1). Vgl. XV. 35. XVI. 8. 12. Ann. del inst. XXI. p. 35. *Haterius Antoninus*, der seinen Beinamen wol von der Mutter des Germanicus und des Kaisers Claudius *Antonia* hat, war der Sohn des D. *Haterius Agrippa*, Enkel des berühmten Redners Q. *Haterius*. S. zu II. 51 u. vgl. XIII. 34.

sedecim annos natus. Das ange-tretene Jahr wird als voll genommen. Denn genau genommen vollendete Nero erst im December d. J. das 16te Lebensjahr. S. zu c. 25.

3. *Troia demissum* 'herabsteigend', d. h. 'stammend'. Hor. Sat. II. 5, 63 *ab alto Demissum genus Aenea*. Virg. Aen. I. 288 *Iulius a magno demissum nomen Iulo*.

4. *haud procul fabulis vetera*, d. i. wenig Jüngere als die Mythen.

5. *ut Il. omni publico munere solverentur*. Abgabefreiheit (*immunitas*) hatten sie schon von Julius Cäsar erhalten. Strabo XIII. 1, 27 *χώραν τε προσένειμεν αὐτοῖς καὶ τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν ἀλειτουρ-γῆσίαν* (die ihnen Alexander ertheilt) *αὐτοῖς συνεφύλαξε, καὶ μέ-χρι νῦν* (unter Tiberius) *συμμένουσιν ἐν τούτοις*. Jetzt werden sie von jeder Leistung an die Römer (*omni publico munere*) befreit, also namentlich von der Stellung eines Truppencontingents. Dig. XXVII. 1, 17 § 1 *Iliensibus et propter in-clitam nobilitatem civitatis et prop-*

ter coniunctionem originis Romanae iam antiquitus et senatus consultis et constitutionibus principum plenissima immunitas tributa est, ut etiam tutelae excusationem habeant, scilicet eorum pupillorum, qui Ilienses non sint; idque divus Pius rescripsit. Die Stellung, Ausrüstung und Besoldung des Truppencontingents verwandelte Augustus bei allen Provincialen in Geld, das von ihm eingeführte *tributum*, wofür der römische Staat jene Dinge übernahm und sich nur das Recht vorbehielt, die nöthige Mannschaft unter den Provincialen auszuheben. Deshalb sagt von derselben Sache Suet. Claud. 25 *Iliensibus tributa in perpetuum remisit*.

6. *Bononiensi coloniae*, Bologna.

7. *Redditur Rhodiis libertas*, ebenfalls auf Fürbitte des Nero, wie Suet. Ner. 7 u. ein Epigramm (Anthol. Pal. II. 60) zeigt. Aber Tac. hat dies nicht sagen wollen, da die Form der Rede nicht zulässt dies mit dem Vorhergehenden zu verbinden: dazu müsste es heißen *Rhodiis libertas redditur* oder eigentlich *red-dita*. Die Freiheit, d. h. eigne Regierung, ohne der Jurisdiction römischer Beamten unterworfen zu sein, hatte ihnen zuletzt Claudius 44 n. Ch. genommen. Dio LX. 24 *τῶν Ῥοδίων τὴν ἐλευθερίαν ἀφείλετο, ὅτι Ῥωμαίους τινὰς ἀνεσκολόπισαν*.

9. *Apamea* in Phrygien.

- 59 At Claudius saevissima quaeque promere adigebatur eiusdem Agrippinae artibus, quae Statilium Taurum, opibus illustrem, hortis eius inhians pervertit accusante Tarquitio Prisco. Legatus is Tauri Africam imperio proconsulari regentis, postquam revenerant, pauca repetundarum crimina, ceterum magicas 5 superstitiones obiectabat. Nec ille diutius falsum accusatorem, indignas sordes perpessus, vim vitae suae attulit ante sententiam senatus. Tarquitiuſ tamen curia exactus est; quod patres odio delatoris contra ambitum Agrippinae pervicere.
- 60 Eodem anno saepius audita vox principis, parem vim rerum 10 habendam a procuratoribus suis iudicatarum, ac si ipse statuisset. Ac ne fortuito prolapsus videretur, senatus quoque consulto cautum, plenius quam antea et uberius. Nam divus Augustus apud equestres, qui Aegypto praesiderent, lege agi decretaque eorum proinde haberi iusserat, ac si magistratus Romani 15

59. 1. *eiusdem Agrippinae*. Sie ist zuletzt c. 57 erwähnt, aber der Leser versteht von selbst, dass auch das c. 58 Berichtete auf ihren Betrieb geschah.

2. *T. Statilius Taurus* war Consul 44 n. Ch. (Dio LX. 23. Henzen 5214. 6445) und ist nicht zu verwechseln mit *T. Statilius Taurus Corvinus*, Consul 45 n. Ch., der sich gegen Claudius verschwor (Phleg. Mir. 6. Suet. Claud. 13). Vgl. zu VI. 11.

3. *hortis eius inhians*, wie XI. 1.

5. *magicas superstitiones*. Diese waren verboten, weil man dabei hochverrätherische Zwecke voraussetzte. Vgl. II. 27. VI. 29. XII. 22. XIV. 30.

8. *curia exactus est*, aber später wieder rehabilitirt, worauf er Proconsul von Bithynien war. S. XIV. 46.

60. 11. *procuratoribus suis*. Es gab drei Arten von Procuratoren, welche sämmtlich aus dem Ritterstande und zum grossen Theil aus den kaiserlichen Freigelassenen vom Kaiser ernannt wurden. Zuerst solche, welche kleinere Provinzen verwalteten, dann solche, welche in den kaiserlichen Provinzen die gesamte Finanzverwaltung, in den übrigen Theilen des Reichs die Con-

trole über gewisse Abgaben an den Staat, besonders die, welche in das *aerarium militare* flossen, endlich solche, welche überall die Verwaltung des kaiserlichen Hausvermögens hatten, die *procuratores rei privatae* oder *fisci*. Vgl. zu I. 74. IV. 6. 15. XIII. 1. Alle drei Classen werden hier mit *procuratoribus suis* bezeichnet; neu war die Bestimmung des Kaisers aber nur in Bezug auf die letzte.

14. *equestres* = homines equestris ordinis. Ebenso XIII. 10 *Iulius Densus equester* und XIV. 33 *militares*. Aegypten stand unter Präfecten, die der Kaiser aus dem Ritterstande ernannte. Sie werden mit den Procuratoren zusammengestellt, als ihnen ähnlich, nur geehrter. S. II. 59. H. I. 11.

15. *magistratus Romani*. So hiessen bloss die alten noch aus der Republik herstammenden Beamten, indem es zum Begriff des *magistratus* gehört, dass er entweder direct vom Volk oder in der Kaiserzeit dem Senat als dessen Stellvertreter gewählt, oder dass ihm seine Befugniss persönlich durch einen Volksbeschluss übertragen ist, wie dem Dictator durch die *lex de imperio*. Desshalb heisst Aegypten H. I. 11

constituissent. Mox alias per provincias et in urbe pleraque concessa sunt, quae olim a praetoribus noscebantur. Claudius omne ius tradidit, de quo totiens seditione aut armis certatum, cum Semproniis rogationibus equester ordo in possessione iudiciorum
 5 locaretur aut rursum Serviliae leges senatui iudicia redderent, Mariusque et Sulla olim de eo vel praecipue bellarent. Sed tunc ordinum diversa studia, et quae vicerant, publice valebant. C. Oppius et Cornelius Balbus primi Caesaris opibus potuere condiciones pacis et arbitria belli tractare. Matios posthac et Vedios
 10 et cetera equitum Romanorum praevalida nomina referre nihil attinuerit, cum Claudius libertos, quos rei familiari praefecerat, sibi et legibus adaequaverit.

Rettulit deinde de immunitate Cois tribuenda multaque super 61 antiquitate eorum memoravit: Argivos vel Coeum Latonae paren-

inscia legum, ignara magistratum und Frontin aq. 99 nennt die von den Kaisern ernannten Curatores aquarum nur *quasi magistratus*.

1. *alias per provincias et in urbe*, der oben erwähnten ersten und zweiten Classe von Procuratoren.

pleraque, 'sehr Vieles'. S. zu III. 1. *Praetores* sind hier nicht bloss die Prätores in Rom, sondern auch alle, die mit *imperium* einer Provinz vorstanden, die Proconsuln und *legati pro praetore*. S. zu I. 74.

2. *omne ius tradidit*: er gab allen Procuratoren die volle Gerichtsbarkeit, in derselben Ausdehnung, wie sie bisher nur die Prätores, Proconsuln und *legati pro praetore* gehabt hatten, natürlich aber nur über Dinge ihres Departements.

4. *Semproniis rogationibus*, des C. Sempronius Gracchus. S. zu XI. 22. Er gab mehrere Gesetze, unter denen dieses war. Im Folgenden steht aber der Plural wie III. 33.

5. *Serviliae leges*, des Consul Q. Servilius Cäpio, 106 v. Ch. Die Ritter erhielten die Gerichte aber schon 104 v. Ch. durch eine andere *lex Servilia* des Tribunen C. Servilius Glaucia zurück, unter dem 2ten Consulat und jedenfalls dem Einfluss des Marius, wesshalb er nicht besonders erwähnt wird.

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

7. *quae vicerant* 'worin sie gesiegt hatten'. Der Acc. des Neutrum der Pronomina wird häufig gesetzt um das Maass zu bezeichnen. S. Madvig § 229. Tac. will sagen: Damals stritten ganze Stände, und die Resultate ihres Streits galten für alle; später schwangen sich einzelne empor.

8. *Oppius* und der ältere *Balbus*, L. f., beide wie die demnächst Genannten römische Ritter, gehörten zu den engsten Freunden Cäsars, der ihnen vielen Einfluss auf die Staatsgeschäfte gestattete. Der letztere wurde 40 v. Ch. Consul suffectus. Sein Neffe, der jüngere *Balbus*, P. f., war ebenfalls Consul suffectus in einem unbekannten Jahr, besiegte die Garamanten und triumphirte 19 v. Ch. Dieser jüngere erbaute das *Theatrum Balbi* in Rom. III. 72. Vgl. XI. 24.

9. *C. Matius* und *Vedius Pollio* waren Günstlinge des Augustus, jener früher schon mit Cäsar befreundet und oft in Ciceros Briefen erwähnt. S. zu I. 10. Plin. h. nat. XII. 2, 13 *C. Matius ex equestri ordine, divi Augusti amicus*.

61. 13. Die Insel *Cos* liegt an der Küste Kleinasiens.

14. *Coeum*. Hesiod. Theog. 404 *Φοίβη δ' αὖ Κόλου πολυήρατος*

tem, vetustissimos insulae cultores; mox adventu Aesculapii artem medendi inlatam maximeque inter posteros eius celebrem fuisse, nomina singulorum referens, et quibus quisque aetatibus viguissent. Quin etiam dixit Xenophontem, cuius scientia ipse uteretur, eadem familia ortum, precibusque eius dandum, ut 5 omni tributo vacui in posterum Coi sacram et tantum dei ministram insulam colerent. Neque dubium habetur multa eorundem in populum Romanum merita sociasque victorias potuisse tradi; set Claudius, facilitate solita, quod uni concesserat, nullis extrinsecus adiumentis velavit. 10

- 62 Ad Byzantii data dicendi copia, cum magnitudinem onerum apud senatum deprecarentur, cuncta repetivere. Orsi a foedere, quod nobiscum icerant, qua tempestate bellavimus adversus regem Macedonum, cui ut degeneri Pseudophilippi vocabulum inpositum, missas posthac copias in Antiochum Persen Aristoni- 15 cum et piratico bello adiutum Antonium memorabant, quaeque Sullae aut Lucullo aut Pompeio obtulissent, mox recentia in Cae-

ἦλθεν εἰς εὐνὴν. Κυσαμένη δὲ ἔπειτα θεὰ θεοῦ ἐν φιλότῃτι Ἀητὼ κυανόπεπλον ἐγείνατο μείλιχον αἰεὶ. Hom. hymn. in Apoll. 62 Ἀητοῖ, κυδίστη θυγάτηρ μέγαλοιο Κόιοιο. Das Auskramen antiquarischer Notizen war eine Lieblings-sache des Claudius. Vgl. seine Rede am Ende des Bandes.

3. *nomina singulorum referens* u. s. w. Eine solche Anfügung mit dem Particip mitten in oder nach directer oder indirecter Rede in weiterer Entfernung von dem die Rede einführenden Verbum, wozu das Particip gehört, ist im Lat. selten. Cic. de nat. deor. I. 7, 17 *Mihi vero, inquit Cotta, videtur. Sed ut hic, qui intervenit (me intuens), ne ignoret, quae res agatur: de natura agebamus deorum.* Häufiger bei den Griechen. Thuc. I. 87 Ὁ δὲ ἐλέξεν Ὅτι μὲν ὑμῶν, ὦ Ἀακεδαιμόνιοι, δοξοῦσι λελύσθαι αἱ σπονδαὶ καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἀδικεῖν, ἀναστήτω εἰς ἐκεῖνο τὸ χωρίον (δείξας τι χωρίον αὐτοῖς), ὅτι μὴ δοξοῦσιν, εἰς τὰ ἐπὶ θάτερα, und in demselben Buche c. 136 u. 137.

4. *Xenophontem.* Vgl. c. 67.

6. *dei,* des Aesculap.

9. *facilitate solita* ist Apposition zu Claudius: 'in seiner' u. s. w. Zu seiner Lenksamkeit (s. XI. 28) gehörte auch das, dass er den Einfluss fremder Personen auf sich ganz offen und naiv eingestand.

62. 11. *Ad* für *at*.

14. *Pseudophilippi*, besiegt 148 v. Ch. Liv. ep. XLIX u. L. Ueber *vocabulum* zu c. 66.

15. *posthac* gehört zu *memorabant*. *Antiochus* von Syrien wurde 190 v. Ch., *Perseus* von Macedonien 168 v. Ch., *Aristonicus*, König von Pergamum, 130 v. Ch. besiegt.

16. *Antonium*, den Vater des Triumvirn, 74—72 v. Ch. Pseudoasc. zu Cic. Verr. p. 206 Or.: *M. Antonius gratia Cottae consulis et Cethegi factione curationem infinitam nactus lotius orae maritimae et Siciliam et provincias omnes depopulatus est et ad postremum inferens Cretensibus bellum morbo interit.*

17. *Sullae aut Lucullo*, in den Kriegen gegen Mithridates, *Pompeio*, bei derselben Gelegenheit und im Seeräuberkrige.

sares merita, quando ea loca insiderent, quae transmeantibus terra marique ducibus exercitibusque, simul vehendo commeatu opportuna forent. Namque artissimo inter Europam Asiamque 63 divortio Byzantium in extrema Europa posuere Graeci, quibus 5 Pythium Apollinem consulentibus, ubi conderent urbem, redditum oraculum est, quaererent sedem caecorum terris adversam. Ea ambage Chalcedonii monstrabantur, quod priores illuc advecti, praevisa locorum utilitate, peiora legissent. Quippe Byzantium fertili solo, fecundo mari, quia vis piscium immensa Pontum 10 erumpens et obliquis subter undas saxis exterrita omisso alterius litoris flexu hos ad portus defertur. Unde primo quaestuosi et opulenti, post magnitudine onerum urgente finem aut modum orabant, adnitente principe, qui Threcio Bosporanoque bello recens fessos iuvandosque rettulit. Ita tributa in quinquennium 15 remissa.

M. Asinio M. Acilio consulibus mutationem rerum in dete- 64 rius portendi cognitum est crebris prodigiis. Signa ac tentoria militum igne caelesti arserunt. Fastigio Capitolii examen apium insedit. Biformes hominum partus et suis fetus editus, cui acci-

2. *terra marique*, durch Thracien und dann über die Meerenge nach Asien.

63. 8. *praevisa*, obwohl sie früher gesehen. Das Sehen wird hier in der engsten Bedeutung gefasst, ohne Einsicht.

9. *Pontum erumpens*. Der Accusativ, wie er bei *egredi* gewöhnlich ist. Ebenso *elabi*, *exire*. S. zu VI. 49. Virg. Aen. I. 580 *erumpere nubem*. Val. Flacc. V. 466 *nebulamque erumpit Iason*.

11. *quaestuosi*. S. zu XIII. 35.

12. *finem aut modum*, gänzlichen Erlass oder Ermässigung.

13. *Threcio*, IV. 46; *Bosporano*, XII. 15.

64. 16. Suet. Claud. 45 *Asinio Marcello Acilio Aviola consulibus*. Ueber den erstern vgl. XIV. 40. Von dem zweiten haben wir das Bruchstück einer Inschrift (Giornale Arcadico XXVIII. 66): *M. Acilio, C. f., [C. n., Aviolae, cos.,] quaestori divi Cl[audii, tr(ibuno) pl(ebis), pr(aetori), leg(ato)] provinciae Asty- r[iae et Gallaeciae], sodali . . .* Er

war der Sohn des III. 41 erwähnten; Proconsul von Asien 65 n. Ch., wie Münzen von Ephesus zeigen mit der Aufschrift *Αουιολᾶ ἀνθυπάτω* und den Köpfen und Namen der Poppäa und Messalina, der Gemahlinnen Neros, von denen er in dem genannten Jahr die erste durch den Tod verlor, die zweite heirathete; endlich Curator aquarum 74—97 n. Ch. Eckhel d. n. II. 519. VI. 287. Mionnet III. 93. S. VI. 129. Frontin aq. 102.

19. *insedit* ist hier trotz XII. 43 wol von *insidēre* abzuleiten, weil Tac. *insidēre* immer mit dem Acc. verbindet, wie III. 61. IV. 67 (wo *insulam* zu ergänzen und *nomini- bus et molibus* Abll. sind). XII. 43 (*in- sessum diris avibus Capitolium*). XIII. 39. XV. 9. H. II. 98. III. 1. 69. IV. 73. *Insidēre* hat er sowohl mit dem Acc. als dem Dativ: II. 21 *insidens capulo manus* u. IV. 5 *quamquam insideret urbem proprius miles*.

biformes, theils Mensch, theils Thier. Die Hds. hat *fetum editum*.

pitrum ungues inessent. Numerabatur inter ostenta deminutus omnium magistratum numerus, quaestore, aedili, tribuno ac praetore et consule paucos intra menses defunctis. Sed in praecipuo pavore Agrippina, vocem Claudii, quam temulentus iecerat, fatale sibi, ut coniugum flagitia ferret, dein puniret, metuens, 5 agere et celerare statuit, perdita prius Domitia Lepida, muliebribus causis, quia Lepida minore Antonia genita, avunculo Augusto, Agrippinae sobrina prior ac Gnaei mariti eius soror, parem sibi claritudinem credebat. Nec forma aetas opes multum distabant; et utraque impudica infamis violenta, haud minus vitiis aemula- 10 bantur, quam siqua ex fortuna prospera acceperant. Enim vero certamen acerrimum, amita potius an mater apud Neronem praevaleret: nam Lepida blandimentis ac largitionibus iuvenilem animum devinciebat, truci contra ac minaci Agrippina, quae filio 65 dare imperium, tolerare imperitantem nequibat. Ceterum obiecta 15 sunt, quod coniugem principis devotionibus petivisset, quodque parum coercitis per Calabriam servorum agminibus pacem Italiae turbaret. Ob haec mors indicta, multum adversante Narcisso, qui Agrippinam magis magisque suspectans prompsisse inter proximos ferebatur certam sibi permitiem, seu Britannicus re- 20 rum, seu Nero poteretur; verum ita de se meritum Caesarem,

Aber die Oratio obliqua ist nicht zulässig, ohne dass die redende Person angegeben oder wenigstens im Vorhergehenden genannt ist. S. zu I. 9. Der Conjunctiv *inessent* steht, weil die Art und Weise angegeben wird.

3. *consule*, ein unbekannter *suffectus*, da wir über das spätere Leben der beiden ordinarien unterrichtet sind.

6. *Domitia Lepida*, Tochter des L. Domitius, von dem IV. 44, wo auch bemerkt ist, dass es gleich darauf heissen musste *maiore Antonia*. Sie ist schon XI. 37 unter dem Namen *Lepida* erwähnt, wo m. s.

7. *avunculus* ist Grossonkel. S. zu II. 43. *Genitus* gebraucht Tac. oft von entfernterer Abstammung. Ganz wie hier III. 76 *Catone avunculo genita*; und desshalb wird XIII. 12 *Senecio liberto Caesaris patre genitus* und 45 *Poppaea T. Ollio*

patre genita, um die unmittelbare Abstammung zu bezeichnen, noch *patre* hinzugefügt.

8. *sobrina prior*, 'um einen Grad näher als eine Sobrine'. Der Vater der Agrippina Germanicus und Domitia Lepida waren Kinder zweier Schwestern, *Antonia maior* und *minor*, *consobrini*. Dig. XXXVIII. 10, 10 § 16 *quem quis appellat propiorem sobrino, qui est patris matrisve consobrinus aut consobrina, ab eo consobrini consobrinaeve filius, filia nominatur*.

ac Gnaei. S. zu IV. 75 u. XII. 6. Ueber *ac* vor *g* zu I. 8.

15. *dare imperium*. Hierzu wird *quibat* aus *nequibat* gedacht.

65. 20. *permitiem*. S. zu XI. 2. *seu Britannicus rerum, seu Nero poteretur*, weil er den Tod der Mutter jenes veranlasst hatte (XI. 29); die Mutter dieses aber durch den Vorschlag einer andern Heirath und sonst gereizt hatte (XII. 1. 57).

ut vitam usui eius inpenderet. Convictam Messalinam et Silium:
 [pares iterum accusandi causas esse] si Nero imperitaret, [Bri-
 tannico successore] nullum principi meritum. Ad novercae in-
 sidiis domum omnem convelli, maiore flagitio quam si inpudici-
 5 tiam prioris coniugis reticuisset. Quamquam ne inpudicitiam
 quidem nunc abesse Pallante adultero, nequis ambigat decus
 pudorem corpus, cuncta regno viliora habere. Haec atque talia
 dictitans amplecti Britannicum, robur aetatis quam maturrimum
 precari, modo ad deos, modo ad ipsum tendere manus, adolesce-
 10 ret, patris inimicos depelleret, matris etiam interfectores ulci-
 sceretur. In tanta mole curarum valetudine adversa corripitur, 66
 refovendisque viribus mollitia caeli et salubritate aquarum Si-
 nuessam pergit. Tum Agrippina sceleris olim certa et oblatae
 occasionis propera nec ministrorum egens, de genere veneni
 15 consultavit, ne repentino et praecipiti facinus proderetur; si len-

1. *Convictam* u. s. w. Er habe sein Leben schon einmal gewagt, indem er Messalina und Silius überführt. Dies sei jedoch kein Verdienst um den Fürsten (eig. zu Gunsten des Fürsten), wenn Nero Kaiser werden sollte; der Nutzen, den er durch jene Anklage dem Claudius gebracht, sei für Nichts zu rechnen, wenn Nero seinen wirklichen Sohn verdränge. Aber diese Verdrängung des Britannicus sei nicht einmal Alles, was zu fürchten sei: Agrippina zerstöre das ganze Haus des Claudius. *Nullum principi meritum* ist Apposition zu dem Satz *Convictam — Silium*. Die eingeklammerten Worte sind Randbemerkung Jemandes, der die Worte *si Nero imperitaret, nullum principi meritum* so verstand: 'wenn Nero Kaiser sei, so sei er, Narcissus, ohne Verdienst gegen diesen', und also als Erklärung dafür, wesshalb dem Narcissus, im Fall dass Nero zur Herrschaft gelange, das Verderben gewiss sei. Um also auch die andere Alternative *seu Britannicus rerum potestur* zu erklären, fügte er jene Worte bei, die heissen sollen 'gleiche Ursachen, wie er zur Anklage der Messalina und des Silius gehabt,

sein da ihn, Narcissus, wieder anzuklagen, wenn Britannicus Nachfolger werde'. Die Worte sind getrennt in den Text gerathen, weil sie an verschiedenen Zeilen desselben standen. Vgl. zu XI. 27.

3. *Ad* für *at*.

6. *Pallante adultero*. S. c. 25. Zu *habere* ist *eam* (Agrippina) zu denken.

9. *adoleret* u. s. w. Das Verbum *dicendi* liegt gleichsam mit in dem *manus tendere*.

66. 12. *Sinuessa* in Campanien, wo warme Bäder waren.

13. *certus* mit dem Genitiv eines Substantivs, des Gerundiums oder Gerundivs und dem Infinitiv öfter bei Tac. 'entschlossen zu etwas', wie ausser dieser Stelle IV. 34 *relinquendae vitae*, 57 *procul urbe degere*, H. IV. 14 *desciscendi*. Er ist darin der Dichtersprache gefolgt. Virg. IV. 554 *certus eundi*, 564 *certa mori*; Ovid. Met. IX. 43 *certi non cedere*, XI. 440 *certus eundi*. Plin. ep. VI. 16, 12 *certus fugae*. Gewöhnlicher ist die Verbindung mit dem Genitiv in der Bedeutung 'sicher über', 'fest in etwas', wie *incertus* schon Livius hat. S. Tac. I. 27. XII. 32. H. II. 46. O. 13.

tum et tabidum delegisset, ne admotus supremis Claudius et dolo intellecto ad amorem filii rediret. Exquisitum aliquid placebat, quod turbaret mentem et mortem differret. Deligitur artifex talium vocabulo Locusta, nuper veneficii damnata et diu inter instrumenta regni habita. Eius mulieris ingenio paratum virus, 5 cuius minister e spadonibus fuit Halotus, inferre epulas et explorare gustu solitus. Adeoque cuncta mox pernotuere, ut temporum illorum scriptores prodiderint infusum delectabili boleto venenum, nec vim medicaminis statim intellectam, socordiane Claudii an vinolentia; simul soluta alvus subvenisse videbatur. Igitur 10 exterrita Agrippina, et quando ultima timebantur, sprete praesentium invidia, provisam iam sibi Xenophontis medici conscientiam adhibet. Ille, tamquam nisus evomentis adiuicaret, pinnam

4. *vocabulum* bezeichnet nach dem classischen Sprachgebrauch nur Nomina appellativa. Varro de ling. lat. VIII. § 45. 52. 53. 80. Zwar sagt Cicero de div. I. 1, 3 *Chaldaei non ex artis, sed ex gentis vocabulo nominati*, aber nur wegen des vorhergehenden *artis*. Für Nomina propria hat es Sallust gebraucht Hist. II. 4 Kr. *Sardus Sardiniam occupavit et ex suo vocabulo insulae nomen dedit*; dann Ovid Met. XIV. 621 (Aventinus) *monte iacet positus tribuitque vocabula monti*, Fast. III. 511 *Tu mihi iuncta toro mihi iuncta vocabula sumes: Nam tibi mutatae Libera nomen erit*; Plin. h. n. III. 1, 13 *oppidorum vocabulis*, Sil. V. 11 *dederatque vocabula terris* und Tac. ausser dieser Stelle oft, z. B. I. 8. 23. II. 6. IV. 55. 59. 65. VI. 41. XII. 27. 62. XIII. 12. XIV. 15. G. 2.

Locusta. Vgl. XIII. 15. *Diu inter instrumenta regni habita* bezieht sich auf die spätere Zeit. Sie ward erst von Galba getödtet. Dio LXIV. 3.

6. *Halotus*. Suet. Claud. 44 *per Halotum spadonem praegustatorem*. Auch XIII. 16 wird ein solcher kaiserlicher *praegustator* erwähnt, und dasselbe wird der Verschnittene *Lygdus*, der den Drusus vergiftete (IV. 8), gewesen sein. Auf Inschrif-

ten finden sich ein *praegustator divi Augusti* (Grut. 602, 4), ein *Ti. Claudius Flamma Clausus*, *Ti. Aug. praegustator* (Or. 2993) und *Ti. Claudius, Aug(usti) lib(ertus), Bycolas, praegustator* (Henzen 6337). Sie waren so zahlreich, dass sie ein Collegium bildeten und unter einem eignen Procurator standen, wie sich ergibt aus Grut. 581, 13 *Ti. Claudi, Aug. lib., Zosimi, procurat. praegustatorum* u. Doni 347, 24 (Mur. 528, 5) *Chrysaori, Aug. l(iberto), praegustatori, bene merenti collegium praegustatorum fecit: curavit Eridanus, Aug. lib., procurator*.

67. 7. *temporum illorum scriptores*, gleichzeitige Geschichtschreiber. S. d. Einl. S. XIX.

8. *infusum* von dem Praegustator. Vgl. XIII. 16.

delectabili boleto 'einem schönen Pilz'. Dio LX. 34 καὶ γὰρ μέγιστος καὶ κάλλιστος ἦν.

12. *Xenophontis*. S. c. 61.

13. *pinnam*. Das künstliche Vomiren nach Tisch war bei den Römern schon gegen Ende der Republik gewöhnlich. Vom Claudius berichtet Sueton Claud. 33 *Nec temere umquam triclinio abscessit nisi distentus et madens, et ut statim supino ac per somnum hianti pinna*

rapido veneno inlitam faucibus eius demisisse creditur, haud ignarus summa scelera incipi cum periculo, peragi cum praemio. Vocabatur interim senatus, votaue pro incolumitate principis 68 consules et sacerdotes nuncupabant, cum iam exanimis vestibus et 5 fomentis obtegeretur, dum res firmando Neronis imperio componuntur. Iam primum Agrippina, velud dolore victa et solacia conquirens, tenere amplexu Britannicum; veram paterni oris effigiem appellare ac variis artibus demorari, ne cubiculo egrederetur. Antoniam quoque et Octaviam, sorores eius, attinuit, et 10 cunctos aditus custodiis clauserat, crebroque vulgabat ire in melius valitudinem principis, quo miles bona in spe ageret tempusque prosperum ex monitis Chaldaeorum adventaret. Tunc medio 69 diei, tertium ante Idus Octobris, foribus Palatii repente diductis, comitante Burro Nero egreditur ad cohortem, quae more militiae 15 excubiis adest. Ibi monente praefecto festis vocibus exceptus inditur lecticae. Dubitavisse quosdam ferunt, respectantes rogitan- tesque, ubi Britannicus esset; mox nullo in diversum auctore, quae offerebantur, secuti sunt. Illatusque castris Nero et congruentia tempori praefatus, promisso donativo ad exemplum paternae largitionis, imperator consalutatur. Sententiam militum 20 secuta patrum consulta, nec dubitatum est apud provincias. Cae-

in os inderetur ad exonerandum stomachum.

1. *faucibus* ist der Ablativ: 'in seiner Kehle'. S. zu III. 61.

2. *peragi cum praemio*, dass der Erfolg belohnt werde.

68. 12. *Chaldaeorum*. S. zu II. 27.

69. 13. *tertium ante Idus Octobris*. Das Gewöhnliche ist *ante diem tertium Idus Octobris*. Sonst lässt Tac. *ante fort.* VI. 25 *quintum decimum k. Novembris, utriusque necis die.* 50 *septimum decimum kal. Aprilis.* XV. 41 *quartum decimum kal. Sextiles.* H. I. 27 *octavo decimo kalendas Februarias* und vom Verbum abhängig ebend. c. 18 *quartum Idus Ianuarias*.

14. *Burro*. S. c. 42.

ad cohortem, quae u. s. w. S. zu XIII. 2.

15. *monente praefecto*, der ihnen

den Tod des Claudius anzeigte und sie aufforderte seinen Nachfolger zu begrüßen. Vgl. XI. 35 *praemonente Narcisso*.

18. *castris*, der Prätorianer. S. IV. 2.

19. *paternae largitionis*. Suet. Claud. 10 *promisit singulis quina dena sestertia*. Joseph. Ant. XIX. 4, 2 *δωρεῖται τοὺς σωματοφύλακας πεντακισχιλίαις δραχμαῖς κατὰ ἕκαστον ἄνδρα*, was dasselbe ist, da die Syrischen Drachmen, nach denen Josephus rechnet, $\frac{3}{4}$ Denar d. h. 3 Sesterzen gleich waren, während die attische Drachme einen Denar galt.

21. *patrum consulta*. Eigentlich hatte der Senat, der Repräsentant des Volks in der Kaiserzeit, den Kaiser zu wählen, wenigstens musste er seine Wahl legitimiren durch die *lex de imperio*. S. zu Ende des 3ten Bandes.

lestesque honores Claudio decernuntur, et funeris sollemne perinde ac divo Augusto celebratur, aemulante Agrippina proaviae Liviae magnificentiam. Testamentum tamen haud recitatum, ne antepositus filio privignus iniuria et invidia animos vulgi turbaret.

5

3. *haud recitatum*, wie es mit dem des Augustus geschah.

CORNELI TACITI
AB EXCESSU DIVI AUGUSTI
LIBER TERTIUS DECIMUS.

Prima novo principatu mors Iunii Silani, proconsulis Asiae, ignaro Nerone, per dolum Agrippinae paratur, non quia ingenii violentia exitium irritaverat, segnis et dominationibus aliis fastiditus, adeo ut C. Caesar pecudem auream eum appellare solitus sit; verum Agrippina fratri eius L. Silano necem molita ultorem metuebat, crebra vulgi fama anteponendum esse vixdum pueritiam egresso Neroni et imperium per scelus adepti virum aetate composita, insontem, nobilem, et quod tunc spectaretur, e Caesarum posteris: quippe et Silanus divi Augusti abnepos erat.
10 Haec causa necis. Ministri fuere P. Celer, eques Romanus, et Helius libertus, rei familiari principis in Asia impositi. Ab his proconsuli venenum inter epulas datum est, apertius quam ut fallerent. Nec minus properato Narcissus, Claudii libertus, de

1. *M. Iunius Silanus* war der älteste Bruder des *L. Iunius Silanus*, von dem zu XII. 3, Consul 46 n. Ch., Arvale schon unter Caligula. Marini tav. VIII. IX. Ann. d. inst. XXI. 33.

4. *C. Caesar*, Caligula.

5. *ultorem*, nicht 'ihn als Rächer', dem das Vorhergehende widerspricht, sondern 'den (einen) Rächer', der den M. Silanus an Neros Stelle setzen würde.

6. *vixdum pueritiam egresso*. Er war etwa 17 Jahre. S. zu XII. 25.

8. *spectaretur*. Der Conjunctiv,

weil der Sinn ist 'etwas der Art worauf man damals sah.'

9. *et Silanus* wie Nero. Plin. h. nat. VII. 13, 58 *Divus Augustus neptis suae nepotem vidit genitum quo excessit anno, M. Silanum, qui cum Asiam obtineret post consulatum, Neronis principis successionem veneno eius interemptus est.*

10. *P. Celer*. Vgl. c. 33. *Helius* war später unter Nero von sehr grossem und verderblichem Einfluss. S. zu H. I. 37. Sie waren Procuratoren der *res privata* des Kaisers. S. zu XII. 60.

cuius iurgiis adversus Agrippinam retuli, aspera custodia et necessitate extrema ad mortem agitur, invito principe, cuius abditis adhuc vitiis per avaritiam ac prodigientiam mire congruebat.

2 Ibatumque in caedes, nisi Afranius Burrus et Annaeus Seneca obviam issent. Hi, rectores imperatoriae iuventae, et rarum in societate potentiae, concordēs, diversa arte ex aequo pollebant, Burrus militaribus curis et severitate morum, Seneca praeceptis eloquentiae et comitate honesta, iuvantes in vicem, quo facilius lubricam principis aetatem, si virtutem aspernaretur, voluptatibus concessis retinerent. Certamen utrique unum erat, contra 10 ferociam Agrippinae, quae cunctis malae dominationis cupidinibus flagrans habebat in partibus Pallantem, quo auctore Claudius nuptiis incestis et adoptione exitiosa semet perverterat. Sed neque Neroni infra servos ingenium, et Pallas tristi adrogantia modum liberti egressus taedium sui moverat. Propalam tamen 15 omnes in eam honores cumulabantur, signumque militiae petenti tribuno dedit Optimae matris. Decreti et a senatu duo lictores, flaminium Claudiale, simul ut Claudio censorium funus et mox 3 consecratio. Die funeris laudationem eius princeps exorsus est, dum antiquitatem generis, consulatus ac triumphos maiorum 20

1. *retuli*. XII. 57.

2. 4. *Afranius Burrus et Annaeus Seneca*. S. XII. 8. 42.

8. *iuvantes in vicem*. Ueber das ausgelassenene Reflexivum zu XIV. 17.

9. *voluptatibus concessis*, welche dem Staate, ihm selbst und achtbaren Personen nicht schadeten. Vgl. c. 12.

10. *retinerent* 'in der Bahn hielten'.

12. *Pallantem*. XII. 1. 25.

14. *infra servos*, Sklaven unterwürfig.

16. *signum*, 'die Parole'. Die Parole, die Nero gab, bestand in den Worten *Optima mater*. B. Afr. 83 *signo Felicitatis dato*. Der Tribun ist der, welcher mit einer prätorischen Cohorte im Palatium auf Wache war. S. I. 7. XI. 37. XII. 69. H. I. 24. 29. Suet. Ner. 9 *Primo imperii die signum excubanti tribuno dedit Optimam matrem*.

18. *flaminium Claudiale*. Sie

ward *flaminica* des vergötterten Claudius, wie Livia des Augustus. S. die Stelle des Vell. II. 75, 3 zu I. 8. Das Asyndeton wie IV. 43.

simul ut. Die Hds. nur *simul*, was zwar für *simul ut* oder *ac* gesetzt werden kann, aber nur wenn sich diese Bedeutung von selbst dem Lesenden ergibt. Hier wird Jeder *simul* als 'zugleich' fassen, was unzulässig ist, da Tac. XII. 69 das Nächste schon berichtet hat. Auch über seine Bestattung ist dort gesprochen, aber ohne Angaben der Einzelheiten, die im Folgenden nachgeholt werden, weil sie den neuen Kaiser betrafen. Ueber *censorium funus* zu III. 5. Zugleich mit diesem erhielt Agrippina die 2 Lictoren, mit der Vergötterung das *flaminium*.

3. 20. *antiquitatem generis*. S. XI. 24. Suet. Tib. 1 von der patriarchischen gens *Claudia* während der Republik: *duodetriginta consulatus, dictaturas quinque, censuras sep-*

enumerabat, intentus ipse et ceteri; liberalium quoque artium commemoratio et nihil regente eo triste rei publicae ab externis accidisse pronis animis audita: postquam ad providentiam sapientiamque flexit, nemo risui temperare, quamquam oratio a
 5 Seneca composita multum cultus praeferret, ut fuit illi viro ingenium amoenum et temporis eius auribus accommodatum. Adnotabant seniores, quibus otiosum est vetera et praesentia contendere, primum ex is, qui rerum potiti essent, Neronem alienae facundiae eguisse. Nam dictator Caesar summis oratoribus aemu-
 10 lus; et Augusto prompta ac profluens, quaeque deceret principem, eloquentia fuit. Tiberius artem quoque callebat, qua verba expendere, tum validus sensibus aut consulto ambiguus. Etiam C. Caesaris turbata mens vim dicendi non corruptit. Nec in Claudio, quotiens meditata dissereret, elegantiam requireres. Nero

tem, triumphos septem, duas orationes adepta est.

1. *liberalium artium.* Vgl. zu VI. 46. Er schrieb ausser Anderm drei grosse Geschichtswerke, eins in lateinischer, zwei in griechischer Sprache. Suet. Claud. 41 ff.

2. *regente eo.* Hierzu ist aus dem Folgenden *rem publicam* zu ergänzen, wie O. 41 (*inter bonos mores et in obsequium regentis paratos*) *mores*. Denn *regere* steht nicht intransitiv wie *regnare* in der Bedeutung 'regieren'. Auch bei Seneca de ir. II. 15, 4 *nemo regere potest, nisi qui et regi* wird ein unbestimmtes Object gedacht.

5. *ingenium am. et temp. ei. aur. acc.* Dies ist mild ausgedrückt dasselbe Urtheil was Quintilian fällt X. 1, 129: *in eloquendo corrupta pleraque atque eo permitiosissima, quod abundant dulcibus vitis. Velles eum suo ingenio dixisse, alieno iudicio. Nam si aliqua contempsisset, si partim non concupisset, si non omnia sua amasset, si rerum pondera minutissimis sententiis non fregisset, consensu potius eruditorum quam puerorum amore comprobaretur.* Vgl. die Einleit. S. XXVIII.

6. *Adnotabant seniores.* S. zu XII. 25.

8. *is für üs.*

10. *Augusto.* Suet. Aug. 86: *Genus eloquendi secutus est elegans et temperatum, vitatis sententiarum ineptiis atque concinnitate et reconditorum verborum, ut ipse dicit, foetoribus; praecipuamque curam duxit sensum animi quam apertissime exprimere.* Tac. fügt hinzu *quaeque deceret principem*, 'die einem Fürsten gut stand', d. h. für seine Aufgabe ausreichte, weil sie allerdings die Ansprüche, die man an einen Redner von Fach macht, nicht erfüllte, wie bei *Caesar*.

11. *artem quoque* u. s. w. im Gegensatz zur Einfachheit und der Entfernung alles Rhetorischen bei Augustus.

expendere 'abwägen'. Er legte jedes Wort auf die Goldwage, in der beständigen Vorsicht, nichts Uebereiltes und Compromittirendes zu sagen.

12. *Tum* ist 'ferner', 'ausserdem'.

13. *turbata mens*, 'Geisteszerüttung', Wahnsinn. Suet. Cal. 53 *eloquentiae plurimum attendit quantumvis facundus et promptus, utique si perorandum in aliquem esset* u. s. w. Ueber *etiam*—non zu III. 54.

14. *elegantiam.* Was Suet. Claud. 41 von einem seiner Bücher sagt, lässt sich von ihm im Allgemeinen

puerilibus statim annis vividum animum in alia detorsit: caelare pingere, cantus aut regimen equorum exercere; et aliquando carminibus pangendis inesse sibi elementa doctrinae ostendebat.

- 4 Ceterum peractis tristitiae imitamentis curiam ingressus et de auctoritate patrum et consensu militum praefatus, consilia 5 sibi et exempla capessendi egregie imperii memoravit, neque iuventam armis civilibus aut domesticis discordiis inbutam; nulla odia, nullas iniurias nec cupidinem ultionis afferre. Tum formam futuri principatus praescripsit, ea maxime declinans, quorum recens flagrabat invidia. Non enim se negotiorum omnium iudicem 10 fore, ut clausis unam intra domum accusatoribus et reis paucorum potentia grassaretur; nihil in penatibus suis venale aut ambitioni pervium: discretam domum et rem publicam. Teneret antiqua munia senatus; consulum tribunalibus Italia et publicae provinciae assisterent, illi patrum aditum praeberent: se mandatis 15

annehmen: *composuit magis inepte quam ineleganter.*

1. *vividum animum*, den noch empfänglichen, bildsamen Geist.

caelare, *pingere* und *exercere* sind Infinitivi historici.

2. *aliquando*, betont: 'nur bisweilen'. Die Lateiner bezeichnen oft die Beschränkung nicht ausdrücklich, wo sie sich schon aus dem Zusammenhange ergibt. Caes. bell. Gall. I. 33, 4 *praesertim cum Sequanos a provincia nostra Rhodanus divideret*. Liv. XXXVI. 40, 5 *senes puerosque Boiis superesse*. XXXIX. 4, 4 *Fulvium temporis iacturam facere*. XLIV. 20, 3 *castra castris prope ita collata esse, ut flumine Enipeo interiecto arceantur*.

4. 5. *auctoritate patr. et cons. mil.* S. XII. 69.

consilia sibi et exempla, die ihm zu Gebot stehenden Rathschläge und Vorbilder. Es sind die Rathschläge seiner ältern Freunde, Burrus und Seneca, und das Vorbild des Augustus gemeint. Suet. Ner. 10 *ex Augusti praescripto imperaturum se professus*. Der Dativ *sibi* hängt ab von dem gedachten Participium von *esse*. S. zu XII. 4.

8. *iniurias*, erduldeten.

9. *declinans* 'abweisend', in eigenthümlicher Bedeutung. Er sagte diese Dinge würden unter seiner Regierung nicht vorkommen.

10. *Non enim se — grassaretur*. S. XI. 2. 5 u. zu III. 10.

13. *discretam dom. et rem. p.*, d. h. die Mitglieder und Diener seines Hauses würden keinen Einfluss auf die Staatsgeschäfte haben, wie unter Claudius seine Frauen und Freigelassenen.

14. *antiqua munia*, die Gesetzgebung, Wahl der alten republicanischen Beamten, Criminaljurisdiction über seinen Stand und überhaupt die Oberleitung über alle Theile des Staats, die noch die alte republicanische Form hatten.

publicae provinciae, die *provinciae populi Romani* oder Senatsprovinzen im Gegensatz zu den *provinciae Caesaris*, in welchen letztern die Heere standen, so dass sie unter den Worten *mandatis exercitibus* mitbegriffen sind. S. zu I. 74. *Consulum tribunalibus assisterent* heisst, sie sollten sich an die Consuln wenden, wenn sie mit dem Staat verhandelten. Die Consuln sollen sie nach ihrem Ermessen in den Senat, dem die Entscheidung

exercitibus consulturum. Nec defuit fides, multaque arbitrio se- 5
natus constituta sunt: nequis ad causam orandam mercede aut
donis emeretur; ne designatis quaestoribus edendi gladiatores
necessitas esset. Quod quidem adversante Agrippina, tamquam
5 acta Claudii subverterentur, obtinere patres; qui in Palatium ob
id vocabantur, ut astaret additis a tergo foribus velo discreta,
quod visum arceret, auditus non adimeret. Quin et legatis Ar-
meniorum causam gentis apud Neronem orantibus escendere
suggestum imperatoris et praesidere simul parabat, nisi ceteris
10 pavore defixis Seneca admonuisset, venienti matri occurreret.
Ita specie pietatis obviam itum dedecori.

Fine anni turbidis rumoribus prorupisse rursum Parthos 6
et rapi Armeniam allatum est, pulso Radamisto, qui saepe regni
eius potitus, dein profugus, tum bellum quoque deseruerat.

zusteht, einführen (*patrum aditum praeberent*). Die Worte *se mandatis exercitibus consulturum* sind nicht bloss den nächstvorhergehenden, sondern allen von *teneret* an entgegengesetzt.

5. 2. *nequis — emeretur*. Es ist dies wol nur eine Verschärfung des XI. 7 unter Claudius berichteten Beschlusses dahin, dass kein Lohn oder Geschenk ausgemacht oder versprochen werden durfte, dass aber nach Beendigung der Sache eine freiwillige Remuneration bis zu 10000 Sesterze, der auch von Claudius erlaubten Summe, gestattet war. Dies galt wenigstens zu des jüngern Plinius Zeit. Ep. V. 9, 4: *Suberat edicto* (des Praetors) *senatus consultum: hoc omnes, quisquis negotium haberet, iurare, priusquam agerent, iuebantur nihil se ob advocationem cuiquam dedisse promississe carisse. His enim verbis et mille praeterea et venire advocationes et emi vetabantur. Peractis tamen negotiis permittebatur pecuniam dumtaxat decem milium dare.* Suet. Ner. 17 berichtet ungenau, es sei beschlossen *ut litigatores pro patrociniis certam iustamque mercedem darent*. Denn die Erklärung, dass unter Nero erst die *lex Cincia* in alter

Strenge wiederhergestellt, also jeder Lohn verboten sei (XI. 5), wozu auch die Worte des Tacitus nicht nöthigen, dann aber zu der Bestimmung des Claudius zurückgekehrt oder das von Sueton Berichtete beschlossen sei, macht die angeführte Stelle des Plinius unwahrscheinlich. Vgl. zu c 42.

3. *ne design. — esset*. S. XI. 22.

5. *in Palatium*, in die Palatinische Bibliothek. S. zu II. 37.

6. *additis a tergo foribus velo discreta*. Man machte in der Wand, welche hinter den Sitzen der Senatoren war, eine neue Thür, um keinen der gewohnten Eingänge zu verschliessen, und verhing jene Thür mit einem Vorhang.

7. *legatis Armeniorum*. Sie hatten sich wegen der Verwirrung in ihrem Lande, wo bald Radamistus, bald die Parther herrschten, zu welchen Zuständen Tac. sogleich übergeht, an die Römer gewandt. Wahrscheinlich waren sie aber nur von einer Partei gesandt. S. XIII. 34.

6. 13. *rapi Armeniam*, dass sie (die Parther) Armenien an sich rissen.

pulso Radamisto. Dies ist offenbar dieselbe Verjagung, welche XII. 51 berichtet ist, wo m. s.

14. Die Hds. *tum quoque bellum*.

Igitur in urbe sermonum avida, quemadmodum princeps vix septendecim annos egressus suscipere eam molem aut propulsare posset, quod subsidium in eo, qui a femina regeretur, num proelia quoque et obpugnationes urbium et cetera belli per magistratos administrari possent, anquirebent. Contra alii melius evenisse 5 disserunt, quam si invalidus senecta et ignavia Claudius militiae ad labores vocaretur, servilibus iussis obtemperaturus. Burrum tamen et Senecam multarum rerum experientia cognitos; et imperatori quantum ad robur deesse, cum octavo decimo aetatis anno Cn. Pompeius, nono decimo Caesar Octavianus civilia bella 10 sustinuerint? Pleraque in summa fortuna auspiciis et consiliis quam telis et manibus geri. Daturum plane documentum, honestis an secus amicis uteretur, si ducem amota invidia egregium, quam si pecuniosum et gratia subnixum per ambitum deligeret.

7 Haec atque talia vulgantibus, Nero et iuventutem proximas per 15

Aber vorher hatte Radamistus den Krieg nicht aufgegeben, da er sich Armeniens wieder bemächtigt hatte. Seit seiner letzten Vertreibung gab er sogar den Krieg auf, griff Armenien gar nicht wieder an. Ueberdies könnte *tum quoque bellum deseruerat* nur dasselbe bedeuten, wie *profugus*. Es muss hier aber etwas Anderes gesagt werden, da Radamistus sich nur zweimal Armeniens bemächtigte und zweimal floh; wenn also die letzten Worte die zweite Flucht bezeichneten, *saepe* unrichtig wäre.

1. *vix septendecim annos egressus*. S. zu XII. 25.

6. *militiae ad labores*, nicht als hätte er ins Feld ziehen sollen, sondern nur um die Anordnungen zu treffen, die von der Centralregierung ausgehen mussten. Vgl. VI. 31 *senectutem Tiberii ut inermem despiciens*.

8. *multarum rer. exp. cogn.* 'sein als Männer von vielseitiger Erfahrung erprobt'. Caes. b. Gall. I. 28 *Boios, quod egregia virtute erant cogniti*. V. 6 *quod eum magni animi, magnae inter Gallos auctoritatis cognoverat*. Cic. Phil. XIII. 6, 13 *eum cognovisse paratissimo animo*.

10. *Cn. Pompeius* war 84 v. Ch., wo er dem Sulla ein Heer gegen die Marianer zuführte und zuerst als Befehlshaber auftrat, 23 Jahr alt. Vell. II. 53, 3. Plut. Pomp. 6. Dies scheint Tac. mit dem J. 87 v. Ch. verwechselt zu haben, wo er unter seinem Vater gegen Cinna diente (Vell. II. 29, 5. Plut. Pomp. 3), wenn er nicht der Rechnung derer folgte, von denen Vell. II. 53, 4 sagt: *quos in aetate et tanti et paene nostri saeculi viri fefellit quinquennium*.

Caesar Octavianus, 44 v. Ch. Vgl. I. 9. 10.

11. *summa fortuna*, der höchsten Stellung, auf dem Thron. S. zu XI. 30.

auspiciis, 'Weihe', göttliche Begünstigung. Diese ruhte auf dem Kaiser, als dem Kriegsherrn. Was unter persönlicher Führung eines Andern geschieht, geschieht nur *ductu* desselben, *auspiciis* des Kaisers.

12. *plane*. S. zu III. 34.

7. 15. *vulgantibus*. Ueber den Abl. abs. zu I. 29.

iuventutem der römischen Bürger, welche sich in den nächsten Provinzen aufhielten. Vgl. zu I. 31. IV. 4. *Quaesitam* von der Aushebung, wie öfter *conquisitores*.

provincias quaesitam supplendis Orientis legionibus admove-
 legionesque ipsas propius Armeniam collocari iubet, duosque
 veteres reges Agrippam et Antiochum expedire copias, quis Par-
 thorum fines ultro intrarent; simul pontes per amnem Euphra-
 5 ten iungi. Et minorem Armeniam Aristobulo, regionem Sophe-
 nen Sohaemo cum insignibus regiis mandat. Exortusque in
 tempore aemulus Vologaesi filius Vardanes; et abscessere Arme-
 nia Parthi, tamquam differrent bellum. Sed apud senatum omnia 8
 in maius celebrata sunt sententiis eorum, qui supplicationes et
 10 diebus supplicationum vestem principi triumphalem, utque ovans
 urbem iniret, effigiemque eius pari magnitudine ac Martis Ultor-
 ris eodem in templo censuere, praeter suetam adulationem laeti,
 quod Domitium Corbulonem retinendae Armeniae praeposuerat
 videbaturque locus virtutibus patefactus. Copiae Orientis ita di-
 15 viduntur, ut pars auxiliarium cum duabus legionibus apud pro-
 vinciam Suriam et legatum eius Quadratum Ummidium remane-
 ret, par civium sociorumque numerus Corbuloni esset additis
 cohortibus alisque, quae in Cappadocia hiemabant. Socii reges,

1. *admove* — *collocari*, ein häufiger Wechsel der Construction.

3. *Agrippam*, den Sohn des XII. 23 genannten. Er erhielt von Claudius 48 n. Ch. zuerst die Herrschaft seines damals verstorbenen Oheims *Herodes Chalcis* in Syrien, später von demselben Besitzungen im nordöstlichen Palästina, welche Nero in diesem Jahr vergrösserte. Joseph. Ant. XX. 5, 2. 7, 1. 8, 4. b. Jud. II. 12, 8. 13, 2. Vgl. Tac. H. II. 81. V. 1. *Antiochum* von Commagene. S. zu XII. 55.

5. *Aristobulus* war der Sohn des *Herodes* von Chalcis, des Oheims des eben erwähnten Agrippa. Joseph. Ant. XX. 8, 4. Vgl. XIV. 26. *Sohaemus* war in diesem Jahr seinem Bruder Azizus als König von Emesa in Syrien gefolgt. Joseph. XX. 8, 4. Vgl. Tac. H. II. 81. V. 1. Kleinarmenien und Sophene lagen zwischen Cappadocien und dem eigentlichen Armenien.

7. Die Hds. *filius Vardanis*, was ein Sohn des XI. 8—10 genannten sein müsste. Aber hätte Tac. einen solchen genannt, so würde er dem

Gedächtniss der Leser durch nähere Bezeichnung zu Hülfe gekommen sein.

Abscedere mit dem blossen Abl. hat schon Livius, wie IX. 3, 5 *muneribus*, XXVI. 7, 2 *incepto*, XXXVII. 31, 3 *obsidione*.

8. 11. *effigiemque*. Die Hds. *effigiesque*; aber die Aufstellung mehrerer Bildsäulen des Kaisers in demselben Tempel ist nicht glaublich. Ueber den Tempel des *Mars ultor* zu II. 64.

12. *censere* mit dem Accusativ eines Substantiv, was Tac. sehr oft hat (I. 8. II. 83. III. 57. 72. IV. 74. XII. 38), findet sich einmal auch bei Caesar b. G. VII. 77, 2 *variis dictis sententiis, quarum pars deditioem, pars eruptionem censebat*, Liv. X. 12, 3 *bellum Samnitibus et patres censuerunt et populus iussit* und Sallust Hist. III. 82, 17 Kr. *non arma neque secessionem censebo*.

13. *Domitium Corbulonem*. S. zu III. 31.

16. *Quadratum Ummidium*. S. XII. 45.

18. *in Cappadocia*. S. zu XII. 49.

prout bello conduceret, parere iussi. Sed studia eorum in Corbulonem promptiora erant. Qui ut famae instaret, quae in novis coeptis validissima est, itinere propere confecto, apud Aegeas, civitatem Ciliciae, obvium Quadratum habuit, illuc progressum, ne si ad accipiendas copias Syriam intravisset Corbulo, omnium 5 ora in se verteret, corpore ingens, verbis magnificis et super experientiam sapientiamque etiam specie inanium validus. Ceterum 9 uterque ad Vologaesen regem nuntiis monebant, pacem quam bellum mallet datisque obsidibus solitam prioribus reverentiam in populum Romanum continuaret. Et Vologaeses, quo bellum 10 ex commodo pararet, an ut aemulationis suspectos per nomen obsidum amoveret, tradit nobilissimos ex familia Arsacidarum. Accepitque eos centurio Insteius ab Ummidio missus, forte priore de causa adito rege. Quod postquam Corbuloni cognitum est, ire praefectum cohortis Arrium Varum et recipere obsides 15 iubet. Hinc ortum inter praefectum et centurionem iurgium ne diutius externis spectaculo esset, arbitrium rei obsidibus legatisque, qui eos ducebant, permissum. Atque illi recentem gloria et inclinatione quadam etiam hostium Corbulonem praetulere. Unde discordia inter duces, querente Ummidio praerepta, quae suis 20 consiliis patravisset, testante contra Corbulone non prius conversum regem ad offerendos obsides, quam ipse dux bello delectus spes eius ad metum mutaret. Nero quo componeret diversos, sic evulgari iussit, ob res a Quadrato et Corbulone pro-

1. *parere iussi*, dem Corbulo oder Quadratus.

3. *Aegæae*, auch *Aegae* und *Aegaeae*, am Meer, jetzt Ajaskale.

7. *inanium*, blosser Aeusserlichkeiten.

9. 8. *monebant*. Das Object ist zu ergänzen aus den von *nuntiis* abhängenden Worten *ad Vologaesen regem*.

13. *Insteius*, wahrscheinlich *Insteius Capito*, der später *praefectus castrorum* im Heer des Corbulo war. S. c. 39.

14. *priore de causa*, wegen einer andern Sache, über welche schon früher als über die Geisseln zwischen Quadratus und Vologaeses verhandelt war.

15. *Arrium Varum*. S. H. III. 6 mit d. Anm.

18. *recentem gloria* wird mit *inclinatione quadam etiam hostium* durch *et* verbunden, weil es ebenso wie diese Worte einen Grund für *praetulere* angibt: 'sie zogen als den an Ruhm frischen und aus einer gewissen selbst die Feinde beherrschenden Neigung den Corbulo vor'. Vgl. c. 15 *turbatus his Nero et propinquo die*. 25 *impunitate et praemiis atque ipse occultus et plerumque coram prospectans*.

22. *ipse dux bello delectus* 'seine Wahl zum Führer', wie I. 8 *occisus dictator Caesar* und oft Aehnliches, auch die zu III. 9 bemerkte Verbindung.

23. *diversos* 'die Zwieträchtigen'. Vgl. II. 10.

spere gestas laurum fascibus imperatoriis addi. Quae in alios consules egressa coniunxi.

Eodem anno Caesar effigiem Cn. Domitio patri et consularia insignia Asconio Labeoni, quo tutore usus erat, petivit a senatu; sibiue statuas argento vel auro solidas adversus offerentes prohibuit. Et quamquam censuissent patres, ut principium anni inciperet mense Decembri, quo ortus erat Nero, veterem religionem kalendarum Ianuariarum [inchoando anno] retinuit. Neque recepti sunt inter reos Carinas Celer senator servo accusante aut Iulius Densus equester, cui favor in Britannicum crimini dabatur.

Claudio Nerone L. Antistio consulibus cum in acta principum iurarent magistratus, in sua acta collegam Antistium iurare prohibuit, magnis patrum laudibus, ut iuvenilis animus levium quoque rerum gloria sublatus maiores continuaret. Secutaque lenitas in Plautium Lateranum, quem ob adulterium Messalinae ordine demotum reddidit senatui, clementiam suam obstringens crebris orationibus, quas Seneca, testificando, quam honesta praeciperet, vel iactandi ingenii, voce principis vulgabat.

Ceterum infracta paulatim potentia matris delapso Nerone in amorem libertae, cui vocabulum Acte fuit, simul assumptis in

1. *fascibus imperatoriis*. Die Kaiser hatten wie die jedesmaligen Consuln 12 Fasces. Dio LIV. 10.

10. 3. *Cn. Domitio*. S. zu IV. 75.

7. *quo ortus erat Nero*. S. zu XII. 25.

8. *inchoando anno* ist der Dativ. Dieser Zusatz ist aber so breit und überflüssig, dass er von fremder Hand zu sein scheint.

9. *Carinas*. Ueber die Schreibung des Namens zu XV. 45.

10. *equester*. S. zu XII. 60.

11. 12. Mur. 305, 1: *Nero Claud(ius) Caes(ar) L. Ant(istius) Vetus cos. Claudio Nerone* hat Tac. gesetzt, obwohl Nero im Hauptsatz Subject ist, um nicht von der gewohnten Angabe der Consuln abzuweichen. *L. Antistius Vetus* war der Sohn des gleichnamigen Consul suff. des Jahres 28 n. Ch. S. zu IV. 1 u. vgl. XIII. 53. XIV. 58. XVI. 10.

13. *in acta principum*. S. zu I. 72. Nero liess den Antistius nicht schwören, um zu zeigen, dass er den mitregierenden Consul in seiner Amtszeit als sich gleichstehend betrachte.

14. *levium quoque rerum gloria sublatus*: gehoben, angeregt durch den Ruhm der selbst unbedeutenden Handlungen zu Theil würde. *Continuaret*, 'folgen liesse'.

16. *Plautium Lateranum*. S. zu XI. 36.

17. *demotum*, indem mit *ordo* nicht die Gesammtheit des Senatorenstandes, sondern die Würde dessen, der ihm angehört, bezeichnet wird, wie in *ordinem exuere* XI. 25 u. öfter. Sonst heisst es *ordine movere*.

obstringens, 'zusichernd'. S. zu I. 13 zu Ende.

19. *iactandi ingenii*. S. zu II. 59.

12. 21. *vocabulum*. S. zu XII. 66.



conscientiam M. Othone et Claudio Senecione, adolescentulis decoris, quorum Otho familia consulari, Senecio liberto Caesaris patre genitus, ignara matre, dein frustra obnitente, penitus inrepserat per luxum et ambigua secreta, ne senioribus quidem principis amicis adversantibus, muliercula nulla cuiusquam iniuria cupidines principis explente, quando uxore ab Octavia, nobili quidem et probitatis spectatae, fato quodam, an quia praeva-
 13 inlustrium prorumperet, si illa libidine prohiberetur. Sed Agrippina libertam aemulam, nurum ancillam, aliaque eundem in mo- 10 dum muliebriter fremere; neque paenitentiam filii aut satietatem opperiri; quantoque foediora exprobrabat, acrius accendere, donec vi amoris subactus exsueret obsequium in matrem seque Senecae permetteret, ex cuius familiaribus Annaeus Serenus simulatione amoris adversus eandem libertam primas adolescentis 15 cupidines velaverat praebueratque nomen, ut quae princeps fur- tim mulierculae tribuebat, ille palam largiretur. Tum Agrippina versis artibus per blandimenta iuvenem adgredi, suum potius

1. *M. Salvius Otho* ist der spätere Kaiser. Vgl. c. 45. 46. H. I. 13. Ueber *Claudius Senecio* XV. 50. 56. 57. 70.

2. *familia consulari*. Sein Vater *L. Salvius Otho* war zuerst in der Familie Consul gewesen, *suffectus* 33 n. Ch. Sueton Galb. 6. Oth. 1.

liberto Caesaris. Der Vater des Senecio war, wie das Alter des Sohns zeigt, vom Kaiser Claudius freigelassen. Da aber das Patronat auf den Sohn des Freilassers übergeht, war er nach dem Tode des Claudius Freigelassener des Nero (*Caesaris*). Ueber *patre genitus* zu XII. 64.

3. *ignara matre — secreta*. Diese Worte sind auch vom Otho zu verstehen. Vielleicht schrieb Tac., um hierüber gar keinen Zweifel zu lassen, *inrepserant*.

4. *ambigua secreta* sind verdächtige Zusammenkünfte mit dem Kaiser, zu denen nur bestimmte Personen zugelassen wurden. Hier war Acte zugegen, und Otho und Senecio wurden zugezogen, um den wahren Zweck jener Zusammen-

künfte zu verdecken.

5. *muliercula — explente*. Diese Abbl. abs. geben die Begründung für die vorhergehenden.

6. *uxore ab Octavia*. Ueber die Wortstellung s. zu II. 60

13. 10. *libertam aemulam*, dass die Freigelassene ihre (Agrippinas) Nebenbuhlerin, im Einfluss auf den Sohn; *nurum ancillam*, dass eine Magd ihre Schwiegertochter sei, deren Stelle einnehme, nicht dass die Schwiegertochter (Octavia) Magd sei: denn Octavia ward jetzt bloss vernachlässigt.

12. *foediora* bezeichnet nicht das, was Nero wirklich gethan, sondern wie Agrippina es darstellte.

acrius accendere, um so mehr steigerte sie seine Neigung zur Acte.

14. *Annaeus Serenus*. Er war *praefectus vigilum* und starb vor Seneca, der die Schriften *de tranquillitate animi* und *nec iniuriam nec contumeliam accipere sapientem* an ihn gerichtet hat. Plin. h. n. XXII. 23, 96. Sen. ep. VII. 1 (63), 12.

cubiculum ac sinum offerre contegendis, quae prima aetas et summa fortuna expeterent. Quin et fatebatur intempestivam severitatem et suarum opum, quae haud procul imperatoriis aberant, copias tradebat, ut nimia nuper coërcendo filio, ita rursum intemperanter demissa. Quae mutatio neque Neronem fefellit, et proximi amicorum metuebant orabantque cavere insidias mulieris semper atrocis, tum et falsae. Forte illis diebus Caesar inspecto ornatu, quo principum coniuges ac parentes effulserant, deligit vestem et gemmas misitque donum matri, nulla parsimonia, cum praecipua et cupita aliis prior deferret. Sed Agrippina non his instrui cultus suos, sed ceteris arceri proclamat, et dividere filium, quae cuncta ex ipsa haberet. Nec defuere, qui in deterius referrent. Et Nero infensus iis, quibus superbia muliebris innitebatur, demovet Pallantem cura rerum, quis a Claudio impositus velud arbitrium regni agebat; ferebaturque, degrediente eo magna prosequentium multitudine, non absurde dixisse ire Pallantem, ut eiuraret. Sane pepigerat Pallas, necuius facti in

1. *sinum*. Der Busen des Kleides steht übertragen für die Mitwissenschaft. Er soll lieber sie zur Vertrauten seines Verhältnisses zur Acte machen als Fremde.

2. *summa fortuna*. S. zu XI. 30.

8. *parentes* 'Mütter', wie das vorhergehende *coniuges* andeutet.

9. *nulla parsimonia*, ohne einen Gedanken an Sparsamkeit, wie seine Mutter es auslegte, welche übermüthig den ganzen kaiserlichen Frauenschmuck als ihr Eigenthum betrachtete, und dass ihr dies als Geschenk gesandt wurde, so auffasste als solle sie damit vom freien Gebrauch des übrigen ausgeschlossen werden. In Wahrheit, hätte sie nicht so übertriebene Aussprüche gemacht, musste sie sehn, dass er ihr ungebeten (*prior*) das Beste und von Andern Begehrte, um das Andere gern gebeten, schenkte.

14. 12. *in deterius*, in einer Weise, dass es schlechter erschien: kurz 'übler', 'schwärzer'. S. zu II. 13.

14. *Pallantem*. S. c. 2. Ueber sein Amt zu XI. 29.

15. *arbitrium agebat*. *Agere* und

agitare aliquam rem kann sowohl von wirklicher Ausübung einer Sache gesagt werden, wie I. 38 *praesidium agitare* 'Besatzungsdienst thun', als von eingebildeter wie II. 30 *honorem agitare* 'den Beamten spielen', H. IV. 21 *arbitrium agere* 'den Oberrichter spielen'. Hier ist es in ersterer Bedeutung gesetzt 'die oberste Entscheidung üben', durch das hinzugefügte *velut* aber dasselbe wie H. IV. 21 ausgedrückt. Von wiederholter Handlung steht der Plural, wie in der ersten Bedeutung XII. 27 *latrocinia agitare*, XIII. 46 *aemulatus agere* und in der zweiten Liv. XXIV. 45, 4 *temporum oblitos homines in medio ardore belli tamquam in pace libera de quoque arbitria agere*, XLIV. 15, 5 *Rhodos in orbe terrarum arbitria belli pacisque agere*.

17. *ut eiuraret* 'um den Abgangseid zu leisten'. Die aus der Republik gebliebenen Beamten leisteten am letzten Tage ihres Amts einen Eid, in dem sie versicherten *se nihil contra leges fecisse* (Plin. pan. 64); alle, die ihnen eine Ehre erweisen wollten, geleiteten sie

praeteritum interrogaretur paresque rationes cum re publica haberet. Praeceptis posthac Agrippina ruere ad terrorem et minas, neque principis auribus abstinere, quo minus testaretur adultum iam esse Britannicum, veram dignamque stirpem suscipiendo patris imperio, quod insitus et adoptivus per iniurias 5 matris exerceret. Non abnuere se, quin cuncta infelicitis domus mala patefierent, suae in primis nuptiae, suum veneficium. Id solum diis et sibi provisum, quod viveret privignus. Ituram cum illo in castra. Audiretur hinc Germanici filia, inde debilis rursus Burrus et exul Seneca, trunca scilicet manu et professoria lingua 10 generis humani regimen expostulantis. Simul intendere manus, aggerere probra, consecratum Claudium, inferos Silanorum manes invocare, et tot inrita facinora.

- 15 Turbatus his Nero et propinquo die, quo quartum decimum aetatis annum Britannicus explebat, volutare secum modo matris 15 violentiam, modo ipsius indolem, levi quidem experimento nuper cognitam, quo tamen favorem late quaesivisset. Festis Saturno

hierzu aufs Forum. Scherzend schiebt Nero dem Pallas eine unmögliche Absicht unter, weil dieser ebenfalls mit grossem Geleit abzog und weil er sich, wie hinzugefügt wird, für die Zukunft gesichert hatte, gleichsam um ohne Besorgniss schwören zu können *se nihil contra leges fecisse*.

1. *interrogaretur* 'in Untersuchung gezogen würde'. S. zu XIV. 46.

paresque rationes cum re p. haberet 'und dass seine Rechnung mit dem Staat sich hebe', 'dass er mit dem Staat quitt sei'.

7. *id solum* u. s. w. 'Die eine Fürsorge' (zur Bestrafung des undankbaren Sohns) 'hätten die Götter und sie getroffen' u. s. w. In ihrem Zorn, der nur darauf ausgeht den Nero zu verletzen, lässt sie das, dass sie den Britannicus nicht wie seinen Vater ermordet hat, als gegen Nero gerichtete Berechnung erscheinen, an die sie damals nicht gedacht hatte.

9. *castra*, der Prätorianer. S. IV. 2.

rursus 'wiederum', d. h. dagegen, als Gegenpartei. Ebenso I. 80. II. 39. XI. 28. XIII. 13. H. I. 1. III. 52. IV. 14. O. 18. *Debilis* ist 'verkrüppelt'; über *exul* zu XII. 8. 10. *professoria* 'schulmeisterlich', nur bei Tacitus.

11. *expostulantis*, Nominativ Plur. S. zu I. 4.

12. *Silanorum*. Die beiden Brüder M. und L. *Silanus*. S. zu XIII. 1. Zu *tot inrita facinora* ist *facere* zu denken. Mit *invocare* können diese Worte nicht verbunden werden, da dieses hier bedeutet zur Rache aufrufen. Ihre Verbrechen hat Agrippina schon vorher erwähnt, und in diesem Sinne gedenkt sie auch des *Claudius* und der *Silani* hier nicht. Dass *facinus* vielfach als vox media gebraucht wird, ist bekannt.

15. 14. *quartum decimum*. S. zu XII. 25.

17. *Festis Saturno diebus* für das gewöhnliche *Saturnalibus* auch H. III. 78 (*Saturni*). Sie begannen d. 17ten Dec. Dies war also im vorigen Jahr geschehn.

diebus inter alia aequalium ludicra regnum lusu sortientium evenerat ea sors Neroni. Igitur ceteris diversa nec ruborem allatura: ubi Britannico iussit, exurgeret progressusque in medium cantum aliquem inciperet, inrisum ex eo sperans pueri sobrios
 5 quoque convictus, nedum temulentos ignorantis, ille constanter exorsus est carmen, quo evolutum eum sede patria rebusque summis significabatur. Unde orta miseratio manifestior, quia dissimulationem nox et lascivia exemerat. Nero intellecta invidia odium intendit; urgentibusque Agrippinae minis, quia nullum
 10 crimen neque iubere caedem fratris palam audebat, occulta molitur pararique venenum iubet, ministro Pollione Iulio, praetoriae cohortis tribuno, cuius cura attinebatur damnata veneficii nomine Locusta, multa scelerum fama. Nam ut proximus quisque Britannico neque fas neque fidem pensi haberet, olim pro-
 15 visum erat. Primum venenum ab ipsis educatoribus accepit, tramisitque exsoluta alvo parum validum, sive temperamentum inerat, ne statim saeviret. Sed Nero lenti sceleris inpatiens minitari tribuno, iubere supplicium veneficae, quod, dum rumorem respiciunt, dum parant defensiones, securitatem morarentur.
 20 Promittentibus dein tam praecipitem necem, quam si ferro urgeretur, cubiculum Caesaris iuxta decoquitur virus cognitis antea venenis rapidum. Mos habebatur principum liberos cum ceteris 16 idem aetatis nobilibus sedentes vesci in aspectu propinquorum, propria et parciore mensa. Illic epulante Britannico, quia cibos

1. *sortientium* ist Gen. part., abhängig von *Neroni*. Der König wurde durch die Würfel (*lusu*) bestimmt; derselbe ertheilte dann beliebige Befehle, welche die Andern zu vollziehen hatten.

2. *Igitur* — *allatura*. Auch hierzu wird das im Satz mit *ubi* folgende *iussit* gedacht. S. zu III. 56.

5. *constanter* 'mit Festigkeit', 'ohne Befangenheit'.

13. *Locusta*. S. XII. 66.

Nam u. s. w. Dies wird hinzugefügt, damit nicht auffällt, dass nur das Gift herbeizuschaffen, nicht auch Jemand von der Umgebung des Britannicus zu gewinnen war.

14. *pensi* steht als Gen. pretii. Ebenso H. I. 46. O. 29. Val. Max. II. 9, 3 *nec pensi duxerat*. Die äl-

teren Schriftsteller setzen es nur von einem Neutrum abhängig, wie Sall. Cat. 5 *neque id quibus modis assequeretur, quicquam pensi habebat*; überall steht es in einem negativen Satz.

21. *cognitis antea venenis rapidum*, augenblicklich wirkend durch seine Zusammensetzung aus Giften, deren Stärke erprobt war.

16. 23. *sedentes*, während die älteren Personen liegend speisten. Dies war alte Sitte, welche Augustus und hernach Claudius beobachteten. Suet. Aug. 64 *ut in imo lecto assiderent*, Claud. 32 *more veteri ad fulcra lectorum sedentes*. Auch die Frauen sassen in alter Zeit bei den Römern zu Tisch. Val. Max. II. 1, 2.

potusque eius delectus ex ministris gustu explorabat, ne omitteretur institutum aut utriusque morte proderetur scelus, talis dolus repertus est. Innoxia adhuc ac praecalida et libata gustu potio traditur Britannico; dein, postquam fervore aspernabatur, frigida in aqua affunditur venenum, quod ita cunctos eius artus pervasit, 5 ut vox pariter et spiritus raperentur. Trepidatur a circumsedentibus; diffugiunt imprudentes. At quibus altior intellectus, resistunt defixi et Neronem intuentes. Ille, ut erat reclinis et nescio similis, solitum ita ait per comitalem morbum, quo prima ab infantia afflictaretur Britannicus, et redituros paulatim visus sensus- 10 que. At Agrippinae is pavor, ea consternatio mentis, quamvis vultu premeretur, emicuit, ut perinde ignaram fuisse *atque* Octaviam, sororem Britannici, constiterit: quippe sibi supremum auxilium ereptum et parricidii exemplum intellegebat. Octavia quoque, quamvis rudibus annis, dolorem caritatem, omnis affectus 15 17 abscondere didicerat. Ita post breve silentium repetita convivii laetitia. Nox eadem necem Britannici et rogam coniunxit, proviso ante funebri paratu, qui modicus fuit. In campo tamen Martis sepultus est, adeo turbidis imbribus, ut vulgus iram deum portendi crediderit adversus facinus, cui plerique etiam hominum 20 ignoscebant, antiquas fratrum discordias et insociabile regnum aestimantes. Tradunt plerique eorum temporum scriptores crebris ante exitium diebus illum isse pueritiae Britannici Neronem,

1. *delectus ex ministris*. S. zu XII. 66.

3. *praecalida*. Die Alten tranken gerne warmes Wasser (*calda*, *θερμὸν*), wahrscheinlich mit etwas Wein vermischt.

4. *fervore*, 'wegen der Hitze'. S. zu III. 24.

8. *nescio*. S. XI. 35 zu *ignaro propior*.

12. *premeretur* 'verdeckt wurde'. S. zu XV. 5.

17. 18. *campo Martis*, im Mausoleum. S. zu I. 8. *Sepelire* bezeichnet bloß die Beisetzung der Asche.

20. *plerique* 'sehr viele'. S. zu III. 1. Selbst von den Menschen verzieh eine große Anzahl den Brudermord, die doch in der Beurtheilung ihrer Mitmenschen zur Härte geneigt sind: um so mehr ist dies

von den Göttern glaublich, deren unparteiische Gerechtigkeit alle mildernden Umstände berücksichtigt. Dieses Urtheil erscheint uns lax, und mit Recht; aber grossen Einfluss auf unsere Empfindung hat ohne Zweifel der Umstand, dass dergleichen aus Herrschsucht begangene Scheusslichkeiten in unserer Zeit unerhört sind, während ihre Häufigkeit im Alterthum und der dem Schriftsteller zunächst liegenden Zeit diesen entschuldigt.

21. *antiquas fratrum discordias*, nicht zwischen Nero und Britannicus, sondern zwischen Brüdern überhaupt, Atreus und Thyestes, Eteokles und Polynikes u. a.

22. *aestimare* 'in Anschlag bringen', wie XV. 2.

eorum temporum 'gleichzeitige'. S. zu XII. 67.

ut iam non praematura neque saeva mors videri queat, quamvis inter sacra mensae, ne tempore quidem ad complexum sororum dato, ante oculos inimici properata sit in illum supremum Claudiorum sanguinem, stupro prius quam veneno pollutum. Festinationem exsequiarum edicto Caesar defendid, maioribus institutum referens subtrahere oculis acerba funera neque laudationibus aut pompa detinere. Ceterum et sibi amisso fratris auxilio reliquas spes in re publica sitas, et tanto magis fovendum patribus populoque principem, qui unus superesset e familia summum ad fastigium genita. Exin largitione potissimos amicorum auxit. 18 Nec defuere, qui arguerent viros gravitatem adseverantes, quod domos, villas id temporis quasi praedam divisissent. Alii necessitatem adhibitam credebant a principe sceleris sibi conscio et veniam sperante, si largitionibus validissimum quemque obstrinxisset. At matris ira nulla munificentia leniri, sed amplecti Octaviam, crebra cum amicis secreta habere, super ingenitam avaritiam undique pecunias quasi in subsidium corripiens: tribunos et centuriones comiter excipere; nomina et virtutes nobilium, qui etiam tum supererant, in honore habere,

1. *ut iam non — queat*, sondern das Schreckliche ist die vorhergegangene Entehrung: nach ihr kam der Tod noch zu spät und war die Befreiung von einem schmachvollen Dasein. Diese Worte sollen nicht Nero entschuldigen, dessen Anklage sie steigern, sondern die Trauer über den Tod des Britannicus mildern.

2. *sacra mensae*, wie XV. 52. Der Tischgenosse galt für unverletzlich. Eig. 'die Heiligkeit des Mahls': wegen *inter* übersetze 'während der geheiligten Augenblicke'.

sorum, Antonia und Octavia. S. XII. 2. Die erste war nach der obigen Erzählung bei der Vergiftung nicht zugegen.

3. *properare* u. *festinare* hat Tac. oft transitiv gebraucht, jenes I. 56. II. 6. 22. 31. 80. III. 66. XI. 37. XV. 12. 69. H. I. 48. 77. III. 50, dieses IV. 28. VI. 40. 44. 50. XII. 25. XIV. 33. XV. 71. H. I. 76. II. 57. 82. III. 15. 37. G. 20, nach dem Vorgange der Dichter und des Sallust lug. 37 extr. *aliaque, quae incepto usui forent, properare*. 77, 1 *ni id festi-*

naret. Hist. inc. 74 Kr. *soleas festinare*.

6. *acerba funera*, 'frühe', 'jugendliche' (eig. 'unreife') 'Leichen'.

9. *familia — genita*, der Claudischen, in die er durch Adoption gekommen. Er stammte auch aus der Julischen, gehörte ihr aber nicht an, weil die Abstammung nur von mütterlicher Seite war.

18. 11. *viros grav. ads.*, Burrus und besonders den Philosophen Seneca.

14. *validissimum*, nicht materiell, sondern geistig und moralisch: 'die bedeutendsten'.

16. *amplecti Octaviam*, übertragen: 'sich der Octavia annehmen', 'sie in ihr Herz schliessen'.

17. *ingenitam avaritiam*. Vgl. zu XII. 7.

19. *nobilium, qui etiam tum supererant*. Es gab damals noch Adlige, d. h. Leute, deren Ahnen schon während der Republik die höchsten Aemter bekleidet hatten; sehr wenige schon unter Vespasian, fast gar keine nach Domitian. S. III. 55.

quasi quaereret ducem et partes. Cognitum id Neroni, excubias-
que militares, quae ut coniugi imperatoris olim, tum ut matri
servabantur, et Germanos nuper eundem in honorem custodes
additos degredi iubet. Ac ne coetu salutantium frequentaretur,
separat domum matremque transfert in eam, quae *proaviae* An- 5
toniae fuerat, quotiens ipse illuc ventitaret, saeptus turba cen-
19 turionum et post breve osculum digrediens. Nihil rerum mor-
taliū tam instabile ac fluxum est quam fama potentiae non sua
vi nixae. Statim relictum Agrippinae limen. Nemo solari, nemo
adire praeter paucas feminas, amore an odio incertas. Ex quibus 10
erat Iunia Silana, quam matrimonio C. Sili a Messalina depulsam
supra rettuli, insignis genere forma lascivia et Agrippinae diu
percara, mox occultis inter eas offensionibus, quia Sextium Afri-
canum, nobilem iuvenem, a nuptiis Silanae deterruerat Agrippina,
impudicam et vergentem annis dictitans, non ut Africanum sibi 15
seponeret, sed ne opibus et orbitate Silanae maritus poteretur.

3. *Germanos*. S. zu XV. 58.
Eundem in honorem, um sie eben-
falls als Mutter des Kaisers zu eh-
ren. *Custodes* ist nicht überflüssig:
es bezeichnet die eigentliche Be-
wachung ihrer Person, 'als Leib-
wächter', die immer in ihrer Nähe
waren, während die *excubiae*, jeden-
falls von den praetorischen Cohor-
ten, wie beim Kaiser (s. zu c. 2),
ihre Wohnung hüteten.

4. *salutantium*. Man könnte dies
von denen fassen, die beim Kaiser
zur Morgencour kamen. Aber na-
türlicher wird es allgemein gefasst.
Die Verweisung aus dem Palatium
war ein so deutliches Zeichen der
Ungnade, dass Nero darauf rechnen
konnte, dass man sich darnach nicht
mehr zur Cour seiner Mutter drän-
gen werde.

5. *proaviae* fehlt in der Hds.
Aber Tac. konnte es nicht zweifel-
haft lassen, ob die Mutter des Ger-
manicus und Urgrossmutter des Ne-
ro oder die Mutter seines Vaters
Cn. Domitius gemeint sei. S. zu I.
42. IV. 44. 75. Es ist also entweder
proaviae oder *aviae* ausgefallen. Je-
nes haben wir vorgezogen, weil es
wahrscheinlicher ist, dass Agrippina

das Haus ihrer eignen Grossmutter,
überdies der Mutter des Kaisers
Claudius, Grossmutter des Kaisers
Caligula und von beiden mit dem
Titel *Augusta* geehrt, erhielt. Suet.
Cal. 15. 23. Claud. 11.

19. 8. *fama pot. non sua vi
nixae*, 'der Ruf der Macht, wenn
dieselbe nicht auf ihrer eignen Stärke
beruht', sondern von der Gunst an-
derer, wie hier des Kaisers abhän-
gig ist.

10. *incertas*, wie XI. 9.

12. *supra rettuli*. XI. 12.

13. *T. Sextius Africanus* war
Arvale und Consul suffectus 59 n.
Ch. Ein Pompejanisches Graffit
(Bulletino d. inst. arch. 1846 p. 174,
Bulletino Napoletano IV p. 57): *pr.
non. Iulias Afreno et Africano cos.*
Marini tav. XIV—XVII b. Vgl. Tac.
XIV. 46.

16. *orbitate alicuius potiri* heisst
Jemanden, der kinderlos ist, in seine
Hand bekommen. Dies hätte die
Folge gehabt, dass Silana den Afri-
canus zum Erben eingesetzt und er
also den Reichthum derselben, über
den er als Mann schon während ih-
res Lebens verfügt hätte, nach ihrem
Tode als Eigenthum erhalten haben

Illa, spe ultionis oblata, parat accusatores ex clientibus suis, Iturium et Calvisium, non vetera et saepius iam audita deferens, quod Britannici mortem lugeret aut Octaviae iniurias evulgaret, sed destinavisse eam Rubellium Plautum, per maternam originem
 5 pari ac Neronem gradu a divo Augusto, ad res novas extollere coniugioque eius et imperio rem publicam rursus invadere. Haec Iturius et Calvisius Atimeto, Domitiae, Neronis amitae, liberto, aperiunt. Qui laetus oblatis (quippe inter Agrippinam et Domitiam infensa aemulatio exercebatur) Paridem histrionem, libertum
 10 et ipsum Domitiae, impulit ire propere crimenque atrociter deferre. Provecta nox erat et Neroni per vinolentiam trahebatur, 20 cum ingreditur Paris, solitus alioquin id temporis luxus principis intendere, sed tunc compositus ad maestitiam, expositoque indicii ordine ita audientem exterret, ut non tantum matrem
 15 Plautumque interficere, sed Burrum etiam demovere praefectura destinaret, tamquam Agrippinae gratia provectum et vicem reddentem. Fabius Rusticus auctor est scriptos esse ad Caecinam Tuscum codicillos, mandata ei praetoriarum cohortium cura, sed ope Senecae dignationem Burro retentam. Plinius et Cluvius
 20 nihil dubitatum de fide praefecti referunt. Sane Fabius inclinatur

würde. Wahrscheinlich hoffte Agrippina, wenn Silana unverheirathet und kinderlos starb, selbst auf ein Erbtheil.

3. *Octaviae iniurias*, die Kränkungen, die ihr Nero zufügte. S. c. 12.

4. *Rubellium Plautum*, Sohn des Rubellius Blandus und der Julia, Enkelin des Tiberius und durch die Adoption dieses ins Julische Geschlecht Urenkelin des Augustus. S. zu VI. 27 u. vgl. XIV. 22. 57 ff. XVI. 10. 30. H. I. 14.

5. *Nero* die Hds. mit einem grammatischen Fehler.

7. *Domitia*, die Schwester der *Domitia Lepida*, von welcher zu XI. 37. Die Feindschaft zwischen ihr und Agrippina war eine alte, da ihr Mann *Passienus Crispus* sie verlassen hatte, um die Agrippina, ihre frühere Schwägerin, zu heirathen. S. zu VI. 20. Sie ward von Nero nach der Agrippina getödtet. Suet. Ner. 34. Dio LXI. 17.

9. *Paridem histrionem*, den Pantomimen, wie *histrion* in der Kaiserzeit fast immer steht. S. zu I. 54, Vgl. über ihn XIII. 27. Dio LXIII. 18 (67 n. Ch.) Nero τὸν Πάριν τὸν ὀρχηστὴν ἀποθανεῖν ἐκέλευσεν, ὅτι ὀρχεῖσθαι παρ' αὐτῷ μαθεῖν ἐθελήσας οὐκ ἠδυνήθη. Suet. Ner. 54 *sunt qui tradant Paridem histrionem occisum ab eo quasi gravem adversarium*.

20. 16. *Agrippinae gratia provectum*. S. XII. 42.

17. Ueber *Fabius Rusticus*, sowie über *Plinius* und *Cluvius* s. d. Einl. S. XX.

Caecinam Tuscum, 67 n. Ch. als *praefectus Aegypti* von Nero relegiert, nach dessen Tode zurückberufen. Suet. Nero 34 *Tuscum, nutricis filium, relegavit, quod in procuratione Aegypti balineis in adventum suum exstructis lavisset*. Dio LXIII. 18. H. III. 38.

20. *nihil dubitatum de fide praefecti referunt* ist wol nur etwas un-

ad laudes Senecae, cuius amicitia floruit. Nos consensum aucto-
rum secuturi, quae diversa prodiderint, sub nominibus ipsorum
trademus. Nero trepidus et interficiendae matris avidus non
prius differri potuit, quam Burrus necem eius promitteret, si fa-
cinoris coargueretur: sed cuicumque, nedum parenti, defensionem 5
tribuendam; nec accusatores adesse, sed vocem unius ex inimica
domo afferri. Reputaret tenebras et vigilatam convivio noctem
21 omniaque temeritati et inscitiae propiora. Sic lenito principis
metu et luce orta itur ad Agrippinam, ut nosceret obiecta dissol-
veretque vel poenas lueret. Burrus iis mandatis, Seneca coram, 10
fungebatur; aderant et ex libertis arbitri sermonis. Deinde a
Burro, postquam crimina et auctores exposuit, minaciter actum.
Et Agrippina ferociae memor Non miror, inquit, Silanam num-
quam edito partu matrum affectus ignotos habere. Neque enim
proinde a parentibus liberi quam ab inpudica adulteri mutantur. 15
Nec si Iturius et Calvisius adesis omnibus fortunis novissimam
suscipiendae accusationis operam anui rependunt, ideo aut mihi
infamia parricidii aut Caesari conscientia subeunda est. Nam Do-
mitiae inimicitiis gratias agerem, si benevolentia mecum in Nero-

genauer Ausdruck für *dubitatum non referunt*, indem auch das Schweigen als der Bericht des Gegentheils gelten kann. Eine ausdrückliche Abweisung der andern Nachricht hätte bei Tac. wol eine entschiednere Beistimmung gefunden.

4. *differri*. Wir sagen 'Aufschub von Jemandem erlangen'. Hier bezeichnet *differre aliquem* 'das was einer thun will aufschieben', sonst 'das was einem geschehen soll', wie II. 36. H. II. 71. Cic. ad fam. V. 12, 10 *sin autem differs me in tempus aliud*.

6. *accusatores*, Iturius und Calvisius; *unius ex inimica domo*, des Atimetus. Vom Paris kann dies Letztere wegen des Verbuns *afferri* nicht verstanden werden; auch nicht von der *Silana*, obwohl es von ihr als der wahren Anstifterin c. 19 heisst *non vetera et saepius iam audita deferens*: denn bei dieser Anzeige blieb sie offenbar wie Domitia ganz im Hintergrunde, wenn auch

Agrippina (c. 21) beide leicht entdeckt.

7. *convivio* ist Ablativ der Art und Weise. Vgl. zu IV. 51.

8. *omnia temeritati — propiora*, 'den Umstand, dass' u. s. w. S. zu III. 9.

21. 9. *et luce orta*. S. zu I. 55.

15. *liberi mutantur*, d. h. es wird die Mutterliebe von den Kindern auf andere Personen übertragen.

16. *novissimam*, wozu sie allein, nachdem sie besitzlos sind, noch fähig sind. *Rependunt* für die von ihr erhaltenen Wohlthaten.

17. *mihi infamia* u. s. w. Würde ich getödtet, so würden die Menschen glauben, ich hätte meinen Sohn ermorden wollen, um einen andern an seine Stelle zu setzen, er aber würde wissen, dass er einen Muttermord begangen, mich unschuldig verurtheilt hätte. *Parricidium* ist Mord von Blutsverwandten. Wir müssen zwei Worte setzen, zu *infamia* 'Kindesmord', zu *conscientia* 'Muttermord'.

nem meum certaret. Baiarum suarum piscinas extollebat, cum
 meis consiliis adoptio et proconsulare ius et designatio consula-
 tus et cetera apiscendo imperio praepararentur: nunc per concu-
 binum Atimetum et histrionem Paridem quasi scenae fabulas
 5 componit. Aut exsistat, qui cohortes in urbe temptatas, qui
 provinciarum fidem labefactatam, denique servos vel libertos ad
 scelus corruptos arguat! vivere ego Britannico potente rerum
 poteram? Ac si Plautus aut quis alius rem publicam iudicaturus
 obtinuerit, desunt scilicet mihi accusatores, qui non verba im-
 10 patientia caritatis aliquando incauta, sed ea crimina obiciant, qui-
 bus nisi a filio absolvi non possim. Commotis, qui aderant,
 ultroque spiritus eius mitigantibus, colloquium filii exposcit; ubi
 nihil pro innocentia, quasi diffideret, nec de beneficiis, quasi ex-
 probraret, disseruit, sed ultionem in delatores et praemia amicis
 15 obtinuit. Praefectura annonae Faenio Rufo, cura ludorum, qui 22
 a Caesare parabantur, Arruntio Stellae, Aegyptus Ti. Balbillo per-

1. *Baiarum* — *praepararentur*. Diese Worte stehn in der Hds. hinter den folgenden *nunc* — *componit*, bei welcher Ordnung *Aut exsistat* oder *at*, was man dafür hat setzen wollen, unsinnig ist.

Baiae wird das ihrige genannt, weil sie dort Besitzungen hatte. Dio LXI. 17. *Extollere* steht wie XI. 1. Ueber das Folgende s. XII. 25. 41.

4. *scenae* ist Dativ.

5. *Aut*, wenn die Anklage gegen mich keine Erdichtung ist.

cohortes in urbe, mehr noch die prätorischen als die eigentlich *urbanae* genannten (IV. 5). Ebenso steht *urbanus miles*. S. zu H. I. 4.

6. *servos vel libertos*, des Kaisers.

7. *Vivere* — *poteram*? Dies sagt sie gegen den durch sie selbst erregten Verdacht, dass sie den Britannicus habe an Neros Stelle setzen wollen. S. c. 14. Ueber die fehlende Fragepartikel zu II. 15.

8. *iudicaturus*. Der Kaiser war die höchste richterliche Instanz. Er konnte selbst richten (s. zu III. 10), und der Senat, welcher die höhere Criminaljurisdiction hatte (s. zu I. 73), war ganz von seinem Willen

abhängig. Vgl. XV. 35. *Rem publicam* gehört zu *obtinerit*.

9. *impatientia caritatis*, 'liebvolle Empfindlichkeit'. *Impatientia* ist der Zustand dessen, *qui pati non potest*: IV. 52 *silentii impatientia* 'Unfähigkeit zu schweigen', XV. 63 'Schwäche'.

13. *de* ist gegen die Hds. hinzugefügt, weil die Ergänzung von *pro* 'zum Schutze' unpassend ist.

22. 15. *Faenio Rufo*. Hernach *praefectus praetorio*. Vgl. XIV. 51. 57. XV. 50—68. XVI. 12.

16. *Arruntius Stella* ist wahrscheinlich der Vater des von Statius (Silv. I. pr. u. 2) und sehr oft von Martial erwähnten Dichters *L. Arruntius Stella* aus Patavium, der unter Trajan Consul suffectus wurde (Or. 784. Mart. XII. 3, 10). *Ti.* (die Hds. hat fälschlich *G.*) *Claudius Balbillus* wird mehrfach in Inschriften erwähnt (C. I. Gr. 4699. 4730. 4957, 28) und von Plin. h. n. XIX. pr. 3; Seneca qu. nat. IV. 2, 12 leitet eine Anführung aus einer Schrift von ihm über Aegypten mit den Worten ein: *Balbillus, vir optimus profectusque in omni litterarum genere rarissimi*. Diese drei waren römische Ritter.

mittuntur. Syria P. Anteio destinata; set variis mox artibus elusus, ad postremum in urbe retentus est. At Silana in exilium acta. Calvisius quoque et Iturius relegantur. De Atimeto supplicium sumptum, validiore apud libidines principis Paride, quam ut poena afficeretur. Plautus ad praesens silentio transmissus 5 est.

- 23 Deferuntur dehinc consensisse Pallas ac Burrus, ut Cornelius Sulla claritudine generis et adfinitate Claudii, cui per nuptias Antoniae gener erat, ad imperium vocaretur. Eius accusationis auctor extitit Paetus quidam, exercendis apud aerarium sectionibus 10 famosus et tum vanitatis manifestus. Nec tam grata Pallantis innocentia quam gravis superbia fuit: quippe nominatis libertis eius, quos conscios haberet, respondit nihil umquam se domi nisi nutu aut manu significasse, vel si plura demonstranda essent, scripto usum, ne vocem consociaret. Burrus, quamvis 15 reus, inter iudices sententiam dixit. Exiliumque accusatori interrogatum, et tabulae exustae sunt, quibus oblitterata aerarii nomina retrahebat.

1. *P. Anteius* muss in einem uns unbekannten Jahr Consul suffectus gewesen sein, da nur Consulare Syrien verwalteten. Vgl. XVI. 14.

3. *relegantur*. Vgl. XIV. 12. Die Relegierten behielten das römische Bürgerrecht, was durch das Exil verloren wurde. Die harte Strafe des *Atimetus* kommt daher, weil er den Anschlag gemacht, wie die Sache vor den Kaiser zu bringen, und weil er Freigelassener war.

4. *apud libidines*, eine ungewöhnliche Verbindung, welche sich daher erklärt, dass *libidines* personificiert gedacht sind. Aehnlich ist *apud aures alicuius crebrescit rumore, exprobrare, eludere, ominari* II. 39. IV. 29. H. I. 26. A. 44.

23. 7. *Deferuntur consensisse Pallas ac Burrus*. Dieselbe Construction II. 27. III. 22. VI. 19. Sie ist nachgebildet der gewöhnlichen von *arguo* und *insimulo*, zu denen und ihrem Object im Activ der blosse Infinitiv gefügt wird Madvig § 390. Dies *arguor* mit dem Infinitiv hat Tac. II. 50. VI. 5. Ebenso IV. 31

convictus pecuniam cepisse, XIII. 44 *mansitasse una convincebatur* u. VI. 3 *incusabatur facile toleraturus exilium*, wie schon Liv. XLV. 10, 14 *qui dixisse quid aut fecisse convincerentur*, III. 13, 9 *cum excusaretur solum vertisse*, XLIII. 4, 6 *cum rei publicae causa abesse excusaretur*. Mit diesen Verbindungen sind nicht die zu III. 8 besprochenen zu verwechseln.

Cornelius Sulla. S. zu XII. 52.

8. *claritudine gen. et adfinitate Cl.* Die Ablative sind mit 'auf' — 'hin' oder 'vermittelst' zu übersetzen. Sie geben das Mittel an, wodurch seine Berufung annehmbar gemacht werden sollte.

10. *exercendis apud aerarium sectionibus*. Er kaufte vom Staat das eingezogene Vermögen Verurtheilter im Ganzen, um es mit Vortheil zertheilt an Mehrere wieder zu verkaufen.

15. *Burrus* — *inter iudices sententiam dixit*. Die Sache wurde also vor dem Kaiser verhandelt.

17. *oblitterata aerarii nomina* 'in Vergessenheit gerathene Forde-

Fine anni statio cohortis adsidere ludis solita demovetur, 24 quo maior species libertatis esset, utque miles theatri licentiae non permixtus incorruptior ageret, et plebes daret experimentum, an amotis custodibus modestiam retineret. Urbem princeps 5 stravit ex responso haruspicum, quod Iovis ac Minervae aedes de caelo tactae erant.

Q. Volusio P. Scipione consulibus otium foris, foeda domi 25 lascivia, qua Nero itinera urbis et lupanaria et deverticula veste servili in dissimulationem sui compositus pererrabat, comitanti- 10 bus, qui raperent venditioni exposita et obviis vulnera inferrent, adversus ignaros adeo, ut ipse quoque exciperet ictus et ore praeferret. Deinde ubi Caesarem esse, qui grassaretur, pernotuit, au- gebanturque iniuriae adversus viros feminasque insignes, et qui- 15 dam permissa semel licentia sub nomine Neronis inulti propriis cum globis eadem exercebant, in modum captivitatis nox ageba- tur; Iuliusque Montanus, senatorii ordinis, sed qui nondum ho- norem capessisset, congressus forte per tenebras cum principe, quia vi attentantem acriter reppulerat, deinde adgnitum oraverat, quasi exprobrasset, mori adactus est. Nero tamen metuentior in

rungen des Aerars'. Dies können Forderungen sein, die aus dem Vermögen Verurtheilter an das Aerar und an ihn übergegangen waren. Wahrscheinlich aber trieb er neben den Sectionen noch das Geschäft Forderungen des Aerars aufzuspüren und einzuklagen, um die darauf gesetzten Belohnungen zu gewinnen.

1. *statio cohortis praetoriae*. S. I. 77 und vgl. unten c. 25 zu Ende.

25. 7. Inschr. b. Or. 3115, Henzen 5129. 5406: Q. Volusio Saturn(ino) P. Cornelio Scip(ione) cos. Ueber den erstern, Sohn des L. Volusius, von dem XIII. 30, s. zu III. 30. Plin. h. n. VII. 14, 62 Nuper etiam L. Volusio Saturnino in urbis praefectura extincto notum est Cornelia Scipionum gentis Volusium Saturninum, qui fuit consul, genitum post LXII annum. Er war Arvale. Mar. tav. XVII b. Ueber Scipio, welcher also wahrscheinlich sein Vetter war, zu III. 74.

11. *adversus ignaros*. Aus den vorhergehenden speciellen Verben

wird hierzu das allgemeine *facere* gedacht (*haecque facerent*).

15. *in modum captivitatis*, nämlich *urbis*, 'wie in einer eroberten Stadt'. Ebenso H. III. 83 *in acerbissima captivitate* und mit Hinzufügung von *urbium* XVI. 16. H. III. 70.

16. *senatorii ordinis*, aber nicht *senator*, wie die folgenden Worte zeigen: denn in den Senat gelangte man durch die Quaestur. Zum Senatorenstande gehörten auch die Senatorenöhne und die römischen Ritter, die die Beamten-carriere machen wollten und desshalb den *latus clavus* trugen. Suet. Ner. 26 nennt ihn daher *laticlavius*.

19. *tamen*. Es ist zweifelhaft ob die Hds. *aut* (*autem*) oder *tum* (*tum*) hat. Tac. hat *autem* in den BB. ab exc. d. A. und den Historien im Ganzen 6mal und zwar nie in der Erzählung, sondern nur in directen oder indirecten Reden: III. 53. 73. IV. 28. VI. 5. XVI. 17. H. IV. 32. Vgl. zu H. II. 20. Im Agricola kommt es gar nicht vor, in der Ger-

posterum milites sibi et plerosque gladiatores circumdedit, qui rixarum initia modica et quasi privata sinerent; si a laesis validius ageretur, arma inferebant. Ludicram quoque licentiam et fautores histrionum velud in proelia convertit impunitate et praemiis atque ipse occultus et plerumque coram prospectans, donec discordi populo et gravioris motus terrore non aliud remedium repertum est, quam ut histriones Italia pellerentur milesque theatro rursum adsideret.

- 26 Per idem tempus actum in senatu de fraudibus libertorum efflagitatumque, ut adversus male meritos revocandae libertatis ius patronis daretur. Nec deerant, qui censerent. Sed consules relationem incipere non ausi ignaro principe, perscribere tamen consensum senatus. Ille, an auctor constitutionis fieret, cum inter paucos et sententiae diversos consultaret, quibusdam coalitam libertate irreverentiam eo prorupisse frementibus, ut ne aequo quidem cum patronis iure agerent ac verberibus manus ultro intenderent, sententiam eo impulere, ut poenam sancendam suaderet. Quid enim aliud laeso patrono concessum, quam ut centesimum ultra lapidem in oram Campaniae libertum releget?

mania zweimal (c. 12 u. 16), sehr oft im Dialogus, der einen verschiedenen Stil hat.

1. *plerosque* 'sehr viele'. S. zu III. 1.

2. *quasi privata* 'gleichsam persönlichen'; soweit sie kein grösseres Aufsehn, keinen öffentlichen Scandal erregten.

4. *fautores histrionum* kurz für 'den Streit der Anhänger der Schauspieler'. Ueber die Verbindung dieses prägnanten Ausdrucks mit *ludicram licentiam* zu XI. 34. *Histriones* sind Pantomimen. S. zu I. 54.

5. *occultus* ist mit *prospectans* zu verbinden, 'versteckt zusehend'. Das Gegentheil ist *coram prosp.*, eig. 'Aug gegen Aug', d. i. 'offen', S. zu IV. 54.

7. *histriones Italia pellerentur*, d. h. diejenigen, derentwegen es zum Kampf gekommen war. An ihre Stelle traten andere. Vgl. IV. 14.

8. *rursum*. S. c. 24.

26. 9. *fraudibus*, 'Tücke', 'Bosheit'.

11. *sed consules* u. s. w. Vgl. XIV. 49: *At consules perficere decretum senatus non ausi, de consensu scripsere Caesari. Ille inter pudorem et iram cunctatus, postremo rescripsit* u. s. w.

13. *cum* — (17) *suaderet*. Diese Stelle lautet mit Versetzungen und andern Fehlern so in der Hds.: *ut inter paucos et sententiae adversos quibusdam coalitam libertate irreverentiam eo prorupisse frementibus uine an aequo cum patronis iure agerent sententiam eorum consultarent ac verberibus manus ultro intenderent impulere vel poenam suam dissuadentes*. Die Textänderung kann nicht in allen Einzelheiten verbürgt werden.

14. *quibusdam* — *frementibus*. Die Ablativi absoluti, obwohl hernach zu *impulere* dieselben Leute Subject sind. S. zu H. I. 7.

16. *verberibus* ist Dativ des Zwecks: 'zu Schlägen'.

17. *sententiam*, des Kaisers.

19. *in oram Campaniae*. Der verwiesene Freigelassene konnte

Ceteras actiones promiscas et pares esse: tribuendum aliquod telum, quod sperni nequeat. Nec grave manumissis per idem obsequium retinendi libertatem, per quod adsecuti sint: at criminum manifestos merito ad servitutem retrahi, ut metu coë-
 5 ceantur, quos beneficia non mutavissent. Disserebatur contra 27
 paucorum culpam ipsis exitiosam esse debere, nihil universorum iuri derogandum. Quippe late fusum id corpus. Hinc plerumque tribus decurias, ministeria magistratibus et sacerdotibus, cohortes etiam in urbe conscriptas; et plurimis equitum, plerisque
 10 senatoribus non aliunde originem trahi. Si separarentur libertini, manifestam fore penuriam ingenuorum. Non frustra maiores, cum dignitatem ordinum dividerent, libertatem in communi possuisse. Quin et manumittendi duas species institutas, ut relin-

über die Entfernung von 100 Millien seinen Aufenthalt wählen. Die factische Folge der Verweisung war also, dass er das sehr angenehme Campanien wählte, da dies 107 Millien entfernt war.

3. *retinendi*. Der Genitiv hängt ab von einem gedachten ganz allgemeinen Substantivbegriff. Diese Ausdrucksweise, die dem Tac. eigenthümlich ist, scheint der griechischen Verbindung des Genitivs mit dem Neutrum des Artikels nachgebildet, der im Lateinischen wegfällt, weil ihn die Sprache nicht hat, obwohl auch im Griechischen der Artikel mit dem Genitiv des Infinitivs nicht vorkommt (*τὸ τοῦ κατέχειν*). Matthiä § 284. 285. Krüger § 47, II. 5 Anm. 9 ff. Ebenso XV. 5 *Vologaesii vetus et penitus infixum erat arma Romana vitandi*. 21 *maneant provincialibus potentiam suam tali modo ostentandi*.

5. *mutavissent* wird in Bezug auf ihren Character gesagt, der als derselbe vor der Freilassung vorausgesetzt wird, wenn er sich auch nicht durch Handlungen geäußert hat.

27. 8. *tribus*. Auch hierzu gehört *in urbe*. Die Libertinen waren auf die 4 städtischen Tribus beschränkt. Die hier gemeinten *decuriae* sind die der *scribae*, *lic-*

tores, *viatores*, *praecones*. Ebenso Suet. Aug. 57 *In restitutionem Palatinae domus veterani decuriae tribus atque etiam singillatim e cetero genere hominum libentes ac pro facultate quisque pecunias contulerunt*. Diese Decurien thaten Dienst bei den Beamten; ausserdem gab es aber noch andere Diener der Beamten, die keine Decurien hatten, wie die *accensi*. Diese sind im Folgenden gemeint.

8. *cohortes*, 'Cohorten', nicht 'die Coh.' Es sind die *vigiles* gemeint. S. zu IV. 5.

9. *plerisque*, wie c. 25.

12. *in communi posuisse* 'zum Gemeingut gemacht'. Während sie in andern Beziehungen Unterschiede zwischen den röm. Bürgern festsetzten (denn nur von diesen ist die Rede), stellten sie in der Freiheit alle Stände gleich.

13. *manumittendi duas species*, die *iusta manumissio*, welche geschah *vindicta*, *censu* und *testamento* und das röm. Bürgerrecht zur Folge hatte, und eine andere (*inter amicos*, *per epistolam* und *convivio*), welche bloss factische Freiheit bewirkte, welche die *lex Iunia* unter Augustus in die *Latinitas* verwandelte (daher *Latini Iuniani*). Im Folgenden wird bloss die *vindicta* für die *iusta manumis-*

queretur paenitentiae aut novo beneficio locus: quos vindicta patronus non liberaverit, velut vinclo servitutis attineri. Dispi- ceret quisque merita tardeque concederet, quod datum non adi- meretur. Haec sententia valuit, scripsitque Caesar senatui, pri- vatim expenderent causam libertorum, quotiens a patronis ar- 5 guerentur; in commune nihil derogarent. Nec multo post ereptus amitae libertus Paris quasi iure civili, non sine infamia principis, cuius iussu perpetratum ingenuitatis iudicium erat.

- 28 Manebat nihilo minus quaedam imago rei publicae. Nam inter Vibullium praetorem et plebei tribunum Antistium ortum 10 certamen, quod inmodestos fautores histrionum et a praetore in vincla ductos tribunus omitti iussisset. Conprobavere pa- tres, incusata Antistii licentia. Simul prohibiti tribuni ius prae- torum et consulum praeripere aut vocare ex Italia, cum quibus lege agi posset. Addidit L. Piso, designatus consul, nequid 15

sio erwähnt, weil der Census in der Kaiserzeit selten war, die testamen- tarische Freilassung aber erst nach dem Tode des Freilassers in Wirk- samkeit trat und daher hier, wo es sich vom Benehmen des Freigelas- senen gegen seinen Freilasser han- delt, nicht in Betracht kommt.

1. *paenitentiae*, insofern der Herr die *inter amicos, per episto- lam* oder *convivio* Freigelassenen in ihrem Zustand belassen (denn zurückgenommen konnte auch diese Freilassung nicht werden); *novo beneficio*, indem er ihnen nachträg- lich durch *iusta manumissio* das röm. Bürgerrecht ertheilen konnte.

2. *velut vinclo servitutis atti- neri*. Die *Latini Iuniani* konnten weder erben noch testiren, sondern ihr Vermögen fiel an ihre frühern Herrn oder deren Erben. Gai. I § 23. III § 55 ff.

4. *privatim*, in jedem einzelnen Falle.

7. *Paris*. S. c. 19 ff. Er klagte gegen die Domitia auf Zurückgabe des Geldes, was sie von ihm für seine Freilassung erhalten, weil er fälschlich für einen Slaven gegol- ten habe; dadurch, dass er diesen Process gewann, war zugleich über

seine Ingenuität entschieden. Dig. XII. 4, 3 § 5: *Neratius libro mem- branarum refert Paridem panto- minum a Domitia, Neronis amita, decem (sestertia), quae ei pro liber- tate dederat, repetisse per iudicem, nec fuisse quaesitum, an Domitia sciens liberum accepisset.*

28. 9. *nihilo minus*, trotzdem dass die Verhandlungen des Senats und die Gerichte nicht frei waren.

10. *Antistium*, mit Beinamen *So- sianus*. Vgl. XIV. 48. XVI. 14. 21. H. IV. 44.

11. *inmodestos fautores histrio- num* bei der c. 25 berichteten Gele- genheit.

12. *conprobavere patres*, die Handlung des Prätors.

13. *ius praetorum* u. s. w. Ihr Veto wurde insofern beschränkt, dass sie nicht gegen Amtshand- lungen der Prätores und Consuln in- tercediren sollten, also diesen ge- genüber fast ganz aufgehoben. Die Vocation aus Italien war ein Miss- brauch, der sich eingeschlichen: denn sie hatten dieselbe nicht einmal in der Stadt; nur den Anwesenden konnten sie fassen lassen (*prensio*). Gell. XIII. 12.

15. *L. Calpurnius Piso, L. f.*,

intra domum pro potestate adverterent, neve multam ab is dictam quaestores aerarii in publicas tabulas ante quattuor menses referrent; medio temporis contra dicere liceret, deque eo consules statuerent. Cohibita artius et aedilium potestas statutumque, quantum curules, quantum plebei pignoris caperent vel poenae irrogarent. Et Helvidius Priscus, tribunus plebis, adversus Obultronium Sabinum, aerarii quaestorem, contentiones proprias exercuit, tamquam ius hastae adversus inopes inclementer augeret. Dein princeps curam tabularum publicarum a quaestoribus ad praefectos trans-
10 tulit. Varie habita ac saepe mutata eius rei forma. Nam Augustus 29 senatui permisit deligere praefectos. Deinde ambitu suffragiorum suspecto, sorte ducebantur ex numero praetorum, qui praeessent. Neque id diu mansit, quia sors deerrabat ad parum idoneos. Tunc Claudius quaestores rursum imposuit iisque, ne metu offen-
15 sionum segnius consulerent, extra ordinem honores promisit. Sed deerat robur aetatis, eum primum magistratum capessentibus. Igitur Nero praetura perfunctos et experientia probatos delegit.

war Sohn des Consuls des J. 27 n. Ch. (IV. 62), Vater des L. Piso, von dem H. IV. 38; Curator aquarum 60—63 n. Ch. und Arvale. Frontin de aq. 102. Mar. tav. XV. 11 u. 20. Plin. ep. III. 7, 12. Vgl. unten c. 31. XV. 18.

1. *intra domum*. Ihren Hausgenossen gegenüber sollten sie nur die Befugnisse von Privatleuten haben.

is für *iis*.

6. *Helvidius Priscus*. S. zu XII. 49.

Obultronium Sabinum. Vgl. H. I. 37.

7. *proprias* 'selbständige', die er allein unternommen und durchführte.

8. *ius hastae*, ihre Güter wegen Schulden ans Aerar zu verauctioniren. *Augere* ist 'ausdehnen'.

29. 11. *praefectos*, 28 v. Ch., und zwar zwei aus der Zahl der gewesenen Praetoren (*praetorii*). Dio LIII. 2. Suet. Aug. 36. Claud. 24. Uebrigens ist wohl zu beachten, dass hier nur von dem alten republicanischen *aerarium Saturni* ge-

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

sprochen wird, von welchem zu unterscheiden sind das *aerarium militare*, welches stets unter praetorischen Praefecten stand (s. zu V. 8), und der kaiserliche *fiscus*, den der *libertus a rationibus* verwaltete (zu XV. 35).

12. *praetorum* seit 23 v. Ch., welche dann *praetores aerarii* hießen. Es waren ebenfalls zwei. Dio LIII. 32. LX. 4. 10.

14. *Tunc*, 'da', als sich auch die zweite Einrichtung des Augustus als ungenügend erwies (44 n. Ch. Dio LX. 24), nicht 'dann', was *tum* heissen müsste. Die Quaestoren, ebenfalls zwei, hatten das Aerar auch vor Augustus gehabt.

15. *extra ordinem honores*. Sie verwalteten das Aerar 3 Jahre, während die bisherigen Verwaltungen einjährig waren, und wurden dann gleich Prätores (Dio LX. 24), während sonst zwischen Quästur und Prätur die Aedilität oder das Tribunat bekleidet werden musste. S. d. Einl. S. IV ff. u. zu II. 32.

17. *delegit*. Hierauf liegt der Ton: der Kaiser wählte selbst. Wahr-

- 30 Damnatuſ isdem conſulibus Vipsaniuſ Laenas ob Sardiniam provinciam avare habitam. Abſolutuſ Ceſtiuſ Proculuſ repetundarum, Cretenſibuſ accuſantibuſ. Clodiuſ Quirinaliſ, quod praefectuſ remigum, qui Ravennae haberentur, velud infimam nationum Italiam luxuria ſaevitiaque afflictauiſſet, veneno damnationem 5 anteiit. Caniniuſ Rebiluſ, ex primoribuſ peritia legum et pecuniae magnitudine, cruciatuſ aegrae ſenectae miſſo per venas ſanguine effugit, haud credituſ ſufficere ad conſtantiam ſumendae mortis, ob libidineſ muliebriter infamiſ. At L. Voluſiuſ egregia fama conceſſit; cui treſ et nonaginta anni ſpatium vivendi praecipuae- 10 que opes boniſ artibuſ, inoffenſa tot imperatorum malitia fuit.
- 31 Nerone iterum L. Piſone conſulibuſ pauca memoria digna evenere, niſi cui libeat laudandiſ fundamentiſ et trabibuſ, quiſ molem amphitheatri apud campum Martiſ Caſar extruxerat, volumina implere, cum ex dignitate populi Romani repertum ſit 15

ſcheinlich war aber auch ihre Amtsdauer eine dreijährige.

30. 1. *Vipsanius Laenas* war *procurator et praeses*: denn unter einem ſolchen Beamten ſtand Sardinien damals. S. zu H. II. 16.

3. *Cretensibus*. Die Hds. unſinnig *credentibus*. Tac. nennt ſtets die anklagende Provinz. Wegen deſ gleichen Ausgangs vgl. XIV. 18 *accusantibus Cyrenensibus* u. zu I. 59. *Creta* mit *Cyrene* vereint war prätorische Senatsprovinz. Vgl. III. 38. 70.

4. *qui Ravennae haberentur*, der *classis praetoria Ravennas*. S. IV. 5.

6. *Caninius Rebilus*, ein Nachkomme deſ H. III. 37 erwähnten, Conſul ſuffectuſ in einem einem unbekannten Jahr, da ihn Sen. de ben. II. 21, 5 *Rebilus consularis* nennt. Ueber *creditus sufficere* zu H. I. 78.

9. *L. Volusius*. S. zu III. 30, wo bemerkt iſt, daſ er Conſul ſuffectus 3 n. Ch. war. Er ſtarb nach der zu c. 25 angeführten Stelle deſ Pliniuſ alſ *praefectus urbi*, waſ er wahrſcheinlich nach *Sanquinius Maximus* (ſ. zu VI. 4) während der ganzen Regierung deſ Claudiuſ war. Ihm ſcheint auch folgende Inſchrift

anzugehören (Giornale Arcadico XLIX. 280): *L. Volusio* [, L. f., Saturnino,] *cos., aug(uri), so[dali Augustali,] sodali Titio... leg(ato) propr(aetore) Ti.* [Caes. Aug. ...

31. 12. Mur. 305, 2 *Nerone Claudio Caesare Aug. Germanico II L. Calpurnio Piſone cos.* Vgl. Momms. I. R. N. 4246. Ueber *Piso* zu c. 28. Eſ iſt ſchon in der Einl. S. XXI vermuthet, daſ daſ Folgende auf *Plinius* gehen möge, und dieſ wird beſtätigt durch daſ, waſ derſelbe in ſeiner *historia naturalis* hierüber ſagt: XVI. 40, 200 *Amplissima arborum ad hoc aevi existimatur Romae visa, quam propter miraculum Tiberius Caesar exposuerat, duravitque ad Neronis principis amphitheatrum; fuit autem trabes e larice, longa pedes CXX, bipedali crassitudine aequalis, quo intellegebatur vix credibilis reliqua altitudo fastigium ad cacumen aestimantibus.* XIX. 1, 25 *Vela nuper et colore caeli, stellata, per rudentis stetero etiam in amphitheatro principis Neronis.*

15. *ex dignitate p. R. repertum* 'gemäſſ der Würde deſ r. V. erfunden', d. h. 'aufgebracht', 'eingeführt'.

res illustres annalibus, talia diurnis urbis actis mandare. Ceterum coloniae Capua atque Nuceria additis veteranis firmatae sunt; plebeique congiarium quadringeni nummi viritim dati, et sestertium quadringenties aerario inlatum est ad retinendam populi
 5 fidem. Vectigal quoque quintae et vicesimae venalium mancipiorum remissum, specie magis quam vi, quia, cum venditor pendere iuberetur, in partem pretii emptoribus accrescebat. Edixit Caesar, nequis magistratus aut procurator, qui provinciam optineret, spectaculum gladiatorum aut ferarum aut quod aliud lu-
 10 dicrum ederet. Nam ante non minus tali largitione quam corripiendis pecuniis subiectos affligebant, dum, quae libidine deliquerant, ambitu propugnant. Factum et senatus consultum ultioni 32 iuxta et securitati, ut, siquis a suis servis interfectus esset, ii

1. *diurnis urbis actis*. S. zu III. 3.

2. *Nuceria*, wie Capua, in Campanien, jetzt Nocera.

3. *congiarium*. Hierauf beziehen sich Münzen Neros mit der Aufschrift *cong(iarium) dat(um) pop(u)lo*; auf ein späteres andere mit *cong. II dat. pop.* Eckhel d. n. VI. 271.

4. *ad retinendam populi fidem* 'um den Credit des Volks zu erhalten'. Mit *populus* wird der Theil des Staats bezeichnet, welcher nicht unmittelbar dem Kaiser untergeben war, sondern vom Senat und den republicanischen Beamten geleitet wurde (s. c. 4). Seine Casse war das *aerarium* (s. zu c. 29). Der Credit dieses Theils des Staats wurde gestützt zum Behuf der Bauten und Lieferungen, welche seine Beamten in Verdung gaben. Das Geld war ein Geschenk des Kaisers. Vgl. I. 8. Augustus im Mon. Ancy. IV. 34: *Quater pecunia mea iuvi aerarium, ita ut sestertium milliens et quing[enti]ens ad eos, qui praeerant aerario, detulerim*.

5. *quintae et vicesimae*, 4 Proc. vom Kaufpreis der Slaven. So hoch war diese Abgabe, welche in das *aerarium militare* floss (s. zu c. 29), schon unter Claudius: unter Augustus, der sie einführte, 2 Procent

(*quing[entesima]*). Dio LV. 31. Or. Inschr. 3336. Sie wurde erlassen in der Weise, wie sie bisher bestanden, dass die Käufer zahlten, aber in der dann angegebenen wieder eingeführt.

8. *magistratus* — *obtineret*. S. zu I. 74. XII. 60, wo auch über die Bedeutung von *magistratus* gesprochen ist.

11. *libidine*, 'Zügellosigkeit', wie XI. 16. XII. 46. Durch die Spiele gewannen sie sich beim gemeinen Volk Anhang, der die Klagen der von ihnen Bedrückten vereiteln konnte, indem er es in den Provinzialstaaten nicht zu dem Beschluss kommen liess eine Anklage zu erheben, oder gegen erhobene Anklagen belobende Gesandtschaften beschloss. Durch die Spiele drückten sie also die Unterthanen insofern (*subiectos affligebant*), als sie ihnen die Erlangung ihres Rechts erschwerten. Vgl. XV. 21.

12. *propugnant*. S. zu XV. 13.

32. 12. *senatus consultum*. Es hiess nach den Consuln dieses Jahrs *Pisonianum* und *Neronianum* oder *Claudianum* und war weitere Ausführung eines 10 n. Ch. erlassenen sc. *Silanianum*. Paulus sent. III. 5. Dig. XXIX. 5. Dass die Slaven in einem solchen Falle hingerichtet wurden, war alte Sitte. S. XIV. 42.

quoque, qui testamento manu missi sub eodem tecto mansissent, inter servos supplicia penderent. Redditur ordini Lurius Varus consularis, avaritiae criminibus olim percussus. Et Pomponia Graecina, insignis femina, Plautio, qui ovans se de Britannis rettulit, nupta ac superstitionis externae rea, mariti iudicio permissa. 5 Isque prisco instituto, propinquis coram, de capite famaue coniugis cognovit et insontem nuntiavit. Longa huic Pomponiae aetas et continua tristitia fuit. Nam post Iuliam, Drusi filiam, dolo Messalinae interfectam per quadraginta annos non cultu nisi lugubri, non animo nisi maesto egit. Idque illi imperitante Clau- 10 dio inpune, mox ad gloriam vertit.

33 Idem annus plures reos habuit. Quorum P. Celerem accusante Asia, quia absolvere nequibat Caesar, traxit, senecta donec mortem obiret. Nam Celer interfecto, ut memoravi, Silano proconsule magnitudine sceleris cetera flagitia obtegebat. Cossu- 15

2. *Lurius Varus*, Consul suffectus in einem unbekannten Jahr. Er war *repetundarum* verurtheilt, wol nach dem Proconsulat von Asien oder Africa. Der Bericht darüber ist vor den Resten des 11ten Buchs verloren gegangen.

3. *Pomponia Graecina*, Tochter des *P. Pomponius Graecinus*, Cons. suff. 16 n. Ch. S. zu II. 32.

4. *Plautio*. Vielleicht ist der Vorname, den Tac. bei solchen Männern zu setzen pflegt, wegen des vorhergehenden *a* ausgefallen. *A. Plautius* war Consul suffectus 29 n. Ch. (s. die Fasten von Nola bei Momms. I. R. N. 1698), führte 43 n. Ch. die Expedition des Claudius gegen Britannien und war der erste *legatus pro praetore* dieses Landes. Dio LX. 19. Tac. XI. 36. A. 14. Ueber seinen Triumph oder genauer seine Ovation zu XII. 31. Eine Inschrift im Triester Museum (Lachmanns Agrimens. II. 463 Not. 602) erwähnt *viam directam per Atium centurion(em) post sententiam dictam ab A. Plautio, legato Ti. Claudi Caesaris Aug. Germ.*, und geht wol auf eine frühere Verwaltung Pannoniens.

se rettulit, höherer Ausdruck

für *reddiit*. Cic. de nat. d. III. 14, 37 *cur se sol referat*. Virg. Aen. VII. 286 *Ecce autem Inachiis sese referebat ab Argis Saeva Iovis coniunx*.

5. *superstitionis externae*. S. zu XI. 15.

7. *huic Pomponiae*. Ueber das hinzugefügte *huic* zu XII. 49.

8. *Iuliam, Drusi filiam*, nicht zu verwechseln mit der gleichnamigen Tochter des Germanicus, von deren Tode zu XII. 8. Dio LX. 18 im J. 44 n. Ch. (*Μεσσαλίνη*) τὴν *Ἰουλίαν*, τὴν τοῦ Ἀρούσου μὲν τοῦ Τιβερίου παιδὸς θυγατέρα, τοῦ δὲ δὴ Νέρωνος τοῦ Γερμανικοῦ γυναῖκα γενομένην, ζηλοτυπήσασα ὥσπερ καὶ τὴν ἑτέραν ἀπέσφαξε. Vgl. zu III. 29.

9. *per quadraginta annos*, d. h. ihr ganzes übriges Leben.

11. *inpune*. Hierzu wird das Participium des Verbums *esse* gedacht.

33. 12. *P. Celerem* hängt von *traxit* ab: 'er hielt ihn hin', liess es zu keiner Entscheidung über ihn kommen.

14. *ut memoravi*. XIII. 1.

15. Ueber *Cossutianus Capito* zu XI. 6, über *Eprius Marcellus* zu

tianum Capitonem Cilices detulerant, maculosum foedumque et idem ius audaciae in provincia ratum, quod in urbe exercuerat. Sed pervicaci accusatione conflictatus postremo defensionem omisit ac lege repetundarum damnatus est. Pro Eprio Marcello, 5 a quo Lycii res repetebant, eo usque ambitus praevaluit, ut quidam accusatorum eius exilio multarentur, tamquam insonti periculum fecissent.

Nerone tertium consule simul iniit consulatum Valerius Mes- 34 sala, cuius proavum, oratorem Corvinum, divo Augusto, abavo 10 Neronis, collegam in eo magistratu fuisse pauci iam senum meminere. Sed nobili familiae honor auctus est oblatis in singulos annos quingenis sestertiis, quibus Messala paupertatem innoxiam sustentaret. Aurelio quoque Cottae et Haterio Antonino annuam pecuniam statuit princeps, quamvis per luxum avitas 15 opes dissipassent.

Eius anni principio mollibus adhuc initiis prolatatum inter Parthos Romanosque de obtinenda Armenia bellum acriter sumitur, quia nec Vologaesēs sinebat fratrem Tiridaten dati a se regni expertem esse aut alienae id potentiae donum habere, et 20 Corbulo dignum magnitudine populi Romani rebatur parta olim a Lucullo Pompeioque recipere. Ad hoc Armenii ambigua fide

XII. 4. Beide waren nach der Prätur *legati pro praetore* gewesen, *Capito* von Cilicien, das seit Tiberius in unbestimmter Zeit von Syrien getrennt und als besondere Provinz constituirt war (s. zu II. 42); *Marcellus* der von Claudius zu einer Provinz vereinigten Länder Pamphylien und Lycien. Quint. VI. 1, 14 *Egregie nobis adolescentibus dixisse accusator Cossutiani Capitonis videbatur, Graece quidem, sed in hunc sensum, Erubescis Caesarem timere*. Aus der Verwaltung des *Marcellus* hat sich noch die Inschrift der Basis einer ihm von einer Stadt Lyciens errichteten Statue erhalten, C. I. Gr. 4238 b: *Τλωέων ὁ δῆμος Ἐπριον Μάρκελλον*.

1. *maculosum foedumque*, von schmutziger Habsucht auch H. II. 30; *avaritia et libidine foedum ac maculosum* H. I. 7.

34. 8. *Nerone tertium consule* hängt ab von *simul*: 'zugleich mit

dem 3ten Consulat Neros'. S. zu III. 64.

Valerius Messala. S. zu I. 8 und über *Corvinus* zu XI. 6. Er war Consul mit Augustus 31 v. Ch.

12. *sestertiis* von *sestertia*. Suet. Ner. 10 *senatorum nobilissimo cuique, sed a re familiari destituto annua salaria et quibusdam quingena constituit*. Tac. konnte ohne Furcht missverstanden zu werden so schreiben, da 500 Sesterzen eine lächerlich kleine Summe wäre.

13. *Aurelius Cotta* ist wahrscheinlich der Sohn des III. 2 genannten. Ueber *Haterius Antoninus* zu XII. 58.

16. *mollibus adhuc initiis*. Vgl. XII. 50. XIII. 6.

20. *parta a Lucullo Pompeioque*. Diese hatten im letzten Mithridatischen Kriege durch Besiegung des Tigranes Armenien zuerst in eine gewisse Abhängigkeit zu den Rö-

utraq̃ue arma invitabant, situ terrarum, similitudine morum Par-
 this propiores conubiisque permixti, ac libertate ignota illut magis
 35 ad servitium inclinantes. Sed Corbuloni plus molis adversus
 ignaviam militum quam contra perfidiam hostium erat. Quippe
 Syria transmotae legiones, pace longa segnes, munia *castrorum* 5
 Romanorum aegerrime tolerabant. Satis constitit fuisse in eo
 exercitu veteranos, qui non stationem, non vigiliis inissent, val-
 lum fossamque quasi nova et mira viserent, sine galeis, sine lo-
 ricis, nitidi et quaestuosi, militia per oppida expleta. Igitur di-
 missis, quibus senectus aut valitudo adversa erat, supplementum 10
 petivit. Et habiti per Galatiam Cappadociamque dilectus, ad-
 iectaque ex Germania legio cum equitibus alariis et peditatu co-
 hortium. Retentusque omnis exercitus sub pellibus, quamvis
 hieme saeva adeo, ut obducta glacie nisi effossa humus tentoriis
 locum non praeberet. Ambusti multorum artus vi frigoris, et 15
 quidam inter excubias exanimati sunt. Adnotatusque miles, qui
 fascem lignorum gestabat, ita praeriguisse manus, ut oneri ad-
 haerentes truncis brachiis deciderent. Ipse cultu levi, capite in-
 tecto, in agmine, in laboribus frequens adesse; laudem strenuis,

mern versetzt. Doch beanspruch-
 ten die Römer fast nur, dass kein
 König ohne ihre Einwilligung den
 Armenischen Thron besteige. Flo-
 rus IV. 12, 43 *Armenios victo rege*
Tigrane in hoc unum servitutis
genus Pompeius adsueverat, ut
rectores a nobis acciperent.

1. *situ terrarum, similitudine*
morum. Ueber das Asyndeton zu
 XII. 19.

2. *illut magis ad servitium,*
 d. h. dem unter den Parthern. Die
 Hds. *illuc.* Dann wäre *ad servitium*
 Erklärung von *illuc* = *ad Parthos.*
 Aber wer die Freiheit nicht kennt,
 von dem ist es verkehrt zu sagen,
 dass er sich mehr zur Knechtschaft
 neigt, da er sich zu jener gar nicht
 neigen kann.

35. 5. *Syria transmotae leg.* S.
 c. 8. Ueber den blossen Abl. zu II.
 69.

6. *Satis constitit.* S. zu H. I. 34.

7. *stationem, vigiliis.* S. zu
 I. 28.

8. *nova et mira* stehn substanti-
 visch, 'neue und wunderbare Dinge'.

S. zu I. 46.

9. *quaestuosi*, nicht 'gewinn-
 süchtig', sondern 'reich an Gewinn',
 wie XII. 63. Zu ihren Erwerbs-
 arten gehörte auch der Handel.
 XIII. 51.

11. *dilectus* sowohl der dort le-
 benden römischen Bürger als der
 Bundesgenossen. Vgl. zu c. 7.

12. *ex Germania legio.* Dies ist
 die *XII Fulminata*, welche schon
 früher in Syrien stand (s. zu IV. 5),
 aber von Claudius, als er zur Er-
 oberung Britanniens 43 n. Ch. zwei
 Legionen aus Germanien zog, hier-
 hin verlegt wurde. *Annali dell' inst.*
 XI. 157.

equitibus alariis et ped. coh.,
 beides Bundesgenossen. S. zu I. 63.
 III. 42.

14. *obducta* gehört zu *glacie.*
 Dann construire *humus nisi effossa*
 u. s. w.

16. *adnotatusque miles* — *prae-*
riguisse, ein ungewöhnlicher Ge-
 brauch des Nominativ mit dem Inf-
 nitiv. S. zu III. 8. H. I. 78.

17. *praeriguisse manus* 'vorne

solacium invalidis, exemplum omnibus ostendere. Dehinc quia duritiam caeli militiaeque multi abnuebant deserebantque, remedium severitate quaesitum est. Nec enim, ut in aliis exercitibus, primum alterumque delictum venia prosequeretur, sed qui signa 5 reliquerat, statim capite poenas luebat. Idque usu salubre et misericordia melius apparuit: quippe pauciores illa castra deseruere quam ea, in quibus ignoscebatur. Interim Corbulo legionibus 36 intra castra habitis, donec ver adolesceret, dispositisque per idoneos locos cohortibus auxiliariis, ne pugnam priores auderent, 10 praedicat. Curam praesidiorum Paccio Orfito, primi pili honore perfuncto, mandat. Is quamquam incautos barbaros et bene gerendae rei casum offerri scripserat, tenere se munimentis et maiores copias opperiri iubetur. Sed rupto imperio, postquam paucae e proximis castellis turmae advenerant pugnamque imperitia 15 poscebant, congressus cum hoste funditur. Et damno eius exterriti, qui subsidium ferre debuerant, sua quisque in castra trepida fuga redire. Quod graviter Corbulo accepit increpitaque Paccium et praefectos militesque tendere extra vallum iussit. Inque ea contumelia detenti nec nisi precibus universi exercitus 20 exoluti sunt. At Tiridates super proprias clientelas ope Vologae- 37 sis fratris adiutus, non furtim iam, sed palam bello infensare Armeniam, quosque fidos nobis rebatur, depopulari, et si copiae contra ducerentur, eludere, hucque et illuc volitans plura fama quam pugna exterrere. Igitur Corbulo quaesito diu proelio frustra 25 habitus et exemplo hostium circumferre bellum coactus, dissipat vires, ut legati praefectique diversos locos pariter invade-

an den Händen erfroren', 'dass ihm vorne (an den Extremitäten des Körpers) die Hände erfroren waren'. Das Verbum kommt nur hier vor.

1. Aus *ostendere* wird zu *laudem* und *solacium* ein allgemeineres Verbum gedacht: 'bieten'.

2. *deserebantque*. Auch hierzu ist *duritiam* Object: 'sie entliefen ihr'.

36. 8. *ver adolesceret*. S. zu II. 23.

10. *primi pili honore perfuncto*. S. zu II. 11. Wenn der XV. 12 erwähnte *Paccius* derselbe ist, so wurde er in Folge der Insubordination, die er sich hier zu Schulden kommen liess, wieder zum *centurio*

primi pili degradirt.

12. *casum*, wie XII. 50.

18. *tendere extra vallum*. Dies war eine althergebrachte Strafe. Polyb. VI. 38 ἔξω κελεύει τοῦ χάρακος καὶ τῆς ἀσφαλείας ποιεῖσθαι τὴν παρεμβολήν. Ueber *tendere* 'lagern' zu I. 17.

37. 20. *Vologaes*. Die Hds. hier und H. IV. 51 *Vologesi*, wie sie XIII. 7. H. IV. 51 *Vologeso*, H. I. 40 *Vologaesum* hat, indem einem Schreiber die Endung der zweiten geläufiger war, welche Dio, der ältere Plinius (VI. 26, 123) und Fronton (p. 179 u. 316 d. Röm. Ausg.) haben. Weshalb der Genitiv der dritten auf *i* bei Tac. nicht zulässig ist, haben wir zu XII. 13 bemerkt.

rent. Simul regem Antiochum monet proximas sibi praefecturas petere. Nam Pharasmanes interfecto filio Radamisto quasi pro-
ditore, quo fidem in nos testaretur, vetus adversus Armenios
odium promptius exercebat. Tuncque primum illecti Moschi,
gens ante alias socia Romanis, avia Armeniae incursavit. Ita con- 5
silia Tiridati in contrarium vertebant, mittebatque oratores, qui
suo Parthorumque nomine expostularent, cur datis nuper obsi-
dibus redintegrataque amicitia, quae novis quoque beneficiis
locum aperiret, vetere Armeniae possessione depelleretur. Ideo
nondum ipsum Vologaesen commotum, quia causa quam vi agere 10
mallent; sin perstaretur in bello, non defore Arsacidis virtutem
fortunamque saepius iam clade Romana expertam. Ad ea Cor-
bulo, satis comperto Vologaesen defectione Hyrcaniae attineri,
suadet Tiridati precibus Caesarem aggredi: posse illi regnum
stabile et res incruentas contingere, si omissa spe longinqua et 15
38 sera praesentem potiolemque sequeretur. Placitum dehinc,
quia commeantibus in vicem nuntiis nihil in summam pacis
proficiebatur, colloquio ipsorum tempus locumque destinari. Mille
equitum praesidium Tiridates affore sibi dicebat: quantum Cor-
buloni cuiusque generis militum assisteret, non statuere, dum 20
positis loriceis et galeis in faciem pacis veniretur. Cuicumque

1. *regem Antiochum*. S. zu XII. 55. Ueber *Pharasmanes* und *Radamistus* VI. 32. XI. 8. XII. 44 ff. XIII. 6.

praefecturas. S. zu XI. 8.

3. *quo — testaretur* gehört zum Folgenden.

4. *Moschi*, südlich vom Caucasus am schwarzen Meer, im Norden Armeniens. *Illecti*, 'gewonnen' für die Freundschaft der Römer. Die Worte *gens ante alias socia Romanis* sind von der Zeit des Schriftstellers gemeint: *ante alias* vom Grade, nicht von der Zeit. Sie hatten jedenfalls den Trajan in seinen Parthischen Kriegen mit besonderm Eifer unterstützt.

5. *incursavit*. Das Verbum richtet sich im Lat. bisweilen nach der Apposition des Subjects oder dem dazu gehörigen Relativsatz. H. I. 61 *Valenti inferioris exercitus electi cum aquila quintae legionis et cohortibus alisque, ad quadraginta*

milia armatorum, data. 86 *quod paranti expeditionem Othoni campus Martius et via Flaminia, iter belli, esset obstructum*. Caes. b. civ. II. 19, 5 *Carmonenses, quae est longe firmissima totius provinciae civitas, cohortes eiecit portasque praeclusit*. Cic. de imp. Cn. Pomp. 5, 11 *Corinthum patres vestri, totius Graeciae lumen, extinctum esse voluerunt*. p. Balb. 15, 34 *cum duo fulmina nostri imperii subito in Hispania, Cn. et P. Scipiones, extincti occidissent*. Plin. h. nat. II, 52, 139 *Volturni, oppidum Tuscorum opulentissimum, totum concrematum est fulmine*.

7. *dati nuper obsidibus*. S. c. 9.

10. *commotum*, zum Feldzug aufgebrochen: 'habe sich noch nicht erhoben'.

12. *clade Romana*. Vgl. II. 1. 2.

13. *Hyrcaniae*. S. zu VI. 36.

38. 21. *in faciem pacis* 'mit friedlichem Aeusserm', 'in der Ge-

mortalium, nedum veteri et provido duci, barbarae astutiae pa-
 tuissent: ideo artum inde numerum finire et hinc maiorem offerri,
 ut dolus pararetur: nam equiti sagittarum usu exercito si detecta
 corpora obicerentur, nihil profuturam multitudinem. Dissimu-
 5 lato tamen intellectu, rectius de iis, quae in publicum consuleren-
 tur totis exercitibus coram dissertaturos respondit. Locumque
 delegit, cuius pars altera colles erant clementer adsurgentes acci-
 piendis peditum ordinibus; pars in planitiem porrigebatur ad
 explicandas equitum turmas. Dieque pacto prior Corbulo socias
 10 cohortes et auxilia regum pro cornibus, medio sextam legionem
 constituit, cui accita per noctem aliis ex castris tria milia ter-
 tianorum permiscuerat, una cum aquila, quasi eadem legio specta-
 retur. Tiridates vergente iam die procul adstitit, unde videri
 magis quam audiri posset. Ita sine congressu dux Romanus
 15 abscedere militem sua quemque in castra iubet. Rex sive frau- 39
 dem suspectans, quia plura simul in loca ibatur, sive ut commea-
 tus nostros Pontico mari et Trapezunte oppido adventantes
 interciperet, propere discedit. Sed neque commeatibus vim
 facere potuit, quia per montes ducebantur praesidiis nostris
 20 insessos; et Corbulo, ne irritum bellum traheretur utque Armenios
 ad sua defendenda cogeret, excindere parat castella, sibique, quod
 validissimum in ea praefectura, cognomento Volandum, sumit;

stalt des Friedens', wie H. V, 23
in faciem stagni, häufig *in modum*,
in formam c. 41. XV. 24. XVI. 1.
 Vgl. zu II. 13.

2. *inde* — *hinc* 'auf jener (seiner)
 — auf dieser (der römischen) Seite',
 wie man sagt *ab hac, illa parte* in
 derselben Bedeutung. Ebenso II.
 80. VI. 34. XV. 11. 29. 42. H. I. 84.
 Liv. XXXII. 10, 12 *multis hinc at-
 que illinc vulneribus acceptis nox
 pugnae finem fecit*. I. 13, 2 *mulie-
 res hinc patres, hinc viros orantes*.
 Seneca ep. 89, 21 *quorum profunda
 et insatiabilis gula hinc maria scru-
 tatur, hinc terras*. Aehnlich von
 Schiffen *hinc vel illinc appellere* II.
 6. H. III. 47 'mit dem Vorder- oder
 Hintertheil'.

7. *accipiendis peditum ordini-
 bus*. Der Dativ gehört zum ganzen
 Satz wie im andern Gliede *ad ex-
 plicandas equitum turmas*, und es
 ist kurz als Bestimmung jener Lo-

calitäten überhaupt bezeichnet, wo-
 zu sie in diesem Falle verwendbar
 waren. Eigentlich hätte es heißen
 sollen *quae res apta erat accipiendis
 peditum ordinibus* und *quod idoneum
 erat ad explicandas eq. turmas*.

10. *pro cornibus* 'an der Spitze
 der Flügel', wie XIV. 34.

sextam legionem mit dem Beina-
 men *Ferrata*; die gleich darauf er-
 wähnte ist die *tertia Gallica*. Vgl.
 zu IV. 5.

39. 17. *Pontico mari et Trapez.
 opp.* 'auf dem pontischen Meer und
 von der Stadt Trap.' S. zu I. 60.
 Die Zufuhr kam von Byzanz und
 den asiatischen Provinzen der Rö-
 mer zu Wasser nach Trapezunt in
 der Provinz Pontus, jetzt Trebison-
 de, und von dort zu Lande nach Ar-
 menien zum römischen Heer.

22. *in ea praefectura*, nämlich in
 der er sich befand. Ueber *praefe-
 ctura* zu XI. 8. *Volandum*, was

minora Cornelio Flacco legato et Insteio Capitoni, castrorum praefecto, mandat. Tum circumspectis munimentis, et quae expugnationi idonea provisus, hortatur milites, ut hostem vagum neque paci aut proelio paratum, sed perfidiam et ignaviam fuga confitentem exsuerent sedibus gloriaeque pariter et praedae consularent. Tum quadripertito exercitu, hos in testudinem conglobatos subruendo vallo inducit, alios scalas moenibus admove- 5 re, multos tormentis faces et hastas incutere iubet: libratoribus funditoribusque attributus locus, unde eminus glandes torquerent, ne qua pars subsidium laborantibus ferret pari undique motu. 10 Tantus inde ardor certantis exercitus fuit, ut intra tertiam diei partem nudati propugnatoribus muri, obices portarum subversi, capta escensu munimenta omnesque puberes trucidati sint, nullo milite amisso, paucis admodum vulneratis. Et inbelle vulgus sub corona venundatum; reliqua praeda victoribus cessit. Pari fortuna legatus ac praefectus usi sunt, tribusque una die castellis expugnatis cetera terrore et alia sponte incolarum in deditionem veniebant. Unde orta fiducia caput gentis Artaxata aggrediendi. Nec tamen proximo itinere ductae legiones, quae, si amnem Araxen, qui moenia alluit, ponte transgrederentur, sub ictum 20 40 dabantur: procul et latioribus vadis transiere. At Tiridates pudore et metu, ne, si concessisset obsidioni, nihil opis in ipso

sonst nicht vorkommt, lag wie das Folgende zeigt, einige Tagemärsche westlich von *Artaxata* und südlich vom *Araxes*. Ueber *cognomentum* zu I. 31.

1. *legato* legionis. S. zu I. 44. II. 36. *Insteius Capito* ist derselbe der c. 9 als *centurio* erwähnt wird: er war seitdem avancirt. Ueber den *praefectus castrorum* vgl. zu I. 20.

2. *Tum*. Mit demselben Wort fängt auch der folgende Satz an, was bei einem so sorgfältigen Stilisten wie Tac. auffällig ist. Doch steht auch XI. 20 *tamen* zweimal kurz hinter einander.

circumspectis, von allen Seiten betrachtet, recognoscirt.

7. *inducit*. Das Gewöhnliche wäre *adducit*. Jenes bezeichnet mehr den feindlichen Angriff, wie bei Virg. Aen. XI. 620 *princeps turmas inducit Asilas*, 'führt darauf'.

8. *libratoribus funditoribusque*.

S. zu II. 20.

12. *obices* sind hier nicht 'Riegel' oder 'Querbalken', wie H. III. 30, sondern, wie *subversi* zeigt, 'Verammelnungen'. Ebenso H. III. 71 *obices saxorum* 'Barrikaden', Liv. IX. 2, 10 *clausam obice (viam)* u. 3, 1 *obices viarum*, Virgil und andere Dichter oft von jedem Hinderniss und jeder Schutzwehr.

15. *victoribus cessit*: wurde unter das Heer vertheilt, während der Erlös für die Gefangenen dem Staat verblieb.

17. *cetera terrore et alia* u. s. w. Ueber die bei *terrore* fehlende Bezeichnung, dass dies nur ein den *alia* entsprechender Theil war zu I. 17. Wir 'ergab sich das Uebrige aus Schreck und ein Theil' u. s. w. Ueber *sponte* mit dem Genitiv zu II. 59.

18. *Artaxata*. S. zu XII. 50.

40. 22. *concessisset obsidioni*, 'wenn er der Belagerung Raum ge-

videretur, si prohiberet, in peditis locis seque et equestres copias
 illigaret, statuit postremo ostendere aciem et dato die proelium
 incipere vel simulatione fugae locum fraudi parare. Igitur re-
 pente agmen Romanum circumfundit, non ignaro duce nostro,
 5 qui viae pariter et pugnae composuerat exercitum. Latere dextro
 tertia legio, sinistro sexta incedebat, mediis decimanorum delectis;
 recepta inter ordines impedimenta, et tergum mille equites tue-
 bantur, quibus iusserat, ut instantibus comminus resisterent,
 refugos non sequerentur. In cornibus pedes sagittarius et cetera
 10 manus equitum ibat, productiones in sinistro per ima collum,
 ut, si hostis intravisset, fronte simul et sinu exciperetur. Adsul-
 tare ex diverso Tiridates non usque ad ictum teli, sed tum mini-
 tans, tum specie trepidantis, si laxare ordines et diversos con-
 sectari posset. Ubi nihil temeritate solutum, nec amplius quam
 15 decurio equitum audentius progressus et sagittis confixus ceteros
 ad obsequium exemplo firmaverat, propinquis iam tenebris abs-
 cessit. Et Corbulo castra in loco metatus, an expeditis legioni- 41
 bus nocte Artaxata pergeret obsidioque circumdaret, agitavit,
 concessisse illuc Tiridaten ratus. Dein, postquam exploratores
 20 attulere longinquum regis iter, et Medi an Albani peterentur, in-
 certum, lucem opperitur; praemissaque levis armatura, quae

geben', 'sie gewähren lassen', sich ihrer Ausführung nicht entgegenge-
 stellt hätte, wie man sagt *concedere alicui, aetati* 'einer Person, dem Alter den Platz räumen', 'den Vortritt lassen'; *concedere postulationi alicuius* Cic. p. Mur 23, 47; *concedere vitio* Hor. Sat. I. 4, 140 'einen Fehler zulässig erachten', 'gewähren lassen'; *concedere veris* ebend. II. 3, 305 'der Wahrheit die Ehre geben'.

2. *die*, d. h. ein gelegener Tag, wie IV. 40 *dato tempore* und öfter *locus*. S. zu XII. 50.

5. *viae pariter et pugnae*. S. zu I. 51.

6. *decimanorum delectis*, Vexilla der *legio X Fretensis*. S. zu I. 17 u. IV. 5. Der Rest der Legion war auf nothwendigen Posten zurückgeblieben.

9. *pedes sagittarius*, 'die Bogenschützen zu Fuss', wie I. 16 *pedites sagittarii*.

10. Die Hds. *productione cornus in sinistro*, indem das übergeschriebene Glossem *cornu* aus Irrthum zwischen die beiden letzten Buchstaben von *productiones* gerathen ist. Wollte man schreiben *productione cornu sinistro*, so würde dies eine für Tac. unerträgliche Wiederholung des *cornu* enthalten.

11. *fronte simul et sinu* 'von der Front und einem Bogen', indem der lange linke Flügel, soweit er den Feind überragte, sich auf dessen rechte Flanke warf.

13. *si* 'ob vielleicht'. Madvig § 451 d. *Diversos*, die durch den Angriff auf ihn und die Verfolgung auseinander Gewandten, 'Getrennten'.

16. *obsequium* gegen die oben angegebene Vorschrift Corbulos, *ut instantibus comminus resisterent, refugos non sequerentur*.

41. 17. *in loco*, wie I. 63.

20. *Medi* im Osten, *Albani* im Nordosten von Armenien, beide am

muros interim ambiret oppugnationemque eminus inciperet. Sed oppidani portis sponte patefactis se suaque Romanis permisere. Quod salutem ipsis tulit; Artaxatis ignis inmissus, deletaque et solo aequata sunt, quia nec teneres sine valido praesidio ob magnitudinem moenium, nec id nobis virium erat, quod fir- 5 mando praesidio et capessendo bello divideretur, vel si integra et incustodita relinquerentur, nulla in eo utilitas aut gloria, quod capta essent. Adicitur miraculum velud numine oblatum: nam cuncta [extra tectis] hactenus sole illustria fuere; quod moenibus cingebatur, ita repente atra nube coopertum fulguribusque 10 discretum est, ut quasi infensantibus deis exitio tradi crederetur. Ob haec consalutatus imperator Nero, et senatus consulto supplicationes habitae; statuaeque et arcus et continui consulatus principi, utque inter festos referretur dies, quo patrata victoria, quo nuntiata, quo relatum de ea esset, aliaque in ean- 15 dem formam decernuntur, adeo modum egressa, ut C. Cassius de ceteris honoribus adsensus, si pro benignitate fortunae disgrates agerentur, ne totum quidem annum supplicationibus sufficere disseruerit, eoque oportere dividi sacros et negotiosos dies, quis divina colerent et humana non impedirent. 20

42 Variis deinde casibus iactatus et multorum odia meritis reus haud tamen sine invidia Senecae damnatur. Is fuit Publius Suillius, imperitante Claudio terribilis ac venalis, et muta-

Caspischen Meer.

4. *teneres* 'man hätte es nicht halten können', wie XIII. 3 *nec in Claudio, quotiens meditata disserreret, elegantiam requireres*. Madvig § 370.

Auf *valido* und *firmando* liegt der Ton: es war nicht ohne starke Besatzung zu halten, und es fehlte an den Mitteln zugleich die Besatzung stark zu machen und den Krieg zu führen.

6. *vel si*. Es sollte eigentlich heißen *sin* oder *sin vero*. Tac. hat *vel* gesetzt, als hätte er das Vorhergehende als eine andere Alternative bezeichnet, etwa so: *quia vel non teneres — vel si*, in welchem Falle es zwar *aut* — *aut* heißen sollte; aber Tac. setzt an dessen Stelle öfter *vel*. S. zu H. II. 1.

9. *extra tectis* ist die Corruptel eines Glossems, das ursprünglich

extra tecta oder *extraiecta* lautete. Nicht bloss das Aussenliegende war bis zum Eintritt des göttlichen Zeichens hell, sondern Alles, sowohl die Stadt als Umgegend. *Hactenus* ist 'bis dahin' (bis zu dieser Zeit) wie c. 47.

10. *fulguribus discretum* 'von Blitzen zertheilt', 'durchzückt'.

13. *arcus* mit Inschriften, welche die Erfolge gegen die Parther verkündeten. Vgl. II. 83. XV. 18.

16. *C. Cassius*. S. zu XII. 11.

19. *dividi sacros et negotiosos dies* u. s. w., d. h. ein Theil der Tage müssten heilige, der andere Geschäftstage sein, an welchen letztern es jedem unbenommen sei die Götter zu verehren, ohne dass die menschlichen Verrichtungen gehindert würden.

42. 22. *Publius Suillius*. S. zu IV. 31.

tione temporum non, quantum inimici cuperent, demissus, qui-
que se nocentem videri quam supplicem mallet. Eius oppri-
mendi gratia repetitum credebatur senatus consultum poenaeque
Cinciae legis adversum eos, qui pretio causas oravissent. Nec
5 Suillius questu aut exprobratione abstinebat, praeter ferociam
animi extrema senecta liber et Senecam increpans infensum
amicis Claudii, sub quo iustissimum exilium pertulisset. Simul
studiis inertibus et iuvenum inperitiae suetum vivere iis, qui
vividam et incorruptam eloquentiam tuendis civibus exercerent.
10 Se quaestorem Germanici, illum domus eius adulterum fuisse.
An gravius aestimandum sponte litigatoris praemium honestae
operae assequi, quam corrumpere cubicula principum femina-
rum? Qua sapientia, quibus philosophorum praeceptis intra
quadriennium regiae amicitiae ter milies sestertium paravisset?
15 Romae testamenta et orbos velud indagine eius capi, Italiam et

3. *repetitum*. Es war das XI. 7 berichtete Senatsconsult 54 n. Ch. mit Verschärfung wiederholt. S. zu XIII. 5. *Poenae legis Cinciae*, d. h. gleiche Strafe wie die *repetundarum* Ueberführten (s. XI. 7 zu Ende) nur für den Fall, dass sie gegen das Senatsconsult handelten; nicht etwa eine Wiedereinführung der *lex Cincia*, was mit den Worten *repetitum senatus consultum* in Widerspruch stehn würde.

7. *exilium*. S. zu XII. 8.

8. *studiis inertibus*, Philosophie, Rhetorik und Poësie; *iuvenum inperitiae suetum* durch seine Thätigkeit als Lehrer, welche jedoch, bevor er Lehrer des Nero wurde, eine durchaus freie und unbezahlte war, so dass sich junge Männer ihm anschlossen und in seinem Umgang lebten. Vgl. Quint. X. 1, 126: *Tum autem solus hic fere in manibus adolescentium fuit. Quem non equidem omnino conabar excutere, sed potioribus praeferri non sinebam, quos ille non destiterat incessere, cum diversi sibi conscius generis placere se in dicendo posse, quibus illi placerent, diffideret.*

livere mit dem Dativ findet sich sonst nur bei dem Tac. gleichzei-

tigen Dichtern. Stat. Silv. I. 2, 150 *rupesque nitent, quis purpura saepe Oebalis et Tyrri moderator livet aheni*. Martial VI. 86, 6 *et potet caldam, qui mihi livet, aquam*. IX. 23, 5 *Albanae vivere potest pia quercus olivae*.

9. *tuendis civibus* ist der Ablativ.

10. *domus eius*, seiner Tochter Julia. S. zu XII. 8.

11. *gravius aestimandum*. S. zu IV. 39. Ueber *sponte litigatoris* zu II. 59.

12. *corrumpere cubicula* ist ein eigenthümlicher von den Personen auf die Heiligkeit des Orts übertragener Ausdruck.

14. *quadriennium*, seit Neros Regierungsantritt, 54 n. Ch. Ueber Senecas Vermögen vgl. c. 18 u. XIV. 53ff. *paravisset*. Es sollte der Acc. c. Inf. stehn, da die directe Rede die dritte Person *paravit* haben würde. Indess giebt es von dieser Regel wenige Ausnahmen. Ebenso c. 49. S. Madvig § 405.

15. *testamenta*: er wisse die Leute zu bewegen ihn zum Erben einzusetzen; *orbos*: er bringe die Kinderlosen in seine Gewalt, ebenfalls zum Zweck der Einsetzung. Dies letztere brauchte also nicht hinzugefügt

provincias inmenso fenore hauriri. At sibi labore quaesitam et modicam pecuniam esse. Crimen periculum, omnia potius toleraturum, quam veterem ac domi partam dignationem subitae
 43 felicitati submitteret. Nec deerant, qui haec isdem verbis aut versa in deterius Senecae deferrent. Repertique accusatores di- 5 reptos socios, cum Suillius provinciam Asiam regeret, ac publicae pecuniae peculatum detulerunt. Mox, quia inquisitionem annuam impetraverant, brevius visum urbana crimina incipi, quorum obvii testes erant. Ii acerbitate accusationis Q. Pomponium ad necessitatem belli civilis detrusum, Iuliam, Drusi 10 filiam, Sabinamque Poppaeam ad mortem actas, et Valerium Asiaticum, Lusium Saturninum, Cornelium Lupum circumventos; iam equitum Romanorum agmina damnata, omnemque Claudii saevitiam Suillio obiectabant. Ille nihil ex his sponte

zu werden, wenn nicht Tac. diese ergiebigste Art der Erbschleicherei ganz besonders hervorheben wollte. Tac. liebt es der grösseren Anschaulichkeit wegen ein allgemeines und specielltes Wort zu verbinden, wie XI. 6 *famam et posteros*; XIII. 46 *pelice ancilla et adsuetudine Actes*; XIV. 3 *ferrum et caedes*; 20 *militia et armis*; 33 *fletu et lacrimis*.

3. *domi partam* 'durch eigne Mittel', 'selbsterworben'. S. III. 70 zu *bonas domi artes*.

43. 6. *provinciam Asiam*, als consularische Provinz. S. zu I. 74. III. 32.

7. *inquisitionem annuam*, ein Jahr Zeit, um Beweismittel und Zeugen aus Asien herbeizuschaffen. Eine derartige Frist wurde denen, welche einen gewesenen Provincialbeamten *repetundarum* anklagten, gewöhnlich gewährt. Vgl. zu III. 70. XIII. 52.

9. *Q. Pomponium*. Vgl. IV. 8. VI. 18. Wahrscheinlich klagte ihn *Suillius* wegen seines Betrags nach dem Tode des Caligula an, wo er als Consul die Verhandlungen des Senats leitete, der die Republik herstellen wollte, und für besonders republikanisch gesinnt galt. Joseph. Ant. XIX. 4, 5. b. Iud. II. 11, 1.

Er war aus Verzweiflung zum Camillus Scribonianus nach Dalmatien geflohn. S. zu XII. 52. Ueber *Iulia* zu XIII. 32, *Poppaea Sabina* und *Valerius Asiaticus* XI. 1 ff. *Lusius Saturninus* war Consul suffectus in einem unbekannten Jahr unter Tiberius, wie eine Inschr. bei Borghesi sopr. un. iscr. dal museo Campana p. 11 zeigt, welche auch seinen vollen Namen giebt, *qui militaver(unt) sub P. Memmio Regulo Andetri et missi sunt Q. Eutetio Lusio Saturnino M. Seio Verano cos. curam gerentibus Ti. Claudio Celso Ti. Aug(usti) cornic(ulario) M. Tauritio Marcellino*. *Cornelius Lupus* war Consul suffectus 42 n. Ch. (Gai. III § 63 *Lupo et Largo consulibus*), und vorher nach der Prätur unter Tiberius Proconsul von Creta und Cyrene, wie Münzen von Creta zeigen mit der Aufschrift *ἐπὶ Κορινθίου Λύπου*. Eckh. d. n. II. 302. Mionnet II. 237. 276. 285. S. IV. 296. 313. 321. 336. Giornale Arcadico XVII. 78. Beide erwähnt als von Claudius getödtet Sen. Iud. 13 *deinde amici* (des Claudius), *Saturninus Lusius et Peto Pompeius et Lupus et Celer Asinius consulares*.

13. *equitum Rom. agmina*. Suet. Claud. 29 *in trecentos amplius equites Romanos animadvertit*.

susceptum, sed principi paruisse defendebat, donec eam orationem Caesar cohibuit, compertum sibi referens ex commentariis patris sui nullam cuiusquam accusationem ab eo coactam. Tum iussa Messalinae praetendi et labare defensio: cur enim neminem alium delectum, qui saevienti impudicae vocem praeberet? Puniendos rerum atrocium ministros, ubi pretia scelerum adepti scelera ipsa aliis delegent. Igitur adempta bonorum parte (nam filio et nepti pars concedebatur, eximebanturque etiam, quae testamento matris aut aviae acceperant) in insulas Baleares pel-
 10 litur, non in ipso discrimine, non post damnationem fractus animo; ferebaturque copiosa et molli vita secretum illud toleravisse. Filium eius Nerullinum aggressis accusatoribus per invidiam patris et crimina repetundarum, intercessit princeps tamquam satis expleta ultione.

15 Per idem tempus Octavius Sagitta, plebei tribunus, Pontiae, mulieris nuptae, amore vecors, ingentibus donis adulterium et mox, ut omitteret maritum, emercatur, suum matrimonium promittens ac nuptias eius pactus. Sed ubi mulier vacua fuit, nectere moras, adversam patris voluntatem causari repertaque
 20 spe ditioris coniugis promissa exuere. Octavius contra modo

1. *defendebat* 'bediente sich der Vertheidigung', 'behauptete zu seiner Vertheidigung'. Cic. in Verr. III. 90, 211 *quod nemo nisi improbus fecerit, id aliorum exemplo se fecisse defendat?* p. Tull. 32 *si tibi libitum esset ita defendere, tuam familiam non fecisse, vinceret, si id probare potuisses.* in Pis. 24, 56 *si triumphum non cupiebas, cuius tandem rei te cupiditate arsisse defendes?*

2. *commentarius* 'den Papieren'. Die Notizen und Acten, welche über Vorgänge während seiner Regierung er für seinen speciellen Gebrauch gemacht oder hatte führen lassen. So oft.

3. *coactam*. Ueber die Construction zu IV. 51.

8. *filio*, dem hernach genannten *Nerullinus*. Der andere *Caesoninus* (s. zu XI. 2) war entweder todt oder wurde als Verbannter übergangen. Die Enkelin des Suillius ist wol seine Tochter.

9. *matris aut aviae* bezeichnet

dieselbe Person, die für den Sohn *mater*, für die Enkelin *avia* war. S. zu VI. 18.

12. *Nerullinum*. S. zu XII. 25.

13. *crimina repetundarum*, deren er sich wohl als consularischer *legatus pro praetore* einer kaiserlichen Provinz schuldig gemacht haben sollte. Denn für das Proconsulat von Afrika oder Asien war zu kurze Zeit seit seinem Consulat verflossen, da zwischen diesen und dem Consulat in der Kaiserzeit ein Zeitraum von 10 Jahren zu sein pflegte.

tamquam drückt bloss die fremde Meinung aus. S. zu H. I. 7.

44. 15. *Octavius Sagitta*. Eine Inschr., ungewiss, ob von ihm oder einem Andern derselben Familie, gefunden zu Castel vecchio subego im alten Paelignerlande, Henzen 5177a: *Q. Octavio, L. f., Sagittae, quinq(ennali) ii, pagus Boedinus.*

Pontia Postumia, wie sie H. IV. 44 mit vollem Namen heisst.

conqueri, modo minitari, famam perditam, pecuniam exhaustam obtestans, denique salutem, quae sola reliqua esset, arbitrio eius permittens. Ac postquam spernebatur, noctem unam ad solacium poscit, qua delentus modum in posterum adhiberet. Statuitur nox, et Pontia consciae ancillae custodiam cubiculi mandat. 5 Ille uno cum liberto ferrum veste occultum infert. Tum, ut adsolet in amore et ira, iurgia preces, exprobratio satisfactio; et pars tenebrarum libidini seposita: ex qua incensus nihil metuentem ferro transverberat et accurrentem ancillam vulnere absterret cubiculoque prorumpit. Postera die manifesta caedes, 10 haud ambiguus percussor; quippe mansitasse una convincebatur. Sed libertus suum illud facinus profiteri, se patroni iniurias ultum esse. Commoveratque quosdam magnitudine exempli, donec ancilla ex vulnere resecta verum aperuit. Postulatusque apud consules a patre interfectae, postquam tribunatu abie- 15 rat, sententia patrum et lege de sicariis condemnatur.

45 Non minus insignis eo anno inpudicitia magnorum rei publicae malorum initium fecit. Erat in civitate Sabina Poppaea, T. Ollio patre genita, sed nomen avi materni sumpserat, illustri memoria Poppaei Sabini, consulari et triumphali decore prae- 20 fulgentis: nam Ollium honoribus nondum functum amicitia

2. *obtestans* 'anrufend', damit sie durch die Erinnerung einen Eindruck zu seinen Gunsten machen, wie man sagt *deos, caelum, fidem obtestari*. Hier wäre das gewöhnliche gewesen *per famam* — *obtestans*.

8. *ex qua* 'in Folge deren', wie II. 34 *Isque finis rei; ex qua neque Piso inglorius et Caesar maiore fama fuit*, und öfter. Anstatt durch den Genuss besänftigt zu sein, war das Gefühl der ihm bevorstehenden Trennung um so lebhafter hervorgetreten und äusserte sich in einem plötzlichen Wuthausbruch.

10. *cubiculoque prorumpit*. Der blosser Abl. bei *prorumpere* auch XV. 40 *praediis Tigellini Aemilianis proruperat*. H. IV. 34 *omnibus portis prorumpunt*, nach Virgils Vorgänge Aen. VII. 459 *toto proruptus corpore sudor*.

11. *mansitasse una convinceba-*

tur. Ueber die Construction zu c. 23.

13. *magnitudine exempli*. Man glaubte seiner Aussage, weil man so grosse Aufopferung nicht für möglich hielt. *Exemplum* ist eine That, die Andern zum Vorbild dienen kann.

15. *apud consules*. S. zu I. 73. *postquam tribunatu abierat*. Die Beamten konnten nicht vor Gericht gezogen werden. Vgl. zu I. 53.

16. *lege de sicariis*. Dig. XLVIII. 8, 3 § 5: *Legis Corneliae de sicariis et veneficis poena insulae deportatio est et omnium bonorum ademptio*. Ueber *Octavius* vgl. H. IV. 44. Der Dichter Lucan hatte gegen und für ihn Uebungsreden geschrieben: *hypomnemata prosa oratione in Octavium Sagittam et pro eo*, nach der *vita anonymi*.

45. 19. *patre genita*. S. zu XII. 64. Ueber *Poppaeus Sabinus* zu I. 80.

Seiani pervertit. Huic mulieri cuncta alia fuere praeter honestum animum. Quippe mater eius, aetatis suae feminas pulchritudine supergressa, gloriam pariter et formam dederat. Opes claritudini generis sufficebant. Sermo comis, nec absurdum ingenium. Modestiam praefere et lascivia uti. Rarus in publicum egressus, idque velata parte oris, ne satiaret aspectum, vel quia sic decebat. Famae numquam pepercit, maritos et adulteros non distinguens neque affectui suo aut alieno obnoxia: unde utilitas ostenderetur, illuc libidinem transferebat. Igitur agentem eam in matrimonio Rufii Crispini, equitis Romani, ex quo filium genuerat, Otho pellexit iuventa ac luxu, et quia flagrantissimus in amicitia Neronis habebatur. Nec mora, quin adulterio matrimonium iungeretur. Otho sive amore incautus laudare formam elegantiamque uxoris apud principem, sive ut accenderet ac, si eadem femina potirentur, id quoque vinculum potentiam ei adiceret. Saepe auditus est consurgens e convivio Caesaris, sese ire ad illam, sibi concessam dictitans nobilitatem pulchritudinem, vota omnium et gaudia felicium. His atque talibus irritamentis non longa cunctatio interponitur, sed accepto aditu Poppaea primum per blandimenta et artes valescere, imparem cupidini se et forma Neronis captam simulans; mox acriam principis amore ad superbiam vertens, si ultra unam alte-

2. *mater eius*, die Poppaea Sabina, von der XI. 1 ff.

4. *nec absurdum ingenium*. Salust sagt in der Schilderung der Sempronia Cat. 25 *Verum ingenium eius haud absurdum: posse versus facere, iocum movere, sermone uti vel modesto vel molli vel procaci; prorsus multae facetiae multusque lepos inerat*.

7. *decebat* 'ihr gut ständ'.

maritos et adulteros non distinguens. Sie gab ihren Buhlen dieselben Rechte wie ihren Ehemännern.

10. *Rufii Crispini*, des frühern praefectus praetorio. S. zu XI. 1. Ueber den Sohn Suet. Ner. 35: (Nero) *privignum Rufium Crispinum, Poppaea natum, impuberem adhuc, quia ferebatur ducatus et imperia ludere, mergendum mari, dum piscaretur, servis ipsius demandavit*. Ueber Otho c. 12. Das folgende hat

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

Tac. hier in Folge späterer genauerer Durchforschung der Quellen anders erzählt als H. I. 13.

46. 16. *consurgens* ist dem *dictitans* untergeordnet: 'man hörte ihn beim Aufstehn sagen'. *Sese* mit besonderer Betonung, dass ihm allein dieses Glück geschenkt sei.

18. *vota omnium et gaudia felicium*. Der Sinn dieser Worte ist derselbe wie in einer Inschr. b. Grut. 637, 5: *quod omnes rogant, sed felices impetrant*.

His atque talibus irritamentis ist der Ablativ, mit 'nach' zu übersetzen. *Interponitur* als Ruhepunkt zwischen die Zeiten des Handelns, der Veranlassung und deren Folgen, eig. 'tritt als Zwischenraum ein'.

20. *primum* 'fürs erste'. S. zu H. I. 1.

imparem cupidini, unvermögend ihrer Leidenschaft zum Kaiser zu widerstehn.

ramque noctem attineretur, nuptam esse se dictitans, nec posse matrimonium amittere, devinctam Othoni per genus vitae, quod nemo adaequaret. Illum animo et cultu magnificum; ibi se summa fortuna digna visere. At Neronem, pelice ancilla et adsuetudine Actes devinctum, nihil e contubernio servili nisi ab-⁵ iectum et sordidum traxisse. Deicitur familiaritate sueta, post congressu et comitatu Otho, et ad postremum, ne in urbe aemulatus ageret, provinciae Lusitaniae praeficitur; ubi usque ad civilia arma non ex priore infamia, sed integre sancteque egit, procax otii et potestatis temperantior. 10

47 Hactenus Nero flagitiis et sceleribus velamenta quaesivit. Suspectabat maxime Cornelium Sullam, socors ingenium eius in contrarium trahens callidumque et simulatorem interpretando. Quem metum Graptus, ex libertis Caesaris, usu et senecta Tiberio abusque domum principum edoctus, tali mendacio intendit. ¹⁵ Pons Mulvius in eo tempore celebris nocturnis inlecebris erat; ventitabatque illuc Nero, quo solutius urbem extra lasciviret. Igitur regredienti per viam Flaminiam compositas insidias fatoque evitatas, quoniam diverso itinere, Sallustianos in hortos,

5. *Actes*. S. c. 12. Durch *pelice ancilla et adsuetudine Actes* wird dasselbe zweimal ausgedrückt, um alle Seiten dieses Verhältnisses schärfer hervorzuheben. Vgl. zu c. 42. *Contubernium* ist hier um so bitterer, da man so die Art von Ehe nannte, welche der Herr seinen Slaven verschiedenen Geschlechts öfter gestattete, da Slaven einer wirklichen Ehe nicht fähig waren.

7. *aemulatus ageret*. S. zu c. 14.

8. *Lusitaniae praeficitur*, obwohl er erst die Quästur bekleidet hatte, während sonst nur prätorische *legati pro praetore* diese Provinz verwalteten. Suet. Otho 3.

usque ad civilia arma, der Erhebung Galbas, 68 n. Ch. S. H. I. 13.

47. 12. *Cornelium Sullam*. S. zu XII. 52.

14. *ex libertis Caesaris*. Er war wahrscheinlich schon vom Tiberius freigelassen. Vgl. zu XIII. 12.

Tiberio abusque. XV. 37 *Oceano abusque*. XIV. 58 *adusque bellum*. Dies ist von den Dichtern

entlehnt. Virg. Aen. VII. 289 *Dardaniam Siculo prospexit abusque Pachyno*. XI. 262 *Atrides Protei Menelaus adusque columnas Exulat*. Hor. Sat. I. 1, 97 *adusque Supremum tempus*. 5, 96 *via peior adusque Bari moenia*. Ovid ex Ponto II. 3, 4 *supremum vitae tempus adusque meae*. Stat. Theb. I. 439 *neque enim meus audeat istas Civis inusque manus*.

16. *Pons Mulvius*. Diese Brücke führte im Norden der Stadt die *via Flaminia* über die Tiber. Die *horti Sallustiani* angelegt vom Geschichtschreiber und seinem Adoptivsohn (III. 30), später kaiserlich, lagen östlich von der genannten Strasse auf dem *Collis hortorum*, nahe der *via Salaria*. S. H. III. 82.

celebris nocturnis inlecebris. Ueber den gleichen Ausgang s. zu I. 24. Ueber *celebris* zu II. 88.

18. *regredienti*, 'wenn er zurückginge'. Denn er nahm einen andern Weg, dessen Richtung durch die Worte *Sall. in hortos* angegeben wird ('nämlich in d. Sall. G.').

remeaverit, auctoremque eius doli Sullam ementitur, quia forte redeuntibus ministris principis quidam per iuvenilem licentiam, quae tunc passim exercebatur, inanem metum fecerant. Neque servorum quisquam neque clientium Sullae adgnitus; maxime-
 5 que despecta et nullius ausi capax natura eius a crimine abhorrebat: proinde tamen, quasi convictus esset, cedere patria et Massiliensium moenibus cōerceri iubetur.

Isdem consulibus audita Puteolanorum legationes, quas 48
 diversas ordo plebs ad senatum miserant, illi vim multitudinis,
 10 hi magistratum et primi cuiusque avaritiam increpantes. Eaque seditio ad saxa et minas ignium progressa ne caedem et arma proliceret, C. Cassius adhibendo remedio delectus. Quia severitatem eius non tolerabant, precante ipso ad Scribonios fratres ea cura transfertur, data cohorte praetoria, cuius terrore et pau-
 15 corum supplicio rediit oppidanis concordia.

Non referrem vulgarissimum senatus consultum, quo civi- 49
 tati Syracusanorum egredi numerum edendis gladiatoribus finitum permittebatur, nisi Paetus Thrasea contra dixisset praebuis-
 setque materiem obtrektoribus arguendae sententiae. Cur
 20 enim, si rem publicam egere libertate senatoria crederet, tam leviam consecraretur? Quin de bello aut pace, de vectigalibus et legibus, quibusque aliis res Romana continetur, suaderet dissua-

48. 8. *Puteoli*, jetzt *Puzzoli*, lag in Campanien. Vgl. XIV. 27.

9. *ordo* ist der städtische Senat, die *Decurionen*. Das *Asyndeton* drückt ihre feindliche Stellung schärfer aus. Es steht, wie oft bei Zusammenstellung von Gegensätzen, z. B. *pellerent pellerentur* VI. 35; *per laeta, per adversa* XI. 17; *per saltus, per paludes; temere proviso; ob iram, ob praedam* XII. 39; *questibus votis* XIV. 8; *plana edita* XV. 27; *laeta tristia, ambigua manifesta* H. I. 3. Vgl. zu XII. 19.

12. *C. Cassius*. S. zu XII. 11.

13 *Scribonios fratres*. Der eine führte den Beinamen *Rufus*, der andere *Proculus*. Nachdem sie längere Zeit *legati pro praetore* der beiden Germanien gewesen, rief sie Nero 67 n. Ch. nach Griechenland und zwang sie zum Selbstmord. H. IV. 41. Dio LXIII. 17.

49. 16. *vulgarissimum*. XVI. 22 *vulgaribus patrum consultis*.

17. *numerum edendis glad. finitum*. Für die römischen Spiele hatte Augustus 22 v. Ch. bestimmt μήθ' ὀπλομαχίαν μήτ' ἄλλως εἰ μὴ ἡ βουλὴ ψηφίσαιτο, μήτ' αὖ πλεονάκεις ἢ δὲ ἐν ἐκάστῳ ἔτει, μήτε πλειόνων εἴκοσι καὶ ἑκατὸν ἀνδρῶν ποιεῖν. Ueber Tiberius Suet. Tib. 34 *Ludorum ac munerum impensas corripuit mercedibus scenorum recisis paribusque gladiatoribus ad certum numerum redactis*.

18. *Paetus Thrasea*, mit Vornamen *Publius* nach Dio LXI. 15. Er war jedenfalls Consular, aber das Jahr seines Consulats ist unbekannt. Vgl. XIV. 12. 48. XV. 20. 23. XVI. 21 ff. H. II. 91. IV. 5. 7. A. 2.

21. Ueber *consecraretur* und (22) *suaderet dissuaderet* s. zu c. 42.

deretve? Licere patribus, quotiens ius dicendae sententiae accipissent, quae vellent, expromere relationemque in ea postulare. An solum emendatione dignum, ne Syracusis spectacula largius ederentur: cetera per omnes imperii partes perinde egregia, quam si non Nero, sed Thrasea regimen eorum teneret? Quod 5 si summa dissimulatione transmitterentur, quanto magis inani- bus abstinendum! Thrasea contra, rationem poscentibus ami- cis, non praesentium ignarum respondebat eius modi consulta corrigere, sed patrum honori dare, ut manifestum fieret magna- rum rerum curam non dissimulatu- 10 ros, qui animum etiam levis- simis adverterent.

50 Eodem anno crebris populi flagitationibus, inmodestiam publicanorum arguentis, dubitavit Nero, an cuncta vectigalia omitti iuberet idque pulcherrimum donum generi mortalium daret. Sed impetum eius, multum prius laudata magnitudine 15 animi, attinuere seniores, dissolutionem imperii docendo, si fructus, quibus res publica sustineretur, deminuerentur: quippe sublatis portoriis sequens, ut tributorum abolitio expostularetur. Plerasque vectigalium societates a consulibus et tribunis plebis

2. *quae vellent expromere*; was *egredi relationem* hiess. S. zu II. 33.

4. *imperii partes*, nicht 'Theilen des Reiches', sondern in umfassender Bedeutung, die *pars* oft hat, 'Beziehungen des Reichs'. So gehören eben die vorher genannten Dinge *bellum*, *pax*, *vectigalia*, *leges* zu den *partes imperii*.

9. *corrigere* hier das blosse Angeben der Verbesserung.

10. *curam non dissimulatu- ros*, würden ihre Meinung offen darüber sagen, nicht thun, als giengen jene Dinge unbemerkt an ihnen vorüber, wenn die Aeusserungen missliebig sein könnten.

50. 13. *publicanorum*. S. zu IV. 6.

vectigalia sind hier die indirecten Abgaben, vom Verbrauch und Handel, besonders die Zölle, dasselbe was hernach *portoria* heisst, im Gegensatz zu *tributa*, den directen Steuern. Vgl. I. 11. Diese *portoria* wurden nicht etwa bloss an den Grenzen des Reichs erhoben, son-

dern dasselbe war in Steuerkreise getheilt, welche gewöhnlich mehrere Provinzen umfassten; aber auch innerhalb dieser gab es noch Binnenzölle.

15. *impetum eius*, eig. 'seinen Anlauf', also 'seine Neigung'.

16. *seniores*. Die Hds. *senatores*. Es müssen hier Leute bezeichnet werden, deren Rath wegen ihrer Erfahrung und Umsicht von Gewicht war. Senator wurde man aber schon mit dem 26sten Jahr.

18. *tributa* bezeichnet hier alle directen Abgaben, nicht bloss die eigentlich so genannten, wie die von Augustus allen Provinzialen aufgelegte Kriegssteuer und die übrigen Geldabgaben, welche nach dem Vermögen vertheilt wurden, und die Kopfsteuer, sondern auch die Naturalabgaben, gewöhnlich der Zehnte, welche IV. 6 *frumenta* genannt sind.

19. *plerasque vectigalium societates*. Man erwartet *pleraque vectigalia*. Aber jenes ist dasselbe, da alle *vectigalia* von Gesellschaften

constitutas acri etiam tum populi Romani libertate; reliqua mox ita provisa, ut ratio quaestuum et necessitas erogationum inter se congruerent. Temperandas plane publicanorum cupidines, ne per tot annos sine querela tolerata novis acerbitatibus ad invidiam verterent. Ergo edixit princeps, ut leges cuiusque publici, occultae ad id tempus, proscriberentur; omissas petitiones non ultra annum resumerent; Romae praetor, per provincias, qui pro praetore aut consule essent, iura adversus publicanos extra ordinem redderent; militibus immunitas servaretur, nisi in is, quae veno exercerent; aliaque admodum aequa, quae brevi servata, dein frustra habita sunt. Manet tamen abolitio quadragesimae quinquagesimaeque, et quae alia exactionibus illicitis nomina publicani invenerant. Temperata apud transmarinas provincias frumenti subvectio; et ne censibus negotiatorum naves ascriberentur tributumque pro illis penderent, constitutum.

administriert wurden, und entspricht noch mehr dem Sachverhalt, weil dieselben *vectigalia* für jeden Steuerkreis besonders festgesetzt und in den Händen verschiedener Compagnien waren.

2. *quaestuum* 'Einnahmen', sonst *reditus*.

3. *plane*. S. zu III. 34.

51. 5. *edixit princeps*. Hier zeigt sich eine ausgedehntere Anwendung der kaiserlichen Edicte, als sie unter Augustus und Tiberius üblich, wenn auch damals schon zulässig war. Damals wären diese Dinge durch einen Senatsbeschluss festgesetzt.

publicum, hier und öfter 'Staatssteuer'. Die *leges*, die Vorschriften für die *publicani*, wie sie die Steuer erheben durften, waren bisher nur in den Händen dieser gewesen.

7. *non ultra annum*, d. h. wenn sie ein Jahr nach dem Termin ohne Einforderung hätten vergehn lassen, sollte die Abgabe erloschen sein.

8. *qui pro praetore aut consule essent*, die Verwalter der grössern kaiserlichen und der Senatsprovinzen, *legati pro praetore* und pro-

consules. S. zu I. 74.

9. *extra ordinem*, d. h. gleich: während die übrigen Processe in der Reihenfolge verhandelt wurden, in der sie anhängig gemacht waren, sollten diese allen übrigen vorgehn.

10. *is* für *iis*.

12. *quadragesimae quinquagesimaeque*. Wovon diese Abgaben (2½ und 2 Procent) erhoben wurden, ist nicht bekannt. Diese *illicitae exactiones* sind nicht zu verwechseln mit andern gleichnamigen, die vom Staat eingesetzt waren, besonders dem Einfuhrzoll der *quadragesima*, welcher an allen Zollstätten des Reichs von den Waaren erhoben wurde.

13. *Temperata* 'erleichtert'. Die Lasten, welche die Zufuhr aus den Provinzen nach Rom drückten, wurden verringert. Dieser Gebrauch von *temperare* ist neu.

14. *negotiatorum*. Hierunter sind nur Provinzialen (*peregrini*) zu verstehen: denn die römischen Bürger zahlten keine Vermögenssteuer. Dagegen war das von Augustus eingeführte *tributum* und die alten Geldabgaben einzelner Provinzen nach dem *census* vertheilt (vgl. zu I. 31).

- 52 Reos ex provincia Africa, qui proconsulare imperium illic habuerant, Sulpicium Camerinum et Pompeium Silvanum absolvit Caesar, Camerinum adversus privatos et paucos, saevitiae magis quam captarum pecuniarum crimina obicientes: Silvanum magna vis accusatorum circumsteterat poscebatque tempus evocandorum testium; reus ilico defendi postulabat, valuitque pecuniosa orbitate et senecta, quam ultra vitam eorum produxit, quorum ambitu evaserat.
- 53 Quietae ad id tempus res in Germania fuerant, ingenio ducum, qui pervulgatis triumphi insignibus maius ex eo decus sperabant, si pacem continuavissent. Paulinus Pompeius et L. Vetus ea tempestate exercitui praeerant. Ne tamen segnem militem attinerent, ille inchoatum ante tres et sexaginta annos a

52. 1. *proconsulare imperium*. S. zu I. 74. III. 32.

2. *Sulpicius Camerinus* war Arvale. Mar. tav. XIV—XVIII b. Er wurde 67 n. Ch. mit seinem Sohn getödtet. Dio LXIII. 18. Statt *Pompeium* hat die Hds. *Pomponium*. Aber es kann nicht zweifelhaft sein, dass dies *Pompeius Silvanus* ist, Consul suffectus 45 n. Ch. (Jos. Ant. XX. 1, 2), 69 und 70 von Tac. H. II. 86. III. 50. IV. 47 als Legat von Dalmatien und sonst erwähnt, 71—73 Curator aquarum (Frontin aq. 102).

absolvit Caesar durch seine Fürsprache im Senat: denn dieser war ihr ordentlicher Richter (s. zu I. 73), und es nicht glaublich, dass der Kaiser ihm solche Sachen entzogen hätte.

5. *tempus evocandorum testium*. S. zu c. 43.

8. *ambitu*, Buhlen um seine Gunst, indem sie sich beim Kaiser und Senat für ihn verwandten, um ihn später zu beerben.

53. 9. *ad id tempus*: seit 50 n. Ch., in welchem Jahr Tac. zuletzt von Germanien geredet hat (XII. 28), bis nicht genau in dieses, sondern wahrscheinlich das vorhergehende Jahr, in welches die c. 54 berichtete Ankunft des *Dubius Aritus* zu setzen sein wird. S. die Bemerkungen über die Zeit zu diesem und dem 55sten Kap.

10. *pervulgatis triumphi insignibus*, durch Claudius. Suet. Claud. 24 *Triumphalia ornamenta Silano, filiae suae sponso, nondum puberi dedit, maioribus vero natu tam multis tamque facile, ut epistola communis legionum nomine extiterit, petentium, ut legatis consularibus simul cum exercitu et triumphalia darentur, ne causam belli quoquo modo quaererent*; welches letztere nach Tac. XI. 20 zu berichtigen ist.

11. *Paulinus Pompeius*, früher Consul suffectus in einem unbekannten Jahr, war der Schwiegervater des Seneca, der an ihn die Schrift *de brevitate vitae* gerichtet hat. S. XV. 18. 60. Plin. hist. nat. XXXIII. 11, 143 *Pompeium Paulinum, Arelatensis, equitis Romani, filium paternaeque gente pellitum, XII milia pondi argenti habuisse apud exercitum ferocissimis gentibus* (den Deutschen) *oppositum scimus*. Er war Befehlshaber des untern Heers, *L. Vetus* des obern. Ueber diesen zu XIII. 11.

13. *ante tres et sexaginta annos*. Hieraus sehn wir, dass Tac. hier bis ins Jahr 55 n. Ch. zurückgeht, in welchem *L. Vetus* Consul war und noch in demselben Jahr (nachdem die *Consules suffecti* angetreten)

Druso aggerem coërcendo Rheno absolvit, Vetus Mosellam atque *Ararim* facta inter utrumque fossa conectere parabat, ut copiae per mare, dein Rhodano et Arare subvectae, per eam fossam, mox fluvio Mosella in Rhenum, exim Oceanum decurrerent, 5 sublatisque itineris difficultatibus navigabilia inter se Occidentis Septentrionisque litora fierent. Invidit operi Aelius Gracilis, Belgicae legatus, deterrendo Veterem, ne legiones alienae provinciae inferret studiaque Galliarum affectaret, formidolosum id imperatori dictitans, quo plerumque prohibentur conatus ho- 10 nesti. Ceterum continuo exercituum otio fama incessit ereptum 54 ius legatis ducendi in hostem. Eoque Frisii iuventutem saltibus aut paludibus, inbellem aetatem per lacus admovere ripae, agrosque vacuos et militum usui sepositos insedere, auctore Verrito et Malorige, qui nationem eam regebant, in quantum Germani 15 regnantur. Iamque fixerant domos, semina arvis intulerant utque patrium solum exercebant, cum Dubius Avitus, accepta a Paulino provincia, minitendo vim Romanam, nisi abscederent Frisii veteres in locos aut novam sedem a Caesare inpetrarent, perpulit Verritum et Malorigem preces suscipere. Profectique

nach *Germania superior* gesandt sein muss. Denn *Drusus* starb 9 v. Ch. S. I. 3. Im Jahr 56 finden wir schon den *Curtilius Mancius* als seinen Nachfolger. S. zu c. 56. Ueber den Damm s. H. V. 19.

2. *Ararim*, die Saône.

copiae 'die Vorräthe', der Ueberfluss der westlichen Länder an Waaren und Producten. Denn Truppensendungen waren in grösserer Menge nur äusserst selten, bei grossen Gefahren nöthig, da für gewöhnlich die am Rhein ständigen Heere ausreichten und sich an Ort und Stelle ergänzten.

3. *mare*, das Mittelländische.

4. *Oceanum*. Ueber das nicht wiederholte in s. zu XII. 24.

7. *alienae provinciae*, Belgica.

54. 11. *Frisii*. Vgl. XI. 19.

saltibus aut paludibus. Ueber den Ablativ zu I. 60 *finibus Frisiorum*.

12. *per lacus*, die jetzige Zuydersee. S. zu I. 60. *Ripa*, das römische Rheinufer.

13. *militum usui sepositos*. S. c. 55.

14. *in quantum Germani regnantur*. S. G. 11. 43. *Regnare* transitiv, aber nur im Passiv, haben nach dem Vorgange der Augusteischen Dichter in Prosa auch Mela II. 2, 6 *Rheso regnata quondam pars Thraciae*, Plin. h. n. VI. 20, 76 *gens Pandae, sola Indorum regnata feminis*, Tac. noch H. I. 16. G. 25. 43.

16. *Dubius Avitus*. Er war früher (nach der Prätur) *legatus pro praetore* von Aquitanien gewesen. Plin. hist. nat. XXXIV. 7, 47 (Zenodorus) *statuam Arvernorum cum faceret provinciae Dubio Avito praesidente, duo pocula Calamidis manu caelata, quae Cassio Salano* (s. Ovid ex P. II. 5), *avunculo eius* (des Avitus), *praeceptori suo, Germanicus Caesar adamata donaverat, aemulatus est*. Dann war er Consul suffectus in einem unbekannten Jahr, da in die Germanischen Provinzen nur consularische Legaten gesandt wurden.

Romam, dum aliis curis intentum Neronem opperiuntur, inter ea, quae barbaris ostentantur, intravere Pompei theatrum, quo magnitudinem populi viserent. Illic per otium (neque enim ludicris ignari oblectabantur) dum consessum caveae, discrimina ordinum, quis eques, ubi senatus, percontantur, advertere quos- 5 dam cultu externo in sedibus senatorum; et quinam forent, rogitantes, postquam audiverant earum gentium legatis id honoris datum, quae virtute et amicitia Romana praecellerent, nullos mortalium armis aut fide ante Germanos esse exclamant, degrediunturque et inter patres considunt. Quod comiter a visenti- 10 bus exceptum, quasi impetus antiqui et bona aemulatione. Nero civitate Romana ambos donavit, Frisios decedere agris iussit. Atque illis aspernantibus auxiliaris eques repente immissus necessitatem attulit, captis caesisve, qui pervicacius restiterant.

55 Eosdem agros Ampsivarii occupavere, validior gens non 15 modo sua copia, sed adiacentium populorum miseratione, quia pulsi a Chaucis et sedis inopes tutum exilium orabant. Aderatque is, clarus per illas gentes et nobis quoque fidus, nomine Boiocalus, vinctum se rebellione Cherusca iussu Arminii referens, mox Tiberio et Germanico ducibus stipendia meruisse, et 20 quinquaginta annorum obsequio id quoque adiungere, quod gentem suam dicioni nostrae subiceret. Quantam partem campi iacere, in quam pecora et armenta militum aliquando transmitterentur! Servarent sane receptus gregibus inter hominum fa-

2. *Pompei theatrum*. S. zu III. 23.

5. *quis eques, ubi senatus*. Die Senatoren sassen in der Orchestra, auf den 14 nächsten Sitzreihen die Ritter.

11. *impetus antiqui*, 'altbiedere Aufwallung', wie sie den alten unverderbten Menschen eigen war. Der Abl. *bona aemulatione* steht hier eigenthümlich, als ob dies eine Eigenschaft jener Handlung (*quod*), nicht vielmehr der Menschen wäre, welche sich in jener Handlung zeigte.

13. *aspernantibus* den Befehl des Kaisers.

55. 15. *Ampsivarii*. S. zu II. 8.

17. *Chaucis*. S. zu XI. 9.

Aderat is (für *is*) 'es vertrat sie'.

18. *clarus — fidus*. Das Fehlen von *homo, vir* oder eines andern Substantivs ist hier selbst in dieser Zeit auffällig und wohl nur so zu erklären, dass diese Worte ursprünglich als Apposition gesetzt und *Boiocalus* als das eigentliche Subject gedacht ist, wiewohl das dann hinzugefügte *nomine* dies streng grammatisch nicht zulässt.

19. *rebellione Cherusca*. S. I. 3. 55. *Tiberius* hatte 9 — 11 n. Ch. (s. zu I. 34), *Germanicus* 12 — 16 in Deutschland den Oberbefehl geführt. Aus den Worten *quinquaginta annorum obsequio* sehn wir, dass diese Ereignisse ins J. 58 n. Ch. fallen.

23. *iacere* enthält den Begriff des Nutzlosen.

mem, modo ne vastitatem et solitudinem mallent quam amicos
 populos. Chamavorum quondam ea arva, mox Tubantum et
 post Usiporum fuisse. Sicuti caelum deis, ita terras generi
 mortalium datas; quaeque vacuae, eas publicas esse. Solem
 5 deinde suspiciens et cetera sidera vocans, quasi coram interro-
 gabat, vellentne contueri inane solum: potius mare superfunde-
 rent adversus terrarum ereptores. Et commotus his Avitus, 56
 patienda meliorum imperia: id dis, quos inplorarent, placitum,
 ut arbitrium penes Romanos maneret, quid darent, quid adime-
 10 rent, neque alios iudices quam se ipsos paterentur. Haec in
 publicum Ampsivariis respondit; ipsi Boiocalo, ob memoriam
 amicitiae daturum agros. Quod ille ut proditiōis pretium
 aspernatus, addidit Deesse nobis terra in vitam; in qua moria-
 mur, non potest. Atque ita infensis utrimque animis disces-
 15 sum. Illi Bructeros, Tencteros, ultiores etiam nationes socias
 bello vocabant. Avitus scripto ad Curtilium Manciam, superio-
 ris exercitus legatum, ut Rhenum transgressus arma a tergo
 ostenderet, ipse legiones in agrum Tencterum induxit, exsci-

2. *Chamavorum* — *fuisse*. Dies erwähnt er um zu zeigen, dass der Landstrich schon früher beliebig von dem heranziehenden Volk besetzt sei. Ueber die Chamaven, einen Theil der Marser, s. zu I. 50; über die Tubanten und Usiper zu I. 51.

4. *publicas esse* 'gehören Jedem', 'stehen Jedem zu', so dass sie Jeder in Besitz nehmen könne. Sonst wird *publicus* von herrenlosen Dingen nur in dem Sinn gebraucht, dass sie Gemeingut sind, von Jedem benutzt, aber von Niemanden in Besitz genommen werden können.

56. 7. *commotus* 'gerührt'. Seine Rührung zeigt sich darin, dass er sie durch Gründe zu bewegen sucht sich in das Unvermeidliche zu fügen. Ueber das fehlende Verbum *dicendi* zu I. 9.

8. *meliorum*, d. h. der Stärkern.

11. *ipsi Boiocalo*. Der Schriftsteller hat sich kurz ausgedrückt, indem schon der Zusammenhang zeigt, dass hierzu *respondit*, zu

daturum aber *ei* (*Boiocalo*) zu denken ist.

13. *Deesse nobis terra in vitam* (potest; terra), *in qua* u. s. w. Wie hier aus *non potest* zu ersten Gliede *potest* ergänzt wird, ebenso XII. 64 *quae filio dare imperium, tolerare imperitantem nequibat*.

15. *Bructeros, Tencteros*. S. zu I. 51.

socias bello sind zu verbinden und stehen appositionell in näherer Beziehung zum Verbum: 'als Genossen', 'zur Theilnahme am Krieg'.

16. *Curtilius Mancian* war Consul suff. in einem unbekannten Jahr unter Nero, vielleicht 55 n. Ch. Mar. Arv. tav. XIII *Cn Lentulo Gaetulico T. Curtilio Mancian* cos. Nach Phlegon de reb. adm. c. 27 commandirte er schon 56 n. Ch. in *Germania superior*: ἐν Γερμανίᾳ ἐν τῷ στρατῷ τῶν Ῥωμαίων, ὃς ἦν ὑπὸ Τίτῳ Κουρτιλίῳ Μαγκία — ὑπατευόντων ἐν Ῥώμῃ Κοϊντοῦ Οὐολουσίου Σατορνίνου καὶ Ποπλίου Κορνηλίου Σκιπίωνος. Auch Plin. ep. VIII. 18, 4 erwähnt ihn.

dium minitans, ni causam suam dissociarent. Igitur absistentibus his pari metu exterriti Bructeri. Et ceteris quoque aliena pericula deserentibus sola Ampsivariorum gens retro ad Usipos et Tubantes concessit. Quorum terris exacti cum Chattos, dein Cheruscos petissent, errore longo hospites, egeni, hostes, in 5 alieno, quod iuventutis erat, caeduntur; inbellis aetas in praedam divisa est.

57 Eadem aestate inter Hermunduros Chattosque certatum magno proelio, dum flumen gignendo sale fecundum et conterminum vi trahunt, super libidinem cuncta armis agendi religione 10 insita, eos maxime locos propinquare caelo precesque mortaliū a deis nusquam propius audiri. Inde indulgentia numinum illo in amne illisque silvis salem provenire, non ut alias apud gentes eluvie maris arescente unda, sed super ardentem arborum struem fusa, ex contrariis inter se elementis, igne at- 15 que aquis, concretum. Sed bellum Hermunduris prosperum

3. *sola* 'vereinsamt'.

4. *Chattos*. S. zu I. 55. Ueber die Cheruscer zu I. 56.

5. *hospites* bei den einen, *hostes* bei andern, *egeni* und *in alieno* überall. *In alieno* wird hinzugefügt, obwohl es schon aus dem Vorhergehenden hervorgeht, um das Unglück der Ampsivarier in allen seinen Momenten mehr zu vergegenwärtigen.

57. 8. *Hermunduros*. S. zu II. 63. Der im Folgenden genannte Fluss ist die Werra, noch heute der Grenzfluss zwischen Thüringen und Hessen, an dem auch jetzt noch Salinen (in Salzungen) sind. Mit weniger Wahrscheinlichkeit hat man an die fränkische Saale gedacht, wo jetzt in Kissingen Salinen sind. Uebrigens ist nicht an Bereitung von Salz aus dem Flusse selbst zu denken, sondern nur aus Quellen und Brunnen in der Nähe desselben. Daher auch hernach der Zusatz *illisque silvis*. Es existirt in Deutschland kein Fluss der so reich an Kochsalz wäre, dass es sich selbst bei unsern vortrefflichen Mitteln aus ihm darstellen liesse.

12. *propius*. S. zu II. 70. An eine Erhöhung des Bodens, wie Ber-

ge, ist hier durchaus nicht zu denken.

13. *non ut alias* — *concretum*. Es ist klar, dass diese Worte nicht mehr zu Oratio obliqua gehören, sondern ein Zusatz des Schriftstellers sind.

14. *eluvie maris* 'in Folge des Anspülens des Meers'. Plin. h. n. XXXI. 7, 74 *Aliud genus (salis) ex aquis maris sponte gignitur, spuma in extremis litoribus ac scopulis relictā; hic omnis sole densatur.*

super ardentem arborum struem fusa, von denen, welche das Salz bereiten, mittelst Röhren und Kanäle. Plin. h. n. XXXI. 7, 82 *Galliae Germaniaeque ardentibus lignis aquam salsam infundunt.* Bei Varro de re rust. I. 7, 8: *In Gallia transalpina intus ad Rhenum cum exercitum ducerem, aliquot regiones accessi, ubi salem nec fossicium nec maritimum haberent, sed ex quibusdam lignis combustis carbonibus salsis pro eo uterentur,* scheint von einer Gewinnung des Salzes aus Holz die Rede zu sein, die Plinius a. a. O. § 83 auch aus Hispanien berichtet, wobei aber ebenfalls salzhaltiges Wasser in Anwen-

Chattis exitiosius fuit, quia victores diversam aciem Marti ac Mercurio sacravere, quo voto equi viri, cuncta victa occidioni dantur. Et minae quidem hostiles in ipsos vertebant. Sed civitas Ubiorum socia nobis malo inproviso afflicta est. Nam
 5 ignes terra editi villas arva vicos passim corripiebant, ferebanturque in ipsa conditae nuper coloniae moenia. Neque extinguere poterant, non si imbres caderent, non fluvialibus aquis aut quo alio humore, donec inopia remedii et ira cladis agrestis quidam
 10 ictu fustium aliisque verberibus ut feras absterrebant. Postremo tegmina corpori derepta iniciunt, quanto magis profana et usu polluta, tanto magis oppressura ignes.

Eodem anno Ruminalem arborem in comitio, quae octin- 58

dung kam. Die von Tac. angegebene Theorie über die Entstehung des Salzes wird jetzt keinen irre führen. Das Salz blieb, wie beim Kochen in unsern Salinen, nach Verdampfung des Wassers auf den Kohlen zurück. Freilich ist diese Bereitung so mühselig und wenig ausgiebig, dass man vermuthen könnte, die wenigen Römer, welche in die deutschen Salinen kamen, haben die über oder in den Scheiterhaufen befindlichen Siedepfannen übersehn, wenn nicht Plinius a. a. O. aus dem ihnen so bekannten Hispanien dieselbe Bereitung berichtete, und das Salzsieden ihnen nicht schon aus Chaonien bekannt gewesen wäre (Plin. a. a. O. § 82).

1. *victores*, d. h. beide Theile für den Fall des Siegs, wie III. 45 *quam decora victoribus libertas, quanto intolerantior servitus iterum victis*, XII. 20 *modicam victoribus laudem ac multum infamiae, si pellerentur*. Vgl. Caes. b. Gall. VI. 17, 3 über die Gallier: *Huic* (Marti), *cum proelio dimicare constituerunt, ea, quae bello ceperint, plerumque devotent; cum superaverunt, animalia capta immolant reliquasque res in unum locum conferunt*. Ueber den Mars und Mercur der Deutschen s. zu G. 9.

3. *hostiles* 'unserer Feinde', wie

der folgende Gegensatz *civ. Ub. socia nobis* zeigt.

4. *Ubiorum*. S. zu I. 36.

5. *ignes terra editi*. An vulkanisches Feuer oder Gasaushauchungen verbietet die Beschaffenheit des Bodens zu denken; wohl aber kann es, da in Cöln viele Torfmoore sind, ein durch Menschenhand herbeigeführter Moorbrand gewesen sein, welcher sich dann zu einem Grasbrand ausdehnte. Denn dass der letztere jedenfalls anzunehmen ist, zeigt die Erwähnung der *villae arva vici*.

6. *conditae nuper coloniae*. S. XII. 27.

8. *agrestis*, Nominativ des Plural. S. zu I. 4.

9. *resistentibus flammis*, 'da die Flammen stillstanden', 'nicht weiter vordrangen'. Steinhaufen könnten das Feuer wohl aufgehalten haben, wenn man sie nur schnell genug in genügender Ausdehnung hätte aufführen konnte. Den übrigen Mitteln schrieb nur der Aberglaube eine Wirkung zu, während das Feuer aus Mangel an Nahrung erlosch.

58. 13. *Ruminalem arborem in comitio*, am Forum, wohin sie auf Geheiss des Augurs Attius Navius vom Germalus am Palatin (Varro

gentos et triginta ante annos Remi Romulique infantiam texerat, mortuis ramalibus et arescente trunco deminutam prodigii loco habitum est, donec in novos fetus revivisceret.

de l. l. V. § 54) versetzt sein sollte. Plin. h. n. XV. 18, 77: *Colitur ficus arbor in foro ipso ac comitio, ante Romam nata, sacra fulguribus ibi conditis magisque ob memoriam eius, quae nutrix Romuli ac Remi conditores imperii in Lupercali (am Palatin) prima protexit; ruminalis appellata, quoniam sub ea inventa est lupa infantibus praebens rumim (ita vocabant mammam) miraculo ex aere iuxta dicato (das Bild der die Kinder säugenden Wölfin); Navia (näml. appellata), tamquam in comitium sponte transisset Atto*

Navio augurante; nec sine praesagio aliquo arescit rursusque cura sacerdotum seritur. Vgl. Fest. 168. 270 Müll.

1. *triginta.* Die Hds. *quadraginta*, wonach Romulus und Remus bei der Gründung Roms 30 Jahre alt gewesen sein müssten. Die allgemeine Sage aber setzte dieselbe in ihre erste Jugend, um das 18te Lebensjahr; und dass Tac. hiervon abgewichen wäre ist durchaus unwahrscheinlich. S. Dionys. I. 79. Liv. I. 4.

2. *deminutam* 'verstümmelt war'.

CORNELI TACITI

AB EXCESSU DIVI AUGUSTI

LIBER QUARTUS DECIMUS.

Gaio Vipstano C. Fonteio consulibus diu meditaturn scelus non ultra Nero distulit, vetustate imperii coalita audacia et flagrantior in dies amore Poppaeae, quae sibi matrimonium et discidium Octaviae incolumi Agrippina haud sperans, crebris
5 criminationibus, aliquando per facetias incusaret principem et pupillum vocaret, qui iussis alienis obnoxius non modo imperii, sed libertatis etiam indigeret. Cur enim differri nuptias suas? Formam scilicet displicere et triumphales avos. An fecunditatem et verum animum? Timeri, ne uxor saltem iniurias pa-

1. Mommsen I. R. N. 3067 ἐπὶ ὑπάρτων Γ. Οὐειψτανοῦ Ἀπρω-
νιανοῦ καὶ Γ. Φοντείου Καπί-
τ(ωνος). Der erstere wird öfter unter den Arvalen bis in die Regierungszeit des Titus erwähnt. Martav. XV — XXIII. Er war 69 n. Ch. Proconsul von Africa. H. I. 76. Vgl. zu XI. 23. Ueber *Fonteius Capito*, Sohn des IV. 36 genannten, vgl. H. I. 7. 35. 52. 58. III. 62. IV. 13.

2. *coalescere* in der Bedeutung 'erstarken' hat auch Livius XXVI. 40, 18 *in insula tum primum nova pace coalescente*, XXIX. 31, 4 *coalescens regnum*. Das Participium *coalitus* kommt aber jetzt zuerst

bei Tac. vor, ausser hier noch XIII. 26. H. IV. 55.

4. *incolumi Agr.* 'so lange Agr. am Leben sei'. Nur dies bezeichnet *incolumis*. B. Afr. 70, 5 *omnes suos ad unum in castra incolumes, sauciis decem factis, reduxit*. Unten c. 8 *ubi incolumem esse pernotuit*. Ebenso IV. 71 *incolumi Tiberio*. XIV. 54 *qua incolumi*. XV. 24 *incolumes dimisisse*.

8. *triumphales avos*, der Plural oratorisch von einem, wie c. 11 *classes*. S. XIII. 45.

9. *uxor*, 'sie als Gattin'.

iniurias patrum. indem Agrippina ihren Einfluss beim Kaiser zum Verderben von Senatoren anwende. Vgl.

trum, iram populi adversus superbiam avaritiamque matris aperiat. Quod si nurum Agrippina non nisi filio infestam ferre posset, redderetur ipsa Othonis coniugio. Ituram quoque terrarum, ubi audiret potius contumelias imperatoris, quam viseret, periculis eius inmixta. Haec atque talia lacrimis et arte adulterae penetrantia nemo prohibebat, cupientibus cunctis infringi potentiam matris et credente nullo usque ad caedem eius duratura filii odia. Tradit Cluvius ardore retinendae Agrippinam potentiae eo usque provectam, ut medio diei, cum id temporis Nero per vinum et epulas incalesceret, offerret se saepius temulento comptam et incesto paratam; iamque lasciva oscula et praenuntias flagitii blanditias adnotantibus proximis, Senecam contra muliebres inlecebras subsidium a femina petivisse, inmissamque Acten libertam, quae simul suo periculo et infamia Neronis anxia deferret pervulgatum esse incestum gloriantem matre, nec toleraturos milites profani principis imperium. Fabius Rusticus non Agrippinae, sed Neroni cupitum id memorat eiusdemque libertae astu disiectum. Sed quae Cluvius, eadem ceteri quoque auctores prodidere, et fama huc inclinatur, seu concepit animo tantum inmanitatis Agrippina, seu credibilior novae libidinis meditatio in ea visa est, quae puellaribus annis stuprum cum Lepido spe dominationis admiserat, pari cupidine usque ad libita Pallantis provoluta, et exercita ad omne flagitium patri nuptiis. Igitur Nero vitare secretos eius congressus, abscedentem in hortos aut Tusculanum vel Antiatem in agrum laudare, quod otium capesseret. Postremo, ubicumque haberetur, praegravem ratus, interficere constituit, hactenus consultans,

c. 11 *pericula viris illustribus struxisset*. Ueber avaritiam matris zu XII. 7.

7. *duratura*. S. zu I. 6.

2. 8. *Cluvius*. S. d. Einl. S. XX. u. zu H. I. 8.

Agrippinam. Ueber die Wortstellung zu I. 67.

14. *Acten*. S. XIII. 12.

16. *profani* 'eines ruchlosen', 'gottlosen', der gegen die heiligen Gesetze der Blutverwandtschaft gefrevelt. H. V. 5 *profanos, qui deum imagines mortalibus materiis in species hominum effingant*. Ovid. Met. VIII. 840 *Erysichthonis ora profani*. XI. 413 *Nam templa profanus*

Invia cum Phleggyis faciebat Delphica Phorbas.

Fabius Rusticus. S. d. Einl. S. XX.

22. *Lepido*. M. Aemilius Lepidus hatte sich mit Lentulus Gaetulicus (s. zu IV. 30) gegen Caligula verschworen und wurde 39 n. Ch. getödtet; Agrippina wegen ihres Verhältnisses zu ihm verbannt. Suet. Cal. 24. Claud. 9. Dio LIX. 11. 22. Ueber *Pallas* XII. 25.

admittere 'sich zu Schulden kommen lassen', wie XI. 4 *admissa Poppaeae*, XIV. 40 *scelera admissa sunt* ('begangen'), Cic. de off. III. 25, 91 *tetrum facinus admittere* u. oft.

veneno an ferro vel qua alia vi. Placuitque primo venenum. Sed inter epulas principis si daretur, referri ad casum non poterat tali iam Britannici exitio; et ministros temptare arduum videbatur mulieris usu scelerum adversus insidias intentae; atque
 5 ipsa praesumendo remedia munierat corpus. Ferrum et caedes quonam modo occultaretur, nemo reperiebat; et nequis illi tanto facinori delectus iussa sperneret, metuebant. Optulit ingenium Anicetus libertus, classi apud Misenum praefectus et pueritiae Neronis educator ac mutuis odiis Agrippinae invisus.
 10 Ergo navem posse componi docet, cuius pars ipso in mari per artem soluta effunderet ignaram. Nihil tam capax fortuitorum quam mare; et si naufragio intercepta sit, quem adeo iniquum, ut sceleri adsignet, quod venti et fluctus deliquerint? Additurum principem defunctae templum et aras et cetera ostentandae pietati.
 15 Placuit sollertia, tempore etiam iuta, quando Quinquatruum festos dies apud Baias frequentabat. Illuc matrem elicit, ferendas parentium iracundias et placandum animum dictitans, quo rumorem reconciliationis efficeret, acciperetque Agrippina facili feminarum credulitate ad gaudia. Venientem dehinc ob-

3. 3. *ministros temptare* u. s. w., so dass man ihr das Gift in ihrem Hause hätte geben können.

4. *mulieris* steht am Ende wegen des folgenden Zusatzes. S. zu I. 67.

5. *Ferrum et caedes*. Nach dem speciellen Wort wird das allgemeine hinzugefügt, um die übrigen Arten gewaltsamen Todes zu bezeichnen (oben *ferro vel qua alia vi*). Vgl. XIII. 42 *testamenta et orbos*.

7. *metuebant*, Nero und die, welche er zu Rath gezogen. Denn dass dies geschah, zeigt schon das vorhergehende *nemo reperiebat* und dann das Folgende.

ingenium 'seine Erfindungsgabe'.

8. *classi apud Misenum*. S. IV. 5.

11. *ignaram* 'die von Nichts wissende', 'Ahnungslose'. Vgl. zu XI. 35.

13. *Additurum* dem Tode: der Fürst werde nach ihrem Tode anordnen. Der Dativ *defunctae* gehört zu *templum*, wie *cetera ostentandae pietati* 'das übrige zum Beweis der Liebe Geeignete' zusam-

mengehört. Ebenso H. III. 20 *cetera expugnandis urbibus* und *cetera usui*.

4. 15. *Quinquatruum*, Fest der Minerva, am 19ten März und den folgenden 4 Tagen. *Baias*, ein wegen seiner heißen Mineralquellen und der Gegend sehr besuchter Badeort, lag nahe bei Misenum.

16. *frequentare*, wir unser 'begehnen', auch von einer Person, welche bei einer Gelegenheit in grösserer Gesellschaft erscheint. Ovid Met. III. 581 *morisque novi cur sacra frequentes*. Plin. ep. I. 9, 2 *sponsalia aut nuptias frequentavi*. Suet. Tib. 32 *quorundam illustrium exequias usque ad rogam frequentavit*.

17. *placandum animum*, seinen eignen.

18. *acciperetque Agrippina* u. s. w., 'und Agr. es (das Gerücht) aufnahme mit der für Freudiges leicht erregten Gläubigkeit der Frauen'. *Facili credulitate* auch XV. 11.

vius in litora (nam Antio adventabat) excepit manu et complexu ducitque Baulos. Id villae nomen est, quae promuntorium Misenum inter et Baianum lacum flexo mari alluitur. Stabat inter alias navis ornatior, tamquam id quoque honori matris daretur: quippe sueverat triremi et classiariorum remigio vehi. Ac tum 5 invitata ad epulas erat, ut occultando facinori nox adhiberetur. Satis constitit extitisse proditorem, et Agrippinam auditis insidiis, an crederet ambiguam, gestamine sellae Baias pervectam. Ibi blandimentum sublevavit metum, comiter excepta superque ipsum collocata. Iam pluribus sermonibus modo familiaritate 10 iuvenili Nero et rursus adductus, quasi seria consociaret, tracto in longum convictu, prosequitur abeuntem, artius oculis et pectori haerens, sive explenda simulatione, seu periturae matris 5 supremus aspectus quamvis ferum animum retinebat. Noctem sideribus illustrem et placido mari quietam, quasi convincendum 15 ad scelus, dii praebuere. Nec multum erat progressa navis, duobus e numero familiarium Agrippinam comitantibus, ex quis Crepereius Gallus haud procul gubernaculis astabat, Acerronia super pedes cubitantis reclinis paenitentiam filii et recuperatam matris gratiam per gaudium memorabat, cum dato signo ruere 20

1. *Antium* in Latium am Meer. Sie kam von ihrem dortigen Landgut (c. 3).

manu 'Händedruck'.

2. *ducitque Baulos*. In Bauli wohnte sie, der Kaiser in Bajä, und hierhin war sie zur Tafel geladen. In Bauli fand sie das zum Schiffbruch vorbereitete Schiff (*stabat inter alias navis ornatior*), welches ihr für die Zeit ihres Besuchs zur Disposition gestellt wurde. Sie benutzte es, weil sie gewarnt wurde, nicht auf dem Wege zur Tafel nach Bajä (*gestamine sellae Baias pervectam*), wohin es ihr folgte, wohl aber für die Rückkehr, für die auch erst die Ausführung des Verbrechens bestimmt war.

3. *Baianum lacum*. Derselbe, welcher c. 5 mit seinem häufigern Namen *Lucrinus* genannt wird. *Flexo mari* ins Land, 'von einer Bucht des Meers'.

5. *quippe sueverat* — *vehi*, was seit ihrer Entfremdung mit dem Kai-

ser abgekommen war. Angekommen war sie auf einer *liburnica*. Suet. Ner. 34.

7. *Satis constitit*, damals, unmittelbar nach Vollführung des Verbrechens. Vgl. zu H. I. 34.

9. *comiter* — *collocata*. Diese Nominative sind Apposition zu *blandimentum*: 'der Umstand, dass sie' u. s. w. S. zu XII. 35. Da also sie schon *blandimentum* erklären, so kann nicht fortgefahren werden *Nam pluribus* u. s. w., wie die Hds. hat, sondern es muss *Iam* heissen: 'dann', 'weiter'.

11. *adductus*. S. zu XII. 7.

13. *explenda simulatione*. S. zu III. 19.

5. 18. *Acerronia*, wahrscheinlich die Tochter des VI. 45 genannten *Cn. Acerronius*. Sie sass auf einem niedrigen Sessel am Fussende des Sopha und hatte sich mit ihrem Oberkörper über die Füße der Agrippina gelehnt.

tectum loci multo plumbo grave; pressusque Crepereius et statim exanimatus est. Agrippina et Acerronia eminentibus lecti parietibus ac forte validioribus, quam ut oneri cederent, protectae sunt. Nec dissolutio navigii sequebatur, turbatis omnibus, et quod plerique ignari etiam conscios impediabant. Visum dehinc remigibus unum in latus inclinare atque ita navem submergere. Sed neque ipsis promptus in rem subitam consensus, et alii contra nitentes dedere facultatem lenioris in mare iactus. Verum Acerronia, imprudentia dum se Agrippinam esse, utque subveniretur matri principis, clamat, contis et remis et, quae fors optulerat, navalibus telis conficitur. Agrippina silens, eo-que minus agnita, unum tamen vulnus humero excepit: nando, deinde occursum lenunciorum Lucrinum in lacum vecta, villae suae infertur. Illic reputans ideo se fallacibus litteris accitam et 6
15 honore praecipuo habitam, quodque litus iuxta non ventis acta, non saxi impulsam navis summa sui parte veluti terrestre machinamentum concidisset; observans etiam Acerroniae necem; simul suum vulnus aspiciens: solum insidiarum remedium esse, si non intellegerentur; misitque libertum Agerinum, qui nuntia-
20 ret filio benignitate deum et fortuna eius evasisse gravem casum;

1. *loci*, des Platzes, wo sie sich befanden. Es war eine Kajüte auf dem Verdeck.

pressus 'niedergedrückt', wie c. 63 u. XV. 64 *premunt sanguinem* ('drängen zurück'), XVI. 9 *premi a militibus iubet*, H. III. 77 (*naves nimio ruentium onere pressas*, und öfters übertragen 'zurückdrängen', 'niederhalten', I. 4. III. 6. 11. XII. 32. XIII. 16.

2. *eminentibus lecti parietibus*, den Lehnen des Sopha.

5. *plerique*, 'sehr viele'. S. zu III. 1.

6. *inclinare* 'sich legen'.

8. *alii contra nitentes*, eben die nicht Eingeweihten (*ignari*).

9. *imprudencia*, indem sie nicht durchschaute, dass es auf den Mord der Agrippina abgesehen sei, sondern grade eher gerettet zu werden glaubte, wenn man sie für die Mutter des Kaisers hielt. Die Wortstellung wie XIII. 33 *senecta donec mortem obiret*. Aehnlich XII. 49

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

rebus turbidis pro tempore ut consuleret. XIV. 3 *inter epulas principis si daretur*.

13. *villae suae*, dem oben genannten Bauli.

6. 14. *ideo*, wegen dessen, was geschehn war, eines Mordversuchs wegen.

16. *summa sui parte*. S. zu XII. 37.

terrestre, was auf fester Grundlage ganz sicher steht.

18. *solum — intellegentur*. Zu diesem Gedanken der Agrippina ist das Verbum finitum in der Lebhaftigkeit der Darstellung ausgelassen, wie das Verbum dicendi c. 7 bei *quod contra subsidium sibi?* und c. 8 bei *ac si ad visendum* u. s. w. Vgl. zu I. 9.

19. *si non intellegentur* für: wenn man sich stellte als verstehe man sie nicht, als sehe man nicht, dass es auf den Mord der Agr. abgesehen gewesen.

orare, ut quamvis periculo matris exterritus visendi curam differret; sibi ad praesens quiete opus. Atque interim, securitate simulata, medicamina vulneri et fomenta corpori adhibet; testamentum Acerroniae requiri bonaque obsignari iubet, id tantum
 7 non per simulationem. At Neroni nuntios patrati facinoris op- 5
 perienti affertur evasisse ictu levi sauciam et hactenus adito
 discrimine, ne auctor dubitaretur. Tum pavore exanimis et iam
 iamque affore obtestans vindictae properam, sive servitia arma-
 ret vel militem accenderet, sive ad senatum et populum pervaderet, naufragium et vulnus et interfectos amicos obiciendo, 10
 quod contra subsidium sibi? nisi quid Burrus et Seneca; quos
 statim acciverat, incertum an aperiens, et ante ignaros. Igitur
 longum utriusque silentium, ne irriti dissuaderent; an eo descensum credebant, ut, nisi praeveniretur Agrippina, pereundum
 Neroni esset? Post Seneca hactenus promptius, ut respiceret 15
 Burrum ac sciscitaretur, an militi imperanda caedes esset. Ille

2. *securitate*, wie XI. 3. 27.

4. *id tantum non per simulationem*, sondern aus angeborener Habsucht. S. zu XII. 7.

7. 7. *auctor dubitaretur* statt *de auctore dubitaretur* ist ausser mit dem Neutrum eines Pronomens oder zählenden Adjectivs (s. Madvig § 229) dichterischer und späterer Sprachgebrauch. Ovid. Met. VI. 208 *An dea sim dubitor*; ex Ponto II. 4, 2 *Attice, iudicio non dubitante meo*.

8. *obtestans* 'feierlich', 'unter Bitten und Schwüren versichernd', wie XII. 5. H. III. 10. Die Worte *sive — obiciendo* gehören zu *quod contra subsidium sibi*? Ueber das dort ausgelassene Verbum finitum zu c. 6.

11. *nisi quid Burrus et Seneca*. Das nöthige Verbum (wie *invenirent, excogitarent*) wird leicht aus dem Zusammenhang ergänzt, wie gleich *agere* bei *promptius* u. c. 8 *veniret* bei *quod nemo a filio*. Vgl. zu IV. 57. Die Hds. fügt nach diesen Worten *expergens* hinzu und hat hernach *incertum an et ante ignaros*, unsinnig, als ob sie vorher etwas von der Sache gewusst haben und

jetzt doch Nichts davon wissen könnten. Wir haben also *expergens* in *aperiens* geändert und umgestellt. *Aperiens* steht absolut ('Entdeckung machend'), und es wird das gedacht, was allein verborgen sein konnte, dass das Unglück der Agrippina Folge eines von Nero angestifteten Mordversuchs sei, wie *sciscitata* XV. 51. Er konnte sehr gut die Sache so darstellen, dass der Unfall ein zufälliger sei, Agrippina ihn aber als absichtlich betrachten und sich zu rächen suchen werde. In der weiteren Erzählung folgt Tac. der Meinung, dass dem Seneca und Burrus Alles eröffnet wurde, wie die Worte *perpetraret Anicetus promissa* zeigen. Ein ähnlicher Fall ist I. 13 bemerkt (auch XV. 23 zu Ende gehört dahin), und hier konnte es um so eher geschehn, da *incertum an* öfter affirmativ ist, wie XI. 18. XV. 64. Uebersetze der Kürze wegen: 'man weiss nicht ob sich entdeckend; vorher waren sie nicht eingeweiht'.

12. *Igitur*, weil sie vorher nicht eingeweiht, also jetzt überrascht waren.

16. *militi* von den ihn begleiten-

praetorianos toti Caesarum domui obstrictos memoresque Germanici nihil adversus progeniem eius atrox ausuros respondit: perpetraret Anicetus promissa. Qui nihil cunctatus poscit summam sceleris. Ad eam vocem Nero illo sibi die dari imperium
 5 auctoremque tanti muneris libertum profitetur; iret propere duceretque promptissimos ad iussa. Ipse audito venisse missu Agrippinae nuntium Agerinum, scenam ultro criminis parat, gladiumque, dum mandata perfert, abicit inter pedes eius, tum quasi deprehenso vincla inici iubet, ut exitium principis molitam
 10 matrem et pudore deprehensi sceleris sponte mortem sumpsisse confingeret. Interim vulgato Agrippinae periculo, quasi casu 8 evenisset, ut quisque acceperat, decurrere ad litus. Hi molium obiectus, hi proximas scaphas scandere; alii, quantum corpus sinebat, vadere in mare; quidam manus protendere; questibus
 15 votis, clamore diversa rogitantium aut incerta respondentium omnis ora compleri; adfluere ingens multitudo cum luminibus, atque ubi incolumem esse pernotuit, ut ad gratandum sese expedire, donec aspectu armati et minitantis agminis disiecti sunt. Anicetus villam statione circumdat refractaque ianua obvios ser-
 20 vorum abripit, donec ad fores cubiculi veniret; cui pauci adstant, ceteris terrore inrumpentium exterritis. Cubiculo modicum lumen inerat et ancillarum una, magis ac magis anxia Agrippina, quod nemo a filio ac ne Agerinus quidem: aliam fore laetae rei faciem, nunc solitudinem ac repentinos strepitus et
 25 extremi mali indicia. Abeunte dehinc ancilla Tu quoque me deseris? prolocuta, respicit Anicetum trierarcho Herculeio et

den Prätorianern. Vgl. c. 10. 11. H. I. 23.

3. *summam* 'die Oberleitung'.

8. *mandata perferre* ist hier nicht 'seinen Auftrag überbringen' (denn er war ja schon da), sondern 'ausrichten', und ebenso steht es auch I. 26.

8. 11. Die Darstellung kehrt zum Ende von c. 5 zurück.

12. *molium obiectus*, 'die vorliegenden Dämme'. Diese befanden sich zwischen dem Lucriner See und dem Meer. Strabo V. 4, 6 ὁ Λοκρῖνος κόλπος πλατύνεται μέχρι Βαϊῶν, χώματι εἰργόμενος ἀπὸ τῆς ἑξω θαλάττης ὀκταστάδιον τὸ μήκος, πλάτος δὲ ἀμαξιτοῦ πλατείας.

17. *incolumem*, wie c. 1.

ut, weil der Schriftsteller, da sie nicht zum Glückwünschen kamen, nicht gewiss wissen, sondern nur vermuthen konnte, dass sie sich in dieser Absicht aufmachten (*se expedire*).

23. *quod nemo a filio u. s. w.* S. zu c. 7.

26. *trierarchi* (oder für die kleineren Schiffe *navarchi*) hiessen auf der römischen Flotte die Befehlshaber des ganzen Schiffs; die Centurionen waren Offiziere der Seesoldaten, der *milites classici*, der eigentlichen Combattanten, die zu unterscheiden sind von den *remiges*, den Matrosen.

Obarito, centurione classiaro, comitatum; ac, si ad visendum venisset, refotam nuntiaret, sin facinus patraturus, nihil se de filio credere; non imperatum parricidium. Circumsistunt lectum percussores, et prior trierarchus fusti capud eius adflixit. Iam in mortem centurioni ferrum destringenti protendens uterum, 5 Ventrem feri exclamavit; multisque vulneribus confecta est.

9 Haec consensu produntur. Aspexeritne matrem exanimem Nero et formam corporis eius laudaverit, sunt qui tradiderint, sunt qui abnuant. Cremata est nocte eadem, convivali lecto et exequiis vilibus; neque, dum Nero rerum potiebatur, congesta 10 aut clausa humus. Mox domesticorum cura levem tumulum accepit, viam Miseni propter et villam Caesaris dictatoris, quae subiectos sinus editissima prospectat. Accenso rogo libertus eius cognomento Mnester ipse se ferro transegit, incertum caritate in patronam an metu exitii. Hunc sui finem multos ante 15 annos crediderat Agrippina contempseratque. Nam consulenti super Nerone responderunt Chaldaei fore, ut imperaret matremque occideret; atque illa Occidat, inquit, dum imperet.

10 Sed a Caesare perfecto demum scelere magnitudo eius intellecta est. Reliquo noctis modo per silentium defixus, saepius 20 pavore exurgens et mentis inops, lucem opperiebatur tamquam exitium allaturam. Atque eum auctore Burro prima centurionum tribunorumque adulatio ad spem firmavit, prensantium manum gratantiumque, quod discrimen improvisum et matris facinus evasisset. Amici dehinc adire templa, et coepto exemplo 25

2. *refotam nuntiaret*. Ueber das ausgelassene Verbum finitum zu c. 6.

5. *in mortem*. Wir 'zum Todesstoss'.

9. 7. *Aspexeritne* — *Nero et* — *laudaverit* hat Tac. statt des Acc. c. Inf. geschrieben, indem ihm der Begriff des Ungewissen (*incertum* oder *dubium est*) vorschwebte, welcher in den Worten *sunt qui tradiderint, sunt qui abnuant* liegt. Aehnlich XII. 52 *morte fortuita an per venenum extinctus esset, ut quisque credit, vulgare* für *aut morte fortuita aut per venenum extinctum esse*. Die verschiedenen Tempora *tradiderint* und *abnuant* sind bloss der Abwechslung wegen gesetzt, da beides von Schriftstellern ge-

meint sein muss.

10. *congesta humus* bezeichnet den Erdhügel des Grabes; *clausa* durch einen Leichenstein oder ein Monument. *Tumulus* umfasst beides. S. IV. 44.

11. *domesticorum*, ihrer Dienerschaft, Freigelassenen und Slaven.

15. *sui finem*. S. zu XII. 37.

16. *contempserat* 'hatte sich Nichts daraus gemacht', 'sich darüber hinweggesetzt'. Vgl. zu XIV. 56.

17. *Chaldaei*. S. VI. 22 zu Ende.

10. 19. *perfecto scelere*, obwohl hernach von demselben *eius* folgt. S. zu H. I. 7.

22. *centurionum tribunorumque* der ihn begleitenden prätorischen Cohorten.

proxima Campaniae municipia victimis et legationibus laetitiam testari. Ipse diversa simulatione maestus et quasi incolumitati suae infensus ac morti parentis illacrimans. Quia tamen non, ut hominum vultus, ita locorum facies mutantur, obversabatur-
 5 que maris illius et litorum gravis aspectus (et erant, qui crederent sonitum tubae collibus circum editis planctusque tumulo matris audiri), Neapolim concessit, litterasque ad senatum misit, quarum summa erat repertum cum ferro percussorem Agerinum, ex intimis Agrippinae libertis, et luisse eam poenas con-
 10 scientia, quas scelus paravisset. Adiciebat crimina longius re- 11
 petita, quod consortium imperii iuraturasque in feminae verba praetorias cohortes idemque dedecus senatus et populi speravisset, ac postquam frustra optata sint, infensa militi patribusque et plebi dissuasisset donativum et congiarium periculaque
 15 viris illustribus struxisset. Quanto suo labore perpetratum, ne irrumperet curiam, ne gentibus externis responsa daret! Temporum quoque Claudianorum obliqua insectatione cuncta eius dominationis flagitia in matrem transtulit, publica fortuna extinctam referens. Namque et naufragium narrabat: quod fortuitum
 20 fuisse, quis adeo hebes inveniretur, ut crederet? aut a muliere

1. *municipia* für alle Städte römischer Bürger, wie III. 2 *coloniae* und H. IV. 3 abwechselnd *municipia* und *coloniae*.

2. *diversa*, 'entgegengesetzt' der Heuchelei der Andern, wie XVI. 2 *diversa fama*.

incolumitati suae infensus. Quint. VIII. 5, 15 *Insigniter Africanus* (O. 15) *apud Neronem de morte matris: Rogant te, Caesar, Galliae tuae, ut felicitatem tuam fortiter feras*.

6. *tumulo matris*. Ueber den blossen Ablativ zu III. 61.

8. *repertum cum ferro* u. s. w. 'Es sei mit einem Dolche als Mörder', 'auf einem Attentat Agerinus ertappt'.

9. *poenas conscientia* u. s. w. Sie habe sich aus Schuldbewusstsein selbst getödtet. S. c. 7 zu Ende. Die Hs. *poenam* und *qua*. Aber dass sie das Verbrechen mit Bewusstsein unternommen, verstand sich bei Neros Anschuldigung von

selbst. *Poenam* zu lassen und *qua* in *quam* zu ändern genügt nicht, weil dann der Leser *eam* mit *poenam* verbinden und *Agerinum* als Subject denken könnte.

11. 11. *in feminae verba*. S. zu I. 7.

14. *donativum* für die Soldaten, *congiarium* für das Volk (s. XII. 69 u. XIII. 31 u. vgl. XII. 41); auf die Senatoren beziehen sich die Worte *periculaque viris illustribus struxisset*.

15. *ne irrumperet curiam, ne gentibus ext. resp. daret*. S. XIII. 5.

17. *obliqua* für *obliqua*.

19. *referens* 'berichtend'. Der Ausdruck wird eigentlich nur gebraucht, wenn man Unkenntniss einer Sache voraussetzen muss, und ist hier gewählt, um diese Aeusserung im Munde Neros als etwas Unerhörtes zu bezeichnen, ähnlich wie das folgende *narrabat*.

Namque steht, weil der Gedanke ist: Darüber durfte man sich indess nicht wundern: denn u. s. w.

naufraga missum cum telo unum, qui cohortes et classes imperatoris perfringeret? Ergo non iam Nero, cuius inmanitas omnium questus anteibat, sed Seneca adverso rumore erat, quod
 12 oratione tali confessionem scripsisset. Miro tamen certamine procerum decernuntur supplicationes apud omnia pulvinaria, 5 utque Quinquatrus, quibus apertae insidiae essent, ludis annuis celebrarentur; aureum Minervae simulacrum in curia, et iuxta principis imago statuerentur; dies natalis Agrippinae inter nefastos esset. Thræsea Paetus silentio vel brevi adsensu priores adulationes transmittere solitus exiit tum senatu, ac sibi causam 10 periculi fecit, ceteris libertatis initium non praebeuit. Prodigia quoque crebra et irrita intercessere. Anguem enixa mulier, et alia in concubitu mariti fulmine exanimata. Iam sol repente obscuratus, et tactae de caelo quattuordecim urbis regiones. Quae adeo sine cura deum eveniebant, ut multos post annos 15 Nero imperium et scelera continuaverit. Ceterum quo gravaret invidiam matris eaque demota auctam lenitatem suam testificaretur, feminas illustres Iuniam et Calpurniam, praetura functos Valerium Capitonem et Licinium Gabolum sedibus patriis reddidit, ab Agrippina olim pulsos. Etiam Lolliae Paulinae cineres 20 reportari sepulcrumque extrui permisit; quosque ipse nuper

1. *cohortes et classes*. Er hatte einen Theil der prätorischen Cohorten und die *classis praetoria Misennensis* bei sich. Der Plural *classes* wie *triumphales avos* c. 1.

3. *Seneca*. Man wusste dass er die kaiserlichen Reden verfasste. S. XIII. 3. Quint. VIII. 5, 18 *Facit quasdam sententias sola geminatio, qualis est Senecae in eo scripto, quod Nero ad senatum misit occisa matre, cum se periclitatum videri vellet, Saluum me esse adhuc nec credo nec gaudeo*.

12. 7. *Minervae*. Warum zeigt die Anmerkung über *Quinquatrus* zu c. 4.

9. *Thræsea Paetus*. S. zu XIII. 49 u. die Einl. S. XVIII.

priores adulationes nicht von den hier genannten, sondern die in früherer Zeit vorgekommenen, wie die Sache, das folgende *solitus* und XVI. 21 zeigen.

12. *irrita* 'erfolglose', die also eigentlich keine *prodigia* waren.

13. *sol repente obscuratus*. Plin. hist. nat. II. 70, 180 *Solis defectum Vipstano et Fonteio consulibus factum pridie calendas Maias Campania hora diei inter septimam et octavam sensit, Corbulo dux in Armenia inter horam diei decimam et undecimam prodidit visum*.

14. *quattuordecim urbis regiones*. In so viel Viertel hatte Augustus die Stadt getheilt.

15. *sine cura deum*. S. die Einl. S. XIV.

18. *Iuniam*. S. XII. 4 u. 8. Ueber *Calpurnia* XII. 22. Ueber die beider Folgenden hat Tac. vorher nicht berichtet.

20. *Lolliae Paulinae cineres reportari*. Sie war also nicht in Rom, sondern erst an ihrem Verbannungsort getödtet. S. XII. 22.

relegaverat, Iturium et Calvisium poena exolvit. Nam Silana fato functa erat, longinquo ab exilio Tarentum regressa labante iam Agrippina, cuius inimicitii conciderat, vel tandem mitigata.

5 . . . cunctari in oppidis Campaniae, quonam modo urbem 13
ingrederetur, an obsequium senatus, an studia plebis reperiret,
anxius. Contra deterrimus quisque, quorum non alia regia fecundior
extitit, invisum Agrippinae nomen et morte eius accensum populi
favorem disserunt: iret intrepidus et venerationem
10 sui coram experiretur. Simul praegredi exposcunt. Et promptiora,
quam promiserant, inveniunt, obvias tribus, festo cultu senatum,
coniugum ac liberorum agmina per sexum et aetatem disposita,
extractos, qua incederet, spectaculorum gradus, quo modo triumphi
visuntur. Hinc superbus ac publici servitii
15 victor Capitolium adiit, grates exolvit, seque in omnes libidines
effudit, quas male coërcitas qualiscumque matris reverentia tardaverat.
Vetus illi cupido erat curriculo quadrigarum insistere, 14
nec minus foedum studium cithara ludicrum in modum canere.
Concertare equis regium et antiquis ducibus factitatum memora-
20 bat, idque vatum laudibus celebre et deorum honori datum.
Enim vero cantus Apollini sacros, talique ornatu astare non
modo Graecis in urbibus, sed Romana apud templa numen
praecipuum et praescium. Nec iam sisti poterat, cum Senecae
ac Burro visum, ne utraque pervinceret, alterum concedere.
25 Clausumque valle Vaticana spatium, in quo equos regeret, haud

1. *Iturium et Calvisium*. S. XIII. 19 ff. Ebenda über *Silana*.

13. 5. Die Lücke ist etwa mit den Worten *At Caesar* auszufüllen. *quonam* — *ingrederetur* gehört auch zu *anxius*.

13. *spectacula* sind hier 'Schauplätze', wie häufig.

15. *Capitolium adiit*, wie die Triumphatoren. S. zu II. 26.

14. 18. *ludicrum in modum*, wie es bei öffentlichen Spielen geschah, 'als Künstler von der Bühne', nicht als Dilettant, zu seinem Privatvergnügen. Vgl. XVI. 4 *ludicra deformitas*.

19. *Concertare equis* — *datum*. Er meint die olympischen, nemeischen, isthmischen und pythischen Spiele, wo die griechischen Könige

und Feldherrn, wie Hieron, Theron, Alcibiades, Wagen rennen liessen, aber doch nicht selbst führen. Ihre Siege wurden von den berühmten griechischen Lyrikern besungen, von deren Siegesgesängen wir noch die des Pindar haben.

22. *apud* bloss der Ahwechselung wegen für *in*, wie so oft bei Tac.

24. *utraque* ist der Accusativ.

25. *valle Vaticana* im Osten des *mons Vaticanus*, in seinen Gärten, wo schon Caligula gefahren war. Plin. hist. nat. XXXVI. 11, 74 *Tertius* (obeliscus) *est Romae in Vaticano Gai et Neronis principum circo*. Vgl. XV. 39. 44. Ueber den blossen Ablativ zu III. 61.

haud promisco spectaculo, ohne dass Jedermann zuschauen durfte,

promisco spectaculo. Mox ultro vocari populus Romanus laudibusque extollere, ut est vulgus cupiens voluptatum et, si eodem princeps trahat, laetum. Ceterum evulgatus pudor non satietatem, ut rebantur, sed incitamentum attulit. Ratusque dedecus molliri, si plures foedasset, nobilium familiarum posteros 5 egestate venales in scenam deduxit; quos fato perfunctos ne nominatim tradam, maioribus eorum tribuendum puto. Nam et eius flagitium est, qui pecuniam ob delicta potius dedit, quam ne delinquerent. Notos quoque equites Romanos operas arenae promittere subegit donis ingentibus, nisi quod merces ab eo, 10
 15 qui iubere potest, vim necessitatis affert. Ne tamen adhuc publico theatro dehonestaretur, instituit ludos Iuvenalium vocabulo, in quos passim nomina data. Non nobilitas cuiquam, non aetas aut acti honores impedimento, quo minus Graeci Latinive histrionis artem exercerent usque ad gestus modosque haud vi- 15 riles. Quin et feminae illustres deformia meditari; extructaque apud nemus, quod navali stagno circumposuit Augustus, conventicula et cauponae, et posita veno irritamenta luxui. Dabanturque stipes, quas boni necessitate, intemperantes gloria consumerent. Inde gliscere flagitia et infamia; nec ulla moribus olim 20 corruptis plus libidinum circumdedit quam illa colluvies. Vix

nur für ein gewähltes Publicum. Nach kurzer Zeit aber wurde aus freiem Antrieb, ohne dass ein äusserer Anlass dazu da war, das gesammte Volk eingeladen.

3. *evulgatus pudor*, 'das dem Volke Preis gegebene Schamgefühl', ihm hingegebene, d. h. für seinen Beifall geopfert.

7. *Nam* fügt einen neuen Grund der Schonung hinzu.

9. *operas arenae* als Gladiatoren und Thierkämpfer. Suet. Ner. 12. Dio LXI. 17.

10. *nisi quod* u. s. w. für: wenn diese nicht weniger als Geschenke erschienen, und also das Opfer ihrer Ehre, was jene Männer dafür brachten, entschuldbarer wäre dadurch, dass u. s. w. Vgl. zu VI. 24. *Subegit*, 'bezwang', steht wie *cogunt* VI. 33.

15. 11. *publico theatro*. XV. 33 *Nam adhuc per domum aut hortos*

cecinerat Iuvenalibus ludis. Plin. hist. nat. XXXVII. 2, 19 *theatrum peculiare trans Tiberim in hortis* (denselben, in welchen der Circus war), *quod a populo impleri canente se, dum Pompeiano praeludit, etiam Neroni satis erat*.

12. *vocabulo*. S. zu XII. 66.

15. *modos* 'Weisen', Melodien.

17. *nemus* — *Augustus*. S. zu XII. 56.

19. *stipes*, Geld, um von den ausgestellten Sachen zu kaufen.

gloria 'mit Ruhm', indem sie einen Ruhm darin fanden.

20. *nec ulla* 'und Nichts'. S. zu IV. 56. Cic. de off. III. 10, 44 *Nam si omnia facienda sint quae amici velint, non amicitiae tales, sed coniurationes putandae sint*. Sen. ben. II. 1, 2 *cum in beneficio iucundissima sit tribuentis voluntas*. *Circumdedit* ist so viel als 'fügte hinzu'.

artibus honestis pudor retinetur; nedum inter certamina vitiorum pudicitia aut modestia aut quicquam probi moris reservaretur. Postremus ipse scenam incedit, multa cura temptans citharam et praemeditans assistantibus phonascis. Adcesserat 5 cohors militum, centuriones tribunique, et maerens Burrus ac laudans. Tuncque primum conscripti sunt equites Romani cognomento Augustianorum, aetate ac robore conspicui et pars ingenio procaces, alii in spe potentiae. Ii dies ac noctes plausibus personare, formam principis vocemque deum vocabulis ap-

1. *artibus honestis*: 'kaum wird durch ehrenwerthe Beschäftigung die Scham erhalten', wenn man bestrebt ist, dass die Menschen sich nur mit ehrenwerthen Dingen beschäftigen.

3. *Postremus*, zum Schluss der Juvenalien: er war der letzte der dabei Auftretenden.

4. *praemeditans* 'vorübend', 'vorher probierend' bezieht sich auf den Gesang.

phonascis. Die Hds. *facies*, entstanden aus *fonascis*, indem *o* ausgefallen ist. Ueber die Sache Suet. Ner. 25 *neque quicquam serio iocove egerit nisi adstante phonasco, qui moneret parceret arteriis ac sudarium ad os applicaret*. Die *phonasci* hatten die Aufgabe die Stimme zu bilden und zu conserviren, bei seinem öffentlichen Auftreten also ausser dem von Sueton Bemerkten ihm die Stärke und Höhe des Tons und die Art des Vortrags anzugeben. Bei dieser wichtigen Gelegenheit hatte er mehrere bei sich, um guten Rathes um so sicherer zu sein, wie man in schweren Krankheiten mehrere Aerzte nimmt. Tac. vermeidet zwar griechische Wörter (s. die Einl. S. XXXI), aber ohne pedantischen Purismus. So hat er *tropaea* II. 8. XV. 18, *asyla* III. 60. 63, *sceptuchi* VI. 33, *pharetra* XII. 13, *spatha* XII. 35, *chlamys*, *cata-pulta* und *ballista* XII. 56. XV. 9. H. IV. 23, *gymnasium* XIV. 20. 47. XV. 22, *thorax* H. I. 35, *calaphractae* H. I. 79, *philosophia* H. III. 81.

A. 4, und was den *phonasci* am ähnlichsten ist, *mathematici* II. 32. XII. 52. H. I. 22. II. 62.

5. *militum*, Prätorianer.

7. *cognomento*. S. zu I. 31.

Augustianorum. Hierauf führt der Fehler der Hds. *augusttanorum*, und so hat Suet. Ner. 25. Ueberhaupt ist die Form *Augustianus* ebenso häufig, vielleicht häufiger als *Augustanus*. So in Inschr. *domus Augustianae* b. Grut. 599, 7. Fabr. 440, 47; *Augustianus* Grut. 526, 6. 613, 8. 780, 7. Fabr. 440, 48; *Augustianorum* Fabr. 440, V.

aetate ac robore conspicui bezieht sich auf alle. Ein Theil derselben trat unter diese Schaar aus blosser Wohlgefallen am Muthwillen (*procaces ingenio*), ein anderer, weil er dadurch Macht zu erlangen hoffte (*in spe potentiae*: 'voll Hoffnung auf Macht').

8. *dies ac noctes* ist Accusativ der Zeit; *personare* steht absolut: durchdringendes Getöse machen, 'lärmen', wie XVI. 4. Cic. p. Cael. 20, 47 *illae vero non loquuntur solum, verum etiam personant: huc unius mulieris libidinem esse prolapsam, ut u. s. w.* Liv. III. 10 *tribuni coram in foro personare*.

9. *deum vocabulis* 'mit Götternamen', indem sie sagten seine Gestalt und Stimme glichen denen dieser und jener Gottheit. Dio LXI. 20 καὶ ἦν ἀκούειν πῶς αὐτῶν λεγόντων Ὁ καλὸς Καῖσαρ, ὁ Ἀπόλλων, ὁ Ἀγροῦστος, εἰς ὡς Πύθιος. Nach demselben LXIII. 20 wurde

- 16 pellantes; quasi per virtutem clari honoratique agere. Ne tamen ludicrae tantum imperatoris artes notescerent, carminum quoque studium adfectavit, contractis, quibus aliqua pangendi facultas nec dum insignis claritas. Hi considerare simul et allatos vel ibidem repertos versus conectere atque ipsius verba quoquo 5 modo prolata supplere. Quod species ipsa carminum docet, non impetu et instinctu nec ore uno fluens. Etiam sapientiae doctoribus tempus impertiebat, post epulas, utque contraria adseverantium discordia frueretur. Nec deerant, qui ore vultuque tristi inter oblectamenta regia spectari cuperent. 10
- 17 Sub idem tempus levi initio atrox caedes orta inter colonos Nucerinos Pompeianosque, gladiatorio spectaculo, quod Livineius Regulus, quem motum senatu rettuli, edebat. Quippe oppidana lascivia in vicem incessentes, probra, dein saxa, postre-

ihm nach seiner Rückkehr aus Griechenland zugerufen: *Νέρωνι τῷ Ἡρακλεῖ, Νέρωνι τῷ Ἀπόλλωνι ἱερὰ φωνή*. Seine *caelestis vox* XVI. 22. Sueton Ner. 21. *Vocabula* wie XII. 66.

16. 3. *studium* bezeichnet hier, wie oft in dieser Zeit, nicht das Streben wonach, was zu *affectare* nicht passen würde, sondern geistige Thätigkeit: 'er strebte nach dichterischer Beschäftigung' suchte Gedichte zu machen.

4. *Hi considerare* u. s. w. Un genügend sind die Beweise, welche Sueton für seine abweichende Meinung anführt Ner. 52: *Carmina libenter ac sine labore composuit, nec, ut quidam putant, aliena pro suis edidit. Venere in manus meas pugillares libellique cum quibusdam notissimis versibus ipsius chirographo scriptis, ut facile appareret non translatos aut dictante aliquo exceptos, sed plane quasi a cogitante atque generante exaratos: ita multa et deleta et inducta et suprascripta inerant*.

7. *non impetu — fluens*, 'nicht aus Erregung und Begeisterung und einem Munde' (weil sie von mehreren Verfassern waren) 'strömend'. Statt *fluens* sollte es *fluentium* heißen. Aber das Subject übt als das

grammatisch, d. h. formell, bedeutendste Substantiv eine Anziehungskraft, der die logische Richtigkeit, der Gedanke weicht. Ebenso G. 5 *terra pecorum fecunda, sed plerumque improcera*. Hor. Od. III. 1, 42 *Nec purpurarum sidere clarior Delinit usus*. Cic. Verr. V. 9, 23 *inclusum supplicium, a conspectu parentum et liberum — seclusum*.

8. *post epulas, utque* u. s. w. Da sowohl in der Zeit als der Absicht etwas Tadelnswerthes liegt, werden sie durch *que* verbunden. Denn nach seiner üppigen Tafel konnte er keiner ernstesten geistigen Beschäftigungsfähig sein: er benutzte die Philosophen als Beförderung der Verdauung.

10. *tristi* 'ernst'.

17. 12. *Nucerinos Pompeianosque*, beide in Campanien. Die Stadt der ersteren heisst jetzt *Nocera*.

13. *Livineius Regulus*. S. zu III. 11. Ueber seine Ausstossung aus dem Senat hatte Tac. vor den Resten des 11ten Buchs berichtet.

14. *oppidana*, wie sie sich bei Landstädtern findet. S. die zu VI. 15 aus Cic. p. Planc. angeführte Stelle. Hier steht es im Gegensatz zu den Feldbewohnern.

in vicem incessentes 'einander neckend'. Das Pronomen wird

mo ferrum sumpsero, validiore Pompeianorum plebe, apud quos spectaculum edebatur. Ergo deportati sunt in urbem multi e Nucerinis trunco per vulnera corpore, ac plerique liberorum aut parentum mortes deslebant. Cuius rei iudicium princeps 5 senatui, senatus consulibus permisit. Et rursus re ad patres relata, prohibiti publice in decem annos eius modi coetu Pompeiani, collegiaque, quae contra leges instituerant, dissoluta; Livineius, et qui alii seditionem conciverant, exilio multati sunt.

Motus senatu et Pedius Blaesus, accusantibus Cyrenensibus 18 10 violatum ab eo thesaurum Aesculapii dilectumque militarem pretio et ambitione corruptum. Idem Cyrenenses reum agebant Acilium Strabonem, praetoria potestate usum et missum disceptatorem a Claudio agrorum, quos regi Apioni quondam habitos et populo Romano cum regno relictos proximus quisque pos- 15 sessor invaserant, diutinaque licentia et iniuria quasi iure et aequo nitebantur. Igitur abiudicatis agris orta adversus iudicem invidia; et senatus ignota sibi esse mandata Claudii et consulendum principem respondit. Nero probata Strabonis sententia, se nihilo minus subvenire sociis et usurpata concedere 20 scripsit.

Sequuntur virorum illustrium mortes, Domitii Afri et M. 19

hierbei und bei *inter se* ausgelassen. XIII. 2 *iuvantes in vicem*. O. 20 *traduntque in vicem*. Plin. ep. VII. 20, 7 *ut in vicem ardentius diligamus*. Cic. Lael. 22, 82 *neque solum colent inter se et diligent, sed etiam verebuntur*. Nep. Ar. 1, 1 *obtre- ctarunt inter se*.

probra ist mit *sumpsere* durch ein Zeugma verbunden.

2. *in urbem*, nach Rom, um als Beweis der Gewaltthätigkeit gezeigt zu werden.

5. *rursus re ad patres relata*. Die Consuln hatten bloss die Untersuchung geführt und wollten das Urtheil dem Senat überlassen.

6. *publice*, für ihre ganze Gemeinde, wie IV. 36.

7. *collegia*, Verbindungen unter Privatpersonen.

18. 9. *Pedius Blaesus*. Vgl. H. I. 77. Er war prätorischer Proconsul der Senatsprovinz Creta und Cyrene gewesen. S. zu I. 74.

accusare mit dem Acc. c. Inf., 'die Anklage erheben, dass' u. s. w. ist neu.

11. *pretio et ambitione*, durch Annahme von Geld und das Streben sich gewisse Personen geneigt zu machen: 'Für Geld und Gunst'.

Idem für *üdem*.

12. *praetoria potestate usum*, in Rom für das gewöhnliche *praetorium*, wie XI. 21 *consulare imperium* für *consulatus*. Aehnliche Fälle waren II. 47, wo m. s., und IV. 56.

13. *agrorum* ist ans Ende gestellt wegen des folgenden Relativsatzes, wie c. 19 *elegantia vitae*.

regi Apioni. Ptolemäus Apion hatte Cyrene den Römern 96 v. Ch. vermacht.

20. *scripsit*, an den Senat, wie XIII. 27 *scripsitque Caesar senatui*.

19. 21. *Domitii Afri*. S. zu IV. 52. Ueber *Servilius* zu VI. 31 und

Servilii, qui summis honoribus et multa eloquentia viguerant, ille orando causas, Servilius diu foro, mox tradendis rebus Romanis celebris et elegantia vitae; quam clariorem effecit, ut par ingenio, ita morum diversus.

- 20 Nerone quartum Cornelio Cosso consulibus quinquennale 5 ludicrum Romae institutum est ad morem Graeci certaminis, varia fama, ut cuncta ferme nova. Quippe erant, qui Cn. quoque Pompeium incusatum a senioribus ferrent, quod mansuram theatri sedem posuisset. Nam antea subitariis gradibus et scaena in tempus structa ludos edi solitos; vel si vetustiora re- 10 petas, stantem populum spectavisse, ne, si consideret, theatro

d. Einl. S. XIX. Quint. X. 1, 102 *Servilius Nonianus et ipse a nobis auditus est, elati vir ingenii et sententis creber, sed minus pressus quam historiae auctoritas postulat.*

3. *celebris*, wie II. 88.

elegantia vitae 'als feiner Lebemann', der feine gesellige Bildung und die geistigen Genüsse mit dem rechten Maass der sinnlichen vereinte, wie Nep. Att. 19, 2; *morum elegantia* V. 8.

ut par u. s. w., indem er bei gleicher geistiger Auszeichnung ein besserer Mensch war als Domitius Afer. Diese Worte geben den Grund an für *quam clariorem effecit*.

20. 5. Mar. Arv. tav. XV: *Nerone Claudio, divi Claudii f., Germanici Caesaris n(epote), Ti. Caesaris Aug. pro n., divi Aug. ab nep., Caesare Aug. Germanico, pont. max., trib. pot. VII, imp. VII, cos. IV, Cosso Lentulo, Cossi filio, cos. Cossus* ist der Sohn des IV. 34 erwähnten. Vgl. zu XV. 22.

6. *ad morem Graeci certaminis*. Suet. Ner. 12 *Instituit et quinquennale certamen primum omnium Romae more Graeco triplex, musicum* (für Musik, Gesang, Poesie und Beredsamkeit), *gymnicum, equestre, quod appellavit Neronia*. Das *primum omnium Romae* bezieht sich bloss auf die regelmässige Wiederkehr nach 5 Jahren. Das nächste Spiel wurde 65 n. Chr. gefeiert. XVI. 2. 4. Nero folgte darin dem

alten römischen *lustrum* (daher *lustrale certamen*), während die berühmten pentaeterischen griechischen Spiele, die olympischen und pythischen, alle 5 Jahre, d. h. immer nach 4 Jahren, gefeiert wurden. Es war die 5jährige Feier seiner Regierung, welche er 54 v. Ch. angetreten; auch die früheren und späteren Kaiser feierten ihren Regierungsantritt, aber nach 10 Jahren. Dio LIII. 16. Wir haben Münzen Neros mit der Aufschrift: *certam(en) quinq(ennale) Rom(ae) constitutum*. Eckhel d. n. VI. 264.

8. *mansuram theatri sedem*, das Theatrum Pompeii auf dem Campus Martius erbaut 55 v. Ch.

9. *gradibus* zum Sitzen.

11. *stantem populum spectavisse*, noch das 6te Jahrhundert der Stadt hindurch, indem bloss ein eingeebter Platz für die Zuschauer bestand ohne Stufen, auf den sich manche Sessel mitbrachten. Auch dies wurde aber noch 154 v. Ch. (600 d. St.) untersagt, als der Versuch ein stehendes Theater zu errichten vom Senat vereitelt war (Liv. ep. XLVIII. Val. Max. II. 4, 2). Vielleicht seit den Spielen des Mummius (c. 21) geschah das, was Tac. vorher berichtet, dass nach griechischer Weise für jedes Spiel zeitweilig amphitheatralische Sitzreihen erbaut wurden.

theatro. Ueber den blossen Abl. zu III. 61.

dies totos ignavia continuaret. Spectaculorum quidem antiquitas servaretur, quotiens praetores ederent, nulla cuiquam civium necessitate certandi. Ceterum abolitos paulatim patrios mores funditus everti per accitam lasciviam, ut, quod usquam corrumpi
 5 et corrumpere queat, in urbe visatur, degeneretque studiis externis iuventus, gymnasia et otia et turpes amores exercendo, principe et senatu auctoribus, qui non modo licentiam vitiis permis-
 10 pora quoque nudent et caestus adsumant easque pugnas pro militia et armis meditentur? An iustitiam augeri et decurias equitum egregium iudicandi munus expleturos, si

1. *Spectaculorum* — *ederent*, d. h. die althergebrachten Spiele, welche die Prätores gäben, möchten immerhin bleiben wie sie wären. *Spectaculorum antiquitas* 'das Althergebrachte', 'der alte Brauch der Schauspiele' steht für *spectacula antiqua*. Die Prätores hatten seit Augustus die Spiele zu geben, welche früher die Aedilen gaben. Vgl. I. 15.

4. *accitam lasciviam* aus Griechenland. *Ut* 'damit', nicht 'so dass': denn man konnte das Folgende nicht als eine schon eingetretene, sondern erst als eine beabsichtigte Folge bezeichnen, da die Spiele erst zu wirken begannen.

6. *gymnasia*. Hierzu wird aus *exercendo* der allgemeine Begriff 'sich häufig widmen' gedacht.

9. *nisi ut corpora* — *meditentur*. Die Neroneen waren, wie die oben angeführte Stelle des Sueton zeigt, auch gymnisch; aber die *proceres Romani*, von denen hier die Rede ist, betheiligten sich nur am musischen Kampf. Suet. l. c. *et orationis quidem carminisque Latini coronam, de qua honestissimus quisque contenderat, ipsorum consensu concessam sibi recepit*.

11. *militia et armis*. Dem Allgemeinen ist des grösseren Nachdrucks wegen noch ein specieller Theil hinzugefügt. Denn ausser dem

Militärdienst hatten die Römer keine Waffenübungen: Fechtübungen stellte man nur für Gladiatoren an. S. zu XIII. 42 *testamenta et orbos*.

12. *decurias equitum*. S. zu III. 30.

expleturos. Es wäre leicht *expleturas* zu schreiben; aber es gibt weit kühnere Verbindungen nach dem Sinn, wie b. Cic. Acad. pr. 32, 103 *ab Academia, a quibus numquam dictum sit*. Liv. II. 53, 1 *Veiens bellum exortum, quibus Sabini arma coniunxerant*. XXIII. 17, 4 *Acerras primum ad voluntariam deditionem conatus pellicere, postquam obstinatos vidit*. Unserer Stelle am ähnlichsten, in der sich das Verbum nach dem Genitiv richtet, welcher die Bestandtheile des Ganzen angibt, sind folgende. IV. 58 *Threcum auxilia repentino incursu territa, cum pars munitionibus adiacerent, plures extra palarentur, tanto infensius caesi*. Liv. XXIII. 16, 11 *partem militum in castra remittit, iussos apparatus oppugnandae urbis afferre*. X. 34, 3 *Samnitium caesi tria milia ducenti, capti quattuor milia ducenti*. XLIV. 42, 7 *Caesa enim ad viginti milia hominum sunt; ad sex milia, qui Pydnam ex acie perfugerant, vivi in potestatem pervenerunt, et vagi e fuga quinque milia hominum capta*. Curtius IV. 19, 17 *duo milia cruci-*

fractos sonos et dulcedinem vocum perite audissent? Noctes quoque dedecori adiectas, nequod tempus pudori relinquatur, sed coetu promisco, quod perditissimus quisque per diem concupiverit, 21 per tenebras audeat. Pluribus ipsa licentia placebat, ac tamen honesta nomina praetendebant. Maiores quoque non abhorruisse 5 spectaculorum oblectamentis pro fortuna, quae tum erat, eoque a Tuscis accitos histriones, a Thuriis equorum certamina, et possessa Achaia Asiaque ludos curatius editos, nec quemquam Romae honesto loco ortum ad theatrales artes degeneravisse, ducentis iam annis a L. Mummii triumpho, qui primus id genus 10 spectaculi in urbe praebuerit. Sed et consultum parsimoniae, quod perpetua sedes theatro locata sit, potius quam immenso sumptu singulos per annos consurgeret ac destrueretur. Nec

bus affixi per ingens litoris spatium pependerunt u. öfter so mit *milia*. Vgl. zu c. 61.

1. *fractos*. Gebrochene Töne sind die, welche die Stimme bei weiblichen Gefühlen annimmt, indem sie ihre natürliche Festigkeit und Kraft verliert.

Noctes quoque u. s. w. Wie auch c. 21 zeigt, dauerte das Fest auch während der Nacht fort.

2. *nequod tempus pudori relinquatur*. Da früher in der Nacht keine öffentlichen Versammlungen, an denen Jeder Theil nahm, gestattet wurden, konnte in dieser Zeit Unsittliches in weit geringerem Grade geschehn.

21. 5. *nomina* 'Vorwände', wie II. 33 *sub nominibus honestis*. Gewöhnlich nur im Abl. mit einem Pronomen oder Gen. 'unter dem Vorwande' (*eo nomine, amicitiae nomine*).

maiores quoque non statt des gebräuchlichen *ne maiores quidem*. S. zu III. 54.

abhorrere mit dem blossen Abl. ohne die Präposition *a*, welche die Aeltern hinzufügen, hat vor Tac., bei dem es sich noch I. 54. H. V. 24 findet, in Prosa zuerst Curtius: VI. 5, 5 *abhorrens peregrinis auribus carmen*; 25, 11 *animo tanto facinore procul abhorrentem*; VII. 33,

11 *abhorrent forsitan moribus nostris*; VIII. 21, 2 *munia haud multum servilibus ministeriis abhorrentia*. Florus I. 7, 3 *nec abhorrebat moribus uxor Tullia*.

6. *pro fortuna, quae tum erat* 'nach dem Maass des damals herrschenden Wohlstandes'.

7. *a Tuscis accitos histriones*, 364 v. Ch. Liv. VII. 2. *Thurii* lag im Lande der Bruttier, gegründet, um das zerstörte und durch seine Pferdezucht berühmte *Sybaris* wiederherzustellen, nicht weit von der alten Stadt und dem heutigen Terranuova. Das Entleihen der Pferderennen von da wird sonst nicht erwähnt.

possessa Achaia, 146 v. Ch. nach der Zerstörung Corinths durch den gleich genannten L. Mummius; *Asia*, 130 v. Ch. nach Besiegung des Aristonicus. S. zu XII. 62.

8. *curatius*. S. zu I. 13. Hier ist es 'mit mehr Aufwand', indem man in jeder Hinsicht mehr dafür that.

nec quemquam — degeneravisse, d. h. sei zum völligen Schauspieler geworden, so dass er es als Handwerk betrieb. Einzelne Male traten freilich manche auf, wie der Mimendichter *Laberius*.

10. *id genus spectaculi*, griechische Spiele.

perinde magistratus rem familiarem exhausturos, aut populo efflagitandi Graeca certamina a magistratibus causam fore, cum eo sumptu res publica fungatur. Oratorum ac vatum victorias incitamentum ingeniis allaturas; nec cuiquam iudici grave aures studiis honestis et voluptatibus concessis impertire. Laetitia magis quam lasciviae dari paucas totius quinquennii noctes, quibus tanta luce ignium nihil illicitum occultari queat. Sane nullo insigni dehonestamento id spectaculum transiit. Ac ne modica quidem studia plebis exarsere, quia redditi quamquam scaenae pantomimi certaminibus sacris prohibebantur. Eloquentiae primas nemo tulit, sed victorem esse Caesarem pronuntiatum. Graeci amictus, quis per eos dies plerique incesserant, tum exoleverant.

Inter quae et sidus cometes effulsit; de quo vulgi opinio 22 est, tamquam mutationem regis portendat. Igitur quasi iam depulso Nerone, quisnam deligeretur, anquirebant. Et omnium ore Rubellius Plautus celebratur, cui nobilitas per matrem ex Iulia familia. Ipse placita maiorum colebat, habitu severo, casta et secreta domo, quantoque metu occultior, tanto plus famae

1. *magistratus* u. s. w. Die Prätores (s. zu c. 20) gaben die Spiele auf ihre Kosten.

4. *grave* 'drückend', hier so viel als 'erniedrigend'.

9. *redditi quamquam scaenae pantomimi*, diejenigen, deren Vertreibung XIII. 25 berichtet ist, wo m. s. Ueber die Stellung von *quamquam* zu V. 9.

10. *certaminibus sacris*. Die Neronen waren heilige Spiele wie die ähnlichen griechischen.

11. *primas nemo tulit*, 'den ersten Preis gewann Niemand', d. h. er wurde keinem der Wettkämpfer zu Theil, sondern dem Nero, der weder mit einer Rede noch mit einem Gedicht (beides umfasst *eloquentia*, wie XVI. 4 *facundia*) aufgetreten war. S. die Stelle des Sueton zu c. 20 *nisi ut corpora*.

13. *tum exoleverant* 'waren damals schon etwas Altes geworden', und erregten desshalb kein Aufsehn mehr.

22. 14. *Sidus cometes*. Sen. qu.

nat. VII. 21, 2 *Sex mensibus hic, quem nos Neronis principatu laetissimo vidimus, spectandum se praebuit, in diversum illi Claudiano (vom J. 54) circumactus. Ille enim a septemtrione in verticem surgens orientem petiit, semper obscurior: hic ab eadem parte coepit, sed in occidentem tendens ad meridiem flexit et ibi se subduxit oculis.*

15. *mutationem regis* 'den Wechsel eines Königs'. Es konnte einen von allen Königen, die es damals gab, treffen: unter dieser allgemeinen Bezeichnung ist auch der Kaiser begriffen. Suet. Ner. 36 *Stella crinita, quae summis potestatibus exitium portendere vulgo putatur, per continuas noctes oriri coeperat. Anxius ea re, ut ex Babilo astrologo didicit solere reges talia ostenta caede aliqua illustri expiare* u. s. w.

17. *Rubellius Plautus*. S. zu XIII. 19.

19. *secreta* 'abgeschlossen': er sah wenig Leute bei sich.

adeptus. Auxit rumorem pari vanitate orta interpretatio fulguris. Nam quia discumbentis Neronis apud Simbruina stagna *in villa*, cui Sublaqueum nomen est, ictae dapes mensaque disiecta erat, idque finibus Tiburtum acciderat, unde paterna Plauto origo, hunc illum numine deum destinari credebant, fovebantque 5 multi, quibus nova et ancipitia praecolere avida et plerumque fallax ambitio est. Ergo permotus his Nero componit ad Plautum litteras, consuleret quieti urbis seque prava diffamantibus subtraheret: esse illi per Asiam avitos agros, in quibus tuta et inturbida iuventa frueretur. Ita illuc cum coniuge Antistia et 10 paucis familiarium concessit.

Isdem diebus nimia luxus cupido infamiam et periculum Neroni tulit, quia fontem aquae Marciae ad urbem deductae nando incesserat; videbaturque potus sacros et caerimoniam loci corpore loto polluisse. Secutaque anceps valitudo iram 15 deum affirmavit.

23 At Corbulo post deleta Artaxata utendum recenti terrore ratus ad occupanda Tigranocerta, quibus excisis metum hostium intenderet vel, si pepercisset, clementiae famam adipisceretur,

2. *Simbruina stagna* u. s. w. Vgl. XI. 13. Plin. hist. nat. III. 12, 109 *Anio lacus tres amoenitate nobiles, qui nomen dedere Sublaqueo, defert in Tiberim*. Frontin de aq. 93 *ex lacu qui est super villam Neronianam Sublacensem. Sublaqueum* ist das heutige Subiaco.

4. *unde paterna Plauto origo*. S. VI. 27.

5. *hunc illum destinari* für *hunc illum esse qui destinaretur*, wie XII. 36 *quis ille tot per annos opes nostras sprevisset*. XIV. 55 *quidquid illud et quaecumque tribuisset*.

6. *praecolere*, 'mit verfrühter Huldigung zu umgeben', kommt nur hier vor.

8. *prava diffamare* 'üble Gerüchte verbreiten'. Appul. Met. IV p. 147 *Diffamat incendio repentino domum suam possideri*. Sonst *diffamare aliquem* 'Jemanden ins Gerede bringen', wie I. 72. XV. 49. Das Wort scheint vor Tac. nicht vorzukommen.

10. *Antistia Pollitta*, Tochter des *L. Antistius Vetus*, von dem zu XIII. 11. Vgl. zu XVI. 10.

13. *aquae Marciae ad urbem deductae*, 146 v. Ch. von Q. Marcius Rex. Sie gab das beste Trinkwasser. Frontin aq. 91 *Marciam splendore et frigore gratissimam*. Dies eben war der Grund, wesshalb sich Nero in ihrer Quelle badete (*nimia luxus cupido*).

23. 17. *post deleta Artaxata*. S. XIII. 41. Es sind hier bis c. 26 die Ereignisse der Jahre 59 und 60, XV. 1—17 die der beiden folgenden berichtet. S. zu XV. 6. Ueber die Lage von *Artaxata* und *Tigranocerta* s. zu XII. 50. Corbulo durchzog von Artaxata aus den östlichen Theil Armeniens von Norden nach Süden, wie die Erwähnung der *Mardi* im Folgenden zeigt.

19. *vel, si pepercisset* — *adipisceretur*. Hierzu passt nicht das Relativum (*quibus excisis*), sondern es ist bloss der im Relativsatz lie-

illuc pergit, non infenso exercitu, ne spem veniae auferret, neque tamen remissa cura, gnarus facilem mutatu gentem, ut segnem ad pericula, ita infidam ad occasiones. Barbari, pro ingenio quisque, alii preces offerre, quidam deserere vicos et in avia digredi; ac fuere, qui se speluncis et carissima secum abderent. Igitur dux Romanus diversis artibus, misericordia adversus supplices, celeritate adversus profugos, inmitis is, qui latebras insederant, ora et exitus specuum sarmentis virgultisque completos igni exurit. Atque illum fines suos praegredientem incursavere
 10 Mardi, latrociniis exerciti contraque irrumpentem montibus defensi; quos Corbulo inmissis Hiberis vastavit hostilemque audaciam externo sanguine ultus est. Ipse exercitusque ut nullis ex 24 proelio damnis, ita per inopiam et labores fatiscebant, carne pecudum propulsare famem adacti; ad hoc penuria aquae, fer-
 15 vida aestas, longinqua itinera sola ducis patientia mitigabantur, eadem pluraque gregario milite tolerantis. Ventum dehinc in locos cultos demessaeque segetes, et ex duobus castellis, in quae confugerant Armenii, alterum impetu captum; qui primam vim depulerant, obsidione coguntur. Unde in regionem Tauraunium transgressus improvisum periculum vitavit. Nam haud
 20 procul tentorio eius non ignobilis barbarus cum telo repertus ordinem insidiarum seque auctorem et socios per tormenta edidit; convictique et puniti sunt, qui specie amicitiae dolum para-

gende Begriff der Absicht (*ut*) zu denken.

3. *ad occasiones* 'bei sich bietenden Gelegenheiten', den Römern Schaden zuzufügen.

6. *diversis artibus*, *misericordia* und *celeritate* können nicht zu *ora* — *exurit* gehören, sondern sind Abll. der Eigenschaft zu *dux Romanus* gehörig: 'mit verschiedenen Mitteln' d. h. 'verschiedene Mittel anwendend'. Sehr ähnlich ist II. 45 *vagis incursibus*. VI. 34 *mercenario milite*. XV. 29 *insignibus patriis*. 58 *testamentum foedis adulationibus*.

7. *is* für *üs*.

10. *Mardi*. Sie wohnten am Caspischen Meer theils in Armenien, theils in dem östlich davon gelegenen Medien. Ueber die Hiberer zu VI. 32.

11. *vastare* mit dem Acc. des Volks statt des Landes ist neuerer Sprachgebrauch. Vgl. c. 38. XV. 1. H. II. 87. A. 22. Liv. XXIII. 42, 5 *ita sumus aliquoties hac aestate devastati*. Sen. ben. I. 13, 3 *latro gentiumque vastator*.

24. 12. *nullis ex proelio damnis*. Die Negation, welche eigentlich zum Verbum gehört, ist in Folge einer Ungenauigkeit, welche sich bei solchen Gegensätzen häufig findet und durch die Entfernung des Verbums veranlasst ist, mit dem Pronomen verbunden.

13. *carne pecudum*. Der Mangel des Getraides war den Römern überaus empfindlich.

19. Die *Tauraunites* werden sonst nicht erwähnt, müssen aber etwas nördlich von Tigranocerta gewohnt haben.

bant. Nec multo post legati Tigranocerta missi patere moenia
afferunt, intentos popularis ad iussa; simul hospitale donum,
coronam auream, tradebant. Accepitque cum honore; nec
quicquam urbi detractum, quo promptius obsequium integri re-
25 tinerent. At praesidium Legerda, quod ferox iuventus clause- 5
rat, non sine certamine expugnatum est: nam et proelium pro
muris ausi erant, et pulsati intra munimenta aggeri demum et ir-
rumpentium armis cessere. Quae facilius proveniebant, quia
Parthi Hyrcano bello distinebantur. Miserantque Hyrcani ad
principem Romanum societatem oratum, attineri a se Vologae- 10
sen pro pignore amicitiae ostentantes. Eos regredientes Corbulo,
ne Euphraten transgressi hostium custodiis circumvenirentur,
dato praesidio ad litora maris rubri deduxit, unde vitatis Partho-
26 rum finibus patrias in sedes remeare. Quin et Tiridaten per
Medos extrema Armeniae intrantem, praemisso cum auxiliis 15
Verulano legato, atque ipse legionibus citis, abire procul ac spem
belli amittere subegit; quosque nobis adversantis cognoverat,
caedibus et incendiis perpopulatus, possessionem Armeniae
usurpabat, cum advenit Tigranes a Nerone ad capessendum im-

1. *Tigranocerta* hat Tac. hier u. XV. 5 im Abl. ebenso nach der ersten flectirt wie *Artaxata*, worüber zu II. 56. Dagegen steht *Tigranocertis* XV. 6. 8.

patere moenia für das gewöhnliche *patere portas*, wie Lucan III. 373 *moenia clausa*.

25. 5. *Legerda* erwähnt Ptolem. V. 13 § 19 (p. 359 Wilb.), wo die Hdss. auch *Ἠλέγερδα* und *Κλέγερδα* und *Βλέγερδα* haben. Die Hds. des Tac. hat *legerat*. Es scheint etwas westlich von Tigranocerta gelegen zu haben.

9. Ueber die Hyrcaner zu VI. 36. Vgl. XIII. 37.

distineri ist so vielseitig beschäftigt sein, daß man sich nicht zu freiem Handeln zusammennehmen kann. Vgl. zu XI. 12.

13. *maris rubri*, des Persischen Meerbusens. S. zu II. 61.

26. 16. *Verulano*. Noch in derselben Stellung XV. 3 erwähnt. Er war später in einem unbekannten Jahr, aber noch unter Nero

Consul suffectus. Mur. 317, 4: *Appio Annio Ga[llo] L. Verulano Sever[o] cos.] X. k. Septembres.*

atque ipse. Kurz für 'und durch sein eignes Erscheinen'. *Legionibus citis* 'mit den Legionen im Eilmarsch', wie *cito agmine* I. 63. IV. 25 (*expeditae cohortes alaeque cito agmine rapiuntur*); *citis cum militibus* XI. 1; *citas cohortes* XII. 31.

17. *amittere* 'verlieren', nicht 'aufgeben'. Er zwang ihn in solche Lage zu kommen, dass keine Hoffnung mehr da war.

19. *Tigranes*. Vgl. XV. 1—6. Sein Grossvater war *Alexander*, Sohn des Königs von Judäa *Herodes* des Grossen, seine Grossmutter eine Tochter des II. 42 erwähnten Königs *Archelaus* von Cappadocien; sein Vater hiess ebenfalls *Alexander* und war der Bruder des VI. 40 erwähnten *Tigranes*. Joseph. Ant. XVIII. 5, 4. Er stammte also nur von mütterlicher Seite aus Cappadokischem Königsgeschlecht (über

perium delectus, Cappadocum ex nobilitate, regis Archelai nepos, sed quod diu obses apud urbem fuerat, usque ad servilem patientiam demissus. Nec consensu acceptus, durante apud quosdam favore Arsacidarum. At plerique superbiam Parthorum
 5 perosi, datum a Romanis regem malebant. Additum et praesidium, mille legionarii, tres sociorum cohortes duaeque equitum alae, quo facilius novum regnum tueretur. Pars Armeniae, ut cuique finitima, Pharasmani Polemonique et Aristobulo atque Antiocho parere iussae sunt. Corbulo in Suriam abscessit,
 10 morte Ummidii legati vacuam ac sibi permissam.

Eodem anno ex inlustribus Asiae urbibus Laodicea tremore 27 terrae prolapsa, nullo a nobis remedio propriis opibus revaluit. At in Italia vetus oppidum Puteoli ius coloniae et cognomentum a Nerone apiscuntur. Veterani Tarentum et Antium adscripti
 15 non tamen infrequentiae locorum subvenere, dilapsis pluribus in provincias, in quibus stipendia expleverant; neque coniugiis suscipiendis neque alendis liberis sueti orbas sine posteris domos

nobilitate s. zu XII. 20); aber die Bezeichnung des Tac. rechtfertigt sich dadurch, dass schon sein Vater, wie Joseph a. a. O. bemerkt, die Jüdische Religion mit der griechischen vertauschte und jedenfalls Cappadocien als seine Heimath ansah. Dagegen musste es heißen *regis Archelai pronepos*.

8. *Pharasmani*. S. zu XIII. 37. Ueber *Aristobulus* und *Antiochus* zu XIII. 7. *Polemo* war König von Pontus, Sohn des II. 56 genannten. Vgl. H. III. 47.

9. *iussae sunt*, weil *pars Armeniae* zu jedem Dativ wiederholt gedacht wird.

10. *Ummidii*. S. zu XII. 45. Seine Provinz war schon im J. 55 dem *P. Antei*us bestimmt, aber von diesem nicht angetreten. XIII. 22.

27. 11. *Laodicea* in Phrygien am Gebirge Cadmus, auch IV. 55 erwähnt, nicht zu verwechseln mit dem syrischen, von dem II. 79.

13. *Puteoli* (s. zu XIII. 48), wie es die Römer nannten, ursprünglich *Dicaearchia*, war der alte Hafenort von *Cumae*, von diesem oder den Samiern gegründet. Hierher sand-

ten die Römer 194 v. Ch. eine Colonie römischer Bürger von 300 Familien, welche Augustus erneuerte (Liv. XXXIV. 45. Or. Inschr. 3697. Gromat. p. 236 ed. Lachm.). Neben dieser kleinen Colonie bestand aber fortwährend die alte Gemeinde ursprünglich als Peregrinenstand, seit dem Bundesgenossenkrieg als Municipium. Diese alte Gemeinde (*vetus oppidum*) wurde nun von Nero ebenfalls zur Colonie erhoben, was wesentlich nur eine Ehre war, so dass die ganze Stadt jetzt eine Verfassung und etwa die Bezeichnung *colonia Neronea Augusta Puteoli* erhielt.

14. *adscripti*, als Colonisten.

15. *plures*, 'die Mehrzahl', wie I. 32.

16. *coniugia suscipere* 'sich Heirathen unterziehn', den Pflichten und Lasten derselben.

17. *orbas sine posteris*. Der allgemeine Begriff *orba domus*, der sowohl das Fehlen der Eltern als der Kinder bezeichnen kann, wird durch *sine posteris* näher bestimmt, obwohl das Vorhergehende diesen Zusatz überflüssig macht. Dies ist

relinquebant. Non-enim, ut olim, universae legiones deducebantur cum tribunis et centurionibus et sui cuiusque ordinis militibus, ut consensu et caritate rem publicam efficerent, sed ignoti inter se, diversis manipulis, sine rectore, sine affectibus mutuis, quasi ex alio genere mortalium repente in unum collecti, numerus 5 magis quam colonia.

- 28 Comititia praetorum arbitrio senatus haberi solita, quod acriore ambitu exarserant, princeps composuit, tris, qui supra numerum petebant, legioni praeficiendo. Auxitque patrum honorem statuendo, ut, qui a privatis iudicibus ad senatum provocavissent, eiusdem pecuniae periculum facerent, cuius ii, qui imperatorem appellavere. Nam antea vacuum id solutumque poena fuerat. Fine anni Vibius Secundus, eques Romanus, accusantibus Mauris repetundarum damnatur atque Italia exigitur, ne graviore poena afficeretur, Vibii Crispi fratris opibus enisus. 15

eine alte Redefigur (Prolepsis). Soph. Phil. 31 ὁρῶ κενὴν οἰκησιν ἀνθρώπων δίχα.

1. *olim*, von Sulla bis Augustus.

2. *sui cuiusque ordinis* 'ihrer einzelnen' oder 'ihrer jedesmaligen' oder 'ihrer betreffenden Manipeln'. So wird *suus quisque* öfter gesetzt. Cic. Acad. pr. 7, 19 *in sensibus sui cuiusque generis*; de orat. III. 57, 216 (*vox*) *acuta gravis, cita tarda, magna parva; quas tamen inter omnes est suo quoque in genere mediocris*. Caes. b. civ. I. 83 *has (cohortes) subsidiariae ternae et rursus aliae totidem suae cuiusque legionis subsequebantur*. Liv. XXV. 17, 5 *motibus armorum et corporum suae cuique genti adsuetis*. Ebenso von zweien *suus uterque* Varro de l. Lat. IX. § 29 *non horum ita inter se omnia similia membra, ut separatim in suo utroque genere similitudine sint ea paria*.

4. *diversis manipulis* sind Abl. der Eigenschaft. Auch zu dem Satztheil von *sed* an ist *deducebantur* Verbum; *collecti* ist Particip, nicht Verbum finitum (*collecti sunt*).

28. 7. *arbitrio senatus*. S. I. 15.

8. *acriore ambitu* 'heftigerm

Wahlkampf'. Die einzelnen Candidaten mit ihrem Anhang suchten mit besonderer Heftigkeit einander die Stimmen der Senatoren abzuja-gen. Der Wahlkampf musste aufhören, als der Kaiser die drei überzähligen Candidaten zu *legati legionum* machte und nur so viel blieben als Stellen zu besetzen waren. Die Stelle als *legatus legionis* wurde entweder vor oder nach der Prätur bekleidet (s. zu II. 36), so dass jene drei dadurch, dass ihre Prätur auf die Zeit nach der *legatio legionis* verlegt wurde, gegen die übrigen Candidaten nicht im Nachtheil waren, welche nach der Prätur *legati legionis* sein mussten.

10. *privatis iudicibus*, Richtern in Civilsachen. Der Appellirende musste für ein Drittel des Processobjects Caution stellen und verlor dies, wenn seine Appellation abgewiesen wurde. Paul. rec. sent. V. 33, 7.

13. *accusantibus Mauris*. Mauretanien hatte Caligula 41 n. Ch. zur Provinz gemacht, Claudius theilte es in zwei Theile, deren jeder von einem Procurator verwaltet wurde. Ein solcher war *Vibius Secundus*.

15. *Vibii Crispi*, berühmt als

Caesennio Paeto et Petronio Turpiliano consulibus gravis 29
clades in Britannia accepta; in qua neque Didius legatus, ut me-
moravi, nisi parta retinuerat, et successor Veranius modicis ex-
cursibus Siluras populatus, quin ultra bellum proferret, morte
5 prohibitus est, magna, dum vixit, severitatis fama, supremis te-
stamenti verbis ambitionis manifestus: quippe multa in Neronem

Redner und Angeber, Consul suf-
fectus 57 n. Ch. oder in einem der
nächsten Jahre, Curator aquarum
68—71 n. Ch. (Front. aq. 102, wo
fälschlich *Albius Crispus* steht) und
wahrscheinlich in dem letztgenann-
ten Proconsul von Africa (Plin. h.
n. XIX. 1, 4). Er wurde 80 Jahre
alt (Iuv. 4, 92). Quintilian in seinem
93 n. Ch. vollendeten Werk (X. 1,
119) erwähnt ihn als einen unlängst
Verstorbenen. Bulletino arch. 1846
p. 169. Vgl. H. II. 10. IV. 41. O.
8. 13.

29. 1. *Caesennio Paeto*. Die
Hds. hat *Caesonio*. Da aber XV.
6ff. im J. 62 n. Ch. ein Consular
Caesennius Paetus vorkommt, wel-
chen auch Dio LXII. 20 *Αούκιον*
Καισέννιον Παῖτον nennt, so muss
man schon desshalb glauben, dass
hier derselbe genannt sei, da eine
so grosse Aehnlichkeit des Namens
bei zwei verschiedenen Männern
derselben Zeit und Stellung zu un-
wahrscheinlich ist. Dies wird zur
Gewissheit durch die Angabe des
Phlegon de Mir. c. 20: *ὑπατευόν-
των ἐν Ῥώμῃ Ποπλίου Πετρο-
νίου Τουρπιλιανοῦ καὶ Καισεν-
νίου Παῖτου* und eine Inschr. b.
Grut. 64, 9: *kal. Martis P. Calvisio*
Rusone (damals suffectus des *Petro-
nius Turpilianus*, s. c. 39) *L. Cae-
sennio Paeto cos.* Gegen diese
Inschr. lässt sich nur wegen ihrer
Herkunft aus den Papieren Ursinis
ein Verdacht erheben, den aber alle
übrigen Umstände zurückweisen,
während eine andere b. Grut. 62, 7
mit der Angabe: *III idus August.*
Petronio Turpiliano et Caesonio
Paeto cos., sich schon durch die
lange Dauer, welche sie dem Consu-

lat dieser Männer gibt, als ge-
fälscht erweist. Wahrscheinlich ein
Sohn dieses war der *Caesennius*
Paetus, welcher 72 n. Ch. Legat
von Syrien und unter Domitian
Proconsul von Asien war nach Jo-
seph. b. Jud. VII. 3, 4. 7, 1. Eckh.
d. n. II. 519. 557. — *P. Petronius*
Turpilianus war *Curator aquarum*
63 u. 64 n. Ch. Front. de aq. 102.
Vgl. XIV. 39. XV. 72. H. I. 6. 37.
A. 16. Ueber *et* zu IV. 68.

2. *Didius*. S. zu XII. 15.

ut memoravi. XII. 40.

3. *Veranius*. S. zu II. 56. A.
14 heisst es *Didium Q. Veranius*
excepit, isque intra annum extin-
ctus est. Suetonius hinc Paulinus
biennio prosperas res habuit, sub-
actis nationibus firmatisque prae-
sidiis; quorum fiducia Monam in-
sulam, ut vires rebellibus ministran-
tem, aggressus terga occasione pa-
tefecit. Da nun unsere Stelle zeigt,
dass die Expedition gegen Mona
und der Aufstand der Provinz 61 n.
Ch. statt fand, so hat Veranius 58,
Suetonius von 59 an in Britannien
befehligt.

4. *Siluras*. S. zu XII. 32.

5. *supremis testamenti verbis*,
nicht 'in den Schlussworten seines
Testaments', sondern 'in den Aeusse-
rungen vor seinem Ende im Testa-
ment'.

6. *ambitionis manifestus* u. s. w.
Er wollte durch seine folgende Be-
hauptung die Leute eine sehr zwei-
felhafte Sache glauben machen und
dadurch seine Nachfolger, die Bri-
tannien nicht in 2 Jahren unterwer-
fen würden, ungerecht gegen sich
herabsetzen.

adulatione addidit subiecturum ei provinciam fuisse, si biennio proximo vixisset. Sed tum Paulinus Suetonius obtinebat Britannos, scientia militiae et rumore populi, qui neminem sine aemulo sinit, Corbulonis concertator receptaeque Armeniae decus aequare domitis perduellibus cupiens. Igitur Monam insulam, 5 incolis validam et receptaculum perfugarum, adgredi parat, navesque fabricatur plano alveo adversus breve et incertum. Sic pedes; equites vadosa secuti aut altiores inter undas adnantes 30 equis tramisere. Stabat pro litore diversa acies, densa armis virisque, intercurantibus feminis; immodum furiarum veste fer- 10 rali, crinibus deiectis faces praeferebant; druidaeque circum, preces, diras sublatis ad caelum manibus fundentes, novitate aspectus perculere militem, ut quasi haerentibus membris immobile corpus vulneribus praeberent. Dein cohortationibus ducis, et se ipsi stimulantes, ne muliebre et fanaticum agmen pa- 15 vescerent, inferunt signa sternuntque obvios et igni suo involvunt. Praesidium posthac impositum victis, excisique luci saevis superstitionibus sacri: nam cruore captivo adolere aras et hominum fibris consulere deos fas habebant. Haec agenti Suetonio repentina defectio provinciae nuntiatur. 20

31 Rex Icenorum Prasutagus, longa opulentia clarus, Caesarem heredem duasque filias scripserat, tali obsequio ratus regnumque et domum suam procul iniuria fore. Quod contra vertit, adeo ut regnum per centuriones, domus per servos velud capta

2. *Paulinus Suetonius*. Vgl. XVI. 14. H. I. 87. 90. II. 23 ff. 60. A. 5. 14.

5. *Monam*, jetzt Anglesey.

7. *breve et incertum*. Vgl. zu II. 24 *ita vasto et profundo* und über *breve* zu VI. 33.

8. *vadosa secuti* 'den Untiefen nachgehend'.

30. 10. *in modum* — *praeferebant*. Dass hierzu *feminae* als Subject zu denken ist, ergibt der Inhalt. Ebenso denkt man zu *novitate aspectus perculere militem* ausser dem grammatischen Subject *druidae* von selbst auch das vorher Erwähnte. *Immodum* wie *impectus* I. 35.

14. *cohortationibus*. Der Abl. ist mit 'auf', 'in Folge' zu über-

setzen. S. zu III. 24.

16. *igni suo*, der vorher erwähnten Fackeln. Ueber *involvere* zu I. 70. Sie hüllen sie in ihr eigenes Feuer, indem sie die Fackelträgerinnen mit den Uebrigen zu einer verwirrten Masse zusammentreiben.

18. *nam cruore captivo* u. s. w. Menschenopfer gehörten zur celtischen Religion. In Gallien, wo sie Cäs. b. g. VI. 16 beschreibt, und jedenfalls in Britannien, so weit es römisch war, hob sie Claudius oder in ersterem schon Tiberius auf. Suet. Claud. 25. Plin. h. n. XXX. 1, 13.

31. 21. *Icenorum*. S. zu XII. 31.

24. *per servos*, publicos, Sklaven des römischen Staats, die dem Procurator von Britannien beigegeben waren. Vgl. A. 15.

vastarentur. Iam primum uxor eius Bouduica verberibus affecta et filiae stupro violatae sunt. Praecipui quique Icenorum [quasi cunctam regionem muneri accepissent] avitis bonis exuuntur, et propinqui regis inter mancipia habebantur. Qua contumelia et
 5 metu graviorum, quando in formam provinciae cesserant, rapiunt arma, commotis ad rebellionem Trinobantibus, et qui alii nondum servitio fracti resumere libertatem occultis coniurationibus pepigerant, acerrimo in veteranos odio. Quippe in coloniam Camulodunum recens deducti pellebant domibus, extur-
 10 babant agris, captivos, servos appellando, foventibus impotentiam veteranorum militibus similitudine vitae et spe eiusdem licentiae. Ad hoc templum divo Claudio constitutum quasi arx aeternae dominationis aspiciebatur; delectique sacerdotes specie religionis omnis fortunas effundebant. Nec arduum videbatur
 15 excindere coloniam nullis munimentis saeptam; quod ducibus nostris parum provisum erat, dum amoenitati prius quam usui consulitur. Inter quae nulla palam causa delapsum Camuloduni 32 simulacrum Victoriae ac retro conversum, quasi cederet hostibus; et feminae in furorem turbatae adesse exitium canebant:
 20 externosque fremitus in curia eorum auditos, consonuisse ulula-

1. *Bouduica*. Dieser Name scheint sich aus den uns vorliegenden abweichenden und schwankenden Zeugnissen zu ergeben. Bei Dio LXII. 2. 6. 7. 8. u. 14 heisst sie *Βουδοῦιχα*; in der Hds. des Tac. hier *boodicia*, c. 35 *bouducea*, c. 37 *boudicca*; Agr. 16 in der einen Hds. *voaduca*, in der andern *voadicca*.

2. Die eingeklammerten Worte sind Randbemerkung eines Fremden. Als solche verrathen sie sich dadurch, dass der Form der Rede nach *praecipui quique Icenorum* als Subject zu *accepissent* gedacht werden müssten, was der Sinn nicht zulässt. Tac. hätte nur *Caesar* als Subject setzen können und würde überdies von einer Erbschaft nicht *muneri accipere* gesagt haben.

5. *in formam provinciae* ist hier im engsten Sinn des Worts von den den Römern fast ganz unterthänigen gesagt, den *stipendiarii*, welche ausser schweren Abgaben auch der Jurisdiction der Statthalter und

fortwährenden Eingriffen in ihre Verwaltung unterworfen waren. Vgl. zu XV. 45.

6. Ueber die Trinobanten und Camulodunum s. zu XII. 32.

11. *similitudine vitae*, weil sie demselben Stande angehörten. Die Ablative stehn wie c. 30 *cohortationibus*.

12. *templum divo Claudio constitutum*, schon bei seinen Lebzeiten, wo er bis zu seinem Tode nur von Provincialen als Gott verehrt wurde. Vgl. zu I. 10. Sen. lud. 8 *Parum est quod templum in Britannia habet? quod hunc barbari colunt et ut deum orant* *μωροῦ εὐιλάτου τυχεῖν*? Die im Folgenden erwähnten Priester sind Provincialen, welche ihren Landsleuten übertriebene Beiträge für die Bestreitung der Cultuskosten aufzwangen.

32. 20. *eorum*, Camulodunensium, was aus *Camuloduni* zu verstehn ist.

tibus theatrum visamque speciem in aestuario Tamesae subver-
sae coloniae; iam Oceanus cruento aspectu, dilabente aestu hu-
manorum corporum effigies relictæ, ut Britannis ad spem, ita
veteranis ad metum trahebantur. Sed quia procul Suetonius
aberat, petivere a Cato Deciano procuratore auxilium. Ille haud 5
amplius quam ducentos sine iustis armis misit; et inerat modica
militum manus. Tutela templi freti, et impredientibus, qui oc-
culti rebellionis conscii consilia turbabant, neque fossam aut
vallum praeduxerunt, neque motis senibus et feminis iuventus
sola restitit: quasi media pace incauti multitudine barbarorum 10
circumveniuntur. Et cetera quidem impetu direpta aut incensa
sunt: templum, in quo se miles conglobaverat, biduo obsessum
expugnatumque. Et victor Britannus Petilio Ceriali, legato le-
gionis nonae, in subsidium adventanti obviis fudit legionem, et
quod peditum, interfecit: Cerialis cum equitibus evasit in castra 15
et munimentis defensus est. Qua clade et odiis provinciae,
quam avaritia in bellum egerat, trepidus procurator Catus in
33 Galliam transiit. At Suetonius mira constantia medios inter
hostes Londinium perrexit, cognomento quidem coloniae non
insigne, sed copia negotiatorum et commeatumum maxime celebre. 20
Ibi ambiguus, an illam sedem bello deligeret, circumspecta infre-
quentia militis, satisque magnis documentis temeritatem Petilii
coërcitam, unius oppidi damno servare universa statuit. Neque

1. *Tamesae*, jetzt Themse.

7. *tutela templi*, der Schutz den der Tempel gewährte, welcher als Burg benutzt werden konnte.

9. *motis*, indem der Ort, von wo, aus dem Zusammenhang gedacht wird, wie c. 60 *moveretur civilis discidii specie*. Cic. de off. III. 19, 76 *veros heredes moveat, in eorum locum ipse succedat*. Die Negation gehört auch zu *motis senibus et feminis*. Man hätte die Greise und Frauen entfernen und die junge Mannschaft allein zurückbleiben sollen, aber man behielt auch jene dort.

13. *Petilio Ceriali*. Später als Feldherr berühmt, Consul suffectus zuerst 70 n. Ch. vor seinem Com-
mando in Germanien (nicht ganz richtig Joseph. b. Jud. VII. 4, 2; s. zu Tac. A. 8), zum zweiten Mal 74

n. Ch. nach einem Militairdiplom b. Henzen 5418, welches auch seinen vollen Namen gibt: *a. d. XII k. Iunias Q. Petillio (so) Cerialis Caesio Rufo II T. Clodio Eprio Marcello II cos.* Vgl. H. III. 59. 78. IV. 68. 71—79. 86. V. 14 ff. A. 8. 17.

13. *legionis nonae*, mit dem Beinamen *Hispanica*.

15. *quod peditum*. Es war nicht die ganze Legion anwesend, da es c. 38 heisst *quorum adventu nonani legionario milite suppleti sunt*.

33. 19. *Londinium*, das jetzige London.

21. *circumspicere* ist hier 'etwas allseitig betrachten', 'genau erwägen'. Anders c. 35: 'sich nach etwas umsehn'. Die Worte *satisque* — *coërcitam* hängen grammatisch ab von dem aus *circumspecta* entnommenen *circumspecto*: es wird aber

fletu et lacrimis auxilium eius orantium flexus est, quin daret profectionis signum et comitantes in partem agminis acciperet: siquos inbellis sexus aut fessa aetas vel loci dulcedo attinuerat, ab hoste oppressi sunt. Eadem clades municipio Verulamio
 5 fuit, quia barbari omissis castellis praesidiisque militarium, quod uberrimum spolianti et defendentibus intutum, laeti praeda et aliorum segnes petebant. Ad septuaginta milia civium et socio-
 rum iis, quae memoravi, locis cecidisse constitit. Neque enim capere aut venundare, aliutve quod belli commercium; sed cae-
 10 des patibula, ignes cruces, tamquam reddituri supplicium, at praerepta interim ultione, festinabant. Iam Suetonio quarta de- 34
 cum legio cum vexillariis vicesimanis et e proximis auxiliares, decem ferme milia armatorum, erant, cum omittere cunctationem et congredi acie parat. Deligitque locum artis faucibus et a
 15 tergo silva clausum, satis cognito nihil hostium nisi in fronte et

hier nur der einfache und allgemeine Begriff des Erwägens daraus entlehnt (Zeugma).

1. *fletu et lacrimis*, eine nicht seltene Verbindung, welche zu den XIII. 42 bemerkten gehört, da *fletus* ausser den Thränen auch den Ton des Schmerzes bezeichnet. Cic. p. Planc. 31, 76 *lacrimas et fletum cum singultu*. Ovid. Met. II. 340 *fletus et inania morti munera dant lacrimas*.

2. *et comitantes* u. s. w. 'und nur' u. s. w. S. zu XIII. 4.

4. *Verulamio* bei den Trinobanten, nahe dem jetzigen S. Albans.

5. *militarium* für *hominum mil.*, wie III. 1. Curt. VIII. 17, 4 *militares auro et ebore fulgere*. Quint. XI. 1, 33 *simpliciora militares decent*. Vgl. zu XII. 60.

7. *sociorum*, Provincialen aus andern Gegenden des römischen Reichs, namentlich wohl Gallier, welche sich besonders des Handels und andern Erwerbs wegen dort niedergelassen hatten.

8. *constitit*, wie c. 4.

9. *capere aut venundare* sind historische Infinitive; zu *aliutve quod belli commercium* (Austausch

der Gefangenen oder Freilassung gegen Lösegeld) wird *erat* gedacht.

10. *patibula*. S. zu I. 61.

tamquam reddituri u. s. w. 'als werde sie das vergeltende Gericht ereilen, aber nachdem sie doch inzwischen' (bis zur Vergeltung) 'die Rache' (für die frühern Unbilden der Römer) 'vorweggerafft' d. h. geübt hätten, ehe sie die Vergeltung hindern konnte. Ihre Eile schien zu zeigen, dass sie keinen dauerhaften Sieg hofften, aber doch die ihnen gewährte Frist so viel als möglich zur Kühlung ihrer Rache benutzen wollten. *Supplicium reddere* heisst die höchste Strafe zur Vergeltung leiden, wie *dare supplicium* dieselbe leiden. Nep. Ag. 5, 2 *supplicium Persas dare potuisse*. Ebenso *poenas dare* und *reddere*. Ueber den transitiven Gebrauch von *festinare* zu XIII. 17.

34. 11. *quarta decuma legio*, mit dem Beinamen *Gemina*. Die *vexillarii vicesimani* sind ein Detaschement der *legio vicesima Valeria Victrix*. S. zu I. 17.

12. *e proximis* (*auxiliaribus*), 'von den nächsten', welche er aus den nächsten Standquartieren an sich gezogen hatte.

apertam planitiem esse, sine metu insidiarum. Igitur legionarius frequens ordinibus, levis circum armatura, conglobatus pro cornibus eques astitit. At Britannorum copiae passim per cattervas et turmas exultabant, quanta non alias multitudo, et animo adeo feroci, ut coniuges quoque testes victoriae secum traherent 5
 35 plaustrisque inponerent, quae super extremum ambitum campi posuerant. Bouduica curru filias prae se vehens, ut quamque nationem accesserat, solitum quidem Britannis feminarum ductu bellare testabatur; sed tunc non ut tantis maioribus ortam regnum et opes, verum ut unam e vulgo libertatem amissam, con- 10
 fectum verberibus corpus, contrectatam filiarum pudicitiam ulcisci. Eo provectas Romanorum cupidines, ut non corpora, ne senectam quidem aut virginitatem inpollutam relinquunt. Adesse tamen deos iustae vindictae: cecidisse legionem, quae proelium ausa sit; ceteros castris occultari aut fugam circumspicere. Ne 15

1. *apertam planitiem esse* 'dass die Ebene offen sei'. Die Ebene ist nicht die zwischen dem Wald und Engpass, sondern auf der andern Seite des Engpasses, dieselbe die zu Ende des Kap. *campus* heisst.

2. *circum* 'auf beiden Seiten', wie IV. 74.

pro cornibus, nicht vor der Front, sondern vor der Flanke: 'an der Spitze der Flügel', wie XIII. 38.

35. 8. Ueber *accedere* mit dem Acc. s. zu XII. 31.

9. *tunc*. Wir sagen 'jetzt': die Lateiner bezeichnen in der Oratio obliqua die Zeit nicht vom Standpunct des Redenden, sondern des Schriftstellers aus. Vgl. III. 61. VI. 21. XVI. 3. Cic. in Verr. IV. 29, 67 *Id etsi antea iam mente et cogitatione sua fratrisque sui consecratum esset, tamen tum se dare donare dicare consecrare Iovi*. 64, 142 *iniquum esse non id prius decernere, quod aliquando voluissent, quam quod tunc cogarentur*. Tusc. V. 12, 34 *Archelaum, qui tum fortunatissimus haberetur, nonne beatum putaret?* Nep. Att. 22, 2 *quoniam tum quoque posset*

temporibus superesse, se sibi suisque reservaret. Sall. Jug. 81, 1 *tum sese, paulo ante Carthaginienses, item regem Persen, post, uti quisque opulentissimus videatur, ita Romanis hostem fore*. 83, 1 *habere tum magnam copiam societatis amicitiaeque coniungendae*. 102, 14 *ceterum vetera omittere actum, si per Marium liceret, legatos ad senatum missurum*. Liv. XXX. 42, 15 *daturos fuisse pacis condiciones, quas tunc peterent*. XXXV. 12, 8 *numquam habiturum recuperandi sua occasionem si eam, quae tum esset, praetermisisset*. Doch findet sich selten auch *nunc*, wie bei Tac. XI. 30 *nec nunc adulteria obiecturum ait*.

10. *opes* 'Reichthum'. Zu *regnum et opes* könnte man aus dem Folgenden *amissa* ergänzen, aber richtiger ergänzt man Nichts, da *ulcisci aliquid* oft gesagt wird für 'wegen des Verfahrens gegen eine Sache Rache üben', so dass hier der prägnante Ausdruck mit dem gewöhnlichen (*libertatem amissam* u. s. w.) verbunden ist, wie XI. 34.

14. *iustae vindictae* ist der Dativ.

15. *castris occultari* geht wohl nicht auf die Reste der 9ten Legion

strepitum quidem et clamorem tot milium, nedum impetus et manus perlaturus. Si copias armatorum, si causas belli secum expenderent, vincendum illa acie vel cadendum esse. Id mulieri destinatum: viverent viri et servirent. Ne Suetonius quidem in 36
 5 tanto discrimine silebat. Quamquam confideret virtuti, tamen exhortationes et preces miscebat, ut spernerent sonores barbarorum et inanes minas. Plus illic feminarum quam iuventutis aspici. Inbelles inermes cessuros statim, ubi ferrum virtutemque vincentium totiens fusi agnovissent. Etiam in multis legio-
 10 nibus paucos, qui proelia profligarent; gloriaeque eorum accessurum, quod modica manus universi exercitus famam adipiscerentur. Conferti tantum et pilis emissis post umbonibus et gladiis stragem caedemque continuarent, praedae inmemores: parta victoria cuncta ipsis cessura. Is ardor verba ducis sequebatur,
 15 ita se ad intorquenda pila expedierat vetus miles et multa proeliorum experientia, ut certus eventus Suetonius daret pugnae signum. Ac primum legio gradu inmota et angustias loci pro 37
 munimento retinens, postquam propius suggressus hostis certo iactu tela exhauserat, velud cuneo erupit. Idem auxiliarium im-
 20 petus; et eques protentis hastis perfringit, quod obvium et validum erat. Ceteri terga praebuere, difficili effugio, quia circumiecta vehicula saepserant abitus. Et miles ne mulierum quidem neci temperabat; confixaque telis etiam iumenta corporum cumulum auxerant. Clara et antiquis victoriis par ea die laus

(c. 32), welche Bouduica als nicht vorhanden betrachtet, sondern auf die 2te (c. 37 zu Ende).

3. *vel*, wie öfter bei Tac., statt *aut*. Vgl. zu XIII. 41.

36. 4. *in tanto discrimine* 'in einem so entscheidenden Augenblick'.

6. *sonores*. S. zu I. 65.

9. *vincentium*, deren Eigenschaft das Siegen ist, 'der Siegewohnten'.

10. *paucos*, 'sein es wenige'.

12. *et* verbindet nicht bloss *pilis emissis*, sondern auch das Folgende bis *gladiis* mit *conferti*; *post* bezieht sich auf *pilis emissis*. *Stragem caedemque continuare* 'ohne Aufenthalt niederwerfen und morden'.

15. *expedierat* 'hatte sich fertig

gemacht'.

16. *certus eventus Suetonius*. Ueber den gleichen Ausgang zu I. 24.

37. 17. *primum* 'die erste Zeit'. S. zu H. I. 1. Ueber die Stellung von *primum*, welches bloss zu *gradu inmota* — *retinens* gehört, s. zu XII. 36. Ueber *gradu* zu I. 64.

angustias loci, die c. 34 erwähnten *artae fauces*.

19. *tela*, der Römer. Der Feind bot durch sein Heranrücken den Geschossen der Römer ein sicheres Ziel und bewirkte, dass dieselben alle Geschosse entsandten.

21. *Ceteri*, die ganze Schlachtreihe ausser den von der Reiterei durchbrochenen.

24. *auxerant*. Auch dies war ein Hinderniss der Flucht, aber ein spä-

parta: quippe sunt, qui paulo minus quam octoginta milia Britannorum cecidisse tradant, militum quadringentis ferme interfectis nec multo amplius vulneratis. Bouduica vitam veneno finivit. Et Poenius Postumus, praefectus castrorum secundae legionis, cognitis quartadecumanorum vicesimanorumque pro-
5 speris rebus, quia pari gloria legionem suam fraudaverat abnueratque contra ritum militiae iussa ducis, se ipse gladio transegit.

- 38 Contractus deinde omnis exercitus suppellibus habitus est ad reliqua belli perpetranda. Auxitque copias Caesar missis ex 10 Germania duobus legionariorum milibus, octo auxiliarium cohortibus ac mille equitibus; quorum adventu nonani legionario milite suppleti sunt, cohortes alaeque novis hibernaculis locatae, quodque nationum ambiguum aut adversum fuerat, igni atque ferro vastatur. Sed nihil aequae quam fames affligebat serendis 15 frugibus incuriosos, et omni aetate ad bellum versa, dum nostros commeatus sibi destinant. gentesque praeferoces tardius ad pacem inclinabant, quia Iulius Classicianus, successor Cato missus et Suetonio discors, bonum publicum privatis simultatibus impediabat disperseratque novum legatum opperiendum esse, 20 sine hostili ira et superbia victoris clementer deditis consulturum. Simul in urbem mandabat, nullum proeliorum finem expectarent, nisi succederetur Suetonio, cuius adversa pravitati

ter eingetretenes: wesshalb die Worte *confixaque* — *auxerant* nicht mit den frühern *quia* — *abitus* verbunden sind. Das Plusquamperf. steht, weil dahinter als in der Vergangenheit gegenwärtig das Streben derjenigen zur Flucht gedacht wird, welche durch die Leichenhaufen aufgehalten wurden.

4. *secundae legionis*, mit dem Beinamen *Augusta*.

6. *legionem suam*. Er führte interimistisch die 2te Legion, weil diese augenblicklich keinen *legatus legionis* hatte. S. zu I. 44.

38. 9. *suppellibus* für *sub pellibus*, wie *impectus* I. 35.

11. *octo auxiliarium cohortibus*, genauer H. I. 59 u. öfter bezeichnet als *octo Batavorum cohortes*.

13. *cohortes alaeque* die eben angekommenen; *novis hibernaculis*,

welche Suetonius mit seinem bisherigen Heer nicht hatte besetzen können. Ueber das Fehlen von *in* zu III. 61.

15. *vastatur*. S. zu c. 23.

16. *incuriosus* hat auch Tac. immer mit dem Genitiv verbunden (II. 88. IV. 32. XV. 31. H. I. 49. III. 56. A. 1) ausser hier und H. II. 17 *melioribus incuriosos*. Der Dativ bezeichnet 'in Betreff'.

17. *gentesque* u. s. w. Diese Worte stehn im Widerspruch mit den vorhergehenden, nach denen man eine Geneigtheit zur Unterwerfung erwarten musste. Es ist also etwas ausgefallen, was diesen Widerspruch ausglich, etwa *Obfirmabat tamen animos adversus haec odium erga Romanos*.

19. *bonum publicum*. S. zu III. 70.

23. *pravitati* hängt ebenso von

ipsius, prospera ad fortunam referebat. Igitur ad spectandum 39
 Britanniae statum missus est e libertis Polyclitus, magna Nero-
 nis spe posse auctoritate eius non modo inter legatum procu-
 ratoremque concordiam gigni, sed et rebelles barbarorum ani-
 5 mos pace componi. Nec defuit Polyclitus, quo minus ingenti
 agmine Italiae Galliaeque gravis, postquam Oceanum transmise-
 rat, militibus quoque nostris terribilis incederet. Sed hostibus
 irrisui fuit; apud quos flagrante etiam tum libertate non dum
 cognita libertinorum potentia erat, mirabanturque, quod dux et
 10 exercitus tanti belli confector servitiis obedirent. Cuncta tamen
 ad imperatorem in mollius relata; detentusque rebus gerundis
 Suetonius, quod paulo post paucas naves in litore remigiumque
 in is amiserat, tamquam durante bello tradere exercitum Petro-
 nio Turpiliano, qui iam consulatu abierat, iubetur. Is non irri-
 15 tato hoste neque laccessitus honestum pacis nomen segni otio
 imposuit.

Eodem anno Romae insignia scelera, alterum senatoris, 40

referabat ('schrieb zu') ab wie *ad fortunam*. Die Construction ist nach der Gewohnheit des Tac. gewechselt. Die Verbindung von *referre* in dieser Bedeutung mit dem Dativ ist neu. *Ad fortunam* 'dem Geschick', nach unserer Vorstellung 'der Vorsehung'.

39. 2. *Polyclitus*. Vgl. H. I. 37. II. 95.

5. *pace* 'durch Frieden', d. h. 'durch Erweckung des Friedens', ähnlich wie I. 53 *contumacia et odiis in maritum accendebat*. Man kann es nicht erklären 'auf friedliche Weise', da dies schon in *auctoritate* liegt.

6. *Italiae Galliaeque*, Dativ, von *gravis* abhängig. Durch diese Länder zog er nach Britannien.

7. *terribilis*, nicht als ob er ihnen etwas zugefügt, sondern sie kannten seine Macht und fürchteten ihn.

10. *tanti belli confector* wird zu beiden Subjecten besonders gedacht, das Verbum im Plural fasst sie zusammen. H. IV. 64 *ut amicitia societasque nostra in aeternum rata sint*, wo *nostra* Femin. des

Singular, *rata* Neutrum des Plural ist.

11. *in mollius*, als es vom Julius Classicianus geschehn war. S. zu XIII. 14. *Tamen*, weil die Missachtung, die er bei den Britannern gefunden, ihn hätte bewegen können die Schuld am Misslingen seiner Vermittelung frühern Fehlern des Suetonius zuzuschreiben.

detentusque 'beibehalten', A. 9 *minus triennium in ea legatione detentus* ('belassen').

12. *paulo* fehlt in der Hds.; aber ohne dieses Wort wird Jeder *post* als Präposition fassen. *Is* für *iis*.

13. *tamquam durante bello*. Jener Verlust der Schiffe wurde als Zeichen des Kriegs angenommen, während dieser in der Hauptsache beendet war.

Petronio Turpiliano. S. zu c. 29. Es war ihm, wie dort bemerkt, am 1sten März *P. Calvisius Ruso* gefolgt.

40. 17. *senatoris* ist nicht ganz genau und nur der Kürze wegen statt *hominis senatorii ordinis* gesagt. Denn der hier gemeinte *Valerius Fabianus* war, wie es her-

servili alterum audacia, admissa sunt. Domitius Balbus erat praetorius, simul longa senecta, simul orbitate et pecunia insidiis obnoxius. Ei propinquus Valerius Fabianus, capessendis honoribus destinatus, subdidit testamentum ascitis Vinicio Rufino et Terentio Lentino, equitibus Romanis. Illi Antonium Primum et Asinium Marcellum sociaverant. Antonius audacia promptus, Marcellus Asinio Pollione proavo clarus *erat* neque morum spernendus habebatur, nisi quod paupertatem praecipuum malorum credebatur. Igitur Fabianus tabulas ascitis, quos memoravi, et aliis minus illustribus obsignat. Quod apud patres convictum; et Fabianus Antoniusque cum Rufino et Terentio lege Cornelia damnantur: Marcellum memoria maiorum et
 41 preces Caesaris poenae magis quam infamiae exemere. Perculit is dies Pompeium quoque Aelianum, iuvenem quaestorium, tamquam flagitiorum Fabiani gnarum; eique Italia et Hispania, in
 15 qua ortus erat, interdictum est. Pari ignominia Valerius Ponticus afficitur, quod reos, ne apud praefectum urbis arguerentur,

nach heisst, erst *capessendis honoribus destinatus*, er sollte die Beamten-carrière machen und befand sich also in derselben Stellung wie *Julius Montanus* XIII. 25.

5. *Antonium Primum*, der sich später als Parteigänger Vespasians auszeichnete. H. II. 86. Ueber *Asinius Marcellus* vgl. XII. 64. Er hat seinen Beinamen von dem III. 11 erwähnten *Aeserninus Marcellus* und war entweder ein Sohn dieses oder, was wegen seines Gentil- und Vornamens wahrscheinlicher ist, des *M. Asinius Agrippa*, von welchem zu IV. 34.

7. *erat* fehlt in der Hds. Aber *habebatur* passt nicht zu *Asinio Pollione proavo clarus*.

10. *aliis*, noch 3. Denn das Testament musste von 7 römischen Bürgern als Zeugen besiegelt sein.

12. *lege Cornelia* de falsis. Dig. XLVIII. 10, 1 § 13 *Poenae falsi vel quasi falsi deportatio est et omnium bonorum publicatio*.

41. 17. *reos*, d. h. die, welche nicht aus dem Senatorenstand waren. Denn die letztern gehörten vor den Senat (s. zu I. 73), der her-

nach die ganze Sache in die Hand nahm, wie sich aus der Verurtheilung auch der römischen Ritter *Rufinus* und *Terentius* durch ihn ergibt (c. 40).

ne apud praefectum urbis arg. Ein Beispiel der allmählichen Ausdehnung der Jurisdiction der Stadtpräfecten über die VI. 11 angegebenen Grenzen, welche ihm zuletzt alle Verbrechen innerhalb des Stadtbezirks unterwarf (Dig. I. 12). Valerius Ponticus war durch seine Anklage vor dem Prätor, der die betreffende Quästion hatte, Andern zuvorgekommen, die an den *praefectus urbi* gehn wollten, und hatte dadurch die Anklage bei dem letztern unmöglich gemacht, da dieselbe Sache nicht vor 2 Gerichtshöfen verhandelt werden konnte. - Er behauptete zu seiner Rechtfertigung, dass sie nur vor den Prätor gehöre (*specie legum*). Das Verfahren beim *praef. urbi* war wahrscheinlich summarischer, und desshalb wurde Ponticus ausser der ihm untergeschobenen Absicht der Prävarication (s. zu XI. 5) beschuldigt, dass er durch die Delation beim Prätor selbst die

ad praetorem detulisset, interim specie legum, mox praevaricando ultionem elusurus. Additur senatus consulto, qui talem operam emptitasset vendidissetve, perinde poena teneretur ac publico iudicio calumniae condemnatus.

5 Haud multo post praefectum urbis Pedanium Secundum 42
servus ipsius interfecit, seu negata libertate, cui pretium pepigerat, sive amore exoleti infensus et dominum aemulum non tolerans. Ceterum cum vetere ex more familiam omnem, quae sub eodem tecto mansitaverat, ad supplicium agi oporteret, concursu
10 plebis, quae tot innoxios protegebat, usque ad seditionem ventum est; senatuque in ipso erant studia nimiam severitatem aspernantium, pluribus nihil mutandum censentibus. Ex quis
C. Cassius sententiae loco in hunc modum disseruit. Saepe nu- 43
mero, patres conscripti, in hoc ordine interfui, cum contra insti-

Bestrafung habe vereiteln wollen.
Ueber *interim* zu I. 4.

2. *senatus consulto*, welches das Urtheil in diesem Process enthielt.

talem operam, wenn der Ankläger dem Schuldigen durchzuheffen sucht. Das SC. hiess von dem damals noch im Amt befindlichen und vorsitzenden Consul *Turpilianum* (c. 39). Dig. XLVIII. 16.

4. *publico iudicio cal. cond.* 'in einem Criminalprocess der wissentlich falschen Anklage verurtheilt' ist der Sache nach dasselbe als 'verurtheilt, dass er jemand wissentlich falsch eines Criminalverbrechens angeklagt'. Denn wenn der Angeklagte freigesprochen war, erkannten dieselben Richter über den Ankläger, ob er sich im Irrthum befunden, mit der Formel *non probasti*, oder wissentlich falsch angeklagt, mit *calumniatus es*. Dig. XLVIII. 16, 1 § 3. Die Strafe der *calumnia* im Civilprocess war der 10te oder 4te Theil des Klagobjects (Gai. IV. § 175. Inst. IV. 16 § 1), im Criminalprocess je nach den Umständen Relegation, Exil oder Verlust des Standes (Paulus Dig. XLVIII. 16, 3; rec. sent. V. 4 § 11).

42. 5. *L. Pedanius Secundus*

war Consul suffectus in einem der vorhergehenden 10 Jahre, wie das c. 43 zu *consulari viro* und zu XII. 29 über *Palpellius Hister* Bemerkte zeigt. Ein Freigelassener von ihm vielleicht b. Grut. 448, 7: *L. Pedanio*, *L. lib(erto)*, *Euphroni*.

6. *cui pretium pepigerat*. Der Herr gestattete öfter dem Sklaven sich von seinem Erwerb (*peculium*) freizukaufen, obwohl aller Erwerb des Sklaven nach strengem Recht dem Herrn gehört und dieser darüber jeden Augenblick disponiren kann.

8. *vetere ex more*. S. zu XIII. 32.

11. *senatuque in ipso*. Ueber die Wortstellung zu III. 10.

12. *pluribus*, 'die Mehrzahl'. S. zu I. 32.

13. *C. Cassius*. S. zu XII. 11.

sententiae loco 'in der Reihe der Abstimmung', als die Umfrage an ihn kam. S. zu II. 33. 38. H. IV. 4. Man konnte auch *extra ordinem* zum Reden kommen. S. XII. 5. Und so sagt bei Plin. ep. IX. 13, nachdem Plinius gleich zu Anfang des Senats das Wort verlangt und erhalten und dies missfällt, der Consul § 9 *Secunde, sententiae loco dices, siquid volueris*.

tuta et leges maiorum nova senatus decreta postularentur; neque sum adversatus, non quia dubitarem super omnibus negotiis melius atque rectius olim provisum et, quae converterentur, in deterius mutari, sed ne nimio amore antiqui moris studium meum extollere viderer. Simul quidquid hoc in nobis auctori- 5 tatis est, crebris contradictionibus destruendum non existima- bam, ut maneret integrum, siquando res publica consiliis eguis- set. Quod hodie venit consulari viro domi suae interfecto per insidias serviles, quas nemo prohibuit aut prodidit, quamvis non dum concusso senatus consulto, quod supplicium toti familiae 10 minitabatur. Decernite Hercule impunitatem, ut quem dignitas sua defendat, cum praefectura urbis non profuerit? quem numerus servorum tueatur, cum Pedanium Secundum quadringenti non protexerint? cui familia opem ferat, quae ne in metu quidem pericula nostra advertit? An, ut quidam fingere non eru- 15 bescunt, iniurias suas ultus est interfecto, quia de paterna pecunia transegerat aut avitum mancipium detrahebatur? Pronun- 44 tiemus ultro dominum iure caesum videri. Libet argumenta

43. 4. *ne nimio amore* u. s. w., damit es nicht schiene, ich wolle durch zu grosse Vorliebe für die alte Sitte, d. h. indem ich alles Alte für vorzüglicher erkläre, mein Studium, die Jurisprudenz, bedeutender erscheinen lassen, welches die Kunde der alten Einrichtungen umfasst.

5. *in nobis* = *in me*.

7. *res publica*. Die Dinge, bei deren Verhandlung er früher schwieg, hielt er nicht für einflussreich auf den ganzen Staat.

8. *venit* 'eingetreten ist'. XII. 32 *id quo promptius veniret*. Cic. p. Balb. 21, 48 *cum paucis annis post hanc civitatis donationem acerri- ma de civitate quaestio venisset*. Sen. ep. 66, 40 *Mors quidem omnium par est. Per quae venit diversa sunt*. 76, 25 *tormenta, et quae casu veniunt et quae potentioris iniuria*.

8. *consulari viro*. Die Stadtpräfecten wurden aus den Consularen genommen. VI. 11.

9. *non dum concusso senatus consulto* u. s. w. Diese Worte sind vielleicht fehlerhaft, da der Ausdruck von einem Senatsbeschluss, der nur vier Jahre vorher gefasst war (XIII. 32), zu schwach ist.

11. *ut quem*, 'damit wen?' d. h. damit Niemanden. Das, was die nothwendige Folge ist, wird als Absicht untergeschoben. Cic. p. Font. 10, 22 *vos tamen cum Gallis iurare malitis? quid ut secuti esse videamini?* Liv. XLIV. 39, 5 *Sine ulla sede vagi dimicassemus; ut quo victores nos reciperemus?* Auch *tueatur* und *ferat* hängen von diesem *ut* ab.

14. *in metu*, indem ihnen, wenn der Herr ermordet wird, der Tod droht.

16. *de paterna pecunia* und *avitum mancipium* mit bitterer Ironie wegen der für den Mord vorgebrachten Gründe (s. c. 42 zu Anf.). Ausserdem, dass der Slave gar nichts eigenthümlicher erwerben kann, hat er auch rechtlich weder Eltern noch Familie.

conquirere in eo, quod sapientioribus deliberatum est? Sed et si nunc primum statuendum haberemus, creditisne servum interficiendi domini animum sumpsisse, ut non vox minax excideret, nihil per temeritatem proloqueretur? Sane; consilium occultuit, telum inter ignaros paravit: num excubias transiret, cubi-
 5 culi fores recluderet, lumen inferret, caedem patraret omnibus nesciis? Multa sceleris indicia praeveniunt: servis si pereundum sit, ni prodant, possumus singuli inter plures, tuti inter anxios, postremo non inulti inter nocentes agere. Suspecta maioribus
 10 nostris fuerunt ingenia servorum, etiam cum in agris aut domibus isdem nascerentur caritatemque dominorum statim acciperent. Postquam vero nationes in familiis habemus, quibus diversi ritus, externa sacra aut nulla sunt, colluviem istam non nisi metu coërcueris. At quidam insontes peribunt. Nam et ex
 15 fuso exercitu cum decimus quisque fusti feritur, etiam strenui sortiuntur. Habet aliquid ex iniquo omne magnum exemplum,

44. 4. *Sane* u. s. w. 'Gut; er hat' u. s. w. Wäre *sane* mit dem Folgenden verbunden, so müsste der Conjunctiv stehn: 'er mag immerhin' u. s. w.

occulere hat Tac. auch III. 16; öfter *occultare*.

5. *excubiae*, nicht die Wache des Stadtpräfecten aus den *cohortes urbanae*, welche jedenfalls nicht vor seinem Schlafgemach stand, sondern Wache haltende Slaven, wie sie jeder reiche Römer hatte.

7. Die Hds. hat *servi si prodant, possumus singuli inter plures, tuti inter anxios, postremo, si pereundum sit, non inulti inter nocentes agere*, wo *si pereundum sit* nur auf die Herrn gehn kann. Aber wenn der Mordplan verrathen wird, stirbt der Herr nicht, und wenn er stirbt, kann nicht von ihm gesagt werden, dass er nicht ungerächt unter Schuldigen lebe (*agere*), da die Rache für den Tod erst nach demselben erfolgen kann; endlich ist nicht die Nützlichkeit davon zu beweisen, dass die Slaven den Mordplan verrathen (denn dies versteht sich von selbst), sondern dass sie, wenn sie ihn nicht verrathen,

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

sterben müssen. Natürlich sind nach der von uns vorgenommenen Aenderung *nocentes* nicht solche, die den Mord vollführt, sondern solche, die den Entschluss dazu gefasst und sich durch die Indicien verrathen haben, welche Cassius in allen Fällen voraussetzt und deren Entdeckung er stets bei genügender Achtsamkeit der Slaven für möglich hält (*multa sceleris indicia praeveniunt*).

10. *etiam cum in agris* u. s. w. Bei den ältern Römern bestand der grösste Theil des Gesindes aus den Nachkommen früher gekaufter Slaven. Noch vom Atticus heisst es bei Nep. Att. 13, 4 *Neque tamen horum quemquam nisi domi natum habuit*.

12. *nationes* bezeichnet die grosse Zahl. S. zu III. 53.

diversi von den unsrigen.

14. *Nam et*. Dies *et* bezieht sich auf den Gedanken: 'nicht bloss von den Slaven eines gemordeten Herrn'; das folgende *etiam* auf den Gedanken 'nicht bloss Feige'.

15. *decimus quisque fusti fer.* S. zu III. 21.

- quod contra singulos utilitate publica rependitur. Sententiae Cassii ut nemo unus contra ire ausus est, ita dissonae voces respondebant numerum aut aetatem aut sexum ac plurimorum indubiam innocentiam miserantium. Praevaluit tamen pars, quae supplicium decernebat. Sed obtemperari non poterat, 5 conglobata multitudine et saxa ac faces minante. Tum Caesar populum edicto increpuit atque omne iter, quo damnati ad poenam ducebantur, militaribus praesidiis saepsit. Censuerat Cingonius Varro, ut liberti quoque, qui sub eodem tecto fuissent, Italia deportarentur. Id a principe prohibitum est, ne mos antiquus, quem misericordia non minuerat, per saevitiam intenderetur.
- 46 Damnatu isdem consulibus Tarquitius Priscus repetundarum Bithynis interrogantibus, magno patrum gaudio, qui accusatum ab eo Statilium Taurum, proconsulem ipsius, meminere- 15 rant. Census per Gallias a Q. Volusio et Sextio Africano Trebellioque Maximo acti sunt, aemulis inter se per nobilitatem Volusio atque Africano: Trebellium dum uterque dedignatur, supra tulere.

1. *contra singulos* 'den einzelnen gegenüber', zum Gegengewicht gegen den Schaden einzelner.

45. 8. *Cingonius Varro*. Vgl. H. I. 6. 37.

10. *deportare* mit dem blossen Ablativ ist neu. Denn *Italia* steht wohl nicht in der zu II. 69 bemerkten Weise.

46. 13. *Tarquitius Priscus*. Aus seiner Verwaltung Bithyniens, das mit Pontus eine Senatsprovinz unter einem prätorischen Proconsul bildete (s. zu I. 74), haben sich Münzen von Nicäa oder Nicomedia erhalten mit der Aufschrift: *M. Ταρχυτίου Προείσζου ἀνθυπάτο(υ). Νεικ.*

14. *interrogare* ist öfter = *reum facere*, weil der Ankläger bei Einleitung des Processes an der Gerichtsstelle gewisse Fragen an die Gegenpartei richtete. Vgl. XIII. 14. XVI. 21. Cic. p. dom. 29, 77 *Quis me umquam ulla lege interrogavit?* Sall. Cat. 18 *legibus ambitus interrogati*. 31 *lege Plautia interrogatus erat ab L. Paulo*. Liv. XLV.

37, 3 *Ser. Galba, si in L. Paulo accusando tirocinium ponere voluit, postero die, quam triumphatum est, nomen deferret et legibus interrogaret.*

15. *Statilium Taurum*. S. zu XII. 59.

16. *Census per Gallias*. S. zu I. 31. Ueber *Q. Volusius* zu XIII. 25, über *Sextius Africanus* zu XIII. 19. Er stammte von *T. Sextius*, dem Legaten Cäsars im Gallischen Kriege (Cäs. b. g. VI. 1 und öfter), welcher 44 v. Ch. Proconsul von Numidien war und dort siegreich gegen die Pompejaner und dann für Antonius gegen die Cäsarianer Krieg führte (App. b. c. III. 85. IV. 53. V. 12. 26. 75. Dio XLVIII. 21), woher der Beiname *Africanus*. *Trebellius Maximus* war Consul suffectus mit Seneca 58 n. Ch. Dig. XXXVI. 1, 1 § 1 *temporibus Neronis octavo kalendas Septembres Annaeo Seneca et Trebellio Maximo consulibus*. Gai. II. § 253. Bull. arch. 1846 p. 174. Vgl. H. I. 60. II. 65. A. 16.

Eo anno mortem obit Memmius Regulus, auctoritate constantia fama, in quantum praeumbrante imperatoris fastigio datur, clarus, adeo ut Nero aeger valetudine, et adulantibus circum, qui finem imperio adesse dicebant, siquid fato pateretur, responderit habere subsidium rem publicam, rogantibus dehinc, in quo post illum, addiderit in Memmio Regulo. Vixit tamen post haec Regulus, quiete defensus, et quia nova generis claritudine neque invidiosis opibus erat. Gymnasium eo anno dedicatum a Nerone, praebitumque oleum equiti ac senatui Graeca facilitate.

10 P. Mario L. Asinio consulibus Antistius praetor, quem in 48 tribunatu plebis licenter egisse memoravi, probrosa adversus principem carmina factitavit vulgavitque celebri convivio, dum apud Ostorium Scapulam epulatur. Exim a Cossutiano Capitone, qui nuper senatorium ordinem precibus Tigellini, soceri sui, receperat, maiestatis delatus est. Tum primum revocata ea lex; credebaturque haud perinde exitium Antistio quam imperatori gloriam quaeri, ut condemnatum a senatu intercessione tri-

47. 1. *Memmius Regulus*. S. zu V. 11. *Obit* für *obit*.

auctoritate, constantia, 'Würde, Festigkeit', ruhiger Muth ohne herausfordernden Trotz im Gegensatz zu der herrschenden Aengstlichkeit und Kriecherei.

3. *et adulantibus circum*. Dies wird mit *et* angeknüpft, weil Tac. die Sache so auffasst, dass Nero zwei Veranlassungen für seine Aeusserung hatte, sein Befinden und die Reden der Schmeichler. Da aber diese beiden Gründe nur in ihrer Wechselwirkung jene Aeusserung veranlassten, wäre es natürlicher gewesen den zweiten ohne *et* unterzuordnen. Vgl. zu I. 55 u. hier c. 48 *egregio sub principe et nulla necessitate obstricto senatui*. XV. 12 *ille interritus et parte copiarum apud Suriam relictus*. 51 *postremum lentitudinis eorum pertaesa et in Campania agens*. 59 *immotus his et paululum in publico versatus*. XVI. 4 *aequum adversum aemulos et religione iudicium*.

6. *post illum*. Die Hds. *potissimum*. Aber die Schmeichler können nicht den Gedanken zulassen,

dass auch nur einer den Nero ersetzen könne; nach dieser Lesart würden sie dies sogar von mehreren als denkbar bezeichnen.

7. *quiete*. S. zu c. 56.

9. *praebitumque oleum* zum Einreiben des Körpers vor den gymnastischen Uebungen.

facilitas sich über die Kosten hinwegzusetzen, 'Freigebigkeit'.

48. 10. Vita Persii: *P. Mario Asinio Gallo consulibus*. Der erstere ist vielleicht der Vater von *Marius Celsus*, von dem zu XV. 25; er war *Curator aquarum* 64—66 n. Ch. Frontin de aq. 102. Der andere ist Sohn des in der Anm. zu VI. 23 (*tot consularium*) erwähnten *Asinius Gallus*.

11. *memoravi*. XIII. 28.

13. *Ostorium Scapulam*, den Sohn, von dem zu XII. 31 extr.

Cossutiano Capitone. S. zu XI. 6.

14. *Tigellini*. S. zu c. 51.

15. *revocata ea lex*. S. zu I. 73.

17. *intercessione tribunicia*, vermöge seiner *tribunicia potestas*. III. 56.

bunica morti eximeret. Et cum Ostorius nihil audivisse pro testimonio dixisset, adversis testibus creditum; censuitque Iunius Marullus, consul designatus, adimendam reo praeturam necandumque more maiorum. Ceteris inde assentientibus, Paetus Thrasea, multo cum honore Caesaris et acerrime increpito Antistio, non quidquid nocens reus pati mereretur, id egregio sub principe et nulla necessitate obstricto senatui statuendum disse-ruit. Carnificem et laqueum pridem abolita; et esse poenas legibus constitutas, quibus sine iudicum saevitia et temporum infamia supplicia decernerentur. Quin in insula, publicatis bonis, 10 quo longius sontem vitam traxisset, eo privatim miseriorem et 49 publicae clementiae maximum exemplum futurum. Libertas Thraseae servitium aliorum rupit, et postquam discessionem consul permiserat, pedibus in sententiam eius iere, paucis exemptis; in quibus adulatione promptissimus fuit A. Vitellius, 15 optimum quemque iurgio laccessens et respondenti reticens, ut pavida ingenia solent. At consules perficere decretum senatus non ausi, de consensu scripsere Caesari. Ille inter pudorem et iram cunctatus, postremo rescripsit nulla iniuria provocatum

3. *consul designatus* zum *suffectus* für dieses Jahr. Henzen 5725: *VI kal. Novembris Q. Iunio Marullo cos.* Die designirten Consuln stimmten regelmässig zuerst. S. zu III. 17.

4. *more maiorum.* S. zu II. 32.

Paetus Thrasea. S. zu XIII. 49.

6. *egregio sub princ. et u. s. w.* 'sei unter einem trefflichen Fürsten und von dem durch keinen Zwang gebundenen Senat zu beschliessen'. Die Verbindung mit *et*, weil beides unabhängig von einander gedacht wird. Vgl. oben zu c. 47.

8. *pridem abolita.* Das Neutrum ebenso wie wir sagen 'sein längst abgeschaffte Dinge'. Vgl. I. 46. Ueber die Sache zu III. 50.

9. *quibus*, 'nach welchen', näml. *legibus.* *Supplicia* sind Capitalstrafen.

10. *in insula.* Die Deportation oder das Exil mit Güterconfiscation war die eigentliche gesetzliche

Strafe für Majestätsverbrechen. S. III. 50 zu Ende. Gewöhnlich wurde jedoch auf Tod erkannt.

11. *privatim* 'persönlich'; *publica clementia* 'die Gnade des Staats'.

49. 14. *consul.* Gewöhnlich referirte ein Consul, und jedenfalls konnte nur einer die Abstimmung leiten. Hernach (*consules perficere decretum* u. s. w. und *non ideo consules mutare rel.*) werden beide genannt, weil sich an den dort erwähnten Dingen auch der andere betheiligen konnte.

15. *A. Vitellius.* S. zu XI. 23.

16. *respondenti reticens*, seit Livius gebräuchliche Construction. Liv. III. 41, 3 *negantem se privato reticere.* XXIII. 12, 9 *interroganti senatori si reticeam.* Ovid Met. III. 357 *nec reticere loquenti Nec prior ipsa loqui didicit.*

17. *perficere decretum sen.* Dies geschah durch Verkündigung (*pronuntiare*) des Resultats und schriftliche Abfassung des Beschlusses.

Antistium gravissimas in principem contumelias dixisse; earum ultionem a patribus postulatam, et pro magnitudine delicti poenam statui par fuisse. Ceterum se, qui severitatem decernentium impediturus fuerit, moderationem non prohibere: statuerent, ut vellent; datam et absolvendi licentiam. His atque talibus recitatis et offensione manifesta, non ideo aut consules mutare relationem aut Thrasea decessit sententia ceterive, quae probaverant, deseruere, pars, ne principem obiecisse invidiae viderentur, plures numero tuti, Thrasea sueta firmitudine animi, 10 et ne gloria intercideret.

Haut dispari crimine Fabricius Veiento conflictatus est, 50 quod multa et probrosa in patres et sacerdotes composuisset iis libris, quibus nomen codicillorum dederat. Adiciebat Tullius Geminus accusator venditata ab eo munera principis et adipiscendorum honorum ius. Quae causa Neroni fuit suscipiendi iudicii, convictumque Veientonem Italia depulit et libros exuri iussit, conquisitos lectitatosque, donec cum periculo parabantur: mox licentia habendi oblivionem attulit.

Sed gravescentibus in dies publicis malis subsidia minuebantur, 51 concessitque vita Burrus, incertum valetudine an veneno.

9. *plures* 'die Mehrzahl'. S. zu I. 32.

10. *ne gloria intercideret*. S. die Einl. S. XVIII.

50. 11. *A. Fabricius Veiento* war Prätor gewesen. Dio LXI. 6. Unter Domitian Consular und als Angeber berüchtigt, stand er noch bei Nerva in Gunst. Iuv. IV. 113 ff. Plin. ep. IV. 22, 4. IX. 13, 13. 19.

13. *codicillorum* 'Testamente'. Es kam in der Kaiserzeit öfter vor, dass man in seinem Testamente seinem lang verborgenen Unwillen gegen den Kaiser und andere hohe Personen Luft machte. Aus solchen fingierten Testamenten bestanden diese Bücher.

Tullius Geminus. Die Hds. *Tullius*, was kein römischer Name ist. *Tullius Geminus* war später unter Nero Consul suffectus nach einer Inschr. (Annali dell' istituto

XXI. 62): *VII idus Decembres M. Iunio Silano, Terentio Tullio Geminio cos.*

14. *venditata*. Er habe sich Geld von Leuten geben lassen, denen er durch seine Fürbitte beim Kaiser Beförderungen oder andere Bewilligungen auswirkte. *Venditare* in der ursprünglichen Bedeutung 'verkaufen' auch H. I. 66 und schon Cic. Verr. II. 54, 135 *omnia decreta peritissime et callidissime venditabat*.

15. *Neroni fuit suscipiendi iud.* S. zu III. 10.

16. *Italia depulit*. Derselbe Ausdruck XVI. 33 für die Relegation aus Italien, was gewöhnlicher heisst *interdicere Italia* (II. 50. XIV. 41); XV. 71 *Italia prohibere*, XVI. 35 *Italia arceri*. III. 24 *urbe depulit*, XV. 20 *provincia Creta depellendum*.

Valetudo ex eo coniectabatur, quod in se tumescentibus paulatim faucibus et impedito meatu spiritum finiebat. Plures iussu Neronis, quasi remedium adhiberetur, inlitum palatum eius noxio medicamine adseverabant, et Burrum intellecto scelere, cum ad visendum eum princeps venisset, aspectum eius aversatum sci- 5 scitanti hactenus respondisse: Ego me bene habeo. Civitati grande desiderium eius mansit per memoriam virtutis et successorum alterius segnem innocentiam, alterius flagrantissima flagitia. Quippe Caesar duos praetoriis cohortibus imposuerat, Faenium Rufum ex vulgi favore, quia rem frumentariam sine 10 quaestu tractabat, Sofonium Tigellinum, veterem impudicitiam atque infamiam in eo secutus. Atque illi pro cognitis moribus fuere, validior Tigellinus in animo principis et intimis libidinibus adsumptus, prospera populi et militum fama Rufus; quod apud Neronem adversum experiebatur. 15

52 Mors Burri infregit Senecae potentiam, quia nec bonis artibus idem virium erat altero velud duce amoto, et Nero ad deteriores inclinabat. Hi variis criminationibus Senecam adoriuntur, tamquam ingentes et privatum modum evectas opes adhuc auge- ret, quodque studia civium in se verteret, hortorum quoque 20 amoenitate et villarum magnificentia quasi principem supergrederetur. Obiciebant etiam eloquentiae laudem uni sibi asciscere

51. 1. *in se* 'gegen sich zu'. Das innere der Kehle verengerte sich durch den Schwulst. *Meatus* des Athems, *spiritus*, was aus der Sache und dem Folgenden zu verstehn ist.

coniectabatur und 4 *adseverabant*, gleich nach dem Tode des Burrus. S. zu H. I. 34.

6. *hactenus*, d. i. 'nur dies'. Vgl. XV. 60. Im Folgenden liegt der Ton auf *ego*. Mit dem *me bene habeo* ist die Ruhe des Gewissens gemeint.

9. *imposuerat*. Das Plusquamperf. nicht in Bezug auf die Zeit, wo Burrus starb, sondern wo die vorher geschilderte Stimmung der Leute herrschte.

10. *Faenium Rufum*. S. zu XIII. 22.

11. *Sofonium Tigellinum*. Eine kurze Charakteristik von ihm hat Tac. H. I. 72 gegeben, wo m. s.

Vgl. XIV. 48. 57. 60. XV. 37. 50 ff. 72. XVI. 14. 17. 19. H. I. 24.

52. 19. *opes*. S. zu XIII. 42.

21. *quasi* bezieht sich auf den ganzen Satz wie vorher *tamquam*. Das Zurückziehn der Partikeln vom Anfang des Nebensatzes ist bei Tac. häufig. Ausser *cum* (I. 63 *compendiis viarum et cito agmine onustum sarcinis armisque militem cum antevenisset*. XII. 54 *gliscente perimitie cum arma militum interiecissent*. 55 *blandimentis adversum plebem, fraude in ducem cum barbarorum copias dissociasset*) XII. 49 *rebus turbidis pro tempore ut consuleret*, XIII. 33 *senecta donec mortem obiret*, XIV. 5 *inprudencia dum se Agrippinam esse clamitat*, XIV. 3 *inter epulas principis si daretur*, 58 *clari atque insontes si interficerentur*.

22. *eloquentiae laudem* u. s. w. Quint. X. 1, 128 von Seneca: *Trac-*

et carmina crebrius factitare, postquam Neroni amor eorum venisset. Nam oblectamentis principis palam iniquum, detractare vim eius equos regentis, illudere voces, quotiens caneret. Quem ad finem nihil in re publica clarum fore, quod non ab illo reperiri credatur? Certe finitam Neronis pueritiam, et robur iuventutae adesse. Exueret magistrum, satis amplis doctoribus instructus maioribus suis. At Seneca criminantium non ignarus, pro-
 5 dentibus iis, quibus aliqua honesti cura, et familiaritatem eius magis aspernante Caesare, tempus sermoni orat et accepto ita
 10 incipit. Quartus decimus annus est, Caesar, ex quo spei tuae admotus sum; octavus, ut imperium obtines: medio temporis

tavit omnem fere studiorum materiam. Nam et orationes eius et poemata et epistolae et dialogi (philosophische Abhandlungen) *feruntur.*

2. *Nam* bezeichnet, wie oft, das Folgende als etwas allgemein Bekanntes und darum kaum der Erwähnung Bedürftiges. Ueber das Folgende XIV. 14 ff.

3. *voces.* Der Plural bezeichnet 'die Töne'.

quem ad finem, 'wie lange'.

6. *Exueret magistrum,* er solle sich des Einflusses des Lehrers entledigen. Ebenso Silius VII. 495 *iam monita et Fabium bellique equitumque magister Exuerat,* aber gemildert durch die Verbindung mit *monita.* Sonst heisst *exuere* mit dem Acc. eines Worts, welches eine Person bezeichnet, sich der Eigenschaft dieser Person entledigen, wie *exuere hominem, patrem* u. dgl. Von Sachen hat es Tac., wie die Dichter und Spätern überhaupt, sehr häufig und ohne Unterschied auf ihr Wesen.

amplis, 'gross', d. h. für alles ausreichend, vielseitig.

53. 8. *et familiaritatem eius magis aspernante Caesare* wird besser mit *crimantium non ignarus* als mit dem Nächstvorhergehenden verbunden. Denn so kommt ein neuer Grund für seine Erklärung gegen Nero hinzu (da er den Ein-

druck jener Beschuldigungen auf den Kaiser sah), während, wenn ihm Andere jene Beschuldigungen hinterbrachten, es zu ihrer Bestätigung nicht seiner eignen Beobachtung bedurfte.

10. *spei tuae,* eig. der Hoffnung, die du erregtest (wie man sagt *iuvenis magnae spei*), d. i. dir, so hoffnungsvoll du damals warst. Uebersetze: 'deiner hoffnungsvollen Jugend an die Seite gestellt bin'. Ueber die Sache s. XII. 8.

11. *ut* 'seit'. Seltner Gebrauch. Plautus Stich. 29 *Nam viri nostri domo ut abierunt, Hic tertius annus.* Menaechn. 634 *Quin ut dudum devorti abs te, redeo nunc demum domum.* Cic. ad Att. I. 15, 2 *ut Brundisio profectus es, nullae mihi abs te sunt redditae litterae.* VII. 15, 1 *ut ab urbe discessi, nullum adhuc intermisi diem, quin aliquid ad te litterarum darem.* Brut. 5, 19 *ut illos de re publica libros edidisti, nihil a te sane postea accepimus.* Hor. Od. IV. 4, 41 *Qui primus alma risit adorea, Dirus per urbes Afer ut Italas — equavit u. öfter.* Ovid ex Ponto I. 9, 5 *Nec quicquam ad nostras pervenit acerbis aures, Ut sumus in Ponto, perveniatque precor.* Sen. Troad. 76 *Decumas secuit messor aristas, ut nulla dies maerore caret.* Stat. Silv. V. 3, 29 *Nam me ter relegens caelo terque ora retexens Luna vi-*

tantum honorum atque opum in me cumulasti, ut nihil felicitati meae desit nisi moderatio eius. Utar magnis exemplis, nec meae fortunae, sed tuae. Abavus tuus Augustus Marco Agrippae Mytilenense secretum, C. Maecenati urbe in ipsa velut peregrinum otium permisit; quorum alter bellorum socius, alter Romae pluribus laboribus iactatus ampla quidem, sed pro ingentibus meritis, praemia acceperant. Ego quid aliud munificentiae tuae adhibere potui quam studia, ut sic dixerim, in umbra educata, et quibus claritudo venit, quod iuventae tuae rudimentis affuisse videor, grande huius rei pretium. At tu gratiam immensam, innumeram pecuniam circumdedisti, adeo ut plerumque intra me ipse volvam Egone, equestri et provinciali loco ortus, proceribus civitatis adnumeror? inter nobiles et longa decora praeferentes

det —, tuus ut mihi vultibus ignis Inrubit. Fronto ad Ant. II. 5 p. 160 Quintus hic dies est, ut correptus sum dolore membrorum omnium.

1. *tantum honorum*, besonders das Consulat, was er mit Trebellius Maximus 58 n. Ch. bekleidete. S. oben zu c. 46.

in me cumulasti. Diese Construction hat Tac. noch I. 21. XIII. 2. Curt. IV. 61, 10 *Propemodum saeculi res in unum illum diem, pro fortuna cumulavit*. Das gewöhnliche ist *cumulare aliquem* (oder *aliquid*) *aliqua re*, und so Tac. II. 82. H. III. 37. IV. 20. O. 36.

3. *fortunae* 'Verhältnisse' (Stellung). S. zu XI. 30.

Abavus tuus Augustus. Er war es auf zweierlei Weise, einmal in vollständiger Blutsverwandschaft (*Augustus, Iulia*, die ältere *Agrippina*, die jüngere *Agrippina, Nero*) oder theilweise durch Adoption (*Augustus, Tiberius, Germanicus*, die jüngere *Agrippina, Nero*).

Mytilenense secretum. Um der Eifersucht des Marcellus (s. I. 3) aus dem Wege zu gehn, übernahm Agrippa 23 v. Ch. scheinbar die Oberleitung der orientalischen Provinzen und zog sich nach Mytilene auf Lesbos zurück. Vell. II.

93. Dio LIII. 32. Ueber Maecenas s. III. 30.

4. *urbe in ipsa*. S. zu III. 10. *velut peregrinum*, 'wie in der Fremde', als wäre er gar nicht in Rom.

7. *munificentiae tuae adhibere* eig. 'an deine Freigebigkeit bringen', 'auf sie anwenden', d. i. 'womit auf sie einwirken'.

8. *ut sic dixerim*. Der Coniunctiv des Perfects wird in Präsensbedeutung sonst nur absolut gebraucht. Das bei Schriftstellern des silbernen Zeitalters häufige *ut sic* oder *ita dixerim* ist entstanden aus einer Verwirrung von *ut sic* oder *ita dicam*, wie die Aelteren immer sagen, und *ut dixerim* 'wie ich sagen möchte' (A. 3). Ein Paar andere Ausnahmen zu VI. 22 extr.

10. *gratiam* 'Einfluss' geht auf seine hohe Stellung im Staat und seine Theilnahme an allen Staatsgeschäften.

12. *equestri et provinciali loco*. Er war aus Corduba (Cordova) in Hispanien; sein Vater ein römischer Ritter, der Rhetor Seneca.

13. *longa decora*, die ausgezeichnete Stellung ihrer zahlreichen Ahnen im Staat, 'lange Reihen ruhmvoller Ahnen'. H. I. 15 *Sulpiciae ac Lutatiae decora*.

praeferre 'aufzeigen'.

novitas mea enituit? ubi est animus ille modicis contentus? talis hortos extruit et per haec suburbana incedit et tantis agrorum spatiis, tam lato fenore exuberat? Una defensio occurrit, quod muneribus tuis obniti non debui. Sed uterque mensuram 54
 5 inplevimus, et tu, quantum princeps tribuere amico posset, et ego, quantum amicus a principe accipere. Cetera invidiam augent. Quae quidem, ut omnia mortalia, infra tuam magnitudinem iacet; sed mihi incumbit, mihi subveniendum est. Quo modo in militia aut via fessus adminiculum orarem, ita in hoc
 10 itinere vitae, senex et levissimis quoque curis inpar, cum opes meas ultra sustinere non possim, praesidium peto. Iube rem per procuratores tuos administrari, in tuam fortunam recipi. Nec me in paupertatem ipse detrudam, sed traditis, quorum fulgore praestringor, quod temporis hortorum aut villarum curae
 15 seponitur, in animum revocabo. Superest tibi robur, et tot per annos fultum fastigii regimen possumus seniores amici quiete reponere. Hoc quoque in tuam gloriam cedit, eos ad summa vexisse, qui et modica tolerarent. Ad quae Nero sic ferme re- 55
 spondit. Quod meditatae orationi tuae statim occurram, id pri-
 20 mum tui muneris habeo, qui me non tantum praevisa, sed subita expedire docuisti. Abavus meus Augustus Agrippae et Maecenati usurpare otium post labores concessit, sed in ea ipse aetate, cuius auctoritas tueretur, quidquid illud et quaecumque tribuis-

2. *extruit* wegen der darin befindlichen Gebäude und Terrainveränderungen.

3. *latum fenus*, 'ausgedehntes', 'weit verbreitetes Kapital', was wegen seiner Grösse in vielen Theilen des Reichs angelegt ist. XIII. 42 *Italiam et provincias inmenso fenore exhaustiri*.

54. 6. *Cetera* ausser dem bisherigen Geben und Annehmen: zu diesem Uebrigen rechnet er auch das längere Behalten des Empfangenen.

7. *infra tuam magn. iacet*. Der Neid der Menschen gegen mich macht keinen Eindruck auf dich, du verachtest ihn, er macht dich nicht unwillig und lässt dich nicht bereuen, dass du mich erhoben hast.

12. *procuratores tuos*. S. zu IV. 6. XII. 60.

15. *in animum revocabo* 'werde

ich auf meinen Geist zurückwenden', zu seiner Veredlung,

Superest tibi 'du hast in Ueberfluss' (wie H. I. 83 *utroque enim egregie supersunt*); *fultum* von uns; *reponere* (von uns ab) 'auf deine Schultern legen'.

18. *vexisse* statt des gewöhnlichen *evexisse* oder *provexisse* (wie XI. 6), was wegen *ad summa* nicht nöthig war. Aehnlich II. 41 *vecta spolia* statt *travecta*.

55. 19. *occurram* ist das Futurum. *Statim* = ex tempore im Gegensatz zu *meditatae*. Das Folgende heisst: 'ist das erste, was ich als dein Geschenk besitze'.

23. *cuius auctoritas* u. s. w. 'dessen Ansehn rechtfertigte, was und wie beschaffen das war, was er ihnen zu Theil werden liess': ob er sie seine Gunst oder Ungunst er-

set; ac tamen neutrum datis a se praemiis exuit. Bello et periculis meruerant: in iis enim iuventa Augusti versata est. Nec mihi tela et manus tuae defuissent in armis agenti. Sed quod praesens condicio poscebat, ratione consilio praeceptis pueritiam, dein iuventam meam fovisti. Et tua quidem erga me munera, dum vita suppetet, aeterna erunt: quae a me habes, horti et faenus et villae, casibus obnoxia sunt. Ac licet multa videantur, plerique haudquaquam artibus tuis pares plura tenuerunt. Pudet referre libertinos, qui ditiores spectantur. Unde etiam rubori mihi est, quod praecipuus caritate nondum omnes fortuna antecellis, nisi forte aut te Vitellio ter consuli aut me Claudio postponis, et quantum Volusio longa parsimonia quaesivit, tantum in te mea liberalitas explere non potest. Verum et tibi valida aetas rebusque et fructui rerum sufficiens, et nos prima imperii spatia ingredimur. Quin, si qua in parte lubricum adolescentiae nostrae declinat, revocas ornatumque robur subsidio

fahren liess, von einem so lang erprobten Manne nahm man ohne weiteres an, dass er recht handle. Ueber *quidquid illud et qualec.* s. zu XIV. 22.

4. *ratione* 'Methode', 'Schule'.

5. *munera* 'Leistungen', was dem Begriff 'Geschenke' nahe steht. S. zu III. 2.

6. *dum vita suppetet* ('mein Leben'), weil *aeterna* hier nur ohne Unterbrechung, nicht endlos dauernd ist. So öfter bei Spätern, die desshalb auch den Comparativ gebrauchen. Plin. hist. nat. XIV. 1, 9 *nec est ligno ulli aeternior natura*.

8. *plerique* 'sehr Viele'. S. zu III. 1.

10. *fortuna* umfasst wie das Folgende zeigt, sowohl Auszeichnung im Staat als Vermögen, wie oben c. 53.

56. 11. *nisi forte* — *non potest*. Diese Worte stehn in der Hds. nach *Verum* — *ingredimur*, zu denen sie nicht passen.

Vitellio ter consuli. Er war Günstling des Claudius. S. zu XI. 2.

12. *Volusio*, dessen Tod XIII. 30 berichtet ist.

13. *explere* 'voll machen', 'erreichen'. Der Besitz des Volusius wird als ein Maass gedacht, wie man

sagt *numerum explere*.

Verum, weil das Folgende den Nero über seine Scham trösten und die Unrichtigkeit der, wenn auch als unwahrscheinlich, angenommenen Dinge (*nisi forte* u. s. w.) beweisen soll. Es lässt sich das Versäumte noch reichlich einholen.

14. *rebus et fructui rerum*, 'für die Geschäfte und den Lohn der Geschäfte', die mancherlei Gelegenheiten sich zu bereichern, welche die Theilnahme an der Regierung auch auf gesetzmässige Weise bietet, so wie die Belohnungen, zu denen dann der Kaiser Veranlassung hat. Auch für diesen Lohn reicht sein Alter aus, indem er noch im Stande ist den Reichthum zu geniessen.

16. *declinat*, weil *lubricum* nicht bloss das ist, auf dem man leicht ausgleitet, sondern was selbst leicht gleitet: 'die unsichere Periode meiner Jugend' (für 'ich in der unsichern Periode meiner Jugend') 'die Bahn verlässt', wie XIII. 2 *lubricam principis aetatem retinere*.

subsidio, näml. *tuo*, gehört zu *ornatum*: 'waffnest meine Kraft durch deinen Rückhalt (indem hinter meiner jugendlichen Kraft deine

inpensius regis? Non tua moderatio, si reddideris pecuniam, nec quies, si reliqueris principem, sed mea avaritia, meae crudelitatis metus in ore omnium versabitur. Quod si maxime continentia tua laudetur, non tamen sapienti viro decorum fuerit, unde amico infamiam paret, inde gloriam sibi recipere. His adiecit complexum et oscula, factus natura et consuetudine exercitus velare odium fallacibus blanditiis. Seneca, qui finis omnium cum dominante sermonum, grates agit; sed instituta prioris potentiae commutat, prohibet coetus salutantium, vitat comitantis, 10 rarus per urbem, quasi valetudine infensa aut sapientiae studiis domi adtineretur.

Perculso Seneca promptum fuit Rufum Faenium inminuere 57 Agrippinae amicitiam in eo criminantibus. Validiorque in dies Tigellinus et malas artes, quibus solis pollebat, gratiores ratus, 15 si principem societate scelerum obstringeret, metus eius rimatur; conpertoque Plautum et Sullam maxime timeri, Plautum in Asiam, Sullam in Galliam Narbonensem nuper amotos, nobilitatem eorum et propinquos huic Orientis, illi Germaniae exercitus commemorat. Non se, ut Burrum, diversas spes, sed solam in- 20 columitatem Neronis spectare; cui caveri utcumque ab urbanis insidiis praesenti opera: longinquos motus quonam modo comprimere posse? Erectas Gallias ad nomen dictatorium, nec minus suspensos Asiae populos claritudine avi Drusi. Sullam inopem,

Einsicht gleichsam als Reserve steht) und lenkst sie strenger?

2. *quies*, Zurücktreten aus dem Staatsleben, 'stilles Leben', wie c. 48. Nep. Att. 7, 3 *Attici autem quies* ('Nichtbetheiligung', 'Neutralität') *tantopere Caesari fuit grata*.

mea avaritia u. s. w., dass ich habsüchtig gewesen sei, dass du meine Grausamkeit gefürchtet habest.

9. *comitantis*. Die römischen Grossen waren bei ihrem Erscheinen in der Oeffentlichkeit stets von einem grossen Gefolge von Personen umgeben, die ihnen verpflichtet waren und ihnen ihre Anhänglichkeit und Ehrerbietung beweisen wollten.

57. 12. *inminuere* 'herabsetzen', wie II. 34 'herabwürdigen'.

13. *Agrippinae amicitiam*. S. XIII. 21. 22.

16. *Plautum et Sullam*. S. XIII. 47 u. XIV. 22.

19. *diversas spes*, indem er sich zugleich bei Nero in Gunst zu erhalten und es doch nicht mit dem zu verderben suchte, der etwa an seine Stelle treten könnte. Tigellinus meint hiermit, dass Burrus sich nicht zum bereitwilligen Werkzeug hergab die Agrippina zu morden. XIII. 19 ff. XIV. 7.

20. *utcumque*, 'einigermaassen'. S. zu II. 14. *Praesens opera* ist 'unmittelbare Thätigkeit', die weder durch Raum noch Zeit in ihrer Wirkung aufgehalten ist.

22. *ad*, 'wie sie vernommen', 'beim Klange'.

nomen dictatorium, d. h. weil ein Sulla Dictator gewesen.

23. *avi Drusi*, des Tiberius Sohn. S. zu VI. 27. *Claritudine* von der

unde praecipuam audaciam, et simulatorem segnitiae, dum temeritati locum reperiret. Plautum magnis opibus ne fingere quidem cupidinem otii, sed veterum Romanorum imitamenta praeferre, assumpta etiam Stoicorum arrogantia sectaque, quae turbidos et negotiorum adpetentes faciat. Nec ultra mora. Sulla 5 sexto die pervectis Massiliam percussoribus, ante metum et rumorem interficitur, cum epulandi causa discumberet. Relatum caput eius illudit Nero tamquam praematura canitie deforme.

58 Plauto parari necem non perinde occultum fuit, quia pluribus salus eius curabatur; et spatium itineris ac maris tempusque 10 interiectum moverat famam; vulgoque fingeant petum ab eo Corbulonem, magnis tum exercitibus praesidentem et, clari atque insontes si interficerentur, praecipuum ad pericula. Quin et Asiam favore iuvenis arma cepisse, nec milites ad scelus missos aut numero validos aut animo promptos, postquam iussa 15 efficere nequiverint, ad spes novas transisse. Vana haec more famae credentium otio augebantur; ceterum libertus Plauti cele-

Abkunft, 'erlauchter Name'. S. zu XI. 25.

1. *simulatorem segnitiae*. XIII. 47 *socors ingenium eius in contrarium trahens callidumque et simulatorem interpretando*.

4. *praeferre* 'zur Schau tragen'. XIV. 22 *ipse placita maiorum colebat*.

5. *negotiorum* 'Gefahren', 'Widerwärtigkeiten'. Die Stoiker unter den damaligen römischen Grossen zeichneten sich durch oppositionelle Haltung aus und strebten mitunter ehrgeizig nach einem politischen Märtyrerthum, wie *Paetus Thrasea* und *Helvidius Priscus*. S. die Einl. S. XVIII.

58. 10. *spatium itineris*, die räumliche Entfernung Roms von Asien, *ac maris*, vermehrt durch die Zufälligkeiten, denen die lange Fahrt übers Meer unterworfen ist; *tempusque interiectum* nach der Ueberfahrt, d. h. bis aus Asien sichere Nachricht über den Erfolg der abgesendeten Mörder zurücksein konnte. *Moverat famam* in Rom.

11. *petum ab eo Corb.* 'dass er zum Corbulo gegangen sei'. Corbulo war *legatus pro praetore* von Syrien. S. XIV. 26.

12. *exercitibus*. Der Plural bezeichnet die Heeresabtheilungen. S. zu I. 52.

14. *nec*. Die Negation gehört bloss zu den Worten *aut numero validos aut animo promptos*. Vgl. zu XII. 36.

17. *credentium otio*, 'durch die Musse Leichtgläubiger'. Die, welche das vorher Berichtete glaubten, wussten ihre unbeschäftigte Zeit zu nichts Besserm als neuen Erfindungen anzuwenden. Hierzu gehört *more famae*. Denn wenn auch das Gerücht sehr häufig ganz Unwahres berichtet, so ist es doch noch charakteristischer für dasselbe, dass es das einmal in Umlauf Gesetzte vergrößert. Auch sind wir schon genügend davon unterrichtet, dass das vorher Angegebene der *fama* zu verdanken war.

ceterum setzt dem Erdichteten die Wahrheit gegenüber. S. zu I. 44.

ritate ventorum praevenit centurionem et mandata L. Antistii sociari attulit: Effugeret segnem mortem, obvium suffugium, et magni nominis miseratione reperturum bonos, consociaturum audaces. Nullum interim subsidium aspernandum. Si sexaginta milites (tot enim adveniebant) propulisset, dum refertur nuntius Neroni, dum manus alia permeat, multa secutura, quae adusque bellum evalescerent. Denique aut salutem tali consilio quaeri, aut nihil gravius audenti quam ignavo patiendum esse. Sed Plautum ea non movere, sive nullam opem providebat inermis atque exul, seu taedio ambiguae spei, an amore coniugis et liberorum, quibus placabiliorem fore principem rebatur nulla sollicitudine turbatum. Sunt, qui alios a socero nuntios venisse ferant, tamquam nihil atrox immineret; doctoresque sapientiae, Coeranum Graeci, Musonium Tusci generis, constantiam opperientis mortis pro incerta et trepida vita suasisse. Repertus est certe per medium diei nudus exercitando corpori. Talem eum centurio trucidavit, coram Pelagone spadone, quem Nero centurioni et manipulo, quasi satellitibus ministrum regium,

1. *L. Antistii*. S. zu XIII. 11.

2. *obvium suffugium*, 'eine entgegenkommende', d. h. 'jedem, auch dem gewöhnlichen Menschen bereite', 'eine wohlfeile Zuflucht', ist Apposition zu *segnem mortem*.

7. *adusque*. S. zu XIII. 47.

59. 9. *sive — seu — an*. Vgl. XI. 26.

10. *coniugis*. S. XIV. 22.

12. *alios nuntios* nach dem oben erwähnten Freigelassenen, welche dessen Angaben wiederriefen.

14. *Coeranus* wird noch bei Plinius im Index des 2ten B. der Hist. nat. erwähnt (*Coerano philosopho*). *C. Musonius Rufus* (Plin. ep. III. 11, 5. 7) war ein berühmter stoischer Philosoph, Lehrer des Epictet, der ihn in den von Arrian aufgetragenen *diatribai* oft erwähnt. Vgl. XV. 71. H. III. 81. IV. 10. 40.

14. *constantiam opperientis mortis* 'die Festigkeit in der Erwartung des Todes', indem ihn Nichts von der einmal für Recht erkannten Bahn abbringen und aus seiner philosophischen Ruhe rücken sollte.

16. *exercitando corpori* gehört zu *nudus*.

17. *Pelagone spadone*. Ueber den gleichen Ausgang zu I. 59.

18. *manipulus* bezeichnet hier ein kleines Detaschement (Varro ling. Lat. V. § 88 *Manipulos exercitus minimas manus, quae unum sequuntur signum*), nicht einen solchen Manipel, in den die Cohorten getheilt waren. Die Legion zerfiel in 30 Manipel, 3 auf die Cohorte. Hygin de castramet. 1 rechnet den vollen Legionarmanipel zu 160 Mann; aber die Effectivstärke war oft weit geringer und an und für sich wäre die Zahl 60, wie gross dieses Detaschement war (c. 58), für einen Legionarmanipel nicht zu gering. Aber die prätorischen Cohorten, aus denen diese 60 waren, waren jedenfalls stärker. Ueberdies hatte der Cohortenmanipel 2 Centurionen, während hier nur einer erwähnt wird. Höchst wahrscheinlich war auch dies Detaschement gar nicht aus einem Cohortenmanipel genommen, sondern aus mehreren 60 zuverlässige Leute ausgesucht.

praeposuerat. Capud interfecti relatum; cuius aspectu (ipsa principis verba referam) Cur, inquit, Nero, ..., et posito metu nuptias Poppaeae ob eius modi terrores dilatas maturare parat Octaviamque coniugem amoliri, quamvis modeste ageret, nomine patris et studiis populi gravem. Sed ad senatum litteras misit 5 de caede Sullae Plautique haud confessus, verum utriusque turbidum ingenium esse, et sibi incolumitatem rei publicae magna cura haberi. Decretae eo nomine supplicationes, utque Sulla et Plautus senatu moverentur, gravioribus iam ludibriis quam malis.

60 Igitur accepto patrum consulto, postquam cuncta scelerum suorum pro egregiis accipi videt, exturbat Octaviam, sterilem dictitans. Exim Poppaeae coniungitur. Ea diu pelex et adulteri Neronis, mox mariti potens, quendam ex ministris Octaviae impulit servilem ei amorem obicere. Destinaturque reus cogno- 15 mento Eucerus, natione Alexandrinus, canere tibiis doctus.

1. *Capud* und hernach *inquit* für *caput* und *inquit*.

2. Die Worte Neros sind verstümmelt. Dio LXII. 14 berichtet: τὸν γοῦν Πλαῦτον ἀποκτείνας, ἔπειτα τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ προσ-
ενεχθεῖσάν οἱ ἰδών, Οὐκ ᾔδειν, ἔφη, ὅτι μεγάλην ῥῖνα εἶχεν. Ob aber die Worte, die Tacitus berichtet hat, diesen oder welchen Sinn sie hatten, ist ungewiss.

3. *ob eius modi terrores*, ironische Bezeichnung der Furchtsamkeit Neros.

4. *modeste* 'anspruchslos'. Sie liess alle Unbilden ruhig über sich ergehen.

nomine, wie oft, 'wegen'. Sie erinnerte ihn daran, dass er nur dem Betrüge und dem Verbrechen gegen den Claudius den Thron verdankte. Vgl. XVI. 10 *invisi principi, tamquam vivendo exprobrarent interfectum esse Rubellium Plautum*.

7. *magna cura haberi* 'er handle sie', 'beschäftige sich mit ihr auf das sorgsamste'. *Magnae curae haberi* wäre 'sie liege ihm sehr am Herzen'.

9. *gravioribus iam* u. s. w.

'Der Schimpf überwog schon das Unglück'. Die Erniedrigung des die Gesammtheit der Bürger repräsentirenden Senats war schon so gross, dass sie mehr Unwillen erregen musste als die Grausamkeit des Kaisers.

60. 11. *cuncta scelerum suorum* nicht 'die Gesammtheit seiner Verbrechen', wie sich H. V. 10 *cuncta camporum* erklären lässt, sondern für *cuncta scelera* in Folge einer Begriffsverwechslung von *cunctus* mit *quisque*, wie III. 35 *cuncta curarum*. Seit Livius finden sich *omnes* und *cuncti* auch im Geschlecht des so zu ihnen gefügten partitiven Genitivs. Liv. XXXI. 45, 7 *et Macedonum fere omnibus et quibusdam Andriorum*. Plin. h. n. III. 1, 7 *cunctas provinciarum*.

12. *exturbat* — *coniungitur*. Dies wird nur vorläufig angegeben und durch *Movetur tamen primo civilis discidii specie* wieder aufgenommen. Was dazwischen berichtet wird, ging der Verstossung der Octavia vorher.

15. *cognomento*, weil der Slave als Sache betrachtet wird, wie denn auch die Slavennamen Eigenschaf-

Actae ob id de ancillis quaestiones, et vi tormentorum victis quibusdam, ut falsa annuerent, plures perstitere sanctitatem dominae tueri; ex quibus una instanti Tigellino castiora esse muliebria Octaviae respondit quam os eius. Movetur tamen primo
 5 civilis discidii specie; domumque Burri, praedia Plauti, infausta dona, accipit. Mox in Campaniam pulsa est addita militari custodia. Inde crebri questus nec occulti per vulgum, cui minor sapientia, ex mediocritate fortunae pauciora pericula sunt. His
 tamquam Nero paenitentia flagitii coniugem revocarit
 10 Octaviam. Exim laeti Capitolium scandunt deosque tandem ve- 61
 nerantur. Effigies Poppaeae proruunt, Octaviae imagines gestant humeris, spargunt floribus foroque ac templis statuunt. Itur etiam in principis laudes [repetitum venerantium]; iamque et Palatium multitudine et clamoribus complebant, cum emissi
 15 militum globi verberibus et intento ferro turbatos disiecere. Mutataque, quae per seditionem verterant, et Poppaeae honos repositus est. Quae semper odio, tum et metu atrox, ne aut vulgi acrior vis ingrueret aut Nero inclinatione populi mutaretur, provoluta genibus eius, non eo loci res suas agi, ut de ma-
 20 trimonio certet, quamquam id sibi vita potius, sed vitam ipsam

ten zu bezeichnen pflegen. S. zu I. 31.

2. *plures* 'die Mehrzahl'. S. zu I. 32.

4. *Movetur* aus dem kaiserlichen Hause. S. zu c. 32.

5. *domum Burri*. Dies war durch Erbschaft oder Kauf, die Güter des Plautus durch Confiscation in kaiserlichen Besitz gelangt.

7. *per vulgum* gehört zu *questus* ('im Volk'). *Minor sapientia*, indem die Aeusserungen der Zuneigung im Volk der Octavia nur schaden konnten. Das Asyndeton (*ex mediocritate* u. s. w.) wie XII. 19. *Fortunae* 'ihrer Verhältnisse' wie c. 53.

8. Die Hds. *his quamquam* und *revocarit* ohne Lücke. Aus dem Folgenden sehn wir, dass sich das Gerücht verbreitet hatte, als habe Nero die Octavia zurückberufen. Denn dass er sie nicht wirklich zurückberufen hatte, zeigt die Rede der Pop-

päa und überhaupt das ganze c. 61. Was sonst nach *his* ausgefallen, ist nicht zu ermitteln.

61. 10. *tandem*, nach so vielem Unglück, welches sie zur Verachtung der Götter, bei denen keine Hülfe sei, bewogen hatte.

12. *foroque ac templis*. Ueber die Ablative ohne *in* zu III. 61.

13. *repetitum venerantium* ist Glosse zu *laudes*, um zu bezeichnen, worin diese bestanden. Es soll heissen 'Lob von denen, die ihre Freude oder Verehrung für die Zurückberufung bezeugten'.

16. *verterant* 'verkehrt hatten', indem sie der Poppäa Statuen entfernten, die der Octavia aufstellten.

19. *provoluta genibus*. Ebenso XI. 30. XII. 18 nach der Analogie von *advolvi*; bei Andern stets mit *ad* und dem Accusativ.

eo loci. S. zu IV. 4. Das Verbum *dicendi* ist ausgelassen, wie I. 9. Vgl. zu XIV. 6.

in extremum adductam a clientelis et servitiis Octaviae, quae plebis sibi nomen indiderint, ea in pace ausi, quae vix bello evenirent. Arma illa adversus principem sumpta; ducem tantum defuisse, qui motis rebus facile reperiretur: omitteret modo Campaniam et in urbem ipsa pergeret, ad cuius nutum absentis 5 tumultus cierentur. Quod alioquin suum delictum? Quam cuiusquam offensionem? An quia veram progeniem penatibus Caesarum datura sit? Malle populum Romanum tibicinis Aegyptii subolem imperatorio fastigio induci? Denique, si id rebus conducat, libens quam coactus acciret dominam; vel consuleret 10 securitati iusta ultione. Et modicis remediis primos motus consedis: at si desperent uxorem Neronis fore Octaviam, illi 62 maritum duros. Varius sermo et ad metum atque iram accommodatus terruit simul audientem et accendit. Sed parum valebat suspicio in servo et quaestionibus ancillarum elusa erat. 15 Ergo confessionem alicuius quaeri placet, cui rerum quoque novarum crimen affingeretur. Et visus idoneus maternae necis patrator Anicetus, classi apud Misenum, ut memoravi, praefectus, levi post admissum scelus gratia, dein graviore odio, quia malorum facinorum ministri quasi exprobrantes aspiciuntur. 20 Igitur accitum eum Caesar operae prioris admonet: solum incolunitati principis adversus insidiantem matrem subvenisse; locum haud minoris gratiae instare, si coniugem infensam depelleret. Nec manu aut telo opus: fateretur Octaviae adulterium. Occulta quidem ad praesens, sed magna ei praemia et secessus 25 amoenos promittit, vel, si negavisset, necem intentat. Ille insita

1. *a clientelis et servitiis, quae — ausi.* Gewöhnliche Construction nach dem Sinn mit allmähligem Uebergang ins Masculinum wie IV. 58, welche Stelle zu c. 20 angeführt ist, wo m. s. H. I. 31 *Germanica vexilla diu nutavere, invalidis adhuc corporibus et placatis animis, quod eos a Nerone Alexandriam praemissos atque inde rursus longa navigatione aegros impensiore cura Galba refovebat.*

6. *Quod alioquin suum delictum?* ist kurz gesagt für: Denn sonst, wenn jenes nicht ein von Octavia selbst angestifteter Tumult sei, müsste ein Vergehn der Poppäa vorliegen. Was sei aber dieses?

7. *An, näml. ea re offendere.*

8. *Malle* ohne Fragepartikel. S. zu II. 15.

9. *rebus conducat* 'die Zustände verbessere'.

10. *libens* 'freiwillig', wie IV. 12. *dominam*, 'seine Herrin', nennt sie die Octavia, um ihn, falls er dem Wunsche des Volks nachgibt, als unfrei zu bezeichnen. *Vel* enthält die der obigen entgegengesetzte Annahme.

13. *ad metum atque iram*, um Furcht und Zorn zu erregen.

62. 18. *ut memoravi.* Oben c. 3.

24. *manu*, 'Faust' für 'Gewalthätigkeit'. *Manu et copiis* XV. 5; *tela et manus* H. III. 10; *manus et arma* A. 25. 33; *manus ac mucrones* A. 36.

vecordia et facilitate priorum flagitiorum plura etiam, quam iussum erat, fingit fateturque apud amicos, quos velut consilio adhibuerat princeps. Tum in Sardiniam pellitur, ubi non inops exilium toleravit et fato obiit. Ad Nero praefectum in spem so- 63
 5 ciandae classis corruptum, et incusatae paulo ante sterilitatis oblitus abactos partus conscientia libidinum, eaque sibi comperta edicto memorat insulaque Pandateria Octaviam claudit. Non alia exul visentium oculos maiore misericordia affecit. Memine-
 10 rant adhuc quidam Agrippinae a Tiberio, recentior Iuliae memoria obversabatur a Claudio pulsae. Sed illis robur aetatis affue-
 rat; laeta aliqua viderant et praesentem saevitiam melioris olim fortunae recordatione allevabant. Huic primus nuptiarum dies loco funeris fuit, deductae in domum, in qua nihil nisi luctuo-
 sum haberet, erepto per venenum patre et statim fratre; tum
 15 ancilla domina validior et Poppaea non nisi in peritiam uxoris nupta, postremo crimen omni exitio gravius. Ac puella vice- 64

1. *facilitate*. Ueber den Ablativ zu III. 24.

iussum erat statt des gewöhnlichen *iussus* ist aus der Construction *iubeo ut* oder mit dem blossen Coniunctiv zu erklären, welche schon Cicero hat, Tac. XIII. 15 u. 40 mit einem von *iubeo* abhängigem Dativ. Wie hier, heisst es H. V. 21 *Ne tum quidem Romana classis pugnae adfuit. Et iussum erat, sed obstitit formido*.

2. *velut consilio adhibuerat*, während er über Octavia zu Gericht sass. S. zu III. 10.

63. 4. *Ad* für *at*.

in spem 'auf die Hoffnung hin', 'um die Hoffnung zu verwirklichen', der Sache nach dasselbe wie *spe*. So zuerst Liv. I. 8, 4 *cum in spem magis futurae multitudinis quam ad id, quod tum hominum erat, munirent* ('um die Hoffnung zu bethätigen'). XXI. 45, 4 *praemia pronuntiat, in quorum spem pugnant*. Curtius IV. 6, 38 *belli, quod in spem totius orbis occupandi gerebatur*. 52, 1 *emensis tot terris in spem victoriae*. Tac. H. IV. 42 *in spem potentiae*. Aehnlich *in saevitiam unius* XV. 44, in *T. Vini*

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

odium H. I. 12, wo m. s. Anders H. III. 47 *in spem rapinarum*.

6. *conscientia libidinum*, in Folge deren sie nicht gewagt die Kinder für eheliche auszugeben.

eaque sibi comperta 'dass er darüber Gewissheit habe'.

7. *Pandateria*. S. zu I. 53.

9. *Agrippinae*, der Gemahlin des Germanicus. S. zu V. 5. *Iulia* ist die Tochter des Germanicus. S. zu XII. 8.

15. *ancilla*, Acte. S. XIII. 12. Zu diesem und den folgenden Subjecten ist aus *huic fuit* ein ähnlicher Begriff, wie *patienda fuerunt*, zu ergänzen.

peritiam. S. zu XI. 2.

64. 16. *vicesimo aetatis anno*. Wir kennen zwar nicht das Geburtsjahr der *Octavia*, aber Suet. Claud. 27 u. Dio LX. 5 zeigen, dass sie älter war als Britannicus. Dieser wäre aber jetzt nach dem zu XII. 25 Bemerkten 21 Jahr gewesen. Es kann aber hier auch keine runde Zahl gesetzt sein, da angegeben wird, in welchem Jahr Octavia stand, nicht welches sie zurückgelegt hatte. Wahrscheinlich war sie ein Jahr älter als ihr Bruder und Tac. schrieb

simo aetatis anno, inter centuriones et milites, praesagio malorum iam vitae exempta, nondum tamen morte acquiescebat. Paucis dehinc interiectis diebus mori iubetur, cum iam viduam se et tantum sororem testaretur communesque Germanicos et postremo Agrippinae nomen cieret, qua incolumi infelix quidem 5 matrimonium, sed sine exitio pertulisset. Restrigitur vinclis, venaque eius per omnes artus exolvuntur; et quia pressus pavore sanguis tardius labebatur, praefervidi balnei vapore enecatur. Additurque atrocior saevitia, quod caput amputatum latumque in urbem Poppaea vidit. Dona ob haec templis decreta. 10 Quae ad eum finem memoravimus, ut, quicumque casus temporum illorum nobis vel aliis auctoribus noscent, praesumptum habeant, quotiens fugas et caedes iussit princeps, totiens grates deis actas, quaeque rerum secundarum olim, tum publicae cladis insignia fuisse. Neque tamen silebimus, siquod senatus consul- 15 tum adulatione novum aut patientia postremum fuit.

65 Eodem anno libertorum potissimos veneno interfecisse creditus est, Doryphorum quasi adversatum nuptiis Poppaeae, Pallantem, quod immensam pecuniam longa senecta detineret. Romanus secretis criminationibus incusaverat Senecam ut C. 20

duoetvicesimo, was *IIetvicesimo* geschrieben seinen Anfang wegen der Aehnlichkeit der drei letzten Buchstaben von *puella* verlor.

1. *praesagio* — *exempta*. Was sie jetzt litt verkündete ihren nahen gewaltsamen Tod.

2. *vitae exempta*. Die Hds. *vita*. Zwar verbindet Livius *eximere* öfter mit dem Ablativ, aber Tac. immer mit dem Dativ: I. 64. II. 55. III. 18. 22. IV. 35. VI. 9. XII. 27. 56. XIV. 40. 48. H. III. 4. 10. 81. 84.

3. *iam* gehört zu *viduam*, 'ledig'.

4. *communesque Germanicos*. Drusus, der Vater des Claudius und Germanicus, hatte für sich und seine Nachkommen den Beinamen Germanicus erhalten. S. zu I. 31. Claudius war Vater der Octavia und Adoptivvater des Nero, Germanicus Oheim der Octavia und Grossvater des Nero. Die Nachkommenschaft des Claudius und Germanicus umfasste den grössten Theil des bisherigen kaiserlichen Hauses.

5. *incolumi*. S. zu XIV. 1.

7. *pressus*. S. zu XIV. 5.

9. *additur* = es wird ausserdem ausgeübt, wie *adicitur* XIII. 41.

12. *aliis auctoribus*, nachdem sie mich gelesen haben.

13. *fugas* 'Verbannungen'. S. zu III. 24.

15. *Neque tamen silebimus* u. s. w. Dies fügt er hinzu, weil die vorhergehende Bemerkung es überflüssig macht, dass gewöhnliche Beschlüsse der Art berichtet werden.

65. 18. *creditus est*. S. zu H. I. 78.

Doryphorus, a *libellis*, Nachfolger des *Callistus*. Dio LXI. 5. Vgl. zu XI. 29 und ebenda über *Pallas*.

19. *detineret*. S. zu XII. 44. Der Patron hatte bedeutenden Antheil an der Erbschaft des Freigelassenen. Gai. III. § 42.

20. *Romanus* muss auch ein kaiserlicher Freigelassener sein, da er, obwohl sonst völlig unbekannt, ohne

Pisonis amicum; sed validius a Seneca eodem crimine percussus est. Unde Pisoni timor, et orta insidiarum in Neronem magna moles et inprospera.

nähere Bezeichnung mit einem Namen genannt wird.

1. *amicum*. Die Hds. *socium*, wodurch Romanus die Verschwörung als schon bestehend bezeichnen würde. Dann hätte aber der Schriftsteller wenigstens den Leser von ihrem Bestehn unterrichten müssen: er sagt aber im Gegentheil unmittelbar darauf ausdrücklich, dass sie erst auf diese Veranlassung entstand; und dass Nero noch lange Nichts von ihr ahnte, zeigt der Bericht XV. 48 ff. Aber schon sich zu eng als Freund an einen hochgestellten und beliebten Mann anzuschließen, konnte in Neros Augen den Verdacht erregen, dass Seneca auf dessen Erhebung denke, ohne dass

sich er und Piso darum zu etwas verbunden zu haben brauchten, was wenigstens genannt sein müsste.

2. *magna moles et inprospera*. Da beides von dem Unternehmen gilt, konten die Adjective durch *et* verbunden werden, und dies liebt Tac. als das Ungewöhnliche, während es natürlicher ist, den Gegensatz der in den Worten liegt auch durch die Verbindung mit einer Adversativpartikel zu bezeichnen, z. B. I. 13 *Gallum Asinium aridum et minorem*. VI. 37 *initia conatus secunda neque diuturna*. XII. 52 *factum senatus consültum atroæ et irritum*. H. III. 20 *speciosis et irritis nominibus*.

CORNELI TACITI

AB EXCESSU DIVI AUGUSTI

LIBER QUINTUS DECIMUS.

Interea rex Parthorum Vologaeses cognitis Corbulonis rebus regemque alienigenam Tigranen Armeniae impositum, simul fratre Tiridate pulso spretum Arsacidarum fastigium ire ultum volens, magnitudine rursum Romana et continui foederis reverentia diversas ad curas trahebatur, cunctator ingenio et defectione Hyrcanorum, gentis validae, multisque ex eo bellis illigatus. Atque illum ambiguum novus insuper nuntius contumeliae extimulat: quippe egressus Armenia Tigranes Adiabenos, conterminam nationem, latius ac diutius quam per latrocinia vastaverat; idque primores gentium aegre tolerabant, eo contemptio-¹⁰ nis descensum, ut ne duce quidem Romano incursarentur, sed temeritate obsidis tot per annos inter mancipia habiti. Accendebat dolorem eorum Monobazus, quem penes Adiabenum regi-

1. Die Erzählung knüpft an XIV. 26. Vgl. zu XIV. 23 zu Anf.

4. *continui foederis*. S. zu XII. 10. Vologaeses selbst hatte es 54 n. Ch. erneuert. XIII. 9. 37. Ein offener Krieg zwischen Römern und Parthern hatte seit Augustus nicht stattgefunden, obwohl jene mehrere Prätendenten unterstützt und Tiridates mit parthischer Hülfe, aber scheinbar auf eigne Hand, den Krieg geführt hatte.

5. *defectione Hyrcanorum*. S. XIII. 37. XIV. 25. Hierauf bezieht

sich *ex eo*, wie die Lateiner bei einem folgenden Demonstrativ oder Relativ öfter das grammatische Genus lebloser Dinge vernachlässigen und sich nach dem wirklichen richten. Wir ebenso 'in Folge dessen'.

8. *Adiabenos*. S. zu XII. 13. Sie hatten eigne, aber von den Parthern abhängige Könige. Ueber *vastaverat* zu XIV. 23.

10. *gentium*, die das parthische Reich bildeten, wie *proceres gentium* II. 58.

13. *Monobazus*, Bruder u. Nach-

men, quod praesidium aut unde peteret, rogitans. Iam de Armenia concessum, proxima trahi; et nisi defendant Parthi, levius servitium apud Romanos deditis quam captis esse. Tiridates quoque regni profugus per silentium aut modice querendo gravior erat: non enim ignavia magna imperia contineri; virorum armorumque faciendum certamen; id in summa fortuna aequius, quod validius; et sua retinere privatae domus, de alienis certare regiam laudem esse. Igitur commotus his Vologaeses concilium 2 vocat et proximum sibi Tiridaten constituit atque ita orditur. 10 Hunc ego eodem mecum patre genitum, cum mihi per aetatem summo nomine concessisset, in possessionem Armeniae deduxi, qui tertius potentiae gradus habetur: nam Medos Pacorus ante ceperat. Videbarque contra vetera fratrum odia et certamina familiae nostrae penates rite composuisse. Prohibent Romani 15 et pacem numquam ipsis prospere lacesitam nunc quoque in exitium suum abrumpunt. Non ibo infitias: aequitate quam sanguine, causa quam armis retinere parta maioribus malueram. Si cunctatione deliqui, virtute corrigam. Vestra quidem vis et gloria in integro est, addita modestiae fama, quae neque summis 20 mortalium spernenda est et a dis aestimatur. Simul diademate

folger des Izates. XII. 13. Joseph. Ant. XX. 4, 3. Unten c. 14.

4. *gravior erat*, als wenn er seinem Unwillen freien Lauf gelassen hätte.

6. *certamen* 'Wettkampf', um zu ermitteln, wessen Macht die grössere sei.

fortuna, wie XI. 30.

aequius quod validius, d. h. der Stärkere gelte zugleich für den Billigern.

2. 8. *concilium*, wohl des Adels oder der Freien, welche im Parthischen Reich wenig zahlreich waren, wo die Masse der Bevölkerung aus Leibeignen bestand. Justin. XLI. 2. Denn schwerlich ist hier an den Parthischen Senat zu denken, der jedenfalls *consilium* genannt wäre, von dem Strabo XI. 9, 3 τῶν Παρθυαίων συνέδριόν φησιν εἶναι Ποσειδώνιος διττόν, τὸ μὲν συγγενῶν, τὸ δὲ σοφῶν καὶ μάγων, ἐξ ὧν ἀμφοῖν τοὺς βασιλεῖς καθίστασθαι.

11. *deduxi*. XII. 50. Ueber *Pacorus* vgl. XII. 44; über Medien zu XIII. 41.

13. *contra* 'im Gegensatz zu'.

17. *causa* 'durch die Sache', das Recht, wie XIII. 37 *quia causa quam vi agere mallent*.

malueram. Wir 'ich hätte lieber gewollt'. Cic. ad Att. II. 19, 3 *equidem malueram silentio transire*. ad fam. VII. 3, 6 *haec tecum coram malueram: sed quia longius fiebat, volui per litteras eadem*. Lucan VIII. 522 *Feriam tua viscera, Magne: malueram soceri*. (Nach unserer Weise Suet. Vesp. 8 *maluissem allium oboluisse*.) Ebenso steht ausser von den Verben, die Pflicht und Möglichkeit bezeichnen (Madvig § 348 e), auch von denen, die Meinen und Gläuben ausdrücken, der Indicativ. Cic. de off. I. 23, 81 *ut aliquando dicendum sit Non putaram*, und oft.

20. *aestimatur* 'gewogen', 'in

caput Tiridatis evincxit, promptam equitum manum, quae regem ex more sectatur, Monaesi, nobili viro, tradidit adiectis Adiabenorum auxiliis, mandavitque Tigranen Armenia exturbare, dum ipse positus adversus Hyrcanos discordiis vires intimas molemque belli ciet, provinciis Romanis minitans. 5

- 3 Quae ubi Corbuloni certis nuntiis audita sunt, legiones duas cum Verulano Severo et Vettio Bolano subsidium Tigrani mittit, occulto praecepto, compositius cuncta quam festinantius agerent: quippe bellum habere quam gerere malebat, scripseratque Caesari proprio duce opus esse, qui Armeniam defenderet: Syriam 10 ingruente Vologaese acriore in discrimine esse. Atque interim reliquas legiones pro ripa Euphratis locat, tumultuariam provincialium manum armat, hostiles ingressus praesidiis intercipit. Et quia egena aquarum regio est, castella fontibus inposita; 15
- 4 quosdam rivos congestu harenae abdidit. Ea dum a Corbulone tuendae Syriae parantur, acto raptim agmine Monaeses, ut famam sui praeiret, non ideo nescium aut incautum Tigranen offendit.

Anschlag gebracht wird'. S. zu XIII. 17.

1. *promptam* 'schlagfertig', d. h. aus erprobten und tüchtigen Leuten bestehend.

4. *molemque belli ciet*. H. III. 1 *velut alterius belli molem cietet*.

3. 7. *Verulano Severo*. S. zu XIV. 26.

Vettius Bolanus war später in einem unbekannten Jahr, aber noch unter Nero Consul suffectus. Grut. 128, 5 *C. Calpurnio Pisone M. Vettio Bolano cos.* Giornale Arcadico LVI. 339 *anno Calpurn(io) Pison(e) M. Vetti(o) Bolan(o) cos.* Dann 69 u. 70 n. Ch. *legatus pro praetore* von Britannien. H. II. 65. 97. A. 8. 16. Zuletzt Proconsul von Asien unter Vespasian, aus welcher Verwaltung wir Münzen von Smyrna haben mit der Aufschrift *ἐπὶ Βωλανοῦ*. Eckh. d. n. II. 557. Mionnet III. 223 — 225. Einen Abriss seines Lebens gibt Stat. Silv. V. 2, 30 — 67, welches Gedicht an seinen Sohn *Crispinus* gerichtet ist, vielleicht den Consul des J. 113 n. Ch., während der andere Sohn, den Statius ebend. 65. 75

erwähnt, der Consul *Bolanus* des J. 111 war.

9. *bellum habere quam gerere malebat*. Er wollte, dass der Kriegszustand bleibe, damit er nöthig sei und in seiner Stellung belassen werde; aber er wollte nicht thätig eingreifen, um seinen Ruhm nicht aufs Spiel zu setzen (c. 6), oder damit der Krieg nicht zu Ende komme und er überflüssig werde. H. IV. 34 *corrupta totiens victoria non falso suspectus bellum malle*.

12. *pro ripa*. S. zu II. 81.

tumultuariam provincialium manum, den Landsturm. S. zu H. I. 52.

13. *hostiles ingressus* = *hostes ingredienti*. Dass die Parther Einfälle in Syrien machten, zeigt c. 5 *vim provinciae* (d. i. *Syriae*) *inlatam*.

4. 16. *famam sui*. Diese Stelle musste zu XII. 37 nicht als Beispiel des ungewöhnlichen Gebrauchs des Genitivs des Possessivum angeführt werden. Es konnte nicht *suam* heißen, da nicht von einem Ruf die Rede ist, den Monaeses besass, sondern nur vom Gerücht über sein

Occupaverat Tigranocerta, urbem copia defensorum et magnitudine moenium validam. Ad hoc Nicephorius amnis haud spernenda latitudine partem murorum ambit; et ducta ingens fossa, qua fluvio diffidebatur. Inerantque milites et provisi ante com-
 5 meatus; quorum subvectu pauci avidius progressi et repentinis hostibus circumventi ira magis quam metu ceteros accenderant. Sed Partho ad exsequendas obsidiones nulla comminus audacia: raris sagittis neque clausos exterret et semet frustratur. Adia-
 beni cum promoverere scalas et machinamenta inciperent, facile
 10 detrusi, mox erumpentibus nostris caeduntur. Corbulo tamen, 5 quamvis secundis rebus suis, moderandum fortunae ratus misit ad Vologaesen, qui expostularent vim provinciae illatam; socium amicumque regem, cohortes Romanas circumsideri: omitteret potius obsidionem, aut se quoque in agro hostili castra positu-
 15 rum. Casperius centurio in eam legationem delectus apud oppidum Nisibin, septem et triginta milibus passuum a Tigranocerta distantem, adit regem et mandata ferociter edidit. Vologaesi vetus et penitus infixum erat arma Romana vitandi; nec praesentia prospere fluebant. Irritum obsidium; tutus manu et
 20 copiis Tigranes; fugati, qui expugnationem sumpserant; missae in Armeniam legiones, et aliae pro Suria paratae ultro irrumperere; sibi inbecillum equitem pabuli inopia: nam exorta vis locustarum ambederat, quidquid herbidum aut frondosum. Igitur

Erscheinen oder seine augenblickliche Handlung. Auch H. II. 3 *Hanc sui famam ea statim contione commoverat, qua* u. s. w. ist der Genitiv nöthig, da es sich um einen erst entstehenden Ruf handelt.

1. *Tigranocerta*. Ueber seine Lage zu XII. 50.

4. *Inerantque milites*, römische. Denn 60 n. Ch. waren von Corbulo bei ihm gelassen *mille legionarii, tres sociorum cohortes duaeque equitum alae*. XIV. 26. Die c. 3 erwähnten zwei Legionen näherten sich erst der Stadt. S. c. 5 u. 6.

8. *semet frustratur*, indem er sich glauben macht er richte etwas aus.

5. 15. *Casperius*. S. zu XII. 45.

16. *Nisibis* in Mesopotamien, noch jetzt Nisibin oder Nessabin. Ueber den Ablativ *Tigranocerta* zu

XIV. 24.

18. *arma Romana vitandi*. Ueber den Genitiv zu XIII. 26.

19. *manu* 'durch Gewalt', 'Widerstand' (s. zu XIV. 62); *copiis* 'Vorräthe': so dass die Stadt weder mit Sturm noch durch Aushungern bezwungen werden könne.

21. *pro Suria* 'an der Grenze Syriens' nach dem zu II. 81 Bemerkten.

22. *sibi inbecillum equitem* u. s. w. Der Uebergang in die Oratio obliqua ist leicht, da man schon das Vorhergehende, wenn auch dort der Schriftsteller seine Schilderung der Lage gibt, zugleich als Gedanken des Vologaeses fasst. Vgl. zu I. 36.

23. *ambedere* finden sich nur noch bei einem Juristen aus der Zeit des Augustus, Alfenus Varus

metu abstruso mitiora obtendens, missurum ad imperatorem Romanum legatos super petenda Armenia et firmanda pace respondet. Monaesen omittere Tigranocerta iubet; ipse retro concedit.

- 6 Haec plures ut formidine regis et Corbulonis minis patrata 5 ac magnifica extollebant. Alii occulte pepigisse interpretabantur, ut omisso utrimque bello et abeunte Vologaese Tigranes quoque Armenia abscederet. Cur enim exercitum Romanum a Tigranocertis deductum? Cur deserta per otium, quae bello defenderant? An melius hibernavisse in extrema Cappadocia, rap- 10 tim erectis tuguriis, quam in sede regni modo retenti? Dilata prorsus arma, ut Vologaeses cum alio quam cum Corbulone certaret, Corbulo merita tot per annos gloriae non ultra periculum faceret. Nam, ut retuli, proprium ducem tuendae Armeniae poposcerat, et adventare Caesennius Paetus audiebatur. 15 Iamque aderat, copiis ita divisus, ut quarta et duodecima legiones addita quinta, quae recens e Moesis excita erat, simul Pontica et Galatarum Cappadocumque auxilia Paeto oboedirent, tertia et sexta et decuma legiones priorque Syriae miles apud Corbulo-

Dig. XLI. 1, 38 *flumen agrum ambedit*. Aber es ist ein altes Wort, da Paulus p. 4 Müll. *ambest* anführt und Plautus Merc. 239. 241 davon *ambadedere* gebildet hat.

6. 7. *Tigranes quoque Armenia abscederet*. Er erhielt das Königreich nicht wieder und wird überhaupt nicht mehr erwähnt. Vielleicht starb er in der nächsten Zeit. Er hinterliess einen Sohn *Alexander*, von dem Joseph. Ant. XVIII. 5, 4 γαμεῖ δ' οὗτος Ἀντιόχου τοῦ Κομμαγενῶν βασιλέως (s. zu XII. 55) θυγατέρα Ἰωτάπην, νησιδὸς τετῆς ἐν Κιλικίᾳ Οὐεσπασιανὸς αὐτὸν ἵσταται βασιλέα. — Aus den folgenden Reden bei Tac. erfahren wir zugleich, was Corbulo nach dem Abzug des Vologaeses wirklich that.

10. *hibernavisse*. Hiermit beginnt also das Jahr 62 n. Ch. S. zu XIV. 23.

13. *meritae* 'erworben', 'den Ruhm, den er sich verdient', ohne dass hier daran gedacht wird, ob er

seiner würdig gewesen. Ebenso H. II. 37 *quod gloriam nomenque Britannicis expeditionibus meruisset*. G. 14 *vulnera mereri*. A. 4 *iisque ipsis virtutibus iram Gai Caesaris meritus*: 'er hatte sich zugezogen', wie schon Cäsar b. g. VI. 5, 2 *ex eo, quod meruerat, odio civitatis*; Quint. IV. 2, 39 *ne minus gratiae praeci- piendo recta quam offensae reprehendendo prava mereamur* und oft Spätere.

15. *Caesennius Paetus*. S. zu XIV. 29.

16. *quarta Scythica, duodecima Fulminata* (s. zu XIII. 35), *quinta Macedonica*. Ueber Corbulos Legionen zu XIII. 38 u. 40.

17. *e Moesis*. Es ist wahrscheinlich *Moesia* zu schreiben, da eine solche Bezeichnung der Provinz mit dem Volksnamen gegen die Gewohnheit des Tac. ist.

19. *priorque Syriae miles*, die Hülfsstruppen, die früher in der Provinz gelegen hatten.

nem manerent; cetera ex rerum usu sociarent partirenturve. Sed neque Corbulo aemuli patiens; et Paetus, cui satis ad gloriam erat, si proximus haberetur, despiciebat gesta, nihil caedis aut praedae, usurpatas nomine tenus urbium expugnationes
 5 dictitans: se tributa ac leges et pro umbra regis Romanum ius victis impositurum. Sub idem tempus legati Vologaesis, quos 7 ad principem missos memoravi, revertere inriti, bellumque propalam sumptum a Parthis. Nec Paetus detrectavit, sed duabus legionibus, quarum quartam Funisulanus Vettonianus eo in tem-
 10 pore, duodecimum Calavius Sabinus regebant, Armeniam intrat, tristi omine. Nam in transgressu Euphratis, quem ponte tramittebant, nulla palam causa turbatus equus, qui consularia insignia gestabat, retro evasit; hostiaque, quae muniebantur, hi-

4. *usurpatas*, eigentlich 'ausgeübt', d. h. hier 'vollführt'. Pätus will sagen jene Eroberungen der Städte sein es nur dem Schein nach gewesen, da man sie nicht behauptet und dauernd unterworfen habe.

5. *pro umbra regis*, anstatt dass die Römer bisher den Armeniern entweder einen König gegeben, der nicht in den festen Besitz gekommen, oder bei dem die Verleihung der Königswürde blosser Formalität gewesen, indem er wider ihren Willen auf den Thron gekommen. Vgl. c. 14 u. zu XIII. 34.

7. 7. *memoravi*. Er hat oben c. 5 berichtet, dass Vologaeses Gesandte zu schicken versprochen habe.

9. *Funisulanus Vettonianus*. Von ihm haben wir eine Inschr. mit seiner Carrière, in der auch des hier erwähnten Commandos gedacht ist, b. Henzen 5431: *L. Funisulano, L. f., Ani(ensi, häml. tribu), Vettoniano, trib(un)o mil(itum) leg(ionis) VI victr(icis), quaestori provinciae Siciliae, trib(un)o pleb(is), praet(ori), leg(ato) leg(ionis) IIII Scythic(ae), praef(ecto) aerar(i) Saturni, curator viae Aemiliae, cos., VII vir(o) epulonum, leg(ato) pro praetore provinciae Delmatiae, item provinc. Pannoniae, item Moesiae superioris, donato* [ab imp. Caes.

Domitiano Aug.] *bello Dacico coronis IIII, murali, vallari, classica, aurea, hastis puris IIII, vexillis IIII*. Eine andere nach dieser gesetzte fügt noch mehrere später erlangte Ehren hinzu, Henzen 5432: *L. Funisulanus, L. f., Ani., Vet[toni]anus, cos., [VII vir epulonum, sodalis Aug(ustalis), pro[cos. pr]ovinc. Africae, [leg. Aug. pr. pr. provi]nc. Delmatiae, ite[m provi]nc. Pannoniae, [item Moesiae sup]er., curator aquar[um, cura]tor viae Aemil., praet., [tr. pl., praef. aer. Saturn]i, quae-s[tor, trib. mil. leg.] VI victr., III [vir a(uro) a(rgento) a(ere) f(lando) f(eriundo)* Seine Verwaltung Pannoniens fällt in das J. 85 n. Ch., wie ein Militärdiplom zeigt b. Henzen 5430.

11. *tristi omine*. Hier ist nur das erste der gleich berichteten gemeint; die beiden andern traten ein, als er schon in Armenien war. Daher hier der Singular u. c. 8 zu Anf. der Plural.

in transgressu Euphratis. Er überschritt den Euphrat wahrscheinlich bei Melitene in Cappadocien (s. c. 26) oder noch nördlicher. Jedenfalls ging er von Norden nach Süden über den Taurus, indem er sich nach Tigranocerta wandte (c. 8).

12. *equus, qui consularia insignia gestabat*. Das Pferd trug nicht als

bernaculis adsistens semifacta opera fuga perrupit seque vallo extulit; et pila militum arsere, magis insigni prodigio, quia Parthus hostis missilibus telis decertat. Ceterum Paetus spretis ominibus, necdum satis firmatis hibernaculis, nullo rei frumentariae provisu, rapit exercitum trans montem Taurum recipere- 5 randis, ut ferebat, Tigranocertis vastandisque regionibus, quas Corbulo integras omisisset. Et capta quaedam castella, gloriae- que et praedae non nihil partum, si aut gloriam cum modo aut praedam cum cura habuisset. Longinquis itineribus percur- sando, quae optineri nequibant, corrupto, qui captus erat, com- 10 meatu et instante iam hieme, reduxit exercitum composuitque ad Caesarem litteras quasi confecto bello, verbis magnificis, rerum vacuas.

9 Interim Corbulo numquam neglectam Euphratis ripam crebrioribus praesidiis insedit; et ne ponti iniciendo impedimen- 15 tum hostiles turmae afferrent (iam enim subiectis campis magna specie volitabant), naves magnitudine praestantes et conexas tribibus ac turribus auctas agit per amnem catapultisque et ballistis proturbat barbaros; in quos saxa et hastae longius permea-

Lastthier die Decorationen des Pä- tus, sondern es war ein Paradeferd, mit gewissen die Würde seines Herrn anzeigenden Abzeichen geschmückt. Eine Anzahl solcher Paradeferde gehörte zu den Auszeichnungen der höchsten Beamten im Felde. Dionys. Ant. X. 24 erwähnt beim Dictator Quintius ἵππους φαλάροις κεκοσμημένους ἐμπρεπέσι, Plutarch Crass. 19 beim Proconsul Crassus ἵππος τῶν στρατηγικῶν ἐπιφανῶς κεκοσμημένος und Obsequens c. 69 beim Consul Pans *aequus phaleratus*.

2. *pila militum arsere*, wie XII. 64.

8. 4. *satis firmatis*. Ueber den gleichen Ausgang zu I. 59.

9. *cum cura*, so dass er für ihre Erhaltung Sorge getragen. Es bezieht sich hierauf *corrupto, qui captus erat, commeatu* im Folgenden.

percurando. Das Gerundium, weil er bei diesem Durcheilen zuletzt auch das Heer zurückführte, beim Rückweg nicht denselben Weg

wie hinwärts ging, sondern neue Gegenden durchzog. Uebersetze: 'Indem er auf weiten Märschen durcheilte, was nicht behauptet werden konnte, führte er, nachdem die eroberten Vorräthe zu Grunde gegangen und der Winter nahe war, das Heer zurück'. Die Erwähnung des Winters weist dies ins Ende des Jahres 62 n. Ch., in welchem dann auch die folgenden Ereignisse stattfanden, so dass c. 17: *Exin Paetus per Cappadociam hibernavit*, noch derselbe Winter von 62 auf 63 gemeint ist. S. c. 24.

9. 16. *subiectis* — *volitabant*. Ueber den Hexameter zu I. 1.

17. *naves magnitudine praestantes* u. s. w. Diese gingen als Schutzwehr vor dem allmählig fortschreitenden Bau der Brücke her. *Agit per amnem* ist: er rückt sie von dem einen Ufer aus über den Fluss vor. Die Brücke war wahrscheinlich bei Zeugma südlich von Commagene, wo der gewöhnliche Uebergang war (XII. 12).

19. *hastae* aus den Wurfmaschi-

bant, quam ut contrario sagittarum iactu adaequarentur. Dein pons continuatus, collesque adversi per socias cohortes, post legionum castris occupantur, tanta celeritate et ostentatione virium, ut Parthi omisso paratu invadendae Syriae spem omnem
 5 in Armeniam verterent; ubi Paetus imminentium nescius, quin- 10
 tam legionem procul in Ponto habebat, reliquas promiscuis militum commeatibus infirmaverat, donec adventare Vologaesem magno et infenso agmine auditum. Accitur legio duodecima, et unde famam aucti exercitus speraverat, prodita infrequentia.
 10 Qua tamen retineri castra et eludi Parthus tractu belli poterat, si Paeto aut in suis aut in alienis consiliis constantia fuisset. Verum ubi a viris militaribus adversus urgentes casus firmatus erat, rursus, ne alienae sententiae indigens videretur, in diversa ac deteriora transibat. Et tunc relictis hibernis, non fossam ne-
 15 que vallum sibi, sed corpora et arma in hostem data clamitans, duxit legiones quasi proelio certaturus. Deinde amisso centurione et paucis militibus, quos visendis hostium copiis praemiserat, trepidus remeavit. Et quia minus acriter Vologaesem institerat, vana rursus fiducia tria milia delecti peditis proximo
 20 Tauri iugo imposuit, quo transitum regis arcerent; alares quoque Pannonios, robur equitatus, in parte campi locat. Coniux ac filius castello, cui Arsamosata nomen est, abditi, data in praesidium cohorte ac disperso milite, qui in uno habitus vagum

nen, wie die *saxa*. S. II. 20. XIII. 39.

3. *ostentatione virium*, indem er ihnen seine Macht so anschaulich machte: 'mit so anschaulicher Vergegenwärtigung seiner Streitkräfte'.

10. 8. *Accitur legio duodecima* in das Lager, wo Paetus mit der vierten überwinterte. Wir sehn hieraus, dass anfangs jede Legion besondere Winterquartiere bezog. Das Lager des Pätus war bei Randeia am Arsanias (c. 15. Dio LXII. 21), im Norden und nicht weit von den Uebergängen über das westliche Ende des Taurus (unten *proximo Tauri iugo*), etwa 10 geographische Meilen vom Euphrat und der Grenze Cappadociens (c. 16). Die Parther kamen von der syrischen Grenze durch Mesopotamien herauf.

9. *unde famam* u. s. w. Da jetzt

alle Streitkräfte, welche für den Augenblick vereinigt werden konnten, beisammen waren, zeigte sich deutlich, wie gering und durch die Beurlaubungen zusammengeschmolzen sie waren.

12. *firmatus* 'ermuthigt'.

19. *tria milia delecti peditis* aus den Legionen, dieselben, von denen es c. 11. heisst *legionarios obtrivit*.

20. *alares*. S. zu IV. 73.

22. *Arsamosata* lag in der Nähe des Lagers.

23. *cohorte* der Bundesgenossen, wie das alleinstehende *cohors*, wenn nicht aus dem Zusammenhang sich etwas Anderes ergibt, immer zu verstehn ist. *Ac disperso milite*, eben durch Entsendung dieser Cohorte, wie vorher schon durch die der 300 Legionäre und der Reiter.

hostem promptius sustentavisset. Aegre compulsus ferunt, ut instantem Corbuloni fateretur. Nec a Corbulone properatum, quo gliscentibus periculis etiam subsidii laus augeretur. Expediri tamen itineri singula milia ex tribus legionibus et alarios 11 octingentos, parem numerum e cohortibus iussit. At Vologae- 5 ses, quamvis obsessa a Paeto itinera hinc peditatu, inde equite accepisset, nihil mutato consilio, sed vi ac minis alares exterruit, legionarios obtrivit, uno tantum centurione Tarquutio Crescente turrim, in qua praesidium agitabat, defendere auso factaque sae- 10 pius eruptione et caesis, qui barbarorum propius suggrediebantur, donec ignium iactu circumveniretur. Peditum siquis integer, longinqua et avia, vulnerati castra repetivere, virtutem regis, saevitiam et copias gentium, cuncta metu extollentes, facili credulitate eorum, qui eadem pavebant. Ne dux quidem obniti ad- 15 versis, sed cuncta militiae munia deseruerat, missis iterum ad Corbulonem precibus, veniret propere, signa et aquilas et nomen reliquum infelicis exercitus tueretur: se fidem interim, donec 12 vita subpeditet, retenturos. Ille interritus et parte copiarum apud Suriam relictas, ut munimenta Euphrati inposita retinerentur, qua proximum et commeatibus non egenum, regionem 20

2. *instantem*. Hierzu ist *hostem* aus den nächst vorhergehenden Worten zu ergänzen.

5. *parem numerum e coh.*, d. h. aus allen 3000. Es war gewöhnlich, dass die Bundesgenossen gleiche Stärke mit den Legionssoldaten hatten. Auf *octingentos* diese Worte zu beziehen, verbietet die geringe Zahl; ebensowenig ist die nicht runde Zahl von 3800 wahrscheinlich.

11. 6. *hinc—inde*. S. zu XIII. 38.

7. *sed* setzt nicht den ganzen Satz, sondern nur die Worte *vi ac minis* dem *nihil mutato consilio* entgegen, welches gesetzt ist, als sollte hernach ein Ausdruck folgen wie *inceptum iter perrexit*, dem dann das Speciellere, was auf diesem Marsch geschah, substituiert ist. Desshalb bezieht sich auch *vi ac minis* nicht auf die einzelnen Glieder *alares exterruit*, *legionarios obtrivit*, sondern auf beide zusammen: *vi* gilt von dem

letztern, *minis* vom ersten.

9. Zu *facta* und *caesis* wird leicht *ab eo* gedacht.

12. *longinqua et avia*. Hierzu wird *petivere* aus *repetivere* gedacht.

13. *gentium* aus denen das Parthische Heer genommen war, wie c. 1.

facili credulitate, wie XIV. 4.

12. 18. *interritus et parte—relicta*. Auch hier war es natürlicher, *et* wegzulassen, indem *interritus* sowohl von dem in dem Abl. absol. als dem Verbum Enthaltene ausgesagt wurde. S. zu XIV. 47.

20. *qua proximum*, näml. *petere*, wie H. III. 16 *ut, qua cuique proximum, proelio occurreret*, und auch wir sagen 'wo es am nächsten ist'. Hieran ist mit einem kühnern Ausdruck *et commeatibus non egenum* geschlossen, da dies eigentlich nicht von der Handlung des Marschirens, sondern nur von der Gegend, durch die der Marsch geht, gesagt werden kann, obwohl sich ein Dichter und

Commagenam, exim Cappadociam, inde Armenios petivit. Comitabantur exercitum praeter alia sueta bello magna vis camelor-
 um onusta frumenti, ut simul hostem famemque depelleret. Primum e percussis Paccium, primi pili centurionem, obvium
 5 habuit, dein plerosque militum; quos diversas fugae causas ob-
 tendentes redire ad signa et clementiam Paeti experiri monebat:
 se nisi victoribus immitem esse. Simul suas legiones adire,
 hortari; priorum admonere, novam gloriam ostendere. Non vi-
 cos aut oppida Armeniorum, sed castra Romana duasque in iis
 10 legiones pretium laboris peti. Si singulis manipularibus praeci-
 pua servati civis corona imperatoria manu tribueretur, quod il-
 lud et quantum decus, ubi per eorum numerum oprueretur, qui
 adtulissent salutem et qui accepissent! His atque talibus in
 commune alacres (et erant, quos pericula fratrum aut propin-
 15 quorum propriis stimulis incenderent) continuum diu noctuque
 iter properabant. Eoque intentius Vologaeses premere obses- 13

Tac. auch wohl ohne jene Verbindung diesen Ausdruck erlaubt hätte.

1. *inde Armenios*. Er kam aber nur bis an die Grenze Cappadociens, da er dem Paetus am Euphrat begegnete (c. 16).

4. *Paccium*. S. zu XIII. 36. *Ple-rosque* 'sehr viele', wie III. 1.

6. *experiri*, eig. 'kosten' d. h. 'sich anheimgeben', wie *fortunam experiri* H. II. 31. Cäs. b. g. I. 31 (*fortunamque, quaecumque accidat, experiantur*). Plaut. Capt. 349 *meo periculo ego huius experiar fidem*. Virg. Aen. IV. 534 *rursusne procos inrisa priores experiar?* Georg. IV. 156 *hiemis memores aestate laborem experiuntur* ('unterziehn sich').

10. *peti* 'sei das Ziel'.

praecipua 'als etwas Ausgezeichnetes'. Die Auszeichnung, welche die *corona civica* verlieh, bei Plin. h. n. XVI. 4, 13 *Accepta licet uti perpetuo; ludis ineunti semper adsurgere etiam ab senatu in more est, sedendi ius in proximo senatui; vacatio munerum omnium ipsi patrique et avo paterno*.

11. *imperatoria manu*. Das Recht

die *corona civica* zu ertheilen, hatte jeder, der mit eignen Auspicien Krieg führte (III. 21); seit Caligula aber, welcher dem Proconsul von Africa das Heer nahm, wurden alle Heere unter den Auspicien des Kaisers geführt.

12. *ubi per eorum numerum oprueretur*: wenn die Bürgerkrone ihren bisherigen Glanz durch die Zahl der Retter und Geretteten verliere; wenn sie das, was bisher durch seine Seltenheit ausgezeichnet gewesen, auf einmal zu etwas Häufigem und deshalb nicht mehr Ausgezeichnetem machten. *Corona obruitur* wird ebenso gesagt wie *curam famamque obruere* A. 17, *causae centumvrales splendore aliorum iudiciorum obruebantur* O. 38. Die Hds. *ubi par eorum numerus apisceretur*. Aber auch wenn einer einen rettet, ist die Zahl gleich.

15. *diu* in Verbindung mit *noctu* auch H. II. 5 nach dem Beispiel des Sallust (Jug. 38, 3. 44, 5. Char. p. 185 P.) und älterer (Non. p. 98 M.). H. III. 76 steht *noctu dieque*.

16. *iter properabant*. S. zu XIII. 17.

sos, modo vallum legionum, modo castellum, quo inbellis aetas
 defendebatur, adpugnare, propius incedens, quam mos Parthis,
 si ea temeritate hostem in proelium eliceret. At illi vix contu-
 berniiis extrahi, nec aliud quam munimenta propugnabant, pars
 iussu ducis, et alii propria ignavia, ut Corbulonem opperientes, 5
 ac vis si ingrueret, provisis exemplis Caudi et Numantiae. Ne-
 que eandem vim Samnitibus, Italico populo, ut Parthis, Romani
 imperii aemulis. Validam quoque et laudatam antiquitatem,
 quotiens fortuna contra daret, saluti consuluisse. Qua despera-
 tione exercitus dux subactus primas tamen litteras ad Vologae- 10
 sen non supplices, sed in modum querentis composuit, quod
 pro Armeniis semper Romanae dicionis aut subiectis regi, quem
 imperator delegisset, hostilia faceret: pacem ex aequo utilem;
 ne praesentia tantum spectaret: ipsum adversus duas legiones
 totis regni viribus advenisse; ad Romanis orbem terrarum reli- 15
 14 quum, quo bellum iuvarent. Ad ea Vologaeses nihil pro causa,
 sed opperientos sibi fratres Pacorum ac Tiridaten rescribit;
 illum locum tempusque consilio destinatum, quid de Armenia
 cernerent; adiecisse deos dignum Arsacidarum: simul et de le-

13. 1. *castellum*, das c. 10 ge-
 nannte Arsamosata.

4. *extrahi*. Die Hds. *extracti*;
 aber das Perfect steht unpassend
 von wiederholter Handlung. Der
 blosse Ablativ ohne *ex*, wie I. 39
extractum cubili Caesarem, nach
 dem Vorgang der Dichter. Horat.
 Sat. II. 5, 94 *extrahe turba*. a. p.
 340 *neu pransae Lamiae vivum pu-*
erum extrahat alvo.

4. *munimenta propugnabant*, wie
 XIII. 31 *quae libidine deliquerant*,
ambitu propugnant. Stat. Theb. II.
 584 *propugnans pectora parma*.
 Suet. Caes. 23 *propugnatu-ros ab-*
sentiam suam. Die Aeltern setzen
 es nur absolut oder mit *pro* und
 dem Abl.

7. *Italico populo*. Dies setzen
 sie hinzu, um schon dadurch, dass
 die Samniter nur einen Theil Ita-
 liens besaßen, ihre Geringfügigkeit
 zu bezeichnen. Sie vergessen aber
 dabei, dass auch die Römer damals
 nur einen Theil Italiens besaßen.
 Die Numantiner erwähnen sie hier
 nicht, da ihre Unbedeutendheit

selbstverständlich ist.

12. *pro Armeniis*, zu Gunsten
 der Armenier. Denn diese waren
 damals auf Seite der Parther, wie
 c. 15 zeigt und schon daraus zu ent-
 nehmen war, dass Pätus in ihr Land
 wie in ein feindliches einfiel mit der
 ausgesprochenen Absicht, es zur
 Provinz zu machen (c. 6 extr.). Vgl.
 c. 27 *megistanas Armenios, qui*
primi a nobis defecerant.

13. *ex aequo*, gleich auf beiden
 Seiten, sowohl den Parthern als
 den Römern.

15. *ad* für *at*.

14. 18. *illum locum*, wo er jetzt sei.

19. *cernerent* für *decernerent*
 nach älterem und dichterischen
 Sprachgebrauch. Sen. ep. 58, 2
Quaedam simplicia in usu erant, sic
ut cernere ferro inter se diceban-
tur. Idem Vergilius hoc probabit
tibi (Aen XII. 708): *Ingentis geni-*
tos diversis partibus orbis Inter
se coisse viros et cernere ferro.
Quod nunc decernere dicimus: sim-
plicis illius verbi usus amissus est.

Arsacidarum. Der Genitiv bei

gionibus Romanis statuerent. Missi posthac a Paeto nuntii et regis colloquium petitem, qui Vasacen, praefectum equitatus, ire iussit. Tum Paetus Lucullos Pompeios, et siqua Caesares optinendae donandaeve Armeniae egerant, Vasaces imaginem retinendi largiendive penes nos, vim penes Parthos memorat. Et multum in vicem disceptato, Monobazus Adiabenus in diem posterum testis is, quae pepigissent, athibetur. Placuitque liberari obsidio legiones, et decedere omnem militem finibus Armeniorum, castellaque et commeatus Parthis tradi; quibus perpetratis copia Vologaesi fieret mittendi ad Neronem legatos. Interim flumini Arsaniae (is castra praefluebat) pontem imposuit, specie sibi illud iter expedientis; sed Parthi quasi documentum victoriae iusserant. Namque iis usui fuit; nostri per diversum iere. Addidit rumor sub iugum missas legiones et alia ex rebus infaustis, quorum simulacrum ab Armeniis usurpatum est. Namque et munimenta ingressi sunt, antequam agmen Romanum excederet, et circumstetere vias, captiva olim mancipia aut iumenta adgnoscentes abstrahentesque. Raptae etiam vestes, retenta arma, pavido milite et concedente, nequa proelii causa existeret. Vologaeses armis et corporibus caesorum aggeratis, quo cladem nostram testaretur, visu fugientium legionum absti-

dignus ebenfalls nach dichterischem - Sprachgebrauch. Der folgende Satz hängt nicht von diesem ab, sondern der Coniunctiv steht für den Imperativ der directen Rede (*adicimus dignum Arsacidarum: simul et de legionibus Romanis statuere*). *Dignum* 'etwas Würdiges'. S. zu VI. 24.

3. *Lucullus* besiegte 69 u. 68 v. Ch. den König von Armenien Tigranes. *Pompeius* zwang ihn 66 v. Ch. zur Unterwerfung und gab ihm sein Reich zurück. Ueber die Kaiser II. 3. 56. VI. 31 ff. XI. 8. XII. 44. XIII. 34. XIV. 23.

7. *is* für *iis*, *athibetur* für *adh.*

9. *quibus perpetratis*. Dieser Ausdruck ('vollbracht') ist absichtlich gewählt, um das Schmachvolle des Abkommens zu bezeichnen. Einen ironischen Gegensatz bildet dazu das Folgende, was man sonst als eine Gnade zu bewilligen pflegte und was dem Ausdruck nach als

solche bezeichnet ist. Vgl. c. 25 *Tum intellecto barbarorum inrisu, qui peterent, quod eripuerant*.

15. 11. *Arsaniae*, jetzt Arsen oder Ardjis, der etwas südlich von Melitene in den Euphrat fällt.

14. *Addidit*, wie *constitit* XIV. 4. *alia ex rebus infaustis*, Anderes, was zu der Classe der unheilvollen Dinge gehört: 'Anderes aus dem Reiche des Unheils', wie I. 9 *alia honorum*.

15. *quorum simulacrum* u. s. w. 'denen Aehnliches von den Arm. ausgeübt ist'. Worin dies bestand, zeigt das Folgende.

17. *captiva olim*, welche die Römer den Armeniern früher abgenommen. *Adgnosce* hat hier offenbar eine stärkere Bedeutung als gewöhnlich: 'für das Seine erklären', welchem Sinne sich die nicht ungewöhnliche nähert 'sich zu etwas bekennen' (*crimina, factum, liberos*).

nuit. Fama moderationis quaerebatur, postquam superbiam expleverat. Flumen Arsaniam elephanto insidens, proximus quisque regem vi equorum perrupere, quia rumor incesserat pontem cessurum oneri dolo fabricantium. Sed qui ingredi ausi
 16 sunt, validum et fidum intellexere. Ceterum obséssis adeo sup- 5
 peditavisse rem frumentariam constitit, ut horreis ignem inicerent, contraque prodiderit Corbulo Parthos inopes copiarum et pabulo attrito relicturos oppugnationem, neque se plus tridui itinere afuisse. Adicit iure iurando Paeti cautum apud signa, astantibus iis, quos testificando rex misisset, neminem Roma- 10
 num Armeniam ingressurum, donec referrentur litterae Neronis, an paci annueret. Quae ut augendae infamiae composita, sic reliqua non in obscuro habentur, una die quadraginta milium spatium emensum esse Paetum, desertis passim sauciis, neque minus deformem illam fugientium trepidationem, quam si terga 15
 in acie vertissent. Corbulo cum suis copiis aput ripam Euphratis obvius non eam speciem insignium et armorum praetulit, ut diversitatem exprobraret. Maesti manipuli ac vicem commilitonum miserantes ne lacrimis quidem temperare. Vix prae fletu usurpata consalutatio. Decesserat certamen virtutis et ambitio 20
 gloriae, felicium hominum affectus: sola misericordia valebat, et
 17 apud minores magis. Ducum inter se brevis sermo secutus est:

3. *regem*. Den Accusativ bei *proximus* hat Tac. nur hier. Derselbe ist überhaupt sowohl hierbei als bei *propior* selten; gewöhnlich der Dativ. Umgekehrt bei den Adverbien *prope*, *propius*, *proxime*. Madvig § 230 zu Ende.

16. 6. *constitit*, wie XIV. 4.

7. *prodiderit Corbulo*, in seinen Commentarien, die auch der ältere Plinius benutzt hat (Ind. auct. I. V u. VI. V. 24, 83).

8. *relicturos*. Hierzu wird leicht *fuisse* ergänzt wegen des folgenden *afuisse*. Vgl. zu II. 31.

9. *apud signa*. Diese um einen Altar auf den *principia* aufgestellt bildeten das Heiligthum des Lagers. Vgl. I. 39, unten c. 24. 29.

13. *quadraginta milium*. Der regelmässige Tagemarsch war 20 Millien, 4 geographische Meilen, wie ihn Vegetius I. 9 für das Ende der Kaiserzeit angibt, und er sich

für das Ende der Republik aus Cäsars Marsch von Dyrrachium bis zum Fluss Genusus ergibt, welchen er b. c. III. 76, 1 als ein *iustum iter* bezeichnet. (Ebenda ist in den Worten *duplicatoque eius diei itinere VIII millia passuum ex eo loco procedit* die lächerlich geringe Zahl, welche überdiess in offenbarem Widerspruch mit dem Vorhergehenden steht, in *XVIII* zu ändern.)

17. *insignium*, jeder militärische Schmuck, wie I. 24.

20. *consalutatio*, wie H. IV. 72. Sie scheint anders als bei uns in einem gegenseitigen Zuruf bestanden zu haben, da wenigstens b. Afr. 85, 6 *armis demissis salutationem more militari faciunt* die Senkung der Waffen Zeichen der Ergebung ist.

22. *minores* 'die Untern' im Gegensatz zu den Officieren. Ovid ex Ponto IV. 7, 49 *Pugnat ad exem-*

hoc conquerente inritum laborem, potuisse bellum fuga Parthorum finiri, ille integra utrique cuncta respondit: converterent aquilas et iuncti invaderent Armeniam abscessu Vologaesis infirmatam. Non ea imperatoris habere mandata Corbulo: periculo
 5 legionum commotum e provincia egressum; quando in incerto habeantur Parthorum conatus, Suriam repetiturum. Sic quoque optimam fortunam orandam, ut pedes confectus spatiis itinerum alacrem et facilitate camporum praevenientem equitem adsequeretur. Exin Paetus per Cappadociam hibernavit. At Vologaesis
 10 ad Corbulonem missi nuntii, detraheret castella trans Euphraten amnemque, ut olim, medium faceret. Ille Armeniam quoque diversis praesidiis vacuam fieri ex postulabat. Et postremo concessit rex; dirutaque, quae Euphraten ultra communiverat Corbulo, et Armenii sine arbitro relictis sunt.

15 At Romae tropaea de Parthis arcusque medio Capitolini 18 montis sistebantur, decreta ab senatu integro adhuc bello neque tum omissa, dum aspectui consulitur spreta conscientia. Quin et dissimulandis rerum externarum curis Nero frumentum plebis vetustate corruptum in Tiberim iecit, quo securitatem anno-
 20 nae ostentaret; cuius pretio nihil additum est, quamvis ducentas ferme naves portu in ipso violentia tempestatis et centum alias Tiberi subvectas fortuitus ignis absumpsisset. Tris dein consulares, L. Pisonem, Ducenium Geminum, Pompeium Paulinum,

plum primi minor ordine pili. 'Untergeben' G. 36. 39; 'Geringere', 'Niedere' XV. 20.

17. 4. *Corbulo.* Der Wegfall des Verbums *dicendi* ist hier weniger hart wegen des vorhergehenden *respondit*. S. zu I. 9.

7. *optimam fortunam orandam* 'müsse man um das beste Glück bitten'. Vgl. IV. 7.

8. *alacrem* — *equitem*, die Parther, von denen er vermuthete, dass sie sich gegen Syrien gewendet hätten. *Alacrem* in Folge der längern Ruhe bei der Belagerung des Pätus und des Siegs. *Facilitas camporum* bezeichnet die Abwesenheit der Hindernisse, wie man vom Gegentheil ganz gewöhnlich *difficultas locorum* sagt, gleichsam die Bereitwilligkeit, 'die Gunst', 'Begünstigung der Ebenen'.

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

10. *castella trans Euphr.* S. c. 9. 12.

12. *diversis* 'feindlichen', wie oft bei Spätern.

14. *sine arbitro* 'ohne Einmischung', wie XVI. 11 *mors sine arbitro*.

18. 15. *arcus*, wie XIII. 41.

18. *frumentum plebis*, was dazu bestimmt war, den Armen für niedrigen Preis gegeben zu werden. Auf dieses Getraide beziehen sich auch die Worte *cuius pretio* u. s. w. Denn in der Kaiserzeit erhielten die Getraideempfänger dasselbe nur ausnahmsweise umsonst. S. zu I. 2. XV. 39.

21. *portu in ipso*, zu Ostia. Ueber die Wortstellung zu III. 10.

23. *L. Pisonem.* S. zu XIII. 28. Ueber *Ducenius Geminus* vgl. H. I. 14. Vielleicht ein Freigelassener

vectigalibus publicis praeposuit, cum insectatione priorum principum, qui gravitate sumptuum iustos redditus anteissent: se annum sexcenties sestertium rei publicae largiri.

- 19 Percrebuerat ea tempestate pravissimus mos, cum propinquis comitiis aut sorte provinciarum plerique orbi fictis adoptionibus adsciscerent filios, praeturasque et provincias inter patres sortiti statim emitterent manu, quos adoptaverant magna cum invidia senatum adeunt; ius naturae, labores educandi ad-

von ihm b. Grut. 32, 5 (Marini Iscr. Alb. 7): *C. Ducenius, C. lib(ertus), Phoebus*. Er war Consul suffectus in einem unbekannten Jahr. Ueber *Pompeius Paulinus* zu XIII. 53. *Vectigalia publica* bezeichnet hier ganz allgemein die Abgaben an den alten Staatsschatz (*aerarium Saturni*), d. h. die Abgaben der Senatsprovinzen, die auch XIII. 4 *publicae provinciae* genannt werden, wie der in alter republicanischer Weise verwaltete Theil des Senats hier gleich darauf und öfter *res publica*. Das Wesentlichste dieser Abgaben waren die Naturalabgaben vom Getraide. Vgl. zu IV. 6. XIII. 50. Sen. de brev. vit. c. 18 (welches Buch noch in diesem oder einem der zwei nächsten Jahre an *Pompeius Paulinus* geschrieben ist) sagt: *Tu quidem orbis terrarum rationes administras tam abstenter quam alienas, tam diligenter quam tuas, tam religiose quam publicas. In officio amorem consequeris, in quo odium vitare difficile est. Sed tamen, mihi crede, satius est vitae suae rationem quam frumenti publici nosse.*

2. *iustos*, die gebührenden, ihnen zukommenden. Er gebe dagegen eine grosse Summe aus dem kaiserlichen Schatz (*fiscus*) in den Staatsschatz (*aerarium*). Vgl. XIII. 31.

19. 5. *plerique orbi* u. s. w. Ueber die Beschränkungen, welche den Unverheiratheten und Kinderlosen durch die *lex Papia Poppaea* in Bezug auf die Aemter auferlegt wa-

ren, s. zu II. 51.

7. *sortiti* passt zu *praeturas* nur durch ein Zeugma. Die Prätores wurden vom Senat gewählt; bei der Wahl aber die Candidaten bevorzugt, welche die meisten Kinder hatten. Nach Erlangung der Prätur und der darauf folgenden Provinz entledigten sich die Meisten der zum Schein adoptirten Kinder, weil sie das einzige noch übrige Amt, das Consulat, entweder nicht oder auch ohne Kinder zu erlangen hofften. *Propinquis comitiis* ist ganz allgemein von allen Aemtern gesagt: Adoptionen fanden auch zur Erlangung der niedern Statt.

Vor den Worten *magna cum invidia senatum adeunt* muss etwas ausgefallen sein, wodurch die, welche Kinder erzeugt hatten (*patres*), als das Subject des Satzes bezeichnet wurden, den man sonst von den *orbi* verstehn müsste, bis man durch das Folgende eines Bessern belehrt würde. *Magna cum invidia* 'in sehr gehässiger Weise', indem sie gegen jene das eigne Gewissen und die öffentliche Meinung aufregten. Vgl. XI. 34 u. zu IV. 67.

8. *ius naturae*, das ihnen gewissermaassen von der Vorsehung verliehene Recht, steht besonders den *artes* im Folgenden entgegen, der künstlichen Schaffung eines solchen durch den Ausweg der Adoption. *Fraus* und *artes* unterscheiden sich also hier so, dass dieses die Eigenschaft jeder Adoption, jenes die Scheinadoption bezeichnet.

adversus 'gegenüber', sie da-

versus fraudem et artes et brevitatem adoptionis enumerant. Satis pretii esse orbis, quod multa securitate, nullis oneribus gratiam honores, cuncta prompta et obvia haberent. Sibi promissa legum diu expectata in ludibrium verti, quando quis sine sollicitudine parens, sine luctu orbis longa patrum vota repente adaequaret. Factum ex eo senatus consultum, ne simulata adoptio in ulla parte muneris publici iuvaret ac ne usurpandis quidem hereditatibus prodesset.

Exim Claudius Timarchus Cretensis reus agitur, ceteris 20
10 criminibus, ut solent praevalidi provincialium et opibus nimis ad iniurias minorum elati: una vox eius usque ad contumeliam senatus penetraverat, quod dictitasset in sua potestate situm, an proconsulibus, qui Cretam obtinuissent, grates agerentur. Quam occasionem Paetus Thrasea ad bonum publicum vertens, post-
15 quam de reo censuerat provincia Creta depellendum, haec addidit. Usu probatum est, patres conscripti, leges egregias, exempla honesta apud bonos ex delictis aliorum gigni. Sic oratorum

mit vergleichend oder vielmehr ihre Verschiedenheit davon zeigend.

2. *securitate* 'Ruhe', 'Sorglosigkeit', bezieht sich auf die Sorgen, welche die Kinder den Vätern verursachen.

gratiam, indem viele Senatoren ihre Neigung zu gewinnen suchten, um in ihrem Testament bedacht zu werden. Ebendesshalb erhielten sie die Aemter, sobald es die Gesetze gestatteten. Nur insofern können von ihnen die Worte *honores, cuncta prompta et obvia haberent* gelten.

4. *diu expectata*, von dem Augenblick an, wo sie das gesetzliche Alter zu den Aemtern hatten. Sie mussten aber wegen der Zahl der Bewerber noch lange warten.

in ludibrium verti, als hätte man sie mit den Versprechungen foppen wollen.

6. *in ulla parte publici muneris*, eigentlich 'in irgend einer Beziehung eines öffentlichen Amtes'; wir 'irgend wie zu einem öffentlichen Amte'.

20. 9. *Claudius Timarchus Cretensis*. Seine Sache wurde vor

dem Senat verhandelt wegen seines grossen Einflusses in der Provinz. Der Senat, als die höchste Behörde über Italien und die Senatsprovinzen, zu denen das mit Cyrene vereinte Creta gehörte, konnte alles diese Betreffende, was ihm wichtig genug schien, vor sein Forum ziehn. S. III. 60. XIII. 4.

10. *ut* für *qualibus*. Vgl. zu A. 20.

12. *penetraverat*, wie wir sagen 'war gegangen', hatte eine solche Tragweite gehabt. Der Coniunctiv *dictitasset*, weil Tac. die Wahrheit der Anklage nicht verbürgen will.

13. *proconsulibus*. S. zu I. 74.

grates agerentur für ihre Verwaltung durch eine auf Beschluss der Provincialen nach Rom abgeordnete Gesandtschaft.

14. *Paetus Thrasea*. S. zu XIII. 49.

15. *provincia Creta depellendum*. S. zu XIV. 50.

16. *exempla honesta* 'lobenswerthe Strafen', wie XII. 20. *Apud bonos gigni*, d. h. von ihnen festgesetzt werden.

17. *oratorum licentia*, 'die Aus-

licentia Cinciam rogationem, candidatorum ambitus Iulias leges, magistratuum avaritia Calpurnia scita pepererunt. Nam culpa quam poena tempore prior, emendari quam peccare posterius est. Ergo adversus novam provincialium superbiam dignum fide constantiaque Romana capiamus consilium, quo tutelae socio- 5 rum nihil derogetur, nobis opinio decedat, qualis quisque habeatur, 21 alibi quam in civium iudicio esse. Olim quidem non modo praetor aut consul, sed privati etiam mittebantur, qui provincias viserent, et quid de cuiusque obsequio videretur, referrent; trepidabantque gentes de existimatione singulorum. At nunc colimus 10 externos et adulamur; et quo modo ad nutum alicuius grates, ita promptius accusatio decernitur. Decernaturque, et maneat provincialibus potentiam suam tali modo ostentandi: sed laus falsa et precibus expressa perinde cohibeatur quam malitia, quam crudelitas. Plura saepe peccantur, dum demeremur quam 15 dum offendimus. Quaedam immo virtutes odio sunt, severitas obstinata, invictus adversum gratiam animus. Inde initia magistratuum nostrorum meliora ferme, et finis inclinatur, dum in modum candidatorum suffragia conquirimus; quae si arceantur, aequabilius atque constantius provinciae regentur. Nam ut metu 20 repetundarum infracta avaritia est, ita vetita gratiarum actione

schreitungen der Redner', aber nicht im Gebrauch des Worts, sondern in der Habsucht. *Licentia* steht ebenso allgemein wie *libido* XII. 46. XIII. 31.

1. *Cinciam rogationem*. S. XI. 5. XIII. 42. Eine *lex Iulia de ambitu* war von Augustus (Suet. Aug. 34): der Plural eher wegen der mehreren Abschnitte (*capita*) des Gesetzes (s. III. 33), als weil ihm eine andere *lex Iulia* des Dictator Cäsar vorherging. Die *lex Calpurnia repetundarum* wurde 149 v. Ch. auf Antrag des Volkstribunen L. Calpurnius Piso gegeben. Bemerkenswerth ist die Abwechselung im Ausdruck *rogationem*, *leges*, *scita*, welche kein verschiedenes Wesen jener Gesetze bezeichnet, sondern bloss rhetorisch ist. Vgl. c. 41.

3. *emendari quam peccare posterius est* ist keine blosser Wiederholung des vorhergehenden Satzes

in anderer Form; es liegt hier der Accent auf der Besserung, während vorher nur von der Strafe gesprochen wurde.

6. *nobis opinio decedat* 'von uns die Meinung weicht', uns nicht mehr befangen hält.

7. *civium* im Gegensatz zu *sociis*, römischer Bürger.

21. 11. *alicuius*, eines Provincialen; *decernitur* von den Provincialen. Vgl. zu XIII. 31 extr.

12. *decernaturque* 'und sie (die Anklage) mag beschlossen werden'. Ueber den Genitiv *ostentandi* zu XIII. 26.

18. *inclinat* 'neigt sich', 'sinkt', 'geht abwärts'.

20. Sall. Cat. 2 *aequabilius atque constantius sese res humanae habent*.

21. *repetundarum* steht kurz für *quaestionis repetundarum*, wie H.

ambitio cohibebitur. Magno adsensu celebrata sententia. Non 22
tamen senatus consultum perfici potuit, abnuentibus consulibus
ea de re relatum. Mox auctore principe sanxere, nequis ad con-
cilium sociorum referret agendas apud senatum propriaetoribus
5 prove consulibus grates, neu quis ea legatione fungeretur.

Isdem consulibus gymnasium ictu fulminis conflagravit, ef-
figiesque in eo Neronis ad informe aes liquefacta; et motu terrae
celebre Campaniae oppidum Pompei magna ex parte proruit;
defunctaque virgo Vestalis Laelia, in cuius locum Cornelia ex
10 familia Cossorum capta est.

Memmio Regulo et Verginio Rufo consulibus natam sibi 23
ex Poppaea filiam Nero ultra mortale gaudium accepit appella-
vitque Augustam dato et Poppaeae eodem cognomento. Locus
puerperio colonia Antium fuit, ubi ipse generatus erat. Iam se-

I. 77 *maiestatem* für *crimen maie-*
statis.

1. *ambitio* 'Liebedienerei', un-
gerechte Begünstigung und verderb-
liche Nachsicht, um sich Anhang zu
erwerben.

22. 3. *relatum*, näml. *esse*, ist
der Inf., wie III. 34 *plures obturba-*
bant, neque relatum de negotio ne-
que Caecinam dignum tantae rei
censorem. *Abnuere* steht wie öfter
für *negare*. Ein Beschluss konnte
nur über einen Gegenstand gefasst
werden, den ein zur Relation be-
fugter Beamter (s. zu III. 17) dem
Senat vorlegte. Dieses hätten die
Consuln oder ein anderer befugter
Beamter in derselben Sitzung thun
können; jene verweigerten es aber
indirect dadurch, dass sie den Se-
nat auf den vorliegenden Gegen-
stand verwiesen. Die Ursache der
Weigerung war, wie das Folgende
zeigt, weil sie erst die Meinung des
Kaisers einholen wollten. Vgl. zu
XIII. 26.

4. *propaetores* sind die Ver-
walter der kaiserlichen Provinzen,
eigentlich *legati pro praetore*: die
Verwalter der Senatsprovinzen hie-
ssen alle *proconsules*. S. zu I. 74.
Ve ist an *pro* angehängt, weil die
Lateiner Composita wie *proconsul*
in zwei Worten schrieben.

6. *gymnasium*. S. XIV. 47.

8. *Pompei* für *Pompeii*. Ueber
die Zeit dieses Erdbebens scheint
sich Tac. geirrt zu haben, Seneca
in den *Quaestiones naturales*, die
spätestens im Anfang des J. 65 n.
Ch. geschrieben sein können, setzt
es ins folgende: VI. 1 *Pompeios,*
celebrem Campaniae urbem, conse-
disse terrae motu audivimus. No-
nis Februariis hic fuit motus Re-
gulo et Verginio consulibus.

9. *Laelia*, jedenfalls aus dersel-
ben Familie mit dem VI. 47 er-
wähnten *Laelius Balbus*, wo m. s.
Ueber die Familie der *Cossi* zu IV.
42. XIV. 20: der an letzterer Stelle
erwähnte war vielleicht der Vater
dieser Vestalin.

23. 11. Or. 1683: *L. Verginio*
Rufo C. Memmio Regulo cos. Vgl.
Mur. 305, 3. Ueber *Regulus* zu V.
11. *Verginius*, später einer der
ersten Männer war ausser diesem
Mal noch 69 und 97 Consul, in wel-
chem Jahr er 83 Jahre alt starb.
Plin. ep. II. 1. Vgl. H. I. 8. 9. 52.
77. II. 49. 51. 68. III. 62. IV. 17.
Ueber *et* zu IV. 68.

13. *Augustam*. Ihr Name war
Claudia. Mar. Arv. tav. XVII^b.

14. *Iam*, 'ferner', schliesst sich
an die von Nero der Mutter und dem
Kinde ertheilten Ehren.

natus uterum Poppaeae commendaverat dis votaue publice suscepit; quae multiplicata exsolutaue. Et additae supplicationes templumque Fecunditati, et certamen ad exemplar Actiacae religionis decretum, utque Fortunarum effigies aureae in solio Capitolini Iovis locarentur; ludicrum circense, ut Iuliae genti 5 apud Bovillas, ita Claudiae Domitiaeque apud Antium ederetur. Quae fluxa fuere, quartum intra mensem defuncta infante. Rursumque exortae adulationes censentium honorem divae et pulvinar aedemque et sacerdotem. Atque ipse ut laetitiae, ita maeroris inmodicus egit. Adnotatum est, omni senatu Antium sub 10 recentem partum effuso, Thraseam prohibitum inmoto animo praenuntiam imminentis caedis contumeliam excepisse. Secutam dehinc vocem Caesaris ferunt, qua reconciliatum se Thraseae apud Senecam iactaverit, ac Senecam Caesari gratulatum. Unde gloria egregiis viris et pericula gliscebant. 15

24 Inter quae veris principio legati Parthorum mandata regis Vologaesis litterasque in eandem formam attulere: se priora et totiens iactata super optinenda Armenia nunc omittere, quoniam dii, quamvis potentium populorum arbitri, possessionem Parthis non sine ignominia Romana tradidissent. Nuper clausum 20

2. *exsolutaue*. Wie vom Senat geschah dies auch von den Priesterschaften; von den Arvalen ist noch ein Rest ihrer Acten darüber vorhanden. Mar. Arv. tav. XVII^b: XII k. Februar. [In Capi]tolio vota soluta, quae suscep[erant] pro partu et incolumitate Poppaeae [Augustae].

supplicationes bei allen Göttern, nicht bloss der *Fecunditas*. Dass deren Tempel und das *certamen* in Rom gestiftet wurden, nicht in Antium, zeigt die spätere Erwähnung besonderer Spiele für Antium.

3. *ad exemplar Actiacae religionis*, weil die dort von Augustus gegründeten Spiele heilige waren: sie waren wie die Neroneen (XIV. 20). S. zu II. 53. Dio LI. 1. Uebersetze 'von gleicher Heiligkeit wie das Actische'.

4. *Fortunarum*, der zwei, welche als Schwestern grosse Verehrung in Antium genossen und durch

Loose Orakel ertheilten.

6. *apud Bovillas*. S. II. 41.

8. *censentium*. Ueber die folgenden Accusative zu XIII. 8.

11. *prohibitum*, 'zurückgewiesen' von der in Antium stattfindenden Gratulationscour. Vgl. XVI. 24.

14. *iactaverit* 'sich gerühmt habe'. Er wollte mit seiner Milde prahlen; Seneca bezeichnete dies als eine Ehre für ihn. Die Kühnheit dieser Antwort und der hohe Werth, welcher dadurch dem Thrasea beigelegt wurde, reizte den Kaiser gegen beide (*pericula gliscebant*). Tac. zeigt durch die hinzugefügte Bemerkung (*Unde — gliscebant*), dass er dies Gerücht für wahr hielt. Vgl. zu c. 60. XVI. 3.

24. 16. *legati Parthorum*. S. c. 14.

17. *in eandem formam*. S. zu XIII. 38.

19. *quamvis* 'auch noch so' gehört bloss zu *potentium*.

Tigranen, post Paetum legionesque, cum opprimere posset, incolumes dimisisse. Satis adprobatam vim; datum et lenitatis experimentum. Nec recusaturum Tiridaten accipiendo diademati in urbem venire, nisi sacerdotii religione attineretur. Iturum ad signa et effigies principis, ubi legionibus coram regnum auspicaretur. Talibus Vologaesis litteris, quia Paetus diversa 25 tamquam rebus integris scribebat, interrogatus centurio, qui cum legatis advenerat, quo in statu Armenia esset, omnes inde Romanos excessisse respondit. Tum intellecto barbarorum in-
 10 risu, qui peterent, quod eripuerant, consuluit inter primores civitatis Nero, bellum anceps an pax inhonesta placeret. Nec dubitatum de bello. Et Corbulo militum atque hostium tot per annos gnarus gerendae rei praeficitur, necuius alterius inscitia
 15 rursum peccaretur, quia Paeti piguerat. Igitur inriti remittuntur, cum donis tamen, unde spes fieret non frustra eadem oraturum Tiridaten, si preces ipse attulisset. Syriaeque executio C. Cestio, copiae militares Corbuloni permissae; et

1. *incolumes dimisisse* 'habe mit dem Leben davongelassen'. S. zu XIV. 1.

4. *sacerdotii religione*, 'durch die heilige Verpflichtung seiner Priesterwürde'. Plin. h. nat. XXX. 2, 16 berichtet, dass Tiridates Magier war. Das hier erwähnte Priesterthum ist aber ein besonderes.

5. *ad signa et effigies principis*, in eine nahe römische Provinz, Syrien oder Cappadocien. Ueber die Verehrung der *signa* zu c. 16. Bilder der Kaiser befanden sich an den Feldzeichen, wurden aber auch ausserdem bei ihnen im Lager aufgestellt. S. c. 29 mit der Anm.

25. 13. *necuius alterius*, nicht *alius*, indem nicht an die verschiedene Beschaffenheit der Personen, sondern nur daran gedacht wird, dass es zwei Personen sind. H. II. 90 *tamquam apud alterius civitatis senatum populumque*. A. 5 *consilio ductuque alterius*. Cic. p. Rosc. Am. 2, 5 *quo minus pro capite et fortunis alterius causam velint dicere*. Matius b. Cic. ad fam. XI. 28, 3 *suo potius quam alterius arbitrio*. Suet. Ner. 24 *necuius al-*

terius hieronicarum memoria aut vestigium extaret usquam u. öfter.

16. *Syriae executio* 'die Vollziehung', 'die vollziehende Gewalt Syriens' oder 'in Syrien', d. h. die Jurisdiction, wie III. 31 *executionem eius negotii*. Der Genitiv bezeichnet ganz allgemein wozu etwas in einem Verhältniss steht = *Syriaca executio*. Aehnlich Cic. or. 31, 111 *oratio falsae legationis* = de falsa leg.; p. Sest. 5, 13 *quaestura Macedoniae*; p. Flacc. 2, 5 *Hispaniae, Galliae, Ciliciae, Cretae vitia et flagitia*, d. h. deren er sich dort schuldig gemacht, und anderes oft.

17. *C. Cestio*, mit Beinamen *Gallus*, von dem zu III. 36. Die Hds. *citio*; und es könnte unwahrscheinlich scheinen, dass ein so alter Consular einen gewissermassen untergeordneten Posten erhalten, der nur die Jurisdiction Syriens betraf, während Corbulo über das Heer verfügte. Aber wir wissen durch eine Münze von Antiochia (Eckhel d. n. III. 282), dass *Cestius* sicher im Herbst 65, aus Joseph. b. Iud. II. 14, 3, dass er im Mai 66 und früher Syrien verwaltete, wäh-

quinta decuma legio ducente Mario Celso e Pannonia adiecta est. Scribitur tetrarchis ac regibus praefectisque et procuratoribus, et qui praetorum finitimas provincias regebant, iussis Corbulonis obsequi, in tantum ferme modum aucta potestate, quem populus Romanus Cn. Pompeio bellum piraticum gesturo dederat. Regres- 5 sum Paetum, cum graviora metueret, facetiis insectari satis habuit Caesar, his ferme verbis, ignoscere se statim, ne tam promptus in pavorem longiore sollicitudine aegresceret.

26 At Corbulo quarta et duodecuma legionibus, quae fortissimo quoque amisso et ceteris exterritis parum habiles proelio vide- 10 bantur, in Syriam translatis, sextam inde ac tertiam legiones, integrum militem et crebris ac prosperis laboribus exercitum, in Armeniam ducit; addiditque legionem quintam, quae per Pontum agens expers cladis fuerat, simul quintadecumanos recens adductos et vexilla delectorum ex Illyrico et Aegypto, quodque 15 alarum cohortiumque, et auxilia regum in unum conducta apud Melitenen, qua tramittere Euphraten parabat. Tum lustratum rite exercitum ad contionem vocat orditurque magna de auspiciis imperatoris rebusque a se gestis, adversa in inscitiam

rend Corbulo frühestens Ende 66 von seinem Posten abgerufen, und von Nero getödtet wurde (Dio LXIII. 17). Bei der Aehnlichkeit des Namens ist es also das Wahrscheinlichste, dass *Cestius* jetzt schon Syrien erhielt.

1. *quinta decuma*, Apollinaris. Vgl. zu I. 16.

Mario Celso. S. zu XIV. 48 und vgl. H. I. 14. 31. 39. 45. 71. 77. 87. 90. II. 23. 33. 40. 44. 60.

2. *praefectis*, den Befehlshabern der *cohortes* und *alae* der Bundesgenossen in den kleinern Provinzen, sowie der *classis Pontica* (H. II. 83). Von den Procuratoren kommt hier besonders der von Cappadocien in Betracht.

3. *praetorum*. Hiemit sind die Verwalter der Provinzen gemeint, in die gewesene Prätores gesandt wurden, also die *legati pro praetore* von Cilicien, Lycien und Pamphylien, Galatien und der Proconsul von Pontus und Bithynien. Vgl. zu I. 74.

5. *bellum piraticum gesturo* durch die *lex Gabinia* 67 v. Ch.

26. 9. *quarta et duodecuma*. Ueber die hier und im Folgenden erwähnten Legionen s. zu c. 6.

15. *vexilla delectorum*. S. zu I. 17. *Illyricum* begreift die Provinzen Dalmatien, Pannonien und Mörsien mit Noricum und Rätien.

quodque alarum cohortiumque, näml. erat, 'vorhanden war'.

16. *auxilia regum* der XIII. 7 erwähnten: denn der XIV. 26 genannte *Polemo* starb in diesem Jahr, und sein Reich ward procuratorische Provinz. S. zu H. III. 47. Nur zu diesen gehören die Worte *in unum conducta apud Melitenen*: Corbulo fand diese Hülfsvölker schon auf seinen Befehl bei Melitene vereinigt, als er mit seinem Heere dort erschien.

17. *Melitenen*, Stadt in Cappadocien am Euphrat, jetzt Malatia.

18. *auspiciis imperatoris*. S. zu XIII. 6.

19. *in inscitiam Paeti declinans*,

Paeti declinans, multa auctoritate, quae viro militari pro facundia erat. Mox iter L. Lucullo quondam penetratum, apertis, 27 quae vetustas obsaepserat, pergit. Et venientes Tiridatis Vologaesisque de pacè legatos haud aspernatus, adiungit iis centuriones cum mandatis non inimitibus: nec enim adhuc eo ventum, 5 ut certamine extremo opus esset. Multa Romanis secunda, quaedam Parthis evenisse, documento adversus superbiam. Proinde et Tiridati conducere intactum vastationibus regnum dono accipere, et Vologaesen melius societate Romana quam 10 damnis mutuis genti Parthorum consulturum. Scire, quantum intus discordiarum, quamque indomitas et praeferoces nationes regeret. Contra imperatori suo immotam ubique pacem et unum id bellum esse. Simul consilio terrorem adicere, et megistanas Armenios, qui primi a nobis defecerant, pellit sedibus, castella 15 eorum excindit, plana edita, validos invalidosque pari metu complet. Non infensum nec cum hostili odio Corbulonis nomen 28 etiam barbaris habebatur, eoque consilium eius fidum credebant. Ergo Vologaeses neque atrox in summam, et quibusdam praefecturis indutias petit. Tiridates locum diemque colloquio poscit. 20 Tempus propinquum, locus, in quo nuper obsessae cum Paeto legiones erant, barbaris delectus est ob memoriam laetioris sibi rei, Corbuloni non vitatus, ut dissimilitudo fortunae glo-

‘auf das Ungeschick des Pätus ableitete’, ‘dem Ungeschick d. P. zuwies’. Ebenso Sall. Hist. II. 36 Kr. *Ad haec rumoribus adversa in pravitatem, secunda in casum, fortunam in temeritatem declinando corrumpabant.*

1. *multa auctoritate* ‘mit grosser Wirkung seiner Persönlichkeit’: er imponirte den Zuhörern durch das Bewusstsein, was sie von seiner Tüchtigkeit hatten.

27. 2. *L. Lucullus*. S. zu c. 14. Lucullus zog durch Sophene nach Tigranocerta. Plut. Luc. 24. 25. *penetratum*. Tac. hat *penetrare* mit dem blossen Ace. nach dem Vorgange der Dichter in der Bedeutung ‘in etwas eindringen’ I. 69. III. 4. *Penetrare iter* aber ‘auf einem Wege vordringen’ ist nach der Analogie von *pergere iter* gesagt.

6. *certamine extremo*. Wir ‘ein Kampf bis auf das Aeusserste’.

7. *documento adversus superbiam* bezieht sich auf beide vorhergehende Glieder: der Wechsel des Glücks ist eine Warnung vor Stolz.

14. *qui primi a nobis defecerant*. S. zu c. 13.

28. 16. *Non infensum nec cum h. od. hab.* ‘Nicht mit Erbitterung oder feindlichem Hass wurde betrachtet’. XII. 48 *omne scelus externum cum laetitia habendum*. II. 44 *Maroboduum regis nomen invisum apud populares habebat*.

18. *atrox* (erat) *in summam*, ‘für das Ganze’, ‘im Ganzen’, ‘überhaupt’, d. h. in Betreff der ganzen Streitsache.

quibusdam praefecturis, für einige seiner Provinzen. S. zu XI. 8.

20. *Tempus propinquum*. Hierzu wird aus dem Folgenden bloss *delectum est* gedacht.

riam augeret. Neque infamia Paetiangebatur; quod eo maxime patuit, quia filio eius tribuno ducere manipulos atque operire reliquias malae pugnae imperavit. Die pacta Tiberius Alexander, inlustris eques Romanus, minister bello datus, et Vinicianus Annius, gener Corbulonis, nondum senatoria aetate, sed pro legato 5
 29 quinto quintae legioni inpositus, in castra Tiridatis venire, honori eius, ac ne metueret insidias tali pignore. Viceni dehinc equites adsumpti. Et viso Corbulone rex prior equo desiluit; nec cunctatus Corbulo, sed pedes uterque dexteras miscuere. Exin Romanus laudat iuvenem omissis praecipitibus tuta et salutaria 10
 capessentem. Ille de nobilitate generis multum praefatus, cetera temperanter adiungit: iturum quippe Romam laturumque novum Caesari decus, non adversis Parthorum rebus supplicem Arsaciden. Tum placuit Tiridaten ponere apud effigiem Caesaris insigne regium nec nisi manu Neronis resumere; et collo- 15

1. *Neque infamia Paetiangebatur.* Sie erregte ihm keine abergläubische Furcht, so dass er von dem Ort derselben eine schlimme Wirkung für sich besorgt hätte.

2. *filio.* Dieser scheint von dem c. 10 erwähnten verschieden und älter als jener gewesen zu sein.

3. *Tiberius Iulius Alexander,* wie er sich selbst in seinem Edict nennt C. I. Gr. 4957, war in Aegypten aus jüdischem Geschlecht geboren, dessen Glauben er aber verliess, früher Procurator von Judäa, seit 67 n. Ch. Praefect von Aegypten, 70 n. Ch. als *praefectus praetorio* (πάντων τῶν στρατευμάτων ἐπάρχων) bei Titus in Judäa. H. I. 11. II. 74. 79. Joseph. ant. Jud. XX. 5, 2. b. Jud. II. 11, 6. 15, 1. V. 1, 6. VI. 4, 3. Wahrscheinlich ein Sohn von ihm war der gleichnamige Legat Trajans. Dio LXVIII. 30.

4. *inlustris eques Romanus.* S. zu II. 59.

minister bello datus für die Finanzen und die Verpflegung, als Kriegscommissär. Vgl. H. I. 88.

Vinicianus Annius. Die Hds. hat *Vinianus Annius*; aber bei der sonstigen Aehnlichkeit des Namens

kann es nicht zweifelhaft sein, dass dies ein Sohn des VI. 9 erwähnten *Vinicianus*, ein Bruder des XV. 56 u. öfter genannten *Annius Pollio* war. S. zu VI. 9. Bulletino archeologico 1845 S. 148 ff. Die *senatoria aetas* waren 25 Jahr. *Legatus legionis* wurde man frühestens nach der Quästur, d. h. dem Eintritt in den Senat, oft erst nach der Prätur. Ueber die späteren Erlebnisse des *Annius Vinicianus* berichtet Dio LXII. 23 (Κορβούλων) τὸν γαμβρὸν Ἀννιον, ὑποστρατηγοῦντά οἱ, ἐς τὴν Ῥώμην, πρόφασιν μὲν ὡς τὸν Τηριδάτην ἀνάξοντα (s. c. 29 ff.), τὸ δ' ἀληθὲς ἐφ' ὁμηρεΐᾳ τῷ Νέρωνι ἐκὼν ἐπεμψεν. Οὕτω γὰρ πού ἐπεπίστευτο μηδὲν νεοχμώσσειν, ὥστε καὶ τὸν γαμβρόν, καὶ πρὶν στρατηγῆσαι, τὴν ὑπατον λαβεῖν. Vielleicht war er nach dem Tode seines Schwiegervaters (s. zu c. 25) der Anstifter der Vinicianischen Verschwörung gegen Nero, von der Sueton Ner. 36: *posterior* (nach der Pisonianischen, XV. 48), *Vinicianiana, Beneventi conflata atque detecta est.*

7. *tali pignore* sind Ablativi absoluti: 'im Besitze eines solchen Pfandes'.

quium osculo finitum. Dein paucis diebus interiectis magna utrimque specie inde eques compositus per turmas et insignibus patriis, hinc agmina legionum stetero fulgentibus aquilis signisque et simulacris deum in modum templi. Medio tribunal sedem curulem et sedes effigiem Neronis sustinebat. Ad quam progressus Tiridates, caesis ex more victimis, sublatum capite diadema imagini subiecit, magnis apud cunctos animorum motibus, quos augebat insita adhuc oculis exercituum Romanorum caedes aut obsidio: at nunc versos casus; iturum Tiridaten ostentui gentibus, quanto minus quam captivum? Addidit gloriae Corbulo comitatem epulasque; et rogante rege causas, quotiens novum aliquit adverterat, ut initia vigiliarum per centurionem nuntiari, convivium bucina dimitti et structam ante augurale aram subdita face accendi, cuncta in maius attollens admiratione prisca moris affecit. Postero die spatium oravit, quo tantum itineris aditurus fratres ante matremque viseret: obsidem interea filiam tradit litterasque supplices ad Neronem.

29. 2. *inde* — *hinc*. S. zu XIII.

38. Ebenso steht *utrimque*.

insignibus patriis ist Ablativ der Eigenschaft: 'angethan mit' oder bloss 'mit', 'in seinen heimathlichen Abzeichen'. *Insignia*, wie oben c. 16.

4. *simulacris deum*. Auch hierzu gehört *fulgentibus*. Die Adler und Feldzeichen waren mit den Götterbildern zusammen aufgestellt, und dies Ganze bildete gleichsam einen Tempel. Sueton Cal. 14 sagt vom Partherkönig Artabanus *aquilas et signa Romana Caesarumque imagines adoravit*.

6. *sublatum capite*. Diese Verbindung von *tollo* mit dem blossen Abl. findet sich sonst nur bei Dichtern. Silius V. 55 *flammiferum tolentes aequore currum Solis equi*. VII. 477 *dum sol Indo se litore tollet*. Die Hds. *capiti*, was nur von Personen gesagt werden könnte.

8. *exercituum* von zwei Legionen (c. 14). S. zu I. 52.

10. *ostentui*, 'zum Schauspiel für die Völker', gehört zu *iturum*.

30. 11. *rogante rege*. Die Ablativi absoluti, obwohl Tiridates

Object zum Hauptverbum (*affecit*) ist, wegen der Entfernung des letztern oder um den Inhalt der Abl. abss. durch die Trennung mehr hervorzuheben. So auch bei Schriftstellern der besten Zeit. S. zu H. I. 7.

12. *vigiliarum*, der Nachtwachen; *nuntiari*, dem Oberbefehlshaber.

13. *convivium bucina dimitti*. Dies ist nicht zu verwechseln mit dem *classicum*, dem Blasen aller Spielleute während der Mahlzeit der Soldaten, vor Beginn der Nachtwachen, wovon Polyb. XIV. 3 u. dem Polybius nachschreibend Liv. XXX. 5, 3. Jenes hatte seine bestimmte Zeit, das hier Berichtete geschah zu der vom Feldherrn nach Belieben angeordneten, in diesem Falle sicher ziemlich spät, und nach dem Beginn der Nachtwachen.

structam — *aram subdita face accendi*. Dies kann nicht anders verstanden werden, als dass jedes Mal ein Altar aus brennbaren Stoffen aufgebaut und niedergebrannt wurde. Ueber das *augurale*, das Feldherrnzelt, *praetorium*, zu II. 13.

- 31 Et digressus Pacorum apud Medos, Vologaesen Ecbatanis reperit, non incuriosum fratris: quippe et propriis nuntiis a Corbulone petierat, nequam imaginem servitii Tiridates perferret neu ferrum traderet aut complexu provincias optinentium arceretur foribusve eorum adsisteret, tantusque ei Romae, quantus 5 consulibus, honor esset. Scilicet externae superbiae sueto non inerat notitia nostri, apud quos vis imperii valet, inania tramittuntur.
- 32 Eodem anno Caesar nationes Alpium maritimarum in ius Latii transtulit. Equitum Romanorum locos sedilibus plebis 10 anteposuit apud circum. Namque ad eam diem indiscreti inibant, quia lex Roscia nihil nisi de quattuordecim ordinibus sancxit. Spectacula gladiatorum idem annus habuit pari magnificentia ac priora; sed feminarum illustrium senatorumque plures per arenam foedati sunt. 15
- 33 C. Laecanio M. Licinio consulibus acriore in dies cupidine

31. 1. *Pacorum*. S. c. 2.

Ecbatana lag in Medien, gehörte aber als Sommerresidenz der Parthischen Könige nicht mit zu dieser Provinz. Jetzt Hamadan.

3. *imaginem servitii*, 'Symbol', 'Zeichen der Knechtschaft'.

4. *complexu provincias optinentium*. Dies nahm er wohl nach Parthischer Sitte in Anspruch, wie c. 29 *colloquium osculo finitum*. Von den Römern ist uns dies nicht als Ceremoniell, sondern nur unter Freunden bekannt.

5. *foribusve eorum adsisteret*, dass man ihn nicht warten lasse, wenn er ihnen seinen Besuch mache.

7. *inania tramittuntur* 'über das Eitle hinweggegangen wird'. Man unterlässt es den Untergebenen unnütze Demüthigungen aufzulegen, die in blossen Aeusserlichkeiten bestehn.

32. 9. *Alpium maritimarum* zwischen Italien und Frankreich, seit Augustus procuratorische Provinz. Vgl. H. II. 12. III. 42. Das *ius Latii* war die günstigste Stellung der Provinzialen, verbunden mit grosser Leichtigkeit für die Einzelnen ins römische Bürgerrecht zu

gelangen, wie z. B. durch Bekleidung einer Magistratur in ihrer Heimath.

11. *inibant*. Hierzu ist aus dem Vorhergehenden *locos* oder *sedilia* zu denken.

12. *lex Roscia*, 67 v. Ch. auf Antrag des Volkstribunen L. Roscius Otho gegeben. Die *quattuordecim ordines* waren im Theater, wo die Senatoren in der Orchestra sassen, gleich dahinter. Im Circus erhielten die Senatoren erst besondere Sitze durch Claudius (Dio LX. 7. Suet. Claud. 21), wie jetzt die Ritter durch Nero.

15. *per arenam*. S. zu XIV. 14. Dio LXI. 17 *ἄνδρες καὶ γυναῖκες, οὐχ ὅπως τοῦ ἱππικοῦ, ἀλλὰ καὶ τοῦ βουλευτικοῦ ἀξιώματος ἐς τὴν ὀρχήστραν καὶ ἐς τὸν ἱππόδρομον τό τε θέατρον τὸ κυνηγετικὸν εἰσῆλθον*.

33. 16. Henzen 6858: *a. d. XVII k. Iulias C. Laecanio Basso M. Licinio Crasso Frugi cos.* Vgl. Mur. 305, 3. Mar. Arv. p. 61^a und die zu XIII. 32 angeführte Inschrift. *Laecanius* starb unter Vespasian. Plin. h. n. XXVI. 1, 5 (*carbunculo*) *duo consulares obiere condentibus*

adigebatur Nero promiscuas scenas frequentandi. Nam adhuc per domum aut hortos cecinerat, Iuvenalibus ludis, quos ut parum celebres et tantae voci angustos spernebat. Non tamen Romae incipere ausus Neapolim quasi Graecam urbem delegit: 5 inde initium fore, ut transgressus in Achaïam insignesque et antiquitus sacras coronas adeptus maiore fama studia civium eliceret. Ergo contractum oppidanorum volgus, et quos e proximis coloniis et municipiis eius rei fama civerat, quique Caesarem per honorem aut varios usus sectantur, etiam militum ma- 10 nipuli, theatrum Neapolitanorum complent. Illic, plerique ut 34 arbitrabantur, triste, ut ipse, providum potius et secundis numinibus evenit: nam egresso, qui affuerat, populo vacuum et sine ullius noxa theatrum collapsum est. Ergo per conpositos cantus grates dis atque ipsam recentis casus fortunam celebrans 15 petiturusque maris Hadriae traiectus apud Beneventum interim

haec nobis eodem anno, Iulius Rufus et Q. (falsch für C.) Laecanius Bassus, ille medicorum inscitia secutus, hic vero pollici laevae manus evulso acu a semet ipso tam parvo, ut vix cerni posset. Crassus Frugi ist der Sohn des IV. 62 genannten, Bruder von *Piso Licinianus*, *Pompeius Magnus* und *Crassus Scribonianus*. H. I. 48. IV. 42.

2. *Iuvenalibus ludis*, 'nämlich an den Iuvenalien'. Dass diese nicht öffentlich, sondern nur vor einem gewählten Publicum gefeiert wurden und zwar in den Gärten Neros zeigt XIV. 15 und die dort angeführte Stelle des Plinius. Auch aus XVI. 4 und Suet. Ner. 21 ergibt sich, dass Nero vor den zweiten Neronen zu Rom nur in seinem Palast oder seinen Gärten sang. Dass es hier auch ausser den Iuvenalien in noch kleinerer Gesellschaft geschah, erwähnt Tac. als das Geringere nicht.

3. *tantae voci* bezeichnet ironisch die Meinung Neros über seine Stimme. Suet. Ner. 20 *exiguæ vocis et fuscae*, Dio LXI. 20 καὶ βραχὺ καὶ μέλαν, ὥς γε παραδέδοται, φώνημα ἔχων.

4. *quasi*, weil sie seit dem Bun-

desgenossenkrieg, 90 v. Ch., das römische Bürgerrecht hatte.

5. *insignesque — coronas*, in den olympischen, nemeischen, isthmischen und pythischen Spielen.

6. *civium*, wie c. 20.

7. *oppidanorum*, der Bewohner Neapels.

9. *per honorem* 'zu seiner Auszeichnung', hochgestellte Personen, die sich ihm anschlossen; *varios usus* der eigentliche Hofstaat und die Dienerschaft.

militum, der Prätorianer.

34. 11. *triste — providum*, 'etwas Trauriges' — 'etwas Vorsorgliches'. S. zu VI. 24. *Et secundis numinibus* ist gesetzt in Bezug auf den allgemeinen in den Neutris liegenden Begriff ('etwas').

12. *vacuum* appositionell mit näherer Beziehung zum Verbum: 'stürzte das Theater leer und ohne Jemandes Schaden zusammen'.

13. *conpositos* 'sorgsam ausgearbeitet' im Gegensatz zu improvisierten.

14. *grates*. Hierzu muss aus *celebrans* ein passendes Verbum gedacht werden.

15. *maris Hadriae traiectus*, Brundisium. Auch H. III. 42 hat Tac.

consedit; ubi gladiatorium munus a Vatinio celebre edebatur. Vatinus inter foedissima eius aulae ostenta fuit, sutrinae tabernae alumnus, corpore detorto, facetiis scurrilibus, primo in contumelias assumptus; dehinc optimi cuiusque criminatione eo usque valuit, ut gratia pecunia vi nocendi etiam malos praemine- 5
 35 ret. Eius munus frequentanti Neroni ne inter voluptates quidem a sceleribus cessabatur. Isdem quippe illis diebus Torquatus Silanus mori adigitur, quia super Iunia familiae claritudinem divum Augustum abavum ferebat. Iussi accusatores obicere prodigum largitionibus, neque aliam spem quam in rebus novis 10 esse. Quin ne occultet, habere, quos ab epistulis et libellis et rationibus appellet, nomina summae curae et meditamenta. Tum intimus quisque libertorum vincti abreptique; et cum damnatio instaret, brachiorum venas Torquatus interscidit; secutaque Neronis oratio ex more, quamvis sontem et defensionem 15 merito diffisum victurum tamen fuisse, si clementiam iudicis expectasset.

36 Nec multo post, omissa in praesens Achaia (causae in in-

das poëtische *Hadria*; II. 53 das gewöhnliche *Hadriaticum mare*. *Be-neventum* lag in Samnium und war des Vatinus Vaterstadt. Juv. 5, 46. Mart. XIV. 96. Ueber *Vatinus* vgl. H. I. 37. O. 11.

3. *in contumelias*, damit Spott mit ihm getrieben werde.

5. *etiam malos* 'selbst die Schlechten'. Da der Leser weiss, dass damals an Neros Hof nur schlechte Menschen Einfluss hatten, so liegt hierin nicht, dass Vatinus nicht schlecht, sondern dass er der schlechteste war.

35. 7. *Torquatus Silanus*, mit vollem Namen *D. Iunius Silanus Torquatus*, Consul 53 n. Ch. (XII. 58), Bruder von *L.* und *M. Silanus* (XIII. 1), Oheim des XVI. 8 erwähnten *L. Silanus*. *Annali dell'* inst. XXI. 35.

8. *claritudinem* 'Erlauchtheit'. S. zu XI. 25.

9. *ferebat* 'aufwies'. II. 43 *avum M. Antonium*, *avunculum Augustum ferens*. O. 25 *eandem sanctitatem eloquentiae ferunt*.

10. *neque aliam spem quam in rebus novis esse*, weil ihn seine Verschwendung ruiniert habe.

11. *Quin ne occultet*, damit sein Verlangen nach einer Umwälzung allen klar sei.

12. *summae curae* 'der höchsten (d. i. der kaiserlichen) Beschäftigung'.

meditamenta 'Vorübungen'. Die vorhergenannten Chargen waren Aemter am kaiserlichen Hof: *ab epistulis*, die Kanzlei; *a libellis* für die Eingaben an den Kaiser; *a rationibus* für die kaiserlichen Finanzen, den *fiscus*. Sie wurden von kaiserlichen Freigelassenen bekleidet. Vgl. zu XI. 29. Ebenso sollte Torquatus seinen Freigelassenen diese Titel gegeben haben. Deshalb folgt *Tum intimus quisque libertorum vincti abreptique*. Vgl. XVI. 8.

16. *iudicis*. S. zu XIII. 21. Der Kaiser konnte gegen jedes Urtheil des Senats vermöge seiner *tribunica potestas* intercediren. XIV. 48.

certo fuere), urbem revisit, provincias Orientis, maxime Aegyptum, secretis imaginationibus agitans. Dehinc edicto testificatus non longam sui absentiam et cuncta in re publica perinde immota ac prospera fore, super ea profectione adiit Capitolium. 5 Illic veneratus deos, cum Vestae quoque templum inisset, repente cunctos per artus tremens, seu numine exterrente, seu facinorum recordatione numquam timore vacuus, deseruit inceptum, cunctas sibi curas amore patriae leviores dictitans. Vidisse maestos civium vultus, audire secretas querimonias, quod tantum 10 *itineris* aditurus esset, cuius ne modicos quidem egressus tolerarent, sueti adversum fortuita aspectu principis refoveri. Ergo ut in privatis necessitudinibus proxima pignora praevalerent, ita *in re publica* populum Romanum vim plurimam habere parendumque retinenti. Haec atque talia plebi volentia fuere, 15 voluptatum cupidine, et quae praecipua cura est, rei frumentariae angustias, si abesset, metuenti. Senatus et primores in incerto erant, procul an coram atrocior haberetur; dehinc, quae natura magnis timoribus, deterius credebant, quod evenerat. Ipse 37 quo fidem acquireret nihil usquam perinde laetum sibi, publicis 20 locis struere convivia totaque urbe quasi domo uti. Et celeberrimae luxu famae epulae fuere, quas a Tigellino paratas ut exemplum referam, ne saepius eadem prodigientia narranda sit. Igitur in stagno Agrippae fabricatus est ratem, cui superpositum convivium navium aliarum tractu moveretur. Naves auro et 25 ebore distinctae; remigesque exoleti per aetates et scientiam li-

36. 3. *sui absentiam*. Ueber den Genitiv *sui* s. zu XII. 37.

4. *super ea profectione*, um Schutz für dieselbe zu erbitten und dafür Gelübde zu thun.

8. *curae* sind hier 'Wünsche'.

9. *tantum itineris aditurus*. Dieselben Worte c. 30.

14. *volentia* 'erwünscht'. Ebenso H. III. 52 *Muciano volentia rescribere*, nach dem Vorgange Sallusts Hist. IV. 56 Kr. *multisque suspicionibus volentia plebi facturus habebatur*.

15. *voluptatum cupidine*: denn bei seiner Anwesenheit waren Spiele und andere Festlichkeiten zu erwarten. Auch wurde dann die Verproviantierung der Stadt um jeden

Preis hergestellt, damit er nicht durch die Unzufriedenheit des Volks Unannehmlichkeiten habe.

37. 20. *celeberrimae luxu famae*. Wie *fama celebris* ist 'viel besprochen', so hier *luxu celebris* 'reich an Ueppigkeit'.

23. *stagno Agrippae*, wahrscheinlich auf dem *campus Agrippae*, östlich vom *campus Martius*. Strabo XIII. 1, 19 ἐν τεῦθεν (aus Lampsacus) μετήνεγκεν Ἀγρίππας τὸν πεπτωκότα λέοντα, Ἀνσίππου ἔργον ἀνέθηκε δὲ ἐν τῷ ἄλσει μεταξὺ τῆς λίμνης καὶ τοῦ εὐρίπου.

24. *aliarum*, indem Floss und Schiff unter einen gemeinsamen Begriff fallen.

bidinum componebantur. Volucres et feras diversis e terris et animalia maris Oceano abusque petiverat. Crepidinibus stagni lupanaria astabant illustribus feminis completa, et contra scorta visebantur nudis corporibus. Iam gestus motusque obsceni; et postquam tenebrae incedebant, quantum iuxta nemoris et cir- 5 cumiecta tecta consonare cantu et luminibus clarescere. Ipse per licita atque inlicita foedatus nihil flagitii reliquerat, quo corruptior ageret, nisi paucos post dies uni ex illo contaminatorum grege (nomen Pythagorae fuit) immodum sollemnium coniugio- 10 rum denupsisset. Inditum imperatori flammeum, missi auspices; dos et genialis torus et faces nuptiales, cuncta denique spectata, quae etiam in femina nox operit.

38 Sequitur clades, forte an dolo principis incertum (nam utrumque auctores prodidere), sed omnibus, quae huic urbi per violentiam ignium acciderunt, gravior atque atrocior. Initium 15 in ea parte circi ortum, quae Palatino Caelioque montibus contigua est; ubi per tabernas, quibus id mercimonium inerat, quo flamma alitur, simul coeptus ignis et statim validus ac vento citus longitudinem circi corripuit. Neque enim domus munimentis saeptae vel templa muris cincta aut quid aliud morae interia- 20 cebat. Impetu pervagatum incendium plana primum, deinde in edita assurgens, et rursus inferiora populando, anteit remedia velocitate mali et obnoxia urbe artis itineribus hucque et illuc

1. *diversis* 'entlegnen', in verschiedenen Himmelsgegenden gelegenen.

2. *Oceano abusque*. S. zu XIII. 47.

Crepidinibus ist der Ablativ. S. zu III. 61.

7. *licita*, was an und für sich nicht unerlaubt ist, der Verkehr mit Frauen, und ihn hier nur durch die Ausschweifung entehrte.

9. *Pythagorae* ist der Genitiv. S. zu II. 16.

immodum für *in modum*. S. zu I. 35 *impectus*.

10. *missi auspices* vom Pythagoras, wie sonst vom Verlobten. S. zu XI. 27. Iuv. 10, 333 *Dudum sedet illa parato Flammeolo*, — *veniet cum signatoribus auspex*.

38. 17. *per tabernas* an der äusseren Seite des Circus, von der Dionys. III. 68 sagt *ἔστι δὲ καὶ περὶ*

τὸν ἐπὶ πόδρουμον ἔξωθεν ἑτέρα στοὰ μονόστεγος, ἐργαστήρια ἔχουσα ἐν αὐτῇ καὶ οἰκήσεις ὑπὲρ αὐτά.

19. *domus* 'Palläste', im Gegensatz zu *insulae* ('Miethshäuser'), wie VI. 45 und unten c. 41 u. 43.

munimenta, 'Schutzwehren', können kaum etwas sein als 'Brandmauern'.

21. *Impetu* 'mit Ungestüm'. Die Wortstellung sollte eigentlich sein *Incendium impetu primo plana pervagatum*; aber sie ist absichtlich so gewählt, dass man glauben muss auch das Folgende werde von *pervagatum* abhängen, und dann durch den Wechsel der Construction überrascht wird.

primum 'die erste Zeit'. S. zu H. I. 1.

23. *obnoxia* 'der Gefahr ausgesetzt', 'unterworfen', wie von Men-

flexis atque enormibus vicis, qualis vetus Roma fuit. Ad hoc lamenta paventium feminarum, fessa aetate aut rudis pueritiae, quique sibi quique aliis consulebant, dum trahunt invalidos aut opperiuntur, pars mora, pars festinans, cuncta impediabant. Et
 5 saepe, dum in tergum respectant, lateribus aut fronte circumveniebantur; vel si in proxima evaserant, illis quoque igni correptis, etiam, quae longinqua crediderant, in eodem casu reperiebant. Postremo, quid vitarent, quid peterent, ambigui, complere vias, sterni per agros; quidam amissis omnibus fortunis, diurni
 10 quoque victus, alii caritate suorum, quos eripere nequiverant, quamvis patente effugio interiere. Nec quisquam defendere audebat, crebris multorum minis restinguere prohibentium, et quia alii palam faces iaciebant atque esse sibi auctorem vociferabantur, sive ut raptus licentius exercerent, seu iussu. Eo in tem- 39
 15 pore Nero Antii agens non ante in urbem regressus est, quam domui eius, qua Palatium et Maecenatis hortos continuaverat, ignis propinquaret. Neque tamen sisti potuit, quin et Palatium et domus et cuncta circum haurirentur. Sed solacium populo exturbato ac profugo campum Martis ac monumenta Agrippae,
 20 hortos quin etiam suos patefecit, et subitaria aedificia extruxit, quae multitudinem inopem acciperent; subvectaque utensilia ab Ostia et propinquis municipiis, pretiumque frumenti minutum usque ad ternos nummos. Quae, quamquam popularia, in irri-

schen 'unterwürfig', 'unfrei'. H. I. 1. II. 56.

1. *vicus* sind die Häuserreihen zu beiden Seiten der Strassen.

2. *fessa aetate aut rudis pueritiae* 'Menschen von' u. s. w. *Fessa aetas* noch I. 46. III. 59. XIV. 33. H. I. 12. III. 67.

3. *dum* — *opperiuntur* gehört bloss zu *qui aliis consulebant*.

5. *lateribus aut fronte*. Ueber den blossen Ablativ zu III. 61.

7. *quae longinqua crediderant*, als sie zuerst flohen, und wohin sie daher damals zu fliehn für überflüssig gehalten hatten.

9. *diurni quoque victus*, hängt ab von dem aus dem Vorhergehenden zu denkenden *fortuna*: 'auch den (Besitz) des täglichen Lebensbedarfs'.

11. *defendere* 'abwehren', 'Einhalt thun'.

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

39. 16. *Maecenatis hortos* auf dem Esquilin: sie waren durch Erbschaft kaiserlich. Suet. Ner. 31 *Domum a Palatio Esquilias usque fecit, quam primo transitoriam, mox incendio absumptam restitutamque auream* (s. c. 42) *nominavit*.

19. *monumenta Agrippae*, ausser dem schon zu c. 37 erwähnten *campus Agrippae* mit der *porticus Vipsania*, auf dem Marsfelde selbst die *saepa Iulia*, das *diribitorium*, die *thermae Agrippae* mit dem *Pantheon* und die *basilica Neptuni* oder *porticus Argonautarum*. Neros Gärten lagen am Vatican jenseit des Flusses. S. zu XIV. 14.

21. *utensilia*. S. zu I. 70.

22. *frumenti*, welches der Staat an die Armen verkaufte. S. zu c. 18. *Ternos nummos* für das Maass, nach dem gewöhnlich gerechnet wurde, den *modius*.

tum cadebant, quia pervaserat rumor ipso tempore flagrantis
urbis inisse eum domesticam scenam et cecinisse Troianum ex-
40 cidium, praesentia mala vetustis cladibus adsimulantem. Sexto
demum die apud imas Esquilias finis incendio factus, prorutis
per immensum aedificiis, ut continuae violentiae campus et velud 5
vacuum caelum occurreret. Nec dum positus metus, et rediit
haut levius rursum grassatus ignis, patulis magis urbis locis;
eoque strages hominum minor, delubra deum et porticus amoe-
nitati dicatae latius procidere. Plusque infamiae id incendium
habuit, quia praediis Tigellini Aemilianis proruperat videbatur- 10
que Nero condendae urbis novae et cognomento suo appellandae
gloriam quaerere. Quippe in regiones quattuordecim Roma di-
viditur, quarum quattuor integrae manebant; tres solo tenus
deiectae, septem reliquis pauca tectorum vestigia supererant, la-
41 cera et semusta. Domuum et insularum et templorum, quae 15
amissa sunt, numerum inire haud promptum fuerit; sed vetu-
stissima religione, quod Servius Tullius Lunae, et magna ara

3. *praesentia mala vetustis cla-
dibus adsimulantem*, schwerlich, in-
dem er einen ausdrücklichen Ver-
gleich zwischen dem Brande Roms
und Trojas anstellte, sondern indem
er die jetzige Feuersbrunst als die
von Troja schilderte. Uebersetze
adsimulare 'gleichstellen'.

40. *Sexto die*. Suet. Ner. 38
per sex dies septemque noctes.
In einer Inschrift b. Grut. 61, 3
quando urbs per novem dies arsit
Neronianis temporibus, indem die
Feuersbrunst, von der Tac. sogleich
berichtet, mitgezählt ist.

4. *imas Esquilias*, zwischen dem
Esquilin und Viminal.

5. *velud vacuum*. Es war nicht
wirklich leer, weil nach dem freien
Raum doch noch wieder Häuser
kamen.

7. *ignis, patulis magis urbis
locis*. Ueber die gleichen Endungen
zu I. 24.

10. *praedia Aemiliana*, Grund-
stücke auf den *Aemiliana*, einem
Stadttheil nahe dem *Campus Mar-
tius* zwischen Capitol und Quirinal.
Ueber *Tigellinus* zu XIV. 51. Ue-

ber *prorumpere* mit dem blossen
Ablativ s. zu XIII. 44.

12. *regiones quattuordecim*. S.
zu XIV. 12. Zu *deiectae* ist *erant*
zu denken, was durch das folgende
supererant erleichtert wird. Unter
den drei ganz abgebrannten waren
sicher die 11te und die 10te (*Circus
Maximus* und *Palatium*), unter den
vier ganz verschonten die 14te
(*trans Tiberim*).

41. 15. *Domuum et insularum*.
S. zu c. 38.

17. *Lunae* auf dem Aventin; die
magna ara und der Tempel des
Hercules am *forum boarium* (XII.
24); der Tempel des *Iupiter Stator*,
die *regia* und der Vestatempel an
der Nordseite des Palatin. Diesen
beiden letztern gegenüber lag ein
eigner Tempel der Penaten, und man
könnte glauben, dass er mit den
Worten *cum penatibus populi Ro-
mani* gemeint sei. Indess ist es dem
Wortlaut unserer Stelle angemes-
sener anzunehmen, dass sich auch
im Vestatempel Penaten befanden.
Uebrigens bemerke man den Wech-
sel der Ausdrücke *templum, fanum,
aedes, delubrum*, wie c. 20.

fanumque, quae praesenti Herculi Arcas Euander sacraverat, aedesque Statoris Iovis vota Romulo Numaeque regia et delubrum Vestae cum penetibus populi Romani exusta. Iam opes tot victoriis quaesitae; et Graecarum artium decora, exin monumenta ingeniorum antiqua et incorrupta, quamvis in tanta resurgentis urbis pulchritudine, multa seniores meminerint, quae reparari nequibant. Fuere, qui adnotarent quartum decimum kal. Sextiles principium incendii huius ortum, quo et Senones captam urbem inflammaverint. Alii eo usque cura progressi sunt, ut totidem annos mensesque et dies inter utraque incendia numerent.

Ceterum Nero usus est patriae ruinis extruxitque domum, in qua haud proinde gemmae et aurum miraculo essent, solita pridem et luxu volgata, quam arva et stagna et in modum solitudinum hinc silvae, inde aperta spatia et prospectus, magistris et machinatoribus Severo et Celere, quibus ingenium et audacia erat etiam, quae natura denegavisset, per artem temptare et viribus principis illudere. Namque ab lacu Averno navigabilem fossam usque ad ostia Tiberina depressuros promiserant squalenti litore aut per montes adversos. Neque enim aliud humidum gignendis aquis occurrit quam Pomptinae paludes: cetera abrupta aut arentia, ac si perrumpi possent, intolerandus labor nec satis causae. Nero tamen, ut erat incredibilium cupitor, effodere proxima Averno iuga conisus est; manentque vestigia

1. *praesenti Herculi*, als Hercules der Sage nach auf seiner Rückkehr aus Hispanien mit den Rindern des Geryon durch Rom kam. Liv. I. 7.

3. *opes* 'Reichthum', Gegenstände von materiellem Werth, welche man besonders den Tempeln verehrt hatte. Zu den Worten *Iam opes tot victoriis quaesitae* ist aus dem Vorhergehenden *exustae* zu ergänzen; das Folgende hängt von *meminerint* ab.

4. *monumenta ingeniorum antiqua et inc.*, alte und unverfälschte Exemplare von Büchern grosser Schriftsteller.

8. *Senones*, im J. 364 d. St., 390 v. Ch.

10. *totidem annos mensesque et*

dies. Sie zählten 418 Jahre, 418 Monate und 418 Tage, wobei eine Differenz von wenigen Tagen bleibt.

11. *numerent*, weil hier von Schriftstellern die Rede ist, deren Bücher vorliegen.

42. 12. *usus est* 'machte sich zu Nutzen', indem er den frei gewordenen Raum für sich verwandte. Der neue Palast hiess *domus aurea*. Suet. Ner. 31.

13. *proinde*. S. zu IV. 20.

15. *hinc — inde*. S. zu XIII. 38.

18. *illudere* 'Gespött damit zu treiben', 'sie zu vergeuden', wie H. II. 94 *tamquam in summa abundantia pecuniae illudere*.

lacu Averno bei Cumä in Campanien.

19. *squalens* 'staubig'.

- 43 irritae spei. Ceterum urbis, quae domui supererant, non, ut post Gallica incendia, nulla distinctione nec passim erecta, sed dimensis vicorum ordinibus et latis viarum spatiis cohibitaque aedificiorum altitudine ac patefactis areis additisque porticibus, quae frontem insularum protegerent. Eas porticus Nero sua pecunia exstructurum purgatasque areas dominis traditurum pollicitus est. Addidit praemia pro cuiusque ordine et rei familiaris copiis finivitque tempus, intra quod effectis domibus aut insulis apiscerentur. Ruderi accipiendo Ostienses paludes destinabat, utique naves, quae frumentum Tiberi subvectassent, onustae rudere decurrerent; aedificiaque ipsa certa sui parte sine trabibus saxo Gabino Albanove solidarentur, quod is lapis ignibus impervius est, nec communione parietum, sed propriis quaeque muris ambirentur: iam aqua privatorum licentia intercepta quo largior et pluribus locis in publicum flueret, custodes; et subsidia reprimendis ignibus in propatulo quisque haberet. Ea ex utilitate accepta decorem quoque novae urbi attulere. Erant tamen, qui crederent veterem illam formam salubritati magis conduxisse, quoniam angustiae itinerum et altitudo tectorum non perinde solis vapore perrumperentur: at nunc patulam latitudinem et nulla umbra defensam graviore aestu ardescere. Et
- 44 haec quidem humanis consiliis providebantur. Mox petita dispacula aditique Sibyllae libri, ex quibus supplicatum Volcano et Cereri Proserpinaeque, ac propitiata Iuno per matronas, primum

43. 1. *urbis, quae domui supererant* 'was sein Pallast von der Stadt übrig liess'.

3. *vicorum*. S. zu c. 38.

4. *patefactis areis*, indem man dafür sorgte, dass ein Theil des Bauplatzes als Hofraum frei blieb.

8. *intra quod* gehört zu *effectis domibus aut insulis*. Wir müssen sagen 'innerhalb der sie die Palläste oder Miethhäuser vollendet haben müssten, um sie zu erlangen'.

11. *certa sui parti*. S. zu XII. 37.

12. *ignibus impervius est*, weil er nicht leicht springt. Vitruv I. 7. Es ist Tuff.

13. *nec communione — ambirentur*. Diese Worte stehn in der Hds. nach *haberet* (Z. 16), wodurch einmal das Zusammengehörige zerrissen, dann aber auch der Ausdruck

fehlerhaft wird: denn *aedificia* aus so weiter Entfernung zu ergänzen ist unmöglich, und sehr künstlich und unnatürlich *quaeque* 'Alles' für sich als 'jedes Gebäude' zu fassen.

14. *aqua*, welches durch die Wasserleitungen nach Rom geführt wurde.

15. *custodes* hängt wie die vorhergehenden und der folgende Satz von *destinabat* ab. Dass der Leser hierzu nicht *quisque haberet* aus dem Folgenden dachte, war durch die Sache selbst verboten. Denn Wächter des Wassers des Staats gegen Privatdiebstahl konnte man natürlich nicht von Privaten stellen lassen.

44. 22. *dis* 'für die Götter', um sie zu gewinnen.

24. *primum* 'zuvörderst'. S. zu

in Capitolio, deinde apud proximum mare, unde hausta aqua templum et simulacrum deae perspersum est; et sellisternia ac pervigilia celebravere feminae, quibus mariti erant. Sed non ope humana, non largitionibus principis aut deum placamentis
 5 decedebat infamia, quin iussum incendium crederetur. Ergo abolendo rumori Nero subdidit reos et quaesitissimis poenis affecit, quos per flagitia invisos vulgus Christianos appellabat. Auctor nominis eius Christus Tiberio imperitante per procuratorem Pontium Pilatum supplicio affectus erat; repressaue in
 10 praesens exitiabilis superstitio rursum erumpebat, non modo per Iudaeam, originem eius mali, sed per urbem etiam, quo cuncta undique atrocita aut pudenda confluunt celebranturque. Igitur primum correpti, qui fatebantur, deinde indicio eorum multitudo ingens, haud proinde in crimine incendii quam odio
 15 humani generis convicti sunt. Et pereuntibus addita ludibria, ut ferarum tergis contacti laniatu canum interirent, aut crucibus affixi, aut flammati, atque ubi defecisset dies, in usum nocturni

H. I. 1. Juno stand in der einen der drei Zellen des Capitulinischen Tempels; derselbe Tempel und dasselbe Götterbild ist auch im Folgenden gemeint.

2. *sellisternia* sind das für die Göttinnen, was *lectisternia* für die Götter, obwohl auch *lectisternia* von beiden gebraucht wird. Val. Max. II. 1, 2 *Feminae cum viris cubantibus sedentes cenitabant; quae consuetudo ex hominum convictu ad divina penetravit. Nam Iovis epulo ipse in lectulum, Iuno et Minerva in sellas ad cenam invitantur.*

7. *per flagitia invisos.* Tacitus folgt in seiner Beurtheilung der Christen ohne Kenntniss von ihrem Glauben und Leben der durch böswillige Verläumdung herrschend gewordenen Ansicht der Heiden. S. die Einl. S. XXIV

13. *primum*, 'die erste Zeit'. S. zu H. I. 1.

qui fatebantur, die sich öffentlich dazu bekannten, aus ihrer Ueberzeugung kein Hehl machten, freiwillig, nicht in Folge einer Untersuchung, wie *correpti* zeigt.

Ebenso XI. 1 *fateri gloriamque facinoris ultro petere.*

14. *proinde.* S. zu IV. 20. Vor *odio* ist *in* wiederholt zu denken. Des Hasses gegen die übrige Menschheit hielt man die Christen für überwiesen, weil sie den Umgang der Heiden mieden und ihre Lehre die Andersgläubigen mit ewiger Verdammnis bedrohte. Dieselbe Construction schon bei Cic. p. Sull. 30, 83 *quoties quisquam est in hoc scelere convictus.*

16. *tergis* 'Häute', wie IV. 72.

17. *flammati*, näml. *interirent.* *Flammati* eig. 'in Flammen gesetzt'. Dies geschah, indem man ihnen ein Gewand voll leicht brennender Stoffe anzog, welches dann angezündet wurde. Uebersetze 'im Feuerkleide'. Sen. ep. 14, 4 *illam tunicam alimentis ignium et inlitam et textam.* Iuv. 8, 235 *ausi quod liceat tunica punire molesta.* Mart. X. 24, 5 *Nam cum dicatur tunica praesente molesta Ure manum, plus est dicere Non facio.* Andere Vorbereitungen wandte man bei denen an, welche zur Beleuchtung dienen sollten. Von diesen spricht Iuv. 1,

luminis urerentur. Hortos suos ei spectaculo Nero obtulerat et circense ludicrum edebat, habitu aurigae permixtus plebi vel curriculo insistens. Unde, quamquam adversus sontes et novissima exempla meritos, miseratio oriebatur, tamquam non utilitate publica, sed in saevitiam unius absumerentur. Interea conferendis pecuniis pervastata Italia, provinciae eversae sociique populi, et quae civitatum liberae vocantur. Inque eam praedam etiam dii cessere, spoliatis in urbe templis egestoque auro, quod triumphis, quod votis omnis populi Romani aetas prospere aut in metu sacraverat. Enim vero per Asiam atque Achaïam non dona tantum, sed simulacra numinum abripiebantur, missis in eas provincias Acrato ac Secundo Carrinate. Ille libertus cui-

155 *taeda lucebis in illa, qua stantes ardent, qui fixo pectore fumant, et latum media sulcum deducis harrena* (indem das schmelzende Pech, Harz und Talg herabfließt).

1. *Hortos suos*. S. zu XIV. 14. XV. 39.

5. *in saevitiam unius*, eines Grausamkeit zu befriedigen. S. zu XIV. 63.

45. *conferendis pecuniis* für die öffentlichen Bauten nach dem Brande, besonders für seinen neuen Palast.

6. *provinciae* bezeichnet hier die am schlechtestengestellte Classe der römischen Unterthanen, die *stipendarii*; die *socii*, sonstauch alle Nichtbürger, hier die *civitates foederatae*, die bevorzugteste Classe, eigentlich unabhängig bis auf Stellung von Soldaten. Mit den Worten *quae civitatum liberae vocantur* endlich werden sowohl die *liberae* im engeren Sinne, mit eigner Regierung und Gerichtsbarkeit, als die *liberae et immunes* bezeichnet, die zu jenen Privilegien nach dem Wortlaut noch Abgabefreiheit hatten: diese pflegte aber weder bei ihnen noch bei den *foederatae* vollständig zu sein.

7. *in eam praedam cessere* 'sie wurden ein Theil dieser Beute', 'verfielen dieser Plünderung'. So 'übergehn auf', 'sich anschliessen',

'anheimfallen', 'zu Theil werden':

I. 1 *Pompei Crassique potentia cito in Caesarem, Lepidi atque Antonii arma in Augustum cessere*. VI. 43 *omnes in unum cedebant*. II. 23 *caelum et mare omne in austrum cessit*. H. I. 70 *Noricos in cetera victoriae praemia cessuros*. III. 83 *spolia in vulgus cedebant*. A. 5 *summa rerum et recuperatae provinciae gloria in ducem cessit*; 'in einen Ort übergehn': H. III. 69 *tamquam omnis res publica in Vespasiani sinum cessisset*. IV. 64 *bona interfectorum in medium cedant* ('zu Gemeingut werden'); 'zu etwas ausschlagen': XIV. 54 *in tuam gloriam cedit*. G. 36 *Chattis victoribus fortuna in sapientiam cessit*; endlich 'zu etwas werden': XI. 35. H. I. 11 *in pretium probri, belli*, XIV. 31 *in provinciam*.

9. *triumphis, votis*, 'bei Triumphen, Gelübden', wo die Aeltern *per triumphos, vota* gesetzt hätten. Vgl. zu IV. 51 u. XIII. 20 *convivio*.

Dass *prospere* ist 'im Glück', *per prospera*, zeigt das angefügte *in metu*. Ebenso H. I. 10 *palam laudares; secreta male audiebant*.

11. *dona*, Weihgeschenke.

12. *Carrinate*. XIII. 10 *Carinas Celer*. Das doppelte *r* auf mehreren Inschriften, besonders Baiter. Fast. p. CCXLV. Der von Caligula verbannte Rhetor *Carrinas Secun-*

cumque flagitio promptus; hic Graeca doctrina ore tenus exercitus animum bonis artibus non induerat. Ferebatur Seneca, quo invidiam sacrilegii a semet averteret, longinqui ruris secessum oravisse, et postquam non concedebatur, ficta valetudine, quasi
5 aeger nervis, cubiculum non egressus. Tradidere quidam venenum ei per libertum ipsius, cui nomen Cleonicus, paratum iussu Neronis, vitatumque a Seneca proditione liberti seu propria formidine, dum persimplici victu et agrestibus pomis, ac si sitis admoneret, profluente aqua vitam tolerat.

10 Per idem tempus gladiatores apud oppidum Praeneste 46 temptata eruptione praesidio militis, qui custos adest, coerciti sunt, iam Spartacum et vetera mala rumoribus ferente populo, ut est novarum rerum cupiens pavidusque. Nec multo post clades rei navalis accipitur, non bello (quippe haud alias tam im-
15 mota pax); sed certum ad diem in Campaniam redire classem Nero iusserat, non exceptis maris casibus. Ergo gubernatores, quamvis saeviente pelago, a Formis movere; et gravi Africo, dum promunturium Miseni superare contendunt, Cumanis lit-
20 ribus in tacti triremium plerasque et minora navigia passim ami-
serunt.

Fine anni volgantur prodigia imminentium malorum nun- 47 tia: vis fulgurum non alias crebrior, et sidus cometes, sanguine illustri semper Neroni expiatum; bicipites hominum aliorumve animalium partus abiecti in publicum aut in sacrificiis, quibus
25 gravidas hostias immolare mos est, reperti. Et in agro Placentino viam propter natus vitulus, cui capud in crure esset. Secutaque haruspicum interpretatio, parari rerum humanarum

*du*s war wahrscheinlich der Vater dieses. Dio LIX. 20. Iuv. 7, 204.

1. *Ille* — *promptus*; *hic* u. s. w. Dieselbe Form der Rede, von der zu IV. 28. *Libertus* ist Prädicat.

ore tenus 'nur mit dem Munde', 'bis zur Zungenfertigkeit'. S. zu H. I. 33.

46. 10. *Praeneste*, nahe bei Rom, das heutige Palestrina.

11. *adest*, weil dort ein bleibender, jedenfalls kaiserlicher *ludus gladiatorius* mit stehender Besatzung war.

12. *Spartacum*, den Führer des grossen Slavenaufstandes, 73 — 71 v. Ch.

17. *Formis* statt *Formis*, Stadt in Latium. *Miseni* wie VI. 50. In Misenum war die Station der Flotte. S. IV. 5.

19. *plerasque* 'sehr viele', wie III. 1. *Passim* 'ohne Unterschied', 'in Masse', wie c. 57 *passim conscios edere*.

47. 22. *sanguine* — *expiatum*. S. zu XIV. 22.

25. *Placentia* ist das heutige Piacenza. Der Kopf des Kalbes war an das Hinterbein gewachsen. Deshalb hernach *in utero repressum*. Der Coniunctiv *esset* steht, weil der Relativsatz die Beschaffenheit angibt.

aliud caput, sed non fore validum neque occultum, quia in utero repressum et iter iuxta editum sit.

- 48 Ineunt deinde consulatum Silius Nerva et Atticus Vestinus, coepta simul et aucta coniuratione, in quam certatim nomina dederant senatores eques miles, feminae etiam, cum odio Nero-⁵ nis, tum favore in C. Pisonem. Is Calpurnio genere ortus ac multas insignesque familias paterna nobilitate complexus, claro apud vulgum rumore erat per virtutem aut species virtutibus si- miles. Namque facundiam tuendis civibus exercebat, largitionem adversum amicos et ignotis quoque, comi sermone et congressu.¹⁰ Aderant etiam fortuita, corpus procerum, decora facies. Sed procul gravitas morum aut voluptatum parsimonia: lenitati ac

48. 3. Phleg. Mir. 23 ὑπατευ-
όντων ἐν Ῥώμῃ Αὔλου Λικκιννίου
Νέρουα Σιλίανου καὶ Μάρκου
Οὔεστίνου Ἀττίκου. Der erstere
heisst entweder *A. Licinius Nerva*
Silianus oder *A. Licinius Silius*
Nerva, indem die Römer der Kai-
serzeit, wenn sie durch Adoption
oder aus ihrer mütterlichen Familie
einen andern Namen annahmen, den
frühern Gentilnamen entweder nach
alter Weise zum Cognomen umge-
stalteten oder dem neuen unverän-
dert beifügten. Der Grossvater dieses
ist der gleichnamige Consul 7 n. Ch.,
sein Vater vielleicht der IV. 68 ge-
nannte. Vgl. Giornale Arcadico
XIII. 350. Ueber den Vater des
Vestinus Atticus zur Rede des
Claudius II. 11.

4. *coepta simul et aucta*. Die
Participia stehn in der eigentlichen
Bedeutung von der Vergangenheit,
wie auch *dederant* zeigt: *simul* be-
zieht sich auf *aucta*. Schon XIV. 65
im J. 62 wird auf den Beginn der
Verschwörung hingedeutet; dass sie
64 bestand, zeigt c. 50 (*ardente do-
mo*) und der Umstand, dass unmög-
lich alles hier bis c. 53 Berichtete
in den ersten drei Monaten dieses
Jahres geschehn sein kann, während
doch aus c. 53 (*circensium ludorum*
die, qui Cereri celebratur) und dem
Todestage des Lucan (s. zu c. 70)

hervorgeht, dass die Verschwörung
in der zweiten Hälfte des April ent-
deckt und bestraft wurde. Wahr-
scheinlich begann sie 63 n. Ch.

6. *C. Calpurnius Piso* ist der-
selbe, welchem Caligula 37 n. Ch.
am Hochzeitstage seine Frau Livia
Orestilla entführte, 39 von demsel-
ben verwiesen, unter Claudius zu-
rückgerufen und Consul suffectus,
oft als Arvale erwähnt. Schol. Juv.
5, 109. Suet. Cal. 25. Dio LIX. 8.
paneg. in Pis. 68. Mar. Arv. tav.
VIII. XV. XVII b. Sein Vater ist
nicht bekannt. Der panegyricus in
Pisonem, verfasst von einem, der
sich um seine Freundschaft bewarb,
wahrscheinlich dem bucolischen
Dichter *Calpurnius*, lobt ihn wegen
derselben Eigenschaften wie Tac.

10. *ignotis*. Der Dativ der Ab-
wechselung wegen in demselben
Sinn wie *adversum amicos*. XII. 55
vim cultoribus et oppidanis ac
plerumque in mercatores et navi-
cularios audebant, wo indess die
Analogie von *vim facere* gewirkt
hat. XIII. 21 *ultionem in delatores*
et praemia amicis obtinuit. Sall.
Cat. 32 *neque insidiae consuli* (ge-
gen den Consul) *procedebant*.

12. *voluptatum parsimonia*, 'Spar-
samkeit im Genuss', ist ungewöhn-
lich für *temperantia* 'Beschrän-
kung'.

magnificentiae et aliquando luxu indulgebat. Idque pluribus probabatur, qui in tanta vitiorum dulcedine summum imperium non restrictum nec perseverum volunt. Initium coniurationi 49 non a cupidine ipsius fuit; nec tamen facile memoraverim, quis 5 primus auctor, cuius instinctu concitum sit, quod tam multi sumpserunt. Promptissimos Subrium Flavum, tribunum praetoriae cohortis, et Sulpicium Asprum centurionem extitisse constantia exitus docuit. Et Lucanus Annaeus Plautiusque Lateranus vivida odia intulere. Lucanum propriae causae accen- 10 debant, quod famam carminum eius premebat Nero prohibueratque ostentare, vanus aemulatione: Lateranum, consulem designatum, nulla iniuria, sed amor rei publicae sociavit. At Flavius Scaevinus et Afranius Quintianus, uterque senatorii ordinis, contra famam sui principium tanti facinoris capessivere. Nam 15 Scaevino dissoluta luxu mens et proinde vita somno languida: Quintianus mollitia corporis infamis et a Nerone probroso carmine diffamatus contumelias ultum ibat. Ergo dum scelera 50 principis, et finem adesse imperio deligendumque, qui fessis rebus succurreret, inter se aut inter amicos iaciunt, adgregavere 20 Claudium Senecionem, Cervarium Proculum, Vulcatium Araricum, Iulium Augurinum, Munatium Gratum, Antonium Natalem, Marcium Festum, equites Romanos; ex quibus Senecio, e praecipua familiaritate Neronis, speciem amicitiae etiam tum retinens eo pluribus periculis conflictabatur. Natalis particeps ad 25 omne secretum Pisoni erat. Ceteris spes ex novis rebus petebatur. Adscitae sunt super Subrium et Sulpicium, de quibus rettuli, militares manus Gavius Silvanus et Statius Proximus, tribuni cohortium praetoriarum, Maximus Scaurus et Venetus

1. *pluribus* 'der Mehrzahl', wie I. 32.

49. 8. *Lucanus Annaeus*, der Dichter der *Pharsalia*, Neffe Senecas (XVI. 17). Ueber *Plautius Lateranus* zu XI. 36.

11. *vanus aemulatione* 'thöricht aus Eifersucht'. Weil Lucanus ihn als Dichter übertraf, glaubte er seinen Ruhm durch kleinliche Chikanen unterdrücken zu können. Suet. vit. Luc. *aegre ferens recitante se subito ac nulla nisi refrigerandi sui causa indicto senatu Neronem recessisse*. Uebertrieben

scheint die Angabe des Anonym. u. Dios LXII. 29 ihm sei das Dichten untersagt.

14. *famam sui*. S. zu XII. 37.

16. *mollitia corporis*, wie XI. 2.

50. 19. *iaciunt* drückt aus, dass sie sich zu Anfang, bevor sie einander sicher waren, noch nicht offen und ausführlich zu äussern wagten.

20. *Claudium Senecionem*. S. zu XIII. 12.

25. *spes ex novis rebus petebatur*, hofften für sich aus einer Umwälzung.

Paulus centuriones. Sed summum robur in Faenio Rufo praefecto videbatur, quem vita famaue laudatum per saevitiam impudicitiamque Tigellinus in animo principis anteibat fatigabatque criminationibus ac saepe in metum adduxerat quasi adulterum Agrippinae et desiderio eius ultioni intentum. Igitur ubi coniu- 5
ratis praefectum quoque praetorii in partes descendisse crebro ipsius sermone facta fides, promptius iam de tempore ac loco caedis agitabant. Et cepisse impetum Subrius Flavus ferebatur in scena canentem Neronem adgrediendi, aut cum ardente domo per noctem huc illuc cursaret incustoditus. Hic occasio solitu- 10
dinis, ibi ipsa frequentia tanti decoris testis pulcherrima animum extimulaverant, nisi impunitatis cupido retinuisset, magnis sem-
51 per conatibus adversa. Interim cunctantibus prolatantibusque spem ac metum, Epicharis quaedam, incertum quonam modo sciscitata (neque illi ante ulla rerum honestarum cura fuerat), 15
accendere et arguere coniuratos; ac postremum lentitudinis eorum pertaesa et in Campania agens primores classiariorum Misenensium labefacere et conscientia illigare conisa est tali initio. Erat nauarchus in ea classe Volusius Proculus, occidendae matris Neronis inter ministros, non ex magnitudine sceleris pro- 20
vectus, ut rebatur. Is mulieri olim cognitus, seu recens orta amicitia, dum merita erga Neronem sua, et quam in irritum ce-

1. *Faenio Rufo*. S. zu XIII. 22.
Ueber *Tigellinus* zu XIV. 51.

3. *in animo principis anteibat*, 'in der Gunst des Fürsten', wie XIV. 51 *validior in animo principis*.

9. *in scena canentem* an den Juvenalien, wie die Erwähnung der *frequentia* im Folgenden zeigt. S. XIV. 15. XV. 33.

ardente domo, im vorhergehenden Jahr (c. 39), woraus wir sehn, dass damals die Verschwörung schon bestand. S. zu c. 48.

51. 13. *cunctantibus prolatantibusque*. Die Ablativi absoluti ohne Pronomen stehn in der zu I. 29 bemerkten Weise. Hier ist noch das bemerkenswerth, dass hernach diejenigen, welche sie bezeichnen in einem andern Casus folgen (*coniuratos*), worüber zu H. I. 7. Diess

ist hier wol durch ein Anacoluth geschehn.

prolatantibus spem ac metum. Durch das Zaudern verlängerten sie Hoffnung und Furcht, verlängerten sie diesen Zustand, in welchem sie zugleich hofften und fürchteten, während die That ihnen Entscheidung, günstige oder ungünstige gebracht hätte. *Spem*, dass sich eine günstige Gelegenheit bieten werde, *metum* vor Entdeckung.

17. *et in Campania agens*. Diess ist als getrenntes Moment dem Vorhergehenden gleichgestellt, nach der Weise des Tac., von der zu XIV. 47.

primores classiariorum für die Officiere wie H. III. 31 *primores castrorum*. Ueber die Flotte zu Misenum IV. 5.

19. *nauarchus*. S. zu XIV. 8.
occidendae matris. S. XIV. 3 ff.

cidissent, aperit adicitque questus et destinationem vindictae, si facultas oreretur, spem dedit posse inPELLI et plures conciliare: nec leve auxilium in classe, crebras occasiones, quia Nero multo apud Puteolos et Misenum maris usu laetabatur. Ergo Epicharis plura; et omnia scelera principis orditur: neque sancti quid manere. Sed provisum, quonam modo poenas eversae rei publicae daret: accingeretur modo navare operam et militum acerrimos ducere in partes, ac digna pretia expectaret. Nomina tamen coniuratorum reticuit. Unde Proculi indicium inritum fuit, quamvis ea, quae audierat, ad Neronem detulisset. Accita quippe Epicharis et cum indice composita nullis testibus innisum facile confutavit. Sed ipsa in custodia retenta est, suspectante Nerone haud falsa esse, etiam quae vera non probabantur. Coniuratis tamen metu proditoris permotis placitum maturare caedem apud Baias in villa Pisonis, cuius amoenitate captus Caesar crebro ventitabat balneasque et epulas inibat omissis excubiis et fortunae suae mole. Sed abnuvit Piso, invidiam praetendens, si sacra mensae diique hospitales caede qualiscumque principis cruentarentur: melius apud urbem in illa invisita et spoliis civium extructa domo vel in publico patratturos, quod pro re publica suscepissent. Haec in commune, ceterum timore occulto, ne L. Silanus eximia nobilitate disciplinaque C. Cassii, apud quem

4. *Puteolos*. S. zu XIII. 48.

5. *plura*. Hierzu ist ein allgemeines Verbum *dicendi*, wie *promit*, zu denken. *Neque sancti quid manere* ist statt der Lesart der Hds. *neque senatui qd manere* gesetzt, um die Stelle einigermaßen lesbar zu machen. Uebrigens ist der Ausdruck auch im Vorhergehenden so armselig, dass hier ein tieferes Verderbniss zu liegen scheint.

7. *militum acerrimos ducere in partes*. Da dies zu den Vorbereitungen gehört, so ist wahrscheinlich *duceret* zu schreiben.

12. *confutavit* 'wies ihn ab', 'wies ihn zurecht', bewirkte, dass er unverrichteter Sache abgehn musste. Dies, nicht 'widerlegen' ist die eigentliche Bedeutung des Worts. Ter. Haut. V. 1, 76 *hic ita, ut liberos est aequum, dictis confutabitur*. Cic. Tusc. V. 31, 88 *maximis doloribus affectus eos ipsos inventorum*

suorum memoria et recordatione confutat. part. or. 38, 134 *audaciam confutet eius, qui, cum palam contra fecerit idque fateatur, adsit tamen factumque defendat*. Tiro b. Gell. VI (VII). 3, 13 *iudices iniuriis atque imperiosis minationibus confutaret*.

52. 15. *Baias*. S. zu XIV. 4.

17. *fortunae suae*, 'seiner Stellung'. S. zu XI. 30.

18. *sacra mensae*. S. zu XIII. 17.

19. *apud urbem*, 'in der Stadt'. S. zu I. 5.

21. *ceterum*, wie XIV. 58. *Timore occulto* gehört zu dem bei *haec in commune* gedachten Verbum *dicendi*. Den Silanus und Vestinus fürchtete er bei diesem Verfahren, weil er dann nicht in Rom gewesen und bei der Nachricht von Neros Tode dort nicht hätte thätig sein können.

L. Iunius Silanus Torquatus

educatus erat, ad omnem claritudinem sublatus imperium invaderet, prompte daturis, qui a coniuratione integri essent, quique miserarentur Neronem tamquam per scelus interfectum. Plerique Vestini quoque consulis acre ingenium vitavisse Pisonem crediderunt, ne ad libertatem oreretur vel delecto imperatore 5 alio sui muneris rem publicam faceret. Etenim expers coniurationis erat, quamvis super eo crimine Nero vetus adversum in- 53 sontem odium expleverit. Tandem statuere circensium ludorum die, qui Cereri celebratur, exequi destinata, quia Caesar rarus egressu domoque aut hortis clausus ad ludicra circi venti- 10 tabat, promptioresque aditus erant laetitia spectaculi. Ordinem insidiis composuerant, ut Lateranus, quasi subsidium rei familiari oraret, deprecabundus et genibus principis accidens proster- neret incautum premeretque, animi validus et corpore ingens; tum iacentem et impeditum tribuni et centuriones et ceterorum, 15 ut quisque audentiae habuisset, adcurrerent trucidarentque, primas sibi partes expostulante Scaevino, qui pugionem templo Salutis [in Etruria] sive, ut alii tradidere, Fortunae Ferentino in

war der Sohn des XIII. 1 erwähnten *M. Silanus*. Seine ersten Ehren gibt eine Inschrift aus Athen an. *Annali dell' inst.* XXI. 39 (C. I. Gr. 369): *Α. Ἰού]νιον, Μάρκου Σε- λα[νοῦ υἱό]ν, Τορκουᾶτον, ἱερέα θ[εοῦ] Ἰουλίου καὶ ἱερέα θεοῦ Κ[αίσαρος Σεβα]στοῦ* (d. i. *flamen Iulianus, sodalis Augustalis*), *ἐπαρχον Πώμης* (näml. *feriarum Latinarum causa*), *τριῶν [ἀνδρῶν] κατασκ[ευ]ῆς χρυσοῦ καὶ ἀργύρου [καὶ χαλ]κοῦ, τα[μίαν Νέρωνος] Κλαυδίου [Καίσαρος] Σεβασ[τοῦ] ...* Ueber seinen Tod XVI. 7. Ueber *C. Cassius* zu XII. 11.

5. *oreretur*, 'sich erhebe', ein wegen dieser Verbindung ungewöhnlicher Gebrauch dieses Worts.

6. *sui muneris* 'zu seinem Geschenk'. Dass er selbst einen wählen werde, dem er die höchste Gewalt einhändige.

7. *super eo crimine* 'bei Gelegenheit dieser Beschuldigung', eig. während Nero über derselben war, sich damit beschäftigte, sie vorbrachte.

53. 8. *circensium lud. die, qui Cereri celebratur*, oder, wie es c. 74 heisst, *circensium Cerialium ludicrum*. Die *ludi Cerialis* begannen den 12ten April und währten 8 Tage, am letzten, dem 19ten, *XIII calendas Maias*, waren sie circensisch, wie die alten Calender, besonders der Maffeanische, zeigen.

16. *ut audentiae habuisset* 'je nach ihrem Muthe'. Der Ausdruck ist dem griechischen Sprachgebrauch nachgebildet, so dass *habere* in der Bedeutung 'beschaffen sein' steht. Matth. § 337, 1. Herodot VIII. 107 *ὥς τάχεος εἶχε ἕκαστος*. Thuc. I. 22 *ὥς τις εὐνοίας ἢ μνήμης ἔχοι*.

adcurrere mit dem Acc. wie VI. 44 *adventare*. Hier ist diese Construction jedoch durch das folgende *trucidarent* gemildert, was mit *adcurrerent* gleichsam in eins verbunden ist.

18. *in Etruria* ist Glossem zu *Ferentino*, welche Stadt dort lag. Von der Stellung *Ferentino in oppido* zu II. 60.

oppido detraxerat gestabatque velut magno operi sacrum. Interim Piso apud aedem Cereris opperiretur, unde eum praefectus Faenius et ceteri accitum ferrent in castra, comitante Antonia, Claudii Caesaris filia, ad eliciendum volgi favorem; quod C. Plinius memorat. Nobis quoquo modo traditum non occultare in animo fuit, quamvis absurdum videretur aut inanem ad spem Antoniam nomen et periculum commodavisse, aut Pisonem notum amore uxoris alii matrimonio se obstrinxisse, nisi si cupido dominandi cunctis affectibus flagrantior est. Sed mirum, quam 54
 10 inter diversi generis ordinis, aetatis sexus, dites pauperes taciturnitate omnia cohibita sint, donec proditio coepit e domo Scaevini; qui pridie insidiarum multo sermone cum Antonio Natale, dein regressus domum testamentum obsignavit, promptum vagina pugionem, de quo supra retuli, vetustate obtusum
 15 increpans asperari saxo et immucronem ardescere iussit eamque curam liberto Milicho mandavit. Simul affluentius solito convivium initum, servorum carissimi libertate et alii pecunia donati. Atque ipse maestus et magnae cogitationis manifestus erat, quamvis laetitiam vagis sermonibus simularet. Postremo volne-
 20 ribus ligamenta, quibusque sistitur sanguis, parare eundem Milichum monet, sive gnarum coniurationis et illuc usque fidum, seu nescium et tunc primum arreptis suspicionibus, ut plerique tradidere de consequentibus. Nam cum secum servilis animus

2. *aedem Cereris* am Circus Maximus.

3. *in castra* der Prätorianer. S. IV. 2.

Antonia. S. zu XII. 2.

4. *quod C. Plinius memorat*. Auch H. V. 6 berichtet Tac. eine Nachricht scheinbar, als wäre er damit einverstanden, und fügt dann die Wiederlegung hinzu. Vgl. zu XVI. 3. Ueber *Plinius* die Einl. S. XX.

5. *quoquo modo*, richtig oder unrichtig. III. 19 *quoquo modo audita*.

6. *inanem ad spem*, auf die blosse Hoffnung hin, dass sie Kaiserin werden würde, ohne eine sichere Bürgschaft von Piso dafür zu haben.

7. *notum amore uxoris*. S. c. 59.

54. 10. *generis* 'Herkunft'.

12. *multo sermone* ist Ablativ der Eigenschaft zu *qui*, wie XVI.

31 *longo fletu et silentio*.

13. *promptum vagina*. Ueber den blossen Ablativ zu VI. 40.

15. *in mucronem ardescere*, durch das Schleifen erhitzt werden bis eine Spitze da ist, 'bis zur Schärfe erhitzt werden'. S. zu II. 13. Lucan VII. 139 *nisi cotibus asper Exarsit mucro*. Hor. Od. II. 8, 15 *Semper ardentes acuens sagittas Cote cruenta*. *Immucronem* wie *impectus* I. 35.

17. *servorum carissimi libertate et alii pecunia* für *alii libertate, alii pecunia*. S. zu I. 17.

19. *vagis sermonibus* 'in unstäten Reden', die von einem Gegenstande zum andern sprangen, so dass man sah es sei ihm nicht um die Sache, sondern ums Reden zu thun.

23. *de consequentibus*, über die folgenden Ereignisse. Sie haben

praemia perfidiae reputavit, simulque immensa pecunia et potentia obversabantur, cessit fas et salus patroni et acceptae libertatis memoria. Etenim uxoris quoque consilium adsumpserat, muliebre ac deterius: quippe ultro metum intentabat, multosque astitisse libertos ac servos, qui eadem viderint; nihil profuturum unius silentium; at praemia penes unum fore, qui indicio 55 praevenisset. Igitur coepta luce Milichus in hortos Servilianos pergit; et cum foribus arceretur, magna et atrocia adferre dictitans deductusque ab ianitoribus ad libertum Neronis Epaphroditum, mox ab eo ad Neronem, urgens periculum, graves coniuratos et cetera, quae audierat, coniectaverat, docet. Telum quoque in necem eius paratum ostendit accirique reum iussit. Is raptus per milites et defensionem orsus, ferrum, cuius argueretur, olim religione patria cultum et in cubiculo habitum ac fraude liberti subreptum respondit. Tabulas testamenti saepius 15 a se et incustodita dierum observatione signatas. Pecunias et libertates servis et ante dono datas, sed ideo tunc largius, quia tenui iam re familiari et instantibus creditoribus testamento dif-

das Folgende so erzählt, dass man glauben muss Milichus habe erst jetzt Verdacht geschöpft. Dies bezieht sich hauptsächlich auf das c. 55 Berichtete, wonach Milichus Nichts vorzubringen weiss, als was er hier gehört oder gesehen hat. Das folgende *nam*, weil auch dies schon, dass Milichus nicht durch eine besondere Veranlassung, sondern durch den blossen Gedanken an den Lohn zum Verrath bewogen wurde, für die letztere Annahme spricht, da dieser Gedanke an den Lohn, wenn er um die Verschwörung gewusst hätte, ihn wol schon früher zum Verräther gemacht haben würde.

3. *muliebre ac deterius*, welches (*consilium*) war, wie das eines Weibes zu sein pflegt, und schlechter als das seine.

4. *multosque astitisse libertos* u. s. w. Dies wird mit *que* angefügt, weil das Vorhergehende nicht den Gedanken enthält, dass Entdeckung zu fürchten sei, sondern dass Milichus im Fall einer Entdeckung als vermeintlicher Theilhaber Strafe zu fürchten habe, und diese

Worte die Wahrscheinlichkeit einer solchen Entdeckung hinzufügen.

55. 7. *hortos Servilianos*. Ihre Lage ist unbekannt; aber was Sueton Ner. 47 berichtet, macht es wahrscheinlich, dass sie südlich von der Stadt an der Tiber und dem Weg nach Ostia lagen.

9. *Epaphroditum*, den Nachfolger des *Doryphorus* (XIV. 65) in dem Amt *a libellis*, von Domitian getödtet, weil er dem Nero behülflich gewesen war sich zu tödten. Suet. Ner. 49. Dom. 14.

10. *graves coniuratos*, wie man sagt *gravis adversarius*, *hostis*, 'arg', 'gefährlich'.

13. *cuius argueretur* ist mit eigenthümlicher Kürze gesagt für die Beschuldigung wegen dessen, was er mit dem Dolche vorgenommen haben sollte. Gewöhnlich wäre *quod sibi crimini verteretur*.

14. *religione patria*. Er war also aus Ferentinum. S. c. 53.

16. *incustodita* steht für *non custodita*: 'mit sorgloser' für 'ohne sorgliche Beachtung des Tages'.

18. *testamento diffideret*, weil

fideret. Enim vero liberales semper epulas struxisse; vitam amoenam et duris iudicibus parum probatam. Fomenta volneribus nulla iussu suo, sed quia cetera palam vana obiecisset, adiungere crimen, cuius sese pariter indicem et testem faceret. 5 Adicit dictis constantiam; incusat ultro intestabilem et consceleratum, tanta vocis ac vultus securitate, ut labaret indicium, nisi Milichum uxor admonuisset Antonium Natalem multa cum Scaevino ac secreta collocutum, et esse utrosque C. Pisonis intimos. Ergo accitur Natalis, et diversi interrogantur, quisnam is sermo, 56 10 qua de re fuisset. Tum exorta suspicio, quia non congruentia responderant; inditaque vincla. Et tormentorum aspectum ac minas non tulere. Prior tamen Natalis, totius conspirationis magis gnarus, simul arguendi peritior, de Pisone primum fateatur, deinde adicit Annaeum Senecam, sive internuntius inter 15 eum Pisonemque fuit, sive ut Neronis gratiam pararet, qui infensus Senecae omnes ad eum opprimendum artes conquirebat. Tum cognito Natalis indicio Scaevinus quoque, pari inbecillitate an cuncta iam patefacta credens nec ullum silentii emolumentum, edidit ceteros. Ex quibus Lucanus Quintianusque et Senecio 20 diu abnuere: post promissa impunitate corrupti, quo tarditatem excusarent, Lucanus Aciliam, matrem suam, Quintianus Glitium Gallum, Senecio Annium Pollionem, amicorum praecipuos, nominavere. Atque interim Nero recordatus Volusii Proculi 57 indicio Epicharin attineri ratusque muliebre corpus impar 25 dolori tormentis dilacerari iubet. At illam non verbera, non ignes, non ira eo acrius torquentium, ne a femina spernerentur,

von der vorhandenen Masse erst die Gläubiger befriedigt werden mussten, bevor die im Testament bestimmten Schenkungen ausgezahlt werden konnten.

1. *vitam* — *probatam*. Hierzu ist *fuisse* zu ergänzen. Ebenso zum folgenden *Fomenta volneribus nulla iussu suo*.

3. *palam* gehört zu *vana*.

4. *cuius* — *faceret*, und das darum nicht widerlegt werden könne, weil Niemand ausser ihnen dabei gewesen wäre.

5. *intestabilem et conscleratum*, wegen des Undanks gegen seinen Freilasser.

6. *securitate*, 'Ruhe' wie XI. 3.

7. *Antonium Natalem* — *collo-*

cutum. Milichus hatte also damals seinen Herrn begleitet. S. c. 54.

56. 13. *arguendi peritior*, geschickter seine Angaben glaubhaft zu machen.

21. *Aciliam*. Anonym. vit. Lucani: *Matrem habuit* (Lucanus) *et regionis eiusdem et urbis* (aus Corduba), *Aciliam nomine, Acilii Lucani filiam, oratoris operae apud proconsules frequentis* —; *cuius cognomen huic inditum apparet*.

22. *Annium Pollionem*. S. zu VI. 9 u. XV. 28.

57. 26. *ne a femina spernerentur*, 'dass ihnen nicht eine Frau Trotz biete', wie XII. 5. 36. Ebenso steht gleich darauf *contemptus*, was wir der Abwechselung wegen übersetzen

pervicere, quin obiecta denegaret. Sic primus quaestionis dies contemptus. Postero cum ad eosdem cruciatus retraheretur gestamine sellae (nam dissolutis membris insistere nequibat), vinclo fasciae, quam pectori detraxerat, in modum laquei ad arcum sellae restricto indidit cervicem, et corporis pondere conisa 5 tenuem iam spiritum expressit, clariore exemplo libertina mulier in tanta necessitate alienos ac prope ignotos protegendo, cum ingenui et viri et equites Romani senatoresque intacti tormentis carissima suorum quisque pignorum proderent. Non enim omittebant Lucanus quoque et Senecio et Quintianus pas- 10 sim conscios edere, magis magisque pavido Nerone, quamquam 58 multiplicatis excubiis semet saepsisset. Quin et urbem per manipulos occupatis moenibus, incesso etiam mari et amne, velud in custodiam dedit. Volitabantque per fora, per domos, rura quoque et proxima municipiorum, pedites equitesque, permixti 15 Germanis, quibus fidebat princeps quasi externis. Continua

können 'blieb unwirksam'. Virg. Georg II. 360 *contemnere ventos Adsuescant* (vites). *Quaestionis* 'des peinlichen Verhörs'.

3. *dissolutis membris* sind Ablativi absoluti. *Insistere* steht absolut.

4. *fasciae*, welche die Frauen um die Brust trugen, gewöhnlich *fascia pectoralis* (Martial XIV. 134) oder *strophium* genannt. Nonius p. 538 M. *Strophium est fascia brevis, quae virginalem horrorem cohibet papillarum.*

arcum sellae, die Lehne.

6. *clariore* wörtlich 'mit einem herrlichern Beispiel', wie I. 38 *bono exemplo*, gehört zu *protegendo*. Der Comparativ, weil es bei ihr lobenswerther war als bei jeder andern Person.

7. *in tanta necessitate* bezieht sich auf sie, nicht auf das Objekt: trotz der Folter.

9. *Non* — *quoque* hier, weil *non omittebant* einen Begriff bildet. S. zu III. 54.

10. *Lucanus quoque et Sen. et Quint.*, nicht bloss die unbedeutenderen der Verschwornen.

passim, wie c. 46.

58. 16. *Germanis*, welche die eigentliche Leibwache bildeten, die *corpore custodes*, zu Pferde. Vgl. I. 24. XIII. 18. Or. 174 *Bassus, Neronis Caesaris corpore custos, natione Frisius. Vixit an(nos) XL.* 175 *Hilarus, Neronis Caesaris corpore custos, natione Frisaeo. Vix. a. XXXIII.* 3538 *Alcimachus, Neronis Claud(ii) Caesar(is) Aug(usti) Ger(manici) corpor. cust. dec(uria) Albani, nat. Bataus. Vix. ann. XXXV. H(ic) s(itus) e(st). Posuit Bataus dec. Montani, her(es) eius, ex coll(egio) Ger(manorum).* Henzen (p. 520) 7420 a $\rho\rho$ *Paetinus, Ti. Claud. Caesar. Aug. corp. cust. dec. Pacati, nat. Bataus. Vix. ann. XX. H. s. e. Pos. Virus dec. Pacati, h(er)es) eius, ex col. Germa[norum].* 7420 a $\sigma\sigma$ *Postumus, Ti. Claudi Caesar. Aug. corpor. cust. dec. Synerotis, nat. Ubius. Vix. an. XXV. H. s. e. Pos. Capito dec. Synerotis, her. eius, ex col. Germ. 7420 a $\tau\tau$ Phoebus, Neronis Claud. Caesaris Aug. corp. cust. dec. Rabuti, nat. Baetesius (für Baetasius). Mil(itavit) an. VIII, vix. an. XXV. H. s. e. Posuit Gnostus dec. eadem, heres eius, ex colleg. German.*

hinc et vincta agmina trahi ac foribus hortorum adiacere. Atque ubi dicendam ad causam introissent, laetatum erga coniuratos, fortuitus sermo et subiti occursus, si convivium, si spectaculum simul inissent, pro crimine accipi, cum super Neronis ac
 5 Tigellini saevas percontationes Faenius quoque Rufus violenter urgueret, nondum ab indicibus nominatus, et quo fidem inscitiae pararet, atrox adversus socios. Idem Subrio Flavo assistenti adnuntique, an inter ipsam cognitionem destringeret gladium caedemque patraret, rennuit infregitque impetum iam ma-
 10 num ad capulum referentis.

Fuere, qui prodita coniuratione, dum auditur Milichus, 59 dum dubitat Scaevinus, hortarentur Pisonem pergere in castra aut rostra escendere studiaque militum et populi temptare. Si conatibus eius conscii aggregarentur, secuturos etiam integros;
 15 magnamque motae rei famam, quae plurimum in novis consiliis valeret. Nihil adversum haec Neroni provisum. Etiam fortes viros subitis terreri; nedum ille scenicus, Tigellino scilicet cum pelicibus suis comitante, arma contra cieret. Multa experiendo confieri, quae segnibus ardua videantur. Frustra silentium et
 20 fidem in tot conscriptorum animis et corporibus sperare: cruciatui aut praemio cuncta pervia esse. Venturos, qui ipsum quoque vincirent, postremo indigna nece afficerent. Quanto laudabilius periturum, dum amplectitur rem publicam, dum auxilia libertati invocat! Miles potius deesset et plebes desereret, dum ipse
 25 maioribus, dum posteris, si vita praeriperetur, mortem adprobaret. Immotus his et paululum in publico versatus, post domi secretus, animum adversum suprema firmabat, donec manus militum adveniret, quos Nero tirones aut stipendiis recentes delegerat: nam vetus miles timebatur tamquam favore inbutus.

2 *quasi externis*, weil sie als im römischen Dienst stehend und zum Theil Slaven es nicht ganz waren.

Continua et vincta agmina ist gesagt wie *multi et clari viri* und häufig Aehnliches, wo wir die Partikel weglassen.

2. *laetatum*, näml. *esse*, 'dass man den Verschwornen gegenüber Freude geäussert', bei einem frühern Zusammensein.

9. *impetum* 'sein Beginnen', den zur That übergehenden Entschluss.

59. 12. *castra*, wie c. 53.

13. *studia* 'die Theilnahme' für
 Cornet, Tacit. II. 2. Aufl.

ihn und den Sturz Neros.

15. *magnamque motae rei famam*: jede Bewegung werde vom Gerücht als gross dargestellt.

20. *in tot consc. animis et corporibus*, während auf diese durch Versprechungen, Drohungen und Folter gewirkt werde.

23. *amplectitur rem publicam* übertragen für 'sich des Staats annimmt', hier thatsächlich. Aehnlich XIII. 18

26. *et paululum in publico versatus*. S. zu XIV. 47.

29. *favore* zum Piso. S. c. 48.

Obiit abruptis brachiorum venis. Testamentum foedis adversus Neronem adulationibus amoris uxoris dedit, quam degenerem et sola corporis forma commendatam amici matrimonio abstulerat. Nomen mulieris Atria Galla, priori marito Domitius Silus: hic patientia, illa impudicitia Pisonis infamiam propagavere. 5

60 Proximam necem Plautii Laterani, consulis designati, Nero adiungit, adeo propere, ut non complecti liberos, non illud breve mortis arbitrium permetteret. Raptus in locum servilibus poenis sepositum manu Statii tribuni trucidatur, plenus constantis silentii nec tribuno obiciens eandem conscientiam. 10

Sequitur caedes Annaei Senecae, laetissima principi, non quia coniurationis manifestum compererat, sed ut ferro grassaretur, quando venenum non processerat. Solus quippe Natalis et hactenus prompsit, missum se ad aegrotum Senecam, uti viseret conquerereturque, cur Pisonem aditu arceret: melius fore, 15 si amicitiam familiari congressu exercuissent; et respondisse Senecam sermones mutuos et crebra colloquia neutri conducere; ceterum salutem suam incolumitate Pisonis inniti. Haec ferre Gavius Silvanus, tribunus praetoriae cohortis, et an dicta Natalis suaque responsa nosceret, percontari Senecam iubetur. Is, forte 20 an prudens, ad eum diem ex Campania remeaverat quartumque apud lapidem suburbano rure substiterat. Illo propinqua vespera tribunus venit et villam globis militum saepsit; tum ipsi cum

1. *foedis* — *adulationibus*, Ab-
lativ der Eigenschaft zu *testamen-
tum*. Uebersetze mit 'voll'. Vgl.
zu XIV. 23.

2. *degenerem* wird hier besser
von ihrer Herkunft verstanden, wie
es XII. 51. 62 steht, da Unsittlich-
keit einer Frau in dieser Zeit nicht
als eine Entartung bezeichnet wer-
den konnte, dieselbe auch durch
die nächsten Worte hinlänglich an-
gegeben ist.

4. *hic patientia*. Das konnte
er nur, wenn er sie nach Pisos Tode
wieder heirathete und als ihr Mann
ihre Ausschweifungen duldete. Denn,
wenn er von ihr geschieden war,
ging sie ihn nichts an. Das Ueber-
lassen aber seiner Frau an einen
Andern kann nicht als *patientia* be-
zeichnet werden, da er hierin den
Cato Uticensis zum Vorgänger hatte.

60. 7. *illud breve mortis ar-
bitrium* 'jene kurze Wahl des To-
des', d. i. jene wenigen Augenblicke,
die nöthig waren, damit er sich
selbst seine Todesart wähle.

8. *locum servilibus poenis seposi-
tum*, das sogenannte Sessorium auf
dem *campus Esquilinus*. Vgl. II. 32.

13. *venenum*. S. c. 45. Tac.
zeigt durch diese Bemerkung, dass
er das dort als von einem Theil der
Geschichtschreiber Berichtete für
glaubwürdig hält. Vgl. zu c. 23.

14. *hactenus*. Vgl. zu XIV. 51.

17. *sermones mutuos* bezeich-
nen im Gegensatz zu *colloquia* das,
was sie durch Mittelspersonen mit
einander verhandelten.

20. *nosceret*, ob er das, was Na-
talis damals zu ihm gesprochen
(*dicta Natalis*), und seine damalige
Antwort 'einräume'. S. zu II. 28.

Pompeia Paulina uxore et amicis duobus epulanti mandata imperatoris edidit. Seneca missum ad se Natalem conquestumque nomine Pisonis, quod a visendo eo prohiberetur, seque rationem valetudinis et amorem quietis excusavisse respondit. Cur salutem privati hominis incolumitati suae anteferebat, causam non habuisse; nec sibi promptum in adulationes ingenium. Idque nulli magis gnarum quam Neroni, qui saepius libertatem Senecae quam servitium expertus esset. Ubi haec a tribuno relata sunt Poppaea et Tigellino coram, quod erat saevienti principi intimum consiliorum, interrogat, an Seneca voluntariam mortem pararet. Tum tribunus nulla pavoris signa, nihil triste in verbis eius aut vultu deprensum confirmavit. Ergo regredi et indicare mortem iubetur. Tradit Fabius Rusticus non eo, quo venerat, itinere reditum, sed flexisse ad Faenium praefectum et expositis Caesaris iussis, an obtemperaret, interrogavisse, monitumque ab eo, ut exequeretur, fatali omnium ignavia. Nam et Silvanus inter coniuratos erat augebatque scelera, in quorum ultionem consenserat. Voci tamen et aspectui pepercit intromisitque ad Senecam unum ex centurionibus, qui necessitatem ultimam denuntiaret. Ille interritus poscit testamenti tabulas; ac denegante centurione conversus ad amicos, quando meritis eorum referre gratiam prohiberetur, quod unum iam et tamen pulcherrimum habeat, imaginem vitae suae relinquere testatur, cuius si memores essent bonarum artium, famam constantis amicitiae laturos. Simul lacrimas eorum modo sermone, modo intentior in modum coër-

1. *Pompeia Paulina*. S. zu XIII. 53.

61. 3. *rationem* 'die Rücksicht'.

4. *excusavisse* 'habe als Entschuldigung angegeben', 'vorgesetzt', wie III. 11. V. 2 und öfter bei andern.

5. *privati hominis* im Gegensatz zum Kaiser. *Anteferre* 'höher stellen'. Mit diesen und den folgenden Worten antwortet er auf die ihm vorgeworfene Aeusserung *salutem suam incolumitate Pisonis inniti*.

7. *gnarum*. Ueber die passive Bedeutung des Worts zu XI. 32.

13. *Fabius Rusticus*. S. d. Einl. S. XX.

18. *Voci* — *pepercit*. Vgl. zu

XII. 47.

62. 20. *testamenti tabulas*, um jetzt sein Testament zu machen. Der Centurio verweigert sie, weil seine Güter confiscirt werden sollen.

23. *cuius* bezieht sich auf die durch *suae* bezeichnete Person, wie oft. Ueber den Gedanken vgl. A. 46 *nosque, domum tuam, ab infirmo desiderio et muliebribus lamentis ad contemplationem virtutum tuarum voces, quas nec lugeri nec plangi fas est. Admiratione te potius, immortalibus laudibus, et si natura suppeditet, aemulatu decoramus. Is verus honos, ea coniunctissimi cuiusque pietas*.

25. *sermone*, dadurch, dass er andere Dinge mit ihnen besprach,

centis, ad firmitudinem revocat, rogitans, ubi praecepta sapientiae, ubi tot per annos meditata ratio adversum imminencia? Cui enim ignaram fuisse saevitiam Neronis? Neque aliut superesse post matrem fratresque interfectos, quam ut educatoris praeceptorisque
 63 necem adiceret. Ubi haec atque talia velut in commune disseruit, 5 complectitur uxorem, et paululum adversus praesentem formidinem mollitus rogat oratque, temperaret dolorem aeternum suscipere, sed in contemplatione vitae per virtutem actae desiderium mariti solaciis honestis toleraret. Illa contra sibi quoque destinatam mortem adseverat manumque percussoris exposcit. 10 Tum Seneca gloriae eius non adversus, simul amore, ne sibi unice dilectam ad iniurias relinqueret, Vitae, inquit, delenimenta monstraveram tibi, tu mortis decus mavis. Non invidebo exemplo. Sit huius tam fortis exitus constantia penes utrosque par, claritudinis plus in tuo fine. Post quae eodem ictu brachia ferro 15 exsolvunt. Seneca, quoniam senile corpus et parco victu tenuatum lenta effugia sanguini praebebat, crurum quoque et poplitum venas abrumpit. Saevisque cruciatibus defessus, ne dolore suo animum uxoris infringeret atque ipse visendo eius tormenta ad inpatientiam delaberetur, suadet in aliud cubiculum abscedere. 20 Et novissimo quoque momento suppeditante eloquentia, advocatis scriptoribus pleraque tradidit, quae in vulgus edita eius
 64 verbis invertere supersedeo. At Nero nullo in Paulinam proprio

über die Mittheilung zu machen oder Auskunft zu erhalten ihm vor seinem Tode erwünscht war. *In-tentior* ist 'heftiger'.

2. *ratio*, Ueberlegung, 'Besonnenheit'. Ueber *ignaram* zu XI. 32.

4. *fratresque* 'Geschwister'. S. zu XI. 38. Die Hds. *fratremque*. Aber es ist gar nicht abzusehn, wesshalb Seneca den Mord der Octavia (XIV. 64) unerwähnt lassen sollte. Eher konnte er dies, wie Subrius Flavus c. 67, mit der Ermordung des Britannicus thun, die entschuldbar gefunden wurde (XIII. 17).

63. 5. *in commune*, 'öffentlich' für alle, nicht bloss die Anwesenden.

6. *adversus praesentem formidinem* 'der augenblicklichen Furcht gegenüber', nämlich wegen des

Schicksals seiner Frau. Ueber den Gebrauch der Präposition zu XII. 54.

8. *vitae*, 'seines Lebens'. Vgl. c. 62.

9. *toleraret* wird hier durch den hinzugefügten Ablativ dem Sinne nach 'sich erträglich machen', 'lindern'.

13. *invidebo exemplo*. S. zu I. 22.

15. *brachia exsolvunt* durch Aufschneiden der Adern.

16. *parco victu*. S. c. 45.

20. *inpatientiam*. S. zu XIII. 21.

22. *pleraque* 'sehr Vieles'. S. zu III. 1. *Eius verbis* gehört zu *edita*. *Invertere* ist 'umgestalten', indem ich seine Gedanken mit meinen Worten wiedergebe, wie die alten Historiker verfahren, wenn sie andere Personen redend einführten. S. zu VI. 6. Ebenso Sen. Suas. 2 p.

odio, ac ne glisceret invidia crudelitatis, *iubet* inhiberi mortem. Hortantibus militibus servi libertique obligant brachia, premunt sanguinem, incertum an ignarae. Nam ut est vulgus ad deteriora promptum, non defuere, qui crederent, donec inplacabilem Neronem timuerit, famam sociatae cum marito mortis petivisse, deinde oblata mitiore spe blandimentis vitae evictam; cui addidit paucos postea annos, laudabili in maritum memoria et ore ac membris in eum pallorem albensibus, ut ostentui esset multum vitalis spiritus egestum. Seneca interim, durante tractu et lentitudine mortis, Statium Annaeum, diu sibi amicitiae fide et arte medicinae probatum, orat, provisum pridem venenum, quo damnati publico Atheniensium iudicio extinguerentur, promeret; adlatumque hausit frustra, frigidus iam artus et cluso corpore adversum vim veneni. Postremo stagnum calidae aquae introiit, respergens proximos servorum, addita voce, libare se liquorem illum Iovi liberatori. Exim balneo inlatus et vapore eius exanimatus, sine ullo funeris sollemni crematur. Ita codicillis praescripserat, cum etiam tum praedives et praepotens supremis suis consuleret. Fama fuit Subrium Flavum cum centurionibus occulto consilio, neque tamen ignorante Seneca, destinavisse, ut post occisum opera Pisonis Neronem Piso quoque interficeretur, tradereturque imperium Senecae, quasi insontibus claritudine

20 Bip. *Tam diligentes tum auditores erant, ut unius verba* (ein Paar Worte) *surripi non possent: at nunc cuilibet orationes invertere tuto licet pro suis.*

64. 2. *premunt sanguinem.* S. zu XIV. 5.

3. *ignarae.* Wahrscheinlich war sie bewusstlos.

8. *esset*, näml. *pallor ille.*

10. *Stadius* war sein eigentlicher Gentilname, den zweiten Gentilnamen *Annaeus* hatte er vom Seneca als dessen Client angenommen.

arte medicinae, 'durch seine Kunst', 'seine Geschicklichkeit in der Heilkunde': denn 'die Heilkunst' heisst *ars medicina* oder *medicina* allein.

12. *publico* — *iudicio*, 'in einem Criminalgericht', gehört zu *damnati*. Das Gift war der Saft des Schierlings, *κώνειον*. Seneca hatte es of-

fenbar nicht ohne eine gewisse Coquetterie gewählt, weil Socrates damit hingerichtet war.

15. *libare se liquorem illum Iovi liberatori*, wie Thræsea XVI. 35.

16. *balneum*, 'Dampfbad'. Vgl. XIV. 64.

18. *etiam tum*, d. h. in früherer Zeit.

65. 22. *insontibus*, der Dativ, wie oft, statt *ab* mit dem Abl. *Insontes* bezeichnet nicht solche, welche unbetheiligt an der Verschwörung waren (diese erschien dem Tac. selbst nicht als Schuld), sondern in ihrem Leben 'Unbescholtene' im Gegensatz zu dem grossen Theil der Verschwornen, welche selbst in Laster versunken waren. S. c. 49. 67. 70.

claritudine virtutum. Der Abl. ist mit 'wegen', 'in Folge' zu übersetzen. S. zu III. 24.

virtutum ad summum fastigium delecto. Quin et verba Flavi vulgabantur, non referre dedecori, si citharoedus demoveretur et tragoedus succederet, quia ut Nero cithara, ita Piso tragico ornatu canebat.

- 66 Ceterum militaris quoque conspiratio non ultra fefellit, ac- 5
censis indicibus ad prodendum Faenium Rufum, quem eundem
conscium et inquisitorem non tolerabant. Ergo instanti minitan-
tique renidens Scaevinus neminem ait plura scire quam ipsum, hor-
taturque ultro, redderet tam bono principi vicem. Non vox adver-
sum ea Faenio, non silentium, sed verba sua praepediens et pavoris 10
manifestus, ceterisque ac maxime Cervario Proculo, equite Ro-
mano, ad convincendum eum conisis, iussu imperatoris a Cassio
milite, qui ob insigne corporis robur adstabat, corripitur vincitur-
67 que. Mox eorundem indicio Subrius Flavus tribunus pervertitur,
primo dissimilitudinem morum ad defensionem trahens, neque 15
se armatum cum inermibus et effeminatis tantum facinus con-
sociaturum; dein, postquam urgebatur, confessionis gloriam am-
plexus. Interrogatusque a Nerone, quibus causis ad oblivionem
sacramenti processisset, Oderam te, inquit. Nec quisquam tibi
fidelior militum fuit, dum amari meruisti: odisse coepi, post- 20
quam parricida matris et uxoris, auriga et histrio et incendiarius
extitisti. Ipsa rettuli verba, quia non, ut Senecae, volgata erant,

2. *non referre dedecori* 'die Schande bleibe dieselbe'. Wahrscheinlich ist *dedecoris* zu verbessern; indess findet sich der Dativ (commodi) noch in zwei Stellen. Plaut. Truc. II. 4, 40 *cui rei id te assimilare rettulit*. Hor. Sat. I. 1, 49 *dic, quid referat intra Naturae fines viventi*.

citharoedus und *tragoedus* würde Tac. schwerlich gesetzt haben, wenn er nicht die Worte eines Andern in dem charakteristischen Ausdruck referirte. S. zu XIV. 15.

3. *tragico ornatu*. Schol. Iuv. 5, 109 *scaenico habitu tragoedias actitavit*, wonach man an wirkliche Tragödien denken könnte. Aber da hier nur vom Singen die Rede ist, waren es wohl lyrische Tragödien, in denen eine Person sang und spielte, unterstützt von nur gestikulirenden stummen Personen (*hypocritae*) und wahrscheinlich einem

Chor, solche Tragödien, wie sie auch Nero mitunter sang. Suet. Ner. 21. 24. 46.

66. 6. *indicibus*, diejenigen von den Verschworenen, welche sich zum Angeben herbeigelassen hatten. S. zu VI. 8.

8. *renidere* drückt bei Tac. immer feindlichen Hohn aus: 'grinsen'. S. zu IV. 60.

10. *verba sua praepediens*, er in seinem Zustande: gewöhnlich heisst es, dass der Zustand die Worte hemmt, wie H. III. 68 *fletu praepe- diente*.

67. 16. *consociaturum*, näml. *fuisse*. S. zu II. 31. *Consociare* ist hier 'theilen', 'sich zu etwas vereinigen', 'etwas gemeinsam verüben', wie Cic. de fin. III. 21, 71 *nec vero rectum est cum amicis aut bene meritis consociare aut coniungere iniuriam*.

nec minus nosci decebat militaris viri sensus incompertos et validos. Nihil in illa coniuratione gravius auribus Neronis accidisse constitit, qui ut faciendis sceleribus promptus, ita audiendi, quae faceret, insolens erat. Poena Flavi Veianio Nigro tribuno mandatur. Is proximo in agro scrobem effodi iussit, quam Flavius ut humilem et angustam increpans, circumstantibus militibus, Ne hoc quidem, inquit, ex disciplina. Admonitusque fortiter protendere cervicem, Utinam, ait, tu tam fortiter ferias! Et ille multum tremens, cum vix duobus ictibus caput amputavisset, 10 saevitiam apud Neronem iactavit, sesquiplaga interfectum a se dicendo. Proximum constantiae exemplum Sulpicius Asper 68 centurio praebuit, percontanti Neroni, cur in caedem suam conspiravisset, breviter respondens non aliter tot flagitiis eius subveniri potuisse. Tum iussam poenam subiit. Nec ceteri centuriones in perpetiendis suppliciis degeneravere. At non Faenio Rufo par animus, sed lamentationes suas etiam in testamentum contulit.

Opperiebatur Nero, ut Vestinus quoque consul in crimen traheretur, violentum et infensum ratus: sed ex coniuratis consilia cum Vestino non miscuerant quidam vetustis in eum similitatibus, plures, quia praecipitem et insociabilem credebant. Ceterum Neroni odium adversus Vestinum ex intima sodalitate coeperat, dum hic ignaviam principis penitus cognitam despicit, ille ferociam amici metuit, saepe asperis facetiis inlusus, quae 25 ubi multum ex vero traxere, acrem sui memoriam relinquunt. Accesserat repens causa, quod Vestinus Statiliam Messalinam matrimonio sibi iuncxerat, haut nescius inter adulteros eius et Caesarem esse. Igitur non crimine, non accusatore existente, 69

5. *scrobem*, in welche die Leiche des Gerichteten geworfen werden sollte.

6. *circumstantibus militibus* ist der Dativ, von *inquit* abhängig. *Ne hoc quidem* ist eben die Grube. *Ex disciplina* 'dienstmässig'.

68. 13. *tot flagitiis eius subveniri*, eig. 'seinen Schandthaten geholfen', nach unserer Ausdrucksweise 'gegen seine Schandthaten Abhülfe erlangt werden'. Aehnliche Ausdrücke sind im Lateinischen sehr häufig.

21. *plures* 'die Mehrzahl', wie I. 32.

25. *traxere* 'aufgenommen haben', 'enthalten', 'mit viel Wahrem versetzt sind'. G. 46 *Veneti multum ex moribus traxere* u. oft bei Andern.

26. *repens* = recens. S. zu VI. 7.

Statiliam Messalinam. Nero heirathete sie noch in diesem Jahre nach dem Tode der *Poppaea* (XVI. 6). Suet. Ner. 35 nennt sie *Tauri bis consulis et triumphalis abnepotem*. Dies ist der VI. 11 genannte. Ihr Vater war wahrscheinlich *Statilius Corvinus*, von dem zu XII. 59.

quia speciem iudicis induere non poterat, ad vim dominationis conversus Gerellanium tribunum cum cohorte militum inmittit iubetque praevenire conatus consulis, occupare velut arcem eius, opprimere delectam iuventutem, quia Vestinus imminentes foro aedes decoraque servitia et pari aetate habebat. Cuncta eo die munia consulis impleverat conviviumque celebrabat, nihil metuens an dissimulando metu, cum ingressi milites vocari eum a tribuno dixere. Ille nihil demoratus exsurgit, et omnia simul properantur: clauditur cubiculo, praesto est medicus, abscinduntur venae, vicens adhuc balneo infertur, calida aqua mersatur, nulla edita voce, qua semet miseraretur. Circumdati interim custodia, qui simul discubuerant, nec nisi provecta nocte omissi sunt, postquam pavorem eorum, ex mensa exitium opperientium, et imaginatus et inridens Nero satis supplicii luisse ait pro epulis consularibus.

70 Exim Annaei Lucani caedem imperat. Is profluente sanguine, ubi frigescere pedes manusque et paulatim ab extremis cedere spiritum fervido adhuc et compote mentis pectore intellegit, recordatus carmen a se compositum, quo vulneratum militem per eius modi mortis imaginem obisse tradiderat, versus ipsos rettulit, eaque illi suprema vox fuit. Senecio posthac et Quintianus et Scaevinus non ex priorae vitae mollitia, mox reliqui coniuratorum periire, nullo facto dictove memorando.

71 Sed compleri interim urbs funeribus, Capitolium victimis;

69. 3. *velut* gehört zu *arcem*. Die Lateiner können das, dem eine vergleichsweise Bezeichnung gegeben wird, weglassen. Unsere Sprache gestattet das nicht und nöthigt *velut* unübersetzt zu lassen oder 'sein burgähnliches Haus' zu übersetzen.

13. *ex mensa* 'nach der Tafel'.

14. *imaginatus* 'sich ausgemalt hatte'.

70. 19. *carmen* bezeichnet jedes Metrische, auch den Theil eines Gedichts, wie hier: 'Gesangstück'.

per eius modi mortis imaginem, weil er jenen Fall erdichtet hatte: 'durch einen erdichteten Tod dieser Art'.

20. *versus ipsos rettulit*. Phars. III. 635 *Ferrea dum puppi rapidos manus inserit uncas, Adfixit Ly-*

cidan. Mersus foret ille profundo; Sed prohibent socii suspensaque crura retentant. Scinditur avulsus, nec sicut vulnere sanguis Emicuit lentus: ruptis cadit undique venis, Discursusque animae diversa in membra meantis Interceptus aquis. Nullius vita perempti Est tanta dimissa via. Pars ultima trunci Tradidit in latum vacuos vitalibus artus. At tumidus qua pulmo iacet, qua viscera fervent, Haeserunt ibi fata diu, luctataque multum Hac cum parte viri vix omnia membra tulerunt. Es sind wol nur die letzten 4 Verse mit dem dazu gehörigen Theil des 5ten gemeint. Ueber seinen Todestag Anonym. vit. Luc. *Venas sibi praecidit peritque pridie kal. Maias, Attico Vestino et Nerva Siliano consulibus.*

alius filio, fratre alius aut propinquo aut amico interfectis, agere grates deis, ornare lauru domum, genua ipsius advolvi et dextram osculis fatigare. Atque ille gaudium id credens Antonii Natalis et Cervarii Proculi festinata indicia impunitate remuneratur. Mi-
 5 lichus praemiis ditatus conservatoris sibi nomen, Graeco eius rei vocabulo, adsumpsit. E tribunis Gavius Silvanus, quamvis absolutus, sua manu cecidit; Statius Proxumus veniam, quam ab imperatore acceperat, vanitate exitus corripit. Exuti dehinc tribu-
 10 natu . . Pompeius, Cornelius Martialis, Flavius Nepos, Statius Domitius, quasi principem non quidem odissent, sed tamen existimarentur. Novio Prisco per amicitiam Senecae, et Glitio Gallo atque Annio Pollioni infamatis magis quam convictis data exilia. Priscum Artoria Flaccilla coniux comitata est, Gallum Egnatia Ma-
 15 ximilla, magnis primum et integris opibus, post ademptis; quae utraque gloriam eius auxere. Pellitur et Rufius Crispinus occasione coniurationis, sed Neroni invisus, quod Poppaeam quon-

71. 2. *ornare lauru domum.* Dies geschah bei freudigen Ereignissen im Staat und Hause. Juv. 6, 79 *Ornentur postes et grandia ianua lauro* bei Geburt eines Kindes. 10, 65 *Pone domi laurus, duc in Capitolia magnum Cretatumque bovem: Seianus ducitur unco.*

genua ipsius advolvi. S. zu VI. 44.

4. *festinata indicia.* S. zu XIII. 17.

5. *Graeco eius rei vocabulo,* Soter. Wesshalb Tac. dieses Wort vermieden, s. d. Einl. S. XXXI. u. zu XIV. 15.

8. *vanitate exitus corripit.* Er kam kurz darauf wegen einer Thorheit durch eigne Schuld um.

9. . . *Pompeius.* Es ist der Vorname oder Beiname des Pompejus ausgefallen, von dem hier erwähnten *Cornelius Martialis* ist der H. III. 70. 73 genannte verschieden.

11. *Novius Priscus* ist der Consul des Jahrs 78 n. Ch. Marini Arv. tav. XXII L. *Ceionio Commodo D. Novio Prisco cos.*

per amicitiam Senecae gehört

zu *data exilia*, nicht zu *infamatis magis quam convictis*, da diess dann auch für *Glitius Gallus* und *Annius Pollio* einen Zusatz haben müsste.

Glitio Gallo atque Annio Pollioni. S. c. 56. *Glitius Gallus* und seine Frau *Egnatia Maximilla* verlebten ihr Exil in Andros, wo sie durch Bilder und Inschriften geehrt wurden. C. I. Gr. 2349i (II. 1068): ὁ δῆμος Ἐγνατίαν Μαξιμίλλαν, τὴν ἑαυτοῦ εὐεργέτιν, ἀρετῆς ἔνεκα, und ὁ δῆμος Πούπλιον Γλείτιον Γάλλον, τὸν ἑαυτοῦ πάτρωνα καὶ εὐεργέτην, ἀρετῆς ἔνεκα. Ihr Sohn war *Q. Glitius Atilius Agricola*, zum 2ten Mal Consul 104 n. Ch., ein Altersgenosse des Tacitus, von dem sich mehrere Inschriften in Turin gefunden haben, woher die Familie stammte. Maffei Mus. Ver. CCXIII. C. I. Gr. 6763. Henzen 5442.

14. *primum* 'die erste Zeit'. S. zu H. I. 1.

quae utraque, sowohl dass sie die Aussichten, welche das grosse Vermögen ihr in Rom bot, des Mannes wegen aufgab, als dass sie seinen wegen ihr Vermögen verlor.

15. *Rufius Crispinus.* S. zu XI. 1.

dam matrimonio tenuerat. Verginium *Flavum et Musonium* Rufum claritudo nominis expulit: nam Verginius studia iuvenum eloquentia, Musonius praeceptis sapientiae fovebat. Cluidieno Quieto, Iulio Agrippae, Blitio Catulino, Petronio Prisco, Iulio Altino, velud in agmen et numerum, Aegaei maris insulae per- 5 mittuntur. At Caedicia, uxor Scaevini, et Caesennius Maximus Italia prohibentur, reos fuisse se tantum poena experti. Acilia, mater Annaei Lucani, sine absolutione, sine supplicio dissimulata.

72 Quibus perpetratis Nero et contione militum habita bina nummum milia viritim manipularibus divisit addiditque sine pre- 10 tio frumentum, quo ante ex modo annonae utebantur. Tum, quasi gesta bello expositurus, vocat senatum et triumphale decus Petronio Turpiliano consulari, Cocceio Nervae praetori designato, Tigellino, praefecto praetorii, tribuit, Tigellinum et Nervam ita extollens, ut super triumphales in foro imagines apud 15 Palatium effigies eorum sisteret. Consularia insignia Nymphidio

1. *Verginius Flavus* war Lehrer des Persius (vit. Persii). Er schrieb eine Rhetorik, die Quintilian benutzt hat (III. 1, 21. VII. 4, 40 und öfter). Ueber *Musonius* zu XIV. 59.

5. *in agmen et numerum*, 'um die Schaar und Zahl voll zu machen', eig. ut agmen et numerus efficeretur. S. zu II. 13.

permittuntur für 'wird der Aufenthalt auf ihnen gestattet', das Exil als eine Gnade. Tac. gibt den officiellen Ausdruck wieder.

6. *Caesennius Maximus* heisst bei Martal VII. 44 *Caesonius*, welcher dort u. 45 zeigt dass er Consular und Freund Senecas war. Welche von beiden Formen des Namens, die auch XIV. 29 verwechselt waren, die richtige ist, lässt sich nicht entscheiden. Seneca selbst ep. 87, 2 nennt ihn *Maximus meus*.

7. *Italia prohibentur*. S. zu XIV. 50.

72. 9. *militum*, der Prätorianer.

11. *ex modo annonae*. Sie bezahlten einen nach Verhältniss der Getraidepreise wechselnden geringern Preis, der ihnen von der Löh-

nung abgezogen wurde, höchst wahrscheinlich denselben, wie die Getraideempfänger (XV. 18. 39). Uebrigens ist wohl zu merken, dass hier nur von den Prätorianern die Rede ist: die Uebrigen hatten schon freie Verpflegung. S. zu I. 17. Suet. Ner. 10 *praetorianis cohortibus frumentum menstruum gratuitum* (constituit).

13. *Petronio Turpiliano*. S. zu XIV. 29. *Cocceius Nerva* ist der spätere Kaiser. Wir haben noch eine Inschrift, in der die ihm bei dieser Gelegenheit ertheilten *ornamenta triumphalia* erwähnt werden. Henzen 5435: *M. Cocceius*, [M. f.... Nerva, cos.], *augur*, *sodal[is August(alis).... quaest(or)] urb(anus)*, *VI vir turma[e eq.] R(omanorum)* [.... *Salius*] *Palat(inus) triumphalib[us ornamentis] honoratus*.

16. *Nymphidius Sabinus* wurde *praefectus praetorio* an des *Faenius Rufus* Stelle; er verliess 68 n. Ch. Nero und wurde dann bei einem Versuch, sich selbst zum Kaiser zu machen, von den Soldaten getödtet. Plut. Galb. 8. 13. Vgl. H. I. 5. 25. 37. In der Lücke ist vielleicht auch das Verbum zu *consula-*

... quia nunc primum oblatus est, pauca repetam: nam et ipse pars Romanarum cladium erit. Igitur matre libertina ortus, quae corpus decorum inter servos libertosque principum vulgaverat, ex C. Caesare se genitum ferebat, quoniam forte quadam habitu
 5 procerus et torvo vultu erat, sive C. Caesar, scortorum quoque cupiens, etiam matri eius illusit Sed Nero [vocato senatu] 73 oratione inter patres habita edictum apud populum et collata in libros indicia confessionesque damnatorum adiunxit. Etenim crebro vulgi rumore lacerabatur, tamquam viros *claros* et inson-
 10 tes ob invidiam aut metum extinxisset. Ceterum coeptam adul- tamque et revictam coniurationem neque tunc dubitavere, quibus verum noscendi cura erat, et fatentur, qui post interitum Nero- nis in urbem regressi sunt. At in senatu cunctis, ut cuique plu- rimum maeroris in adulationem demissis, Iunium Gallionem,
 15 Senecae fratris morte pavidum et pro sua incolumitate suppli- cem, increpuit Salienus Clemens, hostem et parricidam vocans, donec consensu patrum deterritus est, ne publicis malis abuti ad occasionem privati odii videretur, neu composita aut oblitterata mansuetudine principis novam ad saevitiam retraheret. Tum do- 74
 20 na et grates deis decernuntur, propriusque honos Soli (cui est vetus aedes apud circum, in quo facinus parabatur), qui occulta

ria insignia ausgefallen, da die Ver- bindung mit *tribuit* nach dem da- zwischen Stehenden schleppend wäre; ferner seine Ernennung zum *praefectus praetorio*. Das Folgende geht ebenfalls auf ihn.

4. *C. Caesare*, Caligula.

6. Nach *illusit* muss eine Lücke angenommen werden, da das Berich- tete zu wenig ist für die Ankündi- gung *quia nunc primum oblatus est, pauca repetam*. Es war hier noch über sein früheres Leben vor der Erhebung zum *praefectus praetorio* gesprochen. Vgl. die ähnliche Stelle über *Petronius* XVI. 18.

73. *vocato senatu* ist Randbe- merkung. Die Berufung des Se- nats ist schon c. 72 berichtet, und die wiederholte Erwähnung hier un- möglich, da eben die c. 72 berichte- ten Auszeichnungen im Senat er- theilt wurden. In der ersten Kaiser- zeit würde die ganze Untersuchung, welche Nero geführt hatte, vor den

Senat gekommen sein.

14. *L. Iunius Gallio*, wie ihn Dio LX. 35 nennt, oder genauer *L. Iu- nius Gallio Annaeus*, hiess so durch die zu VI. 3 bemerkte Adoption: sein früherer Name war *Annaeus Nova- tus*. Er zeichnete sich als Redner aus. Nero liess ihn später tödten. Dio LXII. 25. Er ist derselbe der Apostelgesch. 18, 12 als Proconsul von Achaja genannt wird (Sen. ep. 104, 1). Dass er Consul suffectus gewesen war, zeigt Plin. h. n. XXXI. 6, 162 *principalis vero navigandi* (usus) *phtisi affectis aut sanguine egesto, sicut proxime Annaeum Gallionem fecisse post consulatum meminimus: neque enim Aegyptus propter se petitur, sed propter lon- ginitatem navigandi*.

16. *hostem et parricidam* des pa- ter patriae Nero. Er wollte ihn als Mitverschwornen bezeichnen.

74. 21. *apud circum*, im Circus. S. zu I. 5. Tertull. de spect. 8

coniurationis numine retexisset; utque circensium Cerialium ludicrum pluribus equorum cursibus celebraretur, mensisque Aprilis Neronis cognomentum acciperet; templum Saluti extrueretur eo loci ex quo Scaevinus ferrum prompserat. Ipse eum pugionem apud Capitolium sacravit inscripsitque Iovi vindici. In 5 praesens haud animadversum; post arma Iulii Vindicis ad auspicium et praesagium futurae ultionis trahebatur. Reperio in commentariis senatus Cerialem Anicium, consulem designatum, pro sententia dixisse, ut templum divo Neroni quam maturrime publica pecunia poneretur. Quod quidem ille decernebat tamquam 10 mortale fastigium egresso, at venerationem hominum merito, quorum admonitu ad votum sui exitus verteretur. Nam deum honor principi non ante habetur, quam agere inter homines desierit.

Circus Soli principaliter consecratur, cuius aedes medio spatio et effigies de fastigio aedis emicat.

2. *mensis Aprilis*, in welchem die Verschwörung entdeckt war. S. zu c. 53. Vgl. XVI. 12.

4. In der Hds. ist keine Lücke. Aber *ex quo* könnte dann nur auf *eo loci* gehn, was verkehrt ist, da Scaevinus diesen Dolch aus einem schon vorhandenen Tempel genommen hatte. S. c. 53. Wahrscheinlich folgte die Angabe, wo in Rom ein neuer Tempel der Salus gebaut, und was geschehen sollte, um den Tempel der Salus in Ferentinum zu ehren, aus dem der Dolch genommen war.

6. *Iulii Vindicis*. Er stand 68 n. Ch. gegen Nero auf, und obwohl er selbst besiegt wurde, hatte doch sein Aufstand den Sturz Neros zur Folge. S. zu H. I. 6.

7. *commentariis senatus*. S. zu V. 4.

8. *Cerialem Anicium*. Vergl. XVI. 17.

pro sententia. Dasselbe wie *loco sententiae*. S. zu XIV. 42.

10. *tamquam* gehört bloss zu *mortale fastigium egresso*. Das Folgende ist Bemerkung des Tacitus. Nero, sagt er, hatte allerdings die Verehrung solcher Menschen verdient, durch deren Erinnerung er auf den Wunsch seines Todes gelenkt wurde. Diesen Wunsch würde er durch Annahme des Senatsbeschlusses ausgesprochen haben, die er jedoch verweigerte, und deshalb blieb die Verhandlung nur in den Protocollen. Der Coniunctiv *verteretur* ebenso wie c. 47 *esset*. Uebrigens ist hier nur von der göttlichen Verehrung durch römische Bürger die Rede: denn die Vergötterung der Kaiser bei ihren Lebzeiten durch Provincialen war allgemein. S. I. 10. IV. 15. 37. XIV. 31.

CORNELI TACITI
AB EXCESSU DIVI AUGUSTI
LIBER SEXTUS DECIMUS.

Inludit dehinc Neroni fortuna per vanitatem ipsius et promissa Caeselli Bassi, qui origine Poenus, mente turbida, nocturnae quietis imaginem ad spem haud dubiae rei traxit, vectusque Romam, principis aditum emercatus, expromit repertum in agro
5 suo specum altitudine immensa, quo magna vis auri contineretur, non in formam pecuniae, sed rudi et antiquo pondere. Lateres quippe praegraves iacere, astantibus parte alia columnis; quae per tantum aevi occulta augendis praesentibus bonis. Ceterum, ut coniectura demonstrat, Dido Phoenissam Tyro profugam con-
10 dita Carthagine illas opes abdidisse, ne novus populus nimia pecunia lasciviret, aut reges Numidarum, et alias infensi, cupi-

2. *Caeselli*. Der Nominativ ist *Caesellius*.

6. *in formam*. S. zu XIII. 38. *Pondus* steht collectiv, 'Gewicht' für 'Gewichtstücke'.

7. *columnis*. Auch diese, wie die Ziegel, von Gold. *Occulta* ist der Inf. Perf. von *occulere*. S. zu XIV. 44.

9. *ut coniectura demonstrat*. Der Schriftsteller berichtet durch dieses Einschiebsel, dass das Folgende von Bassus vermuthungsweise geäußert wurde: der Acc. c. Inf. hängt noch von *expromit* ab. Das relative *ut* steht in demselben Sinn wie das

demonstrative *ita* stehn würde; 'wie er vermuthungsweise nachweist' = 'so weist er vermuthungsweise nach'.

Dido. Der griechische Acc. wurde bei Namen dieser Art von den spätern Römern vorgezogen. Quint. I. 5, 63 *Mihi autem placet latinam rationem sequi, quousque patitur decor. Neque enim iam Calypsonem dixerim, ut Iunonem, quamquam secutus antiquos C. Caesar utitur hac ratione declinandi. Sed auctoritatem consuetudo superavit.*

2 dine auri ad bellum accenderentur. Igitur Nero, non auctoris, non ipsius negotii fide satis spectata, nec missis, per quos nosceret, an vera adferrentur, auget ultro rumorem mittitque, qui velut paratam praedam adveherent. Dantur triremes et delectum remigium iuvandae festinationi. Nec aliud per illos dies populus 5 credulitate, prudentis diversa fama tulere. Ac forte quinquennale ludicrum secundo lustro celebrabatur, ab oratoribusque praecipua materia in laudem principis adsumpta est. Non enim solitas tantum fruges nec confusum metallis aurum gigni, sed nova ubertate provenire terram et obvias opes deferre deos, quaeque alia 10 summa facundia nec minores adulatione servilia fingeant, securi de facilitate credentis. Gliscebat interim luxuria spe inani, consumebanturque veteres opes quasi oblatis, quas multos per annos prodigeret. Quin et inde iam largiebatur; et divitiarum expectatio inter causas paupertatis publicae erat. Nam Bassus 15 effosso agro suo latisque circum arvis, dum hunc vel illum locum promissi specus adseverat, sequunturque non modo milites, sed populus agrestium efficiendo operi adsumptus, tandem po-

2. 1. *non auctoris, non ipsius negotii fide spectata*. Dies bezieht sich auf das Urtheil, was sich durch eigne Ueberlegung aus dem Wesen der Person und der Beschaffenheit seiner Erzählung an und für sich gewinnen liess.

5. *iuvandae festinationi* gehört nur zum 2ten Gliede.

6. *prudentis*. Nominativ des Plural. S. zu I. 4. *Diversa fama* 'in entgegengesetzten Reden', d. h. zweifelnden. Vgl. XIV. 10. *Ferre* 'besprechen', wie VI. 49. XV. 46 u. oft.

quinquennale ludicrum. S. XIV. 20.

7. *ab oratoribusque*. Die Dichter werden nicht erwähnt, wahrscheinlich weil neben Nero (s. c. 4) niemand als solcher auftrat. Im Folgenden ist *haec*, 'es', die Entdeckung des Schatzes, aus dem vorhergehenden *nec aliud* zu ergänzen.

9. *confusum metallis* 'vermischt' (mit andern Substanzen) 'in Bergwerken', wie sonst. *Metallis* gehört zu *gigni*. Jetzt finde sich das Gold rein, und ohne dass es durch Berg-

baugewonnen werden müsse. Wollte man *metallis* als 'Metalle' fassen, so müsste es wenigstens *aliis metallis* heissen; aber es ist in den Bergwerken auch mit dem Gestein vermischt. Ueber den blossen Ablativ zu III. 61.

10. *provenire* 'gedeihe'. Gewöhnlich wird dies nur von den Erzeugnissen der Erde gesagt. Aehnlich Plautus von Personen Truc. II. 6, 35 *Cum tu recte provenisti cumque es aucta liberis, Gratulor*. Rud. 837 *Edepol proveni nequiter multis modis*. Stich. 398 *provenisti futile*. *Obvias* 'entgegenkommende', d. h. 'sich anbietende', zu ihrer Benutzung auffordernde, ungesuchte.

12. *de facilitate credentis* 'über das leichtzubefriedigende Ohr des Gläubigen'. Da der Kaiser jede Schmeichelei glaubte, so bedurfte es keiner besonderen Vorsicht und Feinheit, um nicht Anstoss zu erregen.

3. 15. *publicae* 'des Staats'.

16. *hunc vel illum* u. s. w. 'dass dieser oder jener der Ort der verheissenen Höhle sei'.

sita vecordia, non falsa antea somnia sua seque tunc primum elusum affirmans, pudorem et metum morte voluntaria effugit. Quidam vinctum ac mox dimissum tradidere, ademptis bonis in locum regiae gazae.

5 Interea senatus propinquo iam lustrali certamine, ut dede- 4
cus averteret, offert imperatori victoriam cantus adicitque facun-
diae coronam, qua ludicra deformitas velaretur. Sed Nero nihil
ambitu nec potestate senatus opus esse dictitans, se aequum ad-
versum aemulos et religione iudicum meritam laudem adsecu-
10 turum, primo carmen in scena recitat; mox flagitante vulgo, ut
omnia studia sua publicaret (haec enim verba dixere), ingreditur
theatrum, cunctis citharae legibus obtemperans, ne fessus resi-
deret, ne sudorem nisi ea, quam indutui gerebat, veste deterge-
ret, ut nulla oris aut narium excrementa viserentur. Postremo
15 flexus genu et coetum illum manu veneratus, sententias iudicum
opperiebatur ficto pavore. Et plebs quidem urbis, histrionum
quoque gestus iuvare solita, personabat certis modis plausuque

1. *tunc*. S. zu XIV. 36.

2. *affirmans*. Die Hds. *admirans*. Aber dann würde Tac. sich damit einverstanden erklären, dass die früheren Träume des Bassus wahr gewesen, und zugleich dies als die wirkliche Meinung des Bassus bezeichnen, welches letztere nicht zu *posita vecordia* passt.

3. *Quidam vinctum* u. s. w. Dadurch, dass Tac. vorher die Sache einfach als sicher berichtet und nur nachträglich den abweichenden Bericht Einiger anführt, zeigt er, dass er letzterm wenig Glauben schenkt, wie er XV. 23 u. 60 weniger verbürgte Nachrichten auf ähnliche Weise bestätigt. Das Umgekehrte XV. 53.

4. 5. *propinquo iam lustrali certamine*. Tacitus kehrt zu einer frühern Zeit zurück, als die ist, in welche ein Theil des vorher Berichteten fiel. Die Anzeige des Bassus fiel vor die Spiele. Desshalb ist der ganze Verlauf jener Sache erst berichtet, während dessen die Spiele eintraten. S. c. 2.

7. *qua ludicra deformitas velaretur*, 'um die schauspielerartige

Entehrung zu verhüllen', wie XIV. 14 *ludicrum in modum canere*. Der Preis des Gesanges wurde ihm von vorne herein angeboten, damit er nicht öffentlich als Citharöde auftrete (*ut dedecus adverteret*), der Preis der Beredsamkeit, worunter auch die Poësie begriffen ist (wie XIV. 21 unter *eloquentia*), damit es nicht scheine er sei bloss ein Bühnenkünstler.

8. *ambitu* 'die Verwendung des Senats'. *Aequum adversum aemulos*, 'in gleicher Stellung den Mitbewerbern gegenüber'. Die gewöhnliche, aber hier unpassende Bedeutung dieser Verbindung wäre 'billig gegen'. Das folgende *et* konnte wieder fehlen; aber der Gedanke ist 'durch den Werth seiner Leistungen und die Gewissenhaftigkeit der Richter'. S. zu XIV. 47.

12. *citharae legibus*, den Gesetzen, welche die Citharoeden beobachteten, in welcher Eigenschaft er auftrat.

17. *iuvare*, indem sie dieselben durch Beifall ermuthigte. Ueber *personare* zu XIV. 15.

composito. Crederes laetari; ac fortasse laetabantur per incu-
 5 riam publici flagitii. Sed qui remotis e municipiis severamque ad-
 huc et antiqui moris retinentes Italiam, quique per longinquas
 provincias lascivia inexperti officio legationum aut privata utili-
 tate advenerant, neque aspectum illum tolerare neque labori in- 5
 honesto sufficere, cum manibus nesciis fatiscerent, turbarent
 gnaros ac saepe a militibus verberarentur, qui per cuneos stabant,
 nequod temporis momentum inpari clamore aut silentio segni
 praeteriret. Constitit plerosque equitum, dum per angustias adi-
 tus et ingruentem multitudinem enituntur, obtritos, et alios, 10
 dum diem noctemque sedilibus continuant, morbo exitiabili cor-
 reptos. Quippe gravior inerat metus, si spectaculo defuissent,
 multis palam et pluribus occultis, ut nomina ac voltus, alacrita-
 tem tristitiamque coëuntium scrutarentur. Unde tenuioribus sta-
 tim interrogata supplicia, adversum illustres dissimulatum ad prae- 15
 sens et mox redditum odium. Ferebantque Vespasianum, tam-
 quam somno coniveret, a Phoebō liberto increpitum, aegreque
 meliorum precibus obtectum, mox imminentem peritiam ma-
 iore fato effugisse.

6 Post finem ludicri Poppaea mortem obiit, fortuita mariti ira- 20
 cundia, a quo gravida ictu calcis afflicta est. Neque enim vene-
 num crediderim, quamvis quidam scriptores tradant, odio magis
 quam ex fide: quippe liberorum cupiens et amoris uxoris ob-

5. 2. *severamque adhuc et antiqui moris retinentes Italiam* 'und noch an dem strengen und altväterlichen Italien festhaltend' für 'an dem italischen Wesen'. Diese Worte beziehn sich auf dieselben wie *remotis e municipiis*, womit entlegne italische Municipien gemeint sind, da Municipien in den Provinzen verhältnissmässig nicht zahlreich waren.

3. *per longinquas provincias* gehört zu *lascivia inexperti*.

9. *plerosque* 'sehr viele', wie III. 1.

dum — *enituntur* beim Eintritt ins Theater. *Enituntur* 'sich emporarbeiten'; die Eingänge waren niedriger als die Sitze.

11. *sedilibus*. Ueber den blossen Abl. zu III. 61.

14. *coëuntium* im Theater. Diese

Aufpasser bemerkten leicht die Abwesenheit bedeutenderer Personen.

16. *redditum*, eig. 'wieder von sich gegeben', d. h. 'wieder hervorgeholt', 'wieder zur Wirksamkeit gebracht'.

17. *Phoebō liberto*. Auf einer Inschrift Grut. 610, 6 u. 7: *Ti. Claudio, Aug(usti) l(iberto), Phoebō*.

18. *maiore fato*, durch seine höhere Bestimmung, weil er Kaiser werden sollte, nicht, weil er es wurde: denn er hatte die Gefahr schon überstanden, als ihn Nero zum Legaten für den Jüdischen Krieg ernannte. Durch eine weniger scharfe Auffassung des Begriffs des *fatum* wird seine Rettung im ersten Augenblick nicht diesem, sondern menschlicher Einwirkung zugeschrieben. Vgl. die Einl. S. XIV.

6. 21. *venenum*, näml. *fuisse*.

noxius erat. Corpus non igni abolitum, ut Romanus mos; sed regum externorum consuetudine differtum odoribus conditur tumuloque Iuliorum infertur. Ductae tamen publicae exequiae, laudavitque ipse apud rostra formam eius, et quod divinae infantis parens fuisset, aliaque fortunae munera pro virtutibus.

Mortem Poppaeae ut palam tristem, ita recordantibus laetam ob inpudicitiam eius saevitiamque, nova insuper invidia Nero complevit prohibendo C. Cassium officio exequiarum; quod primum indicium mali. Neque in longum dilatum est; sed Silanus additur, nullo crimine, nisi quod Cassius opibus vetustis et gravitate morum, Silanus claritudine generis et modesta iuventa praecelebant. Igitur missa ad senatum oratione removendos a re publica utrosque disseruit; obiectavitque Cassio, quod inter imagines maiorum etiam C. Cassi effigiem coluisset, ita inscriptam: duci partium: quippe semina belli civilis et defectionem a domo Caesarum quaesitam; ac ne memoria tantum infensi nominis ad discordias uteretur, adsumpsisse L. Silanum, iuvenem genere nobilem, animo praeruptum, quem novis rebus ostentaret. Ipsum dehinc Silanum increpuit isdem, quibus patrum eius Torquatum, tamquam disponderet iam imperii curas praeficeretque rationibus et libellis et epistulis libertos, inania simul et falsa: nam Silanus intentior metu et exitio patrum ad praecaven-

2. *conditur* von *condire*. Der *tumulus Iuliorum* ist dass Mausoleum. S. zu I. 8.

3. *tamen*, obwohl sie nicht verbrannt wurde. *Publicae exequiae* sind dasselbe was *publicum funus*. S. zu III. 5.

4. *divinae infantis*. S. XV. 23.

7. 6. *recordantibus* 'für die Zurückdenkenden'. Aus dem vorhergehenden Gliede *palam tristem* ergibt sich von selbst, dass hier von der verborgenen und wirklichen Gesinnung die Rede ist.

8. *C. Cassium*. S. zu XII. 11.

11. *Silanus*, der XV. 52 erwähnte.

12. *removere a re publica* ist eigentlich nur 'von der Theilnahme am Staat entfernen', 'der politischen Rechte berauben'; hier steht es aber in etwas stärkerem Sinn, etwa 'für den Staat unschädlich machen'.

14. *C. Cassi*, Mörders des Dictator Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

tors Cäsar.

18. *novis rebus* ist der Dativ der Bestimmung: 'um ihn für die Umwälzung zur Schau zu stellen', als zukünftigen Kaiser. Man darf es nicht als gewöhnlichen Dativ fassen: 'der Umwälzung' d. h. den Bürgern nach vollbrachter Umwälzung, weil es vorher heisst, Cassius habe Silanus zur Erregung von Zwietracht (*ad discordias*) benutzen wollen.

8. 20. *Torquatum*. S. XV. 35 und ebendort über *rationibus et libellis et epistulis*.

21. *inania* bezieht sich nur auf *praeficeret* — *libertos*. Auch wäre dies wahr gewesen, so war es nicht strafbar. Uebersetze 'zugleich nichtige und falsche Beschuldigungen'. Ueber den Accusativ s. zu I. 27.

22. *intentior metu* ist allgemein gesagt: er fürchtete sich mehr als sein Oheim, weil Nero seitdem mehr

dum exterritus erat. Inducit posthac vocabulo indicum, qui in Lepidam, Cassii uxorem, Silani amitam, incestum cum fratris filio et diros sacrorum ritus confingerent. Trahebantur ut conscii Volcatius Tullinus ac Marcellus Cornelius senatores et Calpurnius Fabatus, eques Romanus; qui appellato principe instanter damnationem frustrati, mox Neronem circa summa scelera 5 distentum quasi minores evasere. Tunc consulto senatus Cassio et Silano exilia decernuntur: de Lepida Caesar statueret. Deportatusque in insulam Sardiniam Cassius, et senectus eius expectabatur. Silanus, tamquam Naxum deveheretur, Ostiam amotus, 10 post municipio Apuliae, cui nomen Barium est, clauditur. Illic indignissimum casum sapienter tolerans, a centurione ad caedem misso corripitur; suadentique venas abrumper, animum quidem morti destinatum ait, sed non remittere percussori gloriam ministerii. At centurio, quamvis inermem, praevalidum tamen et irae quam timori propiorem cernens premi a militibus iubet. Nec omisit Silanus obniti et intendere ictus, quantum manibus nudis valebat, donec a centurione vulneribus adversis tamquam in pugna caderet. 15

Grund dazu gegeben hatte, und war deshalb überhaupt vorsichtiger. Das Folgende bezeichnet, dass er sich gewiss vor solchen Dingen in Acht nahm, um derentwillen sein Oheim gefallen war.

2. *fratris filio*. Eben dem L. Silanus. Sie hiess Iunia Lepida und war eine Schwester der Iunia Calvina (XII. 3. 8).

4. *Volcatius Tullinus*. Wahrscheinlich derselbe, welcher H. IV. 9 *Tertullinus* genannt wird. Welcher Beiname der richtige, ist nicht zu entscheiden. Bekannt ist aus der letzten Zeit der Republik die Familie *Volcatii Tulli*.

Cornelius Marcellus ist wahrscheinlich der, welcher Quästor und später Proconsul von Sicilien war nach Inschriften b. Or. 151: *Concordiae Agrigentinarum sacrum res publica Lilybitanorum dedicantibus M. Haterio Candido procos. et L. Cornelio Marcello q(uaestore) pr(o) pr(aetore)*. Mur. 693, 7: *L. Corn[elius] Marcellus [q(uaestor) pr(o)] praetore prov(in-*

*ciae) Sicil(iae), l...pr (?)', prov(in-
ciae) eiusd(em) pro[cos.], ex multis*. BORGHESI. Er wurde 68 n. Ch. von Galba in Hispanien getödtet. H. I. 37, wo m. s.

Calpurnius Fabatus, der Grossvater der Frau des jüngern Plinius (Plin. ep. IV. 1. V. 12. VII. 32. VIII. 10. X. 121).

9. 9. *senectus eius exsp.*, wie XI. 26. *Cassius* kehrte unter Vespasian zurück. Pompon. Dig. I. 2, 2 § 47.

10. *Naxum*, eine der Cycladen.

11. *Barium*, jetzt Bari.

14. *non remittere* u. s. w., 'er erlasse dem Mörder' (dem Centurio) 'nicht den Ruhm' (ironisch) 'des Dienstes', d. h. selbst den von Nero ihm aufgetragenen Mord zu vollziehn. Gewöhnlich liest man *permittere*. Aber dann würde *ministerium* einen Dienst aus Gefälligkeit bezeichnen müssen, welcher *officium* heisst.

16. *premere*, hier 'niederhalten'. S. zu XIV. 5.

18. *a centurione*, weil *caderet* =

Haud minus prompte L. Vetus socrusque eius Sextia et 10
 Pollitta filia necem subiere, invisi principi, tamquam vivendo ex-
 probrarent interfectum esse Rubellium Plautum, generum Luci
 Veteris. Sed initium detegendae saevitiae praebuit interversis
 5 patroni rebus ad accusandum transgrediens Fortunatus libertus,
 adscito Claudio Demiano, quem ob flagitia vinctum a Vetere
 Asiae proconsule exsolvit Nero in praemium accusationis. Quod
 ubi cognitum reo, seque et libertum pari sorte componi, For-
 mianos in agros digreditur. Illic eum milites occulta custodia
 10 circumdant. Aderat filia, super ingruens periculum longo dolore
 atrox, ex quo percussores Plauti, mariti sui, viderat; cruentam-
 que cervicem eius amplexa servabat sanguinem et vestes resper-
 sas, vidua inplexa luctu continuo nec ullis alimentis, nisi quae
 mortem arcerent. Tum hortante patre Neapolim pergit. Et quia
 15 aditu Neronis prohibebatur, egressus obsidens, audiret insontem
 neve consulatus sui quondam collegam dederet liberto, modo
 muliebri eiulatu, aliquando sexum egressa voce infensa clamita-
 bat, donec princeps immobilem se precibus et invidiae iuxta osten-
 dit. Ergo nuntiat patri abicere spem et uti necessitate. Simul 11

interficeretur. Suet. Oth. 5 *ab hoste in acie an in foro sub creditoribus caderet.*

10. 1. *L. Vetus.* S. zu XIII. 11.

2. *Pollitta.* Die Hds. hat *Polutia*, was eben so wenig als *Pollutia* oder *Pollucia* ein römischer Name ist, und wenn es einer wäre, nur ein Gentilname sein könnte. Ihr Gentilname war aber *Antistia* (XIV. 22), und es muss also hier ein Cognomen stehn.

3. *Rubellium Plautum.* XIV. 57 ff.

7. *Asiae proconsule.* Da in der Kaiserzeit man zum Proconsulat Asiens oder Africas (s. zu III. 32) gewöhnlich ungefähr 10 Jahre nach dem Consulat gelangte, welches Antistius Vetus 55 n. Ch. bekleidete, auch aus unserer Stelle hervorgeht, dass dieses Proconsulat kurz vor die Anklage fiel, so scheint er es im vorigen Jahre 64 bekleidet zu haben. Es ist uns noch ein Edict seines Nachfolgers erhalten C. I. G. 2222, vor seiner Verurtheilung ver-

fasst, da es darin heisst ἐπιστολὴν Ἀντιστίου Οὐέτερος, τοῦ πρὸ ἐμοῦ ἀνθυπάτ[ου], ἀνδρὸς ἐπιφανεστάτου.

8. *seque et libertum pari sorte componi.* Der Freigelassene stand in dem strengsten Pietätsverhältniss zu seinem Patron. Klagen vor Gericht gegen den Patron waren ihm nur in den dringendsten Fällen, Criminalklagen eigentlich gar nicht gestattet. Dig. II. 4, 10 § 12. XLVIII. 2, 8. Cod. IX. 1, 21.

Formianos. S. zu XV. 46.

13. *ullis alimentis*, Ablativ der Eigenschaft: *inplexa* gehört bloss zu *luctu continuo*.

15. *insontem*, ihren Vater.

18. *precibus et invidiae* gehört zu *immobilem*. *Iuxta* 'gleich', wie oft. *Invidia* 'Beschämung', wie III. 67.

11. 19. *uti necessitate* 'sich die Nothwendigkeit zu Nutzen zu machen', indem er sich selbst tötete, nicht das Unvermeidliche durch Andere vollziehn lasse.

affertur parari cognitionem senatus et trucem sententiam. Nec defuere, qui monerent magna ex parte heredem Caesarem nuncupare atque ita nepotibus de reliquo consulere. Quod aspernatus, ne vitam proxime libertatem actam novissimo servitio foedaret, largitur in servos, quantum aderat pecuniae; et si qua asportari possent, sibi quemque deducere, tris modo lectulos ad suprema retineri iubet. Tunc eodem in cubiculo, eodem ferro abscindunt venas, properique et singulis vestibus ad verecundiam velati balineis inferuntur, pater filiam, avia neptem, illa utrosque intuens, et certatim precantes labenti animae celerem exitum, ut relinquerent suos superstites et morituros. Servavitque ordinem fortuna; ac seniores prius, tum cui prima aetas, extinguuntur. Accusati post sepulturam, decretumque, ut more maiorum punirentur. Et Nero intercessit, mortem sine arbitro permittens.

12 Ea caedibus peractis ludibria adiciebantur. Publius Gallus, eques Romanus, quod Faenio Rufo intimus et Veteri non alienus fuerat, aqua atque igni prohibitus est. Liberto et accusatori praemium operae locus in theatro inter viatores tribunicios datur. Et mensis, qui Aprilem eundemque Neroneum sequebantur, Maius Clau-

3. *nepotibus*, den Kindern des Rubellius Plautus. S. XIV. 59.

4. *novissimo servitio*. S. zu XI. 3.

5. *largitur in servos*. In bezeichnet die Vertheilung. S. zu I. 55.

11. *superstites et morituros* 'überlebend und ihnen im Tode folgend', weil sich hier mit dem natürlichen Wunsche die Lieben nicht zu verlieren doch der Wunsch vereinigen musste, dass sie nicht am Leben blieben, um durch Hinrichtung zu sterben.

13. *more maiorum*. S. zu II. 32.

14. *intercessit*. S. zu XIV. 48.

mortem sine arbitro, 'ohne Einmischung', wie XV. 17, ohne dass ein Centurio gesandt wurde, der den Tod vollstreckte oder unter dessen Aufsicht er von den Verurtheilern vollstreckt werden musste; dasselbe wie *liberum mortis arbitrium*.

12. 16. *Faenio Rufo*. Vgl. XV. 50.

17. *Liberto et accusatori* bezeichnet dieselbe Person: dem Menschen, der zugleich Freigelassener und Ankläger war. Denn Demianus (c. 10) hatte seinen Lohn schon in der Befreiung von den Fesseln erhalten und er könnte vom Freigelassenen nicht als Ankläger unterschieden werden, was jener noch mehr war.

18. *viatores tribunicios*. Diese bildeten wahrscheinlich eine besondere Decurie. S. zu XIII. 26.

mensis, der Nom. Pluralis. S. zu I. 4. Die Hds. hat *sequebatur*; aber dann wäre die Hinzufügung von *Maius* unerträglich.

19. *Neroneum*. S. XV. 74. Die beiden folgenden Monate wurden nach dem Adoptivvater Neros und seinem Grossvater von mütterlicher Seite benannt, oder auch weil er selbst ebenfalls diese Namen führte. S. zu XII. 41.

dii, Iunius Germanici vocabulis mutantur, testificante Cornelio Orfito, qui id censuerat, ideo Iunium mensem transmissum, quia duo iam Torquati ob scelera interfecti infaustum nomen Iunium fecissent.

5 Tot facinoribus foedum annum etiam dii tempestatibus et 13
morbis insignivere. Vastata Campania turbine ventorum, qui villas arbusta fruges passim disiecit pertulitque violentiam ad vicina urbi; in qua omne mortalium genus vis pestilentiae depopulabatur, nulla caeli intemperie, quae occurreret oculis. Sed domus
10 corporibus exanimis, itinera funeribus complebantur. Non sexus, non aetas periculo vacua. Servitia perinde et ingenua plebes raptim extinguere, inter coniugum et liberorum lamenta, qui, dum assident, dum deflent, saepe eodem rogo cremabantur. Equitum senatorumque interitus, quamvis promiscui, minus flebiles erant,
15 tamquam communi mortalitate saevitiam principis praevenirent.

Eodem anno dilectus per Galliam Narbonensem Africamque et Asiam habiti sunt supplendis Illyrici legionibus, ex quibus aetate aut valetudine fessi sacramento solvebantur. Cladem Lugdunensem quadragies sestertio solatus est princeps, ut
20 amissa urbi reponerent; quam pecuniam Lugdunenses ante obtulerant urbis casibus.

1. *mutantur*, als wenn vorher nicht *mensis*, sondern *nomina mensium* stände.

Cornelio Orfito. Der XII. 41 genannte. *Testificante* in der Motivierung seiner Abstimmung.

2. *transmissum*, näml. *in nomen Germanici*, 'umgenannt', neuer Ausdruck.

3. *duo Torquati*. S. XV. 35 u. hier c. 8.

13. 12. *dum assident* u. s. w. Der Ausdruck ist etwas hyperbolisch, um die ausserordentliche Schnelligkeit des Todes zu bezeichnen. Im Dabeisitzen, im Weinen starben sie und wurden sogleich mit verbrannt.

15. *communi mortalitate* 'durch gewöhnliche Sterblichkeit'.

16. *dilectus per Galliam Narb.* u. s. w. der dort wohnenden römischen Bürger. Unter *legiones Illyrici* sind die in Pannonien, Mösien und Dalmatien gemeint. S. zu II. 44

und vgl. IV. 5.

18. *cladem Lugdunensem*. Lugdunum in Gallien, das heutige Lyon, brannte 58 n. Ch. ab. Sen. ep. 91. Tac. konnte aber unmöglich die Art des Unglücks noch seine Zeit unbestimmt lassen, welches jeder Leser dann in dieses Jahr setzen musste, da er ja gewiss bei wenigen seiner Zeitgenossen, geschweige denn bei der Nachwelt eine Kenntniss der Dinge voraussetzen konnte. Deshalb haben wir nach *Lugdunensem* eine Lücke bezeichnet, die etwa so auszufüllen ist: *qua ante octo annos ea urbs exusta erat*.

20. *amissa urbi*, die öffentlichen Gebäude.

21. *urbis casibus*. Hiermit kann nur der vorjährige Brand (XV. 38) gemeint sein, da seit der Gründung Lugdunums (43 v. Ch.) bis auf diesen Rom von keinem grossen Unglück heimgesucht war. Die Lugdunenser, obwohl selbst abgebrannt,

- 14 C. Suetonio Luccio Telesino consulibus Antistius Sosianus, factitatis in Neronem carminibus probrosis exilio, ut dixi, multatus, postquam id honoris indicibus tamque promptum ad caedes principem accepit, inquires animo et occasionum haud segnis Pammenem, eiusdem loci exulem et Chaldaeorum arte famosum 5 eoque multorum amicitiiis innexum, similitudine fortunae sibi conciliat. Ventitare ad eum nuntios et consultationes non frustra ratus, simul annuam pecuniam a P. Anteio ministrari cognoscit. Neque nescium habebat Anteium caritate Agrippinae invisum Neroni, opesque eius praecipuas ad eliciendam cupidi- 10 nem, eamque causam multis exitio esse. Igitur interceptis Antei litteris, furatus etiam libellos, quibus dies genitilis eius et eventura secretis Pammenis occultabantur, simul repertis, quae de ortu vitaeque Ostorii Scapulae composita erant, scribit ad principem magna se, et quae incolumitati eius conducere, ad- 15 laturum, si brevem exilii veniam inpetravisset: quippe Anteium et Ostorium imminere rebus et sua Caesarisque fata scrutari. Exim missae liburnicae, advehiturque propere Sosianus. Ac vulgato eius indicio inter damnatos magis quam inter reos Anteius Ostoriusque habebantur, adeo ut testamentum Antei nemo ob- 20 signaret, nisi Tigellinus auctor extitisset monito prius Anteio, ne

hatten dies Geld für Rom zusammengebracht; Nero gab es als sein Geschenk ihrer Stadtkasse.

14. 1. Henzen 6767: *C. Luccio Telesino C. Suetonio Paulino cos.* Der Vorname des erstern *C.* auch bei Dio LXIII. 1, und seine Tochter Grut. 1148, 5: *Lucciae, C. f., Telesinae*. Er beschäftigte sich mit Philosophie und wurde unter Domitian verbannt. Philost. vit. Apoll. VII. 11. Mart. XII. 25. Ueber *Suetonius* s. zu XIV. 29. Dies Consulat war sein zweites, da er schon vor seinem Commando in Britannien Consul suffectus gewesen sein muss: bei den Jahresangaben werden aber gewöhnlich nur die ordentlichen Consulate gezählt. Vgl. zu XII. 25 und über sein erstes Consulat zu H. II. 37.

2. *ut dixi*. XIV. 48.

4. *inquires animo* 'ein unruhiger Kopf'; *occasionum haud segnis* 'nicht träge in Auffinden von Gele-

genheiten'.

5. *Chaldaeorum*. S. zu II. 27.

8. *P. Anteio*. Vgl. XIII. 22.

9. *caritate Agrippinae* 'Liebe zur Agrippina', wie XII. 4. 51.

10. *praecipuas* 'besonders geeignet'.

12. *quibus* kurz für *quibus comprehensa* oder dgl. Uebersetze 'in denen Pammenes — im geheimen Versteck bewahrte'. *Genitilis dies* ist die Constellation bei der Geburt, 'das Horoscop', wie VI. 21 *genitilis hora*.

14. *Ostorii Scapulae*, des jüngern, Marcus. S. zu XII. 31 zu Ende.

21. *monito prius Anteio* 'dadurch, dass er den A. vorher erinnerte', wie c. 21 *interfecto Thrasea Paeto et Barea Sorano*. Er forderte nicht direct zur Untersiegelung auf, aber er gab indirect die Erlaubniss dazu durch die an Antejus gerichtete Erinnerung. Ueber *Tigellinus* zu XIV. 51.

supremas tabulas moraretur. Atque ille hausto veneno, tarditatem eius perosus intercisis venis mortem adproperavit. Ostorius longinquis in agris apud finem Ligurum id temporis erat. 15
Eo missus centurio, qui caedem eius maturaret. Causa festi-
5 nandi ex eo oriebatur, quod Ostorius multa militari fama et civicam coronam apud Britanniam meritis, ingenti corporis *robore* armorumque scientia metum Neroni fecerat, ne invaderet pavidum semper et reperta nuper coniuratione magis exterritum. Igitur centurio, ubi effugia villae clausit, iussa inperatoris Osto-
10 rio aperit. Is fortitudinem saepe adversum hostes spectatam in se vertit. Et quia venae, quamquam interruptae, parum sanguinis effundebant, hactenus manu servi usus, ut inmotum pugionem extolleret, adpressit dextram eius iuguloque occurrit.

Etiam si bella externa et obitas pro re publica mortes tanta 16
15 casuum similitudine memorarem, meque ipsum satias cepisset aliorumque taedium expectarem, quamvis honestos civium exitus, tristes tamen et continuos aspernantium. At nunc patientia servilis tantumque sanguinis domi perditum fatigant animum et maestitia restringunt. Neque aliam defensionem ab is, quibus
20 ista noscentur, exegerim, quam ne oderim tam segniter pereuntes. Ira illa numinum in res Romanas fuit, quam non, ut in cladibus exercituum aut captivitate urbium, semel edito transire licet. Detur hoc illustrium virorum posteritati, ut, quo modo

2. *eius* nach *hausto veneno*. S. zu H. I. 7.

15. 3. *apud finem Ligurum*, im entferntesten Theile des Landes. So häufig Livius.

8. *reperta nuper coniuratione*. S. XV. 48 ff.

16. 15. *meque* beginnt den Nachsatz. *Que — que* bei zwei Sätzen ist neuerer Sprachgebrauch, ausser bei Relativsätzen, wo es schon Livius hat. Vor Livius haben es Cicero und Cäsar gar nicht; die übrigen nur bei zwei Nominibus, und Sallust nur, wenn das erste ein Pronomen ist, wie Tac. II. 3.

19. *is* für *is*.

20. *ne oderim* 'dass ich nicht has-sen soll'. Wenn sie mir gestatten jene Männer nicht zu hassen, so erlauben sie mir damit ihres Todes ausführlich zu gedenken und ihr Gedächtniss der Nachwelt nicht zu ent-

ziehn.

22. *semel edito* 'mit einmaliger Angabe', indem man mit einem Mal die Zahl der Umgekommenen angibt. Eigentlich 'nachdem mit einem Mal angegeben' d. h. die Angabe gemacht ist. Es wird an kein bestimmtes Subject gedacht, und deshalb steht das Neutrum. *Semel* in der Bedeutung 'mit einem Mal', im Gegensatz zu dem, was in mehreren Abschnitten nach einander geschieht, wie Liv. XXV. 6, 16 *hostis est datus, cum quo dimicantes aut vitam semel aut ignominiam finirent*. Sen. benef. II. 5, 1 *Nihil confestim, nihil semel faciunt*.

23. *posteritati*, ihrer Zukunft nach dem Tode, 'ihrem Nachleben', also dasselbe wie 'es geschehe dies ihres Nachruhms wegen': ein eigenthümlicher Gebrauch. Denn ihrer Nachkommenschaft wegen ehrt

17 exequiis a promiscua sepultura separantur, ita in traditione supremorum accipiant habeantque propriam memoriam. Paucos quippe intra dies eodem agmine Annaeus Mela, Cerialis Anicius, Rufius Crispinus ac T. Petronius cecidere, Mela et Crispinus equites Romani dignitate senatoria. Nam hic quondam praefectus praetorii et consularibus insignibus donatus ac nuper crimine coniurationis in Sardiniam exactus accepto iussae mortis nuntio semet interfecit. Mela quibus Gallio et Seneca parentibus natus petitione honorum abstinuerat per ambitionem praeposteram, ut eques Romanus consularibus potentia aequaretur; simul acquirendae pecuniae brevius iter credebat per procurationes, administrandis principis negotiis. Idem Annaeum Lucanum genuerat, grande adiumentum claritudinis. Quo interfecto dum rem familiarem eius

man nicht ausgezeichnete Männer durch ein besonderes Leichenbegängniss, sondern um ihrer selbst willen.

1. *exequiis*. Diese waren bei den röm. *nobiles*, d. h. deren Vorfahren die höhern Aemter bekleidet, durch das Vortragen der Ahnenbilder und die Leichenreden besonders ausgezeichnet. Unter *illustres viri* sind hier aber auch Nichtnobiles gemeint, und unter der Auszeichnung des Begräbnisses wird die zahlreiche Theilnahme bedeutenderer Personen an demselben verstanden.

2. *accipiant habeantque* sind nur grössern Nachdrucks wegen verbunden.

17. 4. *T. Petronius*. Der Vorname fehlt in der Hds.: dagegen hat sie c. 18 *de C. Petronio*. Da Petronius wenigstens von derselben Bedeutung wie die übrigen hier genannten war, kann ihn Tac. nicht mit einem Namen genannt haben, während c. 18 nach schon geschehener Erwähnung zwei Namen auffallen. Nun steht sein Vorname fest durch die Uebereinstimmung zweier Schriftsteller, Plin. hist. nat. XXXVII. 2, 20 *T. Petronius consularis moriturus invidia Neronis, ut mensam eius exheredaret, trullam murrinam HS trecentis milibus emptam fregit* und Plut. de discr.

am. et adul. p. 60 E: *ὅταν τοὺς ἀσώτους καὶ πολυτελεῖς εἰς μικρολογίαν καὶ ὑπαρίαν ὀνειδίζωσιν, ὥσπερ Νέρωνα Τίτος Πετρονίος*. Darnach ist der Vorname P. beim Schol. Juv. 6, 638 Irrthum, und bei Tac. hier *t* wegen der Aehnlichkeit des vorhergehenden Buchstaben ausgefallen, c. 18 *c* aus einer Wiederholung des *e* entstanden.

equites Rom. dignitate senatoria. S. zu II. 39.

5. *Nam* geht auf *cecidere* zurück, wie XI. 22.

praefectus praetorii. S. zu XI. 1. Tac. hat früher nicht berichtet, dass er die *insignia consularia* erhalten, aber die *praetoria* XI. 4. Ueber seine Verbannung XV. 71.

8. *quibus Gallio et Seneca par*. S. zu XIV. 53. XV. 73.

11. *admistrandis pr. neg.* 'indem er — verwaltete' ist nähere Bestimmung der Worte *per procurationes*. Ueber die kaiserlichen Procuratoren zu XII. 69.

12. *Annaeum Lucanum*. S. XV. 49. 70. Dass er reich war, sagt Juv. 7, 79 *contentus fama iaceat Lucanus in hortis Marmoreis*.

13. *eius* nach *quo-interfecto*. S. zu H. I. 9.

acriter requirit, accusatorem concivit Fabium Romanum, ex intimis Lucani amicis. Mixta inter patrem filiumque coniurationis scientia fingitur, adsimilatis Lucani litteris. Quas inspectas Nero ferri ad eum iussit, opibus eius inhians. At Mela, quae tum
 5 promptissima mortis via, exsolvit venas, scriptis codicillis, quibus grandem pecuniam in Tigellinum generumque eius Cossutianum Capitonem erogabat, quo cetera manerent. Additur codicillis, tamquam de iniquitate exitii querens, ita scripsisse, se quidem mori nullis supplicii causis, Rufium autem Crispinum et
 10 Anicium Cerialem vita frui infensos principi. Quae composita credebantur de Crispino, quia interfectus erat, de Ceriali, ut interficeretur. Neque enim multo post vim sibi attulit, minore quam ceteri miseratione, quia proditam C. Caesari coniurationem ab eo meminerant. De Petronio pauca supra repetenda sunt. 18
 15 Nam illi dies per somnum, nox officiis et oblectamentis vitae transigebatur; utque alios industria, ita hunc ignavia ad famam protulerat, habebaturque non ganeo et profligator, ut plerique sua haurientium, sed erudito luxu. Ac dicta factaque eius, quanto solutiora et quandam sui negligentiam praeferentia,
 20 tanto gratius in speciem simplicitatis accipiebantur. Proconsul tamen Bithyniae et mox consul vigentem se ac parem negotiis ostendit. Dein revolutus ad vitia, seu vitiorum imitatione, inter

1. *Fabius Romanus* hatte wahrscheinlich Geld vom Lucan geliehen, das er jetzt zurückzuzahlen gedrängt wurde.

6. *Tigellinum generumque eius Coss. Cap.* S. zu XIV. 48. 51.

7. *codicillis* gehört zu *scripsisse*. Ueber den Abl. ohne *in* zu III. 61. *Additur* ist ungewöhnlich wie *dicitur* construirt. S. zu III. 8.

11. *quia interfectus erat*, und die Anklage also gegen ihn unschädlich war. Mela hatte ihn aber hinzugefügt, um nicht dadurch, dass er den *Cerialis* allein nannte, seinen Privathass gegen diesen zu verrathen. Nach dem Tode des Crispinus muss so kurze Zeit verflossen gewesen sein, dass Mela mit Wahrscheinlichkeit nichts davon zu wissen fingiren konnte.

13. *C. Caesari*, Caligula. Die Verschwörung, welche Cerial. verrieth, war nicht die des Gätulicus

und Lepidus (s. zu VI. 30. XIV. 2), sondern eine spätere im J. 40 n. Ch., über welche uns nur sehr dürftige und entstellte Nachrichten erhalten sind bei Dio und seinen Epitomatoren LIX. p. 192. 193 Bekk. Sen. de ir. III. 18. Suet. Cal. 26. Ueber *Cerialis* vgl. XV. 74.

18. 19. *sui negligentiam* 'sich Gehenlassen'.

20. *in speciem simplicitatis* 'als vermeintliche Einfalt', 'Naivetät'. Seine Reden und Handlungen gaben das Bild eines Naturmenschen der frei und ohne Arg seinen Impulsen folgt, was für die raffinierten und blasierten Menschen der damaligen Zeit besonders Reiz hatte. Ueber *in* s. zu II. 13.

Proconsul Bithyniae. S. zu I. 74.

21. *consul suffectus* in einem unbekannten Jahr.

22. *inter paucos familiarium* 'unter einen kleinen Kreis Vertrauter',

paucos familiarium Neroni adsumptus est, elegantiae arbiter, dum nihil amoenum et molle affluentia putat, nisi quod ei Petronius adprobavisset. Unde invidia Tigellini quasi adversus aemulum et scientia voluptatum potio-
 19 rem. Ergo crudelitatem principis, cui ceterae libidines cedebant, adgreditur, amicitiam Scaevini Petronio obiectans, corrupto ad indicium servo ademptaque defen-
 sione et maiore parte familiae in vincla rapta. Forte illis diebus Campaniam petiverat Caesar, et Cumas usque progressus Petronius illic attinebatur. Nec tulit ultra timoris aut spei moras. Neque tamen praeceps vitam expulit, sed incisas venas, ut libitum,
 10 obligatas aperire rursum, et alloqui amicos, non per seria aut quibus gloriam constantiae peteret. Audiebatque referentes nihil de immortalitate animae et sapientium placitis, sed levia carmina et faciles versus. Servorum alios largitione, quosdam verberibus affecit. Iniit epulas, somno indulsit, ut quamquam coacta mors
 15 fortuitae similis esset. Ne codicillis quidem, quod plerique pereuntium, Neronem aut Tigellinum aut quem alium potentium adulatus est; sed flagitia principis sub nominibus exoletorum feminarumque et novitatem cuiusque stupri perscripsit atque obsignata misit Neroni. Fregitque anulum, ne mox usui esset ad facienda
 20

in den exklusiven Kreis seiner Vertrauten. Die Bezeichnung *arbiter* führt *Petronius* als Beinamen in dem Titel der Reste des grossen Romans, *Satura* genannt, nämlich *Menippea*, weil er aus Prosa und Versen besteht, von Neuern fälschlich *Satyricon*.

2. *molle affluentia* 'kein Wohlleben durch den Ueberfluss kennt', für 'durch Ueberfluss hervorgebrachtes Wohlleben'.

quod ei Petronius adpr. 'was durch des Petronius Urtheil seine Billigung gefunden', wie *approbare* häufig heisst 'zur Billigung bringen'.

4. *crudelitatem principis adgreditur*, 'er wendet sich an die Grausamkeit'.

5. *Scaevini*. S. XV. 49.

7. *familiae*, seines Gesindes.

19. 8. *Cumas usque progr.*, um sich an den Hof zu begeben.

10. *ut libitum* gehört zu *obligatas*.

14. *levia carmina et faciles versus* 'leichtfertige Lieder und spie-

lende Verse'. *Carmina* sind lyrische Gedichte im engern Sinn: *versus* Iamben, Hexameter und Distichen.

15. *coacta*. S. zu IV. 51.

18. *sub nominibus* 'mit namentlicher Angabe'. Die Handlungen trugen gleichsam ihre Namen, indem sie als ihre Handlungen dargestellt waren. Dieses Buch ist verschieden von dem zu c. 18 erwähnten.

19. *novitatem*. Die Hds. *novitate*, aber *sub novitate perscribere* kann nicht gesagt werden. Allerdings gehörte die *novitas cuiusque stupri* mit zu den *flagitia principis*, aber sie kann auch als besonderer Zweck der Darstellung neben den übrigen *flagitiis* für sich gefasst werden, wobei gedacht wird *qua per flagitia sua utebatur*.

20. *ne* — *pericula*, indem er zur Versiegelung nachgemachter Briefe benutzt würde, wie dies kurz vorher geschehn war. S. c. 17 *adsimilatis Lucani litteris*.

pericula. Ambigenti Neroni, quonam modo noctium suarum in- 20
genia notescerent, offertur Silia, matrimonio senatoris haud ignota
et ipsi ad omnem libidinem adscita ac Petronio perquam familia-
ris. Agitur in exilium, tamquam non siluisset quae viderat per-
5 tuleratque, proprio odio. At Minucium Thermum praetura
functum, Tigellini simultatibus dedit, quia libertus Thermi quae-
dam de Tigellino criminosae detulerat, quae cruciatibus tormen-
torum ipse, patronus eius nece inmerita lueret.

Trucidatis tot insignibus viris ad postremum Nero virtu- 21
10 tem ipsam excindere concupivit interfecto Thrasea Paeto et Ba-
rea Sorano, olim utrisque infensus, et accedentibus causis in
Thraseam, quod senatu egressus est, cum de Agrippina referretur,
ut memoravi, quodque Iuvenalium ludicro parum spectabilem
operam praebuerat; eaque offensio altius penetrabat, quia idem
15 Thrasea Patavi, unde ortus erat, ludis cetariis a Troiano Ante-
nore institutis habitu tragico cecinerat. Die quoque, quo praetor
Antistius ob probra in Neronem composita ad mortem damna-
batur, mitiora censuit obtinuitque; et cum deum honores Pop-

20. 1. *ingenia*. S. zu III. 26.

5. *proprio odio* des Nero gegen
sie, gehört zu *agitur in exilium*.

Minucius Thermus ist vielleicht
der Sohn des VI. 7 genannten.

21. 10. *Thrasea Paeto*. S. zu
XIII. 49. Ueber *Barea Soranus* zu
XII. 53.

13. *ut memoravi* XIV. 12. Ueber
die Juvenalien XIV. 15.

15. *cetariis*. Die Hds. hat unsin-
nig *cetastis*. *Ludi cetarii* oder *ce-
taria* sind 'Fischerspiele', wie *ce-
tarii* die Fischer und *cetaria* die Fang-
und Einsalzungsorte der grössern
Seefische (*cete*, *ζήτη*) bezeichnen.
Wahrscheinlich auf diese Spiele be-
zieht sich, was Charisius p. 100 P.
nach Plinius aus den Briefen des P.
Pomponius Secundus (s. zu V. 8) an
Thrasea anführt: *Cetariis Pom-
ponius Secundus ad Thraseam, cum
ratio cetaribus, inquit Plinius, po-
scat, ut moenia moenibus, ilia ilibus,
Parilia Parilibus: ea enim nomina,
quae i ante a habent, ut cetaria in
bus necesse est desinant*; und eine
dunkle Patavinische Inschrift bei

Jahn zum Persius p. XL, auf der ge-
nannt wird ein *lus(or) epidixib(us)
et cetaes*. Das Fest war 30jährig
nach Dio LXII. 26 ἐν Παταυνίῳ
τῇ πατρὶδι τραγωδίᾳ κατὰ τι
πάτριον ἐν ἑορτῇ τινὶ τριακοντα-
ετηρίδι ὑποκρινάμενος. Ob der
Ausdruck Dios oder der des Tacitus
genauer ist, wonach *habitu tragico
cecinerat* zu verstehn wäre wie XV.
65, ist nicht zu entscheiden. *Pata-
vium* (Padua) sollte von Antenor
gegründet sein. Virg. Aen. I. 247.
Liv. I. 1.

17. *Antistius*. S. XIV. 48.

ad mortem damnabatur. Diese
Construction ist neuerer Sprach-
gebrauch, wie Traian. ep. ad
Plin. 32 (41) *damnati ad poenam*,
Suet. Ner. 31 *ad opus*, Cal. 27 *ad
metalla et munitiones viarum aut
bestias condemnavit* oder *in aliquid*.
Etwas älter ist der Abl.; die Schrift-
steller der classischen Zeit setzen
ausser *capitis* nur den allgemeinen
Gen. pretii dazu, wie *octupli* u. dgl.

18. *cum deum honores Poppaeae
decernuntur*, nach ihrem Leichen-

paeae decernuntur, sponte absens, funeri non interfuerat. Quae oblitterari non sinebat Capito Cossutianus, praeter animum ad flagitia praecipitem iniquus Thraseae, quod auctoritate eius concidisset, iuvantis Cilicum legatos, dum Capitonem repetundarum interrogant.

- 22 Quin et illa obiectabat, principio anni vitare Thraseam sollemne ius 5 iurandum; nuncupationibus votorum non adesse, quamvis quindecimvirali sacerdotio praeditum; numquam pro salute principis aut caelesti voce immolavisse; adsidium olim et indefessum, qui volgaribus quoque patrum consultis semet fautorem aut adversarium ostenderet, triennio non introisse curiam nuperrimeque, cum ad 10 coërcendos Silanum et Veterem certatim concurreretur, privatis potius clientium negotiis vacavisse. Secessionem iam id et partes et, si idem multi audeant, bellum esse. Ut quondam C. Caesarem, inquit, et M. Catonem, ita nunc te, Nero, et Thraseam avida discordiarum civitas loquitur. Et habet sectatores vel potius sa- 15 tellites, qui nondum contumaciam sententiarum, sed habitum voltumque eius sectantur, rigidi et tristes, quo tibi lasciviam exprobrent. Huic uni incolumitas tua sine *cura*, artes sine honore. Prosperas principis res spernit: etiamne luctibus et doloribus non satiatur? Eiusdem animi est Poppaeam divam non credere, 20 cuius in acta divi Augusti et divi Iuli non iurare. Spernit reli-

begängniss, c. 6. Tac. hat dies vorher zu berichten nicht der Mühe werth gehalten. *Sponte absens*, absichtlich nicht im Senat zugegen.

4. *dum Cap. rep. interr.* S. XIII. 33. Ueber *interrogare* zu XIV. 46.

22. 5. *sollemne ius iurandum*, in acta. S. zu I. 72.

6. *nuncupationibus votorum* pro salute principis. S. zu IV. 16. Sie geschahen von den Priestern collegienweise. Ueber die Quindecimvirn zu III. 64. VI. 12.

8. *caelesti voce*. S. XIV. 15.

qui — *ostenderet*. Dieser Satz, zu welchem auch noch *olim* gedacht wird, gibt noch eine schärfere Bestimmung des in den vorhergehenden Adjectiven Gesagten.

11. *Silanum et Veterem*. S. c. 7 u. 10.

11. *privatis potius clientium negotiis*, Processsachen, wobei man ihn auf dem Forum oder in einer

Basilica gesehen hatte.

12. *id* statt des gewöhnlichen *eam*. S. zu I. 49.

14. *M. Cato*, der sich, nachdem Cäsar in Afrika gesiegt, 46 v. Ch. in Utica tödtete, wurde als der Typus des alten Republikanismus den Ehrgeizigen, namentlich dem Cäsar gegenüber seit dessen erstem Consulat (59 v. Ch.) angesehen.

15. *loquitur* 'führt im Munde'. S. zu VI. 4.

16. *sententiarum*, seiner Abstimmungen im Senat.

18. *artes* 'Leistungen'. S. XIV. 14—16. 52.

19. *etiamne* u. s. w. für *num ne luctibus quidem et doloribus satiatur?* S. zu III. 54.

21. *spernit religiones*, durch sein Fehlen bei den Gelübden und seinen Unglauben an die Göttlichkeit der Poppäa; *abrogat leges* durch das Umgehn des Eides *in acta* und sein Nichterscheinen im Senat.

giones, abrogat leges. Diurna populi Romani per provincias, per exercitus curatius leguntur, ut noscatur, quid Thrasea non fecerit. Aut transeamus ad illa instituta, si potiora sunt; aut nova cupientibus auferatur dux et auctor. Ista secta Tuberones et Favonios, veteri quoque rei publicae ingrata nomina, genuit. Ut imperium evertant, libertatem praeferunt: si perverterint, libertatem ipsam adgredientur. Frustra Cassium amovisti, si gliscere et vigere Brutorum aemulos passurus es. Denique nihil ipse de Thrasea scripseris; disceptatorem senatum nobis relinque. Extollit ira promptum Cossutiani animum Nero adicitque Marcellum Eprium, acri eloquentia. At Baream Soranum iam sibi Ostorius Sabinus, eques Romanus, poposcerat reum ex proconsulatu Asiae, in qua offensiones principis auxit iustitia atque industria, et quia portui Ephesiorum aperiendo curam insumpserat, vimque civitatis Pergamenae prohibentis Acratum, Caesaris libertum, statuas et picturas avehere, inultam omiserat. Sed crimini dabatur amicitia Plauti et ambitio conciliandae provinciae ad spes novas.

1. *Diurna populi Romani.* S. zu III. 3.

2. *curatius.* S. zu I. 13.

4. *Q. Aelius Tubero* war Zeitgenosse und Gegner der Gracchen, Anhänger der stoischen Philosophie, deren Strenge und Härte er auch practisch bethätigte; *M. Favonius* war ein jüngerer Freund und Nachfolger des oben genannten Cato.

6. *praeferunt* 'tragen zur Schau', zeigen sie durch ihr Thun und Reden als etwas Vorzügliches. *Imperium* 'die Kaiserherrschaft'.

7. *Cassium.* Er setzt diesen Cassius gemäss der c. 7 gegen ihn erhobenen Beschuldigung als einerlei mit seinem Ahnherrn, dem Mörder Cäsars. *Bruti* sind *M. Iunius Brutus* und *D. Iunius Brutus Albinus*, die Mitverschwornen des C. Cassius zum Morde Cäsars.

9. *scripseris* an den Senat, wonach dieser nur dem Befehl des Kaisers gehorcht haben und nicht mehr *disceptor* gewesen sein würde.

Extollit 'steigert'. *Ira* gehört zu *promptum*.

10. *Marcellum Eprium.* S. zu XII. 4.

23. 12. *proconsulatu Asiae.* Da die Anklage nicht lange nach dem Proconsulat verschoben sein wird, so wird schon dadurch wahrscheinlich, dass Soranus der Nachfolger des *L. Vetus* (s. zu c. 10) war. Dies wird fast zur Gewissheit durch die Anwesenheit des Acratus während seines Proconsulats. Denn da dieser nicht vor 64 n. Ch. abgesandt wurde (XV. 45), 64 aber aller Wahrscheinlichkeit nach *L. Vetus* Proconsul war, so bleibt für Soranus nur 65. Dass er schon 52 n. Ch. Consul war (XII. 53) und doch erst dem *Vetus* im Proconsulat von Asien gefolgt wäre, könnte nach vielen ähnlichen Beispielen nicht auffallen. S. zu III. 32.

13. *iustitia atque industria.* Diese und der Hafenbau wurden ihm ebenfalls als *ambitio conciliandae provinciae ad spes novas* ausgelegt.

14. *portui Ephesiorum aperiendo*, die Versendung desselben zu beseitigen.

17. *Plauti.* S. zu XIII. 19.

Tempus damnationi delectum, quo Tiridates accipiendo Armeniae regno adventabat, ut ad externa rumoribus intestinum scelus obscuraretur, an ut magnitudinem imperatoriam caede insignium
 24 virorum quasi regio facinore ostentaret. Igitur omni civitate ad excipiendum principem spectandumque regem effusa, Thrasea oc- 5
 cursu prohibitus non demisit animum, sed codicillos ad Neronem composuit, requirens obiecta et expurgaturum adseverans, si notitiam criminum et copiam diluendi habuisset. Eos codicillos Nero properanter accepit, spe, exterritum Thraseam scripsisse, per quae claritudinem principis extolleret suamque famam dehone- 10
 25 staret. Quod ubi non evenit, vultumque et spiritus et libertatem insontis ultro extimuit, vocari patres iubet. Tum Thrasea inter proximos consultavit, temptaretne defensionem an sperneret. Diversa consilia adferebantur. Quibus intrari curiam placebat, securos esse de constantia eius disserunt; nihil dicturum, nisi 15
 quo gloriam augeret. Segnes et pavidos supremis suis secretum circumdare. Aspiceret populus virum morti obvium; audiret senatus voces quasi ex aliquo numine supra humanas. Posse ipso miraculo etiam Neronem permoveri: sin crudelitati insisteret, distingui certe apud posteros memoriam honesti exitus ab 20
 26 ignavia per silentium pereuntium. Contra, qui opperiendum domui censebant, de ipso Thrasea eadem, sed ludibria et contumelias imminere: subtraheret aures conviciis et probris. Non solum Cossutianum aut Eprium ad scelus promptos: superesse, qui forsitan manus ictusque per immanitatem ausuri sint; etiam 25

1. *Tiridates*. S. XV. 29.

2. *ad externa* 'bei Gelegenheit der auswärtigen Dinge' hängt von *rumoribus* ab: während das Gerücht sich mit den auswärtigen Dingen beschäftigte.

4. *quasi regio facinore*. S. zu VI. 1.

24. 4. *ad excipiendum principem*. Er hielt von Campanien aus mit Tiridates seinen Einzug. Dio LXIII. 2—4.

5. *occursu prohibitus*, ihm vor Augen zu treten. Vgl. XV. 23.

7. *expurgaturum*, näml. *obiecta*.

9. *properanter* 'voller Eile', mit eiliger Begierde, um sie schnell zu lesen. *Spe* steht für *sperans*.

11. *spiritus* 'die Hochherzig-

keit'.

25. 13. *spernere* 'verschmähen', unter seiner Würde halten.

18. *supra humanas* ist zu *quasi ex aliquo numine* hinzugefügt, weil nicht jede göttliche Stimme übermenschlich zu sein braucht.

19. *sin crudelitati insisteret*, eig. 'wenn er der Grausamkeit nachdränge', 'sie verfolge', d. h. 'in ihr fortfahre', 'beharre'. Vgl. II. 21. III. 42. H. II. 46. III. 77.

26. 21. *domui*, seltene Form statt *domi*. Die Auslassung des Verbum dicendi im Folgenden hat wegen des Accusativs *eadem* nichts Auffälliges.

24. *superesse*, es gebe ausser jenen.

25. *manus* 'Thätlichkeiten', wie

bonos metu sequi. Detraheret potius senatui, quem perornavisset, infamiam tanti flagitii; et relinqueret incertum, quid viso Thrasea reo decreturi patres fuerint. Ut Neronem flagitiorum pudor caperet, inrita spe agitari; multoque magis timendum, ne
 5 in coniugem, in familiam, in cetera pignora eius saeviret. Proinde intemeratus, inpollutus, quorum vestigiis et studiis vitam duxerit, eorum gloria peteret finem. Aderat consilio Rusticus Arulenus, flagrans iuvenis, et cupidine laudis offerebat se intercessurum senatus consulto: nam plebi tribunus erat. Cohibuit spiritus
 10 eius Thrasea, ne vana et reo non profutura, intercessori exitiosa inciperet. Sibi actam aetatem, et tot per annos continuum vitae ordinem non deserendum: illi initium magistratuum et integra, quae supersint. Multum ante secum expenderet, quod tali in tempore capessendae rei publicae iter ingrederetur. Ceterum
 15 ipse, an venire in senatum deceret, meditationi suae reliquit. At 27 postera luce duae praetoriae cohortes armatae templum Genetricis Veneris insidere. Aditum senatus globus togatorum obsederat non occultis gladiis; dispersique per fora ac basilicas cunei militares. Inter quorum aspectus et minas ingressi curiam
 20 senatores, et oratio principis per quaestorem eius audita est:

H. II. 44 *non probris, non manibus abstinent.*

1. *perornare*, hier 'bis ans Ende auszeichnen'.

3. *Ut — caperet* 'dass den Nero — ergreifen solle, darauf werde mit vergeblicher Hoffnung gedacht'. Es könnte indess auch heissen 'dass den Nero — ergreifen werde, daran' u. s. w., da die spätern Schriftsteller auch *sperare ut* vom Gegenstand der Hoffnung sagen, wie der ältere Sen. Contr. 25 p. 281 Bip. *non speramus, ut Flaminium iudex probet, sed ut dimittat* und der jüngere cons. ad Pol. 18, 4 *ut quidem nullum omnino esse eum patiatur, nec sperandum ulli nec concupiscendum est.*

5. *in familiam*, seine einzige Tochter (c. 34), wie XII. 2. *Cetera pignora* sind sein Schwiegersohn *Helvidius* (c. 28) und seine Freunde.

6. *quorum vestigiis et studiis vitam duxerit*, der Stoiker. Er soll nach dem Vorbild des Cato und An-

derer den Selbstmord wählen, welchen die Lehre der Stoiker unter gewissen Bedingungen gestattete (*εὐλογος ἐξαγωγή*).

7. *Rusticus Arulenus*. Vgl. H. III. 80. A. 2.

10. *vana* 'Thörichtes', indem es bloss die Eitelkeit befriedigen konnte, nicht 'Vergebliches', was im Folgenden gesagt wird.

11. *actam aetatem*. Hierzu ist bloss *esse* zu ergänzen, nicht *non deserendam esse*: 'er sei am Ende seines Lebens'.

27. 16. *armatae* 'in voller Rüstung'. S. zu H. I. 38.

templum Genetricis Veneris am *forum Iulium*. Im Tempel wurde die Senatssitzung gehalten, und derselbe heisst deshalb hernach *curia*. Ueber *insidere* zu I. 30.

20. *quaestorem eius*. Einige Quästoren, die der Kaiser selbst zu diesem Amt empfohlen, *candidati principis* (s. zu I. 15), hatten den Dienst bei ihm und besonders seine

nemine nominatim compellato patres arguebat, quod publica munia desererent, eorumque exemplo equites Romani ad segnitiam uterentur. Etenim quid mirum e longinquis provinciis haud
 28 potius amoenitati inservirent? Quod velut telum corripuere ac- 5
 cusatores. Et initium faciente Cossutiano, maiore vi Marcellus summam rem publicam agi clamitabat; contumacia inferiorum lenitatem imperitantis deminui. Nimium mites ad eam diem patres, qui Thraseam desciscentem, qui generum eius Helvidium Priscum in isdem furoribus, simul Paconium Agrippinum, pa- 10
 terni in principes odii heredem, et Curtium Montanum detestanda carmina factitantem eludere inpune sinerent. Requirere se in senatu consularem, in votis sacerdotem, in iure iurando civem, nisi contra instituta et caerimonias maiorum proditorem palam et hostem Thrasea induisset. Denique agere senatorem et prin- 15

Reden und Zuschriften an den Senat, im Fall er abwesend war oder nicht selbst reden wollte, vorzutragen. Dig. I. 13.

3. *e longinquis provinciis haud veniri*. Dies geht auf die römischen Ritter, welche als Kaufleute und Staatspächter viel in den Provinzen lebten. Sie sollten sich einstellen, um als Richter zu fungiren. S. zu III. 30.

28. 9. *Helvidius Priscus* war vor seiner Verheirathung mit der Tochter des Thrasea, aber unter Nero Quästor von Achaja und verlebte sein Exil zu Apollonia. Schol. Iuv. 5, 36. Tac. berichtet weiter über ihn H. II. 91. IV. 4 ff. 43. 53. O. 5. A. 2. Er wurde unter Vespasian getödtet. Suet. Vesp. 15. Dio LXVI. 12. Sein Sohn Tac. A. 45. Ueber einen dritten zu XII. 49. *Paconius Agrippinus* ist der Sohn dessen, von dem zu III. 67. Tac. hat über den Tod des Vaters in der Lücke nach V. 5 berichtet. Er selbst war unter Claudius 2 Jahre Proconsul von Creta nach einer Inschr. C. I. Gr. 2570 *Τιβ. Κλαύδιος Καῖσαρ Σεβαστὸς Γερμανικὸς τὰς ὁδοὺς καὶ τοὺς ἀνδροβάμονας ἀποκατέστησεν διὰ Κ. Πα-*

κωνίου Ἀγριππίνου τὸ β. In Ariens dissert. Epict. wird er als ein Mann fester Gesinnung erwähnt, I. 1, 28. 2, 12. Epict. fr. 56. Ueber *Curtius Montanus* vgl. H. IV. 40. 42. Seine Gedichte waren vielleicht Satiren, wie sich aus den Worten *neque famosi carminis* c. 29 schließen lässt. Der wahre Grund der Anklage war aber nicht ihr Inhalt, obwohl Marcellus mit *detestanda carmina* bezeichnen will, dass sie Verläumdungen gegen hohe Personen und vielleicht den Kaiser enthielten, sondern Neros Neid gegen seinen Erfolg als Dichter: *quia protulerit ingenium*, c. 29. Vgl. XV. 49.

12. *eludere* 'entschlüpfen'.

Requirere se u. s. w. Die directe Rede wäre: *requiro* —, *nisi* — *induit*. Wenn es nicht wahr sei, dass Thrasea offen die Gestalt eines Verräthers und Feindes angenommen, so vermisse er u. s. w. *Contra* 'gegenüber', 'angesichts', d. h. trotzdem, dass ihn die Gebräuche und Religion der Vorfahren an seine Pflicht erinnerten, im absichtlichen, bewussten Gegensatz gegen sie.

15. *agere senatorem* 'den Senator

cipis obtrectatores protegere solitus veniret, censeret, quid corrigi aut mutari vellet: facilius perlaturus singula increpantem, quam nunc silentium perferrent omnia damnantis. Pacem illi per orbem terrae, an victorias sine damno exercituum displicere?

5 Ne hominem bonis publicis maestum, et qui fora theatra templa pro solitudine haberet, qui minitaretur exilium suum, ambitionis pravae compotem facerent. Non illi consulta haec, non magistratus aut Romanam urbem videri. Abrumperet vitam ab ea civitate, cuius caritatem olim, nunc et aspectum exuisset. Cum 29

10 per haec atque talia Marcellus, ut erat torvus ac minax, voce voltu oculis ardesceret, non illa nota et crebritate periculorum sueta iam senatus maestitia, sed novus et altior pavor manus et tela militum cernentibus. Simul ipsius Thraseae venerabilis species obversabatur; et erant, qui Helvidium quoque miserarentur,

15 innoxiae adfinitatis poenas daturum. Quid Agrippino obiectum nisi tristem patris fortunam, quando et ille perinde innocens Tiberii saevitia concidisset. Enim vero Montanum probae iuventae neque famosi carminis, quia protulerit ingenium, extorrem agi. Atque interim Ostorius Sabinus, Sorani accusator, ingredi 30

20 tur orditurque de amicitia Rubelli Plauti, quodque proconsulatum Asiae Soranus popularitate sibi potius adcommodatum

spielen'. Er will sagen, dass Thrases frühere Wirksamkeit als Senator nicht das Wohl des Staats, die Erfüllung seiner Pflicht als Senator, sondern die Befriedigung seiner Eitelkeit zum Ziel gehabt.

4. *victorias sine damno exercituum* bezieht sich auf die durch Unterhandlungen herbeigeführte Unterwerfung der Parther in Betreff Armeniens (XV. 26 ff.), der freilich eine Niederlage der Römer vorausgegangen war (XV. 9 ff.).

6. *minitaretur exilium suum*, als wenn der Staat ihn nicht entbehren könne.

8. *Abrumperet vitam ab ea civ.*, kurzer Ausdruck für *abrumperet vitam et ita ab ea civitate discederet*. Tac. hat hier zwei Bedeutungen in *abrumperet* gelegt, die es eigentlich nicht vereint haben kann, indem er nicht bloss sagen will 'er möge sein Leben vom Staate trennen', was auch durch Verbannung

Cornel. Tacit. II. 2. Aufl.

geschehn könnte, sondern zugleich 'er möge sterben', was *abrumperet vitam* ohne weitem Zusatz wäre. Um dies nachzuahmen übersetze: 'Er möge seinen Lebensfaden abreissen von dem Staate' u. s. w.

29. 10. *per* 'durch' — 'hin', d. h. während er dieses und ähnliches sagte. Uebersetze 'Während sich Marcellus in diesen und ähnlichen Reden mit Gluth in der Stimme u. s. w. erging'.

18. *famosi* 'verläumderisch', wie *famosi libelli* I. 72. *Famosi carminis* ist Genitiv der Eigenschaft wie *probae iuventae*. *Proferre ingenium* 'sein Talent zeigen', 'bethätigen'. S. c. 28.

30. 21. *popularitate*. Die Hds. *pro claritate* 'im Verhältniss zum Glanz desselben', wenn man bedenke, wie sehr das Proconsulat Asiens, die höchste Stufe der senatorischen Würden, die Augen aller auf sich ziehe, und wie sehr daher jeder,

quam ex utilitate communi egisset, alendo seditiones civitatum. Vetera haec: sed recens, et quo discrimini patris filiam conectebat, quod pecuniam magis dilargita esset. Acciderat sane pietate Serviliae (id enim nomen puellae fuit), quae caritate erga parentem, simul imprudentia aetatis, non tamen aliut consulta- 5 verat quam de incolumitate domus, et an placabilis Nero, an cognitio senatus nihil atrox adferret. Igitur accita est in senatum, steteruntque diversi ante tribunal consulum grandis aevo parens, contra filia intra vicesimum aetatis annum, nuper marito Annio Pollione in exilium pulso viduata desolataque ac ne patrem qui- 10 dem intuens, cuius onerasse pericula videbatur. Tum interrogante accusatore, an cultus dotaless, an detractum cervici monile venum dedisset, quo pecuniam faciendis magicis sacris contraheret, primum strata humi longoque fletu et silentio, post altaria et aram complexa, Nullos, inquit, impios deos, nullas devotiones, 15 nec aliut infelicibus precibus invocavi, quam ut hunc optimum patrem tu, Caesar, vos, patres, servaretis incolumem. Sic gemmas et vestes et dignitatis insignia dedi, quo modo si sanguinem et vitam poposcissent. Viderint isti, antehac mihi ignoti, quo nomine sint, quas artes exerceant: nulla mihi principis mentio 20 nisi inter numina fuit. Nescit tamen miserrimus pater; et si 32 crimen est, sola deliqui. Loquentis adhuc verba excipit Soranus proclamatque non illam in provinciam secum profectam, non Plauto per aetatem nosci potuisse, non criminibus mariti conexam: nimiae tantum pietatis ream separarent, atque ipse quam- 25 cumque sortem subiret. Simul in amplexus occurrentis filiae ruebat, nisi interiecti lictores utrisque obstitissent. Mox datus testibus locus; et quantum misericordiae saevitia accusationis

der es verwalte, sich persönlich zurückhalten müsse, damit nicht aufrührerische Personen auf ihn ihre Hoffnung setzten. Dieser Gedanke ist aber unzulässig wegen *alendo seditiones civitatum*, welche Handlungsweise auch für die kleinste Provinz verbrecherisch wäre.

4. *quae — aetatis*. Hierzu wird aus dem Folgenden *consultaverat* gedacht. Vgl. zu H. I. 83.

9. *Annio Pollione*. S. XV. 56. 71.

31. 14. *primum* 'die erste Zeit'. S. zu H. I. 1.

longoque fletu et silentio sind Ab-lative der Eigenschaft. Vgl. XV. 54.

altaria scheinen die Stufen zu sein, auf denen die *ara* stand. Man erinnere sich, dass die Verhandlung im Tempel der Venus Genetrix war.

15. *nullas devotiones*. Hierzu ist ein allgemeineres Verbum aus *invocavi* zu entnehmen, was auch anders von *nullos impios deos* als von *aliut* gesagt ist. Wie das letztere steht XV. 59 *auxilia invocare*.

17. *tu, Caesar*. Sie redet ihn trotz seiner Abwesenheit an. Derselbe Fall ist VI. 8.

permoverat, tantum irae P. Egnatius testis concivit. Cliens hic Sorani et tunc emptus ad opprimendum amicum auctoritatem Stoicae sectae praeferebat, habitu et ore ad exprimendam imaginem honesti exercitus, ceterum animo perfidiosus subdolus 5 avaritiam ac libidinem occultans; quae postquam pecunia reclusa sunt, dedit exemplum praecavendi, quo modo fraudibus [involutos] aut flagitiis commaculatos, sic specie bonarum artium fallaces et amicitiae fallaces. Idem tamen dies et honestum exemplum tulit Cassii Asclepiodoti, qui magnitudine opum praecipuus 10 inter Bithynos, quo obsequio florentem Soranum celebraverat, labentem non deseruit, exutusque omnibus fortunis et in exilium actus, aequitate deum erga bona malaque documenta. Thraseae Soranoque et Serviliae datur mortis arbitrium. Helvidius et Paconius Italia depelluntur. Montanus patri concessus est, praedicto, ne in re publica haberetur. Accusatoribus Eprio et Cossutiano quinquagies sestertium singulis, Ostorio duodecies et quae- 34 storia insignia tribuuntur. Tum at Thraseam in hortis agentem quaestor consulis missus vespascente iam die. Illustrium virorum feminarumque coetus frequentes egerat, maxime intentus

32. 1. *permoverat*. S. zu I. 21.

P. Egnatius Celer aus Berytus in Phönike. H. IV. 10. 40. Dio LXII. 26.

6. *fraudibus involutos* kann nur heißen 'in' oder 'durch Tücke Verhüllte', 'Versteckte'. Es muss hier aber offenbar von solchen die Rede sein, deren Wesen bekannt ist. Es scheint also *involutos* von Jemand zu *fraudibus* hinzugefügt zu sein, der auf den erforderlichen Sinn nicht achtete.

33. 9. Cassii Asclepiodoti aus Nicäa. Dio LXII. 26 ὁ Ἀσκληπιόδοτος οὐχ ὅπως κατεῖπέ τι αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τοῦναντίον καλοκάγαθειαν οἱ προσεμαρτύρησε, καὶ διὰ τοῦτο τότε μὲν ἔφυγεν, ὕστερον δὲ ἐπὶ Γάλβου κατήχθην.

12. *aequitate* 'Gleichmuth'. S. Einl. S. XIV.

14. *Italia depelluntur*. S. zu XIV. 50.

patri. Der Vater des Montanus ist der von Juvenal 4, 107 u. 131 als Rathgeber des Domitian erwähnte, der ihn Vers 136 ff. so schil-

dert, dass man zugleich sieht, dass er ein Genosse der Ausschweifungen Neros war und also seine Gunst genoss: *noverat ille Luxuriam imperii veterem noctesque Neronis Iam medias aliamque famem, cum pulmo Falerno Arderet. Nulli maior fuit usus edendi Tempestate mea; Circeis nata forent an Lucrinum ad saxum Rutupinove edita fundo Ostrea, callebat primo deprendere morsu, Et semel aspectu litus dicebat echini.*

15. *ne in re publica haberetur* 'dass er ihn nicht am Staatsleben sich betheiligen lasse'.

34. 17. *at* für *ad*.

18. *quaestor consulis*, weil die Consuln als die Vorsitzenden des Senats (s. c. 30) das Urtheil desselben zu vollziehen hatten. Jeder Consul hatte seit 38 v. Ch. zwei Quästoren (früher wahrscheinlich einen), welche er sich selbst aus der Gesamtzahl der Quästoren wählte. Dio. XLVIII. 43. Plin. ep. IV. 15. VIII. 23, 5. ad Trai. 26 (11). Fronto p. 49 d. röm. Ausg.

Demetrio, Cynicae institutionis doctori; cum quo, ut coniectare erat intentione vultus et auditis, siqua clarius proloquebantur, de natura animae et dissociatione spiritus corporisque inquirebat, donec advenit Domitius Caecilianus, ex intimis amicis, et ei, quid senatus censuisset, exposuit. Igitur flentes queritantesque, qui 5 aderant, facessere propere Thrasea nec pericula sua miscere cum sorte damnati hortatur, Arriamque temptantem mariti suprema 35 et exemplum Arriae matris sequi monet retinere vitam filiaeque communi subsidium unicum non adimere. Tum progressus in porticum, illic a quaestore reperitur, laetitiae propior, quia Helvidium, generum suum, Italia tantum arceri cognoverat. Accepto dehinc senatus consulto Helvidium et Demetrium in cubiculum inducit; porrectisque utriusque brachii venis, postquam cruorem effudit, humum super spargens, propius vocato quaestore, Libamus, inquit, Iovi liberatori. Specta, iuvenis; et omen quidem 15 dii prohibeant, ceterum in ea tempora natus es, quibus firmare animum expediat constantibus exemplis. Post lentitudine exitus graves cruciatus afferente, obversis in Demetrium

1. *Demetrius* genoss als Philosoph grosses Ansehn. Er wurde unter Vespasian mit den übrigen Philosophen verbannt. Dio LXVI. 13. Suet. Vesp. 13.

8. *Arriae matris*. Ihr Mann *Caecina Paetus* war wegen Theilnahme am Aufstande des *Camillus Scribonianus* (s. zu XII. 52) verur-

theilt. Um denselben durch ihr Beispiel zu ermuthigen, verwundete sie sich zuerst und gab ihm den Dolch mit den Worten *Paete non dolet*. Plin. ep. III. 16. Dio LX. 16.

35. 14. *humum* hängt von *super* ab.

18. Ueber das Fehlende s. d. Einl. S. XI.

AUS DER REDE
DES KAISERS CLAUDIUS

UEBER DAS IUS HONORUM DER GALLIER.

Erste Columne.

mae rerum nostr sii , |

Equidem primam omnium illam cogitationem hominum.
quam | maxime primam occursuram mihi provideo, deprecor, ne |
5 quasi novam istam rem introduci exhorrescatis, sed illa potius
cogitetis, quam multa in hac civitate novata sint, et | quidem sta-
tim ab origine urbis nostrae in quod formas | statusque res p.
nostra diducta sit. |

Quondam reges hanc tenuere urbem, nec tamen domesticis
succes|soribus eam tradere contigit. Supervenere alieni et qui-
10 dam exter|ni, ut Numa Romulo successerit ex Sabinis veniens,
vicinus qui|dem, sed tunc externus, ut Anco Marcio Priscus Tar-
quinius. Is | propter temeratum sanguinem, quod patre Dema-

Diese Reste der wirklichen Rede des Claudius, an deren Stelle Tacitus XI. 24 nach der Sitte der alten Historiker, von welcher zu VI. 6 u. XV. 63, eine mit der Form seines Werks übereinstimmende gesetzt hat, befinden sich in Lyon auf einer Bronzetafel. Die Columnen, welche neben einander stehn, sind oben verstümmelt. Ueber die Sache s. Tac. XI. 23—25.

I. 3. *maxime primam* ungewöhnlich, um das vorhergehende *primam omnium* nicht zu wiederholen und

noch zu überbieten.

6. *quod* für *quot*.

7. *diducta sit*, d. h. welche verschiedene Phasen sie nach einander durchlaufen hat.

8. *domesticis*, d. h. aus ihrer Familie. Diesen stehn sowohl die *alieni*, die aus andern Familien, als die *externi*, die aus andern Ländern, gegenüber. *Supervenere*, 'es kamen darüber zu', als der Thron erledigt war: 'es traten ein', 'stellten sich ein'.

12. *temeratum sanguinem*. Für

rato Co|rinthio natus erat et Tarquiniensi matre generosa, sed inopi, | ut quae tali marito necesse habuerit succumbere, cum domi re|pelleretur a gerendis honoribus, postquam Romam mi- 15 gravit, | regnum adeptus est. Huic quoque et filio nepotivae eius (nam et | hoc inter auctores discrepat) insertus Servius Tullius, si nostros sequimur, captiva natus Ocresia; si Tuscos, Caeli quondam Vi|vennae sodalis fidelissimus omnisque eius casus comes, postquam varia fortuna exactus cum omnibus reliquis Cae- 20 liani | exercitus Etruria excessit, montem Caelium occupavit et a duce suo | Caelio ita appellitavit mutatoque nomine (nam Tusce Mastarna | ei nomen erat) ita appellatus est, ut dixi, et regnum summa cum rei | p. utilitate optinuit. Deinde postquam Tarquini Superbi mores in|visi civitati nostrae esse coeperunt, qua 25 ipsius qua filiorum eius, | nempe pertaesum est mentes regni, et ad consules, annuos magis tratus, administratio rei p. translata est. |

Quid nunc commemorem dictaturae hoc ipso consulari impe|rium valentius repertum apud maiores nostros, quo in as|perioribus bellis aut in civili motu difficiliore uterentur? | aut 30 in auxilium plebis creatos tribunos plebei? Quid a consu|libus ad decemviros translatum imperium, solutoque postea | decemvirali regno ad consules rursus reditum? Quid in plu|ris distri- butum consulare imperium tribunosque militum | consulari im- 35 perio appellatos, qui seni et saepe octoni crearen|tur? Quid communicatos postremo cum plebe honores non imperii | solum, sed sacerdotiorum quoque? Iam si narrem bella, a quibus | coeperint maiores nostri, et quo processerimus, vereor, ne nimio | insolentior esse videar et quaesisse iactationem gloriae

ebenbürtig galten in den Staaten des Alterthums nur die, deren Eltern beide dem betreffenden Staat angehörten.

14. *inopi*. Dass dies Hypothese des Claudius ist, macht der folgende Satz wahrscheinlich.

succumbere 'sich hingeben'.

domi, zu Tarquinii.

16. *nam et hoc inter auctores discrepat*. Die alte Sage machte den Tarquinius Superbus zum Sohn des Tarquinius Priscus: von den alten Historikern erklärte ihn nur Piso für dessen Enkel wegen der

Zeitrechnung. Dionys IV. 7.

17. *insertus* ist das Verbum finitum: dazu *natus* Apposition. Die etruscische Sage ist daran in abweichender Redeform angefügt.

18. *Ocresia*, bei Dionys IV. 1. 2 *Ocrisia*, aus *Corniculum*, einer von Tarquinius Priscus eroberten Stadt der Latiner. Ueber das Folgende zu IV. 65.

20. *reliquis* für *reliquiis*.

33. *rursus* für *rursus*.

in pluris. Ueber die Construction zu I. 55.

40 pro|lati imperi ultra Oceanum. Sed illoc potius revertar. Civi-
tatem |

Zweite Columne.

..... Isi sane | novo
divus Aug no | sed patruus Ti. | Caesar omnem
florem ubique coloniarum ac municipiorum, bo|norum scilicet
5 virorum et locupletium, in hac curia esse voluit. | Quid ergo?
non Italicus senator provinciali potior est? Iam | vobis cum
hanc partem censurae meae adprobare coepero, quid | de ea re
sentiam, rebus ostendam. Sed ne provinciales quidem, | si modo
ornare curiam poterint, reiciendos puto. |

Ornatissima ecce colonia valentissimaeque Viennensium
10 quam | longo iam tempore senatores huic curiae confert! Ex
qua co|lonia inter paucos equestris ordinis ornamentum, L. Ve-
stinum, fa|miliarissime diligo et hodieque in rebus meis detineo;
cuius libe|ri fruuntur quaeso primo sacerdotiorum gradu, post

39. *prolati imperi ultra Oceanum*
durch die Besiegung Britanniens.
S. zu XI. 3.

40. *illoc* für *illuc*.

Civitatem. In dem verlornen
Stück hat Claudius von der allmäh-
lichen Ausbreitung des römischen
Bürgerrechts, sowie von der Erwei-
terung des Kreises, aus dem der
Senat ergänzt wurde, gesprochen,
über welchen letzteren Punct uns
ein Bruchstück in der zu XI. 24 an-
geführten Stelle bei Suet. Claud. 24
erhalten ist. Diese Puncte hat Tac.
besonders ausgeführt.

II. 2. *divus Aug.* Rest aus der
Schilderung des Verfahrens, wel-
ches Augustus bei der *lectio sena-*
tus befolgte.

patruus Ti. Caesar. Der Kai-
ser Tiberius war Bruder des Va-
ters des Claudius, Drusus. S. I. 3.

5. *provinciali*, der als römischer
Bürger in der Provinz von dort
sesshaften Eltern geboren ist.

6. *hanc partem censurae meae*,
dass ich den Senat auch aus Aus-
wärtigen, bisherigen Bürgern *sine*

suffragio, zu ergänzen wünsche.
Ueber die Censur des Claudius s.
zu XI. 13.

7. *rebus ostendam*, indem bei
meiner *lectio* die Zahl der italischen
Senatoren die bei weitem überwie-
gende sein wird.

8. *poterint*, seltnere Form statt
poterunt.

9. *Viennensium*, Vienne in
Frankreich.

11. *inter paucos* gehört zu *eque-*
stris ordinis ornamentum und steht
wie bei Tac. XI. 10. *L. Vestinus*
wird von Tac. H. IV. 53 erwähnt.
Einer seiner Söhne ist vielleicht
der Consul des J. 65 n. Ch. *Vesti-*
nus Atticus.

12. *in rebus meis detineo* als
Procurator. S. zu IV. 6. XII. 60.

13. *fruuntur quaeso*, bescheide-
ne Bitte bei einer Sache, die er in
Wahrheit selbst verlieh. Denn bei
Vacanzen in den Priestercollegien
ernannte der Kaiser (*nominare*)
entweder, oder für die 4 höchsten
Collegia (s. zu III. 64), deren Mit-
glieder früher vom Volk gewählt

modo cum | annis promoturi dignitatis suae incrementa. Ut di-
rum nomen la tronis taceam, et odi illud palaestricum prodigium, 15
quod ante in do mum consulatum intulit, quam colonia sua soli-
dum civitatis Romanae beneficium consecuta est. Idem de fra-
tre eius possum dicere, | miserabili quidem indignissimoque hoc
casu, ut vobis utilis | senator esse non possit. |

Tempus est iam, Ti. Caesar Germanice, detegere te patri- 20
bus conscriptis, | quo tendat oratio tua: iam enim ad extremos
fines Galliae Nar bonensis venisti. |

Tot ecce insignes iuvenes, quot intueor, non magis sunt
paenitendi | senatores, quam paenitet Persicum, nobilissimum
virum, ami cum meum, inter imagines maiorum suorum Allo- 25
brogici no men legere. Quod si haec ita esse consentitis, quid
ultra desidera tis, quam ut vobis digito demonstrem solum
ipsum ultra fines | provinciae Narbonensis iam vobis senatores

waren, schlug er dem Senat zur Wahl vor. Ueberall folgte noch eine Cooptation des Collegiums, aber diese wie die Senatswahl waren nur Scheinhandlungen. Vgl. III. 19.

14. *Ut* knüpft an *confert* (Z. 10). Claudius meint den *Valerius Asiaticus*, von dem XI. 1—3.

16. *quam colonia* u. s. w. Vienna, ursprünglich eine Stadt der Allobroger, wird wol nach der Sitte der Römer zuerst das *ius Latii* (s. zu XV. 32) erhalten haben, später ward sie ein *municipium civium Romanorum*, aber *sine suffragio* (s. zu XI. 23), endlich eine *colonia civium Romanorum*, wodurch sie das volle römische Bürgerrecht erhielt. Diese letzte Erhebung geschah, wie Claudius sagt, nach dem ersten Consulat des Asiaticus, also wahrscheinlich unter Caligula. Wenn bei Lyon gefundene Münzen mit den Köpfen des Caesar und Augustus und der Aufschrift *Imp(eratoris) Caesar(is), divi f(ili)i*. — *Divi Iuli*) (C. I. V. (Eckh. d. n. I. 71) sich auf Vienna beziehen und die letzten Buchstaben heissen *C(olonia) I(ulia) V(ienna)*, so würde die Stadt von Cäsar oder Augustus das *ius*

Latii erhalten haben und zur latini- schen Colonie gemacht sein. Vgl. H. I. 65. *Valerius Asiaticus* hat das volle römische Bürgerrecht jedenfalls schon von seinen Eltern her gehabt.

17. *de fratre eius*. Dieser ist sonst nicht bekannt. Er scheint wegen der Bestrafung seines Bruders aus Sicherheitsrücksichten aus dem Senat gestossen zu sein.

20. *Ti. Caesar Germanice*. Von dieser Selbstanrede des Claudius gilt das zu XIII. 3 angeführte Urtheil Suetons. Ueber seinen Beinamen *Germanicus* zu I. 31.

23. *Tot ecce insignes iuvenes quot intueor*. Hiermit scheinen die jungen Gallier gemeint zu sein, welche, um das *ius honorum* zu erbitten, nach Rom gekommen waren und die Claudius in der Senats- sitzung zugegen sein liess.

24. *Persicum*, von dem zu VI. 28.

25. *Allobrogici*, des *Q. Fabius Maximus*, der als Consul 121 v. Ch. die Allobroger besiegte. Der Vergleich, den Claudius macht, ist abgeschmackt, da Fabius kein Allobroger von Geburt war, sondern eben weil er sie unterwarf, diesen Beinamen erhielt.

mittere, quando | ex Luguduno habere nos nostri ordinis viros
 30 non paenitet? | Timide quidem, p. c., egressus adsueto fami-
 liares que vobis pro|vinciarum terminos sum, sed destricte iam
 comatae Galliae | causa agenda est. In qua si quis hoc intuetur,
 quod bello per de|cem annos exercuerunt divom Iulium, idem
 opponat centum | annorum immobilem fidem obsequiumque
 35 multis trepidis re|bus nostris plusquam expertum. Illi patri meo
 Druso Germaniam | subigenti tutam quiete sua securamque a
 tergo pacem praes|titerunt, et quidem cum a census novo tum
 opere et in ad sue|to Gallis ad bellum avocatus esset. Quod opus
 quam ar|duum sit nobis, nunc cum maxime, quam vis nihil ul-
 40 tra, quam | ut publice notae sint facultates nostrae, exquiratur,
 nimis | magno experimento cognoscimus.

29. *Lugudunum* (die ältere und ächte Form für *Lugdunum*), das jetzige Lyon, war eine 44 v. Ch. gegründete Militärcolonie und hatte stets das volle römische Bürgerrecht.

30. *p. c.* = *patres conscripti familiares* que ist getrennt geschrieben; noch auffälliger Z. 37 *in ad sueto*; weniger 13 *post modo* und 39 *quam vis*.

32. *per decem annos*. S. zu XI. 24. Tac. wie Claudius, indem sie die dann gefolgte ungestörte Treue loben, übergehn den Aufstand des Florus und Sacrovir, den Tac. III.

40 berichtet.

35. *Germaniam subigenti*, 12—9 v. Ch.

37. *census*. S. zu I. 31.

39. *nobis* im Gegensatz zu den Galliern, 'uns, den Römern', von denen man doch wegen der Gewöhnung erwarten sollte, dass wir uns ihm leichter unterwerfen würden. *Cognoscimus* bezeichnet bloss den Claudius. Mit den Worten *quam vis* — *exquiratur* sagt er, dass man die Abschätzung des Vermögens bloss aus statistischem Interesse vornehme, nicht um Steuern darauf zu legen wie in Gallien.

Beim Erscheinen dieses Bandes habe ich meinen besondern Dank den Herrn Immanuel Bekker in Berlin und C. L. Roth in Schönthal auszusprechen, von denen jener mir eine genaue Vergleichung der Wolfenbüttler Hds. und der princeps, dieser der Ausgabe von Beroaldus und eine Abschrift der Collation des Victorius mitgetheilt hat. Hierdurch ist mir die Auffindung der Urheber von Verbesserungen sehr erleichtert. In der Collation des Victorius fanden sich mehrere Orthographica, die Orelli nicht hat: ich habe aber Bedenken getragen sie mitzutheilen, weil Orelli einigen derartigen Angaben des Victorius ausdrücklich widersprochen hat, und es also ungewiss war, was hiervon der Hds., was dem Victorius angehöre. Conjecturen, die später andere gemacht haben, hätte ich ihm nach dem Ausweis jener Collation mehrere zuschreiben können; ich habe aber durchgängig den Grundsatz festgehalten, den als den Urheber einer Conjectur zu nennen, als dessen Eigenthum sie zuerst gedruckt ist. Es folgen die

ABWEICHUNGEN DER MEDICEISCHEN HANDSCHRIFT

plut. 68, 2 von meinem Text. Die Zeichen sind dieselben wie im ersten Bande, nur vermehrt durch B für Beroaldus und Pu für Puteolanus, und die Verbesserungen, deren Urheber nicht angegeben ist, finden sich in den jüngern Hdss. oder der princeps.

5. 2 ortis || 4 brittannici || 5 caveri || 7 C. Caesaris *Ruperti*: cesaris

6. 3 vienne || 4 habere.,. || 5 nichil || 9 omne flagitium *R*: omni flagitio || 10 Poppaeae *JG*: poppe ac || 13 maiore || 14 messaline

7. 1 (perniciem) || poppee || subditos || 7 percuri || 8 brittanniam || 9 queque || 14 G. || 18 novissime

8. 3 nesteris || 8 autumnno || aud || 9 (perniciem) || 10 vitelliū || 11 brittannicum || 13 Poppaeae sentiam *Pu*: poppe assen essentiam || om̃s || 14 òs || 15 senetoriam || 16 sevus || 17 audacia¹

9. 3 G. || 4 et *f* || 5 ciciam || 6 *V*or orand. ein Buchstabe ausradirt || 7 obstrep. si his || 8 sillus || 9 ad *für* et *Rand* || cogitabissent || 10 pulcherrimam *N*: pulcherrima || 11 fedari || 12 spectectetur || 13 negotia eant *G*: negotiant mit *Rasur dahinter* || 14 p̃tia || 15 Asinii *Walther*: gali asinii || 16 arūtii || praevectos¹

10. 1 in ma manifestos || 2 *Ueber* caesarem steht claudium || deŕcantes || 3 tacere || 4 fame || praeparare || 8 tollerare¹ || nichil || 11 eserninos || 12 G. || 13 quieta *P*: qui et a || 14 petere *P*: peterent || quae *G*: qua || 15 p̃tiis || 17 quae mit einem anscheinend neuern Strich || 18 *Ueber* repetundarum steht lege

11. 1 mitridates || 2 keine Lücke || C. Caesaris *H*: cesaris || 3 farasmanis || 4 mitridatis || 5 Gotarzes inter *Döderlein*: inter gotharzes || 6 saeva *Halm*: seva qui || paraverat *Halm*: praeparaberat¹, praeparaverat² || 7 me-

tus *A*: metus eius || bardanen || 10 dominationes¹ || 14 deharum

12. 1 auctos || 3 datue *mit zwei Strichen über e* || 4 excidenda *Halm*: excidenda || 6 (prael.) || 9 fluxere quam atrociorē quam novo || 11 iaciunt || 12 cotarzes || 13 dñ || 16 *Vor abiit ein Buchstabe ausradirt* || Vardani *L*: vardane || 18 tandiu

13. 1 avebat *L*: habeat || 3 penitentia || 5 transgressum *corr* || 6 bardanes¹ || (prael.) || 9 aspernebantur || estructis || monimentis *L*: munimentis || 10 cuiqua || 11 illis degentibus parata || 12 intollerantior || incautu || 13 iuventa || 14 inter se umregum || 15 bardanis || 16 rex || regnum *L*: regno || 17 a gordazen || 18 prahatis

14. 1 positusque || sevitiam || 2 pces || 4 roma condita || 5 agustus || 6 exspectati¹ || 7 nam his || 8 sec. || hisque¹ || affuit || 9 pretor || 10 quindecim virum || 11 cerim.

15. 1 brittannicus || 3 fabor¹ || acriori. domitium || 12 *G*. || 16 operire *N*: operiri || 17 (solatio) || 18 adher. || 20 adulterum *Pu*: alterum *und darüber* filium || 21 censioria

16. 1 his¹ || 2 inquit¹ || 3 mortem *L*: morte || 4 Simbruinis *R*: sub Inbruinis || 5 urbis¹ || 6 Graecam quoque *L*: quoque graecam || ceptam || 9 ea *L*: et || 11 greciae || 13 fenicum || grec.

17. 1 aboriginib; || Arcade *Pu*: arcades || 2 formas || grec. || 5 oblitteratae || publico *N*: publico. dis plebiscitis || 8 sepe || 9 accitis || 10 cerim. || 16 obliter. || 17 retinendae firmandaeque haruspicinae *N*: retinenda firmandaeque haruspicum

18. 1 ammissis || 3 italus || 4 armenii || cattorum || 6 augustus, *das letzte s corr* || 11 vinulentiam *mit o über u* || 17 flabii

19. 2 venisset posse extimesci *B*: venisse posse. Testimesci || 3 at *Rand*: ac || 5 parentēs || 7 memorabant || 9 Actumero *Müllenhoff*: catumero || 11 his || 12 nichil || 13 alecre || 14 (prael.) || 17 milia || 18 alacrex¹ || 19 caninefas || auxiliaris et diu meritis *Pu*: auxiliare ex diu meritis (*ex corr*) || 23 reni || 24 queque || estuaria || luntribusque

20. 2 milites¹ || 5 iacta *R*: acta || tracxere || 6 delectis || 8 auximus || 10 ceptam || 11 corbolone || senatum *Pu*: senatus || 12 immunibit || 13 cauchos || 16 caucorum || 17 insinistra || 18 re puplica || casura sin prospere *Mercier*: casuras inprospere || 19 ignabo || 22 littere

21. 1 offundarentur || 2 nichil || 3 quondam *L*: quosdam || 4 ui, *Rand* ne || 5 pduxit || 6 vitarentur *Vertranius*: vetarentur || insigni || 9 mathiaco || quer. || 11 effodere *R*: et fodere || *In rivos das v auf einer Rasur* || 13 pantium || 22 spe || urbem *N*: urbe et || 26 exe natus *und s nach x übergeschrieben*

22. 5 *G. N.* || 6 Roman' *und Rasur zweier Buchstaben* || repperitur || caetu || 8 non infitiatus *JG*: noni *und Raum von 13 Buchstaben* || 9 cōs || censui || 10 quest. || 11 sit || 13 qui in

23. 3 Potitus *L*: potus || 7 legē suillae || 8 receperavissent

24. 3 Vipstano *Rupert. ep. 48 ad Reines.*: vipsana || cos. || 6 eas¹ || 9 consanguines || 10 penit.

25. 5 oreretur *Seyffert*: moreretur || arce *A*: ara || 6 manibias deorum (*H*) deripere conati sint *N*: manibus eorundem per se satis || 12 publica capessenda || usqua

26. 1 provincilium || 2 penit. || 5 lacedem. || 6 quanquam || 10 mandari *L*: mandaret || 12 vulsi || nunquam || 14 ac tamen *Halm*: (attamen)

27. 3 p̄c. || 8 faederi || 9 PR. || 14 dictor || senia

28. 1 RP. || 5 exuendi *L*: exeundi || 8 Vipstanus *Ryck*: vipsanius || 12

LVIII. LXXXIII. LXXII. || 15 est *N* || 17 adulterorum || 18 abrui || 21 senecta || opperiretur

29. 2 paria *Pu*: patriā || 3 brittannico || messaline potentia || 4 incautu || 6 marito || 7 ptiis estimaret || 8 magnitudine || 9 ult exp. (ex corr) || 10 hostiam || 12 tanto nullis || 13 nichil || 14 [] *N*

30. 1 [] *Walther* || discubitu || 3 nichil || 5 veterentur || 6 histruo || 7 insultaverit *die Bipont.*: exultabero || sed et scidium || 8 affuisse || formae *L*: forma || 11 devinctu || 14 damnata || 16 mi || *C. Caesaris Faërnus*: caesaris

31. 1 appiane cedis || 4 (perniciem) || ultra || 6 habere¹ || 7 consilium dissimulans *N*: ut solum id immutans || 8 accusatores || 9 hostiam cesaris || 10 potentia eos tēptando || 11 perpulit *Pu*: perculit || exin² || 13 id *Halm*: idem || 15 ei *N*: ei cis || vetticis plautio dimulavisset

32. 1 nedum *Ri*: ne domum || 7 inpostum (percunct.) || *Ueber* quis *steht* quibus || certium || 16 coturnos || 18 (connisum) || 19 hostia || 20 lassa

33. 1 Lucullianos *B*: fucilianos || 4 repper. || 5 quanquam || eximirent¹ || 7 misitque *Halm*: misique || britt. || 9 pontifici || audire¹ || 12 excipiuntur *H*: eripiuntur || hostiensem || cuiusq; || 14 at Caesarem *N*: a Caesare || 19 urbem refertur vehitur || 20 et *N*: p.

34. 1 assumitque || 7 etiam || 9 obstrepere *A*: obstreperet || 13 quid multa? || 14 coniunx² || 15 *R mit einem Bogen* (für respondit) || 16 capesceret || iulius || 20 (quicquid) || avitum *Faërnus*: habitum || ptium

35. 2 paenas || 4 p̄catus || 5 [] *N* || mature || 8 Saufeium *L*: saufelum || 9 vigiliū || 10 paena || 14 cuiqua || 18 nichil

36. 3 suilio || 4 gregium || 7 Lucullianis *Alciatus*: lucilianis || ortis || 8 p̄ces || 9 superbiae gerebat *Bezzenberger*: superbia egebat || 10 perniciēs || 16 cedem || 17 exauctor || 18 ortos || p̄gressus¹ || 19 que || 20 eius *zweimal* || 22 nichil

37. 1 lacrimaeque || 11 merentes || 13 fastidio *E*: fastidii || 15 tristitiis multis. *Cornelii Taciti Liber undecim; Exp̄. Incip̄. XII. (Die 2 ersten Wörter sind irrthümlich von den folgenden getrennt. Vgl. die Unterschrift des 12ten Buchs.)*

38. 1 Cede || 3 intoleranti *P*: intonanti || imperatoriis || 4 queque || contenderet || 5 digna *L*: dignā || ostentaret || 7 germinico || calistus || 9 quenque

39. 1 nichil impenalibus || 2 coniunx *corr* || 3 et *f* || octabiam || 4 dissidio || 5 lollia || 9 Iuliae Claudiaequae *F*: Claudiae quae || 10 coniungere *F*: coniungeret || 12 quae *f* || 14 pontentia || 16 Gn. henobarbo || 18 alias *von späterer Hd*

40. 2 nichil || 6 cui || 7 galvina || 8 f̄rmq; || 13 quanquam || 14 e iurare magistratu || 15 praeture

41. 1 verania cōs. || 2 agrippina || 3 sollempnia || 4 filia || 7 (percunct.) || 10 *R. P.* || 12 capescat¹ || 14 levamentum quam *Petersen*: levamen unquam

42. 11 abripi *Ri*: arripi || 13 *Nach* imperator ein leerer Raum. *Vgl.* 46, 1 || f̄rm || 14 sollempnia || 15 percrebuisse

43. 1 his || 4 promiscua *corr* || 7 f̄rmque || 8 recepturus || 9 Alledius *Ri* (*T. Alledius L*): talledius || 13 nichil || 20 agrippinae || 21 anneo

44. 1 praetura || 12 qui sub || 13 uitio || 16 federis || 17 set *L*: sed et || praatis || 18 accedere || 19 intolleranda || 21 socros *im Text* || sevitia

45. 4 aug. adequabat || 5 quanquam || 6 domitionem¹ || 7 concitaret || 8 ignata || capesceret || 13 G. || 14 eufratis || 15 ignote

46. 1 *Nach Cassia ein leerer Raum, über dem ratus von neuerer Hd* || 2 peritus || 6 cepta || 7 ratu || 12 carrenis || transmissoque corr || 13 Izates *F: iuliates* || societate

47. 1 et *L* || castello¹ || 2 (praelio) || 3 gortarzes || 4 praecipuae || herculi || 6 faretras || 7 faretris || 8 pererraberit¹ || 9 repperiunturque || fere || 11 quam¹ || (praelium) || 12 mutaret¹ || 13 Izates *F: ezates* || abbarus || 15 peteres¹ || 16 haberet¹ || 17 (praelioque)

48. 7 rexque¹ || vologese || 8 mitridates bosporanus ammissis || 10 cotyn corr (*vielleicht cotym¹*)

49. 3 diffisi *P: diffisis* || 4 Siracorum *L: syracusorum* || 5 quesivere || 6 eunone || Aorsorum *L: adorsorum* || praesidebat *Haase: praecellebat* || 8 (praeliis) || 9 capescerent || 10 Aorsi *L: adorsi* || 12 dandarice || mitridate || 14 seracos || 16 gratibus || 18 educta eque || 19 (praelium) || dirimisset || cepta || 20 postero *L: postremo*

50. 2 belli *E: ut belli* || 4 nichil || 6 perrumperentur *R: perrumpentur* || mitridatisne || 10 aufuisse || 11 quippe *N: quae* || 13 auxiliarium *L: consiliarium* || 17 non *f* || 22 achemenis || 24 p̄ce || 25 Aorsorum *L: aduorsorum* || 27 PIR

51. 1 similitude¹ || 3 nichil || 5 paenas || 6 quanquam || 8 huc *L: hinc* || 10 egentum taedium¹ || 13 cui *Pu: quin* || 15 mitridatē || 16 hostem tanta *M: hoc temptata* || 19 roma || Cilonem *L: colonem*

52. 5 Ciloni *L: coloni* || 8 mollitur || 9 chaldeos || 12 praephatus || genita || 15 celeri¹ || 19 ira *Bötticher: irex* || 21 bithinis

53. 3 itureique et iudei || 4 sohemo || 5 auguriu || septuaginta *Ri: xx* || 9 quanquam || 10 silla || agustus¹

54. 1 roario *im Text* || 3 ceptus || 5 palatii || consii || 6 inde forum Romanum forumque *Weissenborn: deforoque Romanum* || 8 actum || 9 cognitū || 10 G. || cōs. || adoptio *Pu: optio* || 13 .p. || brittanici || robor || 14 agustum¹ || (quanquam) || 16 acgingeret || iuvenē || 17 triennio *F: biennio*

55. 1 in *f und nach eundem ein oder zwei Buchstaben ausradirt* || 3 repperiri || 4 quaesitiore *P: quaestiore* || 7 augusta corr || 8 brittanici || meror affigeret || 10 ludibrium *N: ludibria* || 13 ubi Iorum

56. 2 transgressa || 3 advectu catthorum || 4 *N* || 5 alario *Pu: elario* || 10 qudragensimum || anum || 14 catthi || 17 *Nach Pomponio ein Buchstabe ausradirt* || 20 tepus || (suevis) || cesare || 23 vibillius || 25 (quanquam) || certantibus barbaris certantibus int. || 27 Palpellio *L: P. atellio* || presid.

57. 3 visi¹ || ligii || 6 iazigibus || 8 iazigies || 9 ligius || 10 degressus *E: digressus* || 11 (praelio) || quanquam || 12 capesciit || 13 dauio || 14 vagio ac sidio || 18 brittannia

58. 1 et fuis || 2 caepta ghieme || obvia || 4 restiterunt || 7 ad die *Bipont.* || Avonam *Mannert: Antonam* || 8 (praeliis) || 10 (septum) || 12 quanquam || 16 (obseptis) || 17 servatis¹ || 22 orte || 23 brigantes¹

59. 1 ceptabant || 2 Silurum *R: siluarum* || 3 p̄menda || 7 confisis || 8 brittannorum || 10 Ordovicas *R: ordolucas*

60. 1 (praelium) || 2 hinc *Halm: tunc* || 3 ballis¹, vallis² || prestr. || 4 catervaeque *L: catervaeque* || armatorum *F: maiorum* || 6 accenda || 8 recuperande || 9 eternae || 12 hec || 15 nichil || 16 (praelium) || posceret¹ || expugnabili || 17 et *Bezenberger: f* || 21 cedes || 23 distracta || 25 brittannorum

61. 1 astis || 2 uxor *Bezenberger: uxore* || carattaci || 3 cartimandus || 5 brittannia ceptum || 10 spectalum || 12 tum *E: tunc* || falere || torques *Döderlein: torquibus* || queque || 14 p̄ces || 15 cataratacus || 22 invi (*Rasur eines Buchstaben*) tus || 24 traherer *Bekker: traderer*

62. 4 exsoluti *L*: absoluti || 7 partim || 10 *Vor* quod *ein Buchstabe ausradirt* || sifacem || 13 sibe || 16 silulas || relictæ || 17 ex *Ruperti*: et || missis *N*

63. 1 obsidioni *Bezenberger*: obsidione || 2 e manipulis *L*: manipulus || 3 nos || 5 opposuit *L*: exposuit || (praelium) || 8 (praelia) || 11 inper. (*so*) || 12 sygambri || excisi aut *Faërnus*: excisia ut || 13 auxiliare || 15 defectiones¹ || 16 vitâ || 17 tanquam || (praelium) || 18 adsumpsisset

64. 1 est *N*: et || 3 compositis *L*: compositi || 6 e Brigantum *Agri- cola*: euigantum || 8 cartimandum || 10 cartimannus || 14 (praelium)

65. 1 cesius || 3 quanquam || 4 [Ostorio Didioque] *F*: ostrio didioque || coniuxi || 5 proinde || 7 Ti. *Vertranius*: T. L. || [] *Ri*. || cōs. || 8 capes- cendæ rei .p. || 14 brittannicus || triumphali *Gryphius*: triumphalium || 15 travectis¹ || 17 brittannici || 18 remotis

66. 1 ^dpellitur || 2 brittannicum || 6 (perniciem) || 7 is || 11 messalina ememores || 14 egregie || 15 proficeretur || 21 etate

67. 6 prorutæ *L*: prorupte || 8 orte¹ || 13 dñ || 14 subvenientum || herculē || legionibus *E*: regionibus || 16 egyptum || nabibusque || 17 P. R. || 20 vologeses || 21 greca || 22 farasmanes || possessiones || fr̄s || 23 faras- manis

68. 1 hiberie || 3 properum *F*: prompte || 7 radamastus || partem¹ || 8 (tanquam) || 9 cultū || 10 ornante *L*: orante || 12 quæ *L*: qua || prompta *L*: prompte || 13 farasmanes || (praelianti) || 19 nichil || 20 [] *Ri*

69. 3 P. R. || pecuniā || uterentur || 5 pharasmanē || 6 Ummidium *Ri*: tūmidium || 7 armeniae || 9 fedus || 12 quanquam || 13 cognitam *L*: cognita || 14 commeatū || 15 dubitare armis quam incr. || 19 sepius

70. 1 omissuros *F*: ammis || 2 necissitate || faederi || 3 faramistus || 6 sacrificii paratum *Pflugk*: sacrificium imperatum || 8 societate || 9 prae- stringere *L*: perstringere || artus *H*: in artus || 11 fedus archanum || 14 com- pede *L*: compedes || 15 mox quia vulg. || 16 econtra || 19 farasmanis || 21 ius

71. 1 omne *L*: oñs || 2 modiorum¹ || 5 depulsus *N*: adeptus || 7 fara- manen || 10 iusta || 11 privatus olim conversatione scurrarum *L*: privatis olim conversationes curaret || 12 tanquam

72. 3 aucto || 8 rediret || siriam || 9 (vologeses) || 15 perpellunt *R*: percellunt || 16 (vologesen) || 17 quanquam (*für* tamquam) || 18 rebellaturos *R*: bellaturos || 19 circūueunt

73. 1 (utcunque) || 4 ammirans || 7 trait || flumine¹ || 10 forme || 15 silla || cōs. || 16 chaldeos || 17 adnectabatur¹ || *Vibia Gryphius*: uiuia || 18 patre¹

74. 3 ita || 7 interque refert || paena || 9 prolapsa || 11 cos. || 12 si- pione || 16 est publico, *und am Rand* aere

75. 2 antique || 4 tam¹ || 5 patientia || iudaeis || 6 *A* || 9 Ven- tidio cui, *und am Rand* Cumano || 10 galileorum || 11 contemptuj

76. 1 coercitis || 2 preliis || 6 iudeos || 7 qui In (*für* quin) || paenas || 9 iusta tuendi || 11 damnatosque || 12 cumanos || quees¹ || provincie || 21 (praelium) || ore || 22 fraudē

77. 1 troxoboro (*t ausradirt*) || 3 lirī || 5 (praelium) || 6 trans *Urlichs*: cis || 10 (praelio) || 11 turmeque || 12 ballisteque || 13 ac *f*

78. 2 clamide || praesedere *L*: praesidere || quanquam || 6 [] *A* || eo quo || 11 exterriti || 15 Haterio *L*: auterio || consuli.

79. 2 et *f* || gloriae nitesceret || 4 vera || 6 boniensi¹ || 7 rodiis || 9 terre

80. 1 sev. || 5 caet. || 7 indignas sordes *Jacob*: indigna sortes || 11

iudicatarum *R*: indicaturum || 13 aug. || 15 prode

81. 9 mathios || 10 nichil || 14 argios || Coeum *Mercier*: cum

82. 4 xenofontem || 5 ꝑcibusque || 7 insilam || habetur *L*: haberetur
|| 8 potuisse tradi set *R*: potuisset tradidisset || 11 at² || bizantiis || dicen-
da¹ || bonerum¹ || 12 deꝑcarentur || 13 iecerant || tempesta || 14 pseudofi-
lippi || 16 memorabant quaeque *A*: memorabantq; quae

83. 4 bizantium || Europa *R*: europae || 5 pithium || 6 caecorum *R*:
graecorum || 8 bizantium || 9 inmensa *Ruperti*: in meta || 11 quaestosi || 13
bosphor. || 14 fessus || 16 M. Asinio *Vertranius*: masilinio || macilio cōs. ||
19 paratus || fetus editus *L*: fetum ediditum

84. 2 magistratum || questore || aelidi || 6 Domitia Lepida *P*: domitiale
|| 7 qua || 8 agrippine || C. N. || 9 etas || 20 (perniciem) || brittannicus

85. 2 [] *N* || [] *N* || brittannico || 3 a *corr* || noverce || 5 quanq. || 8
brittannicum || 9 ꝑcari || 12 sabritate¹

86. 1 sup̄mis || 8 boleto *Wurm* (cibo boleto *JG*): cibo leto || 9 Claudii
an *R*: an Claudii ui an || 13 tanquam || adiuuare

87. 2 *Nach* incipi *ein Buchstabe ausradirt* || 3 vacabatur || 5 res fo-
rent firm. || 7 brittannicum || 12 chaldeorum || 17 brittannicus || 19 paterne
|| 20 consultatur

88. 2 proavia aelibiae || 4 animo || Explicit cornelii taciti Liber duo-
decimus. Incip̄ XIII. Nero imperator efficitur.

89. 1 asie || 2 agrippine || 3 exitum || 4 G. || 10 Celer *L*: celerius ||
11 Helius *Ryck*: aelius || familiaris || *Nach* impositi *ein Buchstabe ausra-
dirt* || 12 procōs.

90. 4 anneus || 5 Ii || rarum in societate potentiae *Boxhorn*: parum
in societate potentia et || 8 comite || 15 suae || 17 optime || etas (*für* et a)
|| 18 flamonium || simul ut *N*: simul

91. 1 ceteris || 2 nichil || puplice || 6 amenum || 8 his || 9 cesar || emu-
lus || 10 quaeque *E*: quae || 14 dissererentur || Ne pro

92. 1 celare || 3 doctrine || 5 consensū || 6 capescendi || 7 inventam ||
inbuta || 12 nichil || 13 rem .p.

93. 3 quaestoribus *U*: quidem quaestoribus || 4 tanquam || 6 assaret ||
7 auditus *L*: aditus || 13 mallatum || 14 potius || bellum quoque *N*: quoque
bellum

94. 1 septēdecem || 3 (prael.) || 10 C. N.

95. 1 regionibus || 2 proius || 3 Antiochum *L*: iochum || 5 iunlu || 6 so-
hoemo || 7 vologeso || Vardanes *L*: vardanis || 8 tanquam || 11 effigiemque
N: effigiesque || 16 umidium || 17 par *Pu*: pars || 18 alisque quae (*R*) in *Bek-
ker*: aliis quaeq;

96. 1 iussit || 2 instaret *Haase* || nobis ceptis || 3 egeas || 7 inanimum ||
8 vologesē || 10 (vologeses) || 11 commodo *Mercier*: quomodo || pararent
oder pararetur¹ || emulationis || 13 umidio || 18 ille¹ || gloria *N*: gloriam ||
19 inclinationē || corbulone || 20 umidio || 23 diversus

97. 1 addidit || 2 cōs. || coniunxit || 3 Gn. || 6 quanquam censuisset || 8
[] *N* || 10 fabor || brittannicum || 12 cōs. || 16 Plautium *B*: platium || 17 de-
motum *corr* || 20 potentiā || 21 amore liberte || vocabulum

98. 1 M. Othone *Ri*: othone || 3 obnitentē || 6 octabia || 7 facto || 8
aborrebant *und t über* ba || 10 liberta || 11 penitentiam || 12 faediora || ac-
cenderet || 13 seque Senecae *L*: seque nece || 16 velaberat

99. 2 intempestatē || 4 tradebant *und t über* ba || 7 atrocius || false ||
8 efulserant || 17 ne², que¹

100. 1 praeteritu || cum .RP. || 2 preceps || rueret || 4 brittannicum || 5 adoptius || 6 abnueret sequi || 7 beneficium || 9 inde debilis *L*: indebilis || 12 inferno || 15 brittannicus || 16 levi quidem *F*: ut quidam || 17 faborem¹

101. 1 equalium ludicā *R*. regnum || 3 brittannico || 10 cedem || 14 brittannico || 16 albo || 17 seviret || 18 sup supplicium venefice || 19 securitatem *Pu*: securitate || 20 urgerentur || 21 deq̄quitur || 24 brittanico || cibos — ministris — explorabat *Danesius*: cibus — ministri — explorabatur *mit Rasur eines Buchstabens nach* ministri

102. 1 omitteretur *B*: omitteret || 4 brittannico || ferbore || 6 spiritus eius rap. || 9 primum || 10 brittannicus || 11 agrippina || 12 p̄meretur || octabiam || 13 brittannici || sup̄mum || 15 affectus || 17 brittannici || 19 dñ || 20 protendi || 22 estimantes², extimantes¹ || 23 isse *L*: esse || brittannici

103. 1 seva || 2 mense || 3 sup̄mum || 5 ediceo || defendid *N*: defendit *Id und a darüber* || 7 ceterum exhibi āmisso || 8 re .p. || fobendum || 11 arguerent *corr* || 13 scelere || 14 quenque || 15 liniri || 16 amici

104. 1 quereret || 2 olim tum *L*: solitum || 3 nuper eundem in *Böttcher*: super eundem || 4 degredi *E*: digredi || coetus¹ || 5 proaviae *N* || antonie || 7 nichil || 9 nixae *L*: nixa || 11 Iunia *L*: iulia || silia messalina || 12 lauscivia || 14 silane

105. 1 spe ultionis *L*: speculationis || 2 differens || 3 brittannici || octavie || 5 Neronem *H*: nero || dibo || 6 et imperio *N*: etiam perio || rem .p. || 7 domitie || 8 letus || 9 emulatio || 11 vinulentiam || 13 mest. || 16 tanq. || 17 cecinam || 19 senece || 20 nichil

106. 1 senece || 2 q *mit einem Querstrich* || 3 interficiende || 5 (cui-cunque) || 7 reputaret *L*: refutare || 10 pena, *corr* penas || 11 arbitris¹ || 17 suscipiendā

107. 1 — 5 Baiarum — praepararentur: nunc — componit *N*: nunc — componit. Baiarum — praepararentur || 3 concubinum *Pu*: concubinam || 4 scene || 7 brittannico || potentie¹ || 8 rem .p. || 12 sp̄m (m von neuerer *Hd*) || expossit || 13 nichil || de *A*: *f* || 15 Faenio *L*: senio || 16 Ti. *Labus*: *G*.

108. 1 P. Anteio *L*: pantelo || set *H*: et (*nach Orellis Schweigen* sed) || 8 cui *R*: q *mit einem Querstrich* || 10 erarium || 13 nichil ūquam || 16 auxiliumque || 17 exuste || nomina *G*: monimenta || 18 retrahebāt

109. 1 finē annis || 5 et || aruspicum || iobis || 6 tacte || 7 cōs. || faeda || 10 venditonē || 15 in *JG*: .T. || 16 Iuliusque *Orelli*: Iuliusquē || 17 congressi || 18 quia temptantem (q *mit einem Querstrich*) || adagnitum || 19 tamen *Petersen*: tū oder aū

110. 2 lesis || 4 (praelia) || 10 et flagitatumque (*für effl.*) || 13 lēsen-sum || cum *N*: ut || 14 diversos (*L*) consultaret *N*: adversos || 15 libertatē || ut ne aequo quidem *Hiller*: uine an equo || 16 ac *N*: sententiam eorum consultarent ac || 17 sententiam eo impulere ut *N*: impulere vel || penam || sancendam suaderet *N*: suam dissuadentes || 18 leso || ut centesimum *L*: uicesimum || 19 campaniā

111. 1 promiscas *Pu*: promissas || 3 absecuti || 4 detrahi¹ || 6 nichil

112. 1 penitentiae || 4 hec || scriptaque *im Text* || 5 causa || 6 nichil || derogarent *M*: derogent || 7 amite || 9 nichilo || rei .p. || 10 bibullium || 14 cos. || 15 cos.

113. 1 his || 2 erarii || 3 cōs. || 4 statumque¹ || 5 paenae || 6 et *G*: eo || tr. pl. || 7 questorem || tāquam || 8 augeret *corr* (¹ *vielleicht* auderet) || 9 quest. || 10 sepe || Imitata (*ohne Punkt über i*) || 14 quest. || 16 etatis || 17 praetura *P*: praefectura || delecit *oder* delexit

114. 1 cos. || lenas || 2 abare || Cestius *R*: cestus || 3 Cretensibus *N*:

credentibus || 4 rabenne || 5 sevitiaeque || damnatione || 6 Caninius Rebilus *L*:
G. aminius rebius || 7 egre senecte || 8 sumende || 10 annis¹ || 12 II || cōs.
|| 15 *PR*.

115. 1 actissimā dare ceterae || 3 quadringeni *L*: quadrigeni || 5 vice-
sime || 7 ptii || 8 qui provinciam *R*: in provincia || 11 dumque lib. || 12 *SC*
|| 13 securitatis || hii¹

116. 2 Varus *N*: varius || 4 Plautio *L*: platio || britanniis || 5 suptio-
nis || 10 mesto || 13 asya || 14 procōs.

117. 1 fedumque || 2 audacie || 5 licires repetebat || 6 tāquam || 8 init
|| 10 collega || 11 familie || 13 cotte || Haterio *L*: atherio || 14 avitas *L*: ha-
bitas || 18 (vologeses) || tiridatē || 19 exepertem || 20 *PR*. revatur || 21 luculo

118. 2 illut *L*: illuc || 5 trasmote || castrorum *N* || 6 egerrime tollera-
bant || 7 exercito || 9 quaestiosi¹ || 10 sectus || 11 galitiam cappodiciamque
|| 15 praeberent *und t über n* || 17 fasce || adher. || 18 evi

119. 2 duritia celi militiae que || 5 paenas || 9 audirent || 10 pactio ||
(primipili) || 11 quanq. || gerende || 14 pauca || turme || 18 pacium || 19 pcibus
|| 20 clientalas || Vologaesis *N*: vologesi || 22 cosque || copia econtra ducere-
tur || 23 hucque *L*: hucq; || 24 (praelio)

120. 4 Moschi *R*: insochi || 6 ritidati || 8 nobis || 10 vologesē || 13 volo-
gesen || yrcaniae || 14 pcibus || 17 nichil || summam *Faërnus*: summa || 21
cuicūque

121. 2 afferri || 3 equitis¹ || 4 nichil

122. 4 (praelio) || 5 praede || 8 libritoribus || 12 nudatis || 14 ammodum
|| 18 capti, *corr* capitis || 19 ducte || 20 araxē || menia || 22 nichil

123. 2 (praelium) || 10 productiones *N*: productione cornus || 12 ad
ictum *Baiter*: addictum || telis || 13 diverso || 14 nichil || 21 levi

124. 3 artaxati || 4 equata || teneres *N*: teneri || 8 cappta || 9 [] *N* ||
actenus || quod moen. cing. ita repente *R*: quod repente moen. cing. ita || 10
fulgoribusque || 11 dedeis || 12 consalutatus *R*: consolatus || imp. || *SC* ||
13 habite statuae que || 14 refereretur || 16 G. || 17 fortune || 22 senece

125. 3 *SC* penaque cincie || 4 ptio || 11 extimandum || 13 philosofo-
rum || 14 regie

126. 2 tolleraturum || 3 domi *JG*: dō || subite || 4 submitteret *L*: sub-
mittere || hec || 6 asyam || 7 detulerz || 8 urbana *E*: sub urbana || 9 *QV*. || 11
poppeam || 14 sev. || nichil

127. 4 messaline protendi || 5 sevienti impudice || 6 ptia || adeptis || 9
aviae *F*: avia || insulā || 11 tolleravisse || 12 invidia || 13 tāquam

128. 4 postremum || 7 pces || 8 libidini *R*: libidine || ex qua incensus
Bekker: et quastim census || nichil || 9 accurentem || 10 cedes || 13 comme-
veratque || 15 cōs. || 16 condempnatur || 17 rei p. || 18 poppea || 20 poppei
|| consularis et triumphalis

129. 2 sue || 7 fame || (nunquam) || 8 affectui || 10 rufi *oder* rufri ||
Crispini *L*: crispi || 16 ea diceret || 17 sese *N*: seque || sibi *L*: ubi || 20 pop-
pea || 21 cupidinis et || similans

130. 4 pelicē ancillā || adsuetudinē || 5 nichil || 7 emulatus || 13 inter-
ptando || 15 abusque *L*: auousque || 17 ventabatque || solitius || 18 flamineam
|| fato quievit atas || 19 salustianos || ortos

131. 2 iuenaem || 4 syllae || 8 cōs. audite || 11 ne caedem *N*: necem
|| 12 G. || 13 tollerabant pcante || 16 vulgarissimum *Haase*: vulgatissimum
|| *SC* || civitate siracusanorum || 18 petus || praebuitsetque || 20 rem p. ||

22 res Romana continetur *L*: romana continentur || suaderet dissuaderetve
L: suadere dissuadereve

132. 12 flagitionibus inmodestia || 16 seniores *L*: senatores || 17 res p.

133. 1 tum populi Romani *U*: p. R. tum || 3 congruere || 5 publicis ||
 8 pro .p. R. || cōs. || 9 immunita || 10 his || 12 quadragesimae *Pu*: quadringentesimae || etque alia || exactionibus *R*: exauctionibus

134. 2 habuerunt supplicium camelinum || Pompeium *L*: pomponium ||
 3 sev. || 9 quiete || 10 pervulgatis *Pu*: pervulgati || 12 nec

135. 1 coercendo || 2 Ararim *Pu* || parabant¹ || 3 rodano || subvecte
 || 7 belgice || de deterrendo || 8 studiaque *R*: in studiaque || 14 malorie
 quia || 19 mallorigem pces || profecitque

136. 1 intereaue barbaris || 5 (percunct.) || 6 fore || 7 legum, *aber*
um in Rasur || 10 partes || 11 emulatione || 14 cesisve || 15 amsibarii || 18
 his || 19 boicalus || 20 tiberio germanico || 22 quantam *Ri*: quotam || 23
 qua || 24 receptus *F*: receptos || famem *L*: famam

137. 4 queque || 5 suspiciens *H*: despiciens || caetera sydera || 6 vel-
 letne || superfundere || 7 habitus || 11 boIocalo || 12 p̄tium || 13 terra in vitam
JG: terrā vivam || mori amor || 14 discesum || 16 avitu || 18 Tencterum *B*:
 tenerum

138. 1 absistentibus *R*: asistentibus *und s über das erste s* || 3 de-
 serentibus *R*: defendentibus || usipsos || 4 catthos || 5 etrore || 6 alio || erant
 ceduntur || 8 estate || catthosque || 9 (praelio) || 10 libidinem *R*: libidine ||
 11 pcesque || 13 item (*für salem*) || 14 ardentem *R*: arentem || 15 alimentis
 || 16 concretum *L*: concreta

139. 1 catthis exitio sius || 3 hostile¹ || 4 Ubiorum *H*: uibonum || 6
 menia || 7 fluvialibus *P*: si fluvialibus || 8 remedio || 9 proprius || 11 direpta
 || 13 septingentos

140. 1 triginta *L*: quadraginta || 3 abditum || revivesceret || Explicit
 Cornelii Taciti liber tertius decimus. Incip. XIII.

141. 1 Vipstano *U*: vipsano || C. Fonteio *Ri*: fonteio || consuli. || 3
 poppee || 5 facecias

142. 3 redderetur *A*: redditur || 10 se *f*¹ || 12 flagitii *R*: flagitiis ||
 22 dominationis ammiserat || 26 capesseret *H*: lacesseret || ubicūque || 27
 praegravem *Pu*: praegrave

143. 2 princis || 3 brittannici || 4 intente || 5 cedes || 6 repperiebat ||
 illi *Pu*: illo || 8 anicaetus || 9 et ducator || 11 nichil || 14 ostentande || 15
 quinquatrium || 17 ferenda || 18 quorum more

144. 1 excaepit || 3 allavitur || 4 tanq. || matris *L*: matri || 8 Baias
Pu: baulos || 9 metu || 10 iam *Halm*: nam || 13 peturae || 14 sup̄mus || 15
 syderibus || 19 penitentiam

145. 3 quam ut *P*: quāuis || honeri || protecte || 5 consios || 8 dere,
am Rand c d' mere || 10 que || 12 tam || 20 d̄m

146. 7 discrimine auctor dubitaret || etiam (*für et iam*) || 11 Seneca
 quos — an aperiens et *N*: seneca expergens quos — an et || 14 ut *f* || 15
 ut respiceret *Döderlein*: respiceret || 16 acsiscitaretur || imperande

147. 1 cesarum || 2 *u*. 3 nichil || 3 summa || 4 illo sibi die *R*: illos
 inbidie || 7 agerrimum || 9 dephenso || exitum || 10 dephensi || 14 quaestibus
 || 15 votis *R*: vocis || 17 gratādum || 18 deiecti || 19 retractaque || 22 inherat
 || 24 laetae rei *Bezenberger*: lateret || 25 indicta || 26 anicaetum

148. 2 nichil || 4 iam in mortem *Faërnus*: nam morte || 10 exquiis ||

12 cesaris || 14 ipse se *E*: ipse || 17 chaldei || 19 cesare || 21 tanq. || 23 prensantium *E*: pressantium || 25 cepto

149. 2 mestus || 3 sue || morti *L*: morte || 9 poenas *N*: paenam || 10 quas *N*: qua || adiciebant || 13 ablata sit || 15 struxisset *Ri*: instruxisset || 17 oblita || 20 fuisse *R*: fuisset || mulire

150. 1 naufra¹ || 3 adversorum rumore || 6 quinquatruus || 7 celebraretur || iusta || 9 petus || 10 exiit tum senatu *L*: exitium senatui || 14 tactas daecelo || 15 dñ || 18 praetura *L*: praefectura || 20 solliae

151. 1 Iturium *R*: tyturium || paena || 3 tandem *Bekker*: tam || 5 ... *N* || 6 repperiret || 7 ansius || 8 estitit || 12 senatu || etatem || 13 incenderet || 16 qualiscūque || 17 cupido *L*: copia || 18 faedum || cythara || 19 concertare equis *Halm*: cum celaret quis || memorat || 21 appolinis || 22 grecis || numen *R*: nomen || 23 prescium || senece

152. 5 faedasset || 12 iuvenalium *Pu*: iuvenilium || 14 greci || 18 caupone

153. 3 scenas *corr von derselben Hd* || cytharam || 4 phonascis *M*: facies || adcesserat *L*: abscesserat || 5 merens || 7 cognomento *Pu*: cognomentū || Augustianorum *N*: augusttanorum || 8 hii || 9 dñ

154. 4 claritas hi *N*: aetatis nati || ablatos || 8 adseverant tum || 9 discordia frueretur *Bezenberger*: discordiae rueretur || 11 initio *E*: intentio || 13 Livineius *L*: libidineius || 14 incessentes *L*: incessente

155. 2 multae Nuc.¹ || 6 caetu || 8 Livineius *L*: lividineius || 9 blesus || cirenensibus || 10 esculapii || 11 p̄tio || cyreñses || 13 regi Apioni *L*: regis Apionis || 15 iurae || 16 horta || 17 consulē dum || 18 Nero *P*: ne || 19 nichilo

156. 5 quarto || cons. || 6 institum || 7 Gn. || 11 ne *f*

157. 1 continuaret ne. sp. || 2 praetores ederent *L*: praetor sederet || 3 caeterum || 6 amore || principes || 8 ut procere^s *A*: proceres || 9 quis || nisi *In und ut darüber* || 11 iustitiam augeri *L*: iustitia augurii

158. 2 pudoris || 3 caetu || 6 fortunaque tum || 8 asyaque || quenquam || 10 nummii || 11 consul tum || 13 strueretur

159. 2 greca || a mag. *R*: mag. || 3 res .p. || 5 letitiae || 6 totius *L*: potius || 7 nichil || 8 transiit *L*: transit || 9 quanq. || 12 greci || amictus, *aber ami von neuerer Hd auf einer Rasur* || quis *Groslotius*: q̄ || 14 que || 15 tanq. || 17 Plautus, *das erste u corr*

160. 1 rumore || intrā. et atio || 2 in villa *Bezenberger* || 3 icte || 5 dñ || 8 quieti urbis *P*: q̄ (*mit einem Querstrich*) e turbis || 9 asyam || 11 familiaris¹ || 13 Neroni *Pu*: neronis || Marciae *Pu*: margio || 15 loto *L*: toto || 16 dñ || 19 intendere

161. 2 faciem || 4 p̄ces || 7 his || 13 (praelio) || 14 aque || 16 pluraque *Jacob*: plura quam || tolerantis *E*: toleranti || 17 demesseque || inque conf.

162. 1 triganocerta || menia || 5 Legerda *Bezenberger*: legerat || 6 (praelium) || 7 aggeri *Böttlicher*: aggeris || 9 yrcano || 10 vologese || 11 ostentante || 12 eufraten || 13 dedixit || 15 armenie || 17 adversantis *N*: ab re aninis

163. 3 nec *Pu*: ne || 4 fabore || plerisque superbia || 5 perobsi || 6 du-eque || 7 ale || quo *F*: et quo || armenia eunt || 8 Pharasmani Polemonique *G*: pars nipulique || 9 abscessit *L*: accessit || 10 umidii || 12 a *f* || 16 expleberant

164. 3 rem .p. || 7 quod *Pu*: quo || 11 is (*für ii*) || 13 vivius || 14 dā-matur || italiae || 15 paena || frisoribus (*für fratris opibus*)

165. 1 Caesennio *N*: cesonio || cos. || 2 brittania || Didius *N* (*A. Didius L*): havitus || 4 Siluras *L*: siluas || 5 sup̄mis

166. 1 adulationē || provinciam *L*: provincias || 2 brittannos || 3 mili-

tie || 8 vadosa *N*: vados || 11 facies || 12 pces || celum || 13 milites¹ || 16 stre-
nuuntque || 17 sevis || 19 dōs || 21 lcenorum *R* (*und hernach*): igenorum

167. 1 Bouduica *N*: boodicia || 2 precip. || ygenorum || [] *N* || 3 havi-
tis || 6 trinovantibus || 7 facti || 10 in potentiam || 12 arae¹ (*arx dieselbe Hd*)
|| 15 septam || 19 furorem *Faërnus*: furore

168. 1 Tamesae *P*: tam esae || 2 aspectus || dilabente *L*: sic labente
|| 3 Britannis *JG*: brittanni || 4 veteranis *JG*: veterani || 5 haberat || 6 in-
herat || 8 fossa || 11 caetera || 13 britiamnus || Petilio *L*: petio || 14 adventati
|| 17 avaritiae

169. 6 spoliante *Mercier*: spoliant || leti || 7 segnes *Mercier*: insignes ||
8 hiis || caecidisse consistit || 10 tanquam || at *N*: ac || 12 vicesimanis *A*:
vicesimariis || 15 nichil

170. 3 brittaanorum || caterbas || 5 feroci *Döderlein*: fero || 7 Bou-
duica *N*: bouducea || 8 brittannis || dictu || 11 contrectam || 12 ne *E*: nec ||
14 dō || (praelium)

171. 1 milium *L*: militum || 4 viris || 5 quam || 6 pces || 10 (praelia) ||
glorieque || accesserum || 11 fama || 14 ordo *vielleicht*¹ || 15 (praeliorum) || 16
eventus *R*: eventu || dare || 20 astis || 21 effugium || 22 sepserant || 23 teli

172. 1 octinginta || brittannorum || 3 Bouduica *N*: boudicca || 5 quarta-
decim Ianorum || 7 ipse *Ruperti*: ipsum || 13 aleque || locate || 15 nichil || 17
destinat || *N* || 18 inclinabant *A*: inclinant || 19 suetior (*für Suetonio*)
|| pribatis || 20 novem¹, *wie es scheint* || 22 urbem *R*: urbe || proeliorum
L: (praelio) || 23 succederet ursuetonio

173. 1 referebat *E*: ipsius referebat || 2 brittanniae || neroni || 4 bar-
barum¹ || 6 gallieque || 12 paulo *N* || remigumque in his amiserat tanquam ||
14 his || 17 rome

174. 1 servilia || 3 ei *R*: et || fabianis || 4 Vinicio *R*: vincio || 7 promptu
|| asilio || erat *N* || 9 tabular *corr* || ascitis *Kiessling*: iis || 12 damnatur || 13
pces || penae || 14 tanquam

175. 3 paena tenerentur || ac si publ. *corr*. || 4 contemptatus || 6 p̄tium
|| 8 que || 11 senatuque in ipso *L*: senatusque in quo ipso || 12 nichil mul-
tandum || 13 G. || 14 p. c.

176. 3 in *f* || 4 mio¹ || 5 (quicquid) || 7 manaret || res p. || 9 prodiit ||
12 cum praefectura *Pu*: cui praefectus || profuerit *Pu*: profuit || 13 tueatur
N: tuebitur || 17 havitum || 18 iurae

177. 3 insumpsisse || minas || 4 nichil || occul uit, *in der Lücke ta von*
neuerer Hd || 5 transire¹ || 6 recludere¹ || inferre¹ || cedem || patrare¹ ||
7 servis si pereundum sit ni prodant *N*: servi si prodant || 9 postremo *N*:
postremo si pereundum sit || agerent¹ || 10 fuer || 11 idem || 15 veritur

178. 2 dissonae || 3 aetate || 4 innocentium || 7 paenam || 8 Cingonius
R: cingontus || 9 barro || 11 sevitiam || intenderetur *R*: incenderetur || 13
idem || 14 quia || 15 proconsule

179. 3 valetudinae || 5 rem p. || 6 post illum *N*: potissimum || addi-
derit *Pu*: addiderat || 8 gimnasium || 9 greca || 10 cos. || 12 vulgabitque || 14
p̄cibus tigellani || 15 magestatis || 16 credebaturque *A*: credebatur. quae ||
17 quaeri ut *A*: quaesiuit. || condemnatum *Ri*: condemnatus

180. 1 nichil || 4 caeteris || 6 (quicquid) || 8 penas || 9 sevitia || 10 qui
(*für quin*) || 11 traxisset *Pu*: transisset || privati || miseriorem *L*: miserior
|| 13 thrasee || 14 cos. || ieret || exeptis || 16 quenque || lacescens || 18 au-
sit¹ || cesari

181. 2 paenam statuit || 3 sequi se veritatem || 5 bellent || adsolvendi
7 trasea || sententiā || 11 criminae || Veiento *Pu*: vegento || 12 partes || 13

Tullius *Borghesi*: talius || 15 neronū || 16 convictuncque || Veientonem *Pu*:
vegentone || 18 abendi || 20 an *R*: aut

182. 2 ius || 5 aversatum *Pu*: adversatum || 8 flagitia *Orelli*: flagitia.
adulteria || 11 Sofonium Tigellinum *L*: ofonium tigillinum || 12 cognatis || 13
tigillinus || 19 tanquam || 21 amenitate || 22 uni *corr*

183. 1 venisset *L*: evenisset || 4 nichil || re .p. || repperiri || 8 hiis ||
effamiliaritatem (*für* et fam.)

184. 1 nichil || 2 ne || 3 abavus *L*: atavus || mytelensense || 4 G. me-
cenati || 7 tuae *f* || 10 p̄tium || 13 cura

185. 5 tu *f* || 6 caetera || agent || 8 iacet *L*: iacent || incumbit *L*: in-
cumbt || 11 iube rem *Baiter*: iuvere, *corr* iubere || 12 pcuratores, *das p ge-
schwänzt* (*für* per proc.) || aministrari || 14 praestringor *Cannegieter*: pstrin-
gor || 16 fultum *N*: visum || quietem || 17 reponere *A*: respondere || 18 que
|| 19 quod *L*: et quod || 21 abavus *L*: avus || m̄s || mecenati || 22 ipsa ||
23 actoritas || (quicquid) || qualecūque

186. 6 eterna || 7 obnoxiae || 10 ōs || 11 nisi — potest *hier Spengel*:
nach ingredimur (*Z.* 15) || 12 et *A*: sed || quesivit || 13 me (*für* te) || liber-
tas || 16 *Zu* ornatumque *fügt eine andere Hd* i

187. 1 pecunia || 9 caetus || 12 fenium || 14 tigillinus || 16 sillam || 17
asyam sillam || nabronensem || 20 utcūque || 21 praesenti opera *L*: prae-
sentiora || 23 suspensos *L*: suspectos || sillam

188. 1 temeritate¹ || 2 repperire || 4 stoycorum || 5 moras silla || 7
prelatum || 8 tanquam || canitiae deformae || 9 plautio || 11 fama || fingeat¹
|| 13 si *Zusatz Bezzenbergers* || 14 asya labore || 16 nova transissent || vana
Boxhorn: una || 17 augebantur *Modius*: agebantur || caeterum || caeleritate

189. 1 antistiis || 2 effugere || obvium *Orelli*: otium || 3 miserationē ||
4 aspernandum *Pu*: aspernantium || 7 ad usque || 8 nichil || audienti || 10 te-
dio || 13 tanquam nichil || 14 greci || 15 vitas uasisse

190. 1 aspectū || 2 referam *Pu*: referebam || . . . *Walther* || 3 pop-
peae || 4 octaviam quae || 7 rei .p. || 9 tā || 13 popeae || 16 Eucaerus *F*: Eu-
cerus || Alexandrinus *L*: alexandrina || ptybias

191. 1 victi || 2 ut *Pu*: si || domine tuere || 3 vana || tigillino || 6 Campa-
niam *Pu*: campania || 9 tanquam *N*: quanquam || penitentia || revocarit
N: revocavit || 11 poppeae prorugunt || 13 [] *Ri* || 14 emisi || 16 mutataque
quae *Pu*: mutata quaeque || poppeae || 17 tumet metu || 20 quanquam

192. 1 clyentelis || 4 repperiretur || 5 ipsa *Bötticher*: ipsam || 8 cesa-
rum || malle *Pu*: mallet || tybicinis egyptiis sobolem || 12 forē || 13 mari-
tos¹ || 15 elusa erat *Lectius*: eluserat || 19 ammissum || 20 *Unklar ob malo-
rum oder* maiorum || 23 instaret || 24 manus || 25 secessus ad moenos

193. 3 Sardiniam *Pu*: sardinia || 4 socianda || 6 comperta edicto *L*:
compertae dicto || 7 pandecteria || 11 pres. sev. || 12 recordationē || primus
L: primum || 13 nichil || 15 poppea || (perniciem)

194. 2 vitae *H*: vita || 7 p̄ssus || 8 lavebatur || 9 sev. || 10 poppea ||
decretaque ad || 11 eum *f* || memoravimus *Pu*: memorabimus || ut *f* || qui-
cūque || 12 nossent || 14 publice || 16 adulationē || 18 adversaturum², adver-
saturos *neuere Hd* || 20 G.

195. 1 amicum *N*: socium || 2 nerone || 3 Cornelii Taciti liber quar-
tus decimus explicit. Incip. liber quintus decimus.

196. 1 (vologeses) || 2 alienigena tigranē || 3 tyridate || 4 magnitudinē
|| faederis || 6 yrcanorum || 8 tygranes || 10 egre tollerabant

197. 3 dedetis || tyridates || 4 aud *B*: haud || 7 private || 8 (vologeses)

|| 9 tyrid. || 13 certamina *R*: certam in || 15 nunquam || 16 absitium || 17 moioribus *oder* moloriōus || 19 in *f* || 20 estim.

198. 1 tyrid. || 2 (monesi) || 3 mandabitque tygr. || exturbare *E*: exturba || 4 hirc. || 7 tygr. || 8 cuncta confestinantius || 9 malebant || 11 vologeses || 12 eufr. || Tū multi uaria || 16 (moneses) || 17 praehiret || tygranē

199. 1 tygranocertam || magnitudinē || 3 ambiit || 4 inherantque || 10 ced. || 12 (vologesen) || 13 circumsedere || 14 obsidionēs || 15 legionem || 16 tygr. || 17 (vologesi) || 22 vi || 23 ambederat *L*: aberat || (quicquid)

200. 3 (monesen) || tygranocertam || 5 hec || 6 interpretabantur || 7 (utrinque) || (vologese) tygr. || 8 exercitūs || 9 tygr. || 11 contenti¹ || 12 (vologeses) || 18 cappadacumque

201. 3 nichil || 4 expugnatione || 11 tristionē nam || eufr. || 12 consiliaria || 13 hostiaque quae *Pu*: ostia quaeque

202. 3 caeterum || 4 hominibus || 6 tygr. || 8 nonnichil || 10 que || 12 cesarem || 14 corbulonū quam || 15 impedimentum || 17 conexa || 18 (balistis) || 19 quos *Pu*: quo || permanebant

203. 4 paratui || 7 (vologesen) || 9 fama || 15 ballum || 16 (praelio) || centurionē || 18 (vologeses) || 19 fiducia || peditis *P*: pedites

204. 1 et egre || 3 subsidii *Pu*: subsidiis || 4 iteneri || 5 (vologeses) || 7 nichil || 10 eruptione || cesis || proriis || 13 sev. || 16 p̄cibus || 18 vitā || 19 eufr.

205. 5 fuge || 10 p̄tium || 12 per eorum numerum oprueretur *N*: par eorum numerus apisceretur || 16 (vologeses) p̄mere

206. 1 in bellis || 3 (praelium) || 4 extrahi *N*: extracti || 5 ut *R*: aut || 6 vis si *Walther*: vis || Caudi et Numantiae neque *Orelli*: caudie nenum antineque || 7 ut *N*: aut || Parthis *Halm*: paenis || 8 emulis || 10 vologesesi || 12 rei || 13 equo utile || 15 regnis || 16 (vologeses) || 17 paucorum ac tyridatē || 19 d̄s

207. 1 post hac pacto || 2 petitu || 3 qua Caesares *P*: quaces || 4 donandeve || 5 paenes nos || 6 disseptato || 7 his que || adthibetur || 10 (vologesi) || 11 Arsaniae *A*: arsanieti || 12 experientis || docimentum victoriae || 14 iugūs || 18 adnoscentes abstraentesque || 19 (praelii) || 20 (vologeses) || cesorum || aggeratis *H*: aggregatis

208. 1 expleberat || 5 caeterum || suppiditavisse || 7 prodiderint *mit t über nt* || 9 affuisse || 11 littere || 12 augende || 18 mesti

209. 1 conquerente *Faërnus*: conquerentium || 3 vologeses || 7 oranda || itenerum¹ || 9 petus || cappadocia || vologeses || 10 corbulone || 13 dirutaque quae *Pu*: diruta queque || communiverat *Bekker*: comminiverat || 15 tropea || 17 amissa || spreto || 19 tyberim || annone sustentaret || 20 p̄tio nichil || 22 tyberī || assumpsisset

210. 3 *R P*. || 4 pravissi mos cum || 6 patre || 7 *N* || 8 adeunt ius *R*: adeuntibus || nature

211. 2 p̄tii || 9 tymarcus || caeteris || 11 contumelia || 16 p. c.

212. 3 paena || 4 provincialium *Faërnus*: provinciarium || 6 nichil || 7 iudicia || 10 existimatione *E*: estimatione || 11 nutu || 13 optentandi || 14 p̄cibus || cohibeantur || 20 aequalibus

213. 1 cohibebitur *L*: cohibetur || 3 sansere¹ || 6 effigiesque *Pu*: effigies usque || 9 lelia || 11 consule || 12 poppea || 13 augusta || poppeae || 14 colonia

214. 1 poppeae || publicae || 2 addite || 3 actiace *oder* actiecce || 5 iobis || iulie || 6 vobillas || 8 exorte || 9 edemque || meroris || 12 pren. || 13 ces. || reconciliatu || 14 ces. || 16 interque veris || 17 (vologesis) || 18 committere

215. 2 adprovatam || 6 (vologesis) || 7 tãquam || 9 barbarum || 11 inhonesta *Victorius*: inhosta || 13 gerende || 16 p̄ces || 17 executio || C. Cestio *N* (Cestio *Pighius*): citio

216. 2 praefectis. quae et || 5 Gn. || 10 (praelio) || 11 syria || 15 illirico || egypto || 16 cohortium. quae et || 19 adversa in *F*: adversã

217. 3 obsepserat || (vologesisque) || 4 had || 7 documento || 8 perinde || tyrid. || 9 vologeses || 11 quanque || 12 imperatoris || immota || 14 pelluit || 17 consilio¹ || fidum cre credebant || 18 (vologeses) || 21 barbaris *Döderlein*: cum barbaris || memoria || 22 corbulo

218. 3 tyb. || 4 Vinicianus *Ryck*: vinianus || 6 tyrid. || honori *L*: honor || 10 precip. || 11 capescentem || multum *Pu*: militum

219. 4 dñ || 6 cesis || sublatis || capite *R*: capiti || 9 iturum *R*: iterum || 14 augurale *L*: auguralẽ || 15 ammir.

220. 1 pacorem || (vologesen) || 7 inherat || 12 nichil || 15 fedati || 16 G. || cos.

221. 2 caecinerat || 3 tante || 5 transgressis || 11 arbitrabantur *R*: arbitrantur

222. 2 faed. || 3 scurilibus || 9 abavum *Rupertus* (*ad Rein. ep.* 60): atavum || iussis || 10 prodicum || 11 quin ne occultet *N*: qui ne innobiles || eplis, *das l durchstrichen* || 13 abrectique

223. 2 edicto *R*: dicto || 3 re publica perinde *P*: repperiende || 4 prospere || 5 veste || 6 cuncto || exterente || 7 nũquam || 9 mestos || 10 itineris *N* (*nach esset H*) || auditurus || 13 in re publica *Wurm* || 15 frumentaria || 18 evenerant *und t über nt* || 19 nichil || 20 celeberrime || 21 aepulae || 22 exemplã || sepius || 25 distincte

224. 4 Iustus || 7 faed. || 9 sollempnium || 10 missi *L*: misit || 15 occiderunt || 16 circy || 18 ceptus || 20 septe || 23 hicque

225. 2 pueritiae *JG*: pueritiae aetas || 6 ignis || 7 que || cre crediderant || reperiabant *G*: repperiebantur || 13 auctore || 16 mecenatis ortos || 18 domos || 20 ortos || edificia || 21 suvectaque || 22 p̄tiumque || 23 que quãquam

226. 1 rumori || 4 exquillas || prorutis *G*: proruptis || 5 edific. || 6 positus metus et *Jacob*: post metus aut || rediit haut *Halm* (redit haut *Ri*): rediebat || 7 levius *L*: lebis || 8 dñ || 9 dicata elatius || 10 tigillini || 11 condende || 13 quorum || 15 domũ

227. 1 erculi || 4 quesitae et grecarum || 7 XIII || 8 quo et *R*: et quo || 12 caeterum || 17 temperare || 19 hostia tyb. || 21 caetera

228. 1 irrita || 4 edific. || 10 tyberi subvecta essent || 11 caerta || 13 nec communione — ambirentur *hier N*: *nach haberet* (16) || comunione || 15 largitior || plu locis || fluerent *und t über nt* || 22 dis *G*: a dis || 24 prosperpineque

229. 4 dñ || 6 quesitissimis paenis || 8 tyberio || 10 exitiabili || 11 iudeam || 15 coniuncti || 17 flammandi || usum *Pu*: usu

230. 2 aurige || 3 circulo || quanq. || 4 tanq. || 5 sev. || 6 everse || 9 etas || 10 asyam || 12 saecundo || Carrinate *Pu*: caprinatae || cuicũque

231. 5 eger || egressũ || 11 adest *N*: adesset || 12 malarum moribus || 17 saevientes || 27 interpretatio

232. 2 et *E*: aut || 4 caepta || 9 nanque

233. 6 Flavum *Bekker*: flavium || 8 anneus || Lateranus *Bekker*: lateranus consul designatus || 10 premebant *mit t über nt* || 11 aemulatione *L*: adsimulatione || disignatum || 12 amore rei .p. || 17 multum || 18 imperia || deligendumque qui *Pu*: deligendum quique || 20 Claudium *Ri*: tullium || Vulcatium *R*: vulgacium || 22 senaecio || 24 periculi

234. 2 sevit. || 3 tigillinus || 4 metu || 7 sermonis || 8 flaus || 11 pulcherrima *Urlichs*: pulcherrimum || 12 extimulaverat *mit n über* at || 17 pertesa || 19 erant uarchus || volusiu || 21 his

235. 1 quaestus || 4 letab. || 5 sancti quid *Thomas*: senatui qd || 6 paenas || rei .p. || 7 multum || 8 p̄tia || 14 cedem || 15 vaias || amaen. || 16 valneasque || 18 ospitiales cede qualiscūque || 20 re .p. || 21 caeterum || 22 G.

236. 3 tanq. || 4 ingentum || 5 libertatem oreretur *P*: libertate moretur || 6 rem .p. || 9 cesar || 11 promptiores quae || erat *mit n über* at || 12 composuerat *mit n über* at, *und* laetitia — composuerant *noch einmal* || 13 dep̄cabundus || accidens *R*: accedens || 14 p̄meretque || 16 audientiae || 17 expostulanti || 18 [] *E* || utilia (*für* ut alii) || Ferentino *Cluver*: frentano

237. 1 dextraxerat || operi *P*: operis || 2 operiretur || 4 G. || 6 inanem ad *P*: inane aut || 11 caepit || 15 aspernari || 17 karissimi libertatate || 18 mestus || 20 parare *Pu*: partiebatq; || melicum || 21 sibe || 22 suscipionibus || 23 saecum

238. 1 paecunia || 2 accepte || 3 utenim || 5 servo || nichil || 7 caepta || 9 et aphroditum || 11 caetera || audiverat² || 15 sepius

239. 1 struxisse diffideret enimvero vitam hamenam || 3 caetera || 4 cuius sese *A*: I; sisse || 8 G. || 10 quae || 14 anneum || sibe || 15 sibe || 16 oprim. || 17 inveccillitate || 19 Quintianusque *L*: quintilienusque || 21 Aciliam *Pu*: atillam || quintilianus || 22 praecipuae || 24 apichari || 25 tormenti || iuvet atillam

240. 1 questionis || 4 fascae || 6 exprexit || 8 R. || intactis || 9 carissimā || 10 quintilianus || 11 quanquam || 12 sepisset

241. 2 latatum || coniuratos *N*: coniuratos sed || 5 tigillini || (percunct.) || 6 et *A*: sed || 7 asist. || 9 cedemque || 16 nichil || 17 tigillino || 22 vincerent || 23 rem .p. || 27 sup̄ma || 28 quos *B*: quis || 29 tamquam *R*: quanquam

242. 1 faedis || 8 paenis || 9 manus tatii || 11 cedes annei || 14 egr. || 15 aditū || 16 amicitia || 18 caeterum || posonis || 19 Gavius *Bekker*: gravius || 20 (percunct.) || 23 sepsit

243. 9 poppea et tigillino || sevienti || 11 nichil || 16 onnium || 24 famam *E*: famam tam || 25 iutetior

244. 2 imminentiā || 3 quam (*für* post) || 4 fratresque *N*: fratremque || 6 fortitudinem || 8 suscipere *G*: susciperet || acte || 17 effugias || 18 sevisque || 23 supersideo

245. 1 iubet *H* || 2 p̄munt || 4 promptūs || 5 famam sociatae *Pu*: fama societatem || 10 anneum || 11 qd anti publico || 17 sollenni || 18 predives et prepotens sup̄pmis || 19 Flavum *Bekker*: flavium

246. 1 Flavi *Bekker*: flavii || 2 dedecoris *H* || 5 accensis *L*: accensis quoque || 10 faenius || 11 equite Romano *Orelli*: equit̄ || 12 iussū || 20 caepi

247. 2 nichil || 4 paena || 5 quamvis || 12 (percunct.) || 14 paenam || caeteri || 19 atraheretur || 21 caeterum || 22 inima sodiali ate caeperat || 23 pae-nitus || 27 aut

248. 1 ispeciem indiciis || 3 occupare *Pu*: occuparet || 5 decora quae || 6 celebrat || 8 nichil || 9 presto || 10 valneo || aqua ūsa mersatur || 13 ex mensa *Fr. Medici*: et mensae || 16 Annaei *Ri*: (M. Annaei *R*): mane na et || cedem || 19 carmena a || 21 sup̄ma || quintilianus

249. 3 osculis *Pu*: oculis oculis || 7 caecidit || 9 .. *Ri* || 10 extimarentur || 13 comitate || gallum et gnatia || 15 rufrius || 16 poppeam

250. 1 Flavum et Musonium *Walther* || 5 egei || 6 Caedicia *Orelli*: ca-

dicia || 7 paena || 8 annei || absolute sine *L*: absolute in || 10 ptio ||
13 Turpiliano *Vertranius*: turpiano || 14 tigillino || tigillinum

251. 1 *Ri* || quauncē || ipsa || 4 *G*. || 5 *G*. || 6 *Wurm* || *E* ||
8 dampnatorum || 9 tanq. || 10 ceptam || 14 demissis *Pu*: dimissis || 18 com-
posita aut oblitterata mansuetudine *L*: compositā aut oblitteratā mansuetu-
dinē || 19 sevitiam || tum *G*: tum decreta

252. 1 ciracensium || 4 *N* || 7 repperio || 10 tanq. || 11 at *N*: et
|| veneratio item hom. || 12 quorum admonitu ad votum *N*: quorundam ad
omina dolum || dñ || 14 Corneli Taciti Expl. Liber XV. Incip. liber XVI.

253. 1 neronis || 2 plenus || turvida || nocturne || 3 dubiae rei traxit
Döderlein: dubie retraxit || 4 agros || 7 asstantibus || 8 evi || caeterum || 9 fe-
nissam || 10 cartagine || 11 paecunia

254. 2 missis *E*: missis visoribus || 3 adferrerentur || 4 paratam *A*:
partam || remigium *Boxhorn*: navigium || 6 prudentis *Boxhorn*: prodentis ||
7 celebrabatur *Pu*: celebratur || ab oratoribusque *Baiter*: avaratoribus
oratoribusque

255. 2 affirmans *N*: ammirans || 6 offrt || 7 nichil || 9 emulos || 12 ci-
thare || 14 viserent || 15 caetum

256. 1 incuriam *A*: iniuriam || 3 longinquas *M*: lonquas || 4 lascivia
inexpertum *Otto* (*divin. Liv. p. 41*): lasciviā experti || 5 labori *R*: labore || 9
consistit || 13 oculis || 16 tanq. || 17 phebo || 18 p̄cibus || 20 poppea

257. 6 poppeae || 7 sev. || 8 *G*. || 13 rae publicas || 14 *G*. || 16 ces. ||
ac ne *Faërnus*: ac || 20 tanq. || 22 intetior || et etio patrui

258. 4 volcacius || 7 senatu || 9 senectus *Fr. Medici*: senatus || 10 tanq.
|| Ostiam *L*: ostia || 12 caede || 14 remittere *N*: pemitte || 16 p̄mi ||
19 tanq.

259. 2 Pollitta *N*: polutia || invisit || tanq. || vivendo *Pu*: vincendo ||
4 detegende sev. || 6 vertere asyae || 17 mulieri helulatu || 18 p̄cibus

260. 2 ces. || 4 fedaret || 7 sup̄ma || 9 iliam (*für* filiam) || 10 p̄can-
tes || 11 relinqueret || 12 seniores *A*: seniore || extiguntur || 16 fenio || 17
premium opere || 19 sequebantur *N*: sequebatur

261. 2 Iunium *L*: iunctum || 5 faedū mannum || 7 vienia || 9 occurret
|| 15 tanquam || sevitiam || 17 asyam || Illyrici *Pu*: illiricis || 19 *N* ||
sextertio || 21 urbis *Furia*: turbis

262. 1 *G*. || Luccio *Ryck*: *L*. || cos. || 3 tanquā || cedes || 5 chaldeorum
|| 6 innexum *L*: innixum || 8 simul an annuam || a panteio || 11 antegi || 14
scribita ad || 15 incolumitatis || 21 tigillinus || monitus

263. 1 sup̄ma stabulas || 4 cedem || 6 brittanniam || corporis robore
B: corporis corporis || 8 coniurationē || 9 iussa in. *P*. osterio || 11 quanquam
|| 14 re p. || 16 tedium || 17 continuo || 19 mestitia || his || 22 captivitātē

264. 1 sup̄morum || 3 anneus || 4 rufus || *T. N*. || 8 petitionē || 9 pre-
posteram || 12 anneum

265. 3 fingitur *Pu*: finguntur || quasi || 6 tigillinum || 8 tanquam ||
scripsisset || 9 rufrium || 12 minorē || 13 caeteri || *G*. || 14 de *N*: de *G*. || 15
somnia || vite || 20 procoś. || 21 bithinie || consulē

266. 2 nichil || 3 tigillini || 5 adcreditor || 12 nichil || 15 epulas *Mark-*
land: et vias || quamquam *R*: quam || 16 fortuite || 17 tigillinum || 18 exsole-
torum || 19 novitatem *Neue*: novitate

267. 2 offetur || aud || 4 tanquam || 5 Minucium *Ryck*: municium || 6
tigillini || dedit *R*: deditum || 7 tigillino || 8 ipsej atronus || 12 ferretur || 13

parum et expectabilem || 14 ofensio || 15 cetariis *N*: cetastis || traiano || 18
dm̃ || poppeae

268. 1 interfuerit || obliterari || 5 vitaret || 6 adesset || 7 peditum ||
10 introisset || 12 vocavisse || 13 *G. ces.* || 14 nunc tenebo thraseam || 17
quo tibi *R*: quod ibi || 18 cura *L* || 19 principis respertit || 20 poppeam || 21
Aug. || legiones (*für* relig.)

269. 1 *PR* || 3 institutas || 4 fabonios || 5 rei .p. || 6 everterant || 7 ad-
movisti || 8 nichil || 11 Ostorius *L*: torius || 12 savinus || *R* || asyae || 16 se-
vehere

270. 1 accipiendae || 6 demisit *R*: dimisit || 11 quod ubi non evenit *R*:
quo dubie non venit || 13 an *f* || 15 disserunt *Haase*: dixerunt || nichil || 16
gloria || 18 humanos || 19 si in || 22 censebat || 23 subtraheret *Pu*: subtrahere
|| 25 ausuri sint *A*: augusti

271. 1 detrahere || 2 infamia || 11 vite || 14 capessende rei .p. || 16
armate

272. 3 haud *L*: had || 5 amenitati || 6 maior aevi || 7 rē .p. || 10 his-
dem || Paconium *R*: ragonium

273. 2 increpatum || 10 ut erat *P*: uteret || 11 crebritate *R*: celebri-
tate || 12 mestitia || 13 avenerabilis || 15 paenas || 17 sevitia || 18 extorre
magi || 19 Ostorius *L*: torius || savinus || 20 procos. || 21 popularitate *N*:
pro claritate

274. 1 alendos editiones || 2 quo *JG*: quot || 3 sanae || 5 etatis || 7
nichil || 10 exsilio *mit ü über* o || 16 pcibus || 18 dedit || 19 u. 20 michi || 24
plautio || 25 quancūque || 27 interiectis || 28 sevitia

275. 4 honesti et exerciti || 6 [] *N* || 10 bythinos || 12 aequitatē dm̃
|| 15 re .p. || aeprio || 17 a || 19 frequentēegerat || intentū

276. 3 naturae || 6 facescere || nec *N*: neu || 7 hortantur || 10 questore
re repperitur || 11 italiā || 13 brachiis || 14 questore || 15 iobi || 16 caeterum

Den verbesserten Abdruck der Rede des Claudius verdankt man der Güte Th. Mommsens und Fr. Ritschls. Mommsen hat von der Inschrift einen Papierabdruck gemacht, und auf sein Ersuchen übersandte mir Ritschl, in dessen Händen er ist, eine äusserst sorgfältige Collation desselben mit dem Abdruck bei Gruter p. 502 in der Amsterdamer Ausg. d. J. 1707. Vgl. Rhein. Mus. 1854. S. 443. Es ist eine Tafel in 2 Columnen. Die erste Zeile der ersten Columnne fehlt jetzt bis auf die untern Reste von MAERERVVM; auch sind die Enden mehrerer Zeilen dieser Columnne verstümmelt: ich notire aber das Fehlende nicht, da bei Gruter unzweifelhaft das Richtige steht. Die Inschrift hat Accente zur Bezeichnung der langen Vocale, und das lange i wird meist durch einen grössern Buchstaben bezeichnet; beides übergehe ich als über meinen Zweck hinausgehend. Die übrigen Abweichungen der Inschrift von meinem Text sind folgende.

Die Absätze, die bei mir eingerückt sind, sind in der Inschr. ausgerückt. Die Wörter sind gewöhnlich durch Puncte an der Mitte der Buchstaben getrennt.

■. 11 *Is* Ergänzung Orellis. Es kann sehr gut auf der Tafel gestanden haben, da zu Ende von Z. 10 jetzt wenigstens ein Theil des v u. das i fehlen || 12 DEMARATHO || 22 APPELLITATVS (appellitavit Niebuhr) || 33 QVIDI (dann die zwei ersten Striche von N und eine Lücke von 2 Buchstaben) v. Es ist also nur meine Ergänzung, nicht Niebuhrs inter pluris zulässig.

III. 1 Vor L, dessen Sicherheit nicht zu verbürgen, ist noch der oberste Rest eines v, i, m oder n || 2 NOVO, obwohl nicht ganz erhalten, scheint sicher || Vor DIVVSAVG der untere Rest eines i, m oder n und der Trennungspunct || In NO ist der zweite Buchstabe unsicher, und könnte auch c sein || L ist unsicher: vor demselben der vordere Schenkel eines v oder der Mittelstrich eines n; nach L der Trennungspunct oder ein diesem ähnlicher Buchstabenrest. Dann SETPATRVV . STI || 5 EST . IAM (mit grösserm Raum) || 37 ADCENSVS (a census Zell) || 38 Zwischen OPVS und QVAM leerer Raum von 3 Buchstaben.



Druck von Carl Schultze in Berlin,
Neue Friedrichsstr. 47.

MONCHE
Bibliothek
München

π β γ



Tacitus, Cornelius, / Nipperdey, Carl / Andresen, Georg,

P. Cornelius Tacitus

Bd.: 2

Berlin ; Leipzig 1857

A.lat.b. 1881 ob-2

urn:nbn:de:bvb:12-bsb10246765-2